

نارینا گولبارین

---

# دهزگهه ی لسیه یین یا چاپ و وهسانی

خودانی ئیمتیازی: حافظ قاضی

سهه نهیسهه: مؤید طیب

- هژمارا کتیبی: (۲۱)
- نهفسانه یین کوردی
- بهرهه فکرن: هزرقان
- دههینانا هونهه ری: شیرزاد محمد
- بهرگ: نزار رشاد - نجم الدین جبرائیل
- مونتیف: نجم الدین جبرائیل
- سهه ریه شتیار ی چاپی: زاگروس محمود
- ژمارا سپاردنی: ( ۴۷۱ ) ۲۰۰۲
- چاپخانه: وهزارهتا پهروهه ری - ههولیر
- تیراژ: ۵۰۰

(مافین چاپکرنی د پاراستینه)

ئەفسانە  
(نارینا گولبارین)

بەرھەفکرن  
ھزرقان





## پيشگوتن

خواندهفانئ هيٽا، ژ بهرڪو گهلهك ديتن و بوچوونين ژ ههف جودا ل بارا ديارڪرن و پيناسا نهفسانئ ههنه.. ههر وهسا گهلهك پسيار ژي د هيئه ڪرن وهك: نهفسانه چي يه؟ پهيوهندي يا وي بمروفي فه چي يه؟ جوداهي لناقبهرا چيروكا نهفسانه و نه نهفسانه دا چنه؟ نم دي چهوا ڪارين نهفسانئ و چيقانوڪي ژ ههف جوداڪهين؟ نهفسانه هندهك ژ ديروكا ميشكي مروفي و سهر پيهاتيا هزرڪرنا مروفي فه دگيريت يان ژي ههما فرينهڪا ناشوي يه مروفي بهري فري؟ نهفسانه نهو چيروڪن ڪو دكهفنه بن باندورا ئولي و نهوين د ناف پهرتوڪين پيرؤز دا ب نيك تهرازيي د هيئه پيقان؟

نهف پسيارين هه و گهلهك پسيارين دي ههنه، زانايين ميتولوگيائي و دهرونسان ژي، ههر نيكي بهرسفهك ل گورا ديتنا خواه و فهكولينين خواه ل سهر نهفان پسياران دايه. چونكي نهفه بابتهكي دوير و دريژه و گهلهك رهنج و وهستيان پيدفيٽ.. دبیت د پاشهروزي دا گهلهك ژ فان فهكولينينا بو سهر زمانئ مه ژي بيئه وهرگراندن و ههتا بزمانئ مه ژي بيئه نفيساندن.

ژ بونا پيشگوتنا پهرتوڪا خواه نم دي پيڪوولي كهين بڪورتي و ڪوردي هندهك سيناهيا ل سهر هندهك خالين گرنگ دياركهين. سهبا خواندهفانئ ناسايي ژي بڪاريت تام و مفاي ژ نهفان چيروڪه نهفسانا وهرگريت..

نهگهر نم ل پهسنڪرنا نهفسانئ بنيرين ، دفي باري دا هاتيه گوتن: ڪو ((نهفسانه رومانهڪا تايبهته ژ هندهك رويدان و ڪاودانان پيڪدهيت، دقليقائينه و خودافهاند و فههرهمانين چيقانوڪي (يان نهفسانهيي) ژ مروقان پي رادين، تهفاف ژ نهوان بارودوخان د جودانه نهوين ڪو مروقي ناسايي پي رادين)).

نهگهر نم ل پهي نهفي بيردؤزي بينگافان بافيژين، دي پرانيا فان چيروڪين مهيين ڪهلتوري چنه د نهفي خانئ دا و ناسانفي نهفسانه بخوه فهگرن.

په‌یقا ( میتوس Mythos ) نانوکه نه‌فسانه ژ بنکاره‌کی گریکی یه و بدرستی رامانا نانکویا خوه د دعت و نافه‌رپۆکه‌که نه گوهورپ هه‌یه، و ژ په‌یقا (لوگوس Logos)، نانوکه نه‌فسانه‌یا به‌رهوش جودایه، نه‌و نه‌فسانه‌یا د بگروفه‌کی‌شا هشی دا ژ بوونا دیارکرن و راستکرنی د جفاکی دا و دبیت کو هندهک ژ وان د دینی بن.

ئه‌گهر ئه‌م ب هووری ل چیرپۆکا (مه‌ند) و (له‌وه‌ند) بنی‌رین ل چاخی سه‌رپرینا کورکی دلاندکی دا بدهستی بابی و ساخبونه‌فه‌یا وی و چیبوونا توکا زی‌ری ل شوونا کی‌رکی.. ژ به‌رکو نه‌فه قوربانی بو ژ نالییی بابی فه د به‌ر هه‌فالی خودا، وه‌کی قوربانیا خودافه‌ند شیفایه ژ بوونا قورتالکرنا مرو‌فان ژ ق‌ربوونی، شین بونا ستویی شیفای و چیبوونا توکا زی‌ری ل ستویی زارپۆکی دلاندکی دا. نانوکه په‌یدابوونا نیشانا قوربانییی.

د گه‌ل نه‌فان نه‌فسانان مه‌ گه‌له‌ک نه‌فسانین دی ژ ی هه‌نه ژ هندهک نه‌نجام و نه‌گه‌ران په‌یدا بوینه، نه‌مازه ئه‌وین ژ به‌ر هندهک رویدانان په‌یدابوین، ئه‌گهر ئه‌م ژ نالیه‌کی دی ل نه‌فان هه‌می چیرپۆک و نافه‌رپۆکان بنی‌رین دی بینین کو پرانیا وان که‌تنه دبن باندورا نه‌فسانی دا و پینه‌فیت کو چاخی ژ کارتی‌کرنا خوه‌یا دژوار ل سه‌ر وان گری یه و مشه گوهارتن لی کرینه، ب گو‌تنه‌کا دی نه‌گهر ئه‌م ل هندهک ژ نه‌فان نه‌فسانان فه‌گه‌رین، دی بینین کو ره‌هین وان بو گه‌له‌ک که‌فن فه‌دگه‌رن و هندهک ژ وان دچنه د قوناغا به‌ری په‌یدابوونا هه‌رسی ئولین مه‌زن دا و هندهک بو چاخی هو‌ری و سو‌مه‌ری یان فه‌دگه‌رن، به‌لی ئه‌و ژ ی چونکی نه‌هاتنه نفی‌سندن و ژ ده‌فی بو ده‌فی هاتنه فه‌گوه‌ستن، هه‌ر چه‌وا ل چاخه‌کی دوور بووری وان کارتی‌کرن ل سه‌ر فان ئولان و یین به‌ری وان ژ ی کرینه، به‌روفاز چاخ ب چاخ هه‌تا نه‌فرۆکه بوان ئولان ژ ی داخ‌بار بوینه و که‌تنه دبن باندورا وان دا.

ژ نالیه‌کی دی فه‌ ئه‌م د کارین نه‌فان چیرپۆکه نه‌فسانان دریزا پرانیا داستانین می‌رانی و قه‌هره‌مانییی دا به‌ه‌ژمی‌رین. نه‌مازه ئه‌م د بینین کو د پتریا فان نه‌فسانان دا قه‌هره‌مان ژ پ‌یخه‌مه‌ت یاری - بابی - پاشای.. هتد، ریکا هات و باتی د گریت و به‌ره‌ف هندهک داخوازین نه‌ ناسایی د جیت.. چونکی نه‌گهر فان قه‌هره‌مانان شیانه‌کا خودافه‌ندی - فریشته‌یی - نه‌سمانی نه‌بیت نه‌و نکارن بگه‌هن فان نه‌نجامان ، نه‌وین کو مرو‌فین ناسایی نکارن پی بگه‌هن.

هەر وهسا چوونكى مرن ههميشه بدويڤ مروڤى فه بوويه ژ بهر هندى هەر چاخ مروڤى پيڤوول كريبه تى بگههيت و بگههيتنه نه مرنى.. دڤيٽ نهڤى نهڤامى ژى هندهك نهگهه ههبن.. پهيداكرنا گيايى نهمران (نهكسري) بوويه بابته تى بدهان نهڤسانان.. ئەم د بينين ئەڤ نهكسره هندهك جاران بوويه ئافا ژيانى (حهياتى) و سيڤا نهمران و گوندورى لاوا و پيڤگههشتنا پهرى و خودافهندا.

ئالان. و. واتس دببژيت: كويراتيا نافهروكا نهڤسانى نه دروه.. بهلى ديتنهكه ئەم بهئوى نافهروكى د دهينه ژيانى.

لطفى الخورى دببژيت: دهيتنه گوتن كو زانستى نوژدارى ژ جادوگهريا رهش پهيدا بوويه، و ئەو نوژدارى ب شاخى جادوگهره پيشى يى نوژدارى مهى ههڤچهرخ بوويه، و ئەو قازانا تهژى كيڤزاله و دووڤشك و مارين ب ژههر، و د دانين حيفتياران، و گيايپن بزبان ، بهراهيك تاقهگهها جيهانى بوويه ، و ژويرى زانستى كيميائى پهيدا بوويه، و هەر وهسا زانستى نوژدارى. هەر وهسا رههين كوورين هونهرى و دينى و فهلسهڤى يى د نهڤسانى دا.

بههايى نهڤان نهڤسانان پر و پر گهلهكه ژ بو دانا بنكارهكى بهيز بو توره و هونهرى كوردى. هەر چهنده كو گهلهك گوهارتنين لاوهكى ب سهر نهڤان نهڤسانان دا هاتينه، وهكى گوهارتنا نافان و جهان .. وهك: جيهانا ژيرزهمين – بو پشت بهحرانى، خودافهندا تاريستانى – بو شاها تاريستانى، خودافهندا پهرى يا – بو ميرا پهرى يا.. هتد ، هەر وهسا گهلهك نافين كوردى ل بن كارتىكرنا ئولى ب عهرهبي هاتنه گوهارتن ، ههچهوا نهڤان نهڤسانان ژى كار ل سهر ئولان كريبه، بو مسوگهركرنا نهڤى بوچوونى ، ئالان .و. واتس، هزر دكهت كو بريكا نهڤسانى، ناسنافى خودى ب (ملك الملوك) ميرى ميران ، يان (سيد السادة) سهروهرى سهروهران، ژ ناسنافين شاهين فارسان هاتينه وهرگرتن (نهڤه نهگهه ئەم فهگههين كهلتورى يههودى و مهسيحى و ئيسلامى).

نهگهه بيٽ و ئەم ئافهركى ل نهڤسانا پهيدا بوونا گهردى و ئەوان رويدانين سروشتى بدهين ، دى بينين كو بين پترىا مللهتان وهكى ئيكن و ژ ههڤ د نيژيكن. بو نمونه: كورد هزر دكهن كو دنيا ل سهر پشتا گاماسى يه، و هندهك مللهت هزر دكهن كو ل سهر پشتا

کویسه‌ل‌یه‌کی مه‌زنه و هنده‌ک هزر دکه‌ن ل سهر پش‌تا نه‌هنگه‌کی یه .. هتد ، هه‌گو روژ  
یان هه‌یف د غه‌یرن، مله‌تئ مه هزر د که‌ت کو نه‌هگه‌ک وئ دادعویری‌ت، ئەف هزر‌کرنه د  
ناف گه‌له‌ک مله‌تان دا هه‌بوویه و هه‌یه.

ژ به‌ر کو هه‌ر د که‌فن دا، بگره ژ چاخئ هووری و میتانیا هه‌تا د که‌هیته ئوئ  
زه‌رده‌شتی و ئیسلامی ژ ی د ناف مله‌تئ مه‌دا باوهری بدو هیزین هه‌فدژ هه‌بوویه، د نافه‌را  
خیر و شه‌ران دا. ژ به‌ر هندئ ئەم د بینین هیز د هه‌می پله‌یه‌کئ دا پارفه دبیت سهر دو  
پشکان.. پشکا خراب و پشکا چاک، ئەف دو پشکی یه پارفه‌کرنئ د هه‌ردو جیهانا دا دکه‌ت..  
جیهانا ماینه‌فی دبیته دوپشک ئاهوړا و هه‌فاله‌بندین وی. ئەه‌ریمه‌ن و هه‌فاله‌بندین وی، و  
جیهانا ناگیتی ژ ی دبیته دو پشک و ئەف دو پشکی یه هه‌می تشته‌کی فه‌دگری‌ت و دبیت  
گه‌له‌ک جارن که‌سه‌ک ژ هه‌ردو پشکان پیک د هیت. ئەف هیزین هه به‌رده‌وام د هه‌فرکی و  
شه‌ره‌نیخئ دانه، وه‌ک: شه‌ره‌نیخا مرئ و مانئ، شه‌ره‌نیخا ئافاکرن و ویرانکرنئ ،  
شه‌ره‌نیخا رونا‌هی و تاریئ، شه‌ره‌نیخا چاکی و خرابیی و .. هتد، وه‌ک نمونئ ریکا کادزا ل  
ئه‌سمانی، د ئەفئ ئەفسانئ دا ئەف شه‌ره‌نیخه باش دیار دبیت، دبیزن: ل چاخئ خودئ  
(نانژی خودافه‌ندی چاندنئ)) چاندن نیشا مروؤفی دای ، مه‌رجه‌ک هه‌بو کو دفیت  
به‌ره‌مئ فی چاندنئ ب بیته دوپشک، دان بو مروؤفی و کایئ بو خودافه‌ندی به‌یلن، ل  
چاخئ راکرنا بیدهرئ، مروؤفان دانئ خوه برن، به‌ئ شه‌یتانی ئەو له‌فه‌هاتنی وه‌رگه‌راندن و  
ب شه‌ف جوون ئەو کا ژ ی دزین، سپیدئ ریکا دزینا کایئ ژ به‌ر رشتنئ سپی ببو هه‌تا دهرئ  
مالا مروؤفان.. خودافه‌ندی ئەف رهنکه فه‌گوه‌استه ئەسمانی دا کو هه‌میشه ل بیرا مروؤفان  
بیت و د سهردا نه‌چن.

وه‌کی ئەم ب هویری ل نافه‌روکا فان رهنکه چیرۆکان دنی‌رین بو مه گه‌له‌ک ژ که‌فنه  
بیر و باوهرین مله‌تئ کورد دیار دبن، و ژ نالیه‌کی دی فه پتریا فان د هه‌قه‌بندن و ئیک  
ته‌فأف د که‌ن.

وه‌ک بو مه خو‌یا دبیت د ئەفان ئەفسانین ل به‌رده‌ستئ مه‌دا، قه‌هه‌رمان مروؤف و  
هنده‌ک جارن دو قورن.. ژ مروؤف و په‌ریان ، ژ مروؤف و دیوان، ژ مروؤف و گناوهران ، ژ په‌ری  
و دیوان. د ئەفان چیرۆکه ئەفسانان دا بگر و فه‌کیشا چاکی و خرابیی به‌رده‌وامه،

ژ ئالیهکی هیزا ناهورای و ژ ئالییی دی هیزا ئههریمه‌نی، د پتریا ئه‌فسانین کوردی دا دیو و پیره‌هفی و فریشتین وهرگه‌ریای ژ ره‌فشتا خوه کو نوونه‌ری یا ئه‌هریمه‌نی دکه‌ن، به‌رامبه‌ری وان قه‌هره‌مانین ب شیان هه‌نه، دا کو قه‌هره‌مان بکارن به‌ره‌نگاری یا وان نوونه‌رین ئه‌هریمه‌نی بکه‌ن، دقیت ژ نقش و ره‌ه‌کا پاکژ بن، ئه‌فه ژی ب ته‌نی بریکا (شپه‌ننه ماینه‌فی و ئه‌مشاسبه‌ندان) پهری و فریشته‌یان ده‌یته کرن، ئه‌و ژی کو هنده‌ک جارن ئه‌و په‌ریین ره‌فشت پاکژ خوه د گه‌هینن بابین پاک و شوی پی د که‌ن و هنده‌ک جارن ژی ئه‌ف کاره ب ریکا بابه ده‌رویشه‌کی ده‌یته کرن، کو سی‌فه‌کی ژ به‌هشتی بو ده‌یک و بابا د ئینیت (ئه‌ف بابه ده‌رویشه هنده‌ک جارن خزل پی‌غه‌مبه‌ره و هنده‌ک جارن ژی ئه‌و کالی سهری سیریانئ یه)، ئه‌و زارو‌کین ژ ئه‌نجامی خوارنا فی سی‌فی په‌یدا دبن، جوان و ب ئافل و زیره‌کن و به‌ره‌ف هنده‌ک کریار و رویدانا دچن کو نو دشیانا مرو‌فین ئاسایی دایه، ئه‌و ژی کوشتنا دیوین هه‌فت ره‌وان و مارین سی سهر و هه‌فت سهر و مرو‌فین ژ نقشئ ئه‌هریمه‌نی و جادو‌گر، ئه‌ف دیو و ئه‌فریتین هه‌نی دا کو خوه ژ مرنی بیاریزن ره‌وانین (روحین) خوه ل جه‌ین ئاسی د پاریزن و کوشتنا وان نه‌هند یا بسانه‌ی یه.. به‌ئ داکو قه‌هره‌مانین چاکییی بکارن ل سهر فان دژمنان ب سهرکه‌فن، کالی سیریانئ و بابه ده‌رویش و هنده‌ک ته‌بایین پاکیی بو وان د بنه هاریکار و ری‌به‌ر.

مرو‌فی به‌ری د تیگه‌هشتنا ژیانئ دا یی لاواز بو، ب هه‌ستپیکرنا هه‌رده‌می و راسته‌گریدای بو، گونجاندا گیاندارئ ب وان رویدانین ده‌ر‌قه‌ی و ئه‌وین ل ده‌ردورا وی و په‌یوه‌ندیار ب لئانندی فه‌ گریدان.

مرو‌فی که‌فن هزر د کر کو ره‌وان تشته‌کی گیتی‌که و به‌رجه‌سته‌یه ، و دیاره و مرو‌ف د کاریت ئه‌فی ره‌وانی ل جهه‌کی ب پاریزیت، چونکی ئه‌گه‌ر ره‌وان یا پارستی بیت، خودانی ره‌وانی ژی دی پارستی بیت و که‌سه‌ک نکاریت تشته‌کی ل وی بکه‌ت . به‌روفاژ ئه‌گه‌ر هات و ره‌وان توشی لیدان و ژنافرینئ بو، خودانی وی ژی دی هه‌ست ب ئیشانی که‌ت و ژ ناف چیت، ژ به‌ر هندئ ره‌وان ب ئه‌فی دیتنا که‌فن.. نه پیتفی یه د که‌له‌خی دا بیت.. به‌ئ دقیت ژ ده‌ر‌قه‌ی که‌له‌خی خوه بیت، دا کو خودان به‌یته پارستن و هه‌ر ژ بونا فی په‌یوه‌ندی یا پی‌گه‌هشتنا خودانی و ره‌وانی هنده‌ک ری‌کین چه‌فه‌نگی هه‌نه وان بگه‌هینن ئیک.

د. قیس النوری، دبیریت: وهکی ئەف رهوان و ژیانە ژ دەرڤه‌ی که‌له‌خی یه و ژ ترس و ئیشانی پارستی یه، دئ که‌له‌خ ژێ پارستی و ساخ‌له‌م بیت ، به‌ئێ ئەگەر ئەو رهوان تۆشی ئیشانی بو خودانی وئ د ئیشیت و ئەگەر په‌لخی خودانی وئ د مریت.

ژ بهر ئەفئێ ئەگەرئ بوویه کو مروؤفئ که‌فن تۆشی نه‌خوه‌شیه‌کئ دبو، هزر دکر کو ئیکئ دی رهوانا وی نازار دایه و هه‌تا نوکه‌ژئ کورد د بیژن: ((روح یا دناڤ ئەرده‌کی ئاسئ (را)) ئەف رهنگئ هزرکرنئ ل نک گه‌له‌ک ملله‌تان هه‌بوویه و هنده‌ک فه‌کووله‌رین ئەپنولوگی د فه‌کوولینین خودا ل سه‌ر که‌لتورئ چیقانوؤکی یئ هندوسی هنده‌ک گا مروؤفین ((مروؤفین عیماق)) و ئەفریت و هنده‌کین دی ژ وان گیاندارین چیقانوؤکی ده‌ست‌نیشانکرینه کو به‌حسی نه‌مرنا فان گیانداران دکهن چونکی رهوانا وان ژ دەرڤه‌ی که‌له‌خین وانه و ل جهین پارستی یه.

فه‌دگپر و دبیرن: کو ئیک ژ ئەفان گا مروؤفان د بیته ئەفینداری جوانه‌کئ و بو خوه دبت، ژ بهر فیانا خوه نه‌ینا رهوانا خوه بو وئ دیار دکه‌ت ، ئەف کچه‌ ژئ ئەفئ نه‌ینئ د ده‌ته قه‌هره‌مانه‌کی و پاشی ئەو قه‌هره‌مان ئەفئ رهوانئ دهر دکه‌ت و د په‌لخینیت ، ئەف په‌لخاندنه دبیته ئەگه‌را کوشتنا گامروؤفئ.

خوانده‌فانئ هیژا، ژ بهر کو ئەف بابه‌ته گه‌له‌ک دویر و دریزه و به‌افئ غاردانئ د ئەفئ قادی دا گه‌له‌ک فره‌هه، به‌ئێ ئەم دئ لقیئرئ راوه‌ستین و فه‌گه‌رینه قاده‌کا دی کو چه‌وابوونا وه‌رگرتنا فان چه‌ند ئەفسانان، کو بقئ رهنگئ خواری بوویه:

ئەف چپرۆکه ئەفسانین ل بهر ده‌ستئ خوانده‌فانئ به‌رین، من ژ گه‌له‌ک که‌سان وه‌رگرتینه، دبیت هنده‌ک ژ وان ژ چار پینچ که‌سان گوهداری کرینه.. به‌ئێ ئەو ده‌فا باشتر و ته‌فاف تر من بزرتی یه و دبیت من هنده‌ک ده‌ستکاریین بچویک ژئ د وان دا کرینه: گوهارتنا هنده‌ک په‌یقین بیانی بو زمانئ کوردی، کورترنا دوباره و سیباره‌کرنئ، کو چپرۆک بیژان د گوئنا خودا گه‌له‌ک جارن دوباره و سیباره دکرن ژ بهر خوشکرن و بتامکرنا فه‌گیرانئ.. کو هه‌ر جار قه‌هره‌مان یان هه‌فکاره‌کی وی چپرۆکئ ژ سه‌ری هه‌تا بنی فه‌دگپریت ، مه‌ ل شوینا فئ دوباره‌کرنئ رستا ((جاره‌کا دی چپرۆکا خوه، یان چپرۆک

ژ سهري ههتا فيري بو شه گيراي)) بكار ئينايه و گه لهك رستين بشي ئاواي، به ئي گرنگ مه نه هيلايه نه رويدان و نه زي نافه روکا چيروكي بهيته گوهارتن.  
ل داويي هيقيدارم كو مه كاري بيت خزمه ته كي پيشكيشي كه لتور و ملله تي خواهه كريبيت.

خوانده فاني هيژا ژ بونا في پيشگووني چ كييم و چ پر من مفا ژ فان زيده ران

وهرگرتيه:

١- الاسطورة و علم الاساطير ، عن الموسوعة البريطانية، وهرگه رندا بو زمانئ عه ره بي:  
عبدالناصر محمد نوري عبدالقادر.

٢- الاساطير و علم الاجناس، دانانا: د. قيس النوري.

٣- معجم الاساطير: لطف الخوري. بهرگي ئيك.

٤- الاسطورة و الرمز: جيرا ابراهيم جيرا.

٥- اسطورة و احلام و الدين: جوزيف كامبل.







مەندى ترسنۆك



ل روژەك ژ روژان.. ل گوندەك ژ گوندیڤ چیاى ل وهلاتی زوزان، زهلامەك هەبو نافى  
وى مەندى بو و ب (مەندى ترسنوك) نافدار بو، چونكى گەلەك د ترسیا، نەمازە ب شەفى  
نەدویری یا ب چیتە میزتنى. شەفەكى ژ شەفان وهكى هەر شەف مەندى گۆتە ژنكا خوه  
(میزا من یا د هیت د گەل من وەرە بەردەرى)) ل چاخى دەرکەتینە ژ دەرڤە دنیا گەلەك  
یا تارى بو.

مەندى: حورمەت تو د بینى شەف چەند یا تارىیە؟

ژنك: ما هەما تارىبیت.. ما تە چ ژ شەفىیە؟

مەندى: هەى تو نزانى ئەف شەفە شەفا مە دزانە.

هەندى ژنك ژ ئەفى كارى بیزار ببو و كەریڤن وى قەبون، هەما نەكرە نەمەردى و  
پالەك ب مەندى پانا.

ژنك: پا ئەفە تو هەپە، كا دى چ توف میرانىی كەى؟

ل بەر دەرى مالا وان بەتەنەكا دريژ هەبو، مەندى گریل بو خوار و ژنك ژى فەگەریا  
مال.. مەندى زانى ئیدی دەرگەه فەناىبیت.. ژ ترسا سا و پشیکا نە ویری ل ناف گوندى ب  
مینیت، بەرڤ دارستانى چوو.. چەندى مەندى بناف دارستانى فە د چوو ترسا وى مەزن تر  
لى د هات، ژ ئەگەرا دەنگەكى ترسیا و د دارەكى سەتمى و كەفتە سەر كویسەلەكى، گۆتە  
خوه ((ئەفە خوەش هەفاله بو من هەر چو نەبیت گیانەكى بى زیانە و دى سەبرا من پى  
هیت)) كویسەلە راكر دیت هیكەكى ل جهى وى سپى كر ئەوى ژى هیك و كویسەلە كرنە د  
پاخلا خوه دا و قەستا بلندى یا گرەكى كر و سەرکەفتە سەرى گرى دیت ئاگرەكى  
دچریسیت، مەندى قەستا وى ئاگرى كر.. هەتا گەهشتە جهى وى ئاگرى.. ئاگر د  
شكەفتەكى فە هات بو هەلكرن و گەرماتیا وى ل هەندى شكەفتى بەلافیبو، مەندى گۆتە  
خوه ((هەما ئەز دى ل بەر فى ئاگرى نغم هەرچەندە نەى بى خودانە بەلى هەر چەوا  
بیت هەما دپرنە ناهینە من ژ بەر ئاگرى)) بەلى ئەفان هزران ژى دلى مەندى (مەندى  
ترسنوك) تەنا نەكر چونكى نەدزانى خودانىڤ فى ئاگرى چ تەبانە، د وان هزران دا  
نفتست.. د گەل هەندى كەتە د خەونەكى دا و مەندى گەلەك تشتان فیڤر بو.. دیت نوكە ئەو

یی ل بهر لیفا روبرهکی و نهو کویسه لا د گهل وی بو پهری یهک جوان و گوته وی  
 ((ته گهلهک قهنجی ل من کر بهلی هیستا نهز یا د تنگافییی دا و توژی دی کهفیه د  
 تنگافییهکا مهزن دا.. گهر تو من خهلاس نهکهی تو زی ژ تنگافیا تو تیدا خهلاس نابی..  
 بهلی نهگهر تو گوهداری یا من بکهی نه همدو دی قورتال بین ژ تنگافییا.. نافی من  
 پهری ناورانه و نهز کچا شاهلی بن هفت بهحرانی مه، نهز دگهل هندک ههفالین خوه  
 هاتبومه سهیرانهکی و دیوهکی نیرش کره مه و ههر زوی من زانی مهردما وی نهزم و نه م  
 ژ بهر رهفین بهلی وی ههر بهردا ب دویف من فه و خوه ل ههفالین من نهگرت و ژ دویف  
 من فه نهبو، و ههتا من هفت ته بهفین نهردی برین هفت سالان فه کیشا، وی نکاری من  
 بگریت و ل ههر ته بهفهکی من خوه دوهرگه راند رهنگی گیاندارهکی، پشتی نه م ب سهر  
 دنیایی کهتین من خوه کره د کودی کویسه لی دا و من گوئی دی شیم د فی دارستانی دا خوه  
 فه شیرم بهلی نه فی زی چو مفا نهبو و شیا من بگریت.. خوه کر هیک و نهز پیقه هاتم  
 گریدان و وی همدو دهستین من گریدابون و نیزیک بو پین من زی گریدهت، نهو هیک  
 بهری ههتافی دا بیته کویسه لهیهکی مهزن.. ههر ب کویسه لهتی دا من کهته ژن و پاشی دا  
 من وهرگیریه رهنگی دیوا، بهلی باش بو تو هاتی و ته نهز رزگار کریم و نوکه نهز و نهو  
 دیو همدو یی د پاخلا تدا، نه بیژنه نهفه خهونه، پشتی چاخهکی کی م دی ههفت دیو  
 هینه د شکهفتی فه چونکی نهفه جهی وانه و نهوئی د هیکی دا برای وان یی مهزنه و  
 هندی هیک د بهرویکا ته دا بیت نهو نهشیت ژی دهرکهفیت، هندی نهو د هیکی دا بیت  
 دهستین من زی فه نابن و توژی نهشیی وان فه کهی، و نوکه تو دی ژ خهو رابی ههر ههفت  
 دیو ل بهر ناگری درونشتی نه، نهو گهلهک و گهلهک ژ ته د ترسن چونکی چو ژ قهوهتا ته  
 نزانن، نهز دی ب چزافزی د گهل ته ئاخقم و تو دی د من گههی و دی زانی د گهل من  
 باخقی.. بهلی د فیت نهز چ بیژم تو وهکی گوئنا من بکهی، نهگهر تو گوئی خوه نهدهیه من  
 توژی دی مری و نهز زی ناگههم مرادی و نیدی نهز نهشیم فه گهرم نک دایک و بابین خوه)).  
 ههر حهفت دیو فه گهریان دیت کهسهک د مالا وان فهی نهستی یه گوئنه نیک ((نهفه  
 چ کهسه سهردایه د مالا مهفه؟)).

-: دا بکوژین!

-: نهو.. ئەم دئ هشیارکهین و پسیاری ژئ کهین.. پاشی کوژین!

برایی مهزن: کا راوهستن.. ئەو کهسئ کاری و وپریای د فئ شەفئ دا بئته فی جهی نه کهسئ ب ساناهی یه، ئەهف کهسه ژ خوه پشت راسته و میردهکی باشه.. نابیت ئەم بی بهختیئ ل وی بکهین، دیاره ب ریکهکا دویر هاتییه و نوکه یئ ل سەر بهختئ مه.. بیهنا خوه فرههکهن.. ئەو ب خوه دئ هشیار بیت، ئەگەر ئەم دیتین و ترسیا بکوژن.. ژ خوه ئەگەر نه ترسیا دهنگ ئ نهکهن د فیت ئەم بزانی چ کهسه.

ل چاخئ مهنديئ ژ خهو رابوی دیت هەر ههفت دیوین ل بهر ئاگری د ئاخفن، ئەوژی ژ جهی خوه رابو و ههستا ئاگری کر.. جهی خوه دناف وان دا گرت و رونشته بهر تهنشتا یئ مهزن.. دیوان ب خیرهاتن ئ کرن ئەوی ژئ بهرسفا وان دا.. دیو سهرسورمان بون و د دئی خوهدا د گوئن ((ئەفه مرؤفهکی بی پاکه و ژ مه ناترسیت)).

یئ مهزن: برا تو گهلهك ب خیرهاتی.

مهنديئ: هەر چاخ ساخ و سلامهت بن.

یئ مهزن: میفانی خوهش بیت مه تو نهنیاسی؟ تو کی و ژ کیشه د هیئ؟

مهنديئ: ئەز مهنديئ مهندانم، شیړئ شیړانم، بهرامبهری گهلهك میړانم و ههمی فهند و فیلین شهری دزانم.. ئەفه ههفت روژ بو شههکی گران د نافبهرا من و ئەفریتهکی دا ههبو ههتا من کوشتی ئەز گهلهك پئقه وهستيام.

یئ مهزن: برایی مهنديئ.. نافئ وی ئەفریتی چ بو و چهندیئ مهزن بو؟

مهنديئ: نافئ وی ئوراموران بو ((مهنديئ د گهل پاخلا خوه ناخفت و پاشی)) باوهربکه برا هندیئ مهزن بو هەر تهنئ گوههکی وی تپرا هندیئ ههبو ئەم ههردو بو خوه بکهینه لچیف و دوشهك.

هەر شهش برایی کهنین، گهلهك کهریپن برایی مهزن ژ وان فهبون.. هەر چهنده

مهنديئ خوه ب چو های نهدا.

برایی مهزن: بی دهنگ بن، میقان راست د بیژیت ئوراموران مهزنی ههمی ئهفریتین تهبهقا شهشی یه و من بهیست بو کهتیه شهرهکی گران، بهئی من نهذانی کا چ ئ هات ((هیدی گوته برایین خوه: مهندي نه ب تهنی یه هندهک د گهل ههنه ئهم وان نابینین)).. جفات بی دهنگ بو.. ههمیان ل گوریا ئاگری د نیری، ههلا ئاگری تهژی هندری شکهفتی گهرماتی کریو.. ههمی ل هیفیا تشتهکی بون دا ئهزمانی وان فهبیت.. پشتی چاخهکی ئاورانی بدهنگی بلند ب چزافزی گوته: ((مهندي من بافیژه د ئاگری دا نه ترسه ئهز نامرم، بهئی بهری من بافیژی ئاگری بیژه ئهفه سپههکا ئورامورانی یا هاتیه من چ دژواره)).

هر ههفت برا گوھ ل فی دهنگی ههیه.. بهئی ئهو تی ناگههن.. جارئ مهندي دهستی خوه بره د پاخلا خوهدا و ب کویسهئی گرت.

مهندي: ههیلا میراتی ئهفه سپههکا وی درندهی یا هاتیه من و ئهز خوارم.. ئهفه چ تهبانه هوسا د گریته.

دهستی خوه ژ بن کهفشی خوه کیشا و کویسهله هافیت د ئاگری دا و گوریا ئاگری ل بانئ شکهفتی د دت، پهلوخین وی وهکی بهرین ئیتوینان.. هر ههفت برا ژ خوه ترسیان. برایی مهزن: میقانی هیژا مهزانی نافئ ته مهنده، بهئی مهدفیت ته پتر بنیاسین، گهر تو بکاری بو مه بیژی؟

مهندي: برا، نافئ من مهنده و بافی من لهوهنده و دیبا من گهنده و ئهسلئ من مهرفهنده و ژ بازاری سهمهرفهنده.

برایی مهزن: کهکی مهندي خوهزی مهزانیا هیژا ته چهنده؟

مهندي پچهک خه مگین بو د دلئ خوهدا د گوت ((ئهز نوکه چ بکهم، من کویسهلا خوه زی گوشت و د ئاگری دا سوته)) بهئی دیسان دهنگی ئاورانی ژ بن کهفشی وی هات و گوته ((مهندي بهس ب ترسه ئهز یا د گهل ته و ئهز ته ناهیلیم.. ههما وی هیکی ژ بهرویکا خوه بینه دهر و بیژه وان ئهفه بهری دنیا یا تاری یه و قاییم ترین بهره بهئی ئهز دئ وی گفیشم سهر فی ئاگری و هیژا خوه جهربینم، چونکی ههتا نوکه من زی هیژا خوه نه جهرباندی یه)) مهندي دهست دا هیکی و ئهو ژ بهرویکا خوه ئینا دهر.

مهندي: هوين في بهري د بينن من د گهل خوہ ژ دنيايا شهي نانييه و د بيژن  
قاييم ترين بهره، نهز دي گميشم سهر في ناگري نهگهر من شيا نافي ژي بينم دياره هيژا  
من باشه و نهگهر من نهشيا نهز دي قهستا مالا خوہ کهم و بو خوہ بمه خولامي نهگيدهکي  
باش، پاني نهز ب کير ناهيم ب تهنی ل چيا بگهرم.

د گهل هندي هيک بدهستهکي گفاشته هندافي ناگري، ناڤا هيکي د ناف تبليين وي را  
هاڤيت و د دهستي خوہ دا پهرچقاند و پرتين وي بهردانه د ناف ناگري دا، ديسان مهندي  
خه مبار بو.

برايي مهزن: مهندي برا تو بوچي خه مبار بوي ل مه نهگره نهوي مه د فيت  
سهرداريا مه بکهت د فيت نهز ژي پشت راست بين.

مهندي: باوربکه برا نهز ژ ههوه توره نهبويمه و دي من ژ ههوه نامينيت و نهز ل  
ههوه ناگرم.. بهلي نهف بهره نه تهنی بيرهاتنا من بو کو من د گهل خوہ ژ وي دنيايا دي  
ئينابو، بهلي د بيت گهلهک مفا گهاندبا من، لي بلا گوري چافين ههوه بيت و ههوه گهلهک  
قهدری من گرتن و نهز في چو جارن ژ بير ناکه م و من نان و نافي ههوه خوهرن، د بيژن  
ناني ميړا ب قهره، قهنجي يا ههوه ل سهر سهری من، هوين برايین منن، نهز هيقي دارم  
هوين ل من نهگرن کو بي ههوه من سهردايه د مالا ههوهفه و ل سهر جهين ههوه  
نښتيم، بهلي من دزاني ديوي و هکي ههوه نهين خودان شيان.. کهس ناکهڤيته فان چيا و  
ناهپته خودان کرن ((بو چاخهکي دريژ مهندي بيدهنگ ما و ل سهر و چافين وان نيري))  
نهفه ههوه گهلهک تشت ژ من زانين.. بهلي من تشتهک ژ ههوه زنانيه، کو دنيايه و  
ههويهيه روژهکي نهز بکهفم تهنگافيهکي و ههوارا خوہ ب گههينم ههوه.. و هکي د بيژن  
چيا ف چيا ناکهفن بهلي چاف ب چافان د کهفن.. ههر چهوا نهز دزانه هوين دي پيتفي من  
بن نهز و هسا دزانه نهز زي دي روژهکي پيتفي ب ههوه بم.





برایی مهزن: مه برایهك ههیه ژ مه هه میان مهزنتره و نافئ وی ((قه رگیز قهراغه)) خهلك د بیژنی دیوی رهش، وی نافدهنگین ئاورانا كچا مهلك ((تهورانی)) ل بن ههفت بهحرانی بهیست بون.. سۆزدا بو ههتا ئاورانی نهئینیت فهنهگهریته فی وهلاتی، ئهفه ژ بهری بیست سالانه چوی و مه چو ژئ نهزانییه و مهژی شیانین وی ریکئ نینن ئهه ل برایی خوه ب پرسین.

مهندی: ((سهرئ خوه ههژاند، دیو بی دهنگ بو.)) ئهز د بیژم برایی ههوه قه رگیز قهراغ نه مری یه، بهئ وی ریکا خوه هنداکر بو. ل شوینا ئاورانی بدویف كچا پیرهكا جادوگهر كهت بو.. بهئ پیرئ دوعا لیكرن و ژ بهر دوعایین پیرئ كهته نافدهستین پهلهوانهکی خودان شیان.. بهئ نههاتیه كوشتن تهنی هنارتیه تهبهقا ههفتی یا ئهسمانی و نوکه یی ل سهر بانئ رۆژی. دئ برا، ئهفه ئهز د زانم و ههوه ژئ زانی و خه بهرا برایی خوه بهیست، تو ل سهر گوئنا خوه بهردهوام به.

برایی مهزن: بهئ برایی مهندی، نافئ من ((قه رگیز قهراغه)) و ئهز نافدارم ب دیوی شین، برایی من یی بچویكتر نافئ وی ((قه رگیز قهراجه)) و نافداره ب دیوی مۆر. بچویكتر نافئ وی ((قه رگیز قهراغه)) و نافداره ب دیوی سۆر، بچویكتر نافئ وی ((قه رگیز قهرامه)) و نافداره ب دیوی زهر، بچویكتر نافئ وی ((قه رگیز قهراله)) و نافداره ب دیوی كهسك، بچویكتر كو برایی ژ هه میان بچویكتره، نافئ وی ((قه رگیز قهراشمه)) و ژ وی بچویكتر نافئ وی ((قه رگیز قهراسمه)) و ئهف ههردو برایه جیمكن و نافدارن ب دیوین بهلهك، دهیكا وان نه دهیكا مهیه.. ئیك هه بو دگوتنی ((قه رهمه رجان)) دهیكاوی پیرهفی بو و بافیوی ئادهمی بو، هندی یا جوان بو ل نك شاهئ خه ونستانئ ببو سهردارا پهری یا و ل هه رچار ته ره فین دنیا یی دهرین دلئ بابئ من كه تی و ل بهر دهینا ههتا گرتی و ئهف ههردو كوره ژئ هه بون و نوکه ئهه نزانین ل كویشهیه، چونکی ئهفه پتره ژ بیست و پینج سالا بهرزه بوی. ئهه هه ر ههفت برا هه ر ئیك ژ مه د كارهکی دا یی ب شیانه و زیرهكه.. بهئ گهر ئهه هه می د گه هین ئیك ژ نوی ئهه شیانا ئیك وهکی ته و قه رگیز قهراغی پیک د ئینین ئانكو ئهگهر ئهه هه می پیکفه نه بین شیانا مه یا کیمه ل هه ر ته نگافیه كا مهزن.

مهندي: وهك ئەز د زانم قهرمهـرجاني شوي ب سازادهـكي كـريو ل باژيري همـهـدان و  
ببو دهـيكا دو كورپا، شاه بهـهـرام و پهـرويز پهـلهـوان كورين ويـنه د بيژن پهـرويز پهـلهـوان  
گهـلهـك زيـردهـك و بهـرامبهـري سهـد ميـرين وهـكي مهـيه.. بهـل بهـهـرام شاه ئاقلدارهـكي مهـزنه.  
قهـرگيز قهـراف: برايـي مهـندي مهـ هـزر نهـدكر تو هـنده تشـتا دزاني.  
مهـندي: ئەگهـر مروـفـل دنيايـي گهـريا و تشـت ب سهـري مروـفي هـاتن دي تشـتا زانـيت  
(مهـندي رابو فه.) ئەگهـر هـوين دهـستوورا من بـدهن چـاخـي من نهـمايه و فيـجا ئەز دي  
چم.

ههـر ههـفت برا: كيـفه؟

قهـرگيز قهـراف: ((ل سهـر پسـيارا خوـه ما)) برايـي مهـندي دي كيـفه چي في شهـفي؟  
مهـندي: برا مالا ههـوه ئاـفا، ئەز رازام..من خوار..من فهـخوار و دفيـت بو خوـه ل  
جههـكي بگهـرم و چوـنكي لازمهـ سـي شهـف و سـي روژان بنـقم، ل جههـكي چو بيژن نهـهـينه  
من..دا ئەز پيـچهـكي بيـمه سهـر هـشين خوـه و هيـزا خوـه فه جهـمينم.  
قهـرگيز قهـراف: برايـي مهـندي تو ناچي، چوـنكي نوـكه تو بوـيه ئيـك ژ مهـ و برايـهـكي  
مهـ.. ل پاشيا في شهـفتي مهـ ژورهـكا تايبهـت يا هـي و ل رهـخي دي يـي زناري دهـردكهـفـيت..  
ل هـنداـف باخچهـيهـكي مهـزنه و بهـرامبهـري دهـريايـي يه، ئەفـ ژورهـ يا بابـي مهـبو، بو  
قهـرهـمهـرجاني ئاـفاكر بو، پاشي قهـرگيز قهـراغي تهـزي زهـري و پهـري كـريه ئەويـن مهـ ژ  
وهـلات و بهـر وهـلاتا، ژ دهـريا و ئەسـمانا گـرتين و هـهـمي ژ چـاردـي هـهـتا بيـستي نهـ و  
ههـر كهـسي ل ناـف وي باخچهـي بيـت چو جـارا پـير نابـيت، و ههـچـيا تهـفـيا بلا د گهـل تهـبيـت..  
ئهو نهـشين بيـنه نـك تهـ بهـل تو د كاري وان بيـنييه نـك خوـه، ل تهـنشـتا چهـپـي ژ شهـفتي  
ب نيـره دي بيـته خوـديـك و كت كـته دي هـينه بهـرچـاـفين تهـ و ههـچـيا تهـ فـيا دي بو  
تهـبيـت.. ههـما دهـستي خوـه دانه سهـر دي ل نـك تهـ ئامادهـ بيـت، ههـتا تو ژي تيـر بوي جـارهـكا  
دي پـشتا وي بـده وي خوـديـكي دي چـيته جهـي خوـه ل رهـخي راستـي ديسان خوـديـكهـكه لي ب  
نيـره ههـرچي رهـنگ خوـارن ههـيه دي هـيته پـيش چـاـفين تهـ و تهـ چ فـيا دي هـيت بهـر تهـ،  
تهـني دهـستي خوـه دريژ كهـيي و گهـر تو ژي تيـر بوي ديسا پالده قوـديـكي نا مينـيته ل

ویرئ، ل بنی شکهفتی رۆبارەك د بوریت پێلەك شیرە و ئێك شەكرە و ئێك مەى و مەیا فە و ئێك ئاف و گولافە.. هەچیا تە فیا دئ بو تە راوەستیت، تە د فیت فەخووە و تە د فیت ب خووە داكە.. هەتا تو بخووە دەرەكەفئ ئەم ناھێنە نك تە، گەلەك هەیفەكە.. دونه دئ تیر بى و ئەز باوەر دكەم ل فئ چاخى دئ هیزا تە فەگەریت، پاشى گەلەك كارین گرنك هەنە ئەم بكەین.

ئاورانئ گۆتە مەندئ ((سۆپاسیا وان بكە و ب لەز رابە دا بچین ئەو جھئ ئەو تە ببەنئ.. ئەز یا دگەل تە نەترسە، بەئ نابییت تو چو بریارا بیئ من بەدئ)) بەئ مەندئ ژ بیركر كو د فیت د گەل ئاورانئ ب چزافزى ب ئاخفیت، گۆت ((باوەربكە ئەز د ترسم))، هەمى دئو گوھشین.

قەرگیز قەراف: برا تو بوجى د ترسى يان تو ترانا د كەى؟

مەندئ: ((زانى خەلەت بو)) نە برا ئەم ترانا ناكەین ما ژ مرنئ مەزن تر هەیه ئەز ژئ نا ترسم، بەئ من بو خووە د گۆت ئەفە چەند سالن ئەز ب دەر و دنیا فە وان هەمى كچكین جوان ب بینم نەكو خووە ژ بیر بكەم، من ب تەنئ دو سئ رۆژ د فیان، ئى یا گرنك ئەز سئ رۆژین خووە بنقم و پاشى دئ بیر ل وان كەم.

پشتى فان گۆتەنا هەما مەندئ ئێكسەر قەستا ژۆرا خووە كر و شەف خوشى ل وان كر، هەر چەوا ب ژۆر كەت دەر ئى هات گرتن.. هەر چەوا دئوى گۆتى یا وەسا بو، پشتى مەندئ ل شكەفتا پاشیئ گەریای بېرا وى و ئاورانئ هات.

مەندئ: ما تو نا دەرکەفئ؟

ئاوران: ئەفە ئەز هاتم دەر.

رونایهك ژ پاخلا مەندئ دەرکەت، و ل بەر سینگئ وى بو پەریەك جوان براستی فئ جارى مەندئ ئاوران دیت، كچەكا جوان و چاف رەش وەكى وى د خەونا خووە دا دیتى.

ئاوران: مەندئ ئەفەژى نە خەونە، كا دەستین من فەكە!

مەندئ: ئەز دئ فەكەم ((دەستین وئ فەكرن)) نۆكە دەستین تە د فەكرینە.

ئاوران: دى مەندى ب خوازە كا تە چ دقيت ئەز بو تە بكەم؟ تە چ مراد و هيفى

هەنە؟، تو چ د خوازى تە هەبىت؟

مەندى: كا بەرى ئەز داخوژين خوه بكەم بو من چيروكا خوه بيژە و كانى چ ب سەرى

ئەوى ديوى هات؟ بوچى ئەو مر و تو نەمرى؟ ئەز هەتا نوكة زى هزر دكەم هەر خەونە، من

هشيار بكە، يان من تى بگەهينە.

ئاوران: مەندى ئەم نە ژ نقشى هەوھينە، نە ئەز د مرم و نە ئەو د مريت، بەلى ب وى

سوتنى چونكى ئەز ژ دنيايا تاريمە و ژ تارستانى هاتيمە ئەز هەفت تەبەقا بلند بوم و دقيت

هەفت سالان ل سەر فى دنيايى بريم و پاشى فەگەرم، چونكى ئەو ديو ژ ئەفى دنيايى بو ب

سوتنا كەفلوژانكى سحرى دى هەفت تەبەقا بلند بيت و نوكة ل سەر بانى روژى يە و دقيت

هەفت سالان ل ويژى ب مينيت و دناف وى ناگرى دا بريت وەكى من و فى دنيايى بو من ناگرە

و دقيت لى بريم، پاشى هەر نيك ژ مە دى فەگەريته وەلاتى خوه.. نافى من براستى ئاورانە و

بافى من مەلك تاورانە و شاهى شاهانە و سەردارى هەفت تەبەقين تارستانە و ديبا من شاها

ئەفرانە و مالا من ل بن هەفت بەحرانە.. بەلى كا بيژە تە چ داخوازى هەيە و ئەز چ خەلات

ب دەم تە؟ چونكى من سوژ يا داي ئەز خەلاتى تە ب دى تە بدەم تە.

مەندى ھندى ھزرين خوه كرن چ بخوازيت چ نەخوازيت.. ھەر ل ئاورانى نيڤرى، د دى

خوه دا د گوٺ (بلا ئەز ماچەكى ل فى پەريى بدەم من چو مالى دنيايى نەقيت چونكى ئەز

نەشيم ب كاربينم، من ميرانى زى نەقيت د چل و چيا را نە شيم بريم، من چەك نەقين

ئەز نەشيم ب كاربينم، بەلى ئەگەر ئەز ماچەكى دانم ئاورانى ھەتا ئەز د مرم ژ بيرا من

ناچيت، مەندى ھەما ل ئاورانى د نيڤرى.

ئاوران: ھا مەندى تە نە گوٺ تە چ داخوازى ھەيە؟

مەندى: من ب تەنى داخوازەك ھەيە بو من ب جھ بينە پاشى بلا ئەز بمرم، ئەوژى

ماچەكە خوەشە ژ رويى تەيى نازك و من تەتەكى دى نەقيت ئەز ژ تە بخوازم.

ئاوران: مەندى ھەر تەتەكى د دنيايى دا ب خوازى ئەز دى بو تە كەم، لى ژ ئەفى

داخوازى وەرە خوار.

مەندى: باۋەر بىكە من ماچەك ب ھەمى دنيايى قەبويلە و ئەز ژ فى داخوازى نا ھىم خوار.. ھەما بلا جارەكى ب تەنى گۆتتا من يا ميړا بيت.

ئاورانى ماچەك پيشكىشى مەندى كر و ل بەر تەنشتا مەندى رونشت و بى دهنك بو، مەندى ما د ھزر و گومانا دا ژ بەر خەمبارى يا ئاورانى ل كارى خوه پوشتان بو.

مەندى: ل من نەگرە ئاوران چونكى ئەز گەلەك بى تۆرە بوم، بەلى ژ دەست من دەرگەت.. ئىدى ئەز زانەم چ بگەم، وه ديارە ئەف كارە گەلەك ب تە نەخوش بو.

ئاوران: ((بگەيفقە)) ھەچى زەلامى ل شويىنا تەبايە دا فى داخوازى كەت، باۋەربگە تە چ داخواز كرىا يە مفايى تە نەدكر ژ بلى فى داخوازى، مەندى تو ميړەكى باشى و جەگەرا تە پيلا يە، بەلى كەس نەبويە تە پالدهتە ميړانىي.

مەندى: ھى خوەلى ب سەرى من و ميړانى يا من.

ئاوران: نەو مەندى.. پاشەرۆژ دى نيشا تە دەت تو ج ميړى، ميړانيا ناقلى سەردارا ميړانى يانە، ئەفە تە ئەز ماچ كرم.. من سۆزدايە ئەو زەلامى من ماچيگەت، بەلى ئەز بدلى خوه ماچى بدەمى د فئيت ئەز شوى پى بگەم.. ئىدى ئەز بكير كەسى ناھىم ژ بلى تە و ژ نۆكە و پاشقە ئەم بويىنە ژن و ميړ، بەلى ھشياربە ژ رييا ئەز دانم دەرئەكەفى و د سەردا نەچى، گەر گافەكا خوار بافيژى دى من ژ دەست دەى.

ھەردو سى شەف و سى رۆژا د وئ شكەفتى فە بونە بويك و زاڤا و رۆژا چارى.

مەندى: ئاوران ئەفە سى رۆژين مە بورين ئەم چ بگەين؟

ئاوران: نۆكە دەم ھات تو دەرگەفى ژ دەرڤە، ئەگەر تو دەرگەتى دى ژ تە خوازان د گەل وان ب چيىە نيچيرى، بيژە وان ئەز دى ھىم بەلى ھەسپى براىى من يى بچويك بدەنەف من و من سەد تير د فئين و ئەو كڤانى ب ديوارى فە توزكەوى بوى زى من د فئيت، ئەو تىشەكى ژ ھنرا وى كڤانى نزانن، ئەو كڤانى بابى وان ((قەرگيز قەرەبانى)) يە و بابى وان نۆكە يى بويە بەر ھندى رۆژ بەرەف پيش نە زفرىت ئەو دى بەر بيت، كڤان سحرى يە ھەرچى تيرا تو پى پافىژى دى ب نيچيرى كەفئيت.

مەندى: ما كانى ھندە نيچير ھەتا ئەز سەد تيرا بافيژم؟



ئاوران: ھەما د دلى خوه دا بىژە ئەفە كويشى يە دى پى كەفیت، بەلى گەر سپىدى  
ھوين ژ مالى دەرکەتن بىژە ئەفە ئەز چووم، ل پشت دو چيال هیشى يا ھەوہ مە و  
رکبەكى ل ھەسپى خوه بەدە.. ھەتا تو چاڤين خوه بگري و فەكەى دى بينى تو يى ل نيفا  
مىرگەكى و پاشى ل مىرگى سەرى ھەسپى بەردە بلا ئەو تە بينیت و ببەت و ھەر جەى  
چاڤى تە فەلەرزى تیرەكى باڤيژە و تە ج د قىت د دلى خوه دا بىژە، ھەتا ئەو بگەھن د  
قىت تو ھەر سەد تیرا پاڤيژى و دى سەد گياندارا كوژى. بەلى ھشيار بى جەى وان ژ بيرا تە  
نەچیت و دلگەريانى دا ب ھیلە ب ھيشيا ھەسپى فە، ھەسپ ب مرادن، ھەر تراشەكا  
ھەسپى گوھين خوه موچكرن بىژە وان ئەفە نيچيرەكە و ھەسپ شوپا خوه د زانیت.. لى  
بلا تيرين تەژى ب جڤين.

ھەر وەكى نەخشى ئاورانى دانای سپىدى برپكەتن.. مەندى ئەو ھیلان و گەھشتە  
مىرگى و سەرى ھەسپى بەردا.. ھەتا ئەو گەھشتن مەندى ھەر سەد تيرين خوه ھاڤيتن و  
خەزالەك ل سەر كانيا د مىرگى دا ژ كەفل كرىو و چاڤە نيڤرى وان بو. ھەر شەش برا  
گەھشتن و سلاڤ ل مەندى كرن.

مەندى گەلى برا ھوين گەلەك فەمان، چونەما بو دا د دويف ھەوہرا ھيم.. من ھزر  
دكر تشتەك ل ھەوہ ھاتبیت.. بەلى باش بو ھوين ھاتن.

قەرگيزقەراف: برا وەديارە تە نيچيرەكا كرى؟

مەندى: ئەرى برا ئەز ژ ميژە ل ھيشيا ھەوہ.

قەرگيزقەراف: ئەم نەراوہستياينە.. بەلى باوہربكە برا، ئەفە چەندى سالن ئەف ھەسپە

ل نك مە و من نەديتى يە چو جارا ھندەى چوون خوەش.. ئەفرۆ وەكى باى د فرى.

مەندى: باوہر بکەن برا ھندى ھەسپن ل سەر خودانى د مينن، گەلى برا من سەد

تيرين خوه ھاڤيتنە و من ھندەك گياندار ھنگاڤتینە و كەرەمكەن دا ئەوان ب جڤينين و

پاشى ئاگرەكى باش ھەلكەن.. ئەف مىرگە يا خوەشە دى ئەفرۆكە سەيرانەكا خوەش ل

ڤيڤرى كەين.

قەرگیزقەراج: بىرايى مەندى ما ئەفە نە نىچىرا تەيە؟

مەندى: برا ئەگەر بو خەزالەكى ب تەنى بيت ئەز ناھىمە نىچىرى، بەلى ھەما

كەرەمكەن د گەل من، لى من د فېت بو من ھەمى تىرا ژى ب جقېنن.

جارەكا دى مەندى سەرى ھەسپى بەردا و كەتە پىشيا وان.. كت كتە نىشا وان دان و

ھەر د گوۋتە وان تىرىن من كوم كەن.

قەرگىز قەراف: ھەي مالا تە نى مە دنيايەك تىرا ل شكەفتى ھەيە، ما دى چلى كەي؟

مە بەھزارا تىرىن ھەين.

مەندى: نە بىرايى من نە، ما ئەگەر نۆكە سەد ئەگىد ھاتن پىشيا مە نابىت ئەم بى

چەك ب مېنن، د فېت ئەم چەكېن خوە ب پارىزىن، ھزرا ھەمى تىشا بكەين.. ئەگەر مە

ئەفرۆكە تىر ھىلان سوبەھى شىر و مەتالان و دوسبە دى ھەسپا ھىلن و پاشى دى ئىك دو

ھىلن.

سەد كەلەخ ل سەر كانيا مېرگى خرفەكەرن و تىرىن مەندى ژى جقاندىن.

ھەر شەش دىو سەر سورمان بون و د دلى خوەدا د گوۋتن ((ئەفە بەرامبەرى مە

ھەمىانە، ئەم ھەتا ئىقارى ئىكى دوىا د كوۋزىن.

قەرگىزقەراف: بىرايى مەندى ئەگەر تو ھوسا نىچىرى بكەي چو نامىنيت، ھەمى چەند

رۆژەكن د فېت ئەم فى وەلاتى بەردەين و قەستا وەلاتەكى دى بكەين.. دى گياندارا

برھىنى.. برا ئىك دو بەسن.

مەندى: باوەر بكەن ئەفە ھەفت سالە من نىچىر نەكرى، من خوە ژ بىر كر، باوەر

بكەن ئەگەر سەد تىرىن دى ژى ھەبان دا ھەر ئىك و نىچىر پىكەم من ژى نەزانى من ئەف

ھەمى گياندارە كوشتىنە.. بەلى ئەفە ھەمى ب ھەروە ناچن و ئەم د شىين مضى ژ وان

وەرېگرېن.. بو من چەند سەرەكا ژى جوداكەن و ئەفېن دى جوابەكى بدەنە فان گوندا ب

ھەلكەفتا سەرکەفتنا من ل سەر ئورامورانى و فەگەرېانا من بلا ئەوژى رۆژەكى تىر بخون،

بەلى بىژنە وان ئەفە ژ كار و كەرەمېن مەندى سەردارن.



هەرچی یا مەندی گۆتی وان ژى وهکرن.. پشتی ئەو فهگەریان مەندی چەند رۆژەکا  
خووە نەساخ کەر.. برایی بچویک مال بەر مەندی، هەر چەندە کەریپن وی ژ مەندی  
فەدبون.. ئیقاریه کۆ د فیا کار ب مەندی بکەت.

فەرگیز فەراشم: مەندی دى هەما توژی هاری من بکە، ئەفی وەرپسی د گەل خووە ببە  
هەندەک دارا بیە هەتا ئەز مالى بسەر و بەر د کەم.

مەندی بیدەنگ وەرپس هەلگرت.. وەرپس هەند گرانه ب زۆری مەندی کاری وەرپسی  
ببەت.. ژ شکەفتی دەرکەت، دیسان چارەیه ک ژ ئاورانی.

مەندی: نوکە ئەز چ بکەم بزۆر من شیانا هەلگرتنا وەرپسی هەیه؟ دى چەوا شپم دارا  
ببەم؟ گەر من دار ژى برن دى چەندا بيم و دى تیرا چ کەن؟

ئاوران: مەندی نەترسە.. دا بچینە گرکى هەنى.. تو وەرپسی ل دور هەمی گری ب  
ئالینە.. هندی دارەک ل گری یە دى کەفیت نافى وەرپسی و پاشی تو وەرپسی ل دويف  
خووە بکیشە.

هەر ئاورانی چ گۆت مەندی وهکر.. ئەو گری بدار وهکی دەشتەکی لیگر و هەمی دار ل  
دويف خووە کیشان هەتا بەردەری شکەفتی مەندی بیی وەستیان سەرداد شکەفتی فه.

مەندی: برا ئەفە من مله کى دارا یى بو تە ئینای ل بەر دەری شکەفتی یە، و ئەز دا  
بو تە پتر ئینم بەلى وەرپسکى مهیى بچویک بو.. هەر چەوا بیت تیرا چاخەکی کیم هەنە..  
ئەگەر تە دیت کیم بون پاشی دى بو تە بەر مله کى دی ئینم.

فەرگیز فەراشمی هزر دکر نوکە مەندی مله کی ترکا ئینایە.. بەلى چاخى دەرکەتی یە  
بەردەری هەر ب ئیکجاری مەندەهوش بو، بلەز فهگەریا نک مەندی.

فەرگیز فەراشم: مال ویران نوکە تە چو دار نەهیلانە ل چپایی!

مەندی: برا ئەز د زانم هندی تو پیفە د وەستی من گۆت ئەز هەر چووم هەما دا تیرا  
تە و ئەف ساله هەمیى بینم، دا توژی بەس رەنجی بکیشی و من کوپشیه ک ژى یى کوشتی و  
ل سەر ملی دارانە.. ئەوی ژى بیە دا هەندەک پشکین گۆشتی بو برایین خووە چیکەین..  
نیزیکە ب هین نوکە د برسینە و دى دل و وان خووەش بیت.

نیفاری برابین وان هاتن هر ژ دویرفه چافی وان بدری شکهفتی کهفت.

قهرگیزقهراف: گهلی برا هوین نا بیژن نهو چ گره ل بهر دهری مالا مه؟

قهرگیزقهرام: وهدیاره قهرگیز قهراغ هاتیه. تهنی وی تشتین هوسا د کرن.

قهرگیزقهرال: بهلی نهفه چند ساله نهو چوی، مهندی گوت نوکه نهو یی ل سهر

بانی روژی و هفت سالی د قهناگهریت.

د گهل گوتین خوه هر نیژیک د بون، زانین نهو گر گزری دارایه ل بهر دهری

شکهفتی.

قهرگیز قهراغ: هه بیت و نه بیت قهرگیز قهراشمی مهندی هنارتیه دارا، پا نهز ب

کهفری قهرگیز قهرهبانی کهم وی نهف کاره کر بیت نهز وی ب کوژم، چونکی نهف کاره کار

مهندی یه

هر شهش برا گه هشتن شکهفتی.. مهندی و قهرگیز قهراشمی بکهنی و خوشی بستین

گوشتی ل سهر ناگری د براشت و یی دی ژی ب بسته کا مهزن فه ل هندافی ناگری د

زفراندن. پیش برابین خوهفه رابون و سلاژ ژ وان وهرگرتن، وهکی هر جار ههمی ل دور

ناگری جفیان.

مهندی: گهلی برا ههوه خیره؟ نهز یی شاش نهبم ههوه د فیت تشتهکی بیژن.

قهرگیز قهراغ: باوهر بکه نهز ل تهنا قه شیرم من د فیت بزانه نهوچ گزری دارانه ل

بهر دهری؟ ههمی ژ بو چنه؟

قهرگیز قهراغی وهسا ل مهندی د نیری هر وهکی د فیا بیژیت برایی ههوه نهز

هنارتیه دارا و من ژ کهربا دا نهف داره ههمی نینان. لی مهندی خوه ب سهر تشتهکی ژ

فان فه نه بر.

مهندی: باوهر بکه هندی نهز بیژار بوم.. من گوت ههما دی بیهنهکی ژ مال دهرکهقم، د

گهل دهرکهتنا خوه من گوت دی فی وهریسکی ژی د گهل خوه بم بهلکی چند چهقین دارا

بکهمه د ناف دا و هاریکاریا برایی خوه بکهم، یی بچویکه و ب کیشانا دارافه د وهستیت، من ژی

ههما ل دور چند دارهکا نالاند و ههما ل دویف خوه کیشان.. چاخی نهز د هاتم نهف کیفیه ژ

بهر من رهفی من ژی تی خهنههرکا خوه تی وهرکر و گوشت ل سهر ملی دارا دانا.

قەرگیز قهراڤ: برا مه گۆت تو سهردارئ مهیی و هندی ئیک ژ مه مابیت چینابیت تو کهدهکی بکهی.. شول بو مهیه و تو سهردارئ نابیت سهردار شوئی ژ خوه کیتمتر بکهن.. تهنئ ل چاخئ جهنگهکا گران ب سهر مهدا د هیت و ژ ملین مه نههیت هینگی تو د شیئ هاریکاری یا مه بکهی.. دنیایه و ههه هایه رۆژهکی نیچیرهکی، سهیرانهکی بو دلئ خوه بکهی تیرهکا ب تهنئ یا نیچیرئ د گهل خوه ببه.

پشتی وئ رۆژی مهندی بو سهر و سه میان بو وان، ب رۆژی ل ناف دارستانی و ب شهفی ل ژورا تایبهت د گهل ئاورانی. رۆژهکی ژ رۆژان سپیدی قهرگیز قهراڤ هات نک مهندی.

مهندی: گهر نهز شاش نهبم تشتهکی رویدایه.. ژ من نه فهشیره و ههما زوی بو من بیژه، نهز وهسا ههست د کهم دئ سهرکهتهکی بدهست فهئینین.

قهرگیز قهراڤ: برا نهفه نههم دئ کهفین جهنگهکا گران دنافهرا مه و دیوین بالهفردا.. نهفه دیوه د بیژن ههوه نیچیر ل میرگا مه کرییه.. یان د فیت هوین مهندی بدهنه ف مه.. یان ژی خوه نامادهکهن ژ بو شهری، چونکی نوکه تو سهردارئ مهیی من نهفیا چو بریارا بیی ته بدهم.

ئاوران: ((ب چزافزی)) مهندی تو باوهری یی بدهف وان.

مهندی: تو ههره بیژه برایین من بلا نه ترسن و نوکه نهز دئ هیم، بهئ دا پیچهک هزرین خوه بکهم کا نهز چ سهردهریی د گهل وان بکهم.

قهرگیز قهراڤ دهرکهت ب تهنئ مهندی و ئاوران مان.

مهندی: دئ نوکه نهز چ بکهم؟

ئاوران: رابه ههره بیژه وان من گورزی بابئ ههوه د فیت، نهو دئ بیژن گرانه.. ئی تو بیژه وان من گورز د فیت گهر تو چویه بهر گورزی دئ (ئیسهمکی) پیقه خوینی دئ ل بهر ته سفک بیت.. نهگهر تو چویه مهیدانی گازی بکه بلا بالهفرئ مهزن بیته مهیدانی، گهر هاته مهیدانی بیژه وی نهفرۆکه چارشهمبه و شهر حهرامه و من نهفیت بی بهختیئ ل ههوه بکهم، ههرچیئ ژ ههوه من گورزهک وهشاندی دی بیته بهر.. نهگهر نهو رازی بون

سوبه‌هی ناهینه شهری و دئی هیینه ناشتی یی و دئی ته ب مهزنیّ خوه قه‌بول که‌ن.. ئە‌گەر ئە‌وان شهر ژى کرن سهرکه‌تن ژ بو ته‌یه، به‌ئى د فى شهری دا تو دئی گه‌له‌ک نه‌خوه‌شیا بی‌نی.

مه‌ندئى ده‌رکه‌ته ژ ده‌رفه و ده‌ستویر ژ وان خواست گورزی بده‌نه وی هه‌می پێ‌گه‌ ژ شیانا مه‌ندئى د پشت راست بون.. مه‌ندئى ل به‌ر گورزی راوه‌ستیا و ئیسمه‌ک پێ‌قه خواند و گورز راگر دا بیژی ترکه‌کی هه‌شکه هه‌لگرتی، دو سى جارن فه‌هه‌ژاند.. هه‌ر هه‌فت دیوان دانه به‌ر قی‌ری یا و ب مه‌ندئى هه‌لدان و ناقتیدان.. مه‌ندئى چوو مه‌یدانى و ناڤ د خوه‌دا.

مه‌ندئى: ئە‌ز مه‌ندئى له‌وه‌ندم، ب هیز و هنر به‌ندم کانی باله‌فرئ مه‌زن بلا بو من بیته مه‌یدانى.. مه‌یدان ژ بو من و وی یه ، دئی مه‌یدان گه‌رم بیت.

دیوی باله‌فر ژ گری به‌رام به‌ر هات خوار، ئە‌سمان تارى بو، مه‌ندئى وه‌کی گایه‌کی ل نیفا مه‌یدانى راوه‌ستیا و دیو ل به‌ر سینگی مه‌ندئى سه‌کنی، سلاڤ ل هه‌ڤ کرن و سلاڤین ئیک وه‌گرتن.

مه‌ندئى: هندی ئە‌م شهری نه‌که‌ین ئە‌م د شینین بیژین ئیک برا، چونکی دا تو نه‌ بیژی مه‌ندئى لیب ل مه‌ کر، ئە‌فرۆکه چاره‌سه‌مه‌ و بو بنه‌ مالا مه‌ حه‌رامه د فى رۆژی دا شهری بکین چونکی هه‌رتشته‌کی ئە‌م گورزی ل بوه‌شینین دئی بیته به‌ر و هه‌که به‌ر بیت دئی بیته ناڤ.. ئە‌گەر تو باوه‌ر نه‌که‌ی به‌ری خوه بده‌ فى دارا مه‌زنا که‌زوانی پشتی وه‌شاندنا گورزی دئی چ لى هییت.

مه‌ندئى گورزه‌ک وه‌شاندە دارى بو که‌فره‌کی ره‌ش و چرمسى سه‌ر ئیک و پاشی گورزه‌ک وه‌شاندە که‌فره‌کی مه‌زن هه‌ما که‌فره‌لیا و بو ناڤ، جاره‌کا دی مه‌ندئى زفری و ل سه‌ر و چاڤین دیوی نی‌ری.

مه‌ندئى: جاره‌کی ئیکى ژ بنه‌ مالا هه‌وه قه‌نجیه‌کا د گه‌ل من گری و من نه‌فیت ئە‌ز ژ به‌ر بکه‌م. ئە‌ز رۆژا حه‌رام بو شهری و شهری د گه‌ل هه‌وه بکه‌م. به‌ئى ئە‌گەر هه‌وین سوبه‌هی بینه‌ شهری دمینم ئە‌ز و گورزی خوه وه‌کی هه‌وه فیجا وی چاخى که‌سى ده‌ستى می‌را نه‌گرتی یه و بو خوه می‌رین باش بن، بلا شه‌ری مه‌ نه‌ د رۆژا حه‌رام دا‌بیت.. ئە‌ڤ رۆژه ژ باپیرین مه‌ وه‌ره‌ نابیت ئە‌م شهری تیدا بکه‌ین.



دیوین بالهفر رازی بون وی شهری نه‌کهن، وی شهفی هزرین خوه کرن، نهو گه‌هستن وی بریاری ناست بون ژ شهری باشتره و روژا پاشتر هاتن خوه هافیتن نک مهندي و داخوازا لیبورینی ژي کرن و مهندي بو سهرداري وان ژي چونکی روژا نهو هاتین شهری مهندي د شیا وان نه‌هیلیت.. به‌لی مهندي فه‌نجیه‌کا که‌فن کو بیرا که‌سی لی نه د هات ژ بیرا خوه نه بر و د روژا حهرام دا شهرئ وان نه کر، خوشی و شاهی ل ناق ههمی دیوا به‌لاف بو، پی‌کفه سهران کرن و پی‌کفه راف و نیچیر دکرن.

هه‌که چاخه‌کی دی ژي ل وی‌ری ماین و هه‌که نه‌ماین روژه‌کی ژ روژان مهندي ژ نیچیری فه‌گه‌ریا و فه‌ستا ژورا خوه کر.

ناوران: مهندي ده‌یت نه‌م ژ فی واری بچین و بارکه‌ینه گونده‌کی چونکی نه‌ز یا نانس بویم و دی من دو کور ژ ته هه‌بن، نافین کورین ته‌زی نه‌فه‌نه: یی مه‌زن ((تاورخانه)) و یی بچویک ((باله‌خانه)) هندی کو ((تاورخانه)) لاوه‌کی تازه‌یه و مروفه‌کی گه‌له‌ک زانایه و دی بیته شاهی شاهان.. خوشترین ژیان د بورینیت، نامریت چونکی سیفا نه‌مرا د خوت، پستی حوکمی وی بدوماهی د هیئت دی هیته هه‌لکیشان بو نه‌سمانی سیی و دی بیته شاهی وی دنیا‌یی، تاورخانی گه‌له‌ک کور هه‌نه و گه‌له‌ک دونده‌د بدووف د که‌فیت و ژنکا ژ ههمی نشا د نینیت، ژ ههمی کورین وی باشتر ((ناگریس)) و ((هاتریس)) و ((شافانترس)) ن. هندی ((باله‌خانه)) ب سهد روحانه، نیفه‌ک دیوه و نیفه‌ک نینسانه، ههر جاره‌گا د مریت ساخ د بیته فه و هه‌فتی سالان د ژیت، ل ههر حه‌فت ته‌به‌قین نه‌رد و نه‌سمانا د ژیت و د گهریت ههمی چاخان یی ب شهره و جارا هند ل مالا خوه نابیت که‌سه‌کی تی‌رکه‌ت به‌لی هند یی ژورداره دهرگه‌هین ههمی مالا بو فه‌کرینه.. گه‌له‌ک یی کریته و چو خوشی یی ب خوه نابت ههمی ژیانا وی ته‌حلی و ته‌ماره، ژ بلی هه‌فتی سالی‌ن دوماهیکی دی کچا میری ته‌پیرا مارکه‌ت و دی هه‌فت کور هه‌بن، ههر نیک دی بیته شاهی ده‌فهره‌کا مه‌زن، نافین وان ((مهرد))، ((ههرد))، ((گهرد))، ((له‌وه‌ند))، ((هه‌رزا))، ((خه‌رزا)) و ((مه‌رزا)) میرزا محمد نه‌وی ژ ههمیان بچویک تر ژ ههمیان ب ناقل تره و می‌رخاسترین مروفه ل دنیا‌یی.. نه لاوه‌کی تازه یه به‌لی خه‌لک هه‌ژی د که‌ن و ل سهری ژیانا وی یا نه‌خوه‌شه به‌لی ل

دوماهییی خوش د بیت و دبیتته شاهی شاهان، هندی مرؤف ههبن نافی وی ژ بیر  
ناکهن و کریارین وی بهرزه نابن، هندی ژنا د ئینیت دی بیته بابی ههفتی کورا و ژ  
ههمیان باشتر ((خزله)) خزلی زیندی یه چو جارا نامریت و پیر نابیت.. ههر ل ژییی  
چاردهسالی یه، سهری خوه ب ئافا ژیانی ((حهیاتئی)) یی شوستی و فهخواری، ئهو چو ژنا  
نائینیت.. کاری وی تنئی هاریکاریا ژار و بهلهنگازانه، ئارامیی ل ناف دلا بهلاف د کهت.  
رؤزهکی ژ رؤژان مهندی ههر ههفت برا کومکرن.

مهندی: دفتت ئهز بچم چونکی من زی پیره دهیکهک و زن و زاروک ههنه و دفتت  
ئهز سهحکهمه وان.. نوکه گهلهک پهریشان بونه و ئهو زیده د خهریین.. دهیکا من زی ژ  
نقشی ئاگری یه و ئهگهر نضرینهکی ل من بکهت دی من کهته گیاندارهکی درنده، ئیدی ئهز  
نهبکی ههوه د هییم و نه ب کییر خوه د هییم.

ههر ههفت دیو گهلهک خه مبار بون.. د دل خوهدا د گووتن: ئهم د ترسین مهندی ژ  
مه دلای بیت.

قه رگیز قه راف: مهندی برا ههرچهنده بریاریا تهیه، بهلی ئهم حهز ناکهین تو ژ مه  
دویر کهفی.. بهلی مه نهفتت دهیکا تهژی دلای بیت.

مهندی: هزر نهکهن دل من ژ ههوه مایه چونکی ئهز چو جارا ههوه ژ بیر ناکهم، ههر  
چاخهکی هوین پیستی من بون ئهز حازرم.  
پستی هنگی ههر ههفت دیو جودا ل ههف حقیان.. کادی ج بریار دهن.

قه رگیز قه راف: گهلی برا دفتت ئهم وهسا مهندی بدهینه ری کو ئهو چو جارا مه ژ  
بیرنه کهت.

رابون ژ ههمی رهنگا در و مراری گهوههرا جفاندن و دیاری بو ههمی کهس و کارین  
مهندی کرنه پستی و دانه پشتا برایی بچویک و د گهل مهندی هنارتن.. بهلی چونکی کهربین  
وی ژ مهندی فهدهبون ل دویف مهندی دهات.. ههکو بیهنا خوه د گرت مهندی ل سهه ئهردی  
دچوو و ههکو بیهنا خوه بهرددا مهندی بلند د کره بهر ئهسمانا و ل ئهردی ددا، بهلی ب  
ههرچی ئاوایی ههی مهندی خوه گههاندن مال.. ل دهری خانی ل دیوی زفیری و پی گرنژی.

مەندى: كەكى قەرگىز قەراشمە ئەز دزانم تو گەلەك وەستىاي، بەلى ئەز تە ژ بىر ناكەم، من زانى تو گەلەك ب ھىزى و ژ ھەرھەفت براين خوە ب ھىزىرى.. بەلى ئەگەر من پچەكى، يان چارىكا ھىزا خوە گرتبا تە نەدشيا من ب لقينى.

قەرگىز قەراشمى د دلى خوەدا گۆت ((پا سۆزبىت ل چوونى ئەز تە ب خانى فە ژ سەر فى دنيايى بىم)). مەندى ژ چافين ديوى د زانى كا چ د دلى وى داىبە.. ل چاخى چوونا ديوى ئسمەك خواند و پف كرە ديوى.. ژ ئەردى بلندكر و ھافىيت.. د بيژن ھەفت قوناغا ژ شكەفتى بوراند.. ل بەر لىقا رۆبارەكى دا و ھەتا نافتەنگى ما د خىزى را.

ژ نوكا ئاورانى خوب تەمامى بو ھەمى كەسان دياركر.. ئەو و مەندى شەش سالىن دى پىكفە ژيان و دو كور و دو كچ ژ مەندى بون، نافين وان كرن تاورخان و بالەخان.. توماتين و گولبارين.. نافى مەندى ژ مەندى ترسنوك ھات گوھارتن بو مەندى سەردار.. ئىدى نە ب شەف و نە ب رۆژ نە د ترسيا و ھەر ميرانىەكا ھەبا مەندى د كر، شەش سالىن خوش پىكفە بوراندن.

پشتى ھەفت سالىن ئاورانى بدوماھى ھاتن، مەندى د گەل خوە برە چىايەكى.  
ئاوران: مەندى ھندەك ئافى ژ فى كانىكى فەخوہ.  
پشتى مەندى ئافى ژ كانىكى فەخواری رھين وى سىپى بون و پشتا وى خوار بو.. بو پىرەمىردەكى ھەشتى سالى.

مەندى: باشە تە بوچى ئەز پىر كرم؟ تو ھەر چووى بلا ئەز ژىابام.  
ئاوران: ئىدى تو نامرى و دفتى بقى رەنگى د دنيايى دا بژى و بى كالى سىرپاننى و ل سەرىن رىكا ب راوہستى و رىكى نىشا نەفى و نەفى چركين خوە بدەى.. بەلى كانى دەفى خوە فەكە.

مەندى دەفى خوە فەكر و ئاورانى تف كرە بن ئەزمانى وى، ئىدى مەندى ھەرتشتى ئاورانى دزانى وى ژى زانى و ترس ل نك نەما.

ئاوران: مەندى تو نوكە يى چەوانى؟

مەندى: خوزى من ھەمى ژىيى خوە ھوسا بى ترس و ب ئاقل بوراندبا.





ئاوران: مەندى خەما پىر بونا خوەژى نەخو، ئەز ئىدى ناگەم كەسى، بەل ل هەمى  
 سالا مەها نىسانى ئەز دى ھىم سەر دنيايى و تو زى دى بى لاوھكى چارده سالى و ل وئ  
 ھەيقي ئەم دى بىنە بويك و زافا، بەل نابىت كەس دقى ھەيقي دا ب بىتە بويك و زافا  
 چونكى ئەفە ھەيقا مەيە بەل نابىت كەس بزانيت تو مەندى بوى ھەر جارەكى و ل ھەر  
 وارەكى بو خوە نافەكى تە د قىت ھەلبىر، بلا تو ھارىكاريا زارۆكىن خوە بکەى.. بەل  
 بلا نزانن تو چ كەسى.. خەبەرى بده كەس و كارين خوە كو تو دوستەكى مەندى سەردارى  
 و مەندى چووئە تەبەقىن بن ئەردى و ئىدى نافەگەرەيت.. ھەر چەندە دى ھەر چار  
 زارۆكىن، من گەلەك تەحلىيا بىنن.. چىيا ژ تە بىت ھارىكاريا وان بکە بەل نەبىت نە ژ  
 دوپر و نە ژ نىزىك كەس بزانيت تە چ د گەل وان ھەيە.. ژ بلى دل پىقە بونى خوە ب  
 تىشەكى دى ھى نەدە.. چونكى پىشى چەند رۆژەكىن دى دى قەرگىز قەرەغ فەگەرەيت..  
 دى ل دويف تەگەرەيت.. شەرم د كەت كو براين خوە ب تە ناگاداركەت.. ل ژ تە ناگەرەيت  
 ھەرچى ژ دەستى وى بەيت.. بەھمى رەنگەكى دى ل تە گەرەيت كو تە پەيدا بکەت.. ب  
 ئانكويە تە ھارىكاريا براين وى كرىە.. ھەتا تە پەيدا نەكەت نەشيت چو درين دژوار ل  
 دوندەھا تە بدەت.. كو ھەر شاشيەكا ژ تە پەيدا ببىت بلا چەندا بچويك زى بيت تو و  
 دوندەھا خوە دى گەلەك زيانى بىنن، لەورا نابىت د چ كراسى دا تو لاواز ببى و شاشيەكى  
 بکەى.. ھەر رىكەكا دى بگرە ژ بو ھارىكارىي.. نەترسە پاشەرۆژا وان گەشە.

پىشى فان گوتنا مەندى و ئاوران چونە سەر و ستويين ئىك و ھەر وئ گافى ئاوران  
 بو تىرە مارەك و د كەلشەكا ئەردى دا چوو خوارى.

خواندەفانى ھىزا وەك من ئەف چىرۆكە وەرگرتى ل فىرى دبىتە دو چىرۆك، تايەك چىرۆكا ھەردو كورين  
 مەندى و ئاورانى فەدگىرەيت و تايى دى چىرۆكا ھەردو كچا فەدگىرەيت ، كو ھەر چىرۆكەك ژ وان دناف خوەدا دو  
 چىرۆكە، بەل وەكى بو من ھاتىە گوتن كو ھەردو چىرۆك تەفلەھفن و ب باوهرى يا من ھوسا گەلەك جوانترن و ب  
 تامترن. ھەر تىبىنىيەكا ھەبو دى ل داوى يا وان دەمە خوياكرن.



تاورخان و باله خان



پشتی بهرزهبونا مهندي و ئاوراني، ژنبايي کارهکي بيکار ب سهرئ تاورخاني و بالهخاني د ئينا.. شقاني با گافاني با ب وان ههردو زارؤکا دکر.. ژنباين.. کافريابن، دئي وان ب نهفسي فه نينه.. ههردو زارؤک گهلهک پهريشان بون.. روژهکئ ژ روژان. تاورخان: بالهخان حالي مه د دهستي ژنبايي دا گهلهک خرابه.. دا ئه م بو خوه ب رهفين.

بالهخان: ما ئه م دئ کويقه چين؟ کي دئ مه ب خودانکهت؟  
تاورخان: هه ما ئه م دئ چين ههر ئه ردهکي خودئ بهرئ مه دايئ.  
ههردو برا بو خوه رهفين.. هندی تاورخان بو گهلهک ب ئاقل و ريژان بو.. بهئ بالهخان زيرهک و ميړخاس بو.. ههردو زارؤک گههشتن گوندهکي.. نزانين بچن دهرئ چو مالا ب قوتن.. هه ما ل بهر ديوارهکي رونشتن و سهرئ خوه دانه ئيک.  
ل وي گوندي دارفانهک هه بو.. خودئ چو زارؤک نه دابونئ ژ بلي کچهکئ.. پشتي ژنکاي مري کچا خوه دابو ب ژنکهکئ ژ بهر هندی ئه و پير ببو هيشتا ژنکا وي يا جحيل بو.. بهئ چو زارؤک ژ وي ژنکئ ژي نه بون ههرچهنده ئه و چه ند سالبون ژنک ئيناي.. هه رؤ ئيڤاري يا بارهکئ دارا دکر و د ئينا مال.. سپيدئ بارئ خوه باردکر و دبره باژيري، ژ ويقه دهات بارهکي دي دکر و دئينا مال بو روژا پاشتر.. وهکي هه مي روژا ئيڤارهک درهنگ ژ دارا فه گه ريا.. ئه و ههردو زارؤک ل بهروي ديواري ديتن.

دارقان: هوين چ دکهن کورين من ل بهر وي ديواري؟  
تاورخان: ئه م ئيټيم و سيوينه و بي که سين.. ئه م ل في گوندي که سي ناس ناکهين.. نزانين بچين مالهکئ.

دارقان: هه ما د گهل من وهرن مالا من.  
ههردو زارؤک د گهل دارقاني چوون.. دارقاني تيړ خوارن داوان و ل جههکي نغاندن.. ب شهف ئه و و ژنکا خوه مان ب ته ني.

دارفان: فلان كەس.. ھەرۈەكى ئەف زارۋكە ژ مالهكا مەزنىن.. گەلەك ب ئاقلن.. ھەر خودئ چو زارۋك نەدانە مە.. ھەما دئ بو خوە وان ب خودان كەين. ھندە چەند سالەكئین دینە ئەم دئ بوان بچودان كەفین ھەكە ئەز ژكار كەتم دئ چافئ خوە دەنە من وتە.

ژنك: ھەما ب كەيفا تەپە جوامبیر.. وەلاھى دئ سەبیرئ من ژى بوان ھبئت.

دارفان و ژنا خوە ل سەر خودانكرنا زارۋكا پېكھاتن.. ھەردو زارۋك بونە كورئین دارفانى.. ھندى بالەخان بو گەلەك ب ھیز بو د گەل بابئ خوە د چو دارا و تاورخان د ما ل مال و ھاریكاریا دەيكا خوە دكر و ھندەك جارا دگەل بابئ خوە و بالەخانى دچوو دارا.. رۇژكئ تاورخانى تەپیركەكى جوان دیت ل سەر تاپەكى ھەلھەلوگئ دادابو.

بالەخان: خوەفەدە ئەز دئ بەرقوسكەكى ئى دەم دا بكوژم.

تاورخان: نەبرا نە كوژە گەلەك جوانە ئەز دئ بو خوە گرم.

تاورخان چو تەپیركى ، تەپیرك نەفرى ھەتا گرتى.. ھەر وئ گافئ دارفانى وبالەخانى رەكەھەك بو تەپیركى چيكرن.. بارئ خوە يئ دارا و تەپیركى خوە ئینان مال.. سپئدئ رابون تەپیركى ھيكا كەرى.. ھيكا تەپیركى مرارى بو، بەئى وان چو ژ ھيكا نەدزانی.. دا دەيكا وان ھيكا كەتە بەر دوھنى.

تاورخان: دادئ ئەو ھيكا يا جوانە.. مە مپیشكئین ھەين.. بلا بابئ من ئەوئ ژى دگەل خوە ببەت باژپرى بەلكى ئيك بكریت چيترە ژ خوارنا وئ.. ژنك رازى بو و ميكرئ دارفان ھيكا د گەل خوە بر. ھەرچەوا ھيكا برە سويكى و ل سەر دەستئ خوە دانا و گازى كر ((وھرن فئ ھيكا جوان بكرن)) چافئ جوهيەكى بازارگان ب ھيكا كەفت ھاتە نك دارفانى.

جوهى: مامۆ تو ئەوئ ھيكا ب چەندئ د فرۇشى؟

دارفان: ھەما ژ من بكرە تو پتر بەھايئ وئ د زانى.

ميكرى د زانى جوهى تىستئ بيخیر بەھا ناكەت.. ژ بلى ھندئ بازاری د زانیت ھندى

دار فرۆتینە.

جوهى: باخويئ ئەز دئ دەھ زپرا دەمە تە.

دارفان: نابیت مامو ئەز نا فرۆشم.

جوھی: باخویی ئەز دى پینجی زیرا دهمه ته.

دارفان: نابیت مامو نابیت (( زانی هیكا وی پتر د ئینیت)).

جوھی: باخویی من ئەز بکرم.. ههما تو بهایی وی بیژه!

دارفان: ههکه تو دى سهد زیرا دهیه من بو خوه بیه.

جوھی: وهره مامو دا بچین دکانا من و سهد زیرین خوه بیه، بهی هندی ژ فان هیكا

ههبن بو من بینه ئەز دى ههر نیک و سهد زیر دهمه ته.

دارفانی سهد زیرین خوه وهرگرتن چو سویکی ههر تشتهکی دلای وی گرتی کری و بو

ههر کورهکی خوه زی دهستهکی جلکین جوان کری و بو ژنکا خوه زی دهستهکی جلکا کری

و قهستا مالا خوه کر.. دارفانی ههژار دهوله مهند بوو. ههپرۆ تهیرکی وان هیکهک د کر و

دارفانی هیكا خوه بو جوھی د بر و سهد زیرین خوه د وهرگرتن.. دارفان هند زهنگین بو

ئیدی نه زانی دى چل پارا کهت.. ئهرد کرین.. خانیهکی باش ئافاکر.. چهند جارهاک ژنک

ژی د گهل خوه بره باژیری.. ئیدی ژنک ب چاڤ کهت و چاقین خوه کل ددان و خوتل و

مل د کر و ژ نویکا د چوو باژیری.. دارفانی پیر ئاگهه ژ تشتهکی نهبو. روژدهکی ژ روژان

دیسا ژنک چو باژیری و هیك بو جوھی بر.

جوھی: تو نابیژی هوین فان هیكا ژ کیفه د ئینن؟

ژنک: وهلا مه تهیرکهکی ههی ههر روژ هیکهکی ژ فان د کهت.

جوھی: دى باشه ههم من دقیت ئەز تهیرکی ببینم و ههپرۆ هوین تیینه باژیری

زهحمهته.. ههما ئەز دى هیم هیكا خوه بم و پارین وه ل ویرو دهم.

ژنک: پا ههکه تو وهبکهی گهلهک باشه.

ئیدی ههپرۆ جوھی د هات مالا وان و هیك د بر.. د بهر را ئاقل ژ ژنکی دزی و د

سهردابر.. روژدهکی ژ روژان.

جوهی: سوبهھی میړئ خوه فریکه باژیری ئەز دئ وی دهمه کوشتن، ههکه ئەو ژ مال دهرکهت بو من تهیرکی سهرژیکه و بکهلینه ئەز دئ هیم فیړئ، کورین ته بچویکن دئ چنه کولانی یاریا.. ئەگەر خه بهرئ کوشتنا دارفانی بو مه هات تو ژی شوی ب من بکه.. ما دئ چل زبیرا کهین.. هندی ته زبیر بقین من یین ههین.. من ئەف زبیره ههمی ژ بهر ته د دان دا بگههم ته.. تهژی جیای هیکیئن تهیرانن.

ژنکی ههر تشتهکی جوهی گوئی باوهرکر و رازی بو میړئ خوه ب دته کوشتن و تهیرکی سهر ژیکهت و شوی ب جوهی بکهت.. روژا دی وهکی نهخشی جوهی دانای ژنکی دارفان هنارت باژیری.. جوهی هندهک فریکر بون پیشیا وی ب ریکی فه کوشتن.. ژنکی سهرئ تهیرکی بری و کره د قازانی دا و کهلاند.. چافهیری هاتنا جوهی بو.. ههر دو زاروک د برسی بون.. چونکی سپیدی بی نان مابون ژ یاریا فه گهریان دهیکا وان ژ دهرقه خوه مژویل د کر.. ئەوژی چونه د زورقه گوشتی کهلاندی دیتن.. ههر نیکی نانهک راکر و چوونه قازانکی.. هندی تاورخان بو سهرک و میلاک برن خوارن.. چونکی وی ههمی گاڤا ئەو د خوارن، ئی بالهخانی ههر دو چهنگ برن د گهل نانی خوه خوارن و جاردی دهرکهتن.. جوهی بچهک درهنگ هات.. خه بهرئ کوشتنا دارفانی ژی ئینا.. ههر دو بچویک دیسا برسی بون قهستا مال کرن.. دیت جوهی ل نک دهیکا وانه بالهخان دا بزور کهفیت تاورخانی نهھیلا.

تاورخان: راوهسته دا بزانی جوهی چ د گهل دهیکا مهیه؟

بالهخان: ما دئ چ بیت نوکه دیسا هاتیه هیکا تهیرکی.

تاورخان: ئەو د زانیت بابی مه هیک بریه باژیری.. نابیت ههر ئەو یی بو تشتهکی

دی هاتی.. خوه بگره دئ زانین.

ههر دو بچویکا خوه ل بهر کوژیی خانی بی دهنگ کرن دا بزانی چ ل ناف بهرا وان

ههیه.

ژنک: ته نهگوت چ ل دارفانی هات؟



جوهی: بسهړئ ته وبایئ ته مه دارفان گوشت و ب خه نجه را هنجنی.

ژنک: وهلاهی نهغه خوهش مزگینه ته دایه من.. د فیت نهز خه لاته کی بدم ته.

جوهی: نوکه ته تهیرک سهړژیکر و که لاند یان نه؟

ژنک: ئهړئ وهلا هغه سپیدئ من که لاندی.

جوهی: پا دئ بو من بینه دا بخوم ئهز گه له ک برسی مه.

ژنک: دا بو خوه هنده ک یاریا بکهین پاشی.

جوهی: ((ته په ک ل قونا ژنکئ دا)) ما من ژ کیمکی یاری بقیړئ کرینه.. نهز برسیمه

هاها دئ خه بهړئ کوشتنا میړئ ته هیټ.. پاشی چوده راځ ناین نهز ب خوم هه ما بینه د

بهړخواری را دئ خوه مژویل کهین.. گهر ئهز ژ خواری بدوماهی هاتم.. دئ بیهنه کی ل

سهړ سینگی ته لهیزم.

دلئ ژنکئ گهش بو.. بلهز بهزی گوشتئ تهیرکی بو جوهی ئینا.. هه رچه وا جوهی ژ

سهړ قازانکی هافیت ل سهړک ومیلاکا گه ریا نه دیتن.

جوهی: کانی سهړک و میلاک.. مامن نه گوتبو هه میا چیکه و چویئ نه هافیزه.. ته

بوچی ئه و هافیتن.

ژنکئ: وهلاهی من هه می چیکربون.. بهلئ وه دیاره هه ردو بچویکا یین خوارین.. من

سپیدئ ژ بیرکر بو تیشتی بدم وان.

جوهی: دقیت نوکه تو بو من هه ردو بچویکا بینی و زکی وان بکه لیسی.. بو من

سهړک و میلاکا ژی بینی دهر.

ژنک: ما نهز دئ نوکه وان ژ کیفه ئینم.. خوه بگره هه تا د هینه فه.. سهړئ هه ردو کا

بیره.. یا ژ تهغه کورین منن نئ دلئ من بوان فه نینه.. بهلئ بوچی هنده تو سهرا سهړکی و

میلاکئ عاجز بوی.

جوهی: هه کی کچا کهری وهکی ئه و هه ردو د نافدا نه بن.. ئه فئ دی هه می ب تشته کی

نائینن.. چونکی ئه وئ سهړک خواری دئ بیت سهردار و ئه وئ میلاک خواری دئ بیت

مالدار.. بهلئ هه که ئیکی سهړک و میلاک خواری دئ بیت سهردار و مالدار.. بهلئ هه چیئ ژ

وان چه‌نگ خوارین دى بدير و دنيا فه بيت.. چو خوشیى ب ژيانا خوه نابیت.. ئەو دى زه‌مه‌تى بينیت و هندەك دى خوشیى.

هەردو بچویکا باش گوھ ل فان گوتنا بو.. تاورخانى دا هزرین خوه.

تاورخان: بالەخان برا دا ئەم بو خوه بره‌فین ئەف ژنکه دى مه‌زى كوژیت وهكى بابى مه كوشتى.. وهك ته‌یركى مه سه‌رژيكرى.

بالەخان: خوه بگره ئەف شه‌فه بلا ئەو بنفن ئەز دى د خه‌ودا هەردوا كوژم.

تاورخان: مانى ئەم نه كورین وانين.. هه‌كه مه ئەوژى كوشتن ئەفه كوشتنا دارفانى ژى كه‌ته ستویى مه.

بالەخان: پا خوه بگره بلا ب بيته شه‌فه ئەم دى بو خوه هندەك زيرا ژوان دزين.. ئەز جهی وان د زانم.. پاشى ئەم دى چين.

تاورخان: ئەم خوه ل پارا ناگرين.. ئەم بى هاریكار هاتين.. بى هاریكار دى چين.. ئەم چه‌وا بى پاره گه‌هشتين فیرى دى گه‌هين ئەردهكى دى ژى، ئەم هنگى زارپوك بوين.. نوکه ده‌ستى مه دارى د گريت.

جاره‌كا دى هەردو برا خوه به‌ردان ناف گوندى و هه‌تا ژ مال دویر كه‌تن سه‌رى ريكى گرتن.. ل گوندهكى لى بو نیقاره‌ك دره‌نگ.. ل ماله‌كى بون میفان.. سپیدى ژ خه‌ورابون تویركه‌كى زيرا ل بن سه‌رى تاورخانى بو.

تاورخان: ((زوى برابى خوه ژ خه‌و رادكه‌ت)) ئەفه چ زيرن ل بن سه‌رى من؟

بالەخان: هه‌ما بکه دبەرویکا خوه‌دا و دابچين هیشتا ژ خه‌و رانه‌بوین.

تاورخان: د بيت وان بقییت تشته‌كى ژ مه بزائن.. ژ به‌ر هندى ئەف پاره ل بن سه‌رى من داناینه.. هه‌ما بلا پاره ل جهی خوه‌بن ئەم دى تیشتا خوه خوین و دى چين.. هه‌كه وان تشته‌ك ل به‌ر بيت دى ل دويف مه‌هين.

هەردو برا نانئى خوه خوارن و دا بریکه‌فن. ژنکا مالى ئەو پاره دیتن هه‌ر وئى گافى ل

دويف وان دمرکه‌ت.

ژنك: کاراوه‌ستن كورى من هه‌وه پارين خوه هیلاينه.

تاورخان: دایى مه جو پاره نینن.

ژنک: کورئى من پانى ئهف پاره ل بن سهري ته بون.. مهزى ل ههمى مالا خوه زيړهک

نينه و ئهفه گهلهک پارهنه.

تاورخان: کابينه دايى بدهف من.. ئهف پاره رسقى ههوهنه.. بهئى مهزى جو پاره نینن

ئهم پيټفى بدهه زيړانين.. يين دى هوين خودان زاروکن بو ههوه حهلال بن.

تاورخانى دده زيړ نينان دهر ويين دى دان ف ژنکى و جاردي خاترا خوه ژ وان

خواستن و چوون.. شهفا دى ل گوندهکى دى بو نه ميټان.. بهئى بالهخان بهرى تاورخانى

رابو کيسكى زيړا هه لگرت.. هه تا ژ گوندى دويرکهن ژ نووکا نيشا براى خوهدان.. زيړين

خوه هژمارتن سهد زيړن.. سى شهفین دى چوون ههر شهف و سهد زيړ ل جهئى خوه

هه لگرتن.. بونه چارسهد و دده زيړ.. شهفا پينجى ل بازيړهکى دهرکهن، وئ شهفى چوونه

خانهکى و سپيدى رابون پارين خانچى دانى و ههر دو برا دهرکهن.

تاورخان: برا ئهم دى بو خوه ل کارهکى گه پين.

بالهخان: برا ئهز جو کارا ناکهم.. پارين من بدهمن.. ئهز دى بو خوه هه سپهکى و

شير و مه تالا کرم.. دقيت ئهز خوه فيرى سواری و شهرا بکه م.

تاورخان: برا ئهفه ههر پينج سهد زيړ بو ته.. دده زيړ بو من بهسن، چونكى من د

قيت ئهز شول بکه م.. ئهز پيټفى پارا نابم.

بالهخان: برا نيټهک بو من و نيټهک بو ته.

تاورخان: ((دزاني کو وى ههر دى پاره هه بن)) نه برا ئه گهر تو دگهل من ماى بلا بهئى

بو کرينا هه سپهکى باش و تدارهکا وى و فيرکرنه ته گهلهک پاره ته د فين.. بهئى ئهز

پيټفى ب پارانينم.

ههر دو برا ل سهر فى چه ندئ پيکها تن.. بهئى ئه گهر وان شييا ل خانى بگههن ئيک..

سپيدهيهکى ههر دو برا ژ خانى دهرکهن.. هندى بالهخان بو قهستا مهيدانا فيرکرنه ئه گيد

و په لهوانان کر، ل مهيدانى چافى خوه ل وان گيړا بو خوه ئه گيدهک ب چافکر.. چافى وى

سواری زى ب بالهخانى کهفت گهنجهکى دده دوازه سالى.. بهژنا وى زهند و بهندين وى

مورا ئه گيد و خوش ميړا پيښه دياره.. بهر هډه باله خانى هات: ها كورئ من ته خيړه و ته چ  
د فټت؟ نهغه چهنده تو ل ويړئ راوهستياى.. ههتا خوارنا نيښروژى ته نه خوارييه.

باله خان: مام من د فټت نه زوى بېم نه گيد و شهري شير و شورا فيربېم.

سوار: مالا هوه ل كيښهيه؟

باله خان: من چو مال نه مايه.. چونكى دهيك و بابين من مرينه.

سوار: ته ههسپ ههيه؟

باله خان: بو من نيكي جوان ب بينه نه ز دئ كرم.

سوار: ته چهك و جلكين شهري ههنه؟

باله خان: بو من يين باش ب بينه نه ز دئ كرم.

سوار: ته پاره ههنه؟

باله خان: من پاره ههنه تيړا وان و زيدهتر.

سوار: وهره د گهل من نه ز دئ بو ته وان هه ميا كرم، بهئ كى دئ ته فيركهت چونكى

نه ز دئ بهر هډه مالا خوه فه گهرم.

باله خان: ما مالا ته ل كيښهيه؟

سوار: مالا من ل گوندايه.. نه ز هه يقئ چهند روژهكا د هيمه فيري دوسئ زيړا

بدهست فه د ئينم بو عه يائى خوه دېم دا پئ بژين.

باله خان: ما ههكه تو ل گوندى من فيريكه ي نه ز دئ هه يقئ دهه زيړا دم ته.. بهئ

ب بهخت و باوهرى.. ههكه تو من كورئ خوه حساب بكه ي.

سوار: ههر ل بهراهيئ من د فيا ته د گهل خوه بېم.. بهئ نه ز د ترسيام تو د گهل

من نه هيئ.. ودي ته د فټت تو د گهل من بهيئ من چو پاره ژ ته نه فټن.. هه ما تو كورئ

من و نه ز ئى بابئ ته.. هندی من پاريهكى نانى هه بيت نه م دئ پيگفه خون.. ههر چاخئ

نه ما بلا نه م پيگفه برسى بين. باله خان و سوار ل هه هاتن .. ههر وئ گافئ باله خان بره

سويكئ باشتين جوانى و باشتين چهك و جلكين سوارا بو وى كرين.. ههر دو سوار بون

بهر هډه گوندى.. نافئ ميړكى زوراب په له وان بو.. دو كورين ل چاخئ باله خانى پچهك

مهزنتر هه بون.. نافيڤن وان چاڪ وچه لهنگ بون.. چاڪ برايئ مهزن بو و چه لهنگ بچويكتر.. باله خان يئ بچويكتر بو ژ ههردويان، باله خان گه لهك ل نك وان خوشتشي بو.. هه چهوا گه هشته ناف مالا وان هه مي پارين خوه دانه ف زوراب په له واني.. زوراب په له واني كه رهك په زي كرى و نه رد كرين و چاخى خوه ب فيركرنا هه رسي كوركا ديورانند.. هه رسي برا گه لهك ل بهر نيڪ د شرين بون.. گه لهك ژ بابي خوه فيريون و ژوى زي رهك تربون.. زورابي هه قالهك ژ خوه په له وان تر هه بو باله خان فيركه نك وى هه قالى خوه دا نه و تشتي زوراب نزانيت نيشا باله خاني بدهت.

ئه م دئ باله خاني ل ويري هيلين و فه گه رين نك تاورخاني.. پشتى وى و باله خاني نيڪ ب جه هيلاي.. قه ستا ناف بازاری كر پيره مي رهكى خورمه و چه لاوه د فروت.. ميشا بهر دابويئ.. چافى وى ب پيره مي رى كهت چوهارى پيره مي رى و خورمه و چه لاوا وى پاكژكرن و ميش ژئ هاژوتن.. كوركه كى وهسا جوان و پاكژ.. هه ركه سه كئ بورى دئ وى د چووى خورمى و چه لاوى هات هندهك كرى.. هه تا ئيفارى هندي خورمه و چه لاوا پيره مي رى هات فروتن.. هه روهكى كورئ وى وهسا دئ پيره مي رى كهت تاورخاني.. بهئ هه تا بويه چاخى گرنا دكانى مي رى چو بسيار ژ تاورخاني نه كرن، هه چهوا تشتين خوه دانه ف نيڪ.

تاورخان: باپير نوكه نه ز دئ چم ل من بو درهنگ.

مي رى: كارا وهسته كورئ من.. نه ف پارئ مه كومكرى نه يئ من ب ته نئ يه ني شهك ل من و ني شهك ل ته.. چونكى هه يفه كئ من هنده نه دفروت. بهئ بهرى نه م پارين خوه ليكفه كهين بو من بيژه تو چ كه سي؟

تاورخان: نافى من تاورخانه.. من باب و دهيك نه مانه، نه ز بو خوه ل كاره كى د گه رم.. بهئ من براي هكى هه هه ل فى باژيري ژ من بچويكتره، د فيت نه ز بجم نوكه ل هيشيا منه ل خاني.. پارئ ته ژى بو ته بيروز بيت ته نئ من هنده پاره د فين كو روژا پاله كى بيت.. من پاره هه نه بهئ نه گه ر نه ز كار نه كه م دئ كه فم كولانا.. نه گه ر ته بفي ت نه ز دئ د گه ل ته كار كه م ته چ دا مالا ته نافا و ته چو نه دا هه ر ديسا مالا ته نافا.

میړک: کورئ من ئەم دئ چين خانئ براکئ خوه ژى د گهل خوه بينه و وهرن مالا  
من.. من چو دوندهه نينه.. ههما هوين کورين من و ئەز بابئ ههوه دکانکا خوه بريښه  
ببهن و چافئ خوه بدن من و دهیکا خوه.

تاورخان: باب ئەز ل تشتهکی هوسا د گهرم.. چونکی مرؤفئ دهربه دهر بئ بههابه.  
میړک و تاورخان چوون خانئ بهئ باله خان نههات.. خه بهر بو وی ل نک خانچی  
هیلان.. بهئ رۆژا دی ژى چونه زانين.. ههيقهک چوو دو ههيف چوون.. بهئ چو خه بهر ژ  
باله خانى نزانين.. تاورخانى تشتين خوه ژ خانئ فهگوهاستن مالا میړکی و بو کورئ وی..  
بابئ خوه ب سوړا کيسکئ زيرا و ههمی رۆژا ئاگه هدارکر.. سئ سندوق چيکرن. رۆژهکئ بو  
دهیک و بابين خوه، رۆژهکئ بو باله خانى، رۆژهکئ بو خوه پاره ليکفه دکرن.. بهئ ههمی  
رۆژان بهرى ههمی خه لکی دکانکا خوه فه دکر و پاکز دکر.. ژ بلی ههمی رۆژا سه د زير ل  
زيرين وی زيده دبون.. دگهل هندئ رۆژ ب رۆژ دکانا وی مهزن دبو و زيده دکر..  
پيره میړکی ژى هندى ژئ د هات هاری تاورخانى دکر.. چه رخيهک ژ پارين تاورخانى  
خه رج نه دکر.. چونکی پارئ دکانئ ههفت تيړى وان دکر و خير و خيرات ژى ژئ د دان و  
ههر کيم نه دکر.. پتر لئ دهات.. سالا وان فه گه ریا سالی چو خه بهر ژ باله خانى نزانين ژ وی  
بئ هيڤى بون.. رۆژهکئ ژ رۆژان گزيرا بانگهه لديران: سوبه ههمی ههمی نيړين باژيړى ژ دهه  
سالی و ههتا شست سالی ههمی ل مهيدان سه رايئ خرفه بن دئ ته پيرئ دهوله تئ هلاقين..  
کادئ ل سه ر سه رئ کئ دانيت ئەو دئ بيت شاهئ مه.. چونکی شاهئ باژيړئ مه يئ مری و  
دئ شاهه کی نوی هيئت بزارتن.

تاورخان: بابو ئەفهه بوچی ئەفهه کهسه گازی دکهن؟

میړک: کورئ من دقيت سوبه ههمی ئەم ههمی ل ويړئ بين.. داب ببينين کاکى دئ بيت  
شاهئ شاهان.. چونکی دئ ژ ههمی گوند و باژيړين دهوروبه ر ژى هيئن.  
تاورخان: بابو ئەز ناهيم ما من شوله پييه ئەز کارئ خوه ناهيلم.  
میړک: کورئ من فيت تو بهيئ.. چونکی نابيت کهس به رهه فه نه بيت ته نئ چه کدار و  
نوبه دارين سويند خواری نه بن.

تاورخان: ئەز ناھييم.. چونكى ھەكە ئەز ھاتم.. تەير دى ل سەر سەرى من دادەت و ئەز دى بىم شاھى شاھان.

ميرك: خوزى كورئ من.. ماكى ژ تە ب ئافل تر ھەيە دقى باژيرى دا.  
تاورخان ژى د گەل بابى خوە چوو مەيدان سەرايى.. تەيرى دەولەتى ھلاقيتن.. تەير گەريا.. گەريا ل سەر سەرى تاورخانى دانا.. جارا دويى ھلاقيت ل سەر سەرى تاورخانى دانا و جارا سيى ژى ھلاقيت ھەر ديسان ل سەر سەرى تاورخانى دانا.. ئيدى ھەمى رازيبون تاورخان بيبته شاھى شاھان.. ئەو مال سەر خوشيا خوە و ئەم دى فەگەرن نك براى وى بالەخانى.. پشتى بابى وى ژ فيرکونا وى بدوماھى ھاتى ديت شيانا بالەخانى گەلەك ژ يا چاك و چەلەنگى پترە.. بالەخان فيرکەر نك ھەقالەكى خوە ناڤى وى مەرداد بو.. ھەر چەندە ئەوژى ل بەر دەستى زوراب پەلەوانى فيرببو.. بەل گەلەك ژ ھوستايى خوە بوراندبو، بو چاخى سالەكى بالەخان ل نك مەردادى ما.. ھەتا بالەخان گەلەك و گەلەك ژ وى زيرەك تر و شارەزاتر لى ھات.. رۆژەكى ژ رۆژان مەردادى بالەخان بانگ کرە نك خوە.

مەرداد: كورئ من د قيت تو ژ نك من بچى.

بالەخان: ((گەلەك د بەر خوەداكەت)) بوچى مام؟ مامن شاشيەك كرى يە؟  
مەرداد: نە كۆرى من تە چوشاشى نەكريە.. بەل بابى تە توھنارتى يە نك من دا ئەز تە فيرکەم.. ھندى من دزانى بدوماھى ھات.. ئەو تشتين تو دزانى ئەز ھەميا نزانم.. ئەگەر ئەز گەنج بام داھييم نك تە و دال بەردەستى تە فيرببام.. بەل پا من شيانا ھندى نەمايە.  
بالەخان: ھەكى وەسايە ئەز دى چم.. بەل د قيت توژى د گەل من بھيى دا بابى من ھەمى تشتەكى ژ تە گوھلى ببيت.

مەرداد و بالەخان پيڤقە چوون سەرادانا زوراب پەلەوانى.. چەند رۆژەك ب خوشى و شادى بوراندن.. پشتى مەرداد چووى بالەخان كەتە د ناڤ ھزرو ئاشوپان دا.. بابى وى زانى كورئ وى تشتەكى ھەى.

زوراب: كورئ من تو گەلەك ھزرا د كەى.. بو من راستيى بيژە تە چى يە؟





باله‌خان: باب.. چاخئ من و ته ئيک و دو ديتي من برايئ خود ل خانئ هيلابو مه ژفان دابو ئيک ئەم ل خانئ ئيک و دو ب بينين.. بهئ فيانا فيربونئ وهل من گر ئەز وي ژ بير گەم.. ئەفە دو سال بورين.. ئەز هەمی تەشەکی فيربوم بهئ ئەز چو ژ برايئ خوهيئ دەيک و بابي نزانم.

زوراب: کورئ من دلئ خوه نه‌هيله.. سوبه‌هي ئەز و تو دئ چين باژيري و ل برايئ ته پرسين.

باله‌خان: ((گەلەك شادبو)) گەلەك باشە.

رؤژا دی هەردو ل هەسپين خود سوار بون و قەستا باژيري گرن.. هەر راست ل دهرئ خانئ په‌يابون و چونه نك خانچي.. باله‌خانی دەستئ خود بره به‌رويكا خود دەه زيكرن د دەستئ خانچي‌دا.

خانچي: ئەفە چ زيړن كورئ من؟

باله‌خان: د هيتە بيرا ته به‌ري دو سالا ئەز و برايئ خود هاتبوين نك ته.. بهئ ئەز و ئەو ل ئيک به‌رزهبوين.. مه ژفان دابو ئەم ل فيرئ ئيک ب بينين.. بهئ ئەز چووم و نه‌فەگه‌ريام.. نوکه هەر وي پسيارا من كړي‌ه.

خانچي: هاته بيرا من.. ئەو كورکئ تو د بيژئ چو نافا مالا دکانداره‌کی پير و بي دونه‌ه.. بو كورئ وي.. حالئ وان گەلەك باش چيپو و دهوله‌مەند بون.. هەتا به‌ري ببیتە شاهئ شاهان هەر جار د هات پسيارا ته دگر.

زوراب: شاهئ شاهان؟

خانچي: بهئ شاهئ شاهان.. به‌ري چەند هەيامەگا شاهئ مه مر.. ته‌يري دهوله‌تئ هلاقيتن.. ل سەر سه‌رئ وي كوركي دانا و بو شاهئ شاهان.

زورابي خود د باله‌خانی وه‌رگر و باله‌خانی خود د زورابي وه‌رگر.. ژ خوشيا چونه‌مابو دا فرن.. جارەگا دی باله‌خانی دەستئ خود بره به‌رويكا خود و ته‌ژي زيكرن دانه خانچي و قەستا سه‌رايي گرن و چونه نك نوبه‌داري.

زوراب: ئەز زوراب پەلەوانم.. ئەفەژى بالەخانى قەهرمانە.. مە دقیت ئەم بچین نك شاهى.

نوبەدار: فەرمانا شاهىیە دقیت هوین ژفاندارین هەتا ئەز خەبەرى بدهم وی.. ئەگەر خواست هوین وی ب بینن ئەز دى ریکى دەم.

بالەخان: ئەگەر تو نوبەدارى براىى من نەباى ئەز دا سەرى تە بېرم.  
نوبەدار: تە چ گۆت ئەزبەنى؟

زوراب: چونەگۆتیه کورى من.. یاریادکەت.. بەلئ تو هەرە خەبەرى بده شاهى و بیژى براىى تە بالەخان و زوراب پەلەوانن ل بەر دەرى و د خوازن تە ب بینن.. ئەگەر ئەفرو چاخ نەبیت.. بلا بو مە چاخەکی دیار بکەت سوبەهى ئەم دى فەگەرین.  
نوبەدارى پى ب بەزى فەنان و قەستا نك شاهى کر.

نوبەدار: ئەزبەنى دو سوارین ل بەر دەرگەهى و دقین تە ب بینن.  
شاه: رەنگى وان سوارا چەوايه؟

نوبەدار: ئەزبەنى ناگر ژ ناف چافین وان د چیت.  
شاه: تە پرس نەکر ئەو چ کەسن؟

نوبەدار: بەلئ ئەزبەنى.. یى مەزن گۆت ئەز زوراب پەلەوانم کەسەکی نافدارە و ئەگیدەکی ب شیانە.. هەروى گۆت نافى هەفالى من بالەخانى قەهرمانە.. گەنجە.. ئەگەر زوراب د گەل نەبا دا سەرى من بېریت.. هەر زورابى گۆت بیژە شاهى زوراب و براىى شاهى بالەخان د خوازن د گەل شاهى روینن و ب بینن.. ئەگەر چاخى وی هەبیت ئەگەر ئەفروکە چاخ نەبو بلا سوبەهى چاخەکی بو مە دیار بکەت.  
شاه: گەلەك باشە.

نوبەدار: ئەزبەنى ئەز چ بکەم.. ئەز د ترسم ئەوى گەنج سەرى من ب بېریت.. هندی دیوايه.. هەر گافەکا ئەو بکەفیت مەیدانى هەمى ئەگیدین فى باژیری خوە ل بەر وی ناگرن.

شاه: هەرە بیژە وان بلا بین.

نوبه‌دار: ئەزبەنی ماکی دى چەكین وان زى وەرگریت؟

شاه: هەرە بلا ب چەكفە بهین.

نوبه‌دار: بهلى ئەزبەنى.

هەتا نوبه‌دار گەهشە نك وان شاه زى ل بەر سینگى وان راووستیا، هەردو برا خوه د ئىك وەرکرن سەرى ئىك ماچى کرن.. پىكفە فەستا كوچكى کرن.. پرس و پسیار ژ هەفە کرن.. سەرھاتی پین خوه بو ئىك فەگىران.. سى شەف و سى رۆژ بوراندن زوراب پەله‌وان ب تەنى ژ گوهدارا بو ل رۆژا چارى.

تاورخان: مامى زوراب ل قوسیرا مه نه‌نیره.. براتی گەله‌ك شرینه مه تو ژ بیرکری.. کا توژی بو مه تشته‌کی بیژه.

زوراب: من دفیا هوین هەردو هەمانکین خوه داقوتن.. کورى من ئەفە سى رۆژ بورین ته کاروبارین خەلکی هەمی هیلان.. د بیت هەندەك ژ وان ژ جهین دویر هاتینه و چافى وان ل کاروکه‌رمین تهیه، یا گرنک هوین بریارین خوه بدەن.. چونکی د فیت ئەز بەره‌ف گوندکی خوه ب فەگەرم.

تاورخان: مام تو راست د بیژی.. نوکه من د فیت تو و برایی من بینە باژی‌ری دا د گەل من بژین.

بالەخان: نه‌برا من ژيانا باژی‌را نه‌فیت.

تاورخان: ئەز دى ته کهمه سەردارى هەمی لەشکەری.

بالەخان: برا من ئەف رەنگى ژيانى نه‌فیت بو من ژيانا گوندا گەله‌ك خوشتره، من نه‌فیت ئەز فەرمانا ل سەر کهسى بدەم و کەس زى فەرمانا ل سەر من بدەت.. هەر چاخى ئەز کارەکی د گەل ته قەبول بکەم پاشى د فیت دەستى من دناف دەستى چاک و خرابادابیت. بهلى ئەز و هەردو بریارین خوه هەمی چاخا ل بەر فەرمانا تهینه بو هەر جەنگەکا گران و هەر تەنگافیەکا ب سەر هوه دابیت.

تاورخان: من باش دزانی دى بەرسفا ته ئەفە بیت.. بهلى من گووت بلا ژ دەفى ته ب خوه گوهلې بېم.

باله‌خان: ئەها برا ئەفە تە گوھلی بو.. نۆكە من دقئیت بزائەم تو چ د بیژی؟  
تاورخان: من ئەفئیت ئەز چو بیژم.. من دقئیت تو ژيانا خوہ وهك دلی خوہ  
بریقفەببئی.. بەلی جاروبارا سەرا من بەدی.. چونکی هاتنا تە بو نك من گەلەك بساناھی‌ترە  
ژ هاتنا من بو نك تە.. و ئەگەر بەهئتە بیرا تە ئەو سەد زێرین هەمی روژا من ل بن سەری  
خوہ د دیتن.. ئەفە ژ روژا تو چوی و هەتا روژا ئەز بویمە شاھ.. من روژەکی بو تە د  
هەلگرتن و روژەکی بو دایک و بابین خوہ و روژەکی بو خوہ.. من تشتەك ژ وان پارا خەرج  
نەگریە پشتی ئەز بویمە شاھ ئەو پارە بو ملکێ خەلکی نەیی منە و نەیی تەیه.. من  
بەهرا دەیک و بابین خوہ دایەوان.. بەهایەکی زۆرە بو پاشەرۆژا من.. بەهرا من و تەمایە..  
من د گوٓت بەهرا من ژێ بوتەو وان دئ لیکفەگەم بەلی ئەوی من بو وان هیلائی هەفت  
تیری وان هەنە و ژیبئی وان چو نەمایە بلا ئەوژی بو تەبن.. دا ژيانا تە و برایی تە  
خوہش بیت.

زوراب: بەری باله‌خان ببیت مە ئەفئین.. ئەز د بیژم مە دقئین چونکی ئەم گەلەك  
پیئتی ب وان زێرائین.

باله‌خان: بەلی ب مەرجهکی من دقئیت بزائەم شاھی چ بریار بو جوھی و ژنا دارفانی  
دایە.. دوماهیكا وان گەهشتیە کیدەری؟

شاھ: ب بریارەكا شاھانە جوھی و ژنا دارفانی هەردو بو دادگەھی هاتن گازی کرن..  
هەمی مراری بو خەزینا شاھانی هاتن فەگوهاستن و سەری جوھی هاتە لیدان چونکی  
خەیانەت ل دارفانی کر.. ژنا دارفانی هاتە زیندانکرن بەلی مال و مالیەتا وان بو هەزارا  
هاتە فەگوهاستن و لیکفەکرن.

زوراب: ئەز باوەردکەم بریارین شاھی د جهی خو دابون.. چونکی ژنك بخوہ د  
نەزانن.. ئەف ژنكە هاتە د سەردابرن.

باله‌خان: ئەگەر برایی من جوھی نەکوشتبا دا ئەو برایی من کوژیت.. لی نۆكە دلی من  
تەنابو.. سەری ماری هاتە هەرشانەن ئیدی کەلەخ ب چوناچیت.

روژا باشر باله‌خانی و زورابی زیرین خود بارکرن.. ژ بلی دیاریا شاهی بو ههرسی  
برایین وی کو ههر نیکی هه‌سپه‌کی باش د گهل تداره‌کا وی.

سال هاتن و سال بورین.. زوراب په‌له‌وان چو بهر دلوفانیا خودی و ههرسی برا پیکه  
د گهل پیره دهیکا خود د ژیان.. پاشی دهیکا وان ژی مر.. سه‌روه‌ری وان تیکچوو.. ژ بی  
بنداری په‌ریشان بون.. روژده‌کی ههرسی برا ل هه‌ف جفیان.

باله‌خان: چاک برا نه‌فه دهیکا مه‌ژی مر.. تو د بینی ژ بی بنداری ئەم گه‌له‌ک د  
په‌ریشانین، د فیت تو بو خود ژنکه‌کی بینی دا ئەم ژی ب بندار بکه‌فین، هه‌ما بالافین مه  
بکه‌ت.. سه‌راگو‌هیا مه‌بکه‌ت.

چاک: نه ل گوندی مه و نه ل باژیری مه چو ژن بدلی من نین.. دفت ئەز بو خود  
ل ژنکه‌کی بگه‌رم.. هه‌راگافا من نیکا بدلی خود دیت دی فه‌گه‌رم داچین بو من بخوازین..  
ئه‌گه‌ر هه‌تا ساله‌کا دی ئەز نه‌فه‌گه‌ریام ل هیفیا من نه‌بن.. هوین بو خود ل چاره‌کی  
بگه‌رن.. پشتی هینگی ئەز هاتم باشه و ئەگه‌ر ئەز نه هاتم چوونه.

باله‌خان: ئەگه‌ر هات و تو نه‌فه‌گه‌ریای ل کیژ لای پسارای ته بکه‌ین؟

چاک: ئەز ساخ بم یان ژی مری دی خه‌به‌ری من ل باژیری هه‌مه‌دان بیت.

هه‌که روژده‌کی و هه‌که دهه روژان پشتی هنگی چاکي خود ب کاروبارکر و ل هه‌سپی  
خود سوار بو و ژگوندی دهرکه‌ت.. هه‌که روژده‌کی و هه‌که هه‌یفه‌کی د باژیره‌کی دهرکه‌ت نه  
سه‌ر دیاره و نه‌ین، فه‌ستا ناف باژیری کر و چوو خانی و هه‌سپی خود داف خانچی.

چاک: ئەفه هه‌سپی من ل نک ته.. هه‌ر چاخئ ئەز فه‌گه‌ریام پاری ته چه‌نده دی  
هه‌مییی ل سه‌ر نیک دم و ئەگه‌ر نه‌فه‌گه‌ریام هه‌سپ هه‌سپی ته‌یه و تو ج ل هه‌سپی  
دکه‌ی تو خودانی.

خانچی: هه‌ما هه‌ره کوری من.. ئەف خانه یا ئەگید و په‌له‌وانایه.. هه‌ر چاخئ تو  
هاتی و هه‌سپی ته نه لقی‌ری یه.. ژ هه‌سپی ته باشر هه‌نه.

چاک: نابیت هه‌سپی من بیته گوهارتن.. چونکی ئەز ب هه‌سپی خود د هی‌مه  
نیاسین.. ئەفه گو‌تتا زوراب په‌له‌وانی‌یه.

خانچي: هه ږه كورئ من.. نه ز و هه سپئ ته دئ دگهل ئيک ژين.. هه که نه ز مرم يان  
ژئ نه و بمریت نه فه نه م ژيک فه بوين.

دبژن چاک بناف کولانين باژيري کهفت.. ل في کولانئ و ل کولانا دئ، ل چاخه کی  
ديت بوشاتيه که مهن يا ل کولانه کی و هه می خه لکی باژيري ل وئ کولانئ جفيانه.. هه ما  
وئ ژئ فه ستا ناف بوشاتيا مرو فان کر.. ده ستئ ئيکی گرت.

چاک: برا نه ف بوشاتيه چ دکهن ل في کولانئ؟

زه لام: برا نه فه ژنکه که نافئ وئ گولستانه.. ديتنا وئ ب هزار زيړانه.

چاک: نه في خه لکی هه میا هه ر ئيک و هزار زيړ هه نه؟

زه لام: نه خير هه ر ئيکی هنده ک پاره هه نه و هه ر ئيک ل دويف پارئ خوه دئ  
گولستانئ بينيت.

چاک: يانی چهوا هه ر ئيک ل دويف پارئ خوه؟

زه لام: ئانکو ئيک هه يه دئ تبه لکا وئ بينيت و ئيک هه میي.. ته چه ند پاره هه يه  
دئ هندي بينی.

چاک: ما چو مه رچين دي نينن ژ بلی هزار زيړا؟

زه لام: نه خير.. ب ته ني رستا خوازگينا هه يه.. نه گه ر تو مه رچی فه بول بکه ی نه فه  
به رئ ته دا مرئ و نه گه ر ته فه بول نه گه ر دئ سه رئ ته بریت، نه گه ر تو ل مرنا خوه  
دگه ری دئ رستا خوازگينا هه ژيني.. ل وئ چاخئ تو دشپئ وئ ب بينی و دئ زانی  
مه رچين وئ چنه.

هه رچهوا چاکي رستا خوازگينا هه ژاند، خدام ب به رفه هات.

خدام: ها لاوئ ده لال ته خيره؟! ته بوچی رستا خوازگينا هه ژاند؟

چاک: من دفيت بو خوه گولستانئ بخوازم.

خدام: که ره مکه سلال.. دئ خاتوين د گهل ته ناخفیت.

چاک دگهل خدامئ ل ده ره جکين فه سرئ بسلال کهت.. ل ژورا مي فانا رونه ست، خدامئ

خه به ر دا گولستانئ.. جارئ گولستان ل به ر خوديکئ رونه ست.. هه فت ده ستين جلا ل خوه

کرن و دانان ههتا دلی وئ ل سهر ئیکی راوهستیا.. ئەفه نیچیرهکا دی یا باش بو وئ هات.. چافین خوه تهژی کل کرن.. مسک و ماوهر ل خوهکرن.. گاورا کچا گاورا دههجار دی هند خوه جوانکر.. ژ نوکا فهستا نک میفانی خوازگین کر. ههر چهوا چافئ چاکی ب خاتوینی کهت چو هس و سهودا د سهری دا نهمان، ههرهکی بهنگ فهخواری.. ههما رک و رک ل خاتوینی نیری.

گولستان: ها لاوئ دهلال تو چ کهسی؟

چاک: ئەز چاکئ کورئ زوراب پهلهوانی مه.

گولستان: تو بوچی هاتی فئیری و تو ل چ دگهری؟

چاک: ئەز بو خوه ل ژنکهکئ د گهریام و نوکه ئەز ته د خوازم.

گولستان: ما تو نرانی مهرجئ من گهلهک ب زهحمهته و ژ ههمی کهسئ ناهیت؟

چاک: ئەگهر من ژنکهک فیابا نوکه من ژن ئینابو و ئەز نه دهاتم فئیری.

گولستان: لاوئ دهلال ئەفه ته ئەز بی پاره دیتم ههما فهگهره مهرجئ من گرانه و ژ

ته ناهیت تو هه لگری.

چاک: ئەز نافه گهرم.. یان دئ مهرجئ ته ب جهئینم و ته بو خوهبم، یان زی

هه رفه رمانهکا هه بیت ئەز حازرم.

گولستان: ((زانی چاک ئیدی ژ بریارا خوه نافه گهریت)) لاوئ دهلال ئەفه چهند هیفی من

ژ ته کرن.. بهئ وه دیاره تو ههر نافه گهری.

چاک: ئەو بریارا من دای ئیکه و نابیته دو.

گولستان: تو ئەوئ فهسراهه دبینی؟

چاک: بهئ باش دبینم.

گولستان: ئەو ب چی هاتیه ئافاکرن؟

چاک: ههمی بسهرئین مرؤفان.

گولستان: ئەو ههمی هاتینه خوازگینین من و نه شیا ینه مهرجئ من راکهن.. من زی

سهرئ ههمیا بری یه، نوکه ته دقئیت فهگهره هیشتا من چیرؤکا خوه نه گوتی ئەز سهرئ ته

نابرم.

چاڪ: ئەز نافه گهرم.. يان دئ ته بو خوه بېم و يان سهري من ژى دانه قهسرى.  
گولستان: مادهم تو هەر نافه گهري.. دفتت تو سۆزا ميړا بدهى من و گوستيرا خوه  
ژى بدهيف من دا ئەز ته پي بناسم.

چاڪ: ((گوستيرا خوه ژ تېلا خوه دکهت)) هان هفه گوستيرا من بلا ل نك  
ته بيت.. ئەز سۆزى ددهم ب ههرهنگى هه بيت ئەز ژ سۆزا خوه ليڤه نابم.

گولستان: من دفتت ژ نوکه هه تا ساله کادى تو بومن چيرۆکا پهرويز پهله وانى  
بينى.. ئەگه ته نه ئينا دئ فه گهري نك من و ئەز دئ سهري ته بېرم و دئ سهري ته زى دانم  
ريزا قهسرى.. ئەگه ته ئينا هفه ئەز بو ته مام.

چاڪ: سۆز بيت سۆزا ميړا هەر چاخى من چيرۆکا پهرويز پهله وانى نه ئينا ئەز سهري  
خوه بينم دا تو ويژى دانى ريزا قهسرى.

چاڪ ئيکسهر فه گهريا و هاته خانى.. پارين خانچى دانى و هه سپى خوه ژ خانى  
دهرگر و چوو بدنيايى كهفت و ل چيرۆکا پهرويز پهله وانى ده گهريا.. ل راست هەر كهسهكى  
د هات پسار دگر.. ئى چو سهر ژ بهنگا پهرويز پهله وانى هه لنه كرن.. سالا وى بدوماهى  
هات و فه گهريا خانى، هه مى تشتين خوه دانان نك خانچى و پارين خوه ژى دانه ف خانچى و  
قهستا نك گولستانى كر.. گولستانى ژى وهكى هزارين بهرى وى سهري وى برى و دانا  
ديوارى قهسرى.

سالهك ب سهر چوونا چاكي فه بوورى.. چوژى ديارنه بو.. ههردو برا چه لهنك و  
باله خان بى هيفى بوون ژ فه گهريانانا براى خوه.

باله خان: چه لهنك هفه براى مه هەر چوو.. هه ما تو بوخوه ژ نه كى بينه دا سهرا  
گوھيا مه بكهت و پاشى ئەز دئ ددويف براى خوه داچم.

چه لهنك: باوهر بكه برا هفه براى مه چوى ئەز چافى خوه ل ژنكا د گيرم به ئى من  
چو بدلى خوه نه ديتنه.. فيجا ئەز ژى دئ بهرهف باژيرى هه مه دان چم.. هه م ل براى  
خوه پرسم و هه م بو خوه ل ژنكه كى گهرم.



تاورخان: برا همما ل وهلاتی مه بو خوه ژنکهکی ههلبژیره.. ئەو ریکهکا دویره برایی مه ههر چوو.. ئەز چهزناکهه توژی ل من هندابی.

چهلهنگ: برا تو دزانی ئەز ل بریارا خوه نا فهگهړم.

بالهخان: برا ئەز دزانم تو ژ بریارا خوه ناهیه خوار.. بهی ئەز هیقی ژ ته دکهه ل ههر چههکی ته تشتهک ژ برایی مه زانی هه می تشتهکی ژ بیر بکه ههتا تو باش دزانی چ بسهری برایی مههات.

ههکه روژهکی و ههکه دهه روژان خوه کاروبارگر.. خاترا خوه ژ برایی خوه خواست و بهری خوهدا وهغهری و پشتا خوه دا فهلهکی.. ههکه دهه روژ و ههکه ههیههکی ل باژیری ههمهدانئ دههکهت.. ئەوژی چو خانئ و ههسپی خوه ل نک خانچی هیلا.. ههسپی چاکی ل خانئ دیت بهی د دلی خوه دا گوت ههسپن هه می وهکی نیکن.. ههکه ئەفه ههسپی چاکی بیت ئەو ب خوه دی هیت نک من.. ئەوژی بناف باژیری کهت چاخهکی دیت بوشاتیهک مهزن ل کولانهکی یه.. فهستا کولانی کر و دهستی زهلامهکی گرت.

چهلهنگ: برا ئەفه چ بوشاتیه و هوین هه می ل هیقی چنه ل فی کولانی؟

زهلام: برا ئەفه ژنهکه دیتنا وی ب هزار زیرایه.

چهلهنگ: ههر نیک ژ ههوه هزار زیڕ ههنه؟

زهلام: نهخیر ههر نیک دی هندی پارین خوه بینیت.. یی ههی تبههکی و یی ههی دهستهکی و یی ههتا نافتهنگی و یی ههی هه می.

چهلهنگ: ئەفه نهخوش کاره.. ما چو ریک دی نینن ژ بلی دیتنهکا بادل ههوا؟

زهلام: بهی رستا خوازگینا ههیه.. بهی ب مهرج و مرنه.

چهلهنگ: ئەها ئەفه ژ ملین من دخوت.

ههر وی گافی چهلهنگ چو رستا خوازگینا ههژاند.. خدام هات.

خدام: ها لوی دهلال ته خیره؟

چهلهنگ: ئەز خوازگینی مه و ئەز یی هاتیم گولستانی ب خوازم.

خدام: وهره سلال.. داتو د گهل خاتوینی ب ناخقی.

چه‌لەنگ ل دەرەجکین قەسرئ ب سەرکەت و ل ژۆرا میثانا رونشت دیسان گولستانی  
خوہ تل و مل کر و هات نک چه‌لەنگی.. چه‌لەنگ ژى وهکی برایی خوہ مەندەهوش بو..  
چافیڤ وی مان ب گولستانی فە.

گولستان: ها لاوی دەلال تو چ کەسی و ل چ دگەری؟  
چه‌لەنگ: ئەز چه‌لەنگم و کورئ زوراب پەلەوانی مە.. ئەز خوازگینم، من دفییت تە ب  
خوازم.

گولستان: تو دزانی ب تەنی دیتنا من ب هزار زیترانە.. خواستنا من گەلەک گرانه و  
هەمی کەس نەشین مەرچی من راکەن.  
چه‌لەنگ: هەر مەرجهکی تە هەبیت ئەز حازرم.

گولستان: تو ئەوی قەسراھە د بینی هەمی ژ کلوخین مروڤایه و هەمی هاتنە من  
بجوازن و نەشیانە مەرچی من راکەن و من سەرئ هەمیا بری یە.  
چه‌لەنگ: سەرئ من نەژ سەرئ وان هەمیا چیترە، ئەز ژ بریارا خوہ نافەگەرم و هەما  
بو من بیژە.

گولستان: من چیپۆکا پەرویز پەلەوانی د فییت.. ئەگەر هەتا سالەکا دی تە ئەف  
چیپۆکە بو من ئینا ئەز بو تە و ئەگەر تە نەئینا دئ سەرئ تەژی برم دانم دیواری  
قەسرئ. بەلئ نۆکە تو گوستیرا خوہ بدەف من، چاخئ تو فەدگەری دا ئەز تە بناسم.  
چه‌لەنگی سۆز دا و گوستیرا خوہ داف گولستانی و قەستا خانئ کر پارین خانچی دانئ  
و بدونیایی کەفت و ل چیپۆکا پەرویز پەلەوانی گەریا هەر کەسی ل راست دەت ژئ د  
پرسی.. سالا وی بدوماهی هات ئەوی ژئ تشتەک ژ چیپۆکا پەرویز پەلەوانی نزانئ..  
جارەکا دی فەگەریا خانئ و هەمی تشتین خوہ و هەسپئ خوہ دانەف خانچی و هات نک  
گولستانی، وئ سەرئ ویژی بری و دانا دیواری قەسرئ.

پشتی بالەخان ژ هەردو براین خوہ بی هیچی بوی.. زانی براییڤ وی نە د بی  
هنگامن.. قەستا نک دوستئ خوہ و بابئ خوہ مەردادی کر، هەر چهوا چافی مەردادی ب  
بالەخانی کەفت زانی تشتەکئ ب سەرئ وان هاتی.

مهرداد: ها كورئى من باله خان ته خيره و چى چيپوويه؟

باله خان: باوره بکه بهرى دو سالان برائى من چاك چوو بو خوه ل ژنكه كئى بگهریت و نهفه گريا.. بهرى ساله كئى برائى من چه لهنگ چوو.. ئه و ژى نهفه گه ریا.. دقيت ئه ز ل دويف وان را بچم.. من كهس نهديت ئه ز هه مى مال و ماليه تا مه ل نك وى ب هيلم.. ژ بله ته.. ئه ز ژى دئى چم و هه كه ئه ز يان برائيه كئى من فه گه ریا مالى مه يه و ئه گه ر كهس ژ مه نه هات يئ ته يه.

مهرداد: كورئى من ريكه كا دويره.. هه كه ئه و يين فه گه ريانئى بن ئه و ب خوه دئى فه گه رن.. من نه قيت كهس ب وئى ريكي فه ب چيت.. من سئ برا هه بون چونه وئى ريكي و نهفه گه ريانه.

باله خان: ئه ز دئى هه ر چم.. فيجا مالا ته ده يته فه گه هاستن.. هه ما مالا خوه زويكا بينه و ل سه ر مالا مه دانه.. هه تا روژا فه گه ريانئى ني فه ك ياته يه.

هه ر وئى روژئى مالا مه ردادى فه گه هاستن و باله خانى خوه كاروباركر و ل هه سپئى خوه سوار بو و هه ره وه كى تو دچئى.. ل باژيرئى هه مه دان كره ده ر.. فه ستا خانئى كر، هه سپين برائين خوه ديته ن.

باله خان: خانچى بو من راست بيژه كانئى خودانيئى فان هه ردو هه سپا؟

خانچى: خودانئى هه سپئى ئيكي چاكئى كورئى زوراب په له وانى بهرى دو سالان به رزه بوويه و خودانئى هه سپئى دويي چه لهنگئى برائى وى يه.. ئه وژى هات فيريئى به لئى ل برائى خوه نه پرسئى ئه وژى بهرى ساله كئى به رزه بوويه.. به لئى تو بوچئى ل وان د پرسئى كورئى من؟

باله خان: ئه و هه ردو برائين منن.. ئه فه پارئى ته يئى خودانكرنا ته و هه سپا، به لئى بو من به حسئى برائين من بكه چه وا هاتن و چه وا چوون.



خانچى: كورئى من تشتئى ئەز د زانم دئ بو تە بئىژم.. ھەر چەندە نە من ژوان  
پرسىيە و نەوان چو بو من گۆتيە.. بەئى ھىقى دكەم تو د من بگەھى، ھەردو براينىن تە  
ھەكو جارا ئىكى ھاتين نك من چافئىن وان چافئىن ئەگيدا بوون چوونە ناف باژئرى و  
فەگەريان چافئىن وان چافئىن ئەفيندارا بوون، ژ نك من چوون و سال وەختەكى فەگەريان  
چافئىن وان چافئىن پوشمانا بوون، كورئى من ئەز دزانم تو دئ ل دەوسا وان چى.. بەئى  
ئەگەر تە دقئت تو وەكى وان نەچى بلا چافئىن تە ھەر بيمين يئ ئەگيدا و ئەقئنى نەكە  
چونكى ھەكە تە ئەفين كر دئ پەشيمان ژى بى.

بالەخان: ((دەستئى خوە كره د بەروىكا خوەدا و كولهكا زئرا دا خانچى)) ھا ئەفان  
زئرا بگره.. ئەز گەلەك ژ تە مەنونم.. تە گەلەك بو من گۆت.. ئەز د ھەمى گۆتئا تە  
گەھشتم.. من زانى براينىن من ب چ سەرچوون. دياره سەربورئى تو گەلەكى شارەزاكرى..  
من د قئت تو بو من ھندەك شيرەتا بكەى چونكى سەربورا من يا كئمە.. چونكى لئگەريانا  
براينىن من كارەكى زۆر دقئت ھەكە ساخ بن بەردانا وان نەيا ب ساناھيە و ئەگەر نەماين  
تولفەكرن ژ وئ ب زەحمەت ترە.

خانچى: كورئى من ھەكە تو بو تشتەكى ھاتى نارمانجا خوە نەگوھورە و ئەگەر تو  
بوويە ھەفركى ئەگيدەكى بلا باوهرى ھەببىت.. ئەگەر تە د گەل جواميرەكى ھەببىت  
سۆزەك.. كارئىن خوە يئىن پشتى ھنگى بينە بيرا خوە و پاشى سۆزا خوە ل سەر وان كارا  
بدە.

بالەخان: ((جارەك دى ھندەك زئر دانە خانچى)) مامئى خانچى ئەفا تە بو من گۆتى  
گەلەكە.. ئەگەر ئەز بكئيرھاتىبەم دئ گەلەك مفاى ژئ بينم. د قئت نۆكە ئەز دەرکەفم دال  
براينىن خوە بگەرم.. من دقئت تو باش چافئى خوە بدەى ھەسپئىن مە.. وەسا ھزر بکە  
ھەرسئى ھەسپ يئىن سئى كورئىن تەنە.

خانچى: ھەرە كورئى من ژ خوە خودئى چو دوندەھ نەدايە من ژ بلى سئى كچا.. ھوين  
ژى بلا ھەرسئى كورئىن من بن ل چاخئى فەگەريانى ئەوژى ساخ ماين و ھوين و كچئىن من ب  
ئىك رازى ببن بلا ھەرسئى بو ھەوە بن.. چونكى دياره ھوين ژ بنە مالەكا باشن.

باله‌خان: من ب خوه كچهك ته قه‌بويله.. به‌ئى ئه‌گهر من براييْن خوه ديتن بلا ئه‌و  
بريارا خوه بدن.. به‌ئى ئه‌ز بريارا خوه د دم دا نه‌كه‌قم داشيْن بيْبافا، نوْكه بو من  
دهسته‌كى جلكيْن پالا په‌يدايكه دا ئه‌ز ل براييْن خوه بگهرم.

ههر وئى گافى خانچى دهسته‌كى جلكيْن كه‌فن بو باله‌خانى په‌يداكرن، ب سهر جلكيْن  
خوه‌داكرن به‌رخوه و بناف باژيْرى كه‌ت ل چاخه‌كى بوшатيه‌ك مه‌زن ل كوْلانكه‌ئى ديت..  
ويْزى خوه د ناف بوшатىيْ قوتا.. زه‌لامه‌ك فه‌ده‌ركر.

باله‌خان: برا ئه‌ز بو خوه ل كارى د گهرم.. ئه‌ف بوшатيه يا چى‌يه؟  
زه‌لام: برايى من تو هه‌ره ده‌رى خانه‌كى گه‌بانكه‌ئى به‌لكى جواميْره‌ك چه‌رخيه‌كى  
بدمت ته‌و بو خوه نانه‌كى پى بپكرى.

باله‌خان: ما هه‌كه تو بو من بيْزى چو ژ ته كيْم نابيت.

زه‌لام: ئه‌فه ژنكه‌كه ديتنا وي ب هزار زيْرايه..

باله‌خان: ههر ئيْك ژ هه‌وه هزار زيْر هه‌نه؟

زه‌لام: نه‌خيْر.. هنده‌كا ژ مه دهه زيْر هه‌نه.

باله‌خان: پا هوين دئى چه‌وا بينن؟

زه‌لام: ههر ئيْك ل گور هه‌بوونا پارين خوه د بينيت.. ئيْكى پارين ديتنا تبه‌كه‌ئى هه‌نه  
و ئيْكى پارين ديتنه‌كا بدرستى هه‌نه.

باله‌خان: چ ريْكا دى هه‌يه بو ديتنا فى ژنكى؟ تو ب خودئى كه‌ى بيْزه برايى من ههر  
چه‌نده ئه‌فه هه‌مى زيْديه ئه‌ز د پرسم به‌ئى مروْف بزانيت باشه.

زه‌لام: هه‌زارو ههر چه‌نده ئه‌فه نه‌شولى ته‌يه.. به‌ئى دئى بو ته بيْزم.. ئه‌ف ژنكه نافي  
ويْ گولستانه.. رستا خوازگينا هه‌يه و بيْ پاره تو دشىي ب بينى.. ئه‌وى هنده‌ك مه‌رجين  
هه‌ين ته شيا ب جه بينى بو ته‌يه و ئه‌گهر ته نه‌شيا دئى سه‌رى ته بریت.

باله‌خان: پا ئه‌فه ئه‌زى دئى چه‌م خوازگينا.

زه‌لام: برايى من ب هزارا نه‌گيد و په‌له‌وان هاتنه رستا خوازگينا هه‌زاننده به‌ئى  
نه‌شيانه مه‌رجين وي راکن و سه‌رين وان هاتنه برين.

باله خان: گه لهك سوپاس بو ته.. ئەفه ئەز چووم.

باله خانى هزرين خوه كرن ددى خودا گوت: ((ههبيت و نهبيت ههردو برايىن من ل  
فيري هاتنه كوشتن.. دقيت ئەز هشير بىم ئەگەر ئەز زى دى بريكا وان فه چىم)) باله خان  
زى رستا خوازگينا ههژاند، هو چاڤى خدامى ب وى كهت.. قهستا نك گولستانى كر.

خدام: خاتوينانم... ئەفه ههژارهكى رستا خوازگينا دههژينيت.

گولستان: زويكا ههره زيرهكى بدى و بلا ژويرى بچيت يى خهلهت بوى .

خدام چوو دهرگه ههژاگر و زيړهك داڤ باله خانى.

خدام: خاتوينى ئەف زيړه بو ته هنارت و زويكا ههره.

باله خان: زيړى خوه بدهڤ خاتوينى و بيژى ئەز زى خوازگينى مه.

خدام: ((فهگه ريانا نك خاتوينى)) خاتوين ئەو ههژار ناچيت و دببژيت ئەز زى

خوازگينى مه.

گولستان: ههره بيژى بلا بيت.. وهدياره سهري وى يى لى بوى بهلا، ههر چهنده من

نهديا سهري مروڤهكى ههژار دانم قهسرا خوه.. بهلى ئەو ب خوه هاتىه.

خدام: ((فهگه ريانا نك باله خانى)) وهره سلال خاتوينى گوت بلا بيت.

باله خان ب سهركهت گولستان ل هيڤيا وى بو.. هندی گولستانى خوه بو كهناند.. لى

باله خانى چو پويته پى نهگر و مويهك ل خوه شاش نهكر.

باله خان: ههكه زهحهته نهبيت مهرجى خوه بيژه دا ل من نهبيت درهنگى.

گولستان: ما نهڤيت تو بزاني من چ د قيت؟

باله خان: بهلى ئەز ژ بهر هندی هاتيمه.

گولستان: من زى د قيت بزانيم تو چ كهسى و تو ل چ دگهري؟

باله خان: ئەز باله خانم.. ئەفه ئەز مهزن بويىم ئەز شقانم.. من دو برا ههبون ئەگيد

و پهلهوان بون بدنيايى كهتن و بو خوه ل ژنكا د گهريان سال ب سهر چوونا وان دا بورين

نهفهگهريان.. ئەز ل وان د گهړم.. من ئەف بوشاتيه ديت ههم ئەز هاتم خوازگينا و ههم

بزانيم برايىن من هاتينه فيرى.

گولستان: تو تشتین براین خوه دنیاسی؟

باله خان: بهیٰ ئەز دناسم.. براین من چاک و چەلەنگن.

گولستان: خدام گوستیرا بو باله خانى بینه.

خدای گوستیر ئینان هەر وی گافی باله خانى گوستیرا چاک و چەلەنگا نیاسی و ژناف

گوستیرا ئینان دەر.

باله خان: ئەها ئەفه هەردو گوستیرین براین منن.

گولستان: دئ هلو هەرە.. ئەفه تەزانی براین تە ب چ سەرچوون و من سەرین

هەردوکا برینە، ئەز سەری تە نابرم فەگەرە بەر پەزى خوه.

باله خان: نەخیر ئەز نافەگەرەم.. یان دئ سەری من زی بری وەکی سەرین براین

من... یازی ئەز دئ تەزی دگەل خو بەم و کەمە بیڕیفا نا پەزی.

گولستان: تووی قە سەرا کولۆخین سەرا دبینی.. هەمی ئەگید و پەلەوان بوون

ئەز خواستیمە و نە شیا نە مەرجی من راکەن.. من سەری هەمی بری یە ب تەنی سەرەک

مایە دئ قەسرا من تەمام بیت.. من نەفیت سەری تەزی دانم دناف سەرین وان دا.

باله خان: تو مەرجی خوه بیژە.. ئەگەر من ب جە نەئینا سەری من بپرە و باقیژە

نوهالهکی بلا ئەو جە بو سەری ئەگیدەکی ب مینیت.

گولستان: من چیرۆکا پەرویز پەلەوانی د فیت.. هەتا سالەکا دی فی چاخى.. ئەگەر

تە نەئینا ئەز دئ سەری تەزی برم و دانم دیواری، بلا سەری تە ل سەر سەری هەمیان

بیت.. ئەگەر ئەو خودان شیان بان دا بو من چیرۆکی ئینن.

باله خان ژ خانى یی گولستانى دەرکەت و قەستا خانى کر.

خانچی: ها کورئ من تو هاتی!

باله خان: بهیٰ ئەز هاتم و من زانی چ ل براین من هاتیە.. بهیٰ یامای ئەز ل تولین

وان بگەرەم.. بهیٰ یامای تو کچا خوه بەدی من دال چوونئ هاریکاریا من بکەت بو

فەگەریانى.

خانچی: کورئ من ئەم دئ چینه مالا من هەچیا ژ هەرسى یا تە فیا و تو فیاى بو تە.



باله خان د گهل خانچى جوو مال.. كچا خانچى يا بچويك گهلهك ژ گولستانى جوانتر بو.. دلى وى گرت و نهوژى ب وى رازى بو.. كچك ل خوه ماركر و سى شهف و روژا مال نك خانچى، روژا چارنى خاترا خوه ژ خانچى و ژنا خوه و ههردو خوشكيڼ وى خواست و چوو.. ب تهنى ژ نهگيد و پيره ميړا د پرسى.. روژهكى ل پهرى گوندهكى ل راست پيره ميړهكى هات.. دارهكى مهزن يى ل سهر ملي و بو گوندى د بهت، يى دبن دارى فه فهدهه ژيت.. گههشته راستا وى.

باله خان: مامو چاخى ته ب خيږبيت.

پيره ميړ: وهى ب خيږ و سلامت و سهرچاڤا.

باله خان: مانى توژى دى بهرهف گوندى چى و نهز ژى دى هيڼم گوندى.. ههكه تو دارملى خوه بدهى ف من و نهز ژ ته ب هه لگرم.

پيره ميړ: نهز ژى دى بو ته ناخقم.. چونكى بارى من گرانه و بيهنا من يا تهنگ كرى.

باله خانى هزر دكر ههكه نهف مروڤه چيړوكا پهرويز پهلهوانى نزانيت ژى دى ههر سهري ريكي بو وى دياركهت.. دارملى وى ل بهر سينگى خوه دانا و هيدي هيدي ههسي وى ل دويڤ پيره ميړى د چوو.

پيره ميړ: كورى من ته دڤيت تو ب پرسه و نهز دى بهرسقى دم.. يان نهز دى پرسم و تو بهرسقى بده.

باله خان: باپير نهز د بيژم تو ب پرسه و نهز دى بهرسقى دم، چونكى ههكه من بهرسف دا دى پسيار ژى دناف دابن، بهلى ههكه من پسيار كرن تو ب تهنى دى بهرسقى دهى.

پيره ميړ: كورى من تو چ كهسى و ل چ دگهري؟

باله خان: نافى من باله خانه.. نهز ل چيړوكا پهرويز پهلهوانى دگهرم.. نهز باوهر دكه مهندهك پيژانين ل نك ته ههبن.

پيره ميړ: ته راست گوټ بهرسفا ته پسياره.. بهلى باوهر بكه ههكه نهز تشتهكى بزانم چو مفا تيډا نينه ژ بوى ته.

باله خان: ههما هندى تو دزاني بو من بيژه.

پیرهمیږ: نه کورئ من.. بکیر ته ناهیت.. کهسی تو هنارتی چیرۆکی ئهو ههمی تشتهکی د زانیت.. ته نهگۆت تو ل چ مالهکی میثانی.

بالهخان: ئەز باوهر دکهم مالا ته ژ ههمی ئهردهکی باشر بیت، چونکی ههر چونهبیت تو دشیی سهری ریکئی نیشا من بدهی.

پیرهمیږ: تو راست دببژی.. تشتهکی دی یی ههی.. تو ئهوی منارا ل نیشا گوندئ مه دبینی؟

بالهخان: بهئ مام ئەز د بینم گهلهک یا بلند و کهفناره.

پیرهمیږ: ئهو نه گرنگه.. بهئ ههمی روژین ئهینی تهیرهک د هیت سهر منارئ و پاشی د بیته مروّف دهیته خواری.. کهبارئ دکهت و پاشی خودبا خوه د خوینیت ههتا نقبزی ل بهراهیا مه دکهت و جارهکا دی بسهر دکهفیت منارئ و د فرپیت. نه ئەم د زانین ژ کیشه دهیت و نه ئەم دزانین کیشه دجیت.. ههکه راستیهک ژ بو وئ چیرۆکی ههبيت ل نک وی په.. مانئ تو میثانی منی.. ههرچهنده خوارینا من تیرا مه ههر دوکا نینه بهئ ههر چهوا بیت دئ خودئ بورینیت.

بالهخان: باپیر ته خهم ب خواری نهبيت.. هند د گهل من ههپه ههتا ئەم ههینه بدوماهی نه هیت.

پیرهمیږ: کورئ من، من گوتی دئ خودئ دهربازکته.. بهئ دا ئەم جاردی فهگهرین نک مه لای.. ههتا وئ روژئ تو زی وهره نقبزا خوه بکه.. بهئ زویکا دهرکهفه و ل منارئ ب سهرکهفه.. ههتا ئهو زکرئ خوه بدوماهی دئینیت تو خوه بنهجه بکه.. ههر چاخئ ئهو بسهرکهت منارئ و گۆت یا خودئ خوه بکورکئ وی فهبگره.. ئیدی تو و فهلهکا خوه.. نه ئەز دزانم باشه و نه خرابه.. بهئ ئهردی ئهو ته ئی دانیت چیرۆک ل ویرئ په.

ههرچهوا گههشتن مال.. بالهخانی چهنگهکی زیرا داڤ پیرهمیږی و هندهک خواری ژ پاشه زینکین خوه دهرکر و شیفا خوه خواری.. سپیدئ پیرهمیږی هندی تشتی ئهو پیتفی بوون بو خوه کرین.

پیرهمیږ: ها کورئ من ئهفه خوارینا مه ههمی پهیدا بو.. ته چیی دئ مایه بیژی؟

باله خان: باپير هر تهنى ههسپى من مايه.. ئەفهه پارئى سالهكئى بو خودانكرنا وى  
 بلال نك تهبيت تو ب خوه چاڤديڤرى يا وى بكه ههتا ئەز د فهگهرم.  
 پيره مپير: گهلهك باشه كورئى من ههسپى تهى ب خودانه و دلئى ته پئفه نهبيت.  
 باله خانى رۆژ د هژمارتن.. ههتا كهتیه رۆژا ئەينى و چاخئى مهلاى هات ئەو تهير  
 هات ل سهر منارئى دانا و دهست ب كهبارئى كر و پاشى هات خودبا خوه خواند و نقيژا  
 خوه كرن.. دهست ب زكرى كرن.. باله خان ل دهره جكئى منارئى بسهر كهت و جهئى خوه  
 چيكر.. مهلاى زكرئى خوه بدوماهى ئينا و ل منارئى بسهر كهت.. بئهنهكئى ل گوندى نيئرئى و  
 پاشى گۆت ((يا خودئى)) باله خانى خوه هافئيت كوركئى وى گرت و بلند بوون.. هند بلند  
 بوون دنيا ل بهر چاڤئى وى بو دهشته كا راست.. پاشى هئيشتا بلند بوون ئيدى تشتهك نه  
 ديت ژ بلى گهوراتيهكئى.. ل چاخهكى زانى نۆكه يئى ژوردا دهئيته خوار.. ديت يئى ل هندافى  
 دهرىايهكئى و ههمى جه ئافن.. ژ بلى ئافئى چو تشتهكى دى نابينيت.. ههتا باش نزم بوين  
 تشتهكئى سپى د نيڤا ئافئى دا ديار بو باش نيڤيك بوون ديت ئەفهه قهسرهكا جوانه ل نيڤا  
 گزيرتهكى دئافئى دا.. مهلاى ل سهر بانئى قهسرى دانا و باله خانى خوه ژ كوركئى وى بهردا..  
 مهلا ل خوه نه زقرى ههما ئيك سهر چو خوار.. ههر چهوا مهلا ب خوار كهت باله خانى  
 گوھئى خودايئى ل خوارئى دهنگئى زهلاما بلند بو.. زانى مهلا نه ب تهنى يه.. ههما وى ژى دا  
 دهره جكا و چو خوار.. ديت ئەو مهلا و مهلايهكئى دى يئى وهكى وى و ئيكي ژ وان مهزن تر  
 پيڤكه درونشتينه. ((مهزن بخوه پهرويز پهلهوان بو)).

باله خان: چاخئى ههوه ب خيڤر بيت.

ههر دو مهلا: ب خيڤر و سلامت.

پهرويز: ((بئهنهكئى بئدهنگ ل باله خانى نيئرئى)) ها لاوئى دهلال تو ئنسى تو جنسى؟..

كئى تو ئيناي فيئرئى؟.. تو ل چ د گهرى؟

باله خان: ئەز مروقم و خودئى بهرئى من دايه فيئرئى.. ئەز ل چيڤرۆكا پهرويز پهلهوانى

د گهرم.



پهرویز: لائو دلال هه ما نه ز ب خوه پهرویز په له وانم.. نه ز دزانم وئ دپهلا گولستان تو یی فری کری.. به لئ کورئ من، من یا سویند خواری ههر که سی ژ نک وئ دیهلئ فه بیت و نه ز چپرؤکا خوه بو بیژم نه ز سه ری وی ب برم.. به لئ تو لاهوکی نه سیله هی و دیاره تو چو تشتین نه ز هزر د که م نوزانی.. من نه قییت نه ز سه ری ته برم.. به لئ کاوهره تو چپرؤکا خوه بو مه بیژه تو چه وا گه هشتی قییرئ؟

باله خان: نه ز د بیژم چپرؤکا هاتنا من گه له ک پستی چپرؤکا ته رویدایه و ل ته دکه قییت تو چپرؤکا خوه بیژه و پاشی چپرؤکا خوه بو ته بیژم.  
پهرویز: بو فی ته ژ من بر.. هه ما نه تو چپرؤکا خوه فه گیره و نه نه ز چپرؤکا خوه فه گیرم.. کا تو چه وا هاتی وه سا فه گهره من نه قییت سه ری ته برم.

باله خان: چ تو سه ری من بری و چ نه ز فه گهرم گولستان سه ری من ب بریت هه ردو نیکن.. وه سا دیاره هوین هه ردو ل سه رفان گونه هکاری یا دریک که فتینه.. وئ سه ری هه ردو براین من بری و بلا سه ری من ژی بو ته بیت.. هه تا روژه کی سه ری ته و ویژی د هییت برین.. هه ما تو چپرؤکا خوه بیژه بلا نه و کول ژ دلئ من دهرکه قییت.. دلئ من نه بکه چکه کی خوینی فه یه.. هه ما سه ری من نوکه بره.. چونکی نه گهر ژ بهر لیگه ریا نا راستی نه با من دشیا گولستانئ بکه س و کارفه ل سه ر نه ردی نه هیلم.

پهرویز: هه ما وهره روینه دا نه ز چپرؤکا خوه بو ته بیژم.. نه ری کورئ من.. پستی دهیکا من نه ز و بابی من ب ته نی هیلاین.. بابی من سوژدا پستی وئ چو ژنا نه نییت.. وی نه و ژنک ل وه لاتی تاریستانئ گرتبو و دگوت هه ر بو وی وه لاتی فه گه ریا به.. بابی من وه کی خوه نه ز ب خودان کرم.. ب چیا و بانیا فه ل نیچیری د گه ریا یین.. بابی من ژی چاخه کی ل من به رزه بو.. پتريا دوست و هه فالین وی د گوتن ل دو یف ژنا خوه چویه و نه فه وئ روژی چوی.. مامی من شاهی هه مه دانئ یه، گه له ک چافی خوه د دامن.. ژیی من گه هشته چاردی گازی من کر، کورئ من پهرویز من هه فت کچ یین هه یین.. نوکه یا مه زن هاته شویا و دقیت نه ز بدهم شوی.. وهره دهستی من من کچا خوه داته.. لی من گوت من نه قییت چونکی من سویند خواریو یا شیرئ مروفا خوار بیت نه ز نه ئینم.. هه تا هه ر

حەفت كچ ب وى رەنگى دانە شوى و من كەس ژ وان نەفيا. رۆژەكى ژ رۆژان ئەز ل ديوانا مامى خوه رونشتىمە.. خدامەك هات و گوته مامى من مزگين ل ته خودى كچەك دى دايە تە.. من گوته مامى خوه هەما ئەفى كچا خوه بده من.. ئەگەر ئەفە نەبیت ئەز چو ژنا نا ئينم.. مامى من گوته كورى من ژ نوى خودى دايە ما دى چلى كەى من گوته هەكە تە دفتى تو كچەك خوه بدهى من ئەفى بده من.. وى گوته هەما من دا تە.. كورى من بالەخان ئەفا هەتا فيرى ژى من گوت هيشتا من نەفیت ئەز سەرى تە بېرم.. هەما فەگەرە و چپرۆكا خوه ژى نەبيژه، تو گەنجەكى ژى هاتى و زيرەكى.

بالەخان: ئەگەر من سى سەر هەبن و تو هەرسى سەرا بېرى ديسا من دفتى تو بو من چپرۆكا خوه بيژى.

پەرويز: پشتى مامى من كچك دايە من.. هەما ئەز چوم من كچك ژ سەر پيچولكى راکر و دانا بەر سيڭگى خوه و هاژوت.. ل بنى بەروى من خەزالەك ژ سەر خفشين وى گرت و ئەو كچك ب شيرى وى خەزالى ب خودانكر.. هەتا كچك وەلى هاتى بشيت خوارنى بخوت.. من ئەفە قەسرا تو ديبينى ل فى گزيرتەى بو ئافاكر و من نەهيلا مروشان ب بينيت، من گوت دا چو فيلين خراب نەگريت و ژ مروشان فيرنەبیت، من نافى وى كره گولستان.. مەزن بو و هاتە چاخى شوىيا.. من گوته دوتەم ئەفە تو هاتى شوىيا و تو مەزن بوى.. من گەلەك وەستيان يا بتەفە برى ئەگەر تە ئەز بقيم دى تە ل خوه ماركەم و ئەگەر تە ئەز نەفيا.. دى تە بەم باژيرى و هەر كەسى تە بقيت شوى پى بكە.. ئەوى گوته پسمام ژ بلى تە مەهرا ميرا ل من حەرام بيت.. هەما ئەز بو تە باشم.. چونكى كەسى هندی تە ئەز نەفيم.. كورى من بالەخان هەتا فيرى ژى من بو تە گوته ئەگەر تە بقيت بەسە ئەز سەرى تە نابرم.

بالەخان: ئەز فەناگەرم.. هەما چپرۆكى بو من بيژه بلا تو سەرى من ب برى.. كەچكەكى خوینی يە و هندی نائينيت.

پەرويز: ئەز چووم من ئەفە مەلايە ئينا چونكى گەلەك هەفالى من بو ئەوى گولستان ل من ماركر.. پشتى هيڭگى ئەز و ئەو بوينه ژن و مير، شەفەكى ژ شەفان ئەز هشار بوم

ژنا من نه ل نك منه و ئەز تهنى مه.. ئەز چوومه ئودا دى ژنا من گه لهك وهستىاى  
دياره و پوسيدهيه من گوٽى دوتمام ته خيره.. گوٽ چونينه.. ئەز پچهكى ترسيام و من  
خه ونهك نه خوهش ديت.. من ژى نهكره چو.. شهفا دى ئەز هشار بوم من ديت گولستان  
يا ل بهر تهنيشتا من دى وى گه لهك خوه د قوتا دهست و پين وى د تهزى بوون.. سپيدى  
من گوٽى شفيدي ته خير بو.. گوٽ.. ديسا خهون بو.. ديسا من نهكره چو.. بهلى دى من  
ترسيا.. شهفا سيبى من نوبهت ليگرت و ژ قهستا خوه د خهو بر.. من زانى تشتهك يى  
ههى.. من ديت گولستان ژ بهر من دهركهت و مؤركا خهوى دانا سهر دى من و جلكين خوه  
كرن بهرخوه.. چوو خوار.. من مؤركا خهوى راكر.. ب لهز جلكين خوه من ژى كرن  
بهرخوه و ل دويف چووم.. چوو ناخويرى ههسپى من دهركر و سوار بو و چوو.. ئەز ژى  
بلهز ل جوانيا خوه سوار بوم و كهتمه دويف.. ههتا ژ نافي كههشتيه ديى.. كورى من  
ئهفه ههتا فيرى من بو ته گوٽ ئەز سهرى ته نابرم فهگهره.. بهلى ئەگهر ژ فيرى و پيقه  
ئەز بيژم دى سهرى ته برم.

باله خان: من بكوزه بهلى چيروكى تهمام بكه.

پهرويز: ئەز ل دويف چووم ههتا ئەم كههشتينه ديى و ئەز ل دويف چووم و ل سهرى  
گرهكى ب سهر كهت و ههسپ ل سهرى گرى گریدا.. ئەز نهو پيرام.. جوانيا خوه بيم سهرى  
گرى دا ناگه ژ من نهبيت.. من ژى جوانى يا خوه ل بنى گرى گریدا و ب پيا ل گرى ب  
سهر كهتم.. من ديت مغارهك يا ل سهرى گرى.. جوهورهكى تهزى بهر ژى يى داي سهر ههسپى  
دا سهرى وى بلند نهبيت و نه شهيت.. ئەز ژى د مغارى دا چووم خوار من شيرى خوه ههلكيشا  
من ديت چل ديو درونشتينه و گولستان يا دناف دهستين وان دا و هه نيك د هافيت بهر  
بيدى.. ئەز بناف وان كهتم من سهرى چل كيم نيك ديو برى و گولستان و ديوى مهزن رهفين  
من ژيهل شيرك ل پى وى ژى دا.. بهلى ئەو بهرى من ب سهر كهتن و ل ههسپى سوار بون..  
فيگافى ژى ئەو ديوى د بن تهختى گولستانى فه.. و يارى وى يه.. ب تهنى ئەو نزانيت كى بو  
ئهفه ب سهرى نيناي.. بهلى وهكى دى ئەو هه مى چيروكى دزانيت، ئەفه من چيروكا خوه گوٽ  
و توژى چيروكا خوه بو من بيژه.

باله خان: خوه زى من چيرۆكا ته گوھلى نه بيا.. ئەگەر من زانى بايه تو ئەف ميړه يى ئەز دا ئەول سهرى گولستانى بېرم و پاشى دا هيىم سهرى ته برم تو نه ز هه ژى هندى يى ئەز چيرۆكا خوه بو ته بيژم.. ئەگەر دى سهرى من بېرى ههما بېره.

پهرويز: ما تو نه هاتى چيرۆكا من بزانى دا گولستان شوى بته بکهت؟

باله خان: بهرى ئەز بيىم ب سى رۆزا من ژن ئينايه و ئەز هاتم چيرۆكا ته دا تولا ههردو برايين خوه و ب هزارا بى دهسته لاتين وهكى ته فهكهم.. ههكه دى سهرى من بېرى بلا مهلا سهرى من ب بريت چونكى من نه قيت بدهستى ئيكي وهكى ته ترسونك بيىمه كوشتن.. خودانى ئەفى نافى هنده مهزن ته ههتا فى گافى هيلاى ئەو ديىل بژيت.

پهرويز: ما تو چيرۆكا خوه بو من نايىژى؟

باله خان: سۆزبیت ئەز چيرۆكى نه بيىژم ههتا ئەز سهرى گولستانى و ديوى نه برم.. ههراگه كا من سهرى وان بېرى ژ نوى بلا خهلك چيرۆكا من گوھلى ببن.. ههما بلا مهلا سهرى من بېريت.

پهرويز: ههر وهكى براستى تو ميړهكى باشى و نابيت سهرى ته بيته بېين.. ئەز د زانم مهلاى تو گه هاندى فيرى.. بهلى بلا ديسا ته بگه هينيت جهى تو ژى ئيناي.. چونكى من بهمى رهنكهكى باژيرى هه مهدان ل خوه حهرام كړيه.. ئەز هه رناهيىم.. بهلى هيىقى د كه م تو وهكى گوټنا خوه دهركه فى.. بهلى هشيرارى خوه به.. ههتا تو سهرى ديوى نه بېرى.. چيرۆكى نه فه گيره.

چاره كا دى باله خان و مهلا ب سهركه تنه سهربانى قه سرى و باله خانى خوه ب كوركى مهلاى فه گرت و فرين.. ل سهر منارى دانان.. مهلاى ب ئەنيا وى فه ماچيكر و خاترا خوه خواست.. باله خان ژ منارى هات خوار و قهستا مالا پيره ميىرى كر. ههر وهكى پيره ميىرى دزانى دى نوكه باله خان فه گه ريت.. هه سپى باله خانى ناماده كړيو و ل بهر دهرگه هى ل هيىشيا وى راوه ستيا بو.

پيره ميىر: ها كورى من تو هاتى؟

باله خان: ئەز هاتم.. بهلى ما ته دزانى ئەز دى فى شهفى هيىم؟



پيرهمير: به لى من دزانى.. ئەفە ھەسپى تە ئامادەيە.. تە دقيت ھەرە و تە دقيت ئەف شەفە زى ل نك من ب مينە.

بالەخان: ((دەستى خوە برە بەرویکا خوە و جاردى كولهكا زيړا داف پيرهميرى))  
نەباپير دقيت ئەز بچم .. بە لى بەرى ئەز بچم ئەگەر تە گوتنەك ھەبیت بو من بيژه.  
پيرهمير: ھەر تشتەكى پەرويز پەلەوانى بو تە گوتى ب جھ بينە من چو گوتن دى نينن.. ئەگەر تشتەكى دى زى ھەبو ئەز دى تە ل خانى بينم.  
بالەخان: نوکە ب خاترا تە.

پيرهمير: ھەرە كورى من خودى د گەل تەبیت.  
بالەخان فەگەريا بازيړى ھەمەدان و ب سواری چو بەردەرى فەسرا گولستانى.. چافى خدامى ب سواری كەت نياسى.. ب لەز هات نك گولستانى.  
خدام: خاتوين ئەفە ئەو ھەزارى ھاتى خوازگينى يا فەگەريا.. بە لى فى جارى ب جلكين ئەگيد و پەلەوانا.

گولستان: ھەرە بيژه وى بلا بهيت.  
بالەخان ھات نك گولستانى.. ھەر چەوا چافى گولستانى ب بالەخانى كەت ئاگەھ ژ خوە نەما.. نە ب دلەكى ب ھزار دلا ھەز ژ بالەخانى كر.. ژ بريارا خوە پوشمان ببو ئەف ئەگيدە بيته كوشتن.

گولستان: ھا لاوى دەلال تو زوى فەگەرياي.. وەديارە تە بو من چيرۆكا ئيناي.  
بالەخان: بە لى من چيرۆكا پەرويز پەلەوانى ئينا.  
گولستان: ھندە زوى.. ھيشتا چاخى تە زى گەلەك مايە.. دى كا وەرە روينە و بو من چيرۆكى بيژه.

بالەخان: ھەرودكى تو گەلەك يا ب لەزى.. ئەز ھوسا چيرۆكى بو تە نا بيژم، ھەتا تو بابى خوە و مەلایەكى و دو فەقيا بو من ل فيړى حازر نەكەى.. دا ل سەر گوتنا من و تە شاھد ((گرەف)) بن چونكى ئەز باوەر ژ تە ناكەم.. ئەگەر ئەو ھاتن و من چيرۆك ھەمى فەگيړا دا تە ل من مار بکەن.

گولستانى د دلى خوه دا د گوت ((ئەگەر پەرویز با هاتی مغارى ئەف ئەگیده رازی نەد بو من ل خوه ماربکەت)) بەلى هەر دفا چپرۆكى گوهلى ب بیت و شوى ب بالەخانى بکەت.. ئەگیدهكى باشه و لاوهكى تازیه، گازی بابى خوه و مهلايهكى و دو فهفيا کر.. هەمی پیکفه ل میفانخانا گولستانى رونشتن.

بالەخان: من دفايت هوين هەمی بو من سویند بخون تشتى ل قیرى رویدا و هاته گوتن ژ دەرغه نەهیتە گوتن ((هەمی سویند خوارن)) نابیت خو خدام و خولام ل قەسرى ب مین.. چونكى د ئەزمان دریزن و ل بەر دەرگهها گوهدارى یا مروفى دکەن. گولستانى فەرمان دا هەمی خولام و خدام ژ قەسرى دەرکەفن و دەرگههى بگرن.. بەلى دیوى لەنگەر ما دبن تەختى وى فه.

بالەخان: گولستان کەس دی نەمایه دخانى فه ژ بلى مه؟  
گولستان: کەس نەمایه.. ئەگەر تو باوهرنەکەى تو ب خوه لى ب نیره.. ما دى ل قیرى چ کەن.

بالەخانى ژ قەستا ل قەسرى گەریا و ل دوماهیكى چوو د ئودا گولستانى فه.. سەرى دیوى برى و فهگەریا نك وان.

بالەخان: ئەها نوکە ئەز دى چپرۆكى بیژم.. چونكى ژ بلى مه سوند خواری یا کەس د قەسرى فه نەمایه ((دەست پیکر ژ چاخى پەرویز بچویک هەتا مەزن بوى.. ل بەراهیى هەچیا د گوت ژ شاهى د پرسى.. ئەوى ژى د گوت راسته.. هەتا کچک برى و گەهشتیه رۆژا مارکرنا وى و دەرکەتنا ژنكى.. دى گولستانى رهپین ژى هات.. بەلى نەویرى یا ژ جهى خوه رابیت.. ل هیفیا دیوى بو د هەوارا وى بهیت.. لى بالەخان ل سەر چپرۆكى بەردهوام بو گەهشته مغارى و پەرویزی سەرى دیوا برى.. گولستانى داخوه دا رابیت.. مهلاى دەستى وى گرت.. هەتا گەهشتیه دیوى دبن تەختى وى فه.. گولستانى هزر کر دیو یى نقستى کره قیرى.. بەلى چو دەنگ ژ دیوى نە هاتن.. بالەخان رابو شیرەك هافیت سەرى گولستانى برى..



دى شاهی گران.. نۆکه ئەز چ ل ته بکه م؟

شاه: ته ئەو کوشت یی د بن تهختی ژى فه بکوژه.

باله خان چو سه ری وی ژى ئینا و هافیت نیفا دیوانی.

باله خان: من ژ میژه سه ری وی بری.. من سه ری ته نه دبری بهی ته د زانی کچا ته

سه ری فان هه می ئەگید و خوشمیڤرا د بریت.. ته دهنگ نه دکر.. فه سه رهك ژ کولوخا

نافاکرییه و ب ته نی سه رهك ژى کیمه.. هه ما بلا سه ری ته بیت.

شیرهك هافیت سه ری وی ژى بری و مهلا و فهقی ل وی ری هیلان و ئەو ب خوه

دهرکهت.. هاته نک خانچی ژنکا خوه و هه ردو هه سپین براین خوه د گهل خوه برن و

به رهف مالا خوه فه گه ریا، و رحمهت ل دایک و بابین گوهدارا.

---

ژ زاردهفی عه مه ری عه فدی / برجینی



توماتين و نارينا گولبارين



پشتی بهرزهبوونا (مهندی) و (ناورانی) ههردو کورپین وان تاورخان و بالهخان ژى ب  
دنیایی کەفتن و کەسى چو تشتهك ژ وان نهزانی.. بهئى ههردو خوشکین وان توماتین و  
نارینا گولبارین مان ل بن زولم و زوردارییا ژنباى.. هندی توماتین بو ته دگوت کورکه و  
گهلهك یا بهیز بو، وهكى تاورخانى.. بهئى نارینا گولبارین هندی بیژى یا ب ئاقل و  
شههرزا بو.. ژى وان گههشت دهه دوازده سالی.. روژهكى خوشکا مهزن کو نارین بو،  
خوشکا خوه توماتین فاریکری جههکی نهپهنى.

نارین: توماتین خوشکا من.. تو دزانی دهيك و بابین مه چوون و کەس تشتهكى ژ وان  
نزانیت.. ههردو برایین مهژى چوون و کەس چو تشتا ژوان ژى نزانیت.. ما مه چ مايه ل  
نك فان کەسا.. هەر چهنده مه خوشك و برایین دى ژى ههنه.. بهئى ژ گوتنا دهیکا خوه  
دەرناکهفن و دهیکا وان ژى هەر خودى دزانیت چ بى وژدانه.

توماتین: ما ئەم دى کيفهچين.. ئەم کچکين؟

نارین: ما هه ما ئەم کچکين.. ما ته ژبیرکری يه دهیکا مه دگوت هەر چاخى ژى ههوه  
گههشته دوازدى.. هەر تشتى ههوه بقیت دى گههيته گهلواژى شيانين ههوه.

توماتین: ما مه چ شيان ههنه ئەم تشتهكى نزانين.

نارین: هندی ئەم خداميا فى زورداری بکين دى هەر مينين چو نهزان و تشتهك ژ مه  
ناهیت.. وى ژى نهفیت ئەم چو بزانین، هه می چهند سالهکن دا مه بفرۆشن و بدهنه شوى.

توماتین: نى ئەم نزانين کيفه بچين؟

نارین: ما ته ناهيته بير.. ههکو بهرى دهیکا بچیت.. گوت بو مه هوین ژ توخمى  
پهريانن.. هەر چاخى ههوه زانى شيانا خوه بکاربين هوین دشين گهلهك تشتا بکهن، نهل  
شيانا هەر کەسهکی دى يه.

توماتین: ما ته دفتت ئەم کيفه بچين؟

نارین: ئەم دى چين ل ههردو برایین خوه گهړين.. ئەگەر تو دگهل من نههیی ئەز ب

تهنى دى چم.

توماتین: ما ههکه تو جوی.. ئەز دێ چکەم، هەما مرن پیکهه و ژیان پیکهه، کهنگی ته فیا ئەم دێ بو خوه رهفین.

نارین: دادی گۆت بو.. هەر چاخێ ههوه فیا ژ ژنابی ب رهفن ل سهڕێ ههیفای نیسانی دهرکهفن.. چونکی ئەو ههیفای تیره و ههتا درنده ژێ دل نازک دبن و ههیرش ناکهن سهەر مرۆفان.

توماتین: کهنگی نیسانه؟

نارین: ئەز ژێ نزانم.. بهێ وێ روژی ههکو ئەز چویمه ترکا بو تهنویری بابهدرویشهک هات نک من.. هندهک پسیار ژ من کرن و پاشی گۆته من پشتی ههفت سالان ئەز هاتم.. بهێ پشتی ههفت روژین دی نیسانه.. شهس روژین بورین و ب تهنی سوبههی مایه، و گۆته من ههکه هوین چوون.. بهرهک نیشا من دا و گۆت زهیرین بابی ته یین دبن فه.. بهێ نهبیت نیشا کهسی بدهی یین بو چوونا ههوه ههنگرتین.

توماتین: ههشتا ئەز فان تشتا تیناگههم.. بهێ ته کیهه دقیت ئەز دێ دگهل ته هیم.. چونکی من نهفیت ل نک قی زالمی بژیم.

نارین: سوبههی خوه حازر بکه.. بهێ نهبیت کهس بزانیته ئەم دێ رهفین.. سپیدی زوی دێ مه هنیرن دارا.. ههما ئەم دێ رهفین.

هەر دو کچکا خوه بهرههفکرن و روژا دی سپیدی زوی دهرکهتن و چوونه جهی دهرویشی گۆتی زهیرین ل بن بهری.. بهری خوه راگرن.. دو تویرکی زهیرا دبن فه بون.. هندی توماتین بو ههها تویرکی خوه ههنگرت و نارینی ل تویرکی نیری.. تویرکی نوی یه. ددی خوهدا گۆت: (ههبیت نهبیت نهفه پارین دهرویشینه بو مه داناین.. دا ئەم بو خوه پی برهفین)، هەر دو کچکا دانه ری و چوون.. ههتا ل جههکی ئی بو تاری.

توماتین: ئەها ل مه بو شهف.. دێ گورگ مه خون!

نارین: نه ترسه.. ئەم دێ ل ئهردهکی بو خوه نقین و سپیدی ئەم دێ بو خوه چین.. دێ هەر ل ئهردهکی دهرکهفین.. گوندهک بازهیرهک نوکه هەر د ریکا مهدا ههیه.



هر دو كچكا ل بهر ديوارى كافله كوله كه كى بى خودان پالدا و نقشتن. هر چه ك بو خوه  
ل نيچيره كى دگه ريا.. ههردو كچك ديتن.. نيك ژ وان ل سهر ملئ خوه دانا و بره دهيلينا  
خوه فقه و دناف تيشكين خوه دانا، كچك نقشتى يه.. ل چاخه كى هشير بو يا د مالا هر چى  
فه.. سپيدئ خوارن بو وان نينان.. نهو ژى نه چار بو دگهل وان خوار و نهو ژى بو تيشكا  
هر چى.. دلئ وئ ب خوشكا ويقه بو.. چونكى دزاني هرچ چو ل نهوئ ناكلت و دگهل وان  
ژيا.

دنيا زهلا بو.. نارين ژ خه و رابو خوشكا وئ توماتين نهدياره هندی گازيكر و ل  
خوشكا خوه گه ريا نهديت.. ل چاخه كى د سهرئ رييه كى دهر كهت.. ههما نهو ژى ل نهوئ  
ريكى چوو.. گه هشته په رى باژيره كى و چوو ناف باژيرى.. قهستا نك ته رزيه كى كر.. بو  
خوه دهسته كى جلكين زهلاما كرين و كرنه بهر خوه و سهرئ خوه كره دناف شالا سهرئ  
خوه دا و فه شارت.. ل ناف باژيرى گه ريا و ل چاخه كى زهلامه ك رهنك جوامير ديت.. چو  
نك ميكي.

نارين: مام نهز بو خوه ل كاري دگه رپم.. من كهسئ خوه نينه و باب و دهيكين من  
نه مانه.. ههكو جواميره كى نهز دابامه كاري ههما نان و زك ژى بيت نهز دئ ل نك بم.  
ميرك: نافئ من بهر وژه و نهز باشبازرگانئ فى باژيرى مه. خودئ چو دونده  
نهداينه من.. نهگه ر تو بيئ ل بهر دهستئ خاتوينا من و هاريكاري وئ بكه ي.. تشته كى ژ  
سويكى بو بينى و ل بهر دهستئ وئ بى.

نارين: نافئ من نافده له.. ههما هه ر كاره كى ته فيا و خاتوينئ فيا نهز دئ كه م.. من  
دهيك و باب نينن.. ههما تو بابئ من و خاتوين دهيك من.. نهز ژ گوتنا هه وه دهر ناكه فم.  
بههر وژ: دئ وهره كورئ من نافده ل.. هه ر چه نده تو گه له ك يئ بچويكى، به لئ  
وهدياره تو گه له ك ب نافلى.. نه م دئ چينه نك خاتوينئ.

نارين: كهيفا تهيه باب.

نهفئ گوتنا باب براستى وهل بههر وژى كر هه ر وهكى كورئ وى نهف گوتنه گوتى..  
خودئ ژ دونده هئ بيبههر كرىه و چوجارا وى گو ه ل نهفئ گوتنى نه بويه نيك بيژيته

وی.. ههمی گاڤا ل هیڤیا ئەڤی ڤۆتنی بو.. بەلێ خودی ئەکر ئەو ژ دوندەها خوه  
گوهلێ ببیت.. وهسا رحما ئافدەل چو دێ وی هەر خودی دزانیت، هەر دو پیکشه چوون  
مال.. ژنک ببەر فە هات.

بەهرۆز: گولخان.. ئەڤه من کورکهکی بی خودان یی دیتی و دگەل خوه ئینای.. ههما  
بلا ل بەر دەستی تە بیت.. وی کهسی خوه نینه و ئەم ژی دبی دوندەهین.. بەلێ وهسا  
حساب بکه کورێ مهیه.

گولخان: کهیفا تەیه جوامیرو.. بەلێ بلا هەيامهکی ب مینیت پاشی ئەم دێ برپاری  
دەین.

ئافدەل: خاتوین.. ئەگەر خودی هاریکاریا من بکهت تو ل من پوشمان نابی.. پشتی  
سی هەیقین دی ئەز دێ بەم دوازده سالی و پاشی ئەز دێ شیم گەلهک هاریکاریا ههوه بکهم.  
گولخان: دێ باشه کورێ من.. وهلاهی سەر و بوچمین تە نهیین فهقیرانن، ئاقلی تە  
دیاره یی باشه و ئەزمانی تە راست دگهریت.

ئافدەل: بەلێ دایێ.. تو راست دبیژی.. پشتی ئەز بویم ئیتیم.. باپیری من ئەز ب  
خودانکرم.. بەلێ خودی ئەو ژی بر و من ژی کهسی خوه نهما، هەر چهنده من هندەک  
پاره ژی هەنە.. بەلێ ئەگەر ئەز وان بخوم دێ خەلاس بن و چو پاره نامینن.. ژ بەر هندی  
ئەز بو خوه ل کاری گهپام.. ئەگەر ئەز مام لنگ ههوه توژی بو من پارین من ب ههلگره  
هەتا چاخەکی ئەز پیتتی وان دیم.

بەهرۆز: کورێ من تە چەند پاره هەنە؟

ئافدەل: وهلاهی باب ئەز نزانم.. چونکی ههمی پاره ل نک باپیری من بوون، بەلێ تو  
بو من ب ههژمیڤره.. چونکی ئەز تشتهکی ژ پارا نزانم.. خودی بهری من دا فی مالی.. هەر  
وهکی ل دویف دێ من خودی دایه من.

گولخان: وەرە کورێ من دا بجینه ژۆر و پارین خوه ل ژۆر ب ههژمیڤره و ئەز دێ بو  
تە ههلگرم.

به هرۆز كه ته پيشي و ئافدهل كه ته دويف و گولخان ل دويف وان.. ههكو ئافدهل ل دهره جكي ن قهسرى ب سهر دكهت.. گولخان گومان ل كر كو ئهفه كورك بيت، چونكى ژ ريغه چونى دياربو.. ددى خوهدا گوټ: (خوهزى ئهه و كچك بيت.. هه ما دى بيته كچا من، بژور كهتن و به هرۆزى پارين ئافدهل هژمارتن.. سه د زيپر بون، دانه ف گولخان و وى ژى بو هه لگرتن.

ئافدهل: باب ههر چهنده ئهز بومه كورئ هه وه، ههر برپاره كا هوين بدهن دى ئهه بيت.. به ل من ژى داخوازهك ههيه، ئهگهر ئيك ههبيت من فيرى خواندن و نفيسي نى بكهت.. ئهه چاخى ئهز دميينم بهتال دى چم نك وى خوينم.. هندى پاره ژ فيان ژ پارين من بدهنى.

گولخان: كورئ من ما دى بوچى پارا دهى.. ئهگهر ته فيا ئهز دى ته فيركهه، بلا پارين ته ژى ل جهى خوه بن.

ئافدهل: من گه لهك دقيت.. دا سوبه هه ئهز مهزن بوم داکو هارى بابى خوه ژى بکهه. وى شهفى نفستن و سپيدى بازركان چوو سهر كارى خوه و ئافدهل خولام و كورئ مالى.. ما ل بهر دهستى خاتوينى.. هه مى كارين ناف مالى دزانين و هه مى كار هارى گولخانى دكرن.. ههر گاف ب گاف گولخانى خوهزى د خوهستن كو ئافدهل كچ بيت و نه كوربيت.. ههر روژهك دبورى و گومانا وى پتر ل دهات و ب هه مى چاخهكى ل نيرى دا ئاشكرا بكهت. روژهكى ژ روژان.

گولخان: ئافدهل كورئ من ئهز نزانم تو ل كيغه فير بوى فان هه مى كاران.. مروف هزر دكهت تو كچى؟

ئافدهل: ههكو بابى من و دهيكام من بهرزه بوين.. ئهه و باپيرى خوه ب تهنى بوين.. ئهه نه چار بوم باپيرى خوه ب خودان بکهه و هه مى كاران فير بوم.

روژ بورين و ئافدهل خوشتقيتر ل دهات.. هه مى خاندن و نفيسي نى ژ گولخانى فير بو.. هه مى جارا ههكو سهري خوه د شوشته دفا هه مى نفستبان.. روژهكى هندى گولخان ما پيغه ب روژ سهري خوه ب شوت به ل ئافدهل رازى نه بو.. وهكى هه مى جاران بو درهنگ

کاری خودکر بو سهر شویشتنی.. گولخانئ خوه د خه و بر و ئافدهل چوو دا سهرئ  
خوه ب شوت.. دیت ئافدهلی جلکین خوه دانان و چوو سهرشویی.. ههکو دهرکهتی گولیین  
خوه بهردابون، جوانهکا وهسایه مرؤف گونهه دکهت تیر لئ بنیپریت.. نهوهکو چافین ببیت..  
ههما گولخان رابو چوو چنگلی وی گرت.

نارین (ئافدهل): دایئ من بهرده.. دا ئەز خوه ب گوهورم!

گولخان: کچا من ژ میژه ئەز دزانم تو نه کوپکی.. ههما دیسان تو کچا من ئەز دهیکا  
ته.. بهلئ بو من راستیی بیژه تو چ کهسی؟

نارین: نافئ من نارینا گولبارینه و دهیکا من پهری بو.. بابئ من ئادهمی بو، بابئ من  
و دهیکا من بهرزه بون.. ئەز و ههر دو براییین خوه و خوشکا من مان ل بن دهستی ژنابایی..  
هندی بیژی یا زۆردار بو.. پاشی ههر دو براییین مهژی رهفین و مه نزانئ کیشه چون.. ئەز  
و خوشکا خوه مابون، گهلهک زۆرداری ل مهژی دکر.. رۆژهکی بابهدهرویشهک هات و گۆته  
من پارین بابئ ههوه بو رهفینا وه هه لگرتین ئەفهنه و ههفت رۆژین ماین بو سهرئ  
نیسانئ و دقیت هوین ب رهفن.. پاشی ئەز و خوشکا خوه رهفین.. ههر ئیکئ ژ مه پارین  
خوه هه لگرتن و ئەم چوین.. ل ئهردهکی ل مه بو شهف.. ئەم نفستین، سپیدئ ئەز رابوم  
خوشکا من نهل نک منه.. هندی ئەز لئ گهریام من نه دیت.. ئەز ژئ هاتم ههتا ئەز ل نک  
ههوه دهرکهتیم.. هیفی دکهم من ئاشکرا نهکه.

گولخان: ئەفه تو هاتی یه نک مه ئەز یا دوعا دکهم و خوهزیا دخوازم کو تو کچک  
بی.. دا من کچک وهکی ته هه بیت.. فیجا ههتا ئەز دمرم تو کچا من و ئەز دهیکا ته.

نارین: من گهلهک پئ خوه شه تو دهیکا من بی.. بهلئ دقیت ئەز ل براییین خوه بگهرم  
و تشتهکی ژ خوشکا خوه بزانه.

گولخان: هندی تو ل نک مهیی تو کچا منی و ههر رۆژا تو چوی.. ته چهوا دقیت  
وهسا ههپه و ئەم ریکئ ل ته ناگرین.

نارین: پا بابئ من بههرۆز ژ بزانیته؟

گولخان: بلا ته چو ترس ژ بهرۆزی نه بیت ب تهنى من خوشكهك ههيه لى هشار به.. چونكى بى بهختين وهكى وى نينن، نه خاسم بزانيت تو يا بويه كچا من. ئىدى نارينا گولبارين بو كچا وان و بهرۆزى زى زانى.. ههرسى ههيفين وى ل نك وان ب دوماهى هاتن.. شهفهكى ب تهنى يه يا خوه ب خواندنى مژول دكهت.. ديت ديوارى ئودا وى فهبو و سى ژنك هاتن ژۆر..

يا مهزن، گۆت: نارين نه ترسه ئەم خالهتین تهينه.

نارين: ههوه چ ژ من دقيت؟

يا مهزن: نوکه ژيى ته بو دوازده سال.. چاخى هندى هاتيه تو ههر تشتهكى بزاني.

نارين: ما دى چهوا زانم؟.. دهيكام من ژى ئەفه گۆت بو!

يا مهزن: كا دهستى خوه بدهف من چاڤين خوه بگره.

نارين: (دهستى خوه ددهتى و چاڤين خوه دگريت) ئەها ئەفه دهستى من.

يامهزن: ههما نوکه چاڤين خوه فهكه.. من شيانا خوه دا ته.. بهلئ ههتا تو نهگههه

بيستى شيانا ته بكارناهيت ژ بلى تهنگافيا، بهلئ گهر تو گههشتى بيستى ههر چاخى ته بشييت دى شيى شيانين خوه بكاربيني.

يا نافى: نارينا گولبارين.. ئەز دى كهنى و گريا خوه دمهته.. ههر چاخى تو بكهيه

گرى دى باران هيت ههتا گرى يا ته بدوماهى دهيت.. ههر چاخى تهكره كهنى.. گول دى بارن ههر چ وهختى سالى بيت.

يا بچويك: ئەز دى نهخش و خواندنا خوه دمهته.. ههر چ تشتى ههبيت تو دشىي

نهخش بكهى و ب خوينى.. ئافا سهريى خوهژى نهريژه دى بيته زيړ.. بهلئ ب تنى ل روژين چارشهмба، وهكى دى نابيت زيړ.

ههرسى پهري چهوا هات بون.. وهسا دهركهتن.. نارين ههر تشتهكى فير بو.. نارينى

دهست ب نهخشاكر و ههر چارشهмба سهريى خوه د شويشت و ئافا سهريى وى د بو زيړ.

ئەم دى نارينا گولبارين هيلين ل نك دهيك و بابين وى يين نوى و دى فهگهرين نك

توماتينى و ژيانا دگهل هرجا.. پشتى توماتينى زانى هرجى ئەو نه بو خوارنى ئينايه..

هه ما دگه ل وان ژيا.. رۆژه كى پيرهه فييهه ك د نيزيك كونا وان را بورى.. توماتينى گازيكري:  
داپيرى.. داى مهستانى.. موريكا گريبانى.. سى هه يشه نه ز ل ژفانى.  
داى مهستانا پيرهه فى گوهيىن خوه هه لچنين.. (نه فه دهنگى كچه كى يه.. به لى نه و  
چه و نافى من دزانيت؟).

پيرهه فى: هى كچا دارستانى.. تو ج دخوازي ژ داى مهستانى؟  
توماتين: هرچه كى نه ز يا ژ دهيكما من دزيم و نه ز نزانم كي شه بچم، من دقيت تو  
هارى من بكهى، دا نه ز بگه هم كهس و كارين خوه.  
پيرهه فى: وهى دهيبابكين پيرا خوه مهستانى، تو شيفه كا خوهشى هه ما وهره نه ز دى  
رى نيشا ته دهم.. نه ز دى ته گه هينم كهس و كارين ته.  
جارى توماتينى پى ب غارى فه نا و قهستا پيرمهستانى كر.. چهنده كى چوون.. چافى  
توماتينى ب خه زاله كا نفستى كهفت.

توماتين: دايه مهستان... دايه مهستان!!  
پيرهه فى: ته چييه كچا من تو وهستيايى؟  
توماتين: بومه فى خه زالا نفستى بگره.. دا بو خوه بكهينه شيف.  
پيرهه فى: (خوه هافيت خه زالى و گرت) نه فه بو نه فه شه فه و تو بو سوبه هى.  
توماتين: دايه مهستان.. دايه مهستان!!  
پيرهه فى: ته چييه كچا من دياره تو يا برسى بوى؟  
توماتين: نه داى.. نه ز نه يا برسى مه.. به لى من دقيا تشته كى بو ته بيژم.  
پيرهه فى: هه ما بيژه.. بارى من گرانه.. نه ز نه شيم گه لهك باخفم.  
توماتين: دى كا خه زالى بدهف من.. نه ز دى له وهنديين خوه ددهستين خوه ئالينم و  
پاشى هه لگرم.

پيرهه فى: دى بوچى له وهنديا ددهستين خوه ئالينى؟  
توماتين: هه كه ئيفارى نه م گوشتى خه زالى ب كه لينين داكو تو نه مرى.  
پيرهه فى: بوچى نه ز دى مرم؟



توماتین: بەری شەش ھەیفە ماری سۆر بێن فەدا بو، ھەکیمی یا گوئی.. نابیت ھەتا  
سالەکا دی تو دەستی خوە بکەھتە تەستی خوارنئ.. چونکی ھەر کەسەکی وئ خوارنئ بخوت  
دئ پئ مریت، مەن نەفیت تو ب مری.. چونکی مەن گەلەک ھەژ تە دکر بەری ئەز تە  
ببینم.. مەن ددئ خوەدا دگۆت: خوەزی پیرھەفیک دەیکا مەن با.. ھەرچی زی ئەز نە خوارم  
ژ بەر وئ ژەھرا دناف لەشئ مەن دا.

پیرھەفی: مە کەنگی تە ئەز ناسدکرم بەری تو مەن ببینی؟

توماتین: داپیرا مەن گولستانی دگۆتە مەن ھەکە تو چووێھە دارستانی.. ببە مێقانا پیرا  
خوە مەستانی.

پیرھەفی: بەری نوکە تە دقیا چ بیژی مەن؟

توماتین: ئوھ دایە مەستان تو ھندی خوەش دناخفی تو تشتا ژ بیرا مروؤفی دبی..  
ھاتە بیرا مەن.. ئەز دزانم ھەکە ئەز و تو پیکمە دژین تو دئ گەلەک ھەژ مەن کەھ.. بەئ  
ھشیار بی، مەن چوچاران ماچی نەکەھئ..! چونکی مەن نەفیت تو زی وەکی پیر گولستانی  
بەری.

پیرھەفی: مە چ ل پیرا تەھات؟

توماتین: مە مەن نەگۆت ماری سۆر یا بێن فەدای.. خوینا مەن یا بوێھە ژەھەرە.. دئ سئ  
سالان دناف خوینا مەن دا مینیت.. ھەر کەسئ مەن ماچی کەت دئ مریت.  
پیرھەفی: دئ بلا کچا مەن ھەما ئەز تە ماچی ناکەم.

پیرئ ددئ خوەدا دگۆت (ئەفا مروؤف ب ماچین وئ ب مریت پا ئەگەر مروؤف گوشتئ وئ  
بخوت دئ چلئ ھیت).. پیرئ ھزرا خوارنا وئ ژ دئ خوە ھافیت و ھزرا خوە ل ھندئ دکر  
دئ چەوا بەلا وئ ژ خوە فەکەت و بەرئ وئ دەتە ئەر دەکی دی.. روژا دی پیرئ توماتین  
بەرە پەرئ گوندەکی و گوند نیشا وئ دا..

پیرھەفی: کچا مەن توماتین.. ئەھا وێھە گوندەک مروؤفانە.. ئەز گەلەک ژ سا دترسم،  
ئەگەر ئەز دا دگەل تە ھیم نەف گوندی.. مەن گەلەک ھەزدکر تو دگەل مەن ژیاہای.. بەئ  
ژیانا مە پیرھەفی یا بکیر تە ناھیت.



توماتین: دایه مهستان ئەگەر ژ بەر ژههرا ماری نه‌بایه ئەز دا دهستین ته ماجی  
که م.. به‌ئ من نه‌فیت تو ب مری.

پیره‌فی: ئەگەر ژ بەر وئ ژهه‌رئ نه‌بایه من نه‌دهیلا تو ژ نک من بجی.. به‌ئ وئ  
ژه‌ره‌ماری شیقه‌کا خوهش ژ ده‌فی من دهرئینا.

توماتین: دایه مهستان.. ئەز بجم کیژ مالی باشته.

پیره‌فی: هه‌ره مالا ل سه‌رئ گوندی.. ئەو مالا دارفانه‌کی یه.. ئەو پیر و ژنکا خوه ب  
ته‌ئ نه و دئ شیت ته بگه‌هینیت باژیری هه‌که ته ب‌فیت.. به‌ئ ئەگەر تو بو پیرا خوه  
خزمه‌ته‌کئ بکه‌ی گه‌له‌ک باشه.. ئەوی دارفانی دو سه‌یین گه‌له‌ک دپ یین هه‌ین.. ناهیلن  
ئەز خوه‌شیه‌کئ ب خوه بيم.. هه‌ما نانه‌کئ ده‌ست فه‌ده پاقیژه به‌ر وان دا ب سه‌کتن..  
هه‌کو جاروبارا ئەز برسی ديم.. بو خوه ده‌یمه مریشکه‌کئ ئەو نه‌هیننه من.

توماتین: دئ پیری ب خاترا ته.. خودئ چه‌ز بکه‌ت ئەو سه دئ هه‌ر مرن.. من  
وه‌نه‌دکر به‌ئ سه‌ر خاترا ته ئەز دئ که م.

توماتینئ فه‌ستا ناف گوندی کر.. چافی پیره‌می‌رئ دارفان ب وئ کچکئ که‌فت یا ژ ناف  
دارستانی ده‌یت.. هه‌ردو سه‌یین وی یین گه‌مبولان ژ ییژنا تشته‌کی ژ دارستانی کرن..  
جه‌قیتکرن شوپا توماتینئ و پیره‌می‌ری ژ ی به‌ردا بدویف سا فه.. داکو ژ ده‌فی وان  
بینیته دهرئ.. به‌ئ سه‌یین خورت بون و پیره‌می‌ر هیلان.. هه‌ر چه‌وا توماتینئ گوھ ل  
ده‌نگئ سا بو.. رونشته سه‌ر به‌ره‌کی و ل هیفیا سا راوه‌ستیا. هه‌ردو سه‌گه‌هشتن نی‌زیک  
توماتینئ و ل نرپینا دان.. به‌ئ وه‌کی دبیزن یئ ژ سا دترسیت دوکیل ژئ دفرپیت.. به‌ئ  
توماتین هند ژ سه‌یا نه‌دترسیا..

توماتین: سه‌وو سه‌یئ دارفانی.. تو ئەزمانئ من دزانی.. ئەز هاتم نک دای مه‌ستانی..  
ئەز نه‌ خوارم ژ بەر ژهه‌را ماری ل ناف گریبانئ.. وهرن له‌فین خوه دانن من.. داکو  
سوبه‌هی پیره‌فی بی‌ت و ب که‌فیته کوتانئ.

سه‌یئ مه‌زن گو‌ت: عه‌وو.... سه‌یئ بجویک دا چیت.. سه‌یئ مه‌زن لئ خوری و گو‌تئ:

(ئەوا ژ ناف دارستانی و ده‌فی پیره‌فی و درندا قورتال بوی نابیت ئەم بکوژین.. خوینا

وئ ژهره ماره له ورا پيرئ نه و پيرايه بخوت و يا بو مه هنارتي.. نه گهر مه له قهك ل وئ دا  
نهم دئ مريڼ و پاشي دئ پيرئ بدلئ خوه كه قيت.) پيره هقيئ گوھئ خوه دايئ ههر دو سه  
بيدهنگ بون ددئ خوه دا گوټ: (نهغه ههر دو سه مرن.. فيجا نه ز دئ بدلئ خوه كه قم.)  
دارفان ب له ز گه هشته نك توماتيني و هزر دكر نوكه سا كچك هيت و پيل كريه.. بهئ  
چاخئ گه هشتي ديت كچك يا ل سهر بهري و ههر دو سه ل دووري وئ د مه خهل هاتينه.

دارفان: كچا من تو ب سلامتې.

توماتين: ودره مام.. سه يئ ته گه له ك هارن.. بهئ گه له ك ب ئاقلن.. چو ل مروفيڼ

باش ناكهن.

دارفان: تو نه مروفي و نه گناوهرې، نه گهر سه يئ من دا ته گرن.

توماتين: ئوه مامئ دارفان، نه ته نئ سه يئ ته نه ز نه گرتم.. بهئ دايه مه ستانئ ژي

نه ز نه خوآرم و شهفه كئ نه ز ب ميڤانكرم.. بهري وئ ژي هرچه كئ نه ز ژ خوشكا من دزيم  
و قه شارتم.. سي هه يقا نه ز دگهل تيشكين خوه ب خودانكرم.

دارفان: ودي و هسايه.. ئان تو شه يتاني و يان تو ژ پهر ياني.. نابيت تو ژ مروفي و

گناوهران بي.

توماتين: خوشكا من گوټي نهم ژ توخمئ پهر يانين.. ده يكا مه پهر يه و بهئ بابئ مه

ناده مي يه.

دارفان: كچا من هرچيڼ نه درنده يئ ههين.. بهئ تو چه وا ژ ده ستين وئ پيره ه قيا

درنده قورتال بوي؟

توماتين: مام، من بو خوه لئب ل وئ كر.. من گوټي ماري سور يا ب من شه داي و هسيار

بي من ماچي نه كه ي نه گهر دئ مري.. باوهر ژ من كر و نه و پير يا من بخوت.. نه ز ئينام پهرئ

گوندي و گوټه من ههره مالا دارفاني.. نه ز دزانم وئ ژ بهر هندي بو داکو سه يئ ته من

بگرن.. ههم نه ز بيمه كوشتن و ههم سه يئ ته بمرن.. پاشي دا نه و بدلئ خوه بكه قيت.. بهئ

سه يئ ته هاتن من بگرن.. من گوټه وان دايه مه ستانئ نه ز نه خوآرم چونكي گوشتئ من

ژهره كريه.. وان ژي باوهر كر و گوھئ خوه دان گوټنا من.. نه ز نه يا درنده مه و نه ف شهفه نه ز

ميڤانا ته مه.. بهئ دقيت نه ز تولين خوه ل پير مه ستانئ فه كه م.

دارفان: ما دئ چەوا تولا خوہ ل وئ فەکەى تو ژ نك وئ هاتى؟

توماتين: نوکە چافى وئ ل مەيە.. ئەز دئ خوہ لەنگينم وەختى ئەم دچين بو مال.. ئەو دئ هزرکەت سا ئەز يا گرتيم.. هەکە ئيفارى سە هاتن بکە دکولى فە.. دا دەنگى وان نەهيت.. پيرەميەكى ژ دەرفە گرئدە ئەز دئ ژ تە کرم.. ئەو دئ هيت وئ ميهى بو خوہ بت و خوت.. پيرەميەه دئ زکى وئ پى ئيشيت.. پاشى ئەز دئ چم بيژمى تە چەوا ئەو گوشت خوار ئەوئ ميهى دەستى من ئاليست بو و خوينا وئ ببو ژەهرە.. ئەو دئ کەفیت و ترسا وئ دئ بيته گەلەک و دئ مريت.

دارفان: دئ کچا من دا بچين.. هەر وهكى تو گەلەك تشتا دزانى.. هلو دابچين مالا

من.. چاخى هندى هاتيه کارو بەرخا بەردەين ناف پەزى.

توماتين دگەل دارفانى چوو، خوہ لەنگەر کر و دارەك دا بەر خوہ.. چافى پيرى ل جيايى ب توماتينى کەفت ددلى خوهدا گوئ: (سەيىن دارفانى ژى چوون و ئيدى ئەز ب دئى خوہ دکەفم، هەتا ئەو دو سەيىن دى پەيدا بکەت ئەز دئ تير پەزا خوم)، دارفانى وهكى توماتينى گوئى هەردو سە کرنە دکولى فە و ميهەکا پير ل بەر دەرى گوئى گرئدا و نوبەدارى ليکرن.. بو شەف و نەبو شەف پيرى خوہ کيشا ناف گوندى و چاف ب ميهى کەفت. گوئ: (ئەى ل ئەز گوئى تەبم توماتين تە چەوا بەلا فان سەيىن درندە ژ من فەکر و ميهە ژى بو من ل بەر دەرى دگرئدەن.) پيرى ميه ژ بەنى فەکر و دانا سەر قايقلدانين خوہ و قەستا دارستانى کر، هەر چەوا گەهانەدە شکەفتى ميهە خوہ هيت و پيلکر و دانا سەر ناگرى و کەلانەد.. گوشتى پير و لاگەر و نەکەلى.. بەلى پيرا برسى يە، هەتا بويه روژ لب ژى نەههلا، سپيدى توماتين و دارفان و دوسى زەلامەک ژ گوندى چوون دورين شکەفتى ل پيرى گرتن.. توماتين چوو د شکەفتى فە، پيرى نفستى يە و يا د خەو دا قەلپا ل خوہ ددەت.. زکئيشا وئ يا دەست پى دکەت.

توماتين: پيرى.. دا يە مەستان..

پيرەهەفى: (راست رابو فە) ها کچا من تە خيەرە تو بوچى هاتيهه فە؟

توماتین: پیری باوهر بکه ئەز ژ بەر تە هاتم.. هندی تە قەنجیا ل من کری.. من گۆت  
دا ئەز ژ ی قەری تە ژ سەر خوێ راکەم.

پیرەهەفی: خێرە کچا من.. ما چی چی بویە؟

توماتین: پیری تە ئەز دوھی هەنارتم گوندی.. هەردو سەیین دارفانی هاتن من.. ئەز  
دام بەر لەقا.. بەئێ قەنج ل وان هاتو هەردو مرن.. دارفان هات ئەز دگەل خوێ برم مال..  
کارک دمیژاندن.. میهەکا وی هات دەستی من ئالیست.. من گۆتە وی ئەف میهە ژ ی دئ هەر  
مریت.. چونکی خوینا وی ی بوی زەهره.. هەما نەکە دگۆفی فە.. بلا بو گورگان بیت..  
داکو گورگ ژ ی ب مرن.. بەئێ ئەز گەلەک ترسیام من گۆت نەکو تە بریبت.. هەکە تە بریە  
نەخو چونکی دئ پئ مری.

هەما پیری خوێ زکوبەر گەفاست و ل قیریینیا دا.. دارفان و هەفالیین خوێ د هەوارا  
توماتینی هاتن و پیرەهەفی دانە بەر بقر و دارا و پیرەهەفی کوشتن.

دارفان: کچا من توماتین.. ئەم چوچارا قەنجیا تە ژ بیر ناکەین.. ئەفە تە یا خوێکر و  
ژ نۆکە و پاشقە ل سەر مە مایە ئەم ژ بو تە تەشتەکی بکەین.. کا تە چ ژ مە دقیت؟  
توماتین: من تەشتەک ژ هەووە نەفیت.. ب تەنی دوسی رۆژان ل نک هەووە ب م هەتا  
هوین ریکا بازیری نیشا من بدەن.. یان ژ ی هەکە ئیکی نافی برایی من بالەخان پەلەوانی  
گوهلی ببیت بو من بیژن.. هەکە هوین بزانی ل کیفەیه جەئ وی نیشا من بدەن.

تەرمی پیرەهەفی ل دویف خوێ راکیشان و هاتن گوندی.. توماتینی دوسی شەفەکا ل  
نک وان بوراند.. بەئێ کەسی نە نافی تاورخانی و نەیی بالەخان پەلەوانی گوهلی ببو.  
رۆژەکی ژ رۆژان توماتینی گۆتە دارفانی: مامی دارفان.. من کارکەک یان ژ ی  
بەرخەکی سافا ژتە دقیت.. بفرۆشە من، ئەز دئ ژ تە کرم.

دارفان: هەما هەچیا تە دقیت بوتەیه و ئەز نا فرۆشم.. چونکی ئەم قەردارین تەینە  
و دقیت ئەم قەری تە ژ سەر خوێ راکەین.

توماتین: پادی بو من سەر ژیکەن و پیستی دوونگی وی بو من گەمار بکەن و بو من  
دو بەقا بگرن.. من دقیت بومن هەندەک رەهین سترکی ژ ی پەیدا بکەن.

دارفانی دو گهنج ریکرنه چيایی سترک بو ئینان و دگهل دوونگی بهرخی که لاندن و کرنه و ئامانه کی.. دوونگی بهرخی که فلکرن و گه مارکرن.. ههردو بهق ژی که فلکرن و چه رمی بن زکی وان گه مارکرن. توماتینی نهو دوونگی بهرخی فاژ کره سه ری خوه.. ههردو چه رمین به فا ژی ب روئی خوه فه سترک کرن.. بوکه چه لوکه که وهسا کریت دلی مروقی نه دجووی خوارنی دگهل بخوت.. روژا دی دارفانی دگهل خوه برو گه هانده باژی ری و بره نک خانچییه کی و هیقی یا هندئ ژی خواست کو خانچی هاریکاریا وی بکهت.. خانچی ژی دهسته برایی دارفانی بو و نه کره نه مهردی.. ئوده کا بچویک کو تشتین زیده دکرن تیقه دا توماتینی.

توماتین دوسی روژه کان دجوو ل ناف باژی ری دگه ریا.. هزرین خوه کرن گوته خوه باشرین جه ناف مالا حاکی یه کو نهو تشته کی ژ برایی خوه باله خانی بزانیته.. بهلی نهو هنده یا پیس دی چهوا چیه ناف مالا وی.. ههکه خوه جوان ژی بکهت پاشی نهو بهلا خوه ژ وی فه ناگهن، دقیت هوسا کریت بمینیت.. ههما وهسا، ب وی رهنگ و رو باری قهستا مالا حاکی کر.. گوته وان من گلی یا هه ی. برنه نک حاکی.

حاکم: ها کچا من ته خیره و ج ب سه ری ته هاتییه؟

توماتین: حاکی خوهش بیت.. دهیک و بابین من نهامانه.. من دو برا هه بون بهرزه بون.. من خوشکه که هه بو نهو ژی بهرزه بویه.. من بو خوه خدامی ل ناف ماله کی دکر.. بهلی ژنکا مالی هند یا زالم بو ههر خودی دزانیته، شوله که گوته من.. بهلی نهز یا بچویک بوم، نهز نهشیام بکه م ژ که ربا قازانه که ئافا گهرم ب من داگر.. نهز سوتم.. پیره ژنه کی بو خیرا خوه نهز برم نک خوه و چافی خوه ددا من ههتا نهز ساخ بویم.. نهز و پیری پیکفه د ژیاين.. پاشی پیری ژی مر و مروقیین وی هاتن ههر تشته کی پیری هه ی بر و نهز ده رکرم.. نوکه نهز ی ل کولانا و برسی بویم.. که سی نه قیت نهز هنده یا کریت من ببهت ناف مالا خوه نهو ژی د ههفن.. بهلی نهز ژی مروقم و من دقیت نهز بژیم، من یا قهستا راستی و دلوفانیا ته کری.

حاکم: کچا من ههکه ته دفتت نهو ژنکا تو سوتی بوته بینم، توژی وی بسوژه.. ههکه ته بفتت مروفتین پیری بینم و وان تشتا ژئ بستینم.. یان ژئ بوته ههردوا بکهم.. یان ژئ ته دفتت بو ته تشتهکی دی بکهم؟

توماتین: یا دوماهیی ته راست گوئت.. چونکی من نهفتت نهوا زورداری ل من کری نهز ژئ زورداریی ل وی بکهم.. ههر چهوا بیت من نانئ وان خواری یه، پیرهژنا هاریکاریا من کری خودئ لئ خواهش بو.. کس و کارین وی ژئ مافی وانه تشتین وی بو خوه ببهن.. چونکی چاخئ یا ساخ ههر وان نهو تشت ددانه وی.. ههر وهسا تو نهشیی من ل بهر خه لکی شرین بکهی، چونکی ههر نئک ل مالا خوه فهرمانئ دکهت.. بهلئ تو دشیی بو من کارهکی ل مالا خوه پهیدا بکهی.. و کس نهشیت فهرمانا ته رهد بکهت، من ژئ چو تشتهکی وهسا نهفتت ژ بلی نانهکی و جههک ههبت نهز سهری خوه لئ دانم.

حاکم: کچا قهنج.. ته ههمی ریگ ل بهر من برین.. ههما من دفتت تو بو خوه کارهکی ههلبزیری.. چونکی نهز دزانم تو دئ کارهکی وهسا دیار کهی نه ل هزرا کهسی ژ مه بیت و دلئ کهسی ژئ ژ ته نهمینیت.. من باوهری ب ئاقلئ ته ههیه.

توماتین: تو حاکمهکی راست و درستی.. نهز گهلهک درئژ ناکه، بهری نهز فهستا مالا ته بکهم من کارئ بو خوه ههلبزارتی.. نهگهر ب دلئ ته بیت.

حاکم: کا بیژه نهو چ کاره ته ههلبزارتی؟

توماتین: حاکمئ خواهش بیت.. نهز دزانم تو کهوالین دهرماله بخودان دکهی.. نهز دشیم وان کهوالان بخودان بکهم.. کو جارهکی ل ناف باخهکی ب چه رینم و سهرا گوها وان بکهم.. یان ژئ بهرملهکی چولی یان گیایی بو وان بینم.. نهز دشیم فی بکهم.

حاکم: گهلی جفاتئ نهف کچا بچویک گهلهک یا ب ئافله.. من دزانی نهو دئ کارهکی وهسا بیژیت نه ل بیرا کهسی ژ مه بیت و دلئ کهسی ژئ نهمینیت.. نهگهر وی کارهکی ناف مائی ههلبزارتبا، خولام و خدامن، دا لیفتین خوه لئ شوړکهن.. بهلئ فی کاری نه کهسی شولهبوئ یه و نه نهو دناف دستین وان دایه.. ههره کچا من نهو کارئ ته گوئی من داته.. دئ فهرمانئ ل سهر خولام و خداما بهلاف کهم ته چهوا کارئ خوه کر کهس مایی خوه د ته نهکهت.

توماتین: خودی شیرئ ته دریژ کهت.. ئەز گەلەك ژ ته مەمنۆنم.. بەئێ من دقیت نۆبەدارەك دگەل من بهییت نك سەردارا كاركەرین مائی، دا ئەو جەئ من و كارئ من نیشا من بدەت و فەرمانا ته بگەهینیت وان.

حاکم: گەلەك باشە.. نۆبەدار.. نۆبەردار!!

نۆبەدار: بەئێ ئەزبەنی.

حاکم: ئەفئ کچکئ ببە نك سەردارا خداما و بیژئ جەهکی باش بدەتئ و كارئ وئ باش نیشا بدەت و هەر كەسئ دئ وئ بهئیت ئەوی دئ من هئلا.. خوارنا وئ بدئ وئ بدەنئ.

نۆبەدار: فەرمانا میرئ مەیه.

توماتین بدویف نۆبەداری كەت و چوونە نك خاتوین خدامئ، گەلەك ب كارئ خودیا خوەش بو هەمی خولام و خدامان حەزژئ دكرن.

ئەم دئ توماتینئ ل سەر كارئ وئ هئیلین و فەگەرین نك نارینا گولبارین.. پشتی هەرسئ پەری ژ نك نارینا گولبارین چوین، نارینئ هەمی تشتین وان گۆتین ژ بەر كرن.. هەرؤ چارشەمبا سەرئ وئ دھات شویشن و ناڤا سەرئ وئ دھات هەلگرتن و پاشی دبو زیڤر.. وەکی دی كارئ وئ كرنا نەخشا بو ل سەر دەستمالین بچویك.. هەمی گاڤا ل سەر وان دەستمالا نەخشئ لویلهپەرئ و گولا گەفەرئ د نەخشانند.. رۆژەكئ ژ رۆژان شاھئ حەلەبئ گۆتە كورئ خوە دقیت تو خوە ل ژنكەكئ ب گەری دا ئەز بو ته بخوام.. ئەو ژى هات بو باژیرئ وان و بو خوە دگەرپا.. وى چاخى نارین د پەنجەرئ دابو دەستمالەك د نەخشانند.. پپلەكا بابی ل دەستمالا وئ دا و بر.. كورئ شاھئ ل كۆلانئ دچوو باى ئەو دەستمال ل بەر سینگئ وى دانا ل سەر پشتا هەسپئ.. سەرئ خوە بلندكر چافئ وى ب نارینئ كەت.. گۆت بخودئ هەما من ئەف كچكە دقیت.. فەگەرپا بنەجھا خوە و پاشی هات بو خوە نارین خواست.. بەھرۆزى و گولخانئ پشتی تاما دەفئ نارینئ زانى، نارین دانە وان.. خوشكا گولخانئ ب فئ خەبەرى زانى بخوە كەربین وئ ژ گولخانئ و نارینئ فەد بون.. فئجا ژ كەربادا هەما دا پەقیت.. ل وان رۆژان خوە گەلەك نئزىكى وان كر و خوە كار خوەشكر ب مەرەما كۆلانا تەپكەكئ بو وان.. گولخان و نارین رازى كرن كو ئەو دگەل بویكئ بچیت، چونكى وەلاتین دویرن.





خوشکا گولخانئ دگهل کچا خوه برهخ بهربويکيا کهتن بهرهف باژيرئ ههلهبيئ.. پانئ نه ب خير و نه ب سلامت نيک خالهتا بويکئ يه و يا دئ کچخالهتا وئ يه.. ههرسئ کرن د محافهکئ دا و چوون.. ريکا دوير و دهرازه.. چاخهکئ نارين تيئهنئ بو.

نارين: خالهت نهز گهلهک يا تيئهنيمه.

خالهت: خالهتو ئاف نينه و ئهم يئ ل بهرويئ دچين.

نارين: پا نهز يا تيئهنيمه و نهز چ بکه م؟

خالهت: ههر گاغا ئهم گههشتين جهئ ئافئ نهز دئ بيژم ته، بهئ کچا من ل ويئرئ ئاف ب چافه.

چهندهکا دئ چوون.. دهفئ نارينئ ژ تيئهنئ ژيک فهنه دبو.

نارين: خالهت نهز دئ ژ تيئهنئ مرم.. بو من ئافئ.

خالهت: پادئ کا چافهکئ خوه بده ف من دا نهز بو ته بدهم ب ئاف..

نارين: دئ خالهت کا ته کيش چافئ من دقيت بينه دهر، بهئ بو من ئافئ بينه.. نهز ژ تيئهنئ مرم.

خالهتئ نه جارهکئ بهختئ خوه خرابکر.. بهئ بهختئ خوه ب رهش و ههش کر و چافئ راستئ يئ نارينئ نينادهر.. ژ محافئ دهرکهت و ميزته تاسهکئ و ئينا داف نارينئ.. نارينئ نهو ميز فهخوار.

نارين: خالهتئ نهف ئافه چ گهرم و سويره؟

خالهت: خالهتو نئ ئافا بهرويئ هوسانه.. گهرم و سويره.

نيکجار هنافين نارينئ سوئن.. چهندهکا دئ چون ليقيمئ وئ زوها بون.

نارين: خالهت تو بخودئ کهي بو من هندهک ئافا شرين پهيدا بکه..

خالهت: دئ بلا خالهتو.. بهئ چافئ دئ ژي بدهف من.

نارين: خالهت.. هه ما چافئ دئ ژي بينه دهر.

خاله تی چافی دی ژی ئینا دهر و هندهک ئافا شرین دا نارینی. پستی خاله تی ههردو چافین نارینی ئیناین دهر.. ل ئهردهکی محافه راوهستاند و دهست پین نارینی گریدان و هافیتن دناف دهلحی دا.. ئه و کچا خوه چوونه دمحافی دا و جلکین نارینی کرن بهر کچا خوه و کچا خوه کره بویک و بویک هیلا دناف دهلحی را.. پستی بویکا خوه گه هاندین ههر کهسهکی هاتی پیش بویکی زانی لیبهک دفی کاری دا ههیه.. کانی نارینا گولبارین..؟ کانی ئه و پهریا دکهنیت گول دبارن و دگریت باران دباریت.. نه خشی لویله په ری و گولا گه فهری دنه خشینیت.. ئافا سه ری وی زیړه.. ژ نقش پهریانه و جوانین وهکی وی دکیمن.. به ل بویکا نوکه ئیکا رهش و قهره چی یه.. ددانین وی دقچین.. مروفی نه فیت ل سه روچافین وی ب نیریت.. جوابا زافایی هنارتن، زافا هات.. چافی وی ب بویکی کهت.. بویک هاتییه گوهارتن.

زافا: ئه فه نه نارینا گولبارینه!!

پیرکا باوه ری (خالهت): کورئ من ما دیاره ئه م درهوا دکهین.. ئه فی ریکا هنده دویر بویکا مهیا وهستیایی.. رهنگی وی ی تیکجووی.

زافا: ههکه راسته بلا بکه نیت.. بلا بگریت..

پیرکا باوه ری: دای گوری کچا مه چاخین ههین.. بیهنا خوه فرهه بکه دی ئه و روژ هیت..

زافا: ههر چاخ کچا وه فه گه ریا وهکی هینگی چاخ من دیتی.. دی من ژی فیت.

بویکا بی زافا ما د فه سرئ فه.. و دهیکا وی ل گروفا دگه ریا داکو بو وان دیار بکهت کو ئه فه نارینا گولبارینه.. به ل نارینا گولبارین دهست و پی دگریدای دناف دهلحی را ل هیفیا دههبه و درندا ههتا بهین وی بخون.. و نالالا وی یه و گازی ههر پیژنه کی دکهت.. دارفانهک ژ ئاقاری د هات.. بارهکی دارا ل که ری خوه کریه.. گو ل دهنگی ژنکه کی بو دناف دهلحی را.

دارفان: هی ئه و تو چ کهسی دناف وی دهلحی را؟

نارین: مامو.. ئه ز مروقم.. ئه ز یا گریدایمه و چافین من ژی پین ئیناین ده ری.. ئه ز بهختی ته مه وهره دهستین من فهکه و من ژ نافی دهلحی بینه ده ری.. ئه گهر ئه ز دی مرم.



دارفانی دلوفان چوو کچک ژ ناف ددهلی ئینا دهر و دهست و پین وی فهکرن، دناف ساکوی  
خوه وهرپیچا و ل سهر باری کهرکی خوه دانا و ئینا مال. دارفانی ههژار سی کچ ههبون.. باری  
خوهیی دارا دبره باژیری ههلهبی و دفرۆت.. چار نان پی دکړین.. ههر روژی ههر نیکی ژ وان  
نانهک ههبو.. ههکه تشتهکی زیدهکربا بو روژهکا رهش هه لگتبو.. کهربین ههر دو خوشکین  
مهزن ژی فهبون.

خوشکا مهزن: ما کی دی نانی وی ژی پهیداکهت؟

خوشکا بچویک: ههوه کار پی نینه.. ئەز نانا خوه کهرهکی دی دهمی.

کچکی نارین بره ژور و جلکین وی گوهورین.. میرکی دیسا باری خوه یی دارا بره  
سویکا فرۆتنی.. ل راست جوامیرمکی هات.. میرکهکی زهنگین بو.. چافی وی ب دارفانی  
کهفت.. دی وی ما ب دارفانی فه.

جوامیر: دارفان.. تو باری دارا ب چهندی د فرۆشی؟

دارفان: ئەز بهنی.. ئەز باری دارا ب چار نانا دفرۆشم.

جوامیر: دارفان.. ته چند زارۆک ههته؟

دارفان: ئەز بهنی.. من سی کچ ههبون.. بهی من دوهی کچکهک کوره و بی خودان ژ  
دیت.. من ئەو ژی یا بریه مالا خوه نوکه چارن.

جوامیر: باوهر بکه ئەوی ئەز ئی دگهريام تویی.. چونکی کهسی ژ ته ههژارتر نینه..  
ئەز گهلهک ل ته گهريام.

دارفان: ئەز بهنی.. ما تو من دنیاسی؟

جوامیر: نهخیر.. ئەز ته نانیاسم.. بهی خودی ته دنیاسیت.

دارفان: ئەز بهنی.. خودی مه ههمیان دنیاسیت.. بهی تو ژ بهر چی ل من دگهريایی؟

جوامیر: ئەز گهلهک زهنگینم.. ژ مالی خوه ئەز بههرا ههژاران ددهم.. بهی دقیت ئەز

وهکی گوتنا بابی خوه، دهه روژان بگهړم و ئەوی پیتفی تره.. ئەز وی پارهی بدهمی.. وهکی

تو هنده ههژاری و هیشتا تو ب دلوفانی هاریکاریا ژ خوه ههژارتر دکهی.. ئەف پارهیه یی

تهیه و من دقیت فهگهړم ناف عهیالی خوه.

تویرکه کی گریډایی داف دارفانی و ل بهر جافان هندا بو.. هندی دارفانی چافی خوه ئی  
گیړا نه زانی نه و مروّف کیشه چوو.. خوه ل ئه رده کی نه پهنی فاریکر و تویرکی خوه شه کر  
و نه و پاره هژمارتن.. سهد زیرین زهر یی دناف تویرکی دا.. هم ژ خوه شیا و هم ژ ترسان  
خوه ل فروتنا داران نه گرت.. باری خوه هاشیت به رده ری ماله کی.. قه ستا نک دوستی  
خوه یی دکاندار کر.. هندی که ری وی شیا یی تشتین مائی کرین و زوی قه گه ریا مالا خوه..  
چافی کچین وی پیکه تن به زین پیشیا وی.. بابی وان ژ خوه شیا یی بوی لاکه کی چارده  
سالی.

یا بچویک: ها بابو.. ههر وه کی ئه فرۆ باری ته یی گرانه.. دیاره دی چیه قوناغه کی؟  
دارقان: نه کچا من.. نه ز بچو ئه ردان قه ناچم.. بهی ههر وه کی خودی ب هاتنا فی  
کچکی دهرگه هی خیری ل مه فه کر.. نه ز ل راست جوامیره کی هاتم یی زهنگین بو، گوت  
بههرا هه ژاران دناف مائی من دا هه یه و سهد زیرین زهر دانه من.. بهی هه روه کی بای ل  
من به رزه بو.. نه ز هزر دکمه نه و رسقی فی کچکی یه خودی بو مه هنارت.

وی روژی بو شاهی ل مالا وان.. روژا دی سپیدی ژ خه و رابون.

نارین: گه لی خوشکا ئه فرۆ چ روژه؟

یا بچویک: ئه فرۆکه چار شه مبه.

نارین: پادی رابه سه ری من بشو.. بهی وی ئافی نه ریژه.

یا بچویک: دی بلا خوشکی دی ته یه. بهی بوجی نه ریژم؟

نارین: هه ما نه ز دبیژم نه ریژه و گو هی خوه بده من.. پاشی دی زانی.

یا مهن: وهی چه ندا ددی خودا ئافایه.. سه ری وی زی بشوین و خاتوینی دقیت ئافا

وی زی نه ریژین.. مادی بیته زیر؟

یا نافی: نه.. نه دی ئه جنه کورئ هنگین.

یا بچویک: ما هه وه چ زی یه.. روژا ئیکی من گوت نه و خوشکا منه.. ب خیرا وی

خودی دهرگه هی هه ژاری ل مه گرت و نه ز دی تی ر نانی خوین.. هه رتشتی بقیت نه ز

دی بو که م.

خوشکا بچويك رابو ئاڦ گهرمكر و سهري ناريني شويشت.. ئاڦا وي نهريت و ئاڦا

سهري وي بو زيړ..

نارين: خوشكا من.. نهبيت نهڦي نههيني بو خوشكين خوه بيڙي.. د حهسويدين، بلا

بابي ته ب تهني بزانيت.

خوشكا بچويك: سهر چاڦا خوشكا من.. دياره تو نارينا گولباريني؟

نارين: نهري نهز نارينا گولبارينم.. خالهتا من و كچا خوه بي بهختي ل من كرن.

ئيدي نارين بو كچا مالي و دارفان زي زهنگين بو، ههمي چارشه ميا سهري نارلايني د

شويشتن.. مالا خوه برنه ناڦ بازيړي و قهسرهكا جوان بو خوه ئاڦاكرن.. ههر جارا نارين

دكهنى گول دبارين.. روژهكي ژ روژان.. دنيا پاش پاييزهكا درهنگه.. نارينا گولبارين گهلهك

كهني.. وهسا گول ل مالا وان بارين دايڙي ميړگهكا بههاري يه.

نارين: بابو من دڦيت نيك بو من گولا ببهت نك قهسرا شاهي و گزي بكهت.. گول ب

چاڦ.. بهلي هشار بن نهو گول ب پاره نههين فروتن.

دار فان: كچا من نهز گولا بدهم ڦكي باوهريا من پي ناهيت.. يا درست نهوه نهز بخوه

بچم.

دارفاني تهزي زه ميبلا خوه گولكرن و دبهر قهسرا شاهي را هات و دچو، و گزي دكر:

((وهرن گولا.. وهرن گولين بههستي.. وهرن گولا گول نه ب پارهنه.. گول ب چاڦن نيكى

چاڦهكي زيده ههبيت.. دهستهكي زيده ههبيت.. ههر پارچهكا لهشي مروڦان بيت نهز دي

كرم، بهلي نه نوکه.. بو جارين بهين.. من نوکه چاڦ دڦين.))

ژنكي د قهسري قه گوھ ل دهنگي دارفاني بو.. ددلي خوددا گوټ نهڦه خودي چيكر..

ههر وي گافي بهزي بهراهيا ميړكي

ژنك: كا راوهسته نهز گوري.. نهو چ گولن؟

ميړك: نهڦه گولين بههستي نه.. ل ههمي دنيايي پهيدا نابن.

ژنك: دي كا هندهكا ب فروشه من.

میړک: خوشکا من گول ب چافن.. ههکه ته چافین زیده ههبن بو من بینه.. ئەز دئ  
گولا دمهه ته.

ژنک: براوو.. ههکه تو ب پاره ب فرۆشی هندی ته زير بقیین ئەز دئ دمهه ته.  
میړک: خوشکا من.. ما ئەز دئ چل زيرا کهم ل بههشتی.. کچا من یا مری و بی چاف  
یا هاتی.. دقیت ئەز دو چافا بو پهیدا بکهه.

ژنک: دئ بلا من دو چافین زیده یین ههین.  
میړک: هه ما من ژى ب تهنى دو چاف دقین.. ههکه تو ههردوکا بدهى من ئەز دئ  
ههفت روژان بو ته گولا ئینم.

ژنکى ددئ خوددا گوت: ((ههکه ههفت روژان گول بو من هاتن ئەز دئ کورئ شاهى  
رازى کهم.. پشته هینگی بلا هه لئقه بیت، ما ههکه کچا من بو ژنا وی ئیدی نهشیت چو  
بکهت.))

ژنک: بلا.. ئەز دئ ههردو چافان دمهه ته.. بهئ تو دئ سوژئ دهى هه ههفت روژان  
بو من گولا بینى.

میړک: بلا ئەز دئ سوژئ دم.. بهئ توژى بو من بیژه کیژ چافئ چهپی یه و کیژ  
چافئ راستئ یه.

ژنک: ئەى تا.. ئەز گووى مانئ ئەز ب خوه دئ بیژم ته.

میړک: پا وهکی وهسایه.. دا ئەم ههردو سویند بخوین کو بهختئ خوه خراب نهکهین.

ژنک: ئەز سویند دخوم کو ئەز خیانهتئ نهکهه.

میړک: ئەز ژى سوند خوم ئەز ههفت روژان بو ته گولا بینم.

ژنک چو هه دو چاف ئینان و دارفانى ژى ئەو سهلکا گولا دایئ.. بهئ ژنکى هه وهکی  
بهرى بهختئ خوه رهشکر و چافئ چهپی ب چافئ راستئ گوهارت.. دارفانى ههردو چافین  
نارینا گولبارین ئینان.. چهکیم و نوژدار ئینان و چافین وئ چیکرن.. بهئ چافین وئ  
دراست و چهپ بون. دارفانى ژى ههفت روژین خوه گول بو ژنکى دبرن.. وئ ژى هه می  
روژان گول ب دورین کچا خوه وهردکرن و هه می گازی دکرنه ئودا کچا خوه.

ژنك: ئهها ما من نهگۆته ههوه كچا من نارينا گولبارينه.

زافا: تو درهوا دهكهی.. پا ئهز دئ پارچهك پاتهی ئینم بلا كچا ته بو من نهخشی

لویلهپهړئ.. یان ژى گولا گهفهړئ ل سهر بكهت.

ژنك: ههوه كچا من یا دلماى كرى.. ژ بهر هندئ نهشیت.

زافا: ههر چاخئ من نارينا گولبارین دیت.. ئهز دئ سهرئ وه ههردوا برم.. بهئ

هندی ئهز نهبینم دئ كچا ته ل مالا من بیت.. هوین ب ئهردهكى فه ناچن.

ژنك: نابیت.. یان مه فهگهرینه باژیرئ مه و یان ژى كچا من ماره بكه.

زافا: بلا.. بهئ ئهز دئ كچا ته جهربینم.

ژنك: ههما ته چ دفتت بیژه.

زافا: ههكه من گۆت.. تو دئ درهوهكئ كهی و پنى كهی.. بهئ ئهز دزانم دئ كهنگی

تشتئ من دفتت بیژم.

ئهو مانه ل هیفیا بریارهكا نهدیار.. بهئ پشتی نارینئ زانى چافین وئ نه ددرستن

گهلهك خه مبار بو.. روژهكئ ههما ژ مال دهركهت و فهستا ناڤ باغهكى كر.. ل بن دارهكئ

پالدا.. ههرسئ پهريپن جارا هاتن سهر دارئ و هاتن خوار.. پهريا مهزن نارین راکرهفه و

دهستین خواه ب چافین وئ دا ئینان و ساخ کرن.

پهري: نارین ما من نه گۆت بو ههر چاخئ تو تهنگاف بوی تو دشیی هیزا خواه

بكاربینی.. ته بوچی بكار نه ئینا؟

نارین: مانئ من نه دزانئ دئ چهوا بكارئینم.. ته نه گۆت بو من.

پهري: ههر تشتهكى ته فیا دئ بو ته هیئت.. بیئ تو ژ كهسهكى دی داخواز بكهی..

بهئ ته باوهري بخوه ههبيت.

نارین: ئهفه چافین من ساخ بون.. ئیدی ههر چاخئ ئهز گهلهك و گهلهك تهنگاف

بوم... دئ ههوارا خواه گههینم ههوه.. ئهگهر هوین دیار نهبون ئهز دئ شیانا خواه

بكارئینم.



پهري: رابه هرهه.. تو گهلهك گيرؤبوى.. نوكه دارفان و ههردو كچين خوهيين مهزن  
ل ته دگهرن.. بهلئ يا بچويك خودان باوهري يه و دزانيت دئ هه رهه گهري.. بهلئ هشاربه  
تولا خوه ژبيرنهكه، بهلئ نهو زؤرداريا ل ته هاتي كرن ل كهسى نهكه. ((نارين رابؤ  
فهگهريا مال.. كهيفا دارفانى و كچين وى گهلهك هات))

دارفان: كچا من تو كيغه چوبوى؟ دلئ مه گهلهك ترسيا.. مهنزاني چ ب سهه ته هات..  
ههكه نهه دا هيينه نك ته.

نارين: ههما من لناف باخچئ هه ل بن دارهكى پالدا بو.. ههوه گهلهك هاريكاريا من  
كر.. بهلئ دهقئت ژ نوكه و پيغه نهز ل تولا خوه بگهرم.. بو من ل نك دارتراشي سندهقهكى  
چيبكه نهز بچم تيذا ژ نافدا بيتهگرتن.. ب تهنى روژين چارشه ميا نهز دئ هييم مال داکو  
سهري خوه بشؤم.. بهلئ نهبيت كهس بزانيت نهز كيমে.

دارفانى ل نك دارتراشي دارهكى وهكى مروفان ژ دارئ كهزوانئ بو نارينا گولبارين دا  
چيكرن.. نارين چو تيذا و ل ناف باؤپري دگهريا.. ل دورين قهسرا شاهي د هات و دچوو..  
خداههكى خوهلى دريئت، خوهلى يا وي ب سهري داركى وهريو.

دارك: نهفه مالا حاكمى د چهوانن..؟ خوهليئ ب سهري مروفي وهردكن.

خداهم: داركو من تو نهديتى.

دارك: بو من نهردهكى پهيدا بكه نهز خوه لئ پاكر بكه.. نهگهر شاهي مهيي ب  
عهدهالت با تهؤى خوهلى ب سهري من وهرنه دكر.

خداهم: دارك.. وهه دهري قهسري نهز دئ هييم ته پاكر كهه. ((خداهم ب لهز چوو نك

خاتوينئ))

خداهم: خاتوينا من.. خاتوينا من.. نهفه دارهكهكى هاتي د ئاخقيت، نهز نزانم  
چيه..؟ ههكه ته بقيت نهز دئ ئينم نك ته.. دئ گهلهك دلئ ته پئ شاه بيت.. هندي  
خوهش د ئاخقيت.

خاتوين: ههره بو من نهوى داركى بينه.. كا چ داركه؟

خداهم چوو بهراهيا داركى و ئينا بره نك خاتوينئ.

خاتوین: کا ودره دارکو ته چ بههسی مهکری یه؟

دارک: خاتوین.. ئەفئی ژنکی خوهی ب سهری من ودرکر.. من ژى گوت ههکه شاهى ب

عهدالته با یه وان خوهی ب سهری من ودرنه دکر.

خاتوین: ما ته ل بهر وی دیواری چ دکر؟

دارک: ئەز بو خوه ل کارهکی دگهريام.. ههکه شاهى دلوفان بیت دى بو من کارهکی

پهیدا کهت.

خاتوین: ئى دارکو ما تو دشیی چ کار بکهی؟

دارک: خاتوین.. ئەز دشیم بچم بهر قازان.. ههما زکی من تیر بکهن، من چوی دی ژ

هوه نهقیته.. بهئى روژین چارشه مبابا ئەز دى چم مالهکی وان کچهکا دلوفان یا هه ی دا

سهری من بشوت.

خاتوین: بلا ئەز دى ته هنیرم بهر قازان.. بهئى تو بوچی چویه دوی دارکی دا؟

دارک: خاتوین ئەز گهلهک یى شویم بوم.. روژهکی من سهگلاوییهک گرت و ئەز ئى

سوار بوم.. سهگلاویا نههوار بو ئەز هافیتم و گهلهک ئهردین من شکهستن.. هوستای

ئهردین شکهستی فهگرتن و ئەز کرم دفی دارکی دا ههتا ئەز ساخ بيم.. یا گوته دفیته تو

سالهکی دفی دارکی دا بمینی.. بابی من ژى زربابه، ههکه بزانیته دى من کوژیت.. داکو

نهخوهشی بو دهیکا من چی نهبن ئەز یى رهفیم.

خاتوین: ئەز دى ته کهم شقانی قازین مه.. دا تو بزانی شاهى مه دلوفانه.. بهئى

دفیته تو باش چافى خوه بدی قازین مه.

دارک: سهر سهری خوه.. بهئى جهی چهرا وان نیشا من بدهن.. دا کهس چو بى بهختیا

ل من نهکهته.. چونکی ئەز ههست پی دکهم کو هندهک مروفقین بهخترهش دفی خانیشه

ههنه.. دبیت ئەو مروفقین بیانی بن بهئى دشین گارسى سی ریژی ب سوینا فه بین.

خاتوین: نه ترسه.. هندی ئەز دفی مایى دابم کهس چو ل ته ناکهته.

دارک: خاتوین ئەز گهلهک ژ ته مهمنونم.. ئەز بخوه وی ریکی نادهم.

دارك بو شفانى قازا و هەرۆ قازين خوه دبرن بهر ئافى و ئەو بخوه دچوو ناف بەخچى  
شاهى و نيفرۆى يا خوه دهافيت بركى.. رۆژەكى ژ رۆژان كورپى شاهى چو ناف بەخچەى  
ديت كچكەك جوان يا دبركى دا.. كوركى خوه فەشارت هەتا كچك ژ ئافى دەرکەتى و ل  
دويف چوو هەتا كچك چوو به دداركى دا.. پاشى دارك كەنى ژ هەمى ئاليەكى گولبارين..  
زانى ئەفە بخوه نارينا گولبارينه.. ئىقارى فەگەريا مال و دارك ژى هاته مال.  
شاهزاده: من دقيت داركى بو من بينن ئودا من و شيفا من و داركى ژى بينن ويى..  
بهلى نهبيت داركى سل بكن.

خاتوين: ((نهدفيا دلى كورپى خوه بهيلىت)) بلا كورپى من هەما تو هەرە و ئەز دى  
بوته داركى ئينم.. گەلەك خوهش دئاخفيت.. دى بو خوه تير پى كەنى. ((خاتوينى  
هنارته داركى و ئينا..))

دارك: ها خاتوين.. ههوه چ ژ من دقيت؟ گوتن ته شۆلهك يى ب من هەى.  
خاتوين: دارك.. كورپى من شاهزادهى دقيت تو بيهنەكى بچى ئودا وى.. دا بيهنكى بو  
باخفى.. بهلى داركو من دقيت تو كورپى من ب كەنينى.. ئەفە رۆژا چوين بو وى نارينا  
گولبارين ئينين هيشتا نهكەنى يه.. ئەو ژى هەقه.. هەكە ئەفە درندا بو ئينين نارينا  
گولبارين بيت و ژ نقشى پەريا بيت.. بلا خودى نههليت.  
دارك: ئەوى بقيت ئەز بو وى باخقم.. بلا ئەو بيته نك من.. مادى چەوا چمه دئودا  
ويقه؟ ئەز نا چم.

خاتوين: كورپى من نى وى نهقيت د ناف فى گيله شوكى دا بيت.. هەما ئەز و تو دى  
چين نك وى.

هندى داركى كرونەكر نهخير خاتوينى دارك گەهانده ئودا كورپى خوه.. خداما شيفا  
وان ئينا.. شاهزادهى ب چافان گوته دەيكا خوه تو دەرگەفە و مه بهيله ب تەنى.  
خاتوين: داوو.. ئەفە ئەز چووم هندهك ئافى بينم.. دارك داوو تووزى بو كورپى من  
باخقه و خەمپىن وى ب رمفينه.

دارك: خاتوين هەكە تو زوى نههاتى.. ئەز دى ل دويف تەهيم.



دارك: ئەگەر ھات و ئەز نارین بەم.. تو دى چل وان كەھى؟

شاهزادە: ئەز دى وى كەم يا نارينا گولبارين دقيت.

دارك: شاهزادە.. ھەما ئەز بخوھ نارينا گولبارينم.. ئەگەر تو سۆزى بەدى من كو تو

وان فەگەرىنى مالا وان ئەز دى خوھ ئاشكرا كەم.

شاهزادە: ھەر تىشتەكى تە بقیٹ ئەز سۆزى ددەم كو بكەم.

نارينا گولبارين داركى خوھ ھاقیٹ و شاهزادەى دەرگەھ فەكر و ھەر وى شەفى كرن

شاهى و ديلان و دارفان و كچپن وى گازيكرن شاهيى.. خالەت و كچا وى رويرمش و

شەرمزار ژ قەسرى دەر كرن.. نارينا گولبارين و شاهزادە بونە بويك و زافا.. بلا ئەو ل سەر

خوھشيا خوھ ب مينن و ئەم دى فەگەرىن نك خوشكا بچويك توماتينى.

پىشتى توماتينى بو خوھ كارى خوھ بزارتى ب خودانكرنا دەرمالا.. ھەرۆ دەرمايىن

خوھ بەرددان و دچەراندن ل ناف وى باخچى خودانكرنا دەرمالا.. پشيكەك زى بو خوھ ب

خودانكربو.. ژ بو سەبرى خوھ پى بينيت.. توماتينى ھەر تىلەكا خوھ گوستيلەك

كربويى.. ھەكو دچوو ناف باخچەى نىقرۆى يا كەقلى سەرى خوھ و رۆيى خوھ ددانا و د

چو دئاقىدا.. رۆزەكى كورپى حاكىمى زى چووبو ناف وى باخچەى و پى ھەسىا ئەفە

كەچەلۆك ھات.. چو خوھ ل سەر دارا ل ھنداڤ كانىي فەشارت.. توماتين ھات سەر كانىي

ھندى چاقى خوھ گىرا كەس ل وارا نەدیت.. وەكى ھەر جار كەڤلكين خوھ دانان.. دەست و

چاقين خوھ شويشتن.. ھندەك جلكين خوھ يىن پيس ژ خوھكرن و گوستيلكىن خوھەزى ژ

دەستى خوھكرن و چو دئاقىدا و دەست ب بالاڤا خوھكر.. كورپى حاكىمى دیت كەس ژ

كەچەلۆكى جوانتر نينە.. ئەو يا مژوبلە ئەوى خوھ شوڤ كرە گوستيلەكا وى زى دزى..

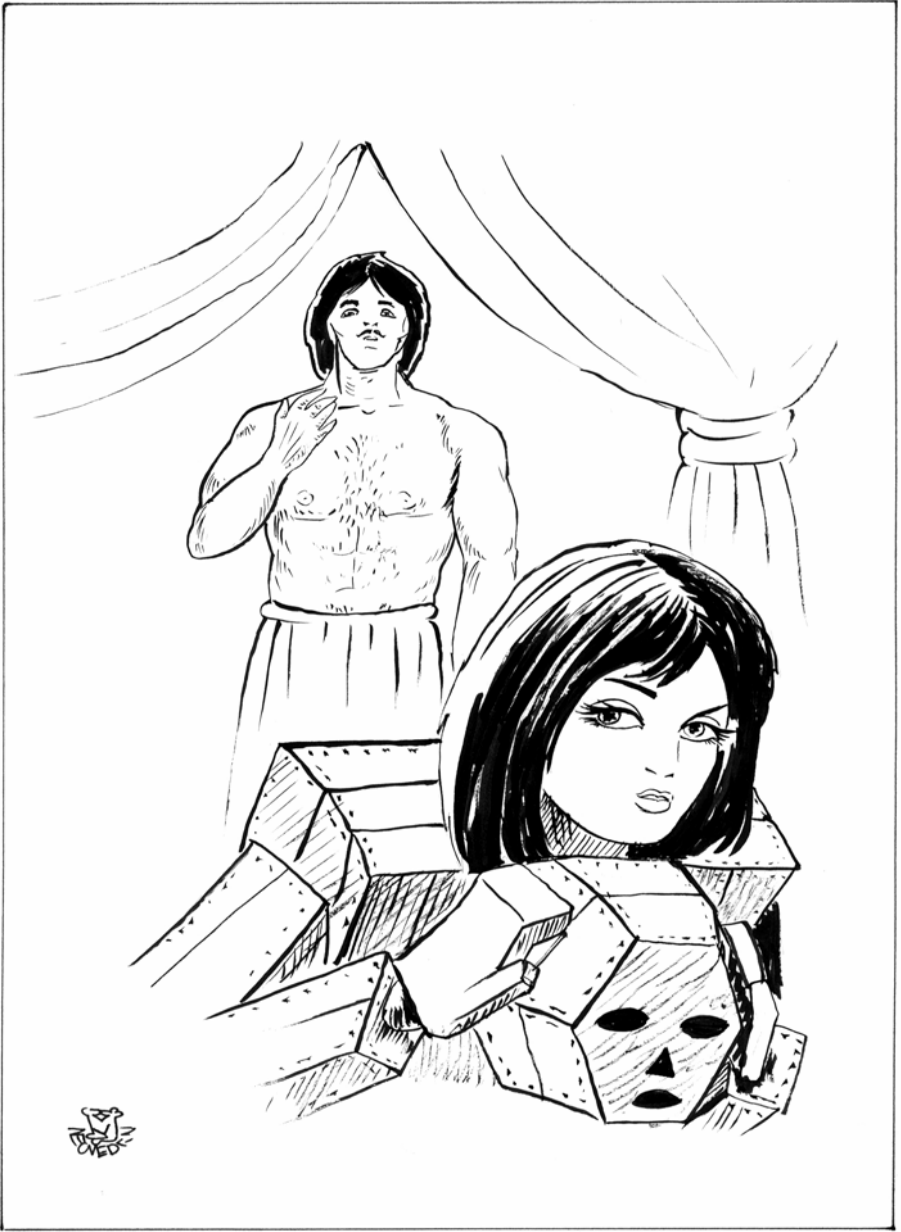
توماتين ژ بالاڤا خوھ خەلاس بو.. گوستيلكىن خوھ كرن تىلین خوھ ئيك يا كىمە.. ھندى ل

وارا گەريا بەلى نەدیت.

توماتين: ((بو پشيكى)) توماتينى.. ب رەش و شينى.. ئەفە ياقى.. ئەفە ياقى.. پاكا

ياقى؟

پشيك: ((سەرى خوھ ئەقراز دكەت)) مياوو.



توماتینى چەند جارەكا ئەفە دوبارە و سىيارەكر.. بەلى پشيكى ژ بلى نياوو بەرسفا  
وئ نەدا.. جارەكا دى تىشتىن خوه جفاندىن.. كوركى هيديكا گوستيل بەردا خوار..  
توماتينى قى جارى دگەل جفاندى ديت.. ئەو ژى كرە تىلا خوه.  
توماتين: توماتينى.. خەمرەفنى.. ئەفە يافى.. ئەفە يافى.. ئەفە يافى.. بەرزە نەبو  
دگەل بالاڤى.

وەكى هەمى جاران پشيكى خوه بى دەنگگر و ل هيثيا فەرمانا وئ ما.. هەتا هەمى  
تىشتىن خوه جفاندىن، دگەل پشيكى خوه و كەوالىن خوه فەگەريان مال.. كورى حاكىمى ژى  
فەگەريا مال.. قەستا نك بابى خوهكر.

كورك: باب.. بو من توماتينا كەچەلوك بخوازه!

حاكىم: توماتين كچا كى يە؟

كورك: ئەز نزانم.. بەلى شقانا دەرمالايە.

حاكىم: كورى من.. تو دزانى ئەو خداما مەيە و يا كرىتە.. هەكە يا جوان ژى با بلا..

سەرۆ جافىن وئ دىستينە.

كورك: نەخىر.. ئەو كەفلوژانكە ب سەر سەرۆچافىن خوهدا گرتى.. كەس وەكى وئ

جوان نينه ل قى باژىرى.

حاكىم: ئەو چەوا؟.. تو ژ كىفە دزانى؟

كورك: من ل ناف باخچەى ديت.. بالاڤ دكر و كەفلوژانكى خوه دانا بو.. ل سەر

گوستيلا وئ تورپ مالەك مەزن هەيە.

حاكىم: ئەز باوەر دكەم گوتنا تە راست بيت.. هەپن بو من وئ گازی بكەن ديوانى..

چونكى ئەگەر ئەو هند يا جوان بيت و ژ مالەك مەزن و نافدار بيت.. ئەز دى وئ بوتە

خوازم.. بەلى خودانا وى ئاڤلى ب شەرت و شوروتە و دڤىت ل ديوانى بىتە خواستن.

هەر وئ گافى خولاما توماتين گازيكرن ديوانى و هەر چەوا ب ژوركەت چافى وئ

بديوانى كەت.. زانى تىشتەكى مەزنە.

توماتين: حاکمىٰ خودش بيت.. ههروهكى ته کارهکى ب من ههى.. يان ژى کهسهکى  
دى گۆتتهک بو ته گۆتى يه ل سهر کارى من.. باوهر بکه من چو کيماتى دکارى خوددا  
نهکرى يه.

حاکم: وهره کچا من.. من چو گازنده ژ ته نينن ههکه ته ژ من نهين.  
توماتين: نهخيئر ئەز يا ب کارى خوده رازيمه.. ئەگهر ته چو کارين دى نهين دهستويرا  
من بده.

حاکم: کچا من تو نزانى من بوچى تو گازيکرى يه ديوانى.. بهلى ئەز دى بو ته بيژم..  
مه داخوازهک ژ ته ههيه ئەگهر تو رازى ببى.

توماتين: ئەگهر داخوازا ته ب دلى من بيت.

حاکم: ئەز ته بو کورپى خوده دخوازم.

توماتين: ئەز بهنى ئەز يا کرپت و فهقيرم.

حاکم: ئەگهر تو کهفلوژانکى خوده دانى تو نهيا کرپتى.. ژ گوستيلکين ته يا دياره تو  
نهيا فهقىرى.. ئەگهر تو ب کورپى من ژى رازى نهبى.. ديسان دقيت تو کهفلوژانکى خوده  
دانى و ل مالا من ب مينه تو کچامنى.

توماتين: ((زانى نيدي چو مفا د خوده فهشارتنى دا نينه)) ئەز بهنى ئەز دى  
کهفلوژانکى خوده دانم و ئەز يا رازى مه شوى ب کورپى ته بکهم.. بهلى نه بهرى ئەز  
تشتهکى ژ برايبى خوده بزانم.

حاکم: برايبى ته کى يه؟

توماتين: ئەو ب خوده من دو برا ههنه.. ئيک تاورخانه و نيدي بالهخانه.. بهلى من  
بالهخان دقيت.. ديبيرنى بالهخان پههلهوان.

حاکم: نوکه من دقيت تو کهفلوژانکى خوده دانى و ئەز دى ل بالهخان پههلهوانى  
گهرم.. ههتا ئەز بو ته پهيدا بکهم.

وهزير: ئەز بهنى.. بالهخان پههلهوانهک ههيه.. خودانى چيائى رهشه.. کهرين پهزى  
و رهفيين دهوارا بخودان دکهت.

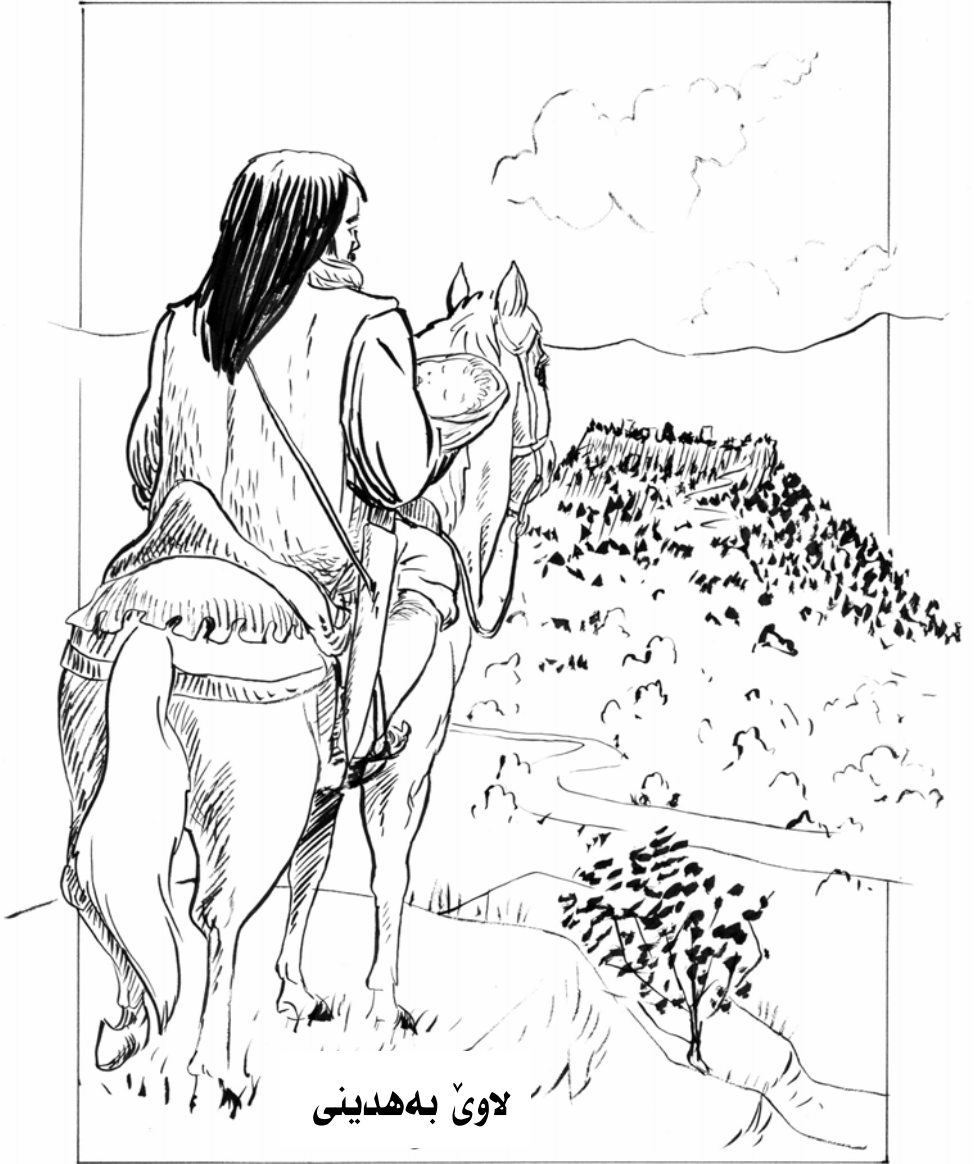


توماتین: ((کهفلوژانکیّ خوہ دھافیت)) ئەز دبیژم ئەوی وەزیر ژێ دبیژیت دی ئەو  
برایئ من بیت.. چونکی ئەو گەلەك حەز ژ خودانکرنا تەرش و کەوالان دکەت.  
حاکم: کچا من ئەگەر مە زانیبا تو هەندە یا جوانی دبیت مە نەهیلابا تو شفانیی  
بکەى.. من دقیت هەر نوکە تو بچی ئالبی مائی و خوہ ب جلکین خاتوینا بگوهوری.. بەئ  
بەری تو بچی تە نەگۆت نافئ بابئ تە چی یە و ل کیشە یە.  
توماتین: نافئ بابئ من مەندئ سەردارە.. بەئ ئەو و دەیکا من یین بەرزە بوین.. من  
دو برا هەبون و خوشکەك.. ئەو ژى یین بەرزە بوین.  
حاکم: کچا من تەدقیت تو کچا من و تەدقیت تو بویکا من.. هەتا ئەم ئیک ژ خوشک  
و برایین تە د بینین.  
توماتین: ئەگەر سۆزئ بدەى هاری من بکەى ئەز بویکا تە.  
حاکم: وەك هزرکرنا من تو گەلەك ب ئافلی و سۆز بیت ئەز ب هەمی شیانا خوہ  
هاری تە ل وان بگەرم.  
توماتین کرنا بویک و پشتی هینگئ هەردو برایین خوہ دبیتن.. خەبەرى خوشکا وئ  
ژى بو هات.. ئەو مان ل سەر خوہشیا خوہ و ئەم ژى وەستیایی فەگەر یاین.. نە کەسى  
دەستەکی گولا و نەزى چەنگەکی زپرا دایە مە.

---

ژ زاردەفئ عەمەرى عەفدئ / بارجینی  
و هەدییا رەشید / بیئاسی







پادشاهی ئامییدی برابیه که هبو نافی وی کاک میړ بو، پاتشای گهلهک که ژ کاک میړی دگر، پشتی مرنا کاک میړی ههفت کوړ ل شونی مان، ژ ههمیان بچویکتر ژ ههمیان خوشتی تر بو ل نک پاتشاهی، ژ ههمیان میړتربو و ژ ههر شهس برایین خوه زانا تر بو ل نک پاتشاهی، ژ بهر فیانا خه لکی و پاتشاهی ژ بوی بههدینی که ربین برایین وی ژی فه دبون. روژدهکی ژ روژان قهستا نک پیره دهیکا خوه کر.

بههدین: دایئ نهز دزانم هوین ههمی که ژ من دکن، بهلئ برایین من گهلهک که ژ من ناکن هندی نهز هزرین خوه د کهم نزانم ژ بهر چییه؟

دهیک: کورئ من برایین نه، بهلئ هزر دکن تو پاتشاتی د خوازی و تو ههمی چاخان د گهل پاتشاهی د گهری و پاتشا ژی گهلهک که ژ ته دکهت.. ناهیلت تو چو کاران بکهی.. بهلئ برایین ته ژی که ژ ته دکن.

بههدین: دایئ من دقیت نهز هه یامه کی ژ برایین خوه دویر که فم.. ههما چونه بیت دا نهز پیچهک ل بهر دلئ وان شرین بجم.. ههتا نهو هندهک که ژ من بکهن.. دا ریگ بو وان فه بیت خوه نیزیک پاتشاهی بکهن.

دهیک: کورئ من گوھی خوه نه خه لکی.. نه کو مامه کی تشتهک بو ته گوت بیت. بههدین: دایئ دقیت نهز ههر بجم من نه قیت دنگی من د گهل برایین من بهیت.. نهو کارین نهو د کهن نهز نه شیم بکهم.. تشتی من د قیت دویره ژ که ز کرن و فیانا وان. دایک: کورئ من هیفی ژ ته دکهم هه که تو ههر چووی خولامه تیا خه لکی نه که تشتی تو نزانئ نه بیژه نهز د زانم، ژ خه لکی ب پرسه و باوهریا خوه ب خه لکی نه هینه.. ههتا نه هینه جهر باندن.. یا دلئ خوه ههمی نه بیژه.

بههدین ژ بازاری ئامییدی دهر کهت و قوناغا سی شهف و روژان بهرهف روژهلات فه چوو گه هشته میړ که کی دیت نهف میړ که گهلهک یا جوان و ب خه مل و کوکه و ب هزاران گول و کولیکا ملین داینه ههف و د ناف میړگی دا دنگی شالویل و بلبلا و تیتی و زهرویل و چویچکا تی کههل د بیت کانیکه کال سه ری میړگی ههما مروفی نه قیت ژ سه رفی کانیک و ژ ناف فی میړگی بچیت . . . دلئ بههدینی نه رم بو ههست ب خوه کر کو نوکه نهو یی

وهستیاییه و پیٚتی هندك بیٚهنقه‌دانیٚ یه.. ل سهرکانیکٚ په‌یابو و چاین خوه شوشتن و هندك نافه خوار.. بهزی پاشه‌زینکا هه‌سپی فه‌کر هندك خوارن ژئ دهرئینا و ب وئ نأفا ته‌زی خوار.. سه‌رئ هه‌سپی به‌ردا نافه می‌رگئ و خوه ل سهر فه‌رشه‌کئ کانیی درٚژکر.. خه‌وئ دلئ وی گرت.. به‌لئ چونکئ ئەف می‌رگین هوسا نه د بی خودانن و هه‌می ئە‌گیدین دنیا دیتی دقٚت ههر چاخ د هزرگری بن.. گهر چافین وان دقن دلئ وان هشیاره و گهر دلئ وان نقست چافین وان د هشیارن، ژ بلی ئەف چهن‌ئئ ژئ هه‌سپین وان زی‌ره‌فانیا وان دگرن و ههر پیژنه‌کا کو گوه‌لئ ببا دا دهنگئ خوه بلند کهن هه‌تا خودانی گوه لئ ببا.

دگهل دهنگئ فرینا دقنن هه‌سپی به‌هدینی گوه ل دهنگئ فرینا چهن‌د کوتران بو.. دبن چافان را نیری سئ کوتر هاتن دادان سه‌روئ دارا ل هنداف کانیکئ.. ئەف کوتره سئ په‌رئ بون، نافئ نیئکئ سۆز بو و یادی په‌یمان بو.. یا دی‌تر باوه‌ری بو.

سۆز: گهل خوشکا ئەفه به‌هدینی خیره ل سهر کانیا مه پال‌دای؟ وه‌دیاره یئ هاتی یه

نیچیری و خوه ل به‌ر مه فه‌نایه؟

په‌یمان: نه‌خیر ئەو یئ ره‌فی و دبیت ژ به‌ر هندك خوشمیرا دینابیت و ژ شه‌رمین خوه‌دا فه‌ستا فی وه‌لاتی کربیت، چونکئ ئەو دزانیت وی شیانا ئە‌گید و خوشمیرین فی دقه‌رئ نینه.. هه‌تا ئیک د هیٚت و وی د خه‌ودا د گريت دا ببیته خولامئ وی.

باوه‌ری: ئەز د بیژم هوبن هه‌ردو نه‌وه‌یا د بیژن.. چونکئ به‌هدین د سهر سئ وه‌لاتان را دهر‌بازنابیت بو نیچیری و نه ئەو میره‌کو ژ به‌ر چ که‌سه‌کی بره‌فیت هه‌تا سه‌رئ خوه‌ژئ ژ ده‌ست بده‌ت.. به‌لئ ب باوه‌ریا من به‌هدین ژ براین خوه دل‌مای بویه و نه‌بدلئ ده‌یکا خوه ژ مال دهر‌که‌تیه.. له‌ورا ئەفه سئ شه‌ف و رۆژن ئەو ژ مال دهر‌که‌تی و ل چو ئەردان بی‌هنا خوه نه‌فه‌دای.. ئەو گه‌له‌ک وه‌ستیا بو و تازه لقی‌رئ بيرا وه‌ستیانا خوه کریه و ل قیری که‌تیه خه‌وئ.

سۆز: گهل خوشکا هوبن دزانن گهر ئەز شوی ب به‌هدینی بکه‌م ؛ دئ من کچه‌ک

هه‌بیت جوانین وه‌کی وئ ل ئەرد و ئەسمانا په‌یدانابن.

پهيمان: پا نه گهر نه ز شوی ب به هیدینی بکه م ؛ دئ من کوره ک هه بیت لایوین وهکی  
وی ل نهر د و نه سمانا نابین.

باوهری: پا نه گهر نه ز شوی ب به هیدینی بکه م ؛ دئ من کوره ک هه بیت نه میړین  
وهکی وی په یدادین و که سی هیزا وی د دنیا یی دا نابیت، دئ حکمی ل هه می تشتین زیندی  
که ت، به لئ پتیا ژیا نا وی دئ یا ب بگروه کیش بیت.

سوژ: گه لی خوشکا نوکه نه م چ بکه یین؟.. خو ه پافییینه د ئافی دا یان ژی نه؟ نه کو  
هشیا ربیت و مه د ئافی دا ب بینیت؟

په یمان: نه م دئ وی هشیا رکه یین و بلا ژ فیړی بجیت.. دا نه م خو ه بافیژین ئافی..  
چونکی نه هه کانیکا مه یه.

باوهری: نه م وه نا که یین.. گونه هه.. وه ستیا یه، نه هه مورکا خه وی یا ف من.. دئ دانمه  
سه ر دئ وی هه تا نه م خو ه د هافیژین ئافی و پاشی نه م دئ وی هشیا رکه یین.. نوکه گه له ک  
وه ستیا یه و نه م خه وا وی تیکناده یین.

ههرسی کوتر ژ سه ر دارئ هاتن خوار که فلوژانکین خو ه دانان ((به هیدینی دین  
مژیلانکارا ل ههرسی په ریا نیړی.. گه لو نه ز کیژکی ژوان هه لبژیرم؟، من کچا جوان  
نه فیئت.. من کوری لاه نه فیئت.. به لئ کوره ک میړ و میړچاک من د فیئت)). باوهری مورکا  
خه وی دانا سه ر دئ به هیدینی.. هه رچه وا وان پشت دا وی مورک ژ سه ر دئ خو ه راکر و  
زیره فانیان وان کر هه تا ههرسی چونه د ئافی دا.. به هیدینی د دئ خو ه د گوت: ((نه ز کی ژ  
ههرسی یان بو خو ه هه لبژیرم به لئ بلا من کوره کی میړخاس و ب هیز هه بیت ژ هه ردوکین  
دی چیتره.. نه مازه ژ به راهی هه تا نوکه نه وا پشتگریا من د که ت هه ر نه وه یا کوره کی  
باش هه بیت)) به هیدینی باش زیره فانیان وان دکر، یا بچویک ژ هه ردویان جوانتر بو، نه وویو  
خو ه ده ست نیشان کر هه تا نه و ژ ئافی دهر که تن و جلکین خو ه کر نه به ر خو ه باوهری هات  
دا مورکا خه وی ژ سه ر دئ به هیدینی هه لگریت.. نه وی ژی نه کره نه مه ردی و راست بلند بو  
به رسینگی وی و هه ردو ده ستین وی گرتن.. هه ر وی گافی هه ردو خوشکین مه زن  
که فلوژانکین خو ه ل به ر خو ه کرن و فرین.

باوهری: بههدین هیفی ژ ته دکهم من بهرده کاته چ داخواز ههیه ئەز حازرم.  
بههدین: ئەز دئ هنگی ته بهردهم سوژی بدهی من تو شوی ب من بکهی.  
باوهری: بههدین ههما من بهرده.. سوژبیت ئەز شوی بتهبکهم. بهئ دقیت توژی  
سوژی بدهی من گهر ته کورەك ههبو تو من نازاد بکهی.  
بههدین: مادهم ته سوژدا ئەز ژی سوژی ددهم.  
ههردوکا بو ئیک و دو سویند خوارن ل سوژین خوه لیقه نهبن.. باوهری یئ  
کهفلوژانکین خوه دانەف بههدینی.

باوهری: بههدین ئەفه کهفلوژانکین من ف ته.. ئەز دئ ژنا ته بم ههتا من کورەك  
ههبيت.. سالهکا دی ل چارشه مبابئی ژ مهها نیسانی دیسان ههردو خوشکین من دئ هیئ  
خوه هافینه فی کانیک.. پاشی دقیت تو کهفلوژانکین من بدهی ف من و ئەز ژی دئ خوه  
هافیم نافی و دهستورا من بدهی ئەز ژی دگهل خوشکین خوه بچم.  
بههدین: تو یا نازادی و بلا کهفلوژانکین ته دگهل تهبن.. گهر ته بقیت نوکه بچی  
ههره چونکی ئەز ب سوژا ته باوهردکهم.

بههدینی هوستا و بهر هوستا کومکرن و قهسه رها گهلهك جوان ل سه ر وی کانیک  
نافاکر.. ئەو و باوهری تیقه بونه بویک و زافا. ههتا نهه مهه و روژین وی بدوماهی هاتن..  
خودئ کورەك داوان و نافی کورئ خوه کرن لاو.. هیشتا ژیی لاوی نهبویه سی ههیف دهیکا  
وی دگهل خوشکین خوه چوو.

پشتی سوژی زانی بههدینی هه می گوژنا وان ل سه ر دارئ گوهداری کربو گهلهك  
کهربین وی فهبون.. ژ کهربین باوهری و بههدینی دا چوو خوه گههاندە دیوهکی و شوی ب  
دیوی کر.. دا ههر ژ نشی لاوی بههدینی دژیوی پهیدا ببن.. ل سه رقی کریارا وی یا  
نهپاک خودئ خفس لیکر و هیلا د دنیا یی دا هه می دهرگههین ئەسمانی لی گرتن.. پشتی  
سی کچ ژ دیوی ههبوین نافهرا وی و دیوی تیك چوو.

ئهم دئ فهگهرین سه ر چیرۆکا بههدینی.. پشتی ژنا وی باوهری چوی گهلهك ب لاوی  
خوه فه پهريشان بو و حالی وی شه پرزه بو.. لهورا ئەو نهچار بو کورئ خوه دانیته



به‌سینگی خوه و قه‌ستا باژیږی خوهیی رنگین نامیدی بکته.. لای خوه داف دهیکا خوه دا ب خودان بکته.. لی به‌لی به‌ختی رهش چاخه‌کی کی‌م بوری و به‌هدین مر و لای وی بو نی‌تیم و سیوی ب هیفی‌یا داپیری قه.. به‌لی نازدار و نازاندی هاته ب خودان کرن هه‌تا گه‌هسته چارده‌سالی پیرا وی‌ژی مر.. نی‌دی لای به‌هدینی ما ب هیفی یا مام و ژنما قه.. چو گوهدان ل سهر لای به‌هدینی نه‌هاته کرن. که‌فته ده‌ری و کولانا.. برسی و هه‌ژار و په‌ریشان بو نی‌دی نه‌چار بو ده‌ستین خوه بکار بینیت.. جاران بدزی و جاران زی ژ خه‌لکی دستاند.. هه‌رؤ د گه‌ل نیکی ب شهر دهات و دهات قوتان و وی‌زی خه‌لک د قوتان هه‌تا گه‌هسته وی چهن‌دی ژنک ماما هاته ده‌رکرن و نی‌دی که‌سی چ پویته‌پی نه‌دکر و شه‌ری وی زی نه‌دکرن.. به‌لی مامین وی چو حال بو نه‌دهیلا.. رۆژه‌کی گوته خوه وه‌دیاره جهی من ل فی باژی‌ری نینه.. دی قه‌ستا باژی‌ری دهوکی که‌م.. به‌لکی ژیا نا من باش‌تر بیت.. گوپالی خوه دزه‌ندا خوه دانا و ب تنی قه‌ستا باژی‌ری دهوکی کر.. لای به‌هدینی دباژی‌ری دهوکی ده‌رکه‌ت ل سهری بازاری پیدا هات و هه‌تا بنی بازاری، قاف و قوتین وان ب سهرنی‌ک دا هافیتن.. گويز و میوژین دکاندارا دناف نی‌ک هه‌لکرن.. دوسی جشین دانه فی و دوسی خه‌به‌ر گوتن بی‌دی و پاله‌ک لقی دا و ده‌خشه‌ک ل وی‌هه دا.. به‌لی که‌سی خوه ب لای به‌هدینی قه‌های نه‌دا و ههر وه‌کی تشته‌ک نه‌بوی هندی لای به‌هدینی ل ناف بازاری گه‌ریا که‌سی شه‌ری وی نه‌کر و به‌رسقا وی نه‌دان.. د لی خوه دا گوت: ((ب خودی نه‌ز لقی باژی‌ری نامم.. نه‌فه خه‌لکه‌کی سهرشورن و که‌س شه‌ری من ناکه‌ت.. نه‌ز دی قه‌ستا جهه‌کی دی که‌م کو هنده‌ک هه‌بن هه‌فرکی یا من بکه‌ن)) چو نک پیره‌می‌ره‌کی.

پیره‌می‌ر: کوری من ته‌خیره؟ ما تو دین بوی؟

لاو: مام نه‌ز بو خوه ل شه‌را د گه‌رم هندی نه‌ز ل فی باژی‌ری دگه‌رم که‌س شه‌ری من ناکه‌ت.. چ باژی‌ر یان گوند هه‌به‌گه‌له‌ک زرته‌ک هه‌بن؟

پیره‌می‌ر: مام و من بهیستی‌یه و د بیژن مالا قه‌سابا ل باژی‌ری زاخو گه‌له‌ک زرته‌کن و یا کی‌م ژ که‌سی نا داگیرن.. به‌لی کوری من بو خوه ل کاره‌کی دی بگه‌ره.

لاو: نه‌مام و نه‌ز گه‌له‌ک ژ ته مه‌منونم.. تشتی نه‌ز بو هاتیم دی ل وی گه‌رم.

لاوی بههدینی قهستا باژیړی زاخو کر.. هرچهوا گههسته سهری بازارى دست ب  
مهنجه لوکین ماستی کر و ب نوردی دا کرن.. زهلامهکی بهرسینگین وی گرتن.

زهلام: کورؤ ما تو نه مروقی؟!

لاوی بههدینی ژى نه کره نه مەردى و گوپالهک وهشانده ناف گوهین کابرای.. د گهل  
هندی هەر ئیک ژ دکانهکی دهرکەت.. دهه پازده زهلام ب لاوی بههدینی وهرهاتن  
هرچهنده لاوی بههدینی ژى نه مەردى نه دکر بهلی دربین ئیکی و دهها نابنه ئیک.. ههتا  
ئهو دربهکی د وهشینیت دهه پازده درب ب لاوی بههدینی د کهفن.. وی سهری سی چار  
کهسهکا شکاند بهلی چو پارچین لهشی لاوی نه مان بریندار نه بوین.. د ناف له پین وان دا  
کهفته نوردی، نهوژی هنگی ژ سهر کهلهخی وی چوون ههتا لاوی بههدینی پهلقوت کری و  
نیدی نه دشیا ژ جهی خوه راییت.. دوان نافبهران دا قازی یی باژیړی د ویری را بوری چاف  
ب لاوی کهفت.. دلی وی گهلهک پی سوّت چو دهستی وی گرت و گوته هندهک خیرخوازا: بو  
من نهفی خورتي بگههینن مزگهفتی.. ههر چهوا لاو برن مزگهفتی برینین وی دهرمان  
کرن.

قازی: کورئ من ما ته چو کار نینن تو بکهی؟ نه گهرا ته چیه شهرا د کهی؟

لاو: باوهر بکه نهز چو کاران نزانم.. هندی داپیرا من ساخ من هه می تشتهک هه بو..

بهلی پشتی داپیرا من مری هه ما ژيانا من ل سهر شهرا بویه.

قازی: کورئ من هه ما د گهل فهقیان ب مینه و ئامانین وان بشوو.. ههتا تو دگهل وان

بزی.. گهرتو ساخ بوی پاشی ئهم بو ته کارهکی ب بینین.

لاوی بههدینی چهند چاخهکی مال مزگهفتی و گهلهک حهژ قازی د کر و قازی ژى

وهکی بابهکی دلوفان چهند هاتبا دا بیژیت: ((کورئ من کا بیژه چو ژ ته کیم نینه)) و

چهند چوبا دا بیژیت: تو چ د خوازی.

روژدهکی ژ روژان پشتی لاوی بههدینی ساخ بوی دیسان قازی هات و ههروهکی هه می

جاران پسیرا لاوی کر. د بهرسقی دا.

لاو: وهدياره ئەز گەلەك يى خرابەم دڤيٽ ئەز بو خوه ل كارەكى بگەرم ئەڤه نه چوکاره من بو خوه گرتى، من دڤيٽ ئەز كارەكى بو خوه پهيدا بگەم و نانى دەستى خوه بخوم.. بو من هەر ل ڤيٽ ناچيته سەرى.

قازى: كورئ من تو دڤيٽ چ كار بگەى؟

لاو: هەجى كارئ تو دانى بەر من ئەز دئ كەم چونكى هەتا نۆكه من كەسئ وەكى تە دلوفان نەدیتیە.. هەما تو بابئ من و ئەز كورئ تە.

قازى: كورئ من تو حەز دگەى ئەز چ كار بو تە پهيدا بگەم؟

لاو: هەما تە چ كار دانا بەر من ئەز دئ وى كارى كەم چونكى ئەز چوکارا نزانم.

ئەفان گۆتتا پتر دئ قازى فرەه كر دا هزرين خوه.

قازى: لاوئ بەهدینی هەما من كەرگەكئ هەى ئەگەر هەر رۆژ تو ژى د گەل داریا ب جییه جیای بارەكئ دارا بو من بینی و ئیڤقاری بییه ڤەمال.. دارى ژى دئ هارى تە كەن.. بەس بو من ڤى كارى بگە ئەز دئ تە ب خودان كەم.

ئیدی ژ وئ رۆژئ و پاشدا لاوئ بەهدینی بو دارى و هەمى رۆژان د گەل داریا د چوو ئاقارى و بارئ خوهیئ دارا د ئینا.. بەئ هەتا هەڤالین وى نیڤ بار د جقاند لاوى بارئ خوه دكر و دروست دكر و د ما ل هیڤى یا وان. رۆژەكئ ژ رۆژان ڤەستا نك قازى كر.

قازى: ها كورئ من هەر وەكى تە دڤيٽ تشتەكى ب خوازى؟

لاو: گەر تو بو من هیستەكئ بکری چونكى كەرى من نەشیت بارین باش هەلگريت.. ئەم دئ كەرى فروشین و تو ل سەر تەمامكە.

قازى: دئ هلو كورئ من ئەم دئ چینه مەیدانكئ هیسترا تە بشیت بکړه.

هەردو پیکڤه چوونه مەیدانكئ و لاوئ بەهدینی ل ناف مەیدانكئ گەریا و كەرى خوه فرۆتن.

قازى: ها كورئ من ئەڤه مە كەر فرۆت كا تە چ هیستەر دڤيٽ؟

لاو: ئەزبەنى باوەربگە دو هیستەین باش یین كەتین دئ من.

قازى: كورئ من گەر تە بڤین هەردوكا بکړه.

لاو: وهلاهی گهلهك باشتره.. چونكى هیسترهك ژى ب تهنئ تیرا من ناکهت.

لاوئ بههدینی ههر دو هیستر کرپن.. ژ ویرئ و پاشدا ههرو دچوو دوبارین دارا د  
ئینان و ئیفاریان فهدگه ریا مال و دچوو مزگهفتئ.. ههتا دورین مالا قازی وهئ هاتی ژ  
گرزین دارا مروئی خانی نهد دیت هندی قازی د هاته لاوئ بههدینی دارا بهس بکهت.. یان  
روژهکئ بیهنا خوه فهکتهت.

قازی: کورئ من ما ئهف داره هه می بو چنه؟ روژهکئ بیهنا خوه بده.

لاو: ئهزبهنی ئهف کاره بو من گهلهك خوشه.. مانئ نانئ نهکهر نینه، تو نانئ من د  
دهیه من جلکین من دکری و ل مالا ته دنشم دقیت ئهز ژى کارئ ته بکهم.. ژ بلی فئ  
چهنئ ژى سهبر من ل ناف باژیری ناهیت.

قازی باش دزانی کو روژ ب روژ لاوئ بههدینی تیدگههیت و ئاقلئ وی زیدهدبیت..  
وی ژى دئ لاوی نهدهیلا. روژهکئ ژ روژان لاوی گوته برادهرکی خوه: ((ما بوچی ئه  
ناچینه فان گهلیین دی؟))

دارقان: برا ئه من وهیرین چونكى شیرهکئ ل وان گهلیا.. ئهگهر ئه ل راست مههات  
دئ حالئ مه چ بیت.. ئهگهر ئه من خوهژى خهلاس بکهین دئ دهوارین مه ههر کوژیت.  
لاو: هوین د گهل من وهرن جهئ شیرى نیشا من بدن، ژ میژه من چو شهر  
نهکرینه.. بلا فئ جارئ شهرئ من د گهل شیرهکی بیت.. سهرا چیا و زنارا بیت نه د گهل  
باتورهکی سهرا سهوکهکئ یان پاریهکئ نانی.

بهئ چو دارقان نهویریان د گهل لاوی بچن.. وی ب تهنئ ههر دو دهوارین خوه ب  
دویف نیک فهگردان و قهستا گهل کر. د دئ خوهدا د گوئ: ((ئهز فئ جارئ دئ چمه  
شهرئ شیرى و دئ بو من بیته ناف و دهنگ.. نهد گهل تولازهکی یه سهرا هیکهکئ یان  
مریشهکئ یه)). ههرچهوا گههشته گهل دهست دا دارا و جفاندنئ و ههر دو هیسترین  
خوه گردان.. ل چهند چاخهکی بدارین خوهفه مزویل بو.. ل حرپنا شیرى ل خوه زفرى  
دیت هیسترهکا وی یا ل ئهردی.. هه ما ژ جه قیت کره شیرى و شیر ژى ب بهروى فههات  
ههر دوکا خوه د نیک وهرکرن بهئ وی نههیلا شیر بگههیته وی و مستهک ل نافچافین



شیری دا و شیر گیژکر ل گوهین شیری سوار بو و شیر ههفسارکر و دهفی وی لغاف کر. هیسترا خوه بارکر و بارهک ل دویف شیانا شیری هافیّت سهر پشتا وی و سهری وی کیشا و قهستا باژیروی زاخو کر. ئیک ژ فیروی و ئیک ژ ویرا ههنی کهتنه دویف لاوی بههدینی ههتا کههشتیه مال. بارین خوه دانان.. شیرژی ل نیفا ههوشی گریدا، خهبر کههشته قازی کو لاوی بههدینی شیرهکی گرتی و یی ژ دارا بارگری. نوکه شیر یی ل ههوشا قازی گریدایه.. قازی زی وهکی ههمی خهلکی باژیروی لهزاند ژ بوی دیتنا شیری.. ههرچهوا کههشته مال و دهرگهی ههوشی فهکر.. شیری ل حرینیا دا.

لاو: ((ب بهر قازی فههات)) وهره مام نهترسه.. نهو چو ل کهسی ناکهت!

قازی: فی درندهی بکوژه.. جییه ته نهو ئینایه ناف باژیروی؟

لاو: مام ل من نهگره نهز گرتییی خوه ناکوژم.. بهلی ل گهلی کویرکی وی هیسترا من کوشت.. من نهو گرت و ل شوینا هیسترا خوه بارکر. فیچا نهگهر تو نههیلی نهز وی ل شوینا دهواری خوه ب کاربینم بو من هیسترهکا دی بکره دی وی بهردهم.

قازی: وهکی تو ههر وی ناکوژی ههما بهرده و چی هیسترهکا ته بقیّت بکره.

لاوی بههدینی سهری شیری کیشا ههتا کههاند ملا تلکهبهروی و ههفسار دسهر شیری دا ئینا و پپهنهک لی دا.. هندی چافی وی ما ل شیری ههر د چوو و ل خوه زی نهذ زفیری بهرهف جیاییین بلند چوو. لاوی بههدینی بو خوه هیسترهکا باشتر کری و ل سهر کاری خوه بهردهوام بو.. ما قازی دی چ ل هنده دارا کهت.. د دانه خهلکی.. مالین حاکم و وهزیرا ههمیا بدار د کرن و بو نهزرانیا دارا ل مالا وان. روژدهکی ژ روژان.

قازی: لاوی بههدینی!

لاو: بهلی نهزبهنی.

قازی: لاوی بههدینی مانی تو دزانی تو نهکوری منی و کچا من نهخوشکا تهیه، ب شرعی خودی ل ته د هیته مارکرن.. من چو کهسی خوه نینه ل سهر فی دنیایی ژوی کچی پیقه.. دا کو تو ههر ل نک من ب مینی وهره دهستی من.. من کچا خوه دا ته.. نهفه تو بویه زافایی من و جوداهی ل نافبهرا زافای و کوری نینه.

لاو: ((گه لهك ب ئاقلدارى دفى گوتنا قازى گه هشت. دهستى قازى گرت)) من ژ ته  
قه بول كر هه رچه نده هه تا نوكه من ب چافى خوشكى ئى دنپىرى.

قازى: مامو.. بهر كه تا خودى ل سهر بيت و خپر ژ ئيك ب بينن.

ئيدى لاو نه ما خولامى ناف مالا قازى.. بو ئيك ژ مالى و زافايى قازى.. لاوى ناف و  
دهنگين خوه ب ميرانى و ئاقلدارى دياركرن.. هه قال و هوگر په يداكرن.. نه گهر هات و  
خه له تيبه كى رويدا با د نافبه را دو كه سا دا قهستا لاوى به هيدنى دكرن و نهوى زى نهو  
دو كهس پيكدنيان. لاوى به هيدنى ببو ئيك ژ نافدارين باژپىرى.

هه تا روژه كى ژ روژان لاوى به هيدنى هاته مال.. ل مالا وان شين و گريه.

لاو: نهفه هه وه خپره؟ چ بويه مانى نه م د مالا خوه دا ب تهنى چار كه سين و نهفه  
نه م هه ر چار د ساخين؟ ماكى مرييه؟

قازى: كورې من مه ل فى باژپىرى ب تهنى خوه ب خوه هه يه.. به لى گهر مافه كا هه ي  
ل فى باژپىرى دفتت هه ر سال جاره كى نه م فى گهر مافى ب مالىن.. نهفه زى هه ر سال گه را  
ماله كى يه.. نهوى چو دبن گهر مافى فه ئيدى دهر ناكه فيت.. نهوژى پشتى گهر مافى پاكژ  
دبيت، له ورا پاتشايى مه فه رمان دايه هه ر سال گه را ماله كى بيت و نهفه ساله بويه گه را مه  
و دفتت نه م گهر مافى ب مالىن.

لاو: قه د خه ما نه خون.. نهفه خه ما من.. كا نهو چ تشته وان مروقان به رزه د كه ت  
پاشى بلا ب هپته من.

قازى: نابيت كورى من نابيت.. تو گهنجى و نهز پيره ميړم گهر نهز مرم زى من ژيبى  
خوه بوراندى يه.

لاو: نابيت تو ب چى.. چونكى تو پيره ميړى و تو نه شپى به ره فاني يى ژ خوه بكه ي..  
به لى گهر نهز بچم نهز دشيم به ره فاني يى ژ خوه بكه م.. ته جاره كى نهز ژ مرنى خه لاس  
كرم و دفتت نهز زى ته خه لاس بكه م.

لاوى به هيدنى مه ركا خوه دانا سهر ملن خوه و قهستا گهر مافى كر، وهكى هه رسال  
هه مى خه لكى باژپىرى خر فبه ون و گو فنه ندا مرنى ل دهرى گهر مافى گريدان نهفه مروقى

خوشتقی و ل بهر دلی خه لکی شریں دی جیت و ئیدی نازقریت ئەف مروقی د جیت مرنئ ههمی چه ژئ د کهن.. سترانیښ میړانیی د هاتن گوئن و دهنگی تللیبا ب سهر باژیری د کهت و د گهل فی گوڤهندي ژنکا پرچپن خوه د فه چرین و روندک د باراندن. لاو: گهل خه لکی زاخو من نه فیت کهس بو من بگریت.. چونکی ئەز نه هاتمه دنیايي کهس بو من بگریت.. بهرخی نیر ههر بو کیری یه.

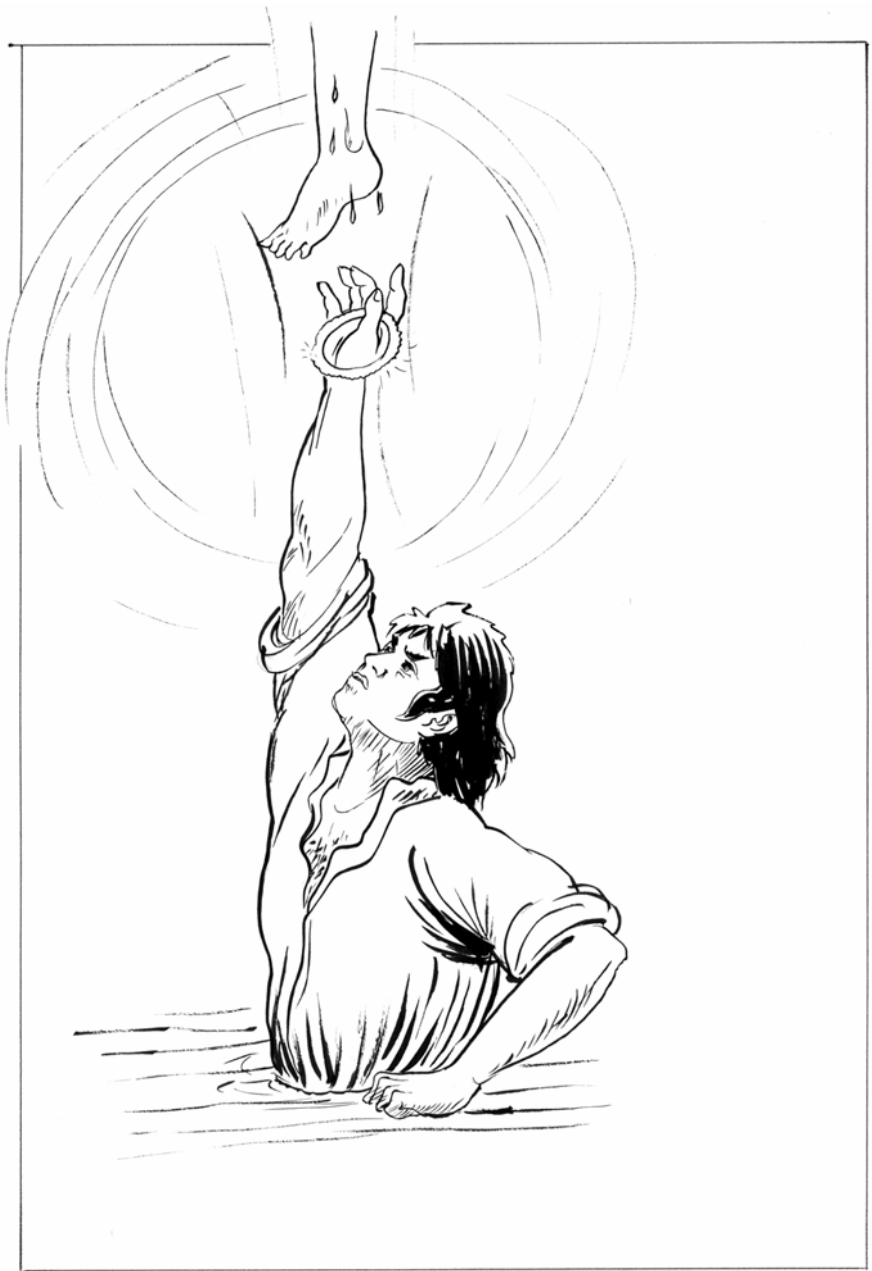
لاوی بههدینی ل گهرماقی بژورکهت و گهرماق ههمی مالی و بهری دهرکهفیت دو تشت گران کهفتن سهر ملین وی و لاوی بههدینی د ناخی دا بره خوار ههتا نافتهنگی چوو د ناخی را.. وی ژي نهگره نه مهردی و ههر دو دستین خوه هافیتن وی گرانیی.. زانی دو پین نه رمین ژنکانن.. ههر دو پی گفاشتن د گهل گفاشتن لاوی بههدینی بگهرماتیا خوینی حهسیا ب تبلین خوهفه.

خودانا پینا: (قیریهک وهسا بلند فهدا) لاوی بههدینی من بته و تو ب خودی تو من بهرده ئەز ته بهر د دم.. ئیدی من توبهیه ئەز نیژیکی فی باژیری نهبم.

لاوی بههدینی پین وی بهردان.. بهلی تشتک ما د دستین وی دا.. ههما وی ژي کره د بهرویکا خوهدا و هیدی هیدی ژ گهرماقی دهرکهت.. ئیدی خه لکی ژي گوھ ل وی دهنگی ببو ژ خوشیان باوهرنه دکرن.. ئەو جهی ههتا هینگی کهس نه دویری ب چیته د ژورفه بو جهی سهرهدانا خه لکی.. کهس نه ما جار هکی و پتر نه چویه د ژورفه.. خوشی و شادی کهته ناق باژیری.

لاوی بههدینی فه گهریا مال و دهه جار دی هندی بهری ل بهر خه لکی شریں بو، خوشتقی بو.. پشتی ل مال رونشتی و خه لک فه رهفی دهستی خوه بره د بهرویکا خوهدا نهوتشتی ل گهرماقی بدهست فه ئینای دهرکر.. خرخاله کی لنگا یی ژنا بو.. هندی جوان بو ههر خودی د زانیت د دلی خودا گوئ: ((من چو جار چو دیاری نه داینه ژنکا خوه.. ههما بلا ئەفه دیاریا من بیت بو وی)). ئەو خرخال کره دیاری بو ژنکا خوه.. نه ژنکا وی ژي پرسى و نه ئەوی گوته وی کاوی ژ کیفه ئینایه.





دنيا بهاره.. چاخى گهشت و سهيرانا هات.. دهشت و درخه ملين، گول و گولزار  
كه ملين.. ژنين مير و وهزيرا.. دوهوله مند و فهقيرا قول ب قول دركه تن.. هندهك ل بهر  
نافى و هندهك ل دهشت و گرا.. هندهك ل كيړى و زويرا.. هندا گول د چنين ژ توخمى  
ميرا.. هندا سيرك و پويتك د كرن بو ناف ژاژى و په نيرا.. گولخانا ژنا لاوى به هدينى و  
دهيكا خوه د ناف گرگره ژنين باژيړى دا و ب خولام و خدام درونشتى بون.. ههر ئيكي چ  
تشتى جوانتر ههيه ب به ژنا خوهفه كربو. گولخانى ژى نهو بازننى لاوى به هدينى بو كريبه  
ديارى دلنگى خوه كربو، چافين ههمى ژنكا مانه ب باقين وئ فه و تشتين ههميان ههراج  
بون چونكى ههمى زيړ و زيقين وان ب جوانيا خرخالى وئ دناف دا نه بون.

ژنا حاكمى: گولخان نهوى خرخالى ب فروشه من.. همدى ته زيړ و زيږ د فين نهز  
دى دهمه ته، چونكى دلى من كه ته وى خرخالى.

گولخان: خوشكى ل من ببوره.. نهفه دياريا ميړى منه و ناهيت فروتن.  
بهلى ژنا حاكمى نهفه خرخاله ژ دلى خوه نه هافيت و ب وان سهر و دلا زوى ژ سهيرانى  
فه گه ريا. ل چاخى ئيڅارى پسمير ژ گهشت و نيچيرى فه گه ريا.

ژنا حاكمى: تو بوچى هنده درهنگ فه گه رياى؟  
پسمير: بوچى ما چ چيپويه؟ نهز ههمى جاران درهنگ فه دگرم.  
ژنك: پاشى مالا منى وهك زهلامين خهلكى گهر تو فه گه رياى دى تشتين نه ديتى  
ئينى؟

پسمير: بوچى ماكى تشتهكى ژ بين ته جوانتر ههيه؟  
ژنك: ههما تشتين من بديتنا بين فهقيرا نائين، ما توژى دزاني تشتا بكرى.  
پسمير: ته نهز گهلهك فه هراندم.. ههما بيژه ته چ دقيت؟  
ژنك: نهز گهلهك دريژ ناكمه.. نهفه نه رده بگه هيت نهسمانى دقيت تو بو من  
جووتهكى خرخالين وهك بين ژنا لاوى به هدينى بكرى.. يان ژى نهز ل نك ته نابم.. ته  
هندهك تهنهكهو مهنهكه ب من فه كرين و ژنا مشهختهكى هه ژار خرخالهكى وهسا جوان ب  
خوهفه بكهت ههمى زيړ و زيقين من ههراج بكهت.

پسمیر: کچیٰ خوه دین نه که ما خرخال چی یه نهز پسمامی میریٰ نامیدی یی مه و  
حاکمیٰ بازیریٰ زاخو مه.. نهو خرخالیٰ نیټیمه کیٰ وهکی لاویٰ بههدینی پهیدا بکهت ما بو  
من چی یه؟ نهز دی بوته دهها پهیدا کهم.

ژنک: ((دقیا بازاری گهرم کهت)) نهز د ترسم تو نه شی یی بو من پهیدا بکهی؟  
پسمیر: پا سوزبیت گهر نهو بو ته جووته کی پهیدا نه کهت نهز سه ری وی و قازی  
ههر دوکا ژیفه کهم، ماکه نگی نیټیمه ک و دل هاتیه سه ری خوه ل سه ری من بدهت.  
ههر وی نیټی قازی حاکمی هنارته د دو یف قازی را و ل دیوانی حازر کر.

پسمیر: قازی ههر نو که من جوته کیٰ خرخالا ژ ته دقیت!  
قازی: بابو ما نهز دی ژ کیفه پهیدا کهم.. خودی دزانیټ کا لاویٰ بههدینی ژ کیفه  
ئینا یه.. بلا نهو بیټه فه و نهز دی بیژمی بلا بو ته پهیدا بکهت.  
بو درهنگ شفه پشتی لاویٰ بههدینی ژراف و نیچیرا فه گه ریای.  
قازی: کوری من نهو چ خرخاله ته بو گولخانئ ئینای.. نه فرو چافی ژنا حاکمی یی ب  
ویٰ کهفتی و رکالی گرتی.. حاکمی فی مه غره بیٰ نهز گازی کرم و ژ من خواست نه م  
جووته کی ژ بو ژنکا وی پهیدا بکهین.. نه گهر نه دی سه ری من لی دمت.  
لاو: مام ما نهز دی ژ کیفه ئینم.. نهف خرخاله من یی ل چیا یه کی دیتی و نهز زی  
نزانم ژ کیفه هاتیه.

به لیٰ نه فان گوتنا تشته ک ژ فهرمانا حاکمی کی م نه کر، ههر چه نده همی هوستا کار  
ل خرخالی جفانندن.. نه که سی زانی ژ چ ماده پیک هاتیه و نه که سه کی شیا نه خشه یه کی  
هوسا ل باز نه کی چیکهت ژ بوی ژنا میرزای، نانکو پسمیری حاکمی زاخو.. ل دومایا بگرو  
فه کی شی و ژ که رب ژیفه بونا حاکمی بو لاویٰ بههدینی، بریارا پسمیری دهر کهت.  
پسمیر: قازی هه وه نهز بشی خرخالی فه گیژ کرم، بیژره زافایی خوه نه گهر نهو  
جووته کیٰ خرخالا ژ بو خاتوینیٰ پهیدا نه کهت نهز دی سه ری وی و یی ته ههر دوکا برم.

پشتی ئەف بریاره گههشتینه لاوی بههدینی زانی ئیدی جو چاره نینن.. هەر چهنده ئەوی ب خوه حەز دکر دهلیشهکی پهیدابکەت و ل خودانا خرخالا بگهریت، ئەها ئەفه دهلیفه بو وی پهیدا بو، قهستا دیوانی کر..

لاو: میرو ئەفه ئەز حازرم بو ژنکا ته بچم ل خرخالا بگهرم، بهی ئەز ل هیشی یی بوم تو بو کارهکی مەزن من ب رییهکا دویر فه فریکهکی.. نهبو بازنی خاتوینی.. بهی من بریاردا ئەز ل دویف وان خرخالا بگهرم.. ئەفه ژنکا من و خەسوی و خەزویرین من ل نک ههوه مان و من چو کورهوارین دی ژی نینن.. بهی ئەگەر ههتا سی مههین دی ئەز نهفهگهریام.. وی چاخی بزائن ئەز نهمایمه.. ئانکو ئەز یی مریم.

پسمیر: بلا ئەز یی رازی مه.. بهی ئەگەر تو نهفهگهریای ئەز دی سهری قازی برم، چونکی من سۆز یا دایه خاتوینی.. فیجا تو هاتی ئەفه ته ئەو پاراست.

لاو: ئەو ژنا تو سهرا وی کو خرخالهک فیای و نهههکی تو سهری مروفهکی بو ب بری ته رۆژهکی جهرباندیه ژ دل دلسووژا تهیه.. یان ژی تهنی دهفه؟

پسمیر: نهخیر نه پیتفی جهرباندنی یه.. چونکی ژنا من حەژ من د کهت.

لاو: هەر گاڤا هات جهرباندن؟

پسمیر: ئەگەر وهکی هزرکرنا من نهبیت سۆزبیت سهری وی ژیفهگهم.

لاو: دی ب خاترا میری من.. بهی نابیت تو پسیرا من بکهی ههتا ههرسی ههیقین من بدوماهی دهین.

لاو فهگهریا مال دیسان ل مالا وان شین و گری بو، بهی لاوی خوه ب سهر تشتهکی فه نهبر.. هەر چهوا ئەو چۆ مال ههمی بیدهنگ بون.

قازی: ها کوری من ته و پسمیری چ گوته ئیک و تو دی چ کهی؟

لاو: ئەفه ئەز دی چم.. ئەگەر ههتا ههیفهکا دی ئەز نهفهگهریام ئەو ئەز نهمایمه، پاشی هوین ژی بو خوه ل رییهکی بگهرن، من سی ههیف ژ فان داینه حاکی و دیوارهک ل سهر دی وی ئافاکرییه.. ئەو دی د گومانی دا بیت ههتا ئەز فهدگهرم.

هر وئ شەقى لاوئ بەھدینی خوہ بہرہف کر و ھەمی پیتھی بین ریکی د گەل خوہ  
ھەلگرتن بەری سپیدی ژنا خوہ و دەیک و بابین وئ ھشیارکرن.

لاو: ئەز زەلام ھاتم د قئ مائ دا و ئەفە ئەز دئ زەلام دەرکەفم.. من نازاکەن، دنیا  
مەرگ و مرنە.. ئەفان ریکی ھوسا چو قوناخین دیارکری ژ بو نینن.  
قازی: دئ ھەرە کورئ من گەردەنا تە نازا و شیرئ تە حەلال بیت.  
گولخان: لاو ئەز دئ ل ھیقیا تە بم.. ئەگەر تو بیست سال دی ژى نەفەگەری.

لاوئ بەھدینی ژ زاخو دەرکەت و نزانیت کیفە ب چیت، ((بەرەف باژیری کامئ  
بچیت؟ ئەف باژیرە نیژیکە و ئەگەر تەتەک ھەبایە ئەو دا زانیت.. یان بەرەف کەلا کواشئ  
بچیت؟ دیسان ژ بلی ھوف و بیرھەفیا چو گرفت نینن ب چیتە باچیری زافەرانئیی؟ دیسان  
ئەف باژیرە نیژیکە زاخو یە و چو ئاریشە ل نک وان ژى گوھ ئى نہ بوینە.. تەئى وی جارن  
گوھ ل بەروى یا شەمامئ و ھندەک گرفتین وەک بین گەرمافا زاخو گوھ ئى د بون)).. ھەما  
د گەل ٲا ب سەرکەت و بەرەف دەشتا دوپانئ بریکەت.. گەھشتە گوندەکی ل لاوئ بەھدینی  
بو ئیفار.. زانی دەرنگە و نەفیا ب شەف ب چیت.. ھەما قەستا ناف گوندی کر.. بەری ب  
چیتە ناف گوندی دیت بەرکا زەلاما ل ناف گورستانئ بون. ھەما ئەوی ژى قەستا گورستانئ  
کر.. دیت نە کەسەک د گریت و نە کەسەک مریتویە.. بەئ چەند گورەک نوینە و ھیشتا  
چەندەک د نەفەشارتینە، لاوئ بەھدینی سلافل وان کر و دناف دا راوہستیا و پاشی ئەوی  
ژى چانتئ خوہ دانا و ھاریکاریا ھندەکا کر بو فەشارتەنا مریەکی ل چاخەکی ژ ھەفالەکی  
پرسی.

لاو: ئەرئ برا ئەز یئ غەریبم و ئەز چو ژ سەرۆبەری ھەوہ نزانم.. ئەفان ھەمی  
مریین ل بەر ھەوہ؟ ئەفە مروفین ھەوہنە یان ژى نەیارین ھەوہ نە؟ ھەوہ کوشتینە یان  
ئەو ب خوہ مرینە؟

کابرا: نە برا ب سەری تە ھەمی مروفین مە و گوندیین مەنە.

لاو: پانی گهر ئیک ل نک مه د مریت ئەم بو د کهینه گری و ئەم ب خەم د کهشین بهی ئەز نابینم کهسەک بگریت یان فییهک ژ گوندی بهیت.. ما رهوشتین ههوه د چاوانن؟.

کابرا: هه ی هو برا ئەفه دهردهکه ل گوندی مه و چیرۆکهکه درێژه.. هه می روژان حالی مه ئەفهیه.. نه روژهکه دا ئەم بو وان بگرین.. هندهک مری ژ فان یین بهری سالهکی نه و هندهک یین بهری ههیشهکی نه.. تازی یین هه می یان یین ب دوماهی هاتین.  
لاو: ما بوچی ههوه بهری نوکه نه د فهشارتن؟

کابرا: برایی خوشتقی ئەم هه می روژان د فهشیرین.. بهی خودی بو مه بهلایهک پهیداگریه و تشتهکی ههلهپه ی مه کری. ئەم دی ئیقاری هه می یان فهشیرین ئەو دی ب شهف چارهکا دی هه می یان سه ر ئیخیت.

لاو: چهوا هوین نزانن چییه؟ ئەفی گوندی هنده مهزن و تهژی ئەگید و خوشمیر ما ئیک د ناف ودا نینه ههتا ب دزی ژی بیت بزانیته فهفه چییه فی چامی ب سه ری مریین ههوه د ئینیت.

کابرا: ما کی دی هیته بهر درندهکی هوسا، هه ر خودی دزانیته فهفه چ بهلایه.. هندهک د بیژن روژهکی خزلی زیندی خوه کربو بابه دهرویش و هاتبو ناف گوندی مه.. بهی خه لکی قهدری وی نهگرتن و هندهکا بچویک و سه بهردانی ژ گوندی مه سل بو و نفرینهک ل فی گوندی کر.. هندهک دی د بیژن پیرهژنهک بی کهس و کار هه بو.. چاخهکی درێژ د سه ر پرا بوری ب نهساخی و کهسی چافی خوه نه دای.. بهری بمریت نفرین ل فی گوندی کر.. ژ بهر وی ئەفه حالی مهیه و دی حالی مه ئەفه بیت ههتا چاخنی نهساخیا وی خهلاس د بیت.  
لاو: ئەگه ر هوین دهستورا من بدن ئەز دی هیم بهر فی گورستانی دا بزانیته فهفه چییه، د بیت ئەز بشیم فی بهلایی ژ سه ر ههوه راکه م.

کابرا: ((ب لاوی کره کهنی)). ما تو دین بوی؟ کورۆ دی مری، گه لهک بهری ته هاتینه و روژا دی بوینه بهلایا سه ری مه، هندهک ژ وان دین دبن و هندهک ژی دمرن.. هه ر چهنده ههردو جوینان ژی جهی چو دربا ل لهشی وان نینن.

لاو: برا تو بیژه وان بلا رازی بین و ئەفه چانتی من ئەمانهتی ته، ب تهنی ئەز دئ خهنجهری د گهل خوه هیلم، بو من گۆرهکی بکوولن، گهر ئەز مرم ئەفه خودی هوسا یا بو من حهز کری و هنگی چانتی من و ههر تشتهکی تیدا حهلالی تهبیت، ژ خوه گهر من ئەفه بهلایه ژ سهر ههوه راگر و دا ئالیهکی و ئەز نه مرم دئ شهفهکی میفانی تهبم و پاشی دئ ژ گوندی ههوه دهرکهفم.

کابرای گازی مهزنی گوندی کر و گوتنا لاوی بههدینی بو وان فهگیرا، گوندی یا ههمیان بقی سهروبهری زانی.

مهزنی گوندی: مامۆ تو یی ب ریکا خوه هاتی و نوکه چافی مالا ته ل ریکا ته یه، ههره برایی من ما ته چ ل سهر خوه یه؟

لاو: ئەز لاوی بههدینی مه.. ئەز ژ مرنی نا ترسم ما هوین ژ چ د ترسن و چ ژ ههوه کیم د بیت.

ریهسپه یهک: وهدیاره ئاخا وی یا کهفتیه گوندی مه، ههما دا بکهینه د گۆرهکی دا و دو سی گۆرهکی بتهتال یین ههین.

ههکه لاوی تشتهک خواری و ههکه نه خواری کرنه د گۆرهکی دا و هندهک ئاخ و پویش ل سهر دانان و وهکی ههر گۆرهکی دی لی کر، بهلی ل راستا سهری وی کونهک ژ بو بای هیلان.. لاوی د کونی را چافه نیریا ژ دهرقه د کر و بهره دنیا تاری د بو و شهف دا هات.. ل چاخهکی هند پی حهسیا دهستهکی نافتهنگا وی گرت و گفاشت و کیشا بو دهری.. ههما لاوی نهکره نه مەردی و دهستی خوه هافیته وی دهستی و گرت و گفاشت.. قیژیهک ب خودانا دهستی کهفت.

-: لاوی بههدینی من ب ته و تو ب خودی تو من بهرده، من توبهیه ئەز ئیدی فی کاری نهکهم.

لاوی بههدینی دهست بهردا.. ژ نوی هاته بیرا وی کا بوچی داخووا خرخالا نهکر.. کو ههر ئەفه لیگه ریا نا وی بو، بهلی ئەفی جاری ژ دهستین وی چوو و پوشمانی ب چو نا ئینیت.. ئەوی کاری خوه کر و ئەف نه خوشیه ژ سهر فی گوندی هه لگرت.. وی شهفی ههمی لاو ل ناف گورستانی ما.. ناگرهک هه لکر.. ههر چهنده نیشانا وی و گوندی یان بو

ئەگەر ئاگر ھات كرن ئانكو لاوئ بەھدینی ب سەر كەت.. بەئ هەتا سپیدئ نہ ژ گوندی و نہ ژ دەور و بہران چو تشتەك دیارنہ بو.. دنیا روھن بو لاوی قەستا مالا کابرای کر.. ھەر چەندہ ببو روژ بەئ دیسان کابرا گەلەك ترسیا و باوەر نہ کر کو ئەفە ئەوہ فەگەر یای.

لاو: تە خیرە برا تو بوچی د ترسی.. ما ئەز نہیئ دوھى مە؟

کابرا: تەئى تو راست بیژە من تو چەوا فەگەر یای؟ وە دیارە ھەما پشتی مە تو یئ ژ

گورئ دەرکەتئ و تە خوہ ل ئەر دەکی فەشارتی یە؟

لاو: نہ نہ ئەز نہ ئەو زەلامم خوہ فەشیرم.. ئەز لاوئ بەھدینی مە و ئەز ژ چو تشتان

نە ترسیامە، زەلامین گوندی ھەمیان خرفەبکە بلا د گەل من ببینە ناف گورستانی و ب چافئ

خوہ ب بینن کا چەوا ھەر مریەك د گورپا خوہدا رازایە و بی منەت بن ئیدی مریین ھەوہ ژ

گورپا ناھینە دەرئ.. ئەو تشتئ ھوین ژئ د ترسیان نہ مال وەلاتئ.

وئ روژئ ھەمیئ ل گوندی بو شاھى و شادی.. ئیدی لاو ب دەستین تەیرا نہ دکەت.. بەئ

ھندەك بی باوهران گومان ل سەر فئ راستی یئ ھەبون.. ((دئ شەفەکا دی جاردی مریین مە

وہکی بەرئ زفرنہ فە)) ئەفان گوئگوئکا وەل لاوئ بەھدینی كرن چەند شەفەكین دی ژئ ل

وی گوندی ب مینیت پشتی گوندی ژ مری و گورستانا خوہ پشت راست بوین.. لاوئ بەھدینی

ئەو ئاگەھدار كرن کو دئ خاترا خوہ خوازیت.. گوندی ھەمی ل مالا مەزنى گوندی جفیان دا

کو ب خیرھاتنى ل لاوئ بەھدینی بکەن.

لاو: ئەگەر ھوین دەستورا من بدەن فئجا ئەز دئ چم.. چونکی ریکا من گەلەك یا

دویرە.. ھەر خودئ دزانیت کەنگی ئەز دئ فەگەرم.

مەزنى گوندی: كورئ من لاوئ بەھدینی ئەم د ئامادەینە ھەر تشتەکی تو ژ مە د

خوازی.

لاو: من تشتەك ژ ھەوہ نہفیت.. چونکی ھوین نہشین چو ھاری من بکەن.

ل چاخئ چوونا لاوی ھەمی گوندی ل خاتر خواستنا وی ئامادە ببون ھەرچە خوارینەکا

پیتفی ریکئ ھەبو ژ بو وی بەرھەف کربو.. جارەکا دی لاوئ بەھدینی بریکەت بەرھەف قوناخئ..

ھەرە وەکی تو د جئ. ھەکە روژەکی و ھەکە پتر لاوئ بەھدینی ل گوندەکی دەرکەت ل سەر

لئفا ئافا مەزن راست گوندیەکی ھات.



لاو: ئەرئى برا تو ب خيىرا خوه مالا كهلهكفانى نيشا من ناددى؟

گوندى: ته چ كار ب كهلهكفانى ههيه برا؟

لاو: دا كو من ل ئافى دهرباز بكهت.

گوندى: ((ب سهرسورمانى ل لاوى بههدىنى نىرى)) ما تو يى دىنى؟!... قهى تو نزانى

كەس نينه ته ل ئافى دهرباز بكهت.

لاو: بوچى ما چ ههيه و چ بويه؟ ئەز نه ژ فى گوندى مه و ههر چهند پارە بفين ئەز

بهرههفم.

گوندى: نه براى من ئەف ئاريشه ب پارا ناهين چارهكرن.. ئەف باره نه ل ملين من

وتهيه.. ئەفى گرفتارى مرنا تىرا.

لاوى بههدىنى كهته د گومانا دا.. ((گەلو ئەفه چ گرفتارى بيت ب سهر فى گوندى دا

هاتى و ژ ملين وان فه نههيت)).

لاو: برا بو من بيژه كا چ ههيه دقبت ئەز بزائم بهلكى هاريكاري ههوه بكهه.

گوندى: برا ما دى چ هارى مه كهى؟ نه ل شيانا تهيه.

لاو: برا كا تو من نابيهه نك مهزنى گوندى و كا گرفتارى يا فى گوندى چيه، ههر

چى بو من ب ريكي فه بيژه.. ههيه ئەز بشيم هاريكاري ههوه بكهه.

گوندى: بلا ئەز دى ته بهه نك مهزنى گوندى و دى بو ته چيروكى ههمي بيژم، بهئى

باوهربكه ئەفه نه ژ ملين ته د هيت و نه ژ ملين فى گوندى ههمي دهيت.

لاوى بههدىنى چو بهرسف نه دان.. بهئى گوندى كهته پيشيا لوى و دهست ب

فهگيرانا سهرهاتيا فى گوندى بهر ليقا ئافى كر. لوى پين خوه گران كرن. دا كو چيروك ب

درىژى بو ب هيتە گوئن.

گوندى: ميئاننى خوشتى ئەفى گوندى تو دىنى گوندهكى مهزن بو، زيانا مه ل سهر

فى ئافى و دهربازكرنا خهلكى و گرتنا ماسيا بو.. گوندهكى تهژى ئەگيد و ميخراس بو

كهسهكى ههژار د گوندى مهدا نهبو.. ههمى دهولهمهند و هاريكار بون ژ نشكهكى فه ل

بهرى سالهكى ئەف خوشى و تەناھيا گوندى مه ههمى هاته تىكدان . . ماسيگر دهركهتن

ماسیا هر ئیکی گههسته ناف روپباری هندا بو.. ئیک ل فیږی و دو ل ویرا ههنی..  
کهلهکفانا کهلهکیڼ خوه بهردانه د ئافی دا.. بهلی خومزی نهچوبان ؛ چونکی ههر ئیکی  
چوی کهس ژ وان ل مه نهفهگه‌ریا یه.. دهه دهه ئه‌گیدا خوه بهردانه ئافی و هندا بون  
کهس نه‌ما ئه‌ها ئه‌فه تو دبینی ژ بلی مه پیره میږا و پیره ژنا پیښه‌تر کهس نه‌مایه کو  
س‌را گو‌هیا فان بچوپکا بکهت.. ئه‌فه سالهک دهراند‌ره کهس ل فی ئافی دهر‌باز نه‌بویه..  
ههرکه‌سی چوی د ئافی دا نه‌هاتیه فه.. ئه‌م د زانین ئه‌و چه‌وا د چن بهلی ئه‌م نزانین کیښه  
چوون.. هندهک د بیژن نه‌هنکهک یی که‌تی دفی ئافی دا و ههر تشته‌کی چوو د ئافی دا  
ئهو د خوت. برای من هیښی ژ ته د که‌م ئه‌فی هزری ژ سه‌ری خوه پافیژه گه‌ر ته هزر  
بیت تو ل فی ئافی دهر‌باز بیی، هه‌ما فه‌گه‌ره ناف عه‌پالی خوه چونکی ئه‌فه ری‌کا چوون و  
نه‌هاتنی و مرنی یه.. تو لاوه‌کی تازه‌ی و نه‌ سیله‌هی.

لاوی به‌هدینی گو‌هداریا وی کر هه‌تا گه‌هشتینه مالا مه‌زنی گوندی.. سلاڤ کرن و  
سلاڤ ژ وان هات وهرگرتن.

مه‌زنی گوندی: تو گه‌لهک ب خیر هاتی کوری من.. تو ژ کیښه د هیی و دی کیښه  
چی؟

لاو: نه‌ز لاوی به‌هدینی مه و ژ باژیری زاخو هاتیمه و دی چمه به‌روی یا شه‌مامکی و  
من دقیت ل ئافا مه‌زن دهر‌باز بېم.. بهلی ههر وه‌کی ترسا رو‌باری تشتهک ل بېرا هه‌وه  
نه‌هیلايه.. بهلی براستی ژی هوین د هه‌قن.. لی ههر چه‌وا بیت دقیت نه‌ز ههر دهر‌باز بېم،  
فیجا نه‌گه‌ر هوین هاریکاری یا من بکه‌ن و که‌ر به‌له‌مه‌کی بدن من نه‌گه‌ر ب پاری خوه  
ژی بیت نه‌ز دی گرم، کا نه‌و چ نه‌هنکه دوی ئافی دا بلا که‌رم بکه‌ت.. پانی من و نه‌وی  
رو‌ژه‌ک هه‌یه.

مه‌زنی گوندی: کوری من تو لاوه‌کی نه‌سیله‌هی.. نه‌ چه! چونکی نه‌گه‌ر تو چوی ل  
هیښی یی نه‌ به تو بښه‌گه‌ری.

لاو: نه‌ز گه‌لهک ژ هه‌وه مه‌منونم به‌لی من سو‌زدایه نه‌ز چو جارا ژ بریارا خوه  
نه‌فه‌گه‌رم.. نه‌گه‌ر نه‌فه بریاره ب سه‌ری من بیت، ههر وه‌سا دقیت نه‌ز هاریکاری یا  
لیقه‌ومیا بکه‌م.. نوکه بو من دیار بو که‌س ژ هه‌وه پی‌تی تر نینه ژ بوی هاریکاری و

تولقه کرنی ژ بوی وان ههمی گهنج و تولازین ژ گوندی ههوه چووین.. من تشتتهک ژ ههوه نهفیت ژ بلی کهلهکهکا کهفن و بلا ههمی تشتین من ل نک ههوه بن.. بهلی ئەفه رهوڤاری مهزنه.. ئافا دیجلهیه، ئافهکا خورته و دبیزن سهروکانیا وی ژ بههشتی دهر د کهفیت.. لهوڤا بهری ئەز بچم د ئافی دا بو من دو کهوالین رهش پهیدا بکهمن و ئەز دی ب پارین خوه کرپم و دی ل سهر لیفا ئافی کهینه قوربان و سهر ژی کهین.. گوشتی وان ل سهر نییتیم و سیوی و ههژارین گوندی بهلاف بکهمن.. ههتا کو ئاف ژی هاریکاری یا من بکهت و ل چاخی ئەز د بن ئافی فه شهری دکهم ئاف من نهخهندقینیت.. ههر چاخی ئەز ژ شهری بدوماهی هاتم بلا دو قوربانین ههوهژی د حازربن ژ بو فهگوشتنی ب خیرا رهوڤاری.. دا ئاف من بهردهت.. ههکه ههوه ههرسال دو قوربان ژ بوی ئافی دان ئیدی ئافا دیجلهی تشتین خهراپ د ناف خودا ب خودان ناکهت.

مهزنی گوندی و د گهل ههمی گوندی یان زانین چو چاره نینن کو لاو ژ بریارا خوه بغهگهڤیت.. بهلی ئەف تشتین لوی گوتین بناف سهری مهزنی گوندی کهتن.. دی وی باوهری ههبو ئەفهیه وان ژفی گرفتی قورتال کهت.

مهزنی گوندی: کوری من ئەگهر تو ژ بریارا خوه فهناگهری.. جاری تو بیهنا خوه بده، چونکی ئەفرۆ نه رهۆزا قوربانایه.. سوبههی چارشهمبه و مفای قوربانا گهلهک پتره. ههر چهوا گوتنن لوی بدلی سهرداری گوندی بون وهسا گوتنن وی زی بدلی لوی بون.. ب ئەفی پیشنیارا وی رازی بو.. چونکی براستی ئەو بریکی فه یی وهستیای بو و نه دفا ژ خیرا چارشهمبا پهروژ بی بههر بیت.

لاو: بلا بدلی ههوه بیت.. ئەز ههز د کهم ل چارشهمبی قوربانا بدهم.. بهلی ئەز ههز دکهم ئەفرۆکه قوربانین خوه دهست نیشان بکهین.. دا تیر خوارن و فهخوارنی بدهینی.. چونکی نابیت قوربان تیهنی و برسی بیت.

ههروهکی ئەو ل ههف هاتین بو رهۆزا دی ههمی گوندی ب هویر و گرغه ل سهر لیفا ئافی کومببون.. ههر دو قوربان سهر ژی کرن و ل سهر گوندی یان بهلافکرن.. دهستین ههمی گوندیان دسهر ئەفراز بون و دوعا ژ خودی دکرن هاریکاریا لوی بکهت.. ههر مالهکی

شین و گریا خوه دکرن هند بو لاوی دگرین و هند بو مریپین خوه د گرین.. پشتی لاوی  
بههدینی ژ قوربانین خوه خهلاس بوی ل کهلهکا جوان سوار بو و بهرهف نیفا ئافی برپیکهت. ل  
چاخئ لاو گههشتیه نیفا ئافی هند دیت کهلهک د ئافی دا چوو خواری.. لاو مهلهفانهکی  
چهلنگ بو و ههما نهکره نههمردی و خوه سهر و سهر ل ئافی دا ژ فی رمخی کهلهکی درهخی  
دی دهرکهت و ژ لایئ دی خوه ل ئافی دا و دلایئ دی دهرکهت.. بو جارا سیئی دهستی وی ژ  
تشتهکی گرت زانی ئهفه دهستی ژنکهکی یه و ژ کهل گرت و گفاشت.. بهری ل دهستی بدهت و  
بشکینیت.

خودانا دهستی: من ب ته و تو ب خودی لاوی بههدینی تو من بهرده سوژ بیت ئیدی نهز  
فی کاری نهکه م.

پشتی لاوی بههدینی دهست بهردا ژ نوی داخوازا خرخالا هاته بیرا وی، بهئی ئیدی چو  
مفا نینه.. کهلهک ب سهر ئافی ئیخت.. شریقیتهک ب ئافی کهفت و ئاف بی دنگ بو.. دا  
بیژی ئاف یا مری، لاوی بههدینی ل کهلهکی سوار بو چوو لای دی و جاردی هاته فی لای..  
همه می گوندی هه بیهتی بون.. دانه بهر تلیلی یا و رویین وان تهژی خوشی و شادی بون.  
هندهکا د گوتن: ((نهفه کهسه جادوگره لهورا نهفه شیان ههیه. هند د گوتن: هه بیته نه بیته  
نهفه خزله. هند د گوتن: فریشتهکی خودی یه هاتی هاریکاریا مه بکهت))

پشتی بو جارا دوی لاوی بههدینی چوی وی ئالی و فه گهریای.

لاو: گهلی گوندیا مزگین ل ههوه بیت ئیدی ههتا ههتایی هوین ژ نهفی گرفتئ خهلاس  
بون.. ژ نهفرۆکه و پیقه ههر چاخئ ههوه بقیته هوین د سین ل فی ئافی سوار بن و ههر  
کهسی ژ ههوه بقیته ل فی ئافی دهر باز بن.

ئهوئ روژی بو شادی و شاهی ل ناف گوندی.. ههر ئیک ئیکه و دو دویه ل کهلهکا سوار د  
بون ژ فی لای دهر باز دبون لایئ دی و ژ لایئ دی فه دگهریان.. ب خوشی و شادی د هاتن سه ری  
لاوی بههدینی ماچی د کرن ئهوئ روژی نه هیلان لاوی بههدینی ژ نک وان بجیت.. ههر مال  
و قوربان ل بهر لیفا ئافی سه رژی کرن.. خوشی و تهناهی ل ناف گوندی بهلاف ببو.. لاو وهکی  
گومته کهکی شه کری ئی هاتبو.



مهزنى گوندى: لاوى بههدينى من كچهكا گهلهك جوان يا ههى ئەز حەز د كەم تو كچا من بو خوه قەبول بكەى.

لاو: ئەز گهلهك ژ ههوه مەنونم ؛ ئەف قەدرگرتنا ههوه ژ بو من بەسه.. رڤيا من گهلهك يا دويره، ژنكهك يا ل هيشى يا من.. من نهفئيت ببنه دو.. رڤكا من دويره و خودئ دزانيت ئەز دئ قەگهرم يان ژى نه.

ئەم گهلهك دريژ ناكهين و سهري ههوه گيژ ناكهين.. رۆزا پاشتر لاوى بههدينى خوه بهرههفكر ژ بو چوونئ.. هههه گوندى ژ بو بريكرنا وى ل بهر ليئا ئافئ كومببون.. لاو ل ئافئ دهر باز بو و بو دوماهيك جار خاترا خوه خواست.

د بيژن لاوى بههدينى كهفته بهروى و بهرويستانا.. ههكه رۆژهكى و ئەگهر دهه رۆژان، نانئ وى خهلاس بو، ئافا وى نهما.. تيهنى و برسى بو ل چاخهكى ل پهري باژيرهكى دهركهت هندى بيژى يئ جوانه و پاكژه.. بهئ هندى ل ناف باژيري گهريا بهندهيهكى بگيان نهديت.. نه مروؤف د فئ باژيري دا ههنه و نهگناوه.. دهرگههين مالا و دكانا د فهكرينه و ههر تشتهكى دل ب خوازيت ههيه ژ خوارن و فهخوارنئ، هندى شياى خوار و فهخوار.. پشتى بيهنهفدانئ رابو ل ناف باژيري گهريا.. ل چاخهكى ديت پيرهژنهك ل پهري باژيري ل بهر ديوارئ كولكهكى نيئ ههرفتى يا ديوارهكى ب هويره بهرا و ئاخئ د نژنيت و پاشى بهري وئ دهينه خوار و دههرفن.. لاوى قهستا نك پيري كر.

لاو: شهقى و زهحمهت پيري.

پيري: وهى سهر سهري پيرا خوه هاتى كورئ من.. چ عهجيپ تو مايه دفئ باژيري دا؟  
لاو: پيري ئەز ميئانم و بو من چريسهته ئەف باژيري بئ مروؤف.. بهئ پيري پا تو چهوا مايه دفئ باژيري بئ مروؤف دا؟ چهوا سهبرئ ته دهيت؟  
پيري: دهيبابكڤن پيرا خوه ما ئەز چ بكهه يان ئەز دشيم چ بكهه؟ كهس ب مه پيرا رازى نابيت.. ههر ئيئك ژ مالا خوه دهركهتیه و كهسئ نهگوتيه من هههه ئەز دزانم ئەز يا ب تهئ مايم.

لاو: ئى باشە پىرى ھەما تو ب تەنى ماى، ئەفان ھەمى قەسرین جوان و خانىن ئافا  
تو ماىە د فى كۆلكى فە؟ ھەمى دىبى خودانن.. كۆلكى تە زى چو نەماىە دى بسەر ئىك دا  
ھەرفىت، ما تو بۆچى ناچى يە د قەسرەكى فە؟ دى ئەف كۆلكە ب سەرى تەدا ھىتە  
خوارى.

پىرى: نە كورى من.. مەزنا گۆتیه ((كۆلكى پىرى چىترە ژ قەسرا مىرى)). لاوى من  
ھەر قەسرەك يا خودانى خويە و سوبەھى فەگەريا و من دەرېكەت.. ھەتا ھنگى كۆلكى  
من زى بەر ل سەر بەرى نامىنىت.. پاشى ئەز دى چمە كىرى؟  
دى لاوى گەلەك ما ب پىرى فە.. دفا ھارىكارى يا فى بى دەستھەلاتى بکەت.  
لاو: پادى پىرى خوە بدە ئالىھكى دا ئەز دىواركى تە ئافا بکەم.. ھەما ئەگەر تو شىاي  
ھندەك بەرا بدەف من.

ھەر براستی پىرى زى ئەفە دفا.. لاوى زەندىن خوە ھەلكرن و دىواركى پىرى دانا  
ھەتا ب سەر بەژنا وى كەتى.

لاو: پىرى ئەگەر تە تشتەك ھەبىت ئەز بچمە سەر دا ئەفان دو سى بەرىن دى زى بو  
تە دانم دىوارى؟

پىرى: كورى من باوەرېكە من چو تشت نىنن.. ھەما وەرە سەر ملین من ئەوان دو سى  
بەرا دانە.

لاو: پىرى ھەى مال وىران! نى ئەز ھندى گامېشەكى مە، دى تە ل بن پىن خوە  
ھەرشىنم.

پىرى: ((ب لاوى كرە كەنى)) نە كورى من نە، باوەرېكە بقى پىراتى يا خوە فە ھىشتا  
زى ئەز خوە ب ھەوہ گەنجا نادەم.. گەر تە ئەز ب گەنجى دىتېام تودا زانى ب پىرى زى ئەز  
د شېم تە و ئىكى دى زى ھندى تە ل سەر ملین خوە بلند كەم.

د گەل گرنزىنا پىرى لاوى بەھدىنى ب تشتەكى ھەسىا.. بەلى ئەگەر گۆتبا ئەز نا  
ھىم سەر ملین تە دا پىرى بىژىت ئەو د ترسىت.. ھەر چەوا ب سەرکەتە سەر ملین پىرى  
ئىدى لاوى بەھدىنى خوە نەدیت.. پىرى فلغازەك ل خوە دا و لاوى بەھدىنى بلند كرە بەر

تاریرهشکا.. هند ب خوه ههسیا یی ل بهر لیفا ده‌ریایه‌کی و هه‌تا نافته‌نگی یی  
دخیزی ږا.. ب ههر ئاوایه‌کی هه‌ی لای خوه ژ خیزی هه‌لکیشا و قه‌ستا ئافی کر.. ژ دل  
ده‌فی خوه ب ئافی فه‌نا به‌لی نه‌شیا وی ئافی فه‌خوت.. کورئ چپانه و ئافا ده‌ریایئ سویره  
و ناهیته فه‌خوارن. ((هه‌ی پیرا جادوگه‌ر ته‌ چ ب سه‌رئ من ئینا من نه‌زانی تو نه‌ف  
ئاگره‌ی نه‌گه‌ر من دزانی دا چ ب سه‌رئ ته‌ ئینم.. به‌لی ته‌ لیب ل من کر)) لایئ به‌هدینی  
که‌ته به‌ر وی ده‌ریایئ.. ته‌هنی و برسی گه‌له‌ک په‌ریشان بو، ل چاخه‌کی ل بناری چپایه‌کی  
که‌سکاتییه‌ک ب به‌ر چافی وی که‌فت.. هه‌ما وی ژی فه‌ستا وی که‌سکاتی یی کر. پشتی  
نیزیک بوی دیت فه‌سه‌ره‌کا سپی یا دناف نه‌وی که‌سکاتی یی دا.. ل به‌راهیئ بناف باخچی  
قه‌سری که‌ت تیر ئاف فه‌خوار و هه‌ر فیقی‌یه‌کی دل وی چووئی خوار.. پاشی چوو د  
قه‌سری فه‌.. چار ژورین نفستنی و چار ته‌خت داناینه و ل ئودا میقانان میزه‌ک خوارنی بو  
چار که‌سا راخستی‌یه و هه‌ر ره‌نگی خوارنی ته‌ بقیت ل سه‌ر میزی‌یه.. بو هه‌رکه‌سه‌کی  
که‌فوکه‌کا فه‌لاندی و سیقه‌کا سوړ ل سه‌ر برنجی.. لایئ به‌هدینی چاوا خوه به‌رامبه‌ری  
فان خوارنا بگریته.. ژ هه‌ر سینیکه‌کی هنده‌ک برنج و هنده‌ک گوشت که‌فوک و له‌قه‌ک  
سیقی خوار.. سه‌رئ هه‌می خوارنا شکاند و ژ هه‌می فه‌خوارنا فه‌خوار.. پشتی زانی  
نیقاره‌ک دره‌نگه خوه فه‌شارت و مال هیقی خودانا. ل چاخه‌کی دیت سی که‌فوشینکا دادانه  
سه‌ر برکا ئافی نه‌وا د ناف باخچه‌ی دا و که‌فلوژانکین خوه ب سه‌ر خوه دا ئینان.. سی په‌ری  
هه‌ر خودی دزانیته چهند د جوانن.. هه‌ر سی په‌ریا خوه هافیتن ئافی و دهرکه‌تن جلکین  
خوه ل به‌ر خوه کرن. پاشی بناف باخچه‌ی دا دا چوونه خوارئ و یاری و ترانه د کرن..  
پشتی وان مراریه‌کی دادا سه‌ر فه‌رشئ کانیی.. نه‌وی ژی که‌فلوژانکی خوه ب سه‌ر خوه دا  
ئینا.. چو نه‌ما بو دلئ لایئ به‌هدینی خراب ب بیت.. نه‌ف په‌ری یه‌ هندا جوان بو، هه‌رسی  
په‌ریین دی ل به‌روئ د بونه چونه

لاو: ناخ خوه‌زی من نیک ژ فان په‌ریا بو خوه گرتبا، به‌لی نه‌ز هاتمه خرخالا.. یان فی  
جاری نه‌زی سه‌رئ خوه دورینم، یان ژی دفتت مه‌رهما من بزانی و داخوازا من بدن.. نه‌ز  
بسناهی وان به‌رناده‌م.



پهري يا مراري ژى خوه هافيت د نافي دا و دهرکت جلکين خوه کرن بهرخوه و گازی  
ههرسى پهريين دى کر: گولاف! هه تاف! خونا ف! دى وهرن دايى نه ز يا برسى مه و نوکه  
چاخى خوارنى يه.

دلای قورپين ژى هات چاخى نافي خوارنى هاتى، نه و دزانيت نهوى يا چ ب سهري  
خوارنى ئيناي. پهري مراري ب ژورکته هه رچه وا چافى وى ب خوارنى که ت گه له ک تورپه  
بو چاخى ميژه بفى پهنگى ديتى

پهري مراري: هه ي ماکه رينو ما خه لک هوسا خوارنى دخوت نه ف هه وه چ ل نه ف  
خوارنى کريه؟

ههرسى کچک: ((پيکفه هاتن ژور)) دايى ب خودى مه نه خوارى يه وه دياره کو  
تشته کى دى يين خوارين.. کا دا نه م لى بگه رين.

پهري مراري: هه وه بهري نوکه که س نه ديتى يه؟

خوناف: ما دى چ بيت نه ف هه ب سهري خوارنا مه ئيناي.. هه ما چ بيت خوارنا مه يا  
مشيه.. نوکه گيانداره کى کيشى يه و برسى بويه هه ما هه ر ميژه کى هنده ک ژى خوارى  
يه.. ما کى دشيت بهيته دفى گزيرته ي دا.. نه گنه و نه گناوه ر ژ بلى مه که س نه شيت  
بهيته فيرى.

هه رچه نده دزانين نهوى خوارن خوارى ژ وان دوپرينيه.. به لى بو خوه نه کر نه خه م..  
هه ر چار رونشته بهر خوارنا خوه هه تا تير خوارن

پهري مراري: دى وهرن کچين من.. بو من به حسى خوه بکه ن نه ف هه يقه که کو  
هه وه خوه به رداى دنيايى و کا کى ژ هه وه چ کريه ل فى چاخى هوين دهرکه تين.

گولاف: دايى ب خودى وه ک تو دزانى نه ف هه چه ند ساله که نه ز فيرى باژيرى زاخو  
بيوم، هه رسال گه را ماله کى بو گه رمافى پاکر بکه ت.. من ژى نهوى دهات دکره قوربان  
((لاوى د دلای خوه دا د گوت نه ز گه هشتم مرادى)) به لى خودى مالا بابى لاوى به هدينى  
خراب بکه ت.. فى جارى نه و ل شوينا قازى هات گه رمافى پاکر بکه ت، ده ستى خوه هافيت  
پى من و گفاشت نهوى نيغه کا روحا من هه لکيشا، فيزيه کا هند مه زن ژ من بلند بو دنيا

ههژاند... هندی هند ئیژاندن من سۆز دایى ئەز فى کارى خراب ههتا مرنى بهتال بکه، گهر ئەو من بهردەت. وهلاهی خرخالهکى لنگى من ژى ب دەست وی فه چوویه. ئەوی ژى ئەو خرخال کریه دیاری بو ژنکا خوه و ل سهیرانهکى دلى ژنا پسمیری کهتیه خرخالی و پسمیری ژى بریاردايه ئەگهر ئەو جوتەکی بو ژنا وی پهیدانهکەن دى سهرى قازى لیدەت.. لاوی بههدینی ژى دهربهدر بوویه ل دويف خرخالی.. ئەگهر ههتا داوی یا فى ههقی ئەو خرخالا نهبینیت دى سهرى قازى هیتە لیدان.

ههتاف: دایى ب خودى من کهس نه د کوشت.. ئەز هیى ببوم گوندهکی ل دهشتا دویانى، وان مریین خوه ب روژ دقهشارتن و من ب شهف ئەو د ئینان دەر.. من ترسهک کریو دلى وان کهس نه دویری یا ب شهف ژ مالا خوه دهرکهفیت.. بهلى خودى مالا بابى لاوی بههدینی خراب کهت، نزا چهوا روژهکى ل وان ببو میشان و گوته وان من ژى بکهنه د گوژهکی دا. ئەز ب شهف چوووم من دیت گورهکى نوی دناف گوران دا.. من گوت ئەفه نوی یه دا وی بهری ههمیای ژ گوپری بینم دهرى، ههرچهوا من دهستى خوه ل گوپری دا و مری دهرئینا.. دیتنا من دیتی مری دهستیچ من گرت و گفاشت روحا من هاته سهرى دفنا من.. من زانی نه لاو بیت کهس نهشییت بقى هیژى دهستى من بگفیشتیت، من ژى سۆز دایى ئەگهر ئەو من بهردەت ئیدی ئەز فى کارى نهکهم.. ئەوی ژى دهستى من بهردا و ئەز فهگهپام.

خوناف: دایى ب خودى من ژى ل بهر لیفا روبرای دیجله بو خوه کارهک دیت بو، ههرچی ماسیگرهک بایه.. ریفنگ و کاروانیهک بایه من نه دهیلا کهس ژ ئافى دهباز ب بیت، ههتا بهری چهند روژهکان من دیت کهلهکهک هات د ئافى دا و من گوت ئەفه چاخهک دریزه کهس نهویریای بیته د ئافى دا و ئەز ل هیفیا نیچیرهکی، ئەفه نیچیرا من هات.. ئەز بهزیم کهلهکى و من کیشا د ئافى دا.. ئەز هند پى حهسیام ئەفی کهلهکفانی وهکی ماسیهکا خورت خوه بهردا د ئافى دا ل فى ئالی و ئالی دی ل من زفرى.. دهستى من گرت و وهسا گفاشت گیانى من ههمی لهرزاند، ب خودى من ژى وهکی ههر دو خوشکین خوه سۆزدا لاوی بههدینی ئەز ئیدی فى کارى نهکهم.. ههتا ئەز بهردام.

پهري مراري: هه يلا سهر ب رهشا.. من زاني تهرهسي بابي وهبي لاواز بو، گهر دا هوين  
ژي وهكي من ب شيان كهفن.. پاني پشتي لاوي بههيني ژ نافي دهرباز بوي من ل كناري  
بازيري دووري گرت، من لاو د سهردا بر و ل داويي من دانا سهر ملين خوه و من فلكهك ل  
خوه دا ههر خودي د زانيت ل كيش لايي دنيايي ف نهردي كهتیه.. يان ژي كهتیه د ناف كيش  
دهريايي دا و خه نديقه، بهلي براستي ژي نه گهر من د سهردا نه بر بابه من نه دشيا وي بافيژم..  
هندي دو گاميشا يه و ملين من چه ماندن.

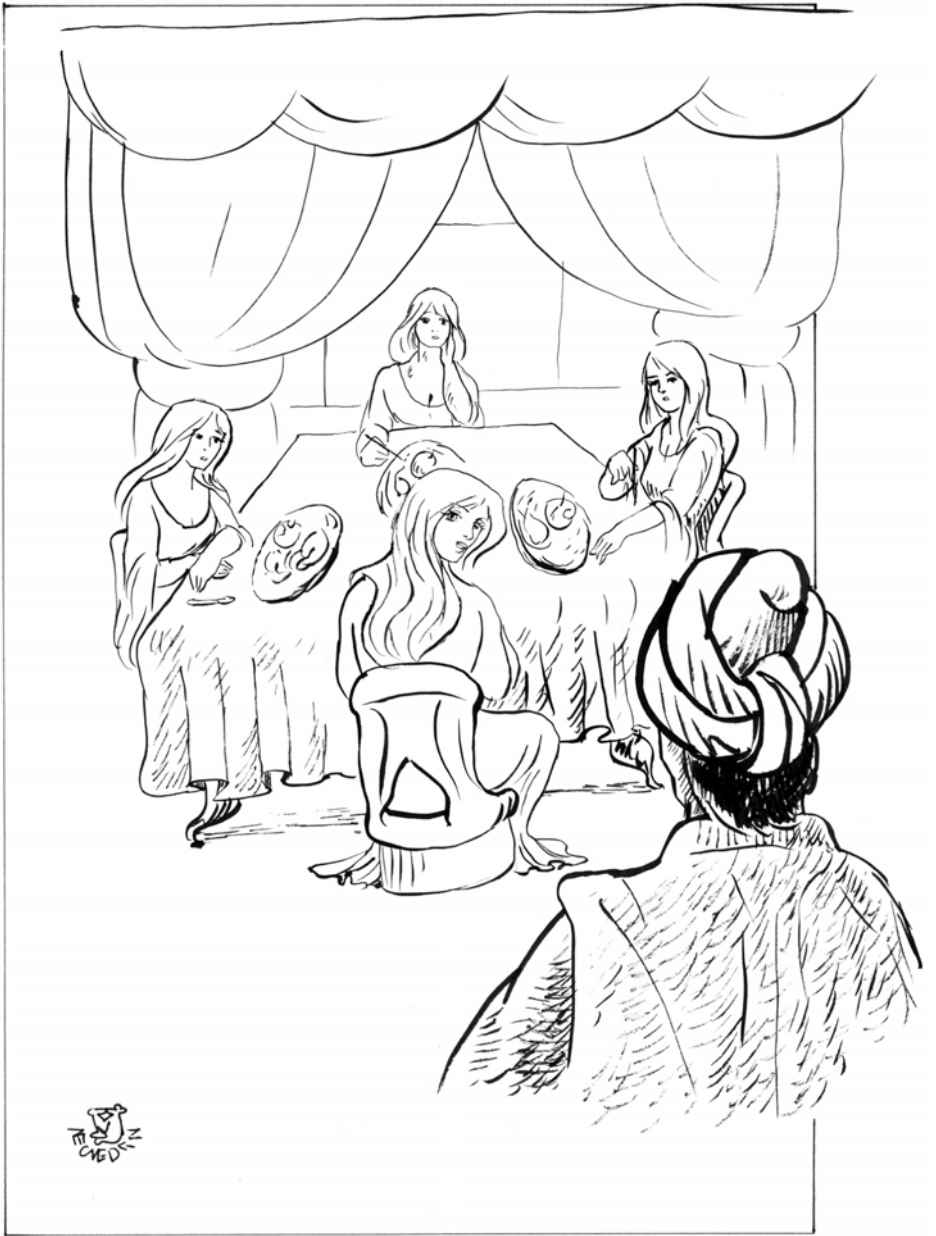
گولاڤ: دادئ پا هه كه نها لاوي بههيني هات تو دي چلي كه ي؟

پهري مراري: نهرئ كچا من ما نهز دي چلي كه م.. نهوي هنده نازا بيت و د چار مرنا دا  
قورتال ب بيت.. باوهر بكه هه ما نهز ژي دي سوژي دم و دي وي نازا كه م، بلا ب دي خوه د  
دنيايي دا بژيت.

هه ما لاوي بههيني وهكي پلنگه كي ژ نوډا پاشي خوه هافيتيه نيڤا نوډا ميڤانا.. ههرسي  
كچك و داي مانه راوه ستياي.

لاو: باوهر بكه من نهز كتكي بههفت روحانم و نهز نامرم. نهها نوكه من بازنك دفين.  
پهري مراري: نوكه تويي د مالا مهفه، هه ما وهره روينه ههر داخوازه كا ته هه بيت نه م  
دي بو ته ب جه نين.. تو ژ لايه كي فه ژ نقش مه ي.. نوكه تو بويه نيك ژ مالي و خوداني  
مالي.

لاوي بههيني د ناف وان دا رونشت.. شه فبيري يا خوه كرن و بو چاخ خه وي.  
پهري مراري: گه لي كچا دقيت هوين جهي لاوي ل نوډا من دانن.. نه ف شهفه لاوي  
بههيني ميڤاني منه.. بهلي كا بو من بيژه لاوي بههيني تو چهوا هاتي فيري؟ من تو بهره ف  
روژ هه لات فه هافيتي و گهر چي تو ل روژ نانا بنه ردي كه تي.. و ژ هه مي نهردا ل گزيرتا مه؟  
لاو: ل چاخ نهز د هاتم سهر ملين ته من دو دافين پرچا ته هه لكيشان و كرنه د  
بهرويكا خوه دا.. ژ بوي نهز بكارم ل ههر نهرده كي بيت ته پهيدا بكه م.. ل چاخ من ل  
چافين ته نيري من زاني تو نه ژ نقش مروڤاني، بهلي من گوټ تو نه بيژي لاوي بههيني د  
ترسيت.



THE  
MEDIC

وئ شەفئى لاو و پەرى مرارى بونە بويك و زاقا.. سپيڊئ هيشتا لاو د خەويو ئەو  
هشيار بو. لاوى چافين خوه فەكرن ب تەنئ يە.. ئەو زى دەرکەت مرارى يا د ئافئ دا ئناف  
باخچەى.. ھەما وى زى خوه ھافيت د ئافئ دا. پشتى ژ ئافئ دەرکەتن

پەرى مرارى: لاو تو هيشتا ئافئ من نزانى.. ئافئ من نۆكە دەرافە.. بەئ ئافئ من  
سۆز بو.. پشتى دەستە خوشکا من شوى ببابئ تە كرى من ژ كەريين دەيكا تەدا شوى ب  
ديوهكى كر بو.. دەرگەھين ئەسمانى ل من ھاتن گرتن سەر فئ گونەھئ.. من سئ كچ ژ وى  
ديوى ھەبون.. ئەفئ تو د بينى بەئ پشتى من شوى ب تەكرى دئ گونەھ ژ سەر من رابن  
و دەرگەھئ ئەسمانى دئ ل من فەبیت.. بەئ ئەگەر من زارۆيەك ھەبیت دفتت سالەكئ ئەز  
ل فئ ئەردى ب مينم.. دئ زارۆكئ تە گەھينم تە ل ھەر ئەردەكئ ھەبیت. ژ نۆكە و  
پاشقە ھەرسئ كچين من دئ بو تە بن ھاريكار، دوندەھا تەھەمى دئ ل شيانا تەبیت.. بەئ  
هشيار بە دوندەھا تە نەمينيت د دەستين بيانى يا دا پاشى دئ بن دژمنين تە.

پشتى ھينگئ لاوئ بەھيدنى ھەر كچەكا پيرئ زى جودا جودا كرە بويك، پشتى ل  
ئفينين ھەرچارا بويه ميئان.. رۆژەكئ گۆتە وان: نۆكە چاخئ چوونا من ھات.. بازنكا  
بدەن من.

دەرافئ: ئەوا تو ھنارتى خرخالا ژنەكا دەھمەن پيسە.

لاو: ((ھات بيرا وى چ گۆتن گۆتبو پسميرى)) من دفتت ھوين بو من نۆكە ژنا پسميرى  
ل فئيرئ ئامادەبەن.

خوناف دەرکەت و پشتى بيھنەكئ ژنا پسميرى حازرکرن. چەند دەستين خرخالا ل  
بەر دانان.

دەرافئ: ھەر دەستەكئ تە بفتت بکە لنگئ خوه.. بەئ بەرامبەرى وى دفتت لاوئ  
بەھيدنى بيته نقينا تە.

ژنك رازى بو.. ھەردو خرخال كرن لنگئ خوه و خوه بدەست لاوى فە بەردا، پشتى  
خەلاس بوين جارەكا دى خونافئ ژنك بر، ھەردو خرخال مان د لنگئ وئ. رۆژا دى چافئ  
پسميرى ب خرخالا كەفت نياسين.

پسمیر: خاتوین وهدیاره لائۆ فهگه‌ریای؟

ژنك: هه‌كه هاتبا دا خه‌به‌ر بو مه هئیت.. به‌ئۆ وهدیاره هئیشتا نه‌هاتیه.

پسمیر: پا ئه‌و چ خرخالن د لنگین ته؟

ژنك: ئه‌فه یین هه‌فاله‌كا منن.

هه‌رسی كچ و دایكا وان لائۆ به‌هیدینی فیری گه‌له‌ك تشتان كرن و دورانی ل سه‌ر میثان كرنا وی دكرن. رۆژه‌ك ب ته‌نۆ ما بو دا سه‌رۆ قازی هئیه‌ لیدان.. لائۆ گه‌له‌ك ته‌نگاف بو، خوناڤۆ لائۆ سه‌ر ملین خوه‌ دانا و هه‌ردو پین وی گرتن خوناڤۆ: لائۆ چافین خوه‌ بگره ((لائۆ چافین خوه‌ گرتن)) لائۆ چافین خوه‌ فه‌كه ئه‌فه باژیری زاخویه.

لائۆ چافین خوه‌ فه‌كرن دیت یۆ ل به‌ر لیڤا خابویری و ل ناپ باخین زاخۆ، هئیشتا گه‌له‌ك زوی یه‌.. هه‌ما لائۆ نه‌كره نه‌مه‌ردی و جاره‌كا دی ده‌ستی خوناڤۆ گرت و رامووسا. لائۆ: خوناڤۆ تو د گه‌ل من ب مینه و ئه‌فرۆ دۆ قازی ته‌ ل من ماركه‌ت. خوناڤۆ: من ژى د فیا ئه‌ز فۆ داخوازی ژ ته‌ بكه‌م.. به‌ئۆ من باوه‌ری نه‌بو كو تو ئه‌فی تشتی قه‌بول بكه‌ی.

لائۆ: به‌ئۆ ب سوۆز و په‌یمان.. دا مه‌ باوه‌ری ب ئیك هه‌بیت.

خوناڤۆ: ب هه‌می ژیا نا من كه‌س نیژیکی من نه‌بویه ژ بلی ته‌ و تو ب خوه‌ ل سه‌ر فۆ تشتی شاهدی.. ئه‌ز سوۆز و په‌یمان د دم وه‌کی ژنكه‌كا مرۆڤ و ب به‌خت بيم ژنا ته‌. لائۆ و خوناڤۆ پیکه‌هاتن مال.. هه‌ر وی ئیفارۆ خوناڤۆ ل خوه‌ ماركر و د گه‌ل قازی پیکه‌ه جووته‌كۆ خرخالا برنه‌ دیوانا حاكمی.

پسمیر: ها لائۆ به‌هیدینی تو كه‌نگی فه‌گه‌ریای؟

لائۆ: ئه‌ز به‌نی ئه‌ز ئه‌فرۆكه‌ ژ نووكا گه‌هشتم.

پسمیر: هه‌تا تو هاتی ژنا من جووته‌كۆ په‌یداكری.

لائۆ: ئه‌ز به‌نی به‌ری ئه‌ز بچم ژى هه‌ر ژنا ته‌ هه‌بون.. به‌ئۆ ته‌ ژى نه‌پرسی ژ كیشه

ئینان؟

پسمیر: ((د گوتنا لاوی گه هشت)) لاو من دقیت تو بو من بیژی.

لاو: نه زبهنی ژنا ته دهمهن پیسه.. دزگرهك دیوئ هه ی.. ل چاخئ نه ز ل خرخالا د  
گه ریام من ژنا ته د گهل دیوی دیت.. ژ بهر هندیئ نه ز گپرو بوم هه تا من دیو کوشتی و  
هه رسی کچین وی گرتین.. من نیك بو خوه ئینایه و نه گهر تو ژنا خوه بکوژی نه ز دی یا  
دی ژی بو ته ئینم.

پسمیر: بریاره سوبه هی ل دیوانئ سهرئ وی بیته لیدان شوینا سهرئ قازی.

لاوی هه تا فدا پسمیری و گولاف بو میرئ ئامیدی کره دیاری. حاگمی بریارا خوه ب  
جه ئینا. سال فه گه ریا سائ هه ر ژنه کا لاوی کورهك بو و ده رافئ ژی کورهك بو نه و ژی بو  
لاوی ئینا. لاو بو بابئ سی کورا و نافئ وان کرن ((به هدین، مه هدین، گورگین)). نه و مان ل  
سه ر خوشی و شادی یا خوه و نه ز ژی وه ستیای فه گه ریام و ره حمه ت ل دایك و بابین  
گوه دارا.

---

ژ زارده فئ عه بدوللا و نه یوب عه بدوللا / برجینی







کولوخک



دبیژن جارہکی حاکمی باژیڑہکی د گہل و وزیرئ خودہ چوونہ گہشت و سہیرانہکی..  
ل نئردہکی پہیابون کولوؤخکی مروّفہکی دیتن.. حاکمی دەست ہافیت کولوؤخکی بیہنہکی  
لی نیڑی و داف و وزیرئ.

حاکم: وزیر نوکے چاخہکی خودانی فی کولوؤخکی یی ساخ بو.. دبیت لاوہکی تازہ و  
نہگیدہکی باش بو.. یان ژی شاہہکی مہزن بو..

وزیر: ((ل کولوؤخکی د نیڑیت)) نھا تو د بیڑی راستہ و بہلی تشتی تہ نزان ل سہر  
نہنیا فی کولوؤخکی نفیسیہ.. نھا کولوؤخکے دوماہیک جار سہد سالا ژیاہ و دقیت پشتی  
مرنا خودہ رابیتہفہ و بیست سالان بڑیت.. خودانی فی کولوؤخکی ہفت جارن ژیاہ ہہر  
جاری ل تہبہفہکا نئردی.. بہلی نہ دیارکریہ نھا و جارین دی چہند جارا ژیاہ.. بہلی ل  
سہر دنیاہی وی چل سہرین برین و دی چل سہرین دی ژی بریت.

حاکم: کا بدہف من ((ژ وزیر و ہرگرت))

وزیر: نھز بہنی دی چلی کہی؟

حاکم: د قیت نھز نہہیلیم نھاہ ب بیت.

وزیر: نھز دبیزم نھگہر مروّف دەست د کارین خودی نہدہت.

حاکم: نھاہ نہدہست دانا کارین خودی یہ.. بہلی من نہفیت نھاہ ساخ بیتہفہ و چل  
کہسا بکوژیت.

حاکمی کولوؤخک ل سہر بہرہکی دانا و ب بہرہکی ہویر.. ہویرکر.. ہہتا وہکی نارکی لی  
ہاتی.. دی وی تہنا بو.

وزیر: نھز بہنی بہری نوکے نہدہاتہ خوارن.. بہلی نوکے ب ساناہی کہت ہہرگیاندارہکی  
برسی بیت دشیت فی نارکی بخوت.

حاکم: وہلاہی تو راست د بیڑی.. بہلی دقیت نھز وی بسوژم.

وزیر: نھز بہنی نھز د بیڑم ہہما ژی بگہرہ.. دەست تیوہردانا کارئ خودی نابیت.. دی  
ہہر نھوبیت یا وی دقیت.

حاکمی ناگرہکی مہزن کر و نھو نارك ہہمی د کولافی خودہ یی ناسنی دا سوت.. ہہتا  
زانی ہہمی بو خوہلی.

وهزير: نه زبهني نوکھڙي ته چوڻي نه ڪر.. چونڪي خوارنا گياي دناڻف خوهي يي دا درست دببت وهڪي زبلي.. نهو دي دگهل ڙيانا گياي شين بيت و گياندارهڪ دي خوت و دي بيته خهرز و بيته گيانهڪ.

حاکم: باشه وهزير نه ز چلي بکهه.. هندي ته گوٽي ههمي راستن.. نه گهر من ههر وهڪي بهري هيلابا گهلهڪ باشتر بو.. بهلي نه ز نزانم نوکھ چلي بکهه؟

وهزير: نه زبهني ديسان نه ز د بيٿرم ههما ڙي بگهره و خوه ب ڪارهڪي هنده گران فهنه وهستينه.. چونڪي نه فه نه ل شيانا مهيه.

حاکم: نه ز ڙي نزانم نوکھ چ بکهه.. من نه فه ههمي ڪر.. ٿيڏي ڙ دهست من دهرڪهت ههما دي پچهڪي گيروکهه.

وهزير: نه زبهني خودي د زانيت.

حاکمي نهو خوهي کومکره فه و ڪره دناڻف دهستمالهڪي را و ههلگرت و قهستا مال ڪرن.. ههر چهوا گههشتن مال حاکمي نهو خوهي بر ڪره د کولهڪا مالا خوهدا و ل ويڙي ب جهڪر.. حاکمي قهستا ڪاري خوه ڪر و ب ڪاري خوه فه مڙويل بو، ٿو خوهي ڙ بير ڪر. شهفهڪي ڙ شهقان ل مالا خوه د گهل ڙنڪا خوه و ڪچا خوه هندهڪ فيقي د خوارن.

حاکم: ڪچا من ڪا ههره بو مه هندهڪ خوي بينه دا بشي فيقي وهرڪهين.

ڪچ ڙي چو ل خوي گهريا.. تاريه دهستي وي چو سهر وي گريڪي تشتهڪي هويره.. تبلا خوه گههاندئي و ڪره د دهفي خوه دا دا بزانيت خوي يه يان ڙي تشتهڪي دييه.. د گهل وي تامڪرنئي ڪچڪ ب حال كهت.. روڙ چون زڪي ڪچڪي مهزن بو.. هندي ڙنڪين شارمزا ل ڪچڪي جفانندن.. ههميا گوٽن ڪچڪ راست د بيٿريت.. ڙ نووڪا حاکمي گازی وهزيري خوه ڪر.

حاکم: وهزير ڪچا من يا ب حال كهتي و ڙنڪين شارمزا د بيٿرن هيشتا ڪچه، تو چ د بيٿري.. نه ز نه في باوهرناکهه.

وهزير: ته خوهي يا کولوڻڪي چلي ڪر بو.. ههبيت و نهبيت نه فه ڙ وي خولي يي چي بويه.

ژ نوی هات بیرا حاکمی کو وی خوہلی ل مالا خوہ فہشارتی یه. چو ئه و دستمال  
تهژی خوہلی دیت هیشتا ل جهیّ خوہ یه.. گازی کچا خوہگر.  
حاکم: کاوهره کچا من.. ما ته ئهفّ خوہلی یه خواری یه؟  
کچک: نه خیر من نه خواری یه.. به لیّ شهفہکیّ ته گوته من هندهک خوئی بینه.. تاری  
بو دهستی من چوو سهر فیّ گریکیّ من سهریّ تبالا خوہ لیّ دا و ل ئه زمانیّ خوهدا دا بزائم  
چی یه.

حاکم: ومزیر ئه م چ بکهین.. من نه فیّت ئه ز کچا خوہ بکوزم چونکی یا بیّ گونه هه..  
ئهفہ شاشیا من بوویه و نه یا وی.  
ومزیر: ئه ز دبیژم دهست تیوهردانا کاریّ خودیّ نه باشه و هه ما بهیله.. ههر تشتی  
خودیّ هه زگری دیّ بیت.

چاخیّ کچکیّ ته مام بو خوهدیّ کورکهک دایی.. هندی حاکم ژ کورکی ترسیا گوته  
خولاما: بو من سندرویکهکیّ چیکهن و کورکی بکهنه تیّدا و پافیّنه درؤباری دا.. بلا ب  
ئافیّ دا ب چیت.. ل کیریّ راوهستیا بلا ل ویّریّ بیت.

ههر وهکی حاکمی فهرمان دای کورک کرن د سندرویکهکیّ دا و هافیّت د ئافیّ دا..  
ئافیّ کورک بر.. شوکفانهکی بو خوہ ل بهر لیّفا رؤباری شوکین خوہ هافیّت بون ئافیّ دیت  
سندوقهک جوان یا ب ئافیّ دا دهیت.. خوہ هافیّت ئافیّ و سندوق کیّشا بهر لیّفا ئافیّ، دیت  
یا گرانه.. ئینا بهر لیّفا ئافیّ و فهکر دیت ئهفہ بچویکه دسندوقیّ دا و هندهک زیّری د  
سندوقیّ دا هه بون.. هه ما وی ژی بچویک هه لگرت و ئینا مال..

شوگفان: حورمهت.. ههر خودیّ چو دوندهه نه دانه مه.. ئهفرؤکه ئهفّ بچویکه ب  
ئافیّ دا دهات و من ییّ گرتی.. تیّرا خودانکرنا وی زیّری و زیفّ ژی دگهل هه نه.. توژی وی  
بخودان بکه.. داکو سه بریّ مه بهیّت.

ژنکیّ بچویک بخودانکر.. پستی کورک مه زن بوی گه لهک شویماتی کرن.. بو خوہ  
شیرهک پهیدا کر.. هه رپّول مهیدانیّ خوہ فیّری جهنگه فازییّ دکر.. هه تا کورک وهلیّ هاتی  
ئیّدی کهسیّ نه دشیاپیّ و دگهل شویماتییا خوہ ییّ بهیّز بو.. هندیّ خه لکی گازنده ژی

دكرن.. بابى وى گوتى: دقيت تو دگهل من بيه ماسيا.. كورك هر چهنده يى شويم بو هند زى گوهدار بو.. دگهل بابى خوه چوو بهر ماسيا.. ديت نهفه كارهكى خوهشه و تشتهك پيغه د هيت.. نئيدى ههمى روژان دگهل بابى خوه دچوو بهر ماسيا و بو شوگفانهكى باش.. ههكه بابى وى دهه ماسى دگرتن ئهوى دوجارا هند دگرتن.. پارين وان زنده بون ، حالى وان خوهش بو.. بو خوه تورپن ماسيا زى پهيداكرن.. روژهكى ژ روژان كوركى تورپن خوه ژ ئافى د هلكيشان ديت ماسيهكا جوان يا ب تورا وان فه.. هر پرتهكا ماسيى ب رهنهكى يه.. بهرى ماسيى ژ ئافى ببينيت دهري كره دناف سهتهكا ئافى دا و ئينا دهر دا نهمریت.

ماسى: چهلهنگ.. نهگهر تو من ناکوژى، من بکه ديارى بو حاکمى.

چهلهنگ: تو چهوا د زانى وهكى مه باخفى..؟

ماسى: نهفه چهزكرنا خودى يه.. و خودى نهزمان دايه من.. داکو نهز دگهل ته باخقم.

چهلهنگ: ما بوچى نهز ته بو حاکمى بيم؟

ماسى: هوين د ههژارن.. خودانكرنا من دگهل ههوه بارهكى دييى گرانه ل سهر ملين ههوه.. بهلى نهگهر ته نهز بو حاکمى برم، نهو دى من هافيت دناف برکا باخچى خودا و خهلك دى هيى بو ديتنا من.. بهرامبهرى فى ديارى حاکم دى خهلاتهكى باش دته ههوه.. دا كو چهزكرنا خودى بجه بهيت.

چهلهنگى ماسى ئينا مال و دهىكا وى و بابى وى ل ماسيى نيرين.. بابى وى هندى ل ماسيى نيرى.. وى چو جارا تشتى هوسا نهديت بو.

چهلهنگ: بابو.. ماسى دببىژيت من بو حاکمى بکه ديارى.. دى خهلاتهكى باش وهرگرى.. كهس من نانياسيت و ههمى دزانن تو شوگفانى.. وهره دگهل من هم دى فى ماسيى بو حاکمى بين.

شوگفان: كورپ من.. چهوا ماسى گوته ته؟ نى ماسى نا ناخفن.

چهلهنگ: بهلى بابو ماسى دگهل من ناخفت..

شوگفان: دى بلا كورپ من.. بهلى ل نك حاکمى وه نه بيژه چونكى باوهر ناکهت..

ماسی: مامی شوکفان.. ئەز دزانم توژی باوهر ناکەیی.. بەئێ ئەها تو دبینی ئەز  
دئاخفم.. بەئێ بلا چەلەنگ دگەل تە نەهیت.. تو ب تەئێ من دگەل خوە ببە.  
شوکفان: وەکی وەسایە.. بلا وەکی گۆتتا تەبیت.. بەئێ حاکی مە نە جەئێ باوهریئ  
یە.. نە دویره چو خەلاتا نەدەت مە.. بەئێ ئەز دئ تە بو حاکی بم.. چونکی ئەفە  
داخوازا تەیه و کورئ من ژێ حەز دکەت.

ماسی: من نوکە ژ فئ ئافی بینن دەر.. بلا چەلەنگ سەرئ خوە پئ بشووت.. ئەگەر  
وی سەرئ خوە شووشت دئ هەمی تشتەکی زانیت.

ماسی کرنه دئاڤه‌که‌دی‌ دا و ماسیگری بو حاکی بر.. چەلەنگی سەرئ خوە ب وئ  
ئافی شووشت.. هەر چەوا چافی حاکی ب وی ماسی کەت دئ وی شاد بو.. ماسی برن کرن  
دبرکا باخچە‌ی‌ دا و ب وەزیرفە ل دور ماسی جڤیان و دگەل ئاخفتن.. بو درەنگ شەڤ ژ  
نویکا حاکی چوو سەر جەئێ خوە.. ژنکا وی خوە تۆرە کر.  
حاکی: فلان کەس تەخیرە؟ بوچی تو یا تۆرەیی.

ژنک: کابیژە من هەتا نوکە تو ل کێفە بوی؟. دیارە تە ژنەکا دی یا ئینای؟. ما تو ژ  
ژنکا تیر نابی؟ ما چ ژ من کیمە؟

حاکی: ژنا چی و حالئ چی.. شوکفانی بو من ماسیەک ئینا بو، هندی ماسیەکا جوان  
بو و د ئاخفت.. ئەز و هەمی وەزیر د گەل ماسیئ د ئاخفتین.  
ژنک هەما چوو دا سەحکەتە ماسی.. حاکی ژێ دگەل چوو.. هەر چەوا ب پئش ماسی  
کەتن.. ماسی تفکرە ژنکی.. ژنک فەگەر یا و سل بوو.. حاکی ژێ ل دویف ژنکا خوە  
فەگەر یا.

ژنک: من دڤیت تو سەرئ وی کەسی ئەف ماسیە گرتی ب بری، چونکی ئەگەر وی  
ماسی نەئینا با ماسیئ ژێ تف نەدکرە من.

حاکی: تە شولە پئ نەبیت ئەفە ئەز چووم ماسیئ کا بوچی وی تف کرە تە.  
هەتا حاکی فەگەر یا نک ماسی، ماسی یا مری.. فەگەر یا نک ژنکا خوە  
حاکی: فلان کەس هەتا ئەز چووم ماسیا ژ ئافی دەرکەتی و یامری.

ژنك: ئەز نزانم دقيت تو سەرى شوڭقانى ب بېرى.

سپيدى زوى ئىلچى چوڭ شوڭقان گرتن و ئينان دا سەرى وى بېرن خيىر خوازەكى

خەبەر گەھاندە چەلەنگى.. ئەوۋى ھات ديوانى.

چەلەنگ: ھوين دى بوجى سەرى شوڭقانى بېرن؟

حاکم: چونكى وى ماسيەك بو مە ئينا و ماسيا وى تفكره ژنا من.

چەلەنگ: تە پسيار ژ ماسى كر بوجى تفكره ژنا تە؟

حاکم: نەخپىر من پسيار نەكر.. چونكى ھەتا ئەز فەگەريايىم ماسيا مرى.

چەلەنگ: تو حاکمەكى ترسنوڭى و تە باوهرى نينە.. ماتە بوجى ل نك ژنا خوھ ژ

ماسى نەپرسى ئەو دا بو تە دياركەت كو ژنا تە سۆزانيە و ژنەكا دەھمەن پيسە.. چونكى

وى ھەمى تشت دزانى وەكى ئەز دزانم بەلى ئەگەر من بو تە گوٲ تو دى پەشيمان بى

وەكى مەند ل لاوھندى پەشيمان بوى.. وەكى تو ل سۆتئا كولوخكى پەشيمان بوى.. وەكى

ئەز ل ديارىكرنا ماسيى پەشيمان بويىم، ھەما شوڭقانى بەردەن.. ماسى ماسيا من بو.. ھەر

تشتەكى ھەببىت ل نك منە و ئەز بەرسقا وى دزانم.. ئەفە ھەزكرنا خودى يە.. ئەگەر تە

كولوخك نەسۆتبا و نە ئينابا مال كچا تە زى نەد خوار و ب حال نە دكەت.. ئەگەر تە زاروڭ

ل مالا خوھ ب خودان كربا گەلەك باشتر بو تو پافىژى د ئافى دا.. ئەگەر شوڭقانى دوندەھ

ھەبا ئەز خودان نەدكرم، ئەفە ھەمى تەزانى.. ئەز دىبېژم شوڭقانى بەردە و تو ب خوھ ل ژنكا

خوھ ب پرسە بوجى ماسى تفكرى.

حاکم: نەخپىر من دقيت تو بېزى.. ئەگەر تو نەبېزى ئەز دى سەرى شوڭقانى بېرم..

ئەگەر ھەر تەنەگوٲ ئەز دى سەرى ژنا وى ژى بېرم.

وھزير: ئەزبەنى ھەكە تو گوھى خوھ بەدى كوركى باشترە.. ئەفە زى كارى خودى يە..

نابىت مروٲ دەست ل كارى خودى بەدەت.. ئەگەر ما كى ديتيە ماسى ب ئاخقىت يان تفكەتە

مروٲى.. ئەگەر تو گوھى خوھ نەدەى فى كوركى خوھزىا تە دى بو ئەفروكە بىت.

حاکم: ئەز ژ بريارا خوھ ليٲقەنابم.. دقيت ئەز بزاتم بوجى ماسى تفكره ژنا من.

چەلەنگ: حاکمى خوشبىت.. ئەز دى بو تە سەرهاتىەكى بېژم د بىت تو ھزيرىن خوھ

بكەى و ژ بريارا خوھ ليٲقەببى. چونكى ئەو كارى بكەم تو دشى بى شەرمزارى دەر باز بىت..



بهائی حاکم ل زهمانه کی بوری دهیته بیرا من بهائی ئەز نزانم بهری چهند سالایه.. حاکمه ک ههبو وهکی ته ومزیره کی ب باوهری ههبو.. بهائی حاکم یی بی باوهر بو، رۆژهکی ژ رۆزان باببه دهرۆیشه کی سیفکه ژ بههشتی ئینا بو حاکمی. ئی باوهر ب دهریشی نهبو.. ههرچه ننده دهرۆیشی گۆتی ئەز دزانم تو بی دونههی.. من ژ بهر ته ئینا یه.. ومزیری حاکمی زی بی دونهه بوو حاکمی کهرک سیفی دا ومزیری خوه و کهرک بو خوه راکر.. نه ژ بهر هندئ کو حاکمی ههژ ومزیری خوه دکر بهائی ژ بهر کو ههکه ومزیری خوار و مر دا ئەو نهخوت.. ئەگهر نهمر ئەوژی دئ خوت.. ومزیری ب باوهری و بی ترس خوار.. ئی حاکمی ب بی باوهری و ب ترس خوار.. خودئ ههر ئیکی کورک دابی.. ههر دو کورک ژ کهرک سیفی بون.. وهکی ئیک بون.. نافئ کورئ حاکمی کرن مهند و یی ومزیری کرن لاوهند.. مهند و لاوهند وهک جیمکا پیکشه مهزن بون.. ههر دو کورک دانان بهر خواندنئ و پاشی فییری سوارچاکی و شهرا کرن.. بونه دو گهنجین لاوو و ژیهاتی.. رۆژهکی ژ رۆزان مهند جو نك بابئ خوه.

مهند: بابؤ من دقیت تو کلیین قهسری بدهی ف من و ئەز بو خوه ل قهسری بگهرم، خهک گهلهک بهحسی قهسرا مه دکهن.. هیشتا من باش نه دیتی یه.

حاکمی گورزهک کلیلا دانه ف مهندی.. مهندی ل قهسری گهریا و دهرگهه فهکرن.. سیه و نهه دهرگهه فهکرن.. هندی بیژی تشتین جوان و ئەنتیکه دیتن، بهائی دهرگهههک نه هاته فهکرن.. ههمی کلیل ل دهرگهه دی دان.. ئی نه هاته فهکرن.. جارکا دی فهگهریا نك بابئ خوه.

مهند: باب من ئودا چلی دقیت.. چونکی ئەو نه هات فهکرن.. حاکم: کورئ من چو تیغه نینه.. ئودهکا خالی یه.

مهند: ((نهو زی کورئ بابهکی بی باوهره)) بلا چو تیغه نه بیت.. من دقیت ئەز ئەوئ زی ب بینم.

حاکم نه چار بو کلیل داف مهندی و مهندی چوو ئەو دهرگهه زی فهکر، ئی چو تیغه نه دیت.. ژورهکا فال.. ل چاخئ دا دهرکه قیت چافئ وی ب وینئ کچهکی کهفت.. هندی بیژی کچک یا جوانه.. ئیکسهر فهگهریا نك بابئ خوه.. بابئ زانی وی ئەو وینئ ب دیواری فه یی دیتی.

حاکم: ها کورئ من.. ته ئهو ژى دیت؟

مەند: بەلئ بابوؤ من ئهو ژى دیت.. بەلئ من خودانا وی وینەى دقیت.. بو من بیژه

ئهو کچا کئ یه و ل کیفهیه؟

حاکم: دەف ژ وی بەرده.. هیشتا ئەز تولاز بوم و ئەفه ئەز پیربوم.. ئەزی ل هیفیا

وی داکو ژ بو خوه بینم.. بەلئ ئەز نەشیامه بینم.. ئەوی ژ بیرا خوه بیه و دەف ژئ

بەرده.

مەند: دقیت ئەز بزائەم ئهو کی یه..

حاکم: کورئ من نافئ وی گولستانه و کچا شاهئ پەریانه.. بەلئ ئەوا ئەز نەشیاییم

بینم.. تو ژى نەشیئ بو خوه بینم.. ئەگەر دەف ژئ نەبەردەى ل نک من نەمینە.. ئەز نە

بابئ تەمه و تو ژى نە کورئ منى.

مەندئ سل بو ئیکسەر چوو ئاخویرئ و هەسپئ خوه دەرگر و سوار بو.. ژ باژپری

دەرگەت.. چافئ لاوەندى ب مەندئ کەت، هەما ئەو ژى ل هەسپئ خوه سوار بو و ب دویف

مەندئ کەت.. مەندئ سەرى خوه ب سەمەرى زینى فەنا و سئ شەف و سئ رۆژان هاژۆت و

ل خوه نەزفەرى و لاوەندى ژى گازى نەکرئ.. رۆژا چارئ مەندئ ل سەر ملئ خوه زفەرى

دیت لاوەند یئ بدویف فە.

مەند: ها لاوەند تو بۆچى هاتى؟

لاوەند: ئەز ژ بەر تە هاتەم.

مەند: هیقى ژ تە دکەم فەگەرە.. تو د گەل من نەهیی.

لاوەند: برا ئەز هینگئ د زفرم تو دکەل من بی

هەردو برا برئ کەتن و چوون.. بەلئ نزانن دئ کیفه چن.. ئیفارەك درەنگ گەهشتن

گەلیهکی و هنده دئ بیتە شەف چافئ خو ل جەهەکی د گێران.. شکەفتەك دیتن.. فەستا

شکەفتئ کرن.. د شکەفتئ فە سئ جە و سئ هافرین هەسپا د تەژى و خوارنا سئ کەسا

نامادیه.

مەند: دا ژ فیرئ بچین.. ئەفه جەئ هەندەکایه.

لاوند: شفه و ئەم رێفنگین.. خودانین فی جھۆ ل سەرئ رێپهکی دئ میقان نیاس  
بن.. ئەم میقانین.. ههکه ئەو فەگەریان جھۆ مه هەمیا هەیه.  
هەسپین خۆه ل سەر هافرێ گریندان و خوارنا خۆه خوارن.. مەندئ کەت خەوئ و  
ئاگەه ژ چو نەما.. بەئ لاوند ما هشیار.. بو درەنگ شەف پیژنا سئ سوارا هات.. دئ  
لاوندی پچەک ترسیا.. بەئ چونکی خودان باوەری یە.. مال هیفیا هاتنە ژۆرا وان.. یان  
ژئ کا ئەو دئ چ بیژن.

سوارەك: گەلی برا هەر وەکی مه میقانین هەین؟

سوارەك: ئەز باوەر دكەم مەند و لاوندن.

سوارەك: تو بیژئ ئەو كەنگی هاتنە فیژئ؟

سوارەك: ئەز باوەر دكەم فی ئیفارا بوری ل وان بویە درەنگ.

سوارەك: باشە ئەم وان هشیارکەین یان ژئ نە؟

سوارەك: نە برا نە.. نایبیت ئەم وان ژ خەو راکەین.. نوکە ئەو گەلەك دوەستیاینە و

ب رێپهکا دویر هاتنە.. ئەم دئ چینه شکەفتا سەری

سوارەك: تو د بیژئ ئەو هاتنە چ؟

سوارەك: ئەز د بیژم ئەو یین هاتین گولستانا کچا شاه بەهستانی شاهئ خەونستانی.

سوارەك: ما تو بیژئ ئەو بشین بگەهن جھۆ گولستان ئ؟

سوارەك: خوەزئ ئیک ژ وان هشیار ببا.. ئەز دا بو وان تشتەکی بیژم، ئەو دا گەلەك

مفای ژئ بینن.

سوارەك: برا دئ هەما بیژە.. ما گەر تو دزانی ئەو دئ مفای ژئ بینن هەیه ئیک ژ

وان هشیار بیت.

سوارەك: ئەو نوکە گەلەك یین نێزیک بوین.. ل پاشیا شکەفتئ دەریەك هەیه.. ئەو

رێکە بو سەرئ چیا.. بەئ رێیا وان گەلەك نەخوەشه هەتا د گەهن سەرئ چیا یی و بلا

رێکا خۆه بەرنەدەن هەتا کو د گەهن بنئ چیا قوناغەکی دئ چن هەر ل سەر ئەوئ

رێکی.. چو رێک ژئ ناچن دئ گەهن پەرافئ دەریایئ.. خانەك بچویك هەیه و کەس تیڤه



نینه.. بلا ئەو ههسپین خوه ل سهر هافرا گریدهن و فهگهرنه ژۆرا خانچی کهس ل ویرئ  
ژی نینه.. بهئی میزا وی حازره ههر ئیک زیهرکی پافیتته شهر میژئ و دهرکهفن.. سئ ریک  
ژ خانئ بهرهف دهریای د چن.. بلا ریئا کیمتر دهوس ئی بگرن.. بهری بگههن دهریای ل  
پهرئ راستئ یئ ریکئ بهرهک چار کوژی ههیه.. مروّف هزر دکهت بو حیسیلی خانیهکی  
هاتیه چیگرن، بلا بهری ژ قامهکئ وهرگیرن قاما دی.. دولغاف دئ ژبن دهرکهفن، ههر ئیک  
لغافهکی ههلگریت و پافیتته ئافی.. دئ دو ههسپ ژ ئافی دهرکهفن ئەگهر ئەو ل وان ههسپا  
سوار بون ههسپ دئ وان گههینن باژیرئ گولستانا کچا بههستانئ شاهئ خهونستانئ..  
ئەگهر ههر دو هشیاربن گهلهک باشه.. بهئی ههر ئیکئ ژ وان فی چیرۆکئ بو ئیکی بیژیت  
دئ بیته بهر بهئی ههکه ئیک ژ وان هشیاربیته بلا بو ههفالی خوه نهبیژیت چونکی ئەگهر  
ئەو بو ههفالی خوه بیژیت دئ بیته بهر.

سوار چوون و لاوهندی باش زانی وان چ گوتیه.. سپیدئ ژ خهو رابون.. ههکه تشتهک  
خواری و ههکه نهخواری.

لاوهند: ئەفه ئەم ژ وهلاتئ خوه بدویرکهتین.. ته دفتت تو برایئ مهزن و ته دفتت  
ئەز برایئ مهزن.. بهئی ئەم دئ سوژئ دهینه ئیک.. ههچی ژ مه بو برایئ بچویک ژ گوتنا  
یئ مهزن دهرنهکهفیت.

مهند: لاوهند برا ئەز د زانم تو ژ من شارهزاتری ههما تو برایئ من یئ مهزنی و ئەز  
برایئ بچویک.

لاوهند: پا دئ سوژئ بده ههر تشتهکی ئەز بیژم تو گوهداری یا من بکهی و ئو نه  
بیژئ نهو.

مهند: سوزبیت.

لاوهند: سوژئ بده ههر تشتهکی ته پرسى و من بهرسف نهدا تو زوری یئ ل من  
نهکهی.

مهند: سوزبیت.

لاوهند: ئەز ژى سۆزى ددهم خه يانه تى ل ته نه كه م.. تو ژى سۆزى بده خه يانه تى ل  
من نه كه ي.

مه نند: سۆز بى ت ئەز خه ينه تى ل ته نه كه م.

لاوهند: پا دى رابه خوه به ره فه كه دا بچين.

هه ردو برا خوه كارو بار كرن.. د پاشيا شكه فتى را ده ركه تن.. و ل چى اى ب  
سه ركه تن.. گه هشتن خانى هه سپين خوه ل سه ر هافرا گر يدان و فه گه ريان هه ر ئى كى ژ وان  
زيره ك هافى ت سه ر مئى زى.

مه نند: برا كا خودانى نى فى خانى؟

لاوهند: هى قى د كه م نه پرسى چونكى ئەز به رسقى نادهم.

مه نند: ما ئەم دى چاوا هه سپين خوه بى خودان هئيلين؟

لاوهند: من گو ت نه پرسه چونكى ئەز به رسقى نادهم.

هه ردو برا ژ خانى ده ركه تن.. گه هشتن به رى چار كوژى.. به رى خوه فه لپدان دو لغاف  
هه لگرتن و گه هشتن ئافى.. لغاف هافى تن ده رى اى دو هه سپين به حرى ده ركه تن.. هه ر ئكى  
خوه هافى ت سه ر پشتا ئى ك ژ وان هه سپاو خوه ب بژو يين وان فه گرتن و هند دى تن ل  
به رى باژيره كى جوان ده ركه تن.. ل به رى باژيرى سه رى هه سپين خوه به ردان.. ل ده رى  
خانى كى پيره ژنه كى راوه ستى ان، ده رگه ه قوتان.

پيرى: ئەو كى يه ده رگه هى من د قوتى ت؟

لاوهند: پيرى ئەم مئانين.. هه سپين مه سه رى خوه بده رى ته فه نان.

پيرى: وهى هوين سه ر سه رى من هاتن.. مئقان مئانين خودينه.

هه ر چه وا پيرى ده رگه ه فه كر ئەو نياسين..

پيرى: دى ودرن كورين من ئەفه هوينن.. ئەفه چه نده ئەز ل هئقيا هه وه.

لاوهند: پيرى ما تو مه ناس دكه ي؟

پيرى: وهكى ئەز دا پيرا هه وه بيم و هه وه نه نياسم.. تو لاهه ندى و ئەفه ژى برا يى ته

مه ندى يه.

لاوهند: پيرى تو راست د بيژى و ته نه فيين خوه نياسين.

هه سپين خوه برن ناخویرى و ل مالا پيرى رونشتن.. پيرى ب تهنى كچهك هه يه..  
هه كو جارا نيكى چافى مهندي ب كچكى كه تي هزر كر كو نه فقه گولستانه.. بهلى چاخى  
پيرى نافى وى نيناي.

پيرى: شه هر زاد.. كچا من شيفى بو ميافانا بينه؟

شه هر زاد: بهلى داى.. شيف نوكه دى هيىت.

مهند و لاوهندا شيفا خوه خوارن.. بيهنا خوه فهدان.

پيرى: دى كورى من لاوهند بو من بيژن هوين بوچى هاتينه؟

لاوهند: نهم بين هاتين گولستاي بو براى من مهندي و دقيت تو هاريكاري مه بكه.

پيرى: وه لاهى يا ژ من بهيت نهز كيماسى ي ناكهم.. نهز سهرشويوا گولستانى مه و من

گه لك جاران ژى خواستى يه بوچى شوى ناكهت بهلى يان بهرسقا من نه دايه و يان ژى خوه

ل من توږه كرى يه.

لاوهند: هه لبهت تو دى چاره كى بو مه په يداكه.

پيرى: نهز دى چاره كا دى ژى ژ وى پرسم.. نه گهر بهرسف نه دا پاشى من ژى هندهك

ريين دى هه نه نهز بزانه.

وى شفى شه فييرى يا خوه ب هندهك پرس و پسيارا بوراندن و روژا دى چارهك دى

پيرى چوو بو سهرشويشتنا گولستانى.. ل سهرشويى.

پيرى: كچا من نى تو مه زن بوى.. ههر چار نهز ژ ته د پرسم تو بوچى فى كووى ژ دلى

من دهر ناكه ي.. نى نهز ژى وهكى دهيكه ته مه.

گولستان: پيرى نهز دى بو ته بيژم بوچى نهز شوى ناكهم.. نهز ژ نوپكا هاتبوم

شوى يا.. بابى من خولامهك پير و جوهى هه بو.. چاره كى هه ردو لاندكين دهيكه من هه ردو

خوشكين من بين بجويك تيىا بون، د هه ژاندن ب پيا و بدهستان ژى ناتورفانيا هه فيرى

خدا ما دكر.. دلى من ما بوى فقه و نهز چووم دا هاريكاري وى بكهم.. گوته من: چت.. من

ديت نهز بوم خه زالهك ل بهروى يا شه مامكى.. نهز چووم ناف خه زالا.. بهلى خه زالا نهز ژ

ناف خوه كرم دهر.. من ئەزمانى وان ئەدزانی و ئەوژى دمن ئەگەشتن ئەچار بوم دووره  
دوورى وان بگەرم و وهكى وان بچەرم.. گەرما بەرویی ئەز گەلەك شەپرزەكرم.. پویرتئ  
من وهريا و ئەز گەلەك كریت بوم، رۆژەكئ ژ رۆژان من دیت خەزالەك دى ژى وهكى من  
هات ئەز و ئەو خەزال گەشتين ئيك و پاشى من شوى پيكر و من دو خفشين جوان ژئ  
بون.. ژيانا مه خوش بو.. ئەم فيرى گەرما بەرویی بوين.. بەلئ رۆژەكئ هەندەك نيچيرفانا  
بەردا بدوييف مەفە و هەردو خفشين مه گرتن و ئەز و هەفالى خوه ژ ئيك فەبوين.. من  
دیت جارەكا دى ئەز گولستانم و ئەز يا ل مالا بابئ خوه.. بەلئ من ئەزانی هەفالى من چلئ  
هات، من ژ هينگئ وەرە سوژ يا دايبى ئەز شوى ئەكەم هەتا ئەز تشتەكى ژ خەزالئ خوه  
نەزانم.. چونكى د فئيت ئەز بزانم چ ل خەزالئ من هات.

پيرئ: ئەها كچا من.. دئ من رحەت بو.. سوژبيت ئەز ژى هارى تە بكەم و خەزالئ  
تە بگەهينم تە.. چونكى ئەز گەلەك حەز ژ تە دكەم.

گولستان: پا من ئە د زانى تو هەندە دلوفانى ئەگەر دا ژ ميژرە بو تە بيژم، مانئ تو د  
زانى ئەز حەژتە د كەم. خەما نەخوو.. دئ خەزالئ خوه بينى.

هەر چهوا پيرئ فەگەريا چيرۆك هەمى بو مەند و لاوهندا فەگير، نوکە د فئيت ئەو  
چارەكئ ب بينن گولستانئ رازى بکەن هەر ئيکى تشتەك گوت، لئ چو بدئ لاوهندى نەبون.

لاوهند: خوه بگرن هەتا سوبەهى و هەر ئيك جودا هزرين خوه بکەن.

شەهرەزاد: ئەگەر هوين گوھئ خوه بدن من، من هزرەكا باش يا هەى.

لاەند: هەما زوى بيژرە.. چونكى ئەز د بيژم دئ ب مفا بيت.

شەهرەزاد: من كەفلهكئ غەزالئ نيئرئ يئ هەى

لاوهند: وى كەفلى بينە دئ گەلەك بكير مه هيئ.

رۆژا دى لاوهندى كەفلى خەزالئ كره بەر مەندئ و مەندئ بره ناف باژيري و لاوهندى

ستران د گوتن و مەندئ د لەييزى.. دو سئ رۆژان وەسا ل ناف باژيري د گەريان.. خداما

گولستانئ هات بو كوولانئ خوه ژ بيركر ل بەر تەماشەكرنا خەزالئ ياريكەر.. درەنگ

فەگەريا مال، هەتا هاتى بيھنا گولستانئ تەنگ بو.





گولستان: هه‌ی دېه‌ک تو هه‌تا نوک‌ه ل کيشه‌ بوی؟

خدام: خاتوینا من ل من نه‌گره‌.. نه‌گهر توژی بای تو نه‌دهاتی.

گولستان: بوچی ما چ چیبووویه؟

خدام: خاتوینا من.. کورکه‌کی گه‌له‌ک جوان و سترانیبژ د گه‌ل که‌له‌کی خه‌زالی ل

کولانی بون.. کورکی ستران د گوئن و خه‌زالی یاری د کرن و د له‌یزی.. تشتی هنده‌ جوان

نینه‌.. خه‌زاله‌کی گه‌له‌ک ب ناکله‌ و مروف‌چ بیژیستی تی د گه‌هیئت.

گولستان: نوک‌ه نه‌و ل کویقه‌نه؟

خدام: خاتوینا من نوک‌ه هیشتا ل کولانی مانه‌.. چونکی گه‌له‌ک خه‌لک یی ل نک وان

و پارا د ده‌نی.

گولستان نوک‌ه هه‌ره وان بیینه‌ نک من.. نه‌ز دی پتر پارا ده‌می.

خدام: به‌لی خاتوین.. تو پوشمان نابی هندی دیاریکه‌رن.

خدامی ژ خوشیا ناگه‌ه ژ خاتوینی ژی نه‌ما.. دوپی هه‌بون و دوپین دی ژی قه‌رکرن

و به‌زی نک وان هیشتا خه‌لک نه‌قه‌ره‌فین و خه‌زال و ستران بیژ بو بنگه‌هی خوه‌ نه‌جوین.

خدام: زه‌لام خاتوینی گوئی بلا خه‌زالی دگه‌ل خوه‌ بینیت و بیته‌ قه‌سری.

لاوه‌ند: ما تو نابینی خه‌لک یی ل به‌ر مه‌ و پارا د دهن مه‌.

خدام: وهرن دی خاتوین پتر پارا ده‌ته هه‌وه و یا گوئی بلا هه‌ر نوک‌ه به‌ین.. یا ل

هیقی یا هه‌وه.

لاوه‌ند: دی کا راوه‌سته دا ژ خه‌زالی خوه‌ ب پرسم.. نه‌گهر بدلی وی بو نه‌ز دی هیم

نه‌گهر بدلی نه‌ بو نه‌ز نا هیم.

خدام: هه‌که هوین به‌ین دی دلی خاتوینی گه‌له‌ک شادبیت.

لاوه‌ند: ((بو خه‌زالی)) کا وهره‌ تو حه‌ز دک‌ه‌ی نه‌م ببین میفانین خاتوینی؟ ((خه‌زالی

سه‌ری خوه‌ هه‌ژانده‌.. نانکو نه‌ری))، ((بو خدامی)) هه‌ما هه‌ره‌ نه‌فه‌ نه‌م هاتین.. به‌لی بیژه

خاتوینی بو مه‌ شیفه‌ک خوش چیکه‌ت.

لاوهندی خهزالی خوه بر و چوقه سرا گولستانی.. ههتا درهنگ شهف بو گولستانی شاهي و دیلان کرن.. گه لهک بدلی خاتوینی بو.

لاوهند: خاتوین ته گه لهک ل مه کره درهنگ.. دقیت نهز بچم بهلی خهزالی من دی ل نک ته مینیت.. چونکی شهفه و من نهقیت خهزالی من ب ترسیت ههکه ترسیا پاشی یاریا ناکهت و گوھی خوه نادهته من.

گولستان بلا خدام بو ههوه جههکی ل نک خولاما پهیدا بکته.

لاوهند: نابیت چونکی دقیت نهز فهگهرم بنگههی خوه.. بهلی نابیت خهزالی من ل نک خولاما بیت.. چونکی خولام دهست دریزن و دی وی تورهکن.. بلا ل نک ته بیت.

گولستان: بلا چونکی من د قیت دوسی روژین دی هوین ل نک من بن.

لاوهند: بدلی تهیه خاتوین.. بهلی دقیت نهز ب تهنی د گهل وی ب ئاخقم دا بزانیته نهز دی کیفه جم.. دا توره نه بیت.

لاوهندی خهزال فاریکر و ب تهنی ل ژورهکی د گهل ئاخفت.

مهند: برا ته بوچی نهز فاریکرم.. ته دقیت بو من چ بیژی؟

لاوهند: نوکه نهز دی ته هیلم.. قهت ل گولستانی نه نیره.. وه بکه کو بزانیته تو مروفی.. نهگهر د گهل ته ئاخفت و گوته ته نهز دی شوی ب ته کهم بیژه وی نابیت و من تو نهقیی چپرؤکا خهزالی بهرویا شهمامکی بو فهگیره و بیژه وی من کهس نهقیت ههتا نهز تشتهکی ژ خهزالا خوه نهزانهم.. چونکی نهوا ل نهخوشیی نهز قیایم من ل بهرفرههیی دقیت.

وی شهفی لوهند بهرهف مالا پیری فهگهریا و مهند د کهفلی خهزالی دا ما ل نک گولستانی.. خوارن سپیدی بو گولستانی هات.. هیشتا نهو هشیارانهبوی خهزالی خوارنا وی خوار.. خهزالی خوه بی دهنگ کر، خاتوینی خوه ل خداما نهخوشکر.. جارهکا دی خوارن بو هات.. وی روژی لوهند نهفهگهریا.. گولستانی یاری بو دکرن و وی زی یاری دکرن.. گولستانی بو ستران د گوتن و خهزال د لهیزی.. سی شهف و سی روژ بورین لوهند دیار نهبو.. ههمی دانین خوارنی بو خاتوینی د هاتن و ههتا نهو ب تشتهکی و دهست شووشتنی

ڦه مژويل د بو.. مهند ژ كهښلى څو د هات دهر و خوارنا وى د خوار.. گولستانى څو ل  
بهر ڦه شارت و وهكى ههمى جارا مهندي ژ كهښلى څو هات دهر.. گولستانى زهندي وى  
گرت و بهرنه دا.

مهندي: خاتوين ئه ز هيفى ژ ته د كه م من بهرده ب هيله ئه ز بچم د نافه كهښلى  
خوهدا.. چونكى من سويند يا خوارى هه تا ئه ز خه زالا څو نه بينم، ئه ز ئه فى كهښلى  
ناهيلم.. ئه فه سى روزه هه فالى من چوى ئه ز ل مالا ته و من نانئ ته يى خوارى.. من ب  
ته نئ ئه ف زيانه يا كرى و من چو زيانين دى نه كرينه.. ئه ز باوهر دكه م نانئ هه وه ب چار  
پاريين من بدوماهى ناهيت هيفى د كه م من بهرده.. چونكى ژ بلى خه زالا څو من لئ  
نيرينا ژنكا نه قيت

گولستان: خه زالا چى؟ ئه و چ خه زاله تو ژى د بيژى؟

مهند: خاتوين ئه ف چيروكه دريژه و ب سه رگيژى يه.. كه س ژ من باوهرناكه ت و توژى  
ژ من باوهرناكه ي.. هيفى ژ ته د كه م تو من بهرده.

گولستان: ئه ز دئ ته بهردهم.. به لئ هه تا تو سوژى نه ده ي بو من چيروكا څو بيژى..  
تو ناچي يه د كهښلى خوهدا.

مهند: خاتوين چيروكا من چيروكه كا نه خو هشه و تو ژ من باوهرناكه ي ، هيفى ژ ته  
دكه م تو من بهرده.. هه كه من زيانه ك ته كرى يه هه ما براى من ڦه گه ريا بلا پارئ وئ  
زيانئ بده ت.

گولستان: ئه ز دئ هينگى ته بهردهم تو سوژى بده ي بو من چيروكى بيژى.

مهند: ئه ز دئ بو ته چيروكى بيژم.. به لئ هه كه سوژى بده ي من چ تو چيروكا من  
باوهربكه ي.. يان ژى باوهرنه كه ي تو نه ينا من ناشكرا نه كه ي.

گولستان: سوژبيت ئه ز نه ينا ته ناشكرا نه كه م.

مهند: پا دئ روينه دا ئه ز بو ته چيروكى بيژم.. به لئ هيفى د كه م تو ژ من  
باوهربكه ي.. چونكى ئه گه ر چيروكا من خه ون ژى بيت ب باوهرى يا من راستى يه و ئه ز يى  
تيدا ژيايم.

گولستان: ((رونشت)) دئ توژی روینه و بو من چپرۆکی بیژه!

مه‌ند: ئەز ژ نوی خورته می‌ربوم.. گیرها سمبئلا بهر که‌پبیا من گهورگربو بابی من حاکم بو.. رۆژهکی د گهل خولاما فریکرم هندهک گوندا بو وه‌گرتنا خویکی.. جوتیاره‌کی گه‌لهک پارپارکر.. من گۆته شانی بابی خوه ل ئەفی جوتیاری ببوره و خویکی ژئ وهرنه‌گره.. به‌ئ شانی بابی من قه‌بول نه‌کر و گۆت ئەز فه‌رمانا حاکمی ل ئەردی ناده‌م.. ئەز ژئ گه‌لهک توژه بوم من زله‌هه‌ک ئی دا.. وی گۆته من ((چت!!)) من دیت ئەز خه‌زاله‌کم ل به‌روییا شه‌مامکی.. هندی ئەز به‌ره‌ف خه‌زالا چووم به‌ئ خه‌زالا ئەز د ناف خوه‌دا قه‌بول نه‌کر.. ئەز گه‌لهک لاواز و شه‌پرزه بوم ژ گه‌رما به‌روی ب تهنی و دووری برپن خه‌زالا.. هه‌تا رۆژهکی خه‌زاله‌کا وه‌کی من ل من په‌یدا بو.. ئەز و خه‌زال گه‌هشتین ئیک و ئەم د گهل ئیک ژیاين.

گولستان: ئی پاشی خه‌زالی شوی ب ته‌کر؟

مه‌ند: به‌ئ خاتوین.. خه‌زالی شوی ب من کر.. ساله‌کی ئەم پیکفه ژیاين و خه‌زالا من دو خفشۆک بون.. مه‌ خفشین خوه خودان د کرن.. رۆژهکی هندهک نیچیرفانا به‌ردا ب دويف مه‌فه و ئەز و خه‌زالا من ژ ئیک فه‌کرین.

گولستان: هه‌ردو خفشین هه‌وه گرتن.

مه‌ند: به‌ئ خاتوین.. هه‌ر وه‌کی ته‌ چپرۆکا من گوھ ئی بوی.. هه‌ردو خفشین مه‌ گرتن.. به‌ئ من نزانی چ ل خه‌زالا من هات.. چونکی ئەز بریندار ببوم.. من دیت ئەز بوئ برینی فه‌ یی ل مالا بابی خوه ئەف که‌فله یی ل نک من.. ئەفه ژ هینگی وهره من ئەف که‌فله نه‌هافیتییه.. ئەز هند مام ل مال هه‌تا برینا من ساخ بوی.. خو بابی من ژئ چپرۆکا من نزانیت.. ئی برایی من لاوه‌ند فی چپرۆکی د زانیت له‌و ئەو د گهل من هات. خاتوینا من هیفی ژ ته‌ دکهم ب هیله جاره‌کا دی ئەز بچم د که‌فلی خوه‌دا.. بلا که‌س من نه‌بینیت. گولستان: ب سه‌ری ته‌ هه‌ما ئەو خه‌زالا تو د بیژی ئەز ب خو مه‌، به‌ئ تو ژ من باشتر ده‌رکه‌تی چونکی تو ل دويف من گه‌ریای.

هەردو ل هەف هاتن.. مەندى كەفلى خوه پيچا و ما ل نك خاتوينى گەلەك نەبورى  
لاوهند زى هات.. ديت مەندى نە د كەفلى دايە و ل نك گولستانى و پيچكە د كەنن.  
لاوهند: خاتوين هيقى دكەم براىى من ل سەر دەستى تە ساخ ب بيت.  
مەند: برا من خەزالا خوه ديت.. دا ئىدى هوين نەبيژن خەزالا تە خەون بو ئەها  
ئەفە خەزالا من بو.

گولستان: من زى خەزالى خوه ديت و ئەوا من د گوۆ راستە و كەسى باوهرنەدكر.. ژ  
بلى سەرشوويا من گوۆ دى بينى.

مەند و لاوهند فەگەريان مالا پيرى و كەتن خوهكاركرنى و پيرى بو ريبەرا وان..  
لاوهندى زى كچا پيرى بو خوه ئينا و ژ نك پيرى دەر كەتن و ل ئافى دەر باز بون.. هاتن  
خانى و هەسپين خوه ئينان دەر و هەسپين بەحرى زى بەردان.. بو ئيفارەكا درەنگ  
گەهشتن شكەفتى و خوارنا خوه خوارن هندی وەستيا بون هەر زوى مەند و گولستان و  
شەهرەزاد نەستن بەلى لاوهند ما هشار و نوبەداريا دەرگەهى كر.. ديسان بو درەنگى شەف  
دەنگى سمين هەسپين هەرسى سوارا هات.

سوارەك: هەر وەكى ديسا مە ميئانين هەين؟

سوارەك: ئەرى باوهر كەن مە فى جارى چار ميئانين هەين.

سوارەك: برا فى جارى ميئانين مە كينه؟

سوارەك: ديسا مەند و لاوهندن.. بەلى فى جارى گولستانا كچا شاھ بەهستانى  
خەونستانى و شەهرەزادا كچا پيرى يى د گەل.

سوارەك: هەر وەكى جارا دى ئەو د هشار بون؟

سوارەك: ئەز باوهر د كەم لاوهند ب تەنى يى هشار بو.

سوارەك: تە ئەفى جارى چو شيرەت بو وان نينن؟

سوارەك: بەلى من گەلەك هەنە هەكە د هشار بن.

سوارەك: دى هەما بيژە هەيه ئيك ژ وان هشار بيت

سوارەك: ئەفە ئەو ب سلامت گەهشتن سینۆرى وەلاتى خوە به ئى بلا هزر نه كهەن ئەو  
ژ نه خوشيا قورتال بون.. چونكى هيشتا گەلەك ئاستەنگ ل بهراهيا وان مانە.. ئەو ريكە  
خوە باش دزان ل چاخى ئەو د چن بەرى ئەو بگەهن باژيرى خوە بابى مەندى دى خوە  
كەتە تەيرەك و هيت بهراهيا وان.. ئەگەر ئەوان تيرەك دانا تەيرى هەر چار ب هەسپ فە  
دى بن بەر.. هەكە ژ تەيرى دەرباز بون دى خوە كەت نيريهك كيشى درييا وان دا و خو  
هلاقيت.. ديسان گەر ئيك ژ وان تيرەك تيۆەرەر هەر چار ب هەسپ فە دى بن بەر.. گەر ژ  
وى ژى بورين ل چاخى مەندى د بيتە زافا بابى وى دى خوە كەت دوپيشك و د سەرەدەرا  
خانى را دى خوە شوركەت.. گەر ب مەندى فەدا دى مەندى بيتە ئاف.. ئەگەر شيان سەرى  
خەنجەرى ئى بدن چ ب كوژن و چ نه كوژن دى مريت.. به ئى هەر چاخى ئيك ژ وان ئەفى  
چيرۆكى بيژيت دى بيتە بەر.

ديسان هەرسى سوار چون و سپىدە هات.. جارەكا دى خوە كاركرن و بريكەتن.. هەكە  
رۆژەكى و هەكە دەه رۆژان گەهشتن نيژيكى باژيرى خوە.. تەيرى ژى گۆتى هات پيشيا  
وان.. مەندى تيركفانين خوە ئينا دەر.. لاوهندى دەستى وى گرت.  
لاوهند: مەندى برا نابيت تو فى تەيرى جوان بكوژى.. هەر وهكى ئەوژى ب هاتنا مە  
شادە و بو مە خوشىيى د گەهينيت.

مەندى: ب هيله ئەز تيرەكى ئى بدەم.

لاوهند: نابيت! دقيت تو گوهداريا من بكەى و ل سۆزا خوە ليّفەنەبى.

مەند: دى بلا برا.. ل سەر خاترا تە بلا بژيت.

چەندەكا دى چوون.. نيريهكى كوشى ل سەر ريكە وان خوە هلاقيت ژ بەر هەسپين  
وان درەفى.. جاردى مەندى دەست دا تيركفانا.. ئى ديسان لاوهندى فەگرت.

لاوهند: مەندى برا نابيت تو خوينا بريژى.. ئەف كيشيه ژى يى بو مە ياريا د كەت..

يى كەهى يە و نوکە يى مالەكى ژ مالين پەرى باژيرى يە.. نابيت تو ئەفرۆ گيانەوهر  
بكوژى.

ل ویرئ مهندي هات گوهورين.. هزر کر نوکه گههستن مال و ئیدی چو پیتقی ب  
لاوهندی نهمايه.. بهئ دیسان دا ب خاترا لاهوندى و دلئ وی نههئلا.. گههستن مال وهکی  
وان ل ریکئ بریار داین زافاتیا مهندي کرن روژا ئیکئ و یا لاهوندى روژا دویئ.. دا ههر  
ئیک ب بیت برا زافایئ یئدی.. مهندي کرن زافا و ل چاخئ مهندي دا چیته سهر جهئ  
خوه لاهوند برا زافایه و خهنجهرا خوه د دهستئ خوه گرت.. مهندي سهرئ خوه چهماند دا  
بژورکهفیت دوپشکی خوه شوورکر مهندي.. لاهوندى خهنجهر دانایئ و دوپشک هندا بو..  
مهندي ل خوه زفری و دهستئ لاهوندى گرت.. دیت خهنجهرا رويس د دهستئ وی دا و ل  
هنداف سهرئ وی.

مهندي: نهفه چی یه؟ تو دا چ کهی؟

لاوهندي: برا تو ههره سهر جهئ خوه و چو هزرا نهکه.. من گوئ بو نهز چو بهرسفا  
نادهم.. شهفا زافاتیا تهيه.

مهندي: د فیت نهفئ جارئ تو بهرسفا من بدهئ.. ته بوچی خهنجهر ل من راکر؟ تو دا  
من کوژی.

لاوهندي: برا هیقی د کهم ژ من باوهر بکه وهسا نینه.

مهندي: نهگهر تو راست نه بیژی.. ئیدی من باوهری بته ناهئت.

لاوهندي: باشه برا ههتا سوبههی خودئ د زانیت. نوکه تو ههره سهر جهئ خوه زافاتیا  
خوه بکه.

مهندي: باشه نهفه نهز چووم.. بهئ سۆزبیت براتییا من و ته نهف خهنجهره بیت.. یان  
تو بو من راست د بیژی.. یان زئ نه ته د ناسم نه من د ناسئ.

روژا پاشتر دیسان لاهوند و دگهل گولستانی و شههرهزادئ هندی هیقی ژ مهندي کرن  
ل گوئتا خوه لیقهبیت و ژ بریارا خوه بیته خوار.

مهندي: نهز دئ برایی خوه نازاکهم.. وی گهلهک هاریکاریا من کریه.. بهئ ههتا نهز  
نزانم وی بوچی خهنجهر ل من کیشا.. نه نهز وی د ناسم و نه بلا نهو من بناسیت. نهردئ  
نهز ئی بژیم دفتت نهو ئی نهبیت.





لاوهند: مهندي برا خوه بي باوهرى نه كه.. ته هر سويندهكا بښت دئ بو ته خوم كو  
من خه نجر نه بو ته راكربو.

مهند: نه گهر تو راست د بيژى ته خه نجر نه بو من راكرو بو د فټ تو بو من بيژى  
ته بوچى راكرو.

لاوهند: برا نهغه نهينه كه.. هر چاخى من گوت نهز دئ بمه بهر، پاشى تو دئ ل من  
پوشمان بى.

مهند: ته دټ بو من بيژه و ته دټ بو خوه ريكه كى هلبزيه. چونكى بو من  
گومانا پهيدا بوى.. نهز باوهرنا كه م.

هندي شه هرزاد و گولستان د دستين مهندي ناليان.. چو مفا نه دا.. لاوهندى دزاني  
نه و ژ كيرا چيروكى دست پى بكت هر وهكى ههتا ويړى گوتى.. د دلى خوه دا گوت ((نهز  
دئ ژ سهرى دست پى كه م.. ههتا براى من ل نه رده كى بيژيت بهسه و پوشمانى ل نيښا  
ريكى ژى باشه)) بهلى مهندي بى باوهر و ههمى گومان نه دهات چافه ريكرن ژ بريارا خوه  
فه گهرت.. حاكمى من نه گهر ته بښت توژى وهكى مهندي پوشمان نه بى نوكه ژى نهز دئ  
چيروكى بهتال كه م و تو ب خوه ل وئ نه گهرى بگهره يا ماسيى پى تفكرى ژنا ته.

حاکم: بلا سهد جاران نهز پوشمان بيم.. دټ تو بو من بيژى.  
وهزير: ((گه لك ب نافل بو)) حاكمى من نه گهر مروف دست ل كارى خودى نه دهت  
گه لك باشتره.

حاکم: نهز ژ بريارا خوه نافه گهرم.

چه له ننگ: بهلى سهردارى من لاوهند ژ نقشى من و مهندي ژ نقشى ته بو و بابى ته ژى  
ژ نقشى بابى مهندي بو.. لاوهندى دست ب چيروكا خوه كر و هه فالى وى گوهدارى دكر.  
لاوهند: بهلى مهندي برا.. د هيتته بيرا ته چاخى نه م نيكه م جار چوپنه شكه فتا گه ل..  
نهز و تو ههر دو دوه ستياى بوين.. تو د ترسيای و نهز نه دترسيام.. نهو شكه فت نه يا بى  
خودان بو.. نهو بنه جها چاك و پاكان بو.. مالا خزل زيندى و ههر دو هه فالين وى بو.. تو

نفستی و ئەز مام هشیار.. هەرسێ هاتن بەر دەرگەهی و هەفالهکی وی ژێ پرسی ئەفە  
کینه میفانین مە.. وی نافین مە گوتن و ئەم ژ بۆچی هاتینە و دفتیت چەوا بچین..

پین لاوەندی هەتا چۆکا بونە بەر.. ل پین خوە نیی.

لاوەند: برا دا تو باوەربکەهێ ئەفە پین من هەتا چۆکا بونە بەر.

مەند: د فیت ئەز بزانم تە بۆچی خەنجەر ل من کیشا.

لاوەند: دێ تەیه برا.. وان ریک بو مە گوت و گوتن هەکە هەردو هشیاربن باشە و

بەلێ هەر ئیکی ژوان ئەفێ چیرۆکی بیژیت دێ بیتە بەر.. بەلێ هەکە ئیک ژوان هشیار بیت

هەردو دێ کەفەن نەخوشی و یی هشیار نابیت بو هەفالی خوە بیژیت.. هەکە مەند

هشیار بیت هەیه ب پرسیت.. بەلێ یی بی باوەرییە و زۆریی ل برایی خوە بکەت دێ

پوشمان بیت.. لێ هەکە لاوەند بیت ب باوەرییە ونا پرسیت و زۆریی ل برایی خوە

ناکەت.. تە ل خانێ ژ من پرسی بەلێ من تو دابوی سۆزدان و جهێ تەنگاف بو.. تە نەدفا

دێ من ب هیلێ.. تە ژ هەسپان پرسی من بەرسف نەدا.. ((هەتا نافتەنگی لاوەند بو بەر))

برا ئەفە ئەز هەتا نافتەنگی بوم بەر.. هیفی دکەم ل بریارا خوە لیفە ببە.. من گەلەک تو

دفتی و ل من بگومان نەکەفە.

مەند: هەتا تو بو من راستیی نەبیژی ئەز لیفە نابم.

لاوەند: دێ تەیه برا.. ل چاخێ ئەم فەگەریاین شکەفتی بو جارا دویی هوین هەرسێ

نفستن و ئەز مام هشیار.. دیسان خزل و هەردو هەفال هاتن.. ل حالی مە پرسین و هەتا

ئەم گەشتین نک وان.. دیسان هەفالهکی خزلی ژێ پرسی چ ناستەنگ ل ریکا مەدا هەنە..

وی گوت ل چاخێ ئەو د گەهن نیژیک باژیری خوە بابی مەندی دێ خوە کەت تەیرەک و

دێ هیته دریکا وان دا.. هەر چاخێ ئەو تیرەکی تیوەرکەن هەر چار دێ بنە بەر.... تە

دیت تەیر هات پشیا مە و من نەهیلا تو جو تیرا تیوەر بکە.. گوت پشتی هنگی بابی

مەندی دێ خوە کەت نیڕیەک کیفی و هیته پپیا وان دیسان ئەگەر ئەو تیرەکی داننی دێ

هەمی بنەبەر.. جاردی من نەهیلا تو تیری تیوەر بکە.. و گوت ل چاخێ مەندی دبیتە

زافا بابی وی دێ خوە کەت دوپشک و د سەرەدەرا خانێ را ((لاوەند هەتا هەفکی بو بەر))

مەند: هېقى د كەم برا بەس بېژە.

لاوهند: ما ژ نوپكا نه بېژم.. ژيانا من هەرچوو و من نهفیت بېم تهماشه بو خهلكی..  
بهلی بابی ته بو خوه گر دوپشك و دسهردهرا خانى را خوه شووركر دا بتهفهدهت..  
هەرچاخى ئەوى بتهفهدايا تو دابییه ئاف من خهنجهر گههاندی و ژ ته دوركر و چوو د  
دهرزین بهرى را..

بهلی حاكم سهرى لاوهندى ژى بو بهر.. ههما لاوهند بو پهيكهرهكى بهرى ل نیفا  
مالی.. بو قیر و گریا گولستانى و شههرهزادى.. مهند ل كارى خوه پووشمان بو و ب سهر  
برایى خوه دا گرى.. خوه ب ئەردى دادا.

گولستان: رابه مهندى خوه نهفهقوته.. ئیدی ئەز و تو ژ نیک خلاس نشینا من ل ته  
حهرام بیت ههتا تو دهرمانى لاوهندى پهیدانهكەى، ئەگەر نه ژ بهر لاوهندى با ئەز دا  
فهگهرم مالا بابى خوه.. بهلی ههما دی بم خداما فى بهرى كو ل چاخهكى مرؤف بو و  
باشترین ئەگید و دلسوزترین ههفال بو.. ئەگەر ته دهرمان پهیدا نهكر.. ئەز شوى ب وى  
كەسى بكهم بو من ئەفى پهيكهرى بكهته مرؤف.

مهندى بدهر و دنیاكهفت.. وهكى گورگین ل سهر چیا دلویرى و وهكى هرچین برسى  
د كوورى.. ب شهف و رۆژ د گرى ههتا ههمى خرابیا ژ بابى بو وى ماى د چافین وى را  
دهرکهتى.. ل چاخهكى مهندى ژ حالى خوه هشیار بو.. گوته خوه ئەز بگریى برایى خوه نا  
زفرینم، ههما وى ژى بو جارا سیی قهستا وى شكهفتا جاران.. ههر وهكى جارا شكهفت یا  
بهرههف بو.. مهندى ههكه تشتهك خواری و ههكه نه چافه نیریا هاتنا سوارا دكر.. فى  
جاری نهویریا بنفیت.. بو درهنگ شهف دنگى پیژنا سوارا هات.

سوارهك: ههر وهكى ئەفرۆكهژى مه میفانهكى هه؟

سوارهك: ئەز باوهر دكهم فى جاری مهندى ب تهنى یه؟

سوارهك: ئەو فى جاری ژ بو چ هاتیه و ل چ د گهریت؟

سوارەك ئەو يى ھاتى ل دەرمانى لاوھندى د گەریت.. پىشتى لاوھندى ئەو ھەمى بو  
كرى ھىشتا بەرى چاقى وى نەگرت ھەفالى خوە نازابكەت ئەگەر خو خەنجەر بو وى زى

ھەلكىشابىت.. د سەر فى ھەمىي را لاوھندى ھىقى ژى دكرن ژى بگەرپىت و زورى يى لى  
نەكەت ئەو رازى نەبو، لاوھندى بو گۆت: ھەر گاڤا چىرۆك بىتە گۆتن دى بىتە بەر، لى  
دىسان لاوھندى قوربانىھەكا دى زى بو ھەفالى خودا.. و گۆتى زافاتيا خوە بگە و پاشى..  
چونكى وى باش دزانى ھەر چاخى وى نھىن گۆت مەند زى نەشىت زافاتيا خوە بگەت..  
مەندى زافاتيا خوەژى كر بەلى تىشتەك نەھاتە گوھارتن.. شەھرزاد و گولستان بون  
ھىقىدار و د دەستىن مەندى ئالىان، ھەر رازى نەبو، ئەگەر بابى مەندى نەژ ژ نقىشى  
شەيتانى با دا باوھرى ل نك وى زى ھەبىت.. بەلى لاوھندى چىرۆك بو فەگىرا.. ھەتا  
گوزەكىن وى بون بەر.. دڤيا مەندى ئىدى باوھركرېا.. ھەتا چوگان بوبەر.. ھەتا ناڤتەنگى  
بو بەر.. ھەر جار لاوھندى ھىقى ژى دكرن كو باوھرى ل نك وى پەيدا ب بىت لى ھەر  
باوھرنەكر.. شەھرزاد و گولستان د گرېن.. نەگۆت دا ژ بەر وان رازى بىم، ھەر رازى نەبو،  
ھەتا ب ھەڤكى بو بەر.. مەندى ژ نووكا دڤيا راوھستىت، بەلى ماكى بىت دى بوى ھالى  
رازىبىت.. يان دى مرنى خوازىت.. لاوھندى چىرۆكا خوە بدوماھى ئىنا و ھەمى بو بەر..  
گولستان گەلەك ژ وى دلسۆزتر و ب ھەڤالىنى تر بو.. سەر خاترا فى ھەفالى ھندە دلسۆز..  
سۆزدا ئىدى نەھىلىت مەندى ب چىتە نڤىنا وى ھەتا دەرمانى لاوھندى پەيدا نەكەت..  
ئەدەر نە سەر خاترا لاوھندى با دا فەگەرېتە نك كەس و كارېن خوە.. بەلى وى باوھرى  
ھەبو مەندى دەرمانەك ھەبىت.

سوارەك: ما دەرمانى لاوھندى ھەپە؟

سوارەك: ئەرى برا ھەر دەرەدىكى دەرمانەك وى ھەپە. بەلى ما بۆچى يە ئەز بىژم..

مەندى ھەر لاوى جارا يە و نۆكە نڤىستىيە.

سوارەك: ما ھەكە ھىشار بىت تو باوھرىكەى مەند كارەكى پاك بگەت؟

سوارەك: بۆچى نا.. ھەر چەندە بابى مەندى نە ژ نڤشەكى پاك بو.. بەلى باپىرى وى

ژ نڤشەكى پاكژ بو و دەپكا مەندى ژى ژنكەكا دەھمەن پاك بو، و مەند و لاوھند ھەردو

برانه و هەردو ژ سیفا دەرویشینە.. هەیه بقی کریرا خوەیا خراب مەندی ژ نقشی بابی  
خوە خەلاس ب بیت و باوەری یا وی ب هیژ بکەفیت.

سوارەک: پا دئی دەرمانی مەندی ئی د گەریت نیشا بکە.. وەکی وەسایە.

سوارەک: برا ئەفە سالەکە مەندی ژ مال هاتی.. پشتی ئەو هاتی گولستانی کورەک یی  
بوی.. دەرمانی لاوەندی خوینا وی کورکی یە.. هەما بلا بچیت کورپی خوە سەرژێ بکەت و  
خوینا وی د لەشی لاوەندی بدەت.. دئی لاوەند ساخ بیت.. ب تەنی ئەو دەرمانی هەمی وی  
ساخ بکەت.

سوارەک: تو بیژی مەندی دل بدەت کورپی خوە بو هەفالی خوە سەر ژیکەت؟

سوارەک: ئەگەر مەندی بەیانی لاوەندی بزانی دئی کەت، چونکی ئەگەر لاوەند با.. دا  
دەه جارا کورپی خوە بو مەندی کەتە قوربان.

وەکی هەر جار سوار چوونە شکەفتا سەری و سپیدی زوی مەندی ل هەسپی خوە  
سوار بو و قەستا مال کر.. هەر چەوا گەهشتە مال، گولستان پیشفە چوو.

گولستان: دەرمان د گەل تەیه ئان نا؟

مەند: ((نەویریا بیژیت دەرمان خوینا کورپی من)) نەخیر.

گولستان: هە ژ ویری ئەگەرە و تو ناھیی د مال فە.

شەهەرزاد: ((دئی وی ما ب مەندی فە)) خوشکی هەما ب هیلە بیته د خانی فە، نی

یی وەکی دیوا ئی هاتی.. سەر و ریدە دناف ئیک هەن، پستۆکی وی ژ بەر قریژی  
دیارناکەن.. بلا بالافا خوە بکەت و هەکە تەفیا بلا پاشی بچیت.

گولستان: بلا بیته.. بەئ هەر چاخیی مە بالافا وی کر دقیت ل فیری نەمینیت.

مەندی هات مال.. هەردو ژنکا خوە کارکرن بو بالافی.

گولستان: تو ل مال ب مینە و ئەز دئی چەم بالافی.. دا گوھیی تە ل لاندکی بیت.

شەهەرزاد: هەما بلا گوھیی بابی وی ئی بیت دا ئەم زوی فەگەرین.

گولستان: مەندی گوھیی تە ل کورپی تەبیت هەتا ئەم د هیین.

مەندی: هەما هوین هەرن دئی گوھیی من ئی بیت.

هەر چهوا هەردو ژنکا پشت دا.. مەندی رابو تەستەك ئینا و دا بەر لاندکی و ستۆیی  
کورپی خوه ئینا هنداف و ب شیرى ستۆیی وی بری، هەتا خوینا وی هاتی تەستی.. جارەکا  
دی کورک وەکی بەرئى نخافت و هەندەك پەمبوی دانا سەر جەپى برینى و لاندکا خوه هیلا..  
تەستا خوه بره بەر پەیکەرئى لاوهندی و ئەو خوین هەمی د هەمی لەشئى لاوهندی دا.. هەر  
چهوا ژ خوین کرنا لەشئى لاوهندی خەلاس بو تە د گۆت نەستی.. جارەکا دی هیدی  
هیدی روح ب سەرداهات.. مەندی زوی زوی تەستا خوه فەشارت.. ل چاخەکی لاوهندی  
چافین خوه فەکرن.

لاوهند: ها مەندی برا ئەفە تە خیره تویی بویه دیو؟.. وه دیاره کو ئەفە چاخەکی  
دریژر ئەز بویمه بەر.. چونکی ئەف سەر و ریه نەیین سالەکینه؟  
مەندی: خەما نەخوه برا.. ئەفە پتره ژ سال و نیفا تو بەر بوی.. بەلئ یا گرنگ نۆکه  
جاردی تو ساخ بوی.

هەردو برا خوه د ئیک وەرکرن.. ل وی چاخى گولستان و شەهرەزاد هەردوک ژ بالافئ  
فەگەریان و مەند و لاوهند د گەل ئیک دیتن.. وان ژى دان بەر تللیی یا و خوه د لاوهندی  
وەرکرن. پساراً حالئ ئیک کرن.

گولستان: ها مەندی پا بۆجی تەنەگۆت من دەرمانئى لاوهندی ئینایه؟

مەند: من نەدقیاً بیژم هەتا برائى من ساخ بیت.

هەردو ژنکا لاندک ژ بیرکر.. بەلئ هەمی گافا چافئ مەندی بدزیشه ل لاندکی بو.. ل  
هیفیا هندی بو کەنگی ئیک ژ وان دئ کارئى مەندی ئاشکرا کەت، ل چاخەکی چافئ  
لاوهندی ب لاندکی کەفت.

لاوهند: ئەو لاندکا کئ یه؟ هەر وەکی هەوه زارۆکەکی هەی؟

گولستان: ئەو کورپی من و مەندی یه.

لاوهند: کا بینە دا ئەز برزایی خوه ب بینم.

هەر چهوا بهحسی لاندکی هاتیه کرن رهنگی مهندی وهرگه ریا.. لاهندی زانی تشتهك یی هه.. بهلی چاخی گولستانی لاندک ئینای کورک ساخه و یی د گرنزیت.. هند نه مابو مهندی ژ خوشیا دین ب بیت، بهلی هیشتا باوهر نه دگر.

لاوهند: مهندی برا بو من راست بیژه، بوچی چاخی من بهحسی لاندکی کری رهنگی ته وهرگه ریا..

مهند: چونه برا.. مانئ کورئ من یی ساخ بوی.

لاوهند: ما کورئ ته مربو؟

مهند: نا وهلا من سه ری وی بری بو، چونکی دهرمانئ ته خوینا کورئ من بو، نه ز نه ویریا مئهقی بو گولستانی بیژم.. چاخئ ئه و چوی دا لاندکی بینیت دئ من ب حالئ وی د سوئ.. ئاگرئ جه گهرئ دژواره.. نه ز ل هیثیا وان راوهستیا م ههتا ژ مال چوین من سه ری کورئ خوه بری و خوینا وی د له شی ته دا.. من ته ست فهشارت و کورک وهکی به ری نخافت.. نه ز یی د بینم نوگه کورک یی ساخه.. ههر چهوا ژ خوینکرنا ته خه لاس بوم، توژی ساخ بوی.

گولستان: ههکه نه کورئ من با.. دهه کورین دی ژی د گهل بان.. بو مهندی و برایئ وی لاهندی نه ز یا رازی بوم.

ههر چهوا ژ سه ر کورکی هافیتن و ل ستوی وی نییرین.. هندی بری خوه دا بو ئیک و جهی شیری ببو توکه کا زیری ل ستوی کورکی.

ژنویکا شاهیا شههرزادی و لاهندی ل دار انان.. بابئ لاهندی کرن حاکم و مهند و لاهند بونه وهزیر. حاکمئ خوش بیت نهفه ههتا فییرئ ژی من گوت ههکه ته بقییت تو ب خوه ل نهگه را تفکرنا ماسیی بگه ره بو چی تفکره ژنا ته.. نه ز نابیژم دا تو ل من پوشمان نه بی.

حاکم: نه خیر من دقیت تو بو من بیژی.



چەلەنگ: بىلىۋى ھاكىمى يە.. بەلى بو من شىرەكى بىنن. ((ئىككى شىرەك داڧ چەلەنگى))  
ھاكىم نۆكە تو و وەزىر د گەل من وەرن.. بەلى ھەر تىشتەكى من كر و ھەوۋە ژ من پىرسى  
ھوین دى بىنە بەر.. سۆزى بىدەن من دەنگ ژ ھەوۋە نەھىت.

ھەردوكا سۆز دان و بىدويف چەلەنگى كەتن.. چەلەنگ چوو د سەرداڧا قەسرى قە  
سىھ و نەھ زەلام تىڧە بون.. سەرى ھەمىا پىرى.. قەگەريان سەرى.

چەلەنگ: نۆكە گازى ژنا خوە بىكە دا ئەز بو تە تىكرنا ماسىيى ئاشكرا بىكەم.

ھاكىم و وەزىر و ژنا ھاكىمى و چەلەنگ ب تەنى د ئودەكى قە روشنن.

چەلەنگ: ھاكىم.. دھىتە بىرا تە ھەكو تە و وەزىرى ل چىاي كولوڧك دىتى؟

ھاكىم: باش د ھىتە بىرا من

چەلەنگ: وەزىرى گوتە تە ژى بگەرە.. نابىت مروڧ دەست د كارپن خودى بىدەت.. تو

رازى نەبوى.. تە ئەو ھەستى ھویركرن.. بەلى ھەر تو ژى نەگەرياي تە سۆت ھەر تو ژى

نەگەرياي.. تە خولى ئىنا مالا خوە.. كچا تە ھندەك ژ وى خوەلىيى خوار و ب حال كەت..

پاشى كورەك بو.. تە بوچى كورك خودان نەكر.. تە كورك ھاڧىت د ئاڧى دا و ئەوى روژى

ژنا تە د سەردا چوو، و چاڧلدەربوو.. ب كەسەكى ب تەنى رازى نەبو.. كورك ب ئاڧى دا

چوو و شوڧكانى گرت.. كورك خودانكر ھەتا مەزن بوى.. دىسان ئەوزى بو شوڧكان بو تە

ماسىيەك گرت ھندى جوان بو ژ ھەژى تە دىت.. تە خوە ژ بىركر تو زويكا نەڧەگەرياي نك

ژنا خوە.. تە ژفانىن وى تىكدان.. چونكى ھەر شەڧ پىشتى تو د نىستى ژنا تە سى كەس

ژوان د ئىنان سەر جھى خوە و ھەر تىشتەكى بى تورە دكر.. ژ تە سل بىوو.. باوەر ژ تە

نەدكر چونكى ئەو يا خاين و درەوین بو.. تە نەگۆت خوە ژنا من، من درەوین دەربىخىت

و ئەز ھاكىم.. تە ژنك برە نك ماسى.. كەرىپن ژنكى ژ ماسىيى زى قەدوبن.. ماسىيا پاكر

دزانى ئەڧ دېھلە يا دەھمەن پىسە تىكرى.. دا تو ل خوە ھىياربى.. بەلى تە دڧىا ماسىيى

بكوژى وى بەرى تە خوە كوشت.. تە دڧىا سەرى شوڧكانى بىرى ل شوينا سەرى ماسىيى..

بەلى ئەز ھاتم ئەو كەسى ئەز ژ ئاڧى گرتىم و خودانكرىم نابىت ئەڧە چاكيا من بىت بو

وى.. من خوە كرە د شوينا وى دا.. ھەرچەندە ئەز نەڧىيى تەمە.. بەلى من تىشتەك ژ تە

نهورگرتیه، و پشتی چهندهکا دی ئەز ژى دى بم بهر.. بهلى ههتا ئەز کارى خوه بدوماهى د ئينم.. توژى دى بيه گورك.. ههتا ئەز بهرهم تو دى گورك ميني و دهرمانى من خويانا تهيه.. بهلى تو ساخ نابيهفه.

چهلهنگى شيرى خوه كيشا و هافيت سهرى ژنكى برى.. ههر چهوا سهرى وى برى چهلهنگ ل جهى خوه بو بهر و حاكم بو گورك.. وهزيرى شيرى خوه كيشا دا سهرى گورگى برپيت.. پاشى دا هزرين خوه.

وهزير: دى ههره ئەز سهرى ته نابرم ههتا تو ب خوه نههپى نك من و داخوازى نهكهى ئەز سهرى ته برم.

حاکمى گورك ژ قهسرى دهرگهت و سا بهردا ب دويف قه بهرهف چيای رهقى.. ههر جارا خوه نيزيك باژيرى دكر دا بيته نك وهزيرى و دا سهرى وى برپيت ل مرنا خوه پوشمان د بو جارهكا دى بهرهف چيای درهقى د گههشته چيای ل ژيانا خوه پوشمان د بو.. ههفت سالان وهسا ژيا وهزير رونشته سهر كورسىي و بو حاکم.. پهيكهرى چهلهنگى دانا دريكا خوهدا.. ههرو چارهكى د بهر را د هات و دگوت: ((دى ههرهپت بهلى هندى ژ مرنا خوه د ترسيت دى گهلهك فهكيشيت)) روژهكى ژ روژان چوو رافى گورگ هاته پيشيا وان.. هندى گورك هاژووت گورگ نهچوو.. گوته خولاما: ((بو من فى گورگى بگرن و نهكوژن)) گورگ گرتن و ئينانه مال.. كرنه د سهردابهكى فه و خوارن د دانى.. ههفت سالين دى گورك وهسا ژيا.. ژ فى ژيانى ژى بيزار بو.. ئيدى خوارن نهخوار.



THE  
CIVIL

وهزير: ماني تو ههر دئ ميني گورگ.. نه ز ته بكوژم دا چه لهنگ ساخ بيت؟  
گورگي سهري خوه هه ژاند.. وهزيري سهري گورگي بري و خويينا وي د له شي وي دا..  
چه لهنگ ساخ بو و بو وهزير.

---

ژ زاردهفي عهبدوللا / برجيني



ستیرناس و میرخاس و ریئاس



دیبیژن حاکمهك هه‌بو، گه‌لهك باش و بناف و دهنگ بو، رۆژه‌کی بابه دهرۆیشهك هات مالا  
وی.. زادى خوه خوارن و چا فه‌خوارن.

بابه دهرۆيش: حاکمى خوش بيت ما هه‌وه چو فيقى نينن؟!  
حاکم: وهى يا بابه دهرۆيش تو راست د بئىرى فيقى ژ ديوانا مه‌ کيمه.  
بابه دهرۆيش: باوهر بکه ژ نيقارى وهره چافى خوه لى د گيرم  
حاکم: گه‌لى خولاما ههرن بو مه‌ باشترين رهنگين فيقى بينن.  
گه‌لهك پيغه نه‌چوو خولام فه‌گه‌ريان، ته‌به‌کين فيقى د ئامانين زير و زيف دا ل به‌ر  
حاکمى و دهرۆيشى بريز کرن، دهرۆيش گرنزى.

حاکم: ها دهرۆيش چ ئافلى ته‌ ژ فان رهنگين فيقى د بریت؟  
دهرۆيش حاکمى خوش بيت مه‌به‌ستا من نه‌فيقى يى خوارنى يه، ههرچى رهنگى فيقى  
هه‌بيت من نه‌فييت گهر بيته خوارن.

حاکم: دهرۆيش گهر ته‌ فيقى يى خوارنى نه‌فييت ما چ رهنگين فيقى هه‌نه نه‌هيته  
خوارن؟

دهرۆيش: ميرو مه‌به‌ستا من فيقى يى ناف مالى يه.. فيقى يى مالى بچويکن.. نه‌ز چو  
بچويکا ل ناف مالا ته‌ نابينم

حاکم: دهرۆيش باوهر بکه من سى ژن ئينانه به‌لى خودى نه‌دانه من  
دهرۆيش: نه‌ز دى سيغه‌کى دهمه‌ ته‌.. دى ته‌ بچيک هه‌بن.. به‌لى من مهرجه‌کى هه‌ى گهر  
تو سۆزى بدهى من گهر ته‌ بچويک هه‌بوون دى ئيکى ده‌يه من.

حاکم: دهرۆيش نه‌ز سۆزى د دم گهر من هه‌بوون نه‌ز ئيکى بدهم ته‌.. ههر چيى ته‌  
بفييت بلا بو ته‌ بيت.

دهرۆيش: گه‌لهك باشه ((سيغه‌ك ژ پاخلا خوه دهرخست)) ها نه‌فى سيقى بکه چار گهر  
و ههر ژنه‌کا خوه کهره‌کى بدى و تو زى کهره‌کى بخوه، دى ههر ژنه‌کا ته‌ کوره‌ک هه‌بيت.. به‌لى  
فى نه‌ينى ژ من نه‌ پرسه چونكى نه‌ز به‌رسقى نا دم و ههر چاخى من به‌رسف دا تو مايه  
بى زارؤک.

حاکمی سیف کەرکر و وی د گهل ژنکین خوه هەر ئیکی کەرەك خوار، هەبەكە چو و ژنکین حاکمی هەرسى بحال کەتن.. نەه هەبەقین وان بدوماهی هاتن.. ژنن حاکمی هەر ئیک و کوربو.. نافى کورئ مەزن کرن ستیرناس، یى نافى کرن میرخاس و یى بچویک کرن ریناس.. هەرسى زارۆک ب جوانترین رەنگ هاتن بخودانکرن و ماموستایین زانا بو جفاندن و ب هەمی رەنگین زانین و زانستین وی چاخى هاتن فیکرکن و ل بەر دەستین باشتین ئەگید و پەلهوانا هاتن فیکرکن ب هەمی جورین شەری و لیب و لیتین مەیدانى.. هەر سى برا گەلەك فیرس و پەلهوان بون.. هەرسى دا بیژى کەرەك سیفا پاییزی نە و ژ نۆكە ب کیرەکا خوهش ژ بەر ئیک فەکرینە.. هند حەژ ئیک و دو د کرن هەر چاخ د گهل ئیک بون و د گهل ئیک د جونه راف و نیچیرا و پیکفە د نەستن و پیکفە د خوارن و پیکفە رادبون، ل نك هەمی دوست و نیاسا د خوشتی بون.. گەهشتبون چاخى ژن ئینانى رۆژەكى بابە دەرویشی سلافل میری کر.. هەم کەیفە حاکمی ب دەرویشی هات و هەم ب هاتنا وی خەمبار بو.. گەلو دەرویش دى کیز کورئ وی بو خوه هەلبزیریت.. بەلى وی سوزا میرا دایە و نابیت لیفە ب بیت.. کیز کورئ وی خوشتی ترە، یان ژى هەر سى وەكى ئیکن.. بەلى یا گرنگ ئەو فەدرئ میفانى خوه بگریت.. ئەگەر ئەف میفانە نەبا یە وی چو کور نەد بون.. بلا ئیک بو وی بیت دى دو یین دى بو حاکمی مینن.. بەلى هەر جارا هزرا خوه ل ئیکی د کر یا ژ ویفە ئەو ژ هەردو یین دى چیرە.

دەرویش: حاکمی خوش بیت من دقیت ئەز هەر سى لاوین تە ب بینم.

حاکم: دەرویش خوه بەلز نەکە.. گەلەك نەمایە هەرسى بینە دیوانى.

هەر سى خورت هاتن دیوانى و دەستى بابى خوه ماچکرن، پاشى سلافل بابە دەرویشی کرن و ل دیوانا بابى خوه رونشتن.

دەرویش: میرۆ گەر ل بیرا تە مابیت پەیمانەك ل نافبەرا من و تە هەبو، ئەز نزانم

هیشتا تو ل سەر سوزا خو مایی و یان ژى تە پەیمان ژ بیرکریه؟

حاکم: گەلى کورین من نۆكە چاخ هات و هوین بونە زەلام، هوین هەر تشتەكى

تیدگەهن.. ئەز و بابە دەرویش ژ کەفن ترین هەفالین ئیکین من سوز دابو وی هەر چاخى



من سئ کور هه بون ئەز ئیکی بدمه وی.. ئەفە پهیمانا د نافهرا من و وی بو.. نوکە دەسته برایی من داخوازا ب جه ئینانا وی سۆز پهیمانا ل نافهرا من و خوه دا دکهت.. فیجا کی ژ ههوه یی بهرههفه ئەز وی بکهه دیاری و بدم ههفالی خوه.

ستیرناس: باب هه چهنده فهرمان فهرمانا تهیه.. بهلی ئەز برایی مهزئم ههه کیش و بیسهک ههه بیت بهری ل من د کههفیت.

میرخاس: باب هه چهنده ئەم ژ فهرمانا ته نا دهرکهفین.. بهلی هندی برایی مهزئه شوینا بابی یه و ئەف بیسه ل ملین من د کههفیت.

ریناس: باب ئەز زی ژ فهرمانا ته دهرناکهفم، بهلی هیقی د کهه تو فی باری ل ملین من بکهی.. چونکی ههردو برایی من ههردو دهستین تهنه و ئەز یی زیده مه، گهر ئەز بچم زی دیسان تشتهک ژ ته کیم نابیت.

حاکم: دهرویش تو کیشکی د ههلبژیری؟

دهرویش: میرو د پهیمانا مهدا.. تو دئ ئیکی دهیه من نه ئەز دئ ئیکی ژینگرم

حاکم: بلا دهسته برا.. تو چهند روژهکا میفانی و بهری چوونی ئەز دئ بریاری دم.. جاری نوکە ئەم ل سهر سۆز و پهیمانا خوهنه.

حاکم: ((چو نک ژنکا خوه یا مهزن)) کورئ خوه ستیرناسی بده من، دئ دم دهرویشی.

ژنکا مهزن: حاکم ههه چهنده کورئ تهیه.. بهلی ئەف ئەرده بگههیت ئەسمانی ئەز نا بیژم ته کورئ من بده دهرویشی.. ئەز کورئ خوه نا دم.

حاکم: ((چو نک ژنکا نافئ)) کورئ خوه میرخاسی بده من، دئ دم بابیه دهرویشی.

ژنکا نافئ: میرو من بکوژه و کورئ من نهده بابیه دهرویشی، دئ کورئ من پهیشان بیت.. من نههفیت تو من ژ جهگهرا من بکهی.

حاکم: ((چو نک ژنکا بچویک)) کورئ خوه ریناسی بده من، دئ دم دهرویشی.

ژنکا بچویک: میرو ههه چهوا جهگهرا تهیه وهسا جهگهرا من ژیکه، ما دم ته سۆز و پهیمان دانی تو کورهکی خوه بدهی وی ئەز زی ژ سۆزا ته ناهیم خوار، ئەو کهرئ سیفا بابیه دهرویشی من پرتهک خوار و پرتهک ههشک گریه بو ئەفرۆ، ئەز و تو دئ خوین دئ مه کورهکی دی ههه بیت.

که‌یفا حاکمی هات و ب شادی و بشکورین فه‌گه‌ریا نک دهرویشی.

حاکم: دهرویش من کورې خوه ریناس دا ته و نوکه بو کورې ته، گهر ته‌فیا ببه و گهر ته‌فیا تو ل نک وی ب مینه.

دهرویش: میرو من کور دفتت دا د گهل من بیت.

روژا دی ههمی کهس و کارین حاکم و دوست و هه‌فالین ریناسی جقیان و دهرویشی و ریناسی خاترا خوه خواستن و چوون. ریناس سواره و بابه دهرویش ب پییان.. به‌ئی هه‌رجارا د که‌تن رییه‌کی دهرویش به‌رزه د بو، ریناس دا چه‌ند ملله‌کان به‌ری فه‌بیت، دهرویش ل به‌راهیا وی رونشتی یه.

ریناس: بابو تو بوچی خوه ل من به‌رزه دکی؟ تو ب پییان و نه‌ز ب هه‌سپی نه‌ز د هیم تول به‌را هیا من رونشتی پی.

دهرویش: کورې من هه‌سپی ته شیانا من نینه، با من د هه‌لگریت.

ژ چیا ب خوار که‌تن و که‌تنه ده‌شته‌کا فره‌ه، دئی ریناسی ته‌ژی ببو ژ گو‌تنا دهرویشی، جارې ل هه‌سپی خوری و دا به‌ر زه‌نگوویان، هه‌تا ههمی له‌شی هه‌سپی د خو‌هی دا ترش بوی، هرز گر نه‌وی دهرویش ل پاش خوه هیلا دیت دهرویش ل به‌راهیا وی ل سهر کانیکه‌کی رونشتی یه.

دهرویش: کورې من ته گه‌له‌ک هه‌سپی خوه وه‌ستاند، هی‌دی وهره نه‌ز زی دی هی‌دی چه‌م.. رییا مه گه‌له‌ک نه‌مایه.. دئی فی هه‌سپی بو ته گوهورم.

ل چاخه‌کی گه‌هشتن په‌ری دارستانه‌کی و بنا‌ف دارستانی که‌تن ریناسی چو جارا دارستانین هنده تاری و مه‌زن نه دیت بون.

ریناس: باب نه‌فه تو دی مه کی‌فه بی؟

دهرویش: کورې من نه‌ها نه‌فه مالا منه و نه‌ف دارستانه ههمی باخی منه و خانیی من جل نو‌دنه.

ریناس: باب ما ته چه‌ند ژن و زاروک هه‌نه.

دهرویش: کورې من.. من چو ژنک نینن و به‌س تو به‌نئی کورې منی.

دناف وئ دارستانئ دا برجا فهسرى وهكى چيايهكى ديار دكر، ريناس و دeroيش  
گههشتن فهسرى و ل ههمى فهسرى فهنيرين.

دeroيش: كورئ من نهفه كليين ههمى ئودا بلا ل نك ته بن.. نهفان سيه و نهه  
ئودين مه لئ نيرين فهكهى، بگرى تو سهربه رستى.. ب تهنى ژورا چلئ فهنهكهى.. چونكى  
گهر ته نهو ژور فهكر ئيدى تو ل نك من نامينى

ريناس: نه باب نهز فئ ژورئ فهناكهم.. من چ ژ وئ ژورئ يه.

روژهكى وهكى ههمى روژان دeroيش ژ مال دهرگهت و ريناس ما ل مال بيرا ريناسى و  
كليلا هات.. دهرگههك فهكر و چو د ژورهكى فه ههمى شير و مهتالن.. ههر ئيكي رادكهت  
و ييدى د دانيت.. دهستهك شير و مهتالين جوان و بهرگهتى ژ ناف فهدهركرن و ژوئ ژورئ  
دهرگهت ئيفارهكا درهنگه و چاخئ فهگهريانا بابه دeroيشى يه.. روژهكى چوو د ژورهكى فه  
دو كههنيين نافئ د وئ ژورئ فهبون.. وى زى تبلا خوه د ئيكي ههلنا تبلا وى زهر بو و د  
يا دى ههلنا تبلا وى سپى بو.. پشتى چاخهكى كورت تبلكا وى بو زيپر و يا دى بو زيف..  
هزر كر دئ دeroيش شهرئ وى كهت ههر دو تبليين خوه گرئيدان دا ژ بابئ خوه فهشيريت..  
دeroيش هات مال ديت ههر دو تبليين كورئ وى د گرئيدايه.

دeroيش: ها كورئ من نهفه چ ل تبليين ته هاتينه؟

ريناس: چونينه باب.. دهستئ من ب بهرهكى كهت من زى گرئدا

دeroيش: ههره بو من وى بهرى بينه

ريناس ((چوو بهرهك ئينا)) نهها نهف بهره بو!

دeroيش: ((بهز ژ دهستئ وى گرت)) بهرو ته بوچى تبليين كورئ من بريندار كرن؟

بهز: دeroيش نهز ب كهردم و كهرامهتئين ته كهم من دهستين كورئ ته نه بريندار

كرينه.. ما نهز كووره مه؟

ريناس: باب من يارى ب كيئرئ د كرن وئ تبليين من برين.

دeroيش: ههره بو من وئ كيئرئ بينه.

ريناس: ((چوو كيئر ئينا)) نهها نهف كيئه بو!

دەرویش: کۆرئ تە بۆجی تەبلین کورئ من بریندار کرینه؟

کۆر: دەرویش ئەز ب هیمەت و قەوەتا تە کەم من تەبلین کورئ تە نە برینه.. ما ئەز

کوورە مە؟

دەرویش: ریناس کورئ من راستی بیژە

ریناس: ئەز چووم د ژۆرەکی فە دو کەهنی تیڤه بون.. من تەبلین خوە کرن دوان

کەهنی دا.. تەلەکا من یا بوی زیف و یا دی یا بوی زێر، ئەز ترسیام تو بیژی تە دزیا ژ من کرى.

دەرویش: کورئ من، هەمی مالیهتی من هەر یی تەیه و من چو تەشەک ژ تە نەفیت..

تەشتی تو ب خوازی ئەز دئ بو تە کەم.. تەنئ ژۆرا چلی نە چیه تیڤه دا دەستین من و تە

ژ هەف نەقەتن.. من دەستەک شیر و مەتالین زیف و زێر هەنە ب خوە فە بکە.. هەر

تەشەکی تە کر راستی یی بیژە من چونکی هەمی کەفر و بەرین چولاژی نەشین درەوی ل

من بکەن.

هەکە مەهەکی و هەکە سالەکی ریناس و دەرویش پیکفە ژیان.. ب شەف هەتا درەنگ

دەرویشی ریناس فیڕ د کرە زانینی و هەر تەشەکی وی د زانی بو ریناسی د گۆت و ب

رۆژان بەرزە د بو و ریناسی نە د زانی کیفە د چیت.. بەلی هەر تەشەکی ریناسی فیابا هەر

وەکی دەرویش د ناف دئ وی دا، ئیقاری بو کورئ خوە د ئینا.. رۆژەکی وەکی هەمی رۆژین

بووری ریناس ب تەنئ ل ماله و گۆتەنا دەرویشی ژ بێرا خوە بر.. دەرگەهی ژۆرا چلی

فەکر.. دیت کو زەلامەک وەکی بابی وی ((دەرویشی)) ب نیفا ژۆری فە هلاویستیە

مێرک: ها ریناس کورئ من تو هاتی دئ وەرە بابی خوە ژ فی نەخوشی یی خەلاس

بکە.. وی زالی ئەفە بیست سالن ئەز د فی ژۆری فە زیندان کریم.

گۆتەنا دەرویشی هاتە بێرا ریناسی.

ریناس: تو نە بابی منی.. گەر تو بابی من بای.. تە نەد گۆت ئەفە بیست سالن..

چونکی ژیبی من ژ نویکا پازدە سالن.

مێرک: کورئ من ئەز د زانم تو من رزگار ناکەی.. بەلی گەر تە فیا ژ دەرویشی ب پرسە..

تو دئ زانی ئەز کیمە.

هه ما ریناسی دەرگهه جارها دی گرت و قهستا سهربانی قهسری کر و ب سهرکهته بانی قهسری.. هه می دار و بارین دارستانی ل ریناسی بونه هوڤ و درنده.. تهژی دلی وی ترس بو.. ژ بنی پینیا کره گازی ((بابه دهرویش وهره)).

بابه لیسکهک رابو.. شریقینی کهته چیای کهفر و بهر ب سهر ئیک دا هاتن خواری.. بای دار ژ ره و ریشالا د هه لکیشان. دهرویش ل نک ریناسی حازر بو.

دهرویش: ها ریناسی ته دەرگهه ی ژورا چلی قهکر؟

ریناس: بهلی باب من دەرگهه قهکر.

دهرویش: ته چلی کر؟

ریناس: هه ما جارها دی من دەرگهه گرت.

دهرویش: دی وهره دا ب چینه خواری.. خوه ئاماده بکه ژ بو چوونی، چونکی نابیت تو

ل نک من ب مینی.

ریناس: من نه قییت نهز ژ نک ته بچم.. من تشتهکی خراب نه کری یه.

دهرویش: کورپی من گهر تو دا ل نک من بی ته دەرگهه فه نه دکر.. چاخلی دەرگهه هاته

فه کرن نه تو دشیی ل نک من ب مینی و نه باوهریا من د هییت ته ب ته نی ل مال ب هیلیم.

دهرویشی دهستهکی شیر و مهتالین رهش و تدارهکا هه سپهکی هه می د رهش بو ریناسی

به رهه ف کرن و گوستیرهک کره تبلا ریناسی و بناف چافین وی فه ماچیکر.

دهرویش: دی هه ره کورپی من خودی د گهل ته بیت.. ته نه هیلا نهز ژنی بو ته بینم..

ئه فه سی روژ بون نهز بو ته ل ژنهکی د گهریام.. بهلی وه دیاره د قییت تو ب خوه بو خوه لی

بگهری.. بهلی نه بیت تو ب زهنگینی بچی ناف باژیرا ههر ئه ردهکی ته قیا فی گوستیری باده دی

هه سپی ته یی بای حازر بیت ته کیری بقییت ههری.. بهلی ل رهخی باژیرا فی تدارهکا نه گیدا

باقیژه سهر پشتا هه سپی و گوستیرا خوه باده دی هه سپ هندا بیت، گهر تو پیتهی هه سپی

بوی گوستیرا خوه باده دی هه سپی ته ب تشت فه حازر بیت.

ریناس: باب بهری نهز بچم من دقییا پسیرهکی ژ ته بکه م.

دەرویش: کورئ من نه پرسه چونکی ئەز بەرسفا ته نادم، بەئى نه ترسه دئ گوھى  
من ل ته بيت، دئ ته ژ گوشتئى پاريزم بەئى گرفتاريين خود د فيئت تو ب خود چاره  
بكهى.. هنگى ئەز دئ بەرسفا ته دەم ل چاخئ ئەز بزنام تو د نهينيا د گههئ.

ریناسى زانى چيئ فەكيشان د گەل دەرويشى نابيت، دەستئ وى ماچى كر و جلكين  
خود يين رهش كرن بەرخوه و گوستيرا خود بادا ههسپهكئ رهش ل بهر وى راوهستيا و  
خود هلافيئت سەر پشئا ههسپئ.

ریناس: نوکه ب خاترا ته.. گوھى ته ل سەر من بيت.. بەئى ئەز پسيارا خود ژ بير  
ناکهم و توژى بەرسفئ ژ بيرنهکه.

دەرويش: کورئ من هشياری خودبه و تشتئ تهگري بو کهسئ نهبيژه.

ریناسى دو زهنگو ل بن زكئ ههسپى دان و ههسپ ب ريکتهت.. سئ شهف و سئ روژان  
هاژوت.. ل چاخهكى ل پهريئ باژيرهكى دهركتهت.. دا چيته ناف باژيري گوتنا دەرويشى هات  
بيريئ جارهكا دى سەريئ ههسپئ خود بادا و چافئ وى ب کهرهك پهزى کهت فەستا پهزى  
كر. کچا حاکمئ باژيري د پهنجهرا قەسريئ دا چاف ل وى سوارى بو بەرهف کهريئ پهزى  
زفري و ژ ههسپى هات خوار جلكين خود دانان و ههمی ب ههسپى فهكرن.. پاشى ههسپئ  
وى بەرزهبو.. ئەو زهلام چوو نك شفانى.

ریناس: شقان ئەفه پهزئ كئ يه؟

شقان: ((ل سەر و سيمايئ ریناسى نيري)) ئەز خولام پهزئ باژيري يه.

ریناس: شقان تو دشیی پهزهكئ.. كافرکهكى بفرۆشى من؟

شقان: ئەزبهنى من زى د ناف فى پهزى دا چهند كهوالهك ههنه.. ههچيا ته فيا ههما  
بلا بو ته بيت.

ریناس: شقان ههره بو من ههچيا ژ ههميان خراب تر ئەوئ بينه.. ئەز دئ پارئ ته  
بدائ ته دەم ته و بلا گوشتئ وئ زى بو ته بيت بو عهيائ خود ببه.. تهنئ من عويركئ وئ  
دفيئت.. بو من سەر ژئ بکه دئ پارئ سەر ژيكرنا ته زى دەم ته.

دهفئ شفانى ژ كه يفا دا ما بهش.. هه ر وئ گافئ كافردهك سه ر ژئ كر و كه فل كر  
عويركئ وى ئينا دهر و پاكر كر و داف ريناسى.. ريناسى دهستئ خوه بره بهرويكه خوه و  
كولهك زيرا كره دهستئ شفانى.

ريناس: شفان ئهفان زيرا ژى ببه ل زاروكين خوه خه رج بكه.. بهئ د دهفئ تهرا  
نه هيت كو ته نه ز ديمه.. گهر د دهفئ تهرا هات نه ز دئ ته كوژم.

شفان: نه ز خولام هه ما تو دهنك نه كه.. هه تا نه ز دمزم ژ دهفئ من نا دهر كه فیت.

ريناس: شفان تو جلکين خوه يين كهفن بده من بلا يين من بو ته بن.

هه ما وئ گافئ شفانى جلکين خوه ژ بهر خوه كرن و ريناسى ژى يين خوه ژ بهر خوه  
كرن و هه ر ئيكي جلکين يئ دى كرنه بهر خوه و ريناسى قهستا باژيري كر. چافئ كچا  
حاکمی هه ر يئ ل ريناسى هه تا جاره كا دى گه هشتيه په رئ باژيري.. نه و عویرکئ بهرخی  
ب سه ر سه رئ خوه دا كيشا و كه فنه دهر سوکا شفانى ل سه رئ خوه گریدا قهستا ناف باژيري  
كر.. كچكئ دا هزرين خوه دئ نه و چه وا خوه گه هينيت فئ لاوى دو خوشکين وئ ژ وئ  
مه ز نر د نه شوپكرينه.. قهستا نك خوشکين خوه كر و پچه كئ رهنگئ وئ يئ هاتى  
گوهارتن.

كچا بچويك: ناخ.. ناخ

يا مهزن: ته چه خوشكا من ته نه ف ئاخينكه راهيلا؟

كچا بچويك: بابئ مه دفيت نه م شوى بكين.

يا مهزن: دئ بلا مه بدهته شوى ما كئ نه هيلايه؟

كچا بچويك: نه و يئ ل هيفيا به رسفا مه.

يا مهزن: ما دئ نه م چه وا د گهل ئاخفين؟

كچا بچويك: نه فئ هوين ب هيلن ب هيفيا من فه

كچا بچويك دا هزرين خوه، نوکه چاخئ شوپكرنا خوشكا مهزن ب سه ر فه چويه وهكى

فئيكه كئ بوورئ لئ هاتيه و چاخئ خوشكا نافئ يئ شوييايه و نيزيكه دئ ب سه ر فه

چيت.. چاخئ وئ ب خوه ژى ژ نوکا د هيت و يا د گه هيت.

کچا بچویک: خولام.. خولام

خولام: به لئ خاتوین

کچک: ههره ناف وهرزی بو من سئ زه به شا بینه.. بلا ئیک گه له ک گه هشتی بیت و ب  
سهر چاخئ وی فه بووری بیت.. یئدی بلا یئ گه هشتی بیت و ب سهر فه نه چوو بیت و  
چاخئ خوارنا وی بیت.. یئ سیئ بلا ی باله ته بیت و ژنوی گه هشتی بیت.

خولام چوو وهکی گوتنا وی ههرسئ زه به ش ئینان.

خولام: خاتوین نه فه من ههرسئ زه به شین ته گوتین ئینان.

کچک: دئ ههره بو بابئ من ببه و بیژره وان نه فه دیاریا کچین ته یه.

خولامی ههرسئ زه به ش برن دیوانئ و ل بهر حاکی دانان.

حاکم: ها خولام نه فه چیه ته بو مه ئینای؟

خولام: نه زه بنی نه فه کچین ته بو ته کرینه دیاری.

حاکم: خولام بو مه یئ مه زن کهرکه.

خولامی زه به شئ مه زن کهرکر و ل سهر دیوانئ به لاف کر و یئ دویئ ژئ کهرکر و ل

سهر دیوانئ به لاف کر و یئ سئ یئ ژئ کهرکر و ل سهر دیوانئ به لاف کر.. پشتی ههرسئ

زه به ش هاتینه خوارن.

حاکم: گه لی جقاتئ هه وه چ ژ فان زه به شا زانی؟

وهزیر: حاکی خوش بیت گهر ده ستویر ژ ته هه بیت نه ز دئ بو ته بیژم.

حاکم: وهزیر من دقئت تو راست بیژئ و گوتنا ته د جهئ خوه دا بیت.

وهزیر: نه زه بنی ته سئ کچین ل شویا هه نه، هندی زه به شئ مه زن بو ته دیت هندی

گه هشتبو چاخئ وی ب سهر فه چوو بو، نه و کچا ته یا مه زنه و چاخئ وی د بووریت گهر

تو نه ده دی شوی دئ پیر بیت و ئیادی بکیر شویا ناهئت.. یئ دویئ گه هشتبو به لئ ب سهر فه

نه چوو بو نه و کچا ته یا نافئ یه نوکه چاخئ وی و شویا نه و ب سهر فه نه چوو یه، یئ

سیئ ژ نویکا د گه هشت نه و کچا ته یا بچویکه و یا د هیته شویا و چاخئ وی ژئ هاتیه و

نوکه شوی دقئت.









لوقمان: ئەز بەنى نابىت تو باژىرى خالى بگەى ژ ئەگىدان.. بلا زافايىن ته بچنه جىيى بو ته بكوژن و بينن.

رؤزا دى جارى هەردو زافايىن حاكمى ((كوپى قازى و مفتى)) خوه پىك ئىنان و ل سەگلاويىن خوه سوار بون.. هەر ئىكى دەه خولام و تاژى و تويله دان دگەل خوه و هەردو خوشكىن فەيروژ خانى دەرگەتن بەر دەرگەهى و تىلىلى ل سەر سەرى وان فەدان.. فەيروژ خانى ژى تىلىليەك فەدا.. خوشكىن وى هەر ئىكى تەپەك ل سەرى دا.

هەردو خوشك: بلا تەژى وهكى مه شوى ب ئىكى هوسا كرىا.. دا ئەو ژى ئەفرو دگەل زەلامىن مه بو بابى مه چووبا دەرمانى.. ما دا بوچى وى كهچەلئ پيس بژىرى..؟ گەلەك كەربىن فەيروژ خانى فەبون و بگرى فە قەستا مالكر.

رىناس: ها فەيروژخان ته خيره تو دكەيه گرى؟

فەيروژخان: هەردو هەفلنگين ته چۆنه دەرمانى بابى من و خوشكىن من تىلىلى ل سەر سەرى وان فەدان.. من ژى تىلىليەك فەدا.. بەلئ هەردوكا يارى ب من كرن و تەپىن خوه ل سەرى من دان.

رىناس: ئى قىجا ئەز چ بگەم؟

فەيروژخان: توژى رابه ل هەسپەكى سوار به و هەرە ژ باژىرى دەرگەفە هەتا دبىته ئىقار فەگەرە.. دا ئەز ژى بىژم مېرى من ژى چوويه دەرمانى.

رىناس: كچى ئەز و راف و نيچير..! ئەز نەشيم، دى دەهسپيدا كەفم.

فەيروژخان: نه.. تو ناكەفى.. ئەز دى ته باش گرىدم.

رىناس: دى هەرە بو من هەسپەكى بينه.. بەلئ بلا بارگير بىت.

فەيروژخان چوو هەسپەكى سەگلاوى بو كهچەلئ ئىنا و تدارەكا ئەگىد و پەلەوانا دانە دگەل.. كهچەلئ ژى خوه نەرمولەكر.. هەتا ژ خانى دەرگەت.. جارى وهكى سقورەكى خوه هلاقيت سەر پشتا هەسپى و ژ قەستا خوه ب بژويىن هەسپى فە گرت.. فەيروژخانئى ژى دا بەر تىلىليا و رىناسى دو زەنگو ل بن زكى هەسپى دان و هەسپ هازۆت.. هەر چەوا ژ باژىرى بدوير كەت.. ژ هەسپى پەيابو و ل ناف مېرگەكى گرىدا و گازىكر.. بابەدەر و پىش

گوھى تە ل ھەسپىن من بيت.. و گوستيرا خوه بادا.. ھەسپىن رەشى بايى ب ھەمى تدارەكا وى فە ل بەر حازر بو.. جارى ريناسى پى ل ركييا ھەسپى دانا و ھازۆت.. خوه گەھانە دارستانا بابى خوه و گۆلك ژ بەر چيلى راکر و دانا بەر سينگى خوه و قەستا وى چيياى كرى ھەردو ھەفلنگين وى ھاتينى.. گۆلكى خوه ل ئەردەكى گریدا و قەستا وانكر.. ديت ھەردو پى ل سەر كانىھكى رونشتين.. ل ھنداڤ سەرى وان راوھستيا.

ريناس: ھەى تەرەسپن تەرەس باب.. ما ھوين نزانن ئەفە چيياى منە و ھوين ھاتينە دناڤ ئەردى من دا.. رابن دەست ھەلینن.. چونكى ئەز دى سەرى وە ھەردوگا بېرم. ھەردو: ئەزبەنى ئەم خولامپن تەينە.. ئەم نە زەلامپن شەرانين.. خەزۆرى مە پى نەساخ بوى.. ھەكىما پى گۆتى دەرمانى وى خوينا گۆلكى كىقىيە.. ئەفە زى بلا.. بەلى پى سپى بيت و بى نیشان.. ما دى ژ كىفە ئينين؟

ريناس: وە مالا ھەوھ.. من گۆت ديارە ھوين ئەگيد و پەلەوانن.. من نزانى ھوين ئەف بەلەنگازەنە. ما گۆلكەكى سپى چ زەحمەت تېدايە.. ئەھا نۆكە ئەز دى چم ئىكى گرم و ئينم. كورى قازى: ئەز خولام گەر تو فى قەنجى پى د گەل مە بکەى ھەتا ھەتا ئەم ھەينە، ژ بىر ناکەين.. تە چەند پارە بقین ئەم دى دەينە تە.

ريناس: ئەز دى بو ھەوھ ئينم.. بەلى ب مەرجهكى.. ئەز دى فى تورپا خوه د ناڤ ئاگرى دا سۆركەم و ب تلکين قوونا وە فەنم.

كورى مفتى: بلا مە ژ تە فەبويلە.

كورى قازى: كورۆ شەرەمە.. دى ھەتكا مە چيت.

كورى مفتى: ھەى مالا تە.. ما كى ل فىرى يە.. ھەما يا دناڤ شەلوالى دا و كەس نابينيت. ھەرسى ھەفلنگ بقى مەرجى ل ھەف ھاتن.. ريناسى تورپا خوه دناڤ ئاگرى دا سۆركرو كەماخين ھەردوگا داخ كرن.. گۆلكى سپى داڤ وان وگۆت نۆكە سەرژى بكن، گۆلك گەفل كرن.. ريناسى دەست دا دل وميلاك وگولچيسك و سەرو پى دگەل گەفلى ھەمى دناڤ ئىك پيچان و گووزكەك ژخويناگولكى پركر و گووتە وان..

ریناس: نه بیت نوکه هوین فه گه پرن.. ئی قاره ودی هینه هنگافتن.. گهر هوین سپیدی  
برئی بکهفن باشتره.

ههر دو: بهئی نه زیه نی نهم گه لهك ژ ته مه منونین.

ریناس: نه بیت به حسئی من ژدهفی وه دهر که فیت.

ههر دو: بهئی نه زیه نی ژدهفی مه نا دهر که فیت.

جاری ریناسی دوزنگول بن زکی هه سپی دان ول بهر چافان هندابو.

کورئی قازی: نه ز دبیژم نه فه خهون بو.

کورئی مفتی: خهوناچ؟ حالی ج.. گه رتوب گوشتی فه بویل نه بی باوهر ژقوونا خوه یا

سوئی بکه.. جوامیری نهم باش نیشان کرین.

ریناس فه گه ریا په ری باژی پی و جارهاکا دی ل سه گلاویا خوه سوار بو و هه سپی بایی

دگهل تدارهکا وی فریکر.. سه روپی و دلومیلاک و کهفل بو فه یروژخانی برن.. ل بهر دهری

خوه ژ هه سپی هافیت و دلومیلاک دانه فه فه یروژخانی..

ریناس: نه فان بومه لاو ب که لینه و نه فان سه روپی کان ژی بلا خدامهك بو مه باش

پاکر بکهت.. سوبه هی دا بخوین.

فه یروژخان: که چهل بابی من گه لهك نه ساخه و نه ساخیا وی یا دژواره.

ریناس: هندهك پرتین میلاکی و ئافکا وی بو ببه گه لهك باشه.. دی باشتر بیت.

ههر چهوا فه یروژخانی میلاک و ئافکا وی بو بابی خوه برن.. دلی حاکمی چوو وی

میلاکی و هه می خوار و ئافک ژی هه می فه خوار.. سو رکاتیا ل سه ر پیستی وی هندابو..

خورهان نه ما.. خهوی چافین وی گرتن و کهت خهوی، روژا باشتر هه ردو زافایی حاکمی ژ

نیچیری هاتن.. بو گورمینا داهول و زورنا و لیلینا تللییان.. فه یروژخان و که چهل زی ژ

دهرقه بون.. ل شاهی و دیلانا سه رکه تنه هه ردو فه هره مانان دنیری.

ریناس: فه یروژخان..! نه ز دی دوعایه کی کهم.. تو بیژه نامین.

فه یروژخان: هه ما ته ج دفتی بیژه نه ز دی بیژم نامین.

ریناس: یا ره بی گهر حاکم نهوی گوشتی بخوت خرابتر لی بهیت.

فەيرۆزخان: ئامىن.

ھەر چەوا ئەو گوشت بو حاكمى برن و ھندەك زى خوار.. گەلەك خراپتر ئى ھات..  
جارەكا دى لەشى وى سۆر بو و خورھان پتر ئى ھات.. جوابا لوقمانى ھنارتن و زى پرسىن:  
بۇچى حاكمى مە ساخ نەبو؟

لوقمان: ماكى دىبىزىت ئەو گوشتى گۆلكى سىبىيە.. كانى كەفلى وى.. كانى سەرۆپىكىن  
وى.. ئەز باومر ز وان ناكەم.

دىل حاكمى ل زافايىن وى بگومان كەت.. پانى ئەو نەشىن بەرسقى بدن.. رىناسى  
چوو رىك بو وان نەھىلايە. رۆزا پاشتر رىناسى گازى ژنكا خوە فەيرۆزخانى كر..

رىناس: فەيرۆزخان! رابە ھندەك ئافكا وان سەرۆپىكا بو بابى خوە بىە!..  
جارەكا دى فەيرۆزخانى ھندەك ئافك و ھندەك گوشت بو بابى خوە برن و قەستا  
مالا وى كر

وھزىر: ئەز بەنى ئەفە جارەكا دى كچا تە فەيرۆزخان ھات و دقەت تە بىنىت..  
دىسان بو تە ھندەك خوارن يا ئىناى..

حاكم: ھەر چەندە كچەكا نە گوھدار بو دگەل من.. بەلى بلا بىت.. ئەز دزانم ئەز دى  
ھەر مرم..

فەيرۆزخان: باب مىرى من گۆلكى سىبى يى گوشتى.. من دەرمانى بو تە ئىناى..  
(ھندەكا ل دىوانى كرن كەنى)، باب گوھى خوە نەدە كەنيا وان.. باومر بکہ كورئ قازى و  
مفتى درەوا دكەن.. ب تەنى مىرى من راستيا دىبىزىت.

ھەر چەوا حاكمى ھندەك ئافكا سەرۆپىكىن گۆلكى فەخوار زانى لەشى وى سفك  
بو.. ئەوى ئافكا سەرۆپىكا حاكم ز دەستەكى وەرگەراندە دەستەكى دى و بەر ب ساخبون  
بو.. و لەشى گشت بو.

حاكم: كچا من تە ئەف سەرۆپىكە خوەش چىكرىنە.. ھەرە بو من ھىشتا بىنە.

فەيرۆزخان: بەلى باب.. ئەز دى چم نۆكە بو تە ئىنم.

ههتا فهیروژخان فهگهپریایی.. کهچهلی قازک یا دایه بای.. هندی ل قازکی گهپریا نه  
نافلک و نه گوشت نهمایه.

فهیروژخان: کوپۆ کهچهل!.. هه ی مال میرات، ته چ ل ئهوی قازکا سهروپیکان کر؟  
ریئاس: باوهر بکه خاتوین.. من هه می کرن فی زکی.

فهیروژخان: پا ئه ز چ بکه م..؟ بابی من داخوازا هیشتا کریه.

ریئاس: خوه ب خه م نهئیکه.. من هزرا وی ژی کریه.. ئهوی گۆزکی دبن تهختی فه  
بینه دهر و بو بابی خوه ببه.. ئه و خوینا گۆلکی یا تیدا بلا دلهشی خوه بدته.. دی ساخ  
بیت.. بهی ههکه ژ ته پرسی.. بیژره ئه ز نزانم ژ کیفه ئینایه.. هه ما گۆتی ئه فه دهرمانی  
بابی تهیه.

چه ندرۆژهک دهر باز بون و حاکم ساخ بو.. چارهکا دی هاته سه ر قه وهتا خوهیا  
به ری.. کوپۆ قازی و مفتی ل کوچکا تر دبهردان و دگۆتن: هه که مه گوشتی گۆلکی کیفی  
بو حاکمی نه ئینا با ساخ نه دبو.

بهی نه حاکمی و نهژی خه لکی باوهر ژ وان نه دکر، ههتا رۆژهکی ژ رۆژان شانین  
شاپه ندی سۆر هاتن و ل دیوانا حاکمی داخوازا خویکا ههفت سالان کرن.. ئه گهر خویک بو  
شاپه ندی سۆر نه چیت.. پینه فیئت شه ره.. حاکمی هه می گرگرین خوه جفانندن و دناف وان  
دا هه رسی زافایین خوه ژی گازیکن.

حاکم: من دقیت هه ر ئیک گۆتتا خوه بیژیت.. سوبه هی کهس نه بیژیت پسار ب من  
نه هاته کرن.

کوپۆ قازی: ئه ز به نی ئه م خویکی نادهین.

کوپۆ مفتی: ئه ز به نی ئه م دی شه ری کهین.

ریئاس: ئه ز به نی ئه گهر تو گوھی خوه بده ی من هه ما تو بخوه برپاری بده.. چونکی  
نه من جو هه یه خویک ژی بگریت و نه ژی من میرانیه کا هند باش هه یه ئه ز لاوین  
خه لکی بو ته بکوژم.

کوپۆ قازی: ئه گهر توژی زافایی حاکمی نه بای ئه ز دا سه ری ته برم.



ریناس: خوہزی ته قوونا خوہ دهرمانکربا.. پاشی دا سهری میرا پری.

حاکم: نهگهر مه برپارا نهदानا خوئیکی دا.. کی دی شہری کہت؟

کورپی قازی: نهز بهنی مه ب هزارا نهگید و پہلهوان ههنه.. نه ب خوہزی دی

مهیدانی بین.

پشتی ههمی بوینه بین شہری ژ بلی ریناسی کو بهرسقا خوہ دابو حاکمی و نهو کریو

خودانی برپاری.

حاکم: جوابی بدن شاپهندی سور نهم خوئیکی نادهین.. براتی دفتیت نهم دی براتی

کهین.. شہر دفتیت بلا بیت شہری.

چهند روژهک پیٹھه چوون شاپهندی سور دهنگ ل لهشکهرهکی گرانکر و بهرهف وهلاتی

وان هاتن.. سپیدههکی ژ خهو رابوون.. وهکی خیزی چهما و بهلگین دارا.. خیقته و چادر

فهدانه و رهفین سواران مهیدانی دخوازن.

نهگید و خوہشمیرا ههسپین خوہ دهرکرن و زین و بهرزینکرن و ل هیثیا برپارا

حاکمی مان.. کورپی قازی و مفتی ژی ل ههسپین خوہ سوار بون.. جارہکا دی ژنین وان دان

بهر تللیان.. دیسان فهیرۆزخانئ ژی تللیی فهدان.. خوشکین وی دان بهر تهپا و ژ ناف خوہ

دهرکرن.. جارہکا دی فهیرۆزخان بگری فهگهپیا نک کهچهل.

ریناس: فهیرۆزخان نهگری.. بو من ژی ههسپهکی بینه و نهز دی چم شہری.

نهفی جاری فهیرۆزخانئ باشترین ههسپی کومیڈ و باشترین زوری و کومزوری بو

کهچهل نینان.. کهچهل ژی خوہ باش راپیچا و ل نیفا مهیدانا ل ناف باژیری دو چهرخ

فهدان و دهستی خوہ بو حاکمی و فهیرۆزخانئ بلندکر.. فهیرۆزخانئ دا بهر تللییا..

چافی حاکمی ب سواری و چهرخین کهچهل کهت.. زانی کهچهل سوارهکی باشه.. نهوی ژی

دهستی خوہ بو کهچهل بلندکر و کهچهل وهکی بایی برویسی یی بشکفت ههتا ژ ناف

باژیری دهرکهتی و خوہ کیشا پهري مهیدانی.. دیت شہری کورپی قازی و مفتی وهکی شہری

زاروکایه.. نهوی ژ دویره قیهرهک دا سوارین دژمنی و هیرشهک ب ههسپی کومیڈ کره

سهر وان.. ژیک بهلاقکرن و چهند سوارهک ل نهردی دان و خوہ ل وان نهکره خودان و

هیرشك دى ب لایى دى یى مهیدانى دا بر.. چافى حاکمى ل که چهلى بو.. گوټ:  
(نهگهر نهو هووسا شهرى بکهت دى زویکا هیته کوشتن.. ههسپى وی شیانا هنده دژواریى  
نینه). بهلى که چهلى ل چاخهكى سهرى کومیدى بهردا و ژ ناف مهیدانى دهرکهت ههتا ل  
بهر چافان هندا بوى.. هندى حاکم بو زانى نهفه فهند و فیلین نهگیدانن.. بهلى خهلكى  
دى هزرکرن کو که چهل رهفى.. ریناسى خوه ژ ناف سواران فهدهرکر و گوستیرا خوه بادا..  
ههسپى رهش بای ل بهر حازر بو ب تدارهکا خوه فه.. ریناس ژ ههسپى کومید پهیابو و  
خوه گوهارت و ل ههسپى رهش سوار بو.. تاجى پیلای کره سهرى خوه و زهندین خوینى  
ب سهر خوهدا کیشان و هاته مهیدانى.. دوسى فیرهکین شیرانه دان و ل ناف بهینا ههردو  
نالیان راوهستیا.. چافى حاکمى ب نهوى سواری کهت.. ددلى خوهدا گوټ: (نهگهر نهفه سواره  
ل هارى مهبیت.. نه ب سهرکهتین.. و نهگهر دژمنى مهبیت دفتت نه ب خوه ب دهست وان  
فه بهردهین) چافى فهیرۆزخانى ب سواری کهت نیاسى.. دهنگ نهکر، بهلى ههما دهرکهته  
سهر لیفا حهوالى و تللییهکا بلند فهدا.. ریناس ل نیفا مهیدانى سهکنى و گازیکر..  
ریناس: شاپهندى سوور.. کورپن ههژارا فرپنهکه مهیدانى.. من نهفتت کورپن ههژاران  
بکوژم.. کومهکا نهگید و پهلهوانان هیرش کرن سهر ریناسى.. بهلى نه ههسپین وان شیانا  
ههسپین ریناسى هیه و نه نهگید و پهلهوانین وان دشین ل مهیدانا ریناسى راوهستن و پشتى  
ژ وی بستینن.. جارنا هیرشین خافلهتى دکهته سهر لهشکهرى ههردو ههفلنگین خوه و تهپرا  
بهپرا دکهت.. و مهیدانى فرهه دکهت، و ههر نیكى ژ وان سهر رمهكى ددهته بن قوونا وان و د  
ههسپان دا دهافیت.. ههتا نیقارى باشترین نهگیدین شاپهندى سوور کوشتن.. ههر چهوا بو  
نیقار دو رکیب ل بن زكى ههسپى دان و بهرزه بو.. جارمهکا دى ب ههسپى کومید فهگهپرا  
مهیدانى و هیرشك بهردا سهر لهشکهرى شاپهندى سوور و چهند سوارهك ل مهیدانى ل  
نهردى دان و فهستا مالا خوهکر.. فهیرۆزخان دهرکهت بهراهیا کهچهلى و دابهه تللیلیا و  
فهستا مالا خوهکر.. حاکمى فهستا ناف ناخویرا دهواراگر و ل ههسپى کهچهلى نیپرى.. ههسپ  
یى بیهن فهداپه.. ددلى خوهدا دبیزیت: (تو بیژى نهو سوار ههر کهچهل بخوه بیت.. سواریا وی  
و یا کهچهلى ههر نیکه..) نهگهر کهچهل ژى نهبیت دیسان میرانیا کهچهلى ژ یا ههمى  
نهگیدین وی باشتره..

رؤژا دی ژى وهسان سوار دهرکهتن مهیدانى و کهچهلى خوه فههیللا.. ههر دو خوشکین  
فهیرؤزخانئ ههر ئیکئ تللییهک فهدا و لیف ل وئ داکیشان.. بهئ فهیرؤزخانئ فئ جارئ  
ههر ئیکئ تهپهک ل ناف چافان دا و تللییهکا بلند فهدا..

فهیرؤزخان: بلا میړین وه خولامی سوارئ ههسپئ رهش بن.. گهر ئه وه نه با  
قوونداخکریین وه دا شهرى کهن ؟

ئهفئ جارئ ژ جارا دی باشر کهچهلى خوه راپیچا و دیسان ل مهیدانا ناف باژیری  
چهرخهک فهدا و دهستئ خوه بو فهیرؤزخانئ و حاگمی بلند کر و فهیرؤزخانئ ژى  
گهلهک تللی بو فهدان.. کهچهلى سهړئ رومئ کره دناف گوھین کومیدئ را و هیرش کره  
مهیدانى و سهړ لهشکهړئ شاپهندی سؤر.. جارهدئ ب لایئ چهپئ دا و جارهدئ ب لایئ  
راستئ دا شکاندن.. دیسان ژ ناف مهیدانى دهرکهت.. فئ جارئ گهلهک گیرونه بو.. ب ههسپئ  
رهشئ بای هاته مهیدانى.. فهرمان دا ههمی سوارین حاگمی ژ مهیدانى دهرکهفن.. کورئ  
قازى و مفتی گوھئ خوه نه دان فهرمانا وی.. گهلهک کهربین ریناسی فهبون.. جارهدا دی  
ههر ئیکى سهړ رومهک دابن قوونا وان ژ سهړ پشستا ههسپا هافیتن خوار.

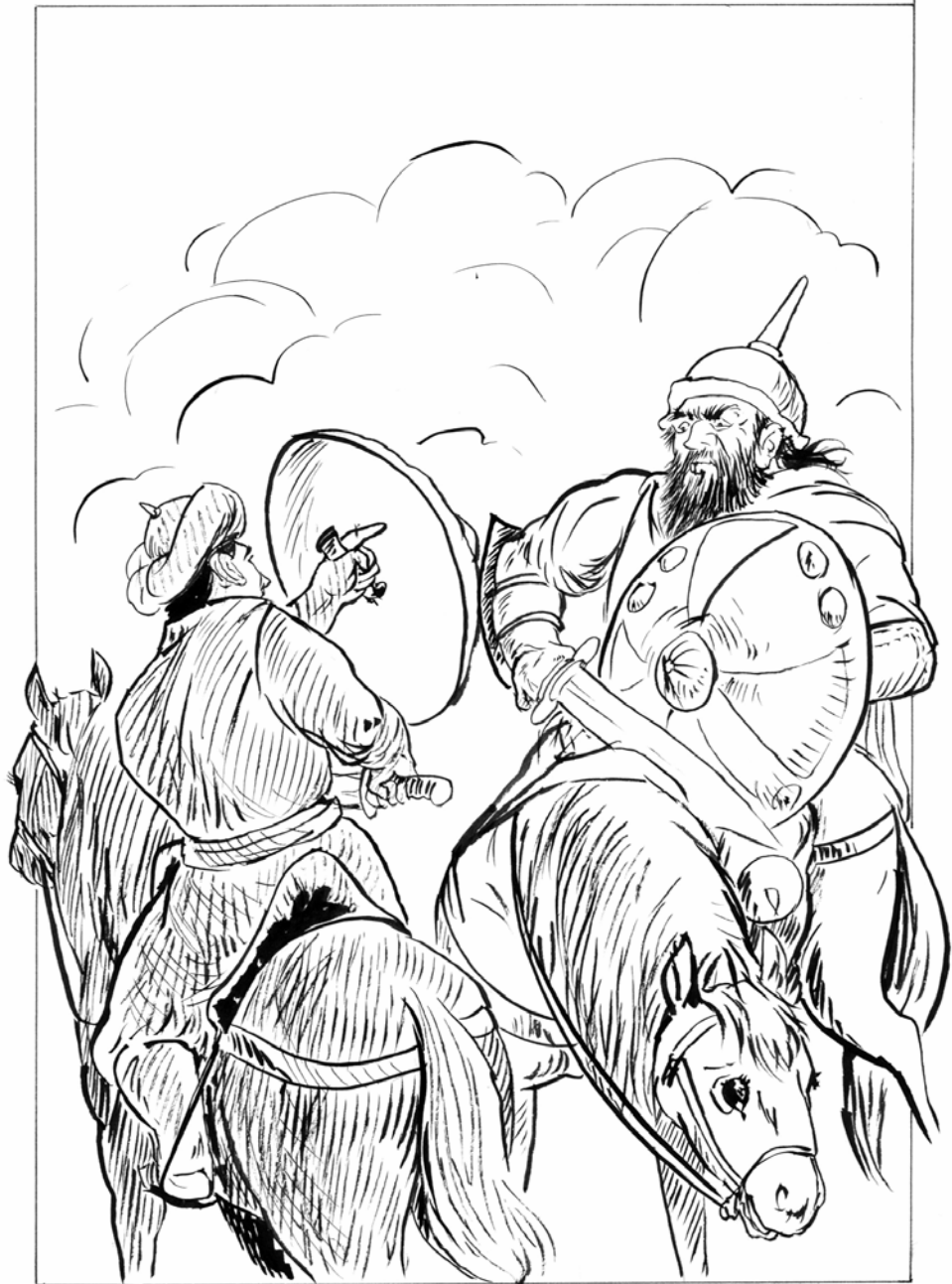
ریناس: گهر هوین ژ مهیدانى نه دهرکهفن.. ئەز دئ سهړئ وه ههر دوکان پرپ!

کورئ قازى: هه ما بهس مه تو ناسکربای.. کا تو چ کهسى؟

ریناس: گهلهک دریژنه کهن.. ل نیژیک دئ من نیاسن.. نوکه من دفتت مهیدان چول  
و هوئ بیت.. ئەفرۆکه مهیدان ب تهنئ بو من شاپهندی سؤره.. بیژنه حاگمی ئەگهر ئەز  
هاتم کوشتن بلا خوه بدهن دهست.. ئ ئەگهر من ئەو کوشت ئەفه ئەو ب سهړ کهت.

کورئ قازى و مفتی ژى مهیدان هیلان.. جارئ ریناسی دوسئ چهرخ دان مهیدانى و  
ههر قامهکا ب سهردا دچیت کولانا ئ فهدکهت.. ئیدی سوارا نه دویریا خوه بدهنه مهیدانى  
و مهیدان ب تهنئ بو وی مابو.

ریناس: شاپهندی سؤر..! ئەگهر ته دلئ مهیدانى ههیه وهره مهیدانى.. من نهفتت  
شهرئ سوارین ههزاران بکهم.. ئەگهر ته دلئ رهفئ ههیه، هه ما فهگهرن.. ئەز ناهیلیم  
سوارین مه بدویف هه وه بکهفن.



شاپه‌ند: بهس من تو نياسيباي ئەز دا بپياره‌كۆ ژ هه‌ردوكان دهم.  
ریناس: ئەز شاسواری کورۆ میرۆ خوریبیانم.. ئەگەر ئەز یی شاش نەبم بابی من و  
بابی تە دەستە براکین ئیک بون.

شاپه‌ند: ئەگەر وه‌سایه و ئەم هه‌ردو بابدوستین.. ئەفه مه‌ بپيارا فه‌گه‌ریانی دا.. ل  
ئەفان نیزیکی یا ئەم دۆ فه‌گه‌رین ناشتی

ریناس: ئەگەر وه‌سا بیت هوین بخیر فه‌گه‌رن..  
کورۆ قازی و مفتی دفیا بدویف وان بکه‌فن و هنده‌ك كه‌فته شیرا و هه‌سپا ژ مه‌یدانی

هه‌لین.

ریناس: هه‌ر كه‌سه‌كی ئیک پینگافی ل دویف وان بچیت ئەز دۆ سه‌ری وی بپرم.  
ئەفی جاری ریناسی ب ئەوان جلکا و ئەوی تداره‌كۆ قه‌ستا ناف باژیری کر.. ئیکسه‌ر  
قه‌ستا مالا خوه و فه‌یرۆزخانۆ کر.. فه‌یرۆزخانۆ ژى هنده‌ك خولام و خدام ل خوه  
جفان‌دبون و دانه به‌ر تللییا.. و ب به‌ر ریناسی فی هاتن.. ریناسی فی جاری ئەگیده‌کی  
به‌ر که‌تی و لاوه‌کی و ژیهاتی یه، نه‌ که‌چه‌ل و پيسه‌لوکه‌.. به‌لکی جوانترین گه‌نجی باژیری  
یه.

وه‌زیر: حاکم..! هه‌ر وه‌کی ئەو سوار چوو مالا که‌چه‌ل..  
حاکم: وه‌زیر.. ئەگەر ئەو که‌چه‌ل بخوه نه‌بیت.. هه‌فاله‌کی وی یه.  
وه‌زیر و حاکم هه‌ردو دگه‌ل هنده‌ك گرگرین باژیری به‌ره‌ف خانیکۆ ریناسی چوون..  
چافی فه‌یرۆزخانۆ ب وان که‌ت به‌زی نك ریناسی.

فه‌یرۆزخان: ریناس ئەفه بابی من و وه‌زیر و هنده‌ك گرگرین باژیری هاتن.  
ریناس: بیژه‌ خولام و خداما بو مه‌ فه‌هوه‌کۆ بکه‌لین ژ به‌ر میقانا.  
ریناس دگه‌ل فه‌یرۆزخانۆ ب به‌روان فه‌ چوون و بخیره‌هاتن ل وان کرن.  
وه‌زیر: میقانی هیژا.. ئەم چه‌زده‌کین تو که‌ره‌م که‌ی دیوانۆ.  
حاکم: مالا من مالا ته‌یه.. هه‌ر چه‌نده‌ تو یی ل مالا کچا من.

فه‌یرۆزخان: باب هه‌ر وه‌کی تو میرۆ من نانیاسی.. ئەفه نه‌ میقانه و ئەفه ئەو که‌چه‌له  
ئەوی تە حه‌رامکری.

حاکم: ما ئەگەر من زانیبا ئەف میرهیه و ئەف لاهویه دا ل سەر سه‌ری خوه دانم.. به‌ئ  
ئەفە نه جهی هه‌وهیه و نه ژ هه‌ژی هه‌وهیه.. دفتی هه‌ین به‌ینه قه‌سه‌ری و ریناس ل دیوانی  
بزانیت وی چه‌ند هاریکاریا مه‌کری یه.. دا خه‌لک ژ ی بزانی کو ئەف قه‌هرمانه زافایی منه.  
ریناس: حاکمی خوه‌ش بیت.. باوه‌ریکه لنگ دلی من مالا من ژ یا ته خوه‌شته‌ره.. و ئەو  
خه‌لکی به‌ری نوکه‌ دزانی که‌چه‌ل زافایی ته‌یه.. دی زانی ریناس زافایی ته‌یه و من که‌رب ژ  
چو که‌سه‌کی نینه.

حاکم: بلا کو‌ری من.. ئی خانیکی ته‌یی بچو‌یکه و دوان یا فره‌یهیه.  
ریناس: گه‌رماتیا جها نه ب ته‌نگی و فره‌یا وانه.. ئەز هاتم باژیری هه‌وه، ئەز مرو‌فه‌کی  
بیانی بوم.. ئەگەر من گو‌تبا ئەز کو‌ری میرانم هه‌وه باوه‌ری ژ من نه‌دکر.. به‌ئ هه‌وه چو به‌ها  
نه‌دانه من.. هه‌وه رو‌ژه‌کی نه‌گو‌ت دا بزانی ئەف مرو‌فه بکی‌ر ج ده‌یت، هه‌ر چه‌نده ئەز دگه‌ل  
کچا ته‌ دزیام.. به‌ئ ته‌ خانیکه‌ک نه‌دا من.. ئی ته‌ کو‌ری قازی و مفتی کرنه‌ ده‌سه‌ران فه‌..  
نوکه‌ ژ ی تو هه‌ردکه‌ی کو‌ری قازی و مفتی بو ته‌ گوشتی گو‌لکی سپی نی‌نایه.

وه‌زیر: هه‌ری..؟ گه‌ر وان گو‌لک نه‌ گوشتبیت، پا کی گوشتی یه؟  
ریناس: من گو‌لک گوشت و گوشتی وی بداخه‌رن فروته‌ وان دا کو ژ بو ته‌ بینن.. به‌ئ  
خوینا وی و دلۆمیلاکین وی و سه‌رو‌پی دگه‌ل که‌فلی من ئینان. (ل فه‌یرو‌زخانێ زه‌پری)  
خاتوین نه‌وی که‌فلی بی‌نه (فه‌یرو‌زخانێ که‌فل بو وان ئینا).  
حاکم: ته‌ چه‌وا گوشت ب داخ فروته‌ وان؟

ریناس: پشتی وان خولام و تو‌یله و تاژی دو‌یرک‌رین ژ باژیری هه‌ردوکا ل سەر  
کانیه‌کی پالفه‌دا و به‌ری وان دانه چیا‌یی.. من گو‌لک گرت و ئینا نک وان.. هیفی ژ من کرن  
ئەز گو‌لکی بده‌م وان.. داکو سەر بلند بی‌نه مال.. ئەز دا گو‌لکی دهمه‌ وان ئەگه‌ر می‌رانی د  
وان دا هه‌با.. به‌ئ من هه‌ده‌ک یاری ب وان کرن.. ژ من ترسیان. من گو‌ته‌ وان ئەز دی  
گوشتی دهمه‌ هه‌وه به‌ئ دفتی ئەز هه‌وه نیشان بکه‌م.. ئەو ژ ی کو ئەز تو‌را خوه‌ دناگری دا  
سو‌ر بکه‌م و ب که‌ماخین وان فه‌نم، هه‌ردوکا می‌رانی ژنکه‌کی تی‌دا نه‌بو.. ئەفە فه‌بوولکرن،  
هه‌ر چه‌نده ئەو دو بون و ئەز ب ته‌نی.. هه‌می فه‌رمانه‌کا من فه‌بوولکرن.. وان بخوه‌ ناگر

کرن و گۆلك سهرژيكرن و تورسۆركرن.. ههر ئيكي ژ وان تورپا سۆركرى ب كهماخين ييىدى  
فهنا.. سهرۆپيى و دلۆميلاك و كهفل و خوين من دگهل خوه ئينان.. ئەو ميلاك و  
سهرۆپيىكىن ته خوارين و ئەو خويانا ته دلەشى خوه دايى ييىن وى گۆلكى بون.. بەلى ئەو  
گۆشتى وان يى گۆلكهكى دى بو.. چونكى من ئەو ترساندن ب شهف فهگهپن.. هندی گۆشتى  
من بو وان هيلاي ههمى خوارن.. هوين دشين گازی وان بکهن.. ئەفه تورپا من و نافى من  
تى كۆلايه.. ئەگەر راست نەبو ب سهرى من.. ئەگەر وان دره و نەكربا من راستى نەدگۆت.  
حاکم: كورپى من ههرچهنده مه گهلهك خرابى دگهل ته کرن و دلى ته هيلايه.. وان  
بخوه ئاگر کرن و گۆلك سهرژيكرن و تورسۆركرن.. ههر ئيكي ژ وان تورپا سۆركرى ب  
كهماخين ييىدى فهنا.. سهرۆپيى و دلۆميلاك و كهفل و خوين من دگهل خوه ئينان.. ئەو  
ميلاك و سهرۆپيىكىن ته خوارين و ئەو خويانا ته دلەشى خوه دايى ييىن وى گۆلكى بون..  
بەلى ئەو گۆشتى وان يى گۆلكهكى دى بو.. چونكى من ئەو ترساندن ب شهف فهگهپن..  
هندی گۆشتى من بو وان هيلاي ههمى خوارن.. هوين دشين گازی وان بکهن.. ئەفه تورپا  
من و نافى من تى كۆلايه.. ئەگەر راست نەبو ب سهرى من.. ئەگەر وان دره و نەكربا من  
راستى نەدگۆت.

حاکم: كورپى من ههرچهنده مه گهلهك خرابى دگهل ته کرن و دلى ته هيلايه ، لى  
دقيت تو و فهيرۆزخان ل مه نەگرن.. تشتى بوورى نەكهينه ئاستهنگ ژ بوى پاشه رۆژى.  
وهزير: ئەزبهنى ئەگەر ريئاس ل نك مه بيت دى بههايى وى گهلهك بيت، چونكى وى  
حاکمى مه ژ مرنى خەلاسكر و بازيپرى مه ژ زۆرداريا شاپهندى سۆر.. ئەم سەر بلند كرين.  
ريئاس: چونكى هاتنا من نە بدهستى من بو.. فه گهريانا من زى نە بدهستى منه.  
حاکم: كورپى من تو دزانى من چو كورنينن ژ بلى فان ههرسى كچا.. گەر تو رازى ببى  
ههما تو كورپى من، ما چ جوداهى د نافهرا كورپى و زافاى دا ههيه.  
ريئاس: من فهبويله.. بەلى ههر چاخهكى زفرينا من هات ئەز دى زفرم.

حاکم: کورځې من هەر چهنده ئەم حەز ناکهین چوجارا تو مه بهیلى.. بهلئى گەر ئەفه  
حەزگرنا تەبیت تو خودانئى هەر برپارهکئى یى.

حاکم و ریناس ل ههف هاتن.. ئىدى ریناس و فهیرۆزخان بونه خودانئى هەر تتهتهكى  
و بونه خودانئى مالى.. چهند رۆژهك بورین شهفهكئى حاکمى ههمى ریهسپین باژیری  
گازیكرن دیوانئى و ریناس ژى دناف وان دا بو..

حاکم: ریناس کورځې من تو دزانى ئەز یى پیربویم، ئەفه من ههمى مهزنین باژیری  
یپن جفاندين.. ئەز حەز دکەم تو ل شوینا من روینی و ئەز بیهنا خوه فهدهم.. چونكى  
ئەز باومر دکەم ب ئاقلئى خوه و میړانیا خوه تو دئى ژ من باشتر باژیری بریفه یى.

ریناس: ئەز بهنى هندی تو یى ساخ بى ئەز خولامئى ته مه.. ته ژ من د فیت هەر  
فهرمانهكا ته ههبيت ئەز ب جهبینم.. بهلئى هندی تو ساخ بى ئەز دئى زیرهفانئى مالى نه و  
خهلكئى وهلاتئى ته بم.. بهلئى ئەز حەز د کەم تو دهستورا من بدى ئەز بو خوه راف و نیچیرا  
بکەم.. چونكى ئەز گهلهك حەژ ناف مروّفان ناکەم ب رۆژئى.. من دقیت هەر ئیقاریا شیفهكا  
خوهش بو ته بینم و ئیقاران ل دیوانا ته روینم.. هەر جارا پیقتى ب من بوى ب شهف و  
رۆژان ئەز د خزمەتا ته دانم.. مروّفئى گهلهك ل کولانا بگهریت دارگران د بیت.

چاخ دهرباز بون.. خانیهك بهرامبەر یى حاکمى بو ریناسى ژى هات چیكرن، ریناس  
خوشتقى و بروومهت بو ل نك ههمى خهلكئى باژیری.. هەر جارا ریناس ژ مال دهردکەت  
فهیروزخان د چوو سەر بانى و ب دوور بینى ل ریناسى د نیری، ههتا دگههسته دهرئ  
گهلیهكى و ریناس لئى بهرزه د بو. رۆژهكئى وهكى ههمى رۆژان ریناس گههسته دهرئ گهلى و  
خهزاليهكئى خوه ژ بهراهیا وی هافیت.. بهردا دويف خهزالئى، دشیت دربهكى ب هنگیقتئى..  
بهلئى دل نهدا و دقیا وئى ب دهستان بگریت.. هەر چوو و خهزال ژى هەر ل پیشیا وی بو  
هندهك جارا خهزال ژ وی دویردکەت و هندهك جارا هزر د کر ها نوکه دئى بدهستان گریت  
ل چاخهكى خهزال ل بهر دیوارئى قهسرهكئى دهرکەت و خوه د سەر دیوارى را هافیت د  
قهسرى فه.. ریناسى ژى سهردا سەر دیوارى خهزال نهديت.. قهستا دهرگههى کر و ل دهرى  
دا.. دیت پیرهژنهكئى دهرگهه فهکر.





پیری: ها کورئ من ته خیره تو ل دهرگهئی مه د دی؟

ریناس: باوهریکه پیری ئەز ل دويف خهزالهکئ د هاتم.. بهئ خهزالا من خوه د سهر دیوارئ ته را هافیت د هوشا ته دا، گهر نه خهزالا کههی بیت من خهزالا خوه دقیت.. ژ خو گهر خهزالا کههی بیت ههر پارەکی تو د خوازی ئەز حازرم بدهم.

پیری: وه دیاره هیشتا تو زارپۆکی.. پیره بابکئ ته تو باش فیڕ نه کری، گهر دا زانی ئەوا تو ل دويف هاتی ئەو کچا مننه نه خهزاله، ههما فهگهره مال تو هیشتا زارپۆکی و دئ من یئ ب تهفه.

ریناس: ئەوا ئەز هنده قووناغا ل دويف هاتیم.. نه کچا ته بیت، کچا میرئ چینی بیت یان ئەز دئ بو خوه بم.. یان ژئ دئ سهرئ خوه دورینم.

پیری: کورئ من فهگهره مالا خوه بارئ مه گهلهک گرانه.

ریناس: پیری نۆکه تو شهرتئ خوه بیژه.. ئیدی ئەز فهناگهرم.. تو کچا خوه د دهی من یان ژئ ئەز ب زۆری ب بهم؟

پیری: کورئ من، کچا من نه یا ب ساناهی یه.

ریناس: ((بتورهیی)) پیری مهرجئ ته چی یه؟ من بگوتگوتکا نه ترسینه!

پیری: ئەز گهلهک بارئ ته گران ناکهم، ههما ئەز و تو دئ سئ دهستین شاترنجئ کهین.. ههر ئیکئ ژ مه د دو دهستان دا بسهرکهت ئەوی بر، گهر ته ژ من بر کچا من ژ بو ته پیرۆزبیت.. گهر من ژ ته بر دئ سئ سالا دزیندانی دا بی و ل وی چاخی ههمیئ تو دشیی بو خوه فیڕببی، گهر خهزالی شوینه کربیت، جارهکا دی ئەز و تو دئ سهر وئ کهینه فه.. گهر ته بر خهزال بو ته و گهر من بر فی جارئ دئ سهرئ ته برم.

ریناس: من فهبویله.

پیری: دئ کهردم که ژۆر دا ئەم دهست ب کارئ خوه بکهین.

پیری بزورکهت ریناسی گوستیرا خوه بادا ههسپ چوو، بهئ ریناسی چهک و تدارهکین ههسپی د گهل نه هنارتن.. د گهل بادانا گوستیرا ریناسی قییرهک ب دهرویشی کهفت.. زانی نۆکه کورئ وی بهرهف تهنگافییهکئ چوو، ژ نوی دهرویشی ناگهه ژ خوه بو، ههر ل چاخی

ریناسی دەرگه‌هی ژۆرا چلیّ فه‌کری هه‌تا ویّ گاڤا ریناسی گوستیر بادای و هه‌سپیی بیّ  
تداره‌ک فریّکری ژ نوی دهرویش هاته‌سه‌ر هشیّن‌خوه، به‌له‌زه‌ستا ئۆدا چلیّ کر و دەرگه‌ه  
فه‌کر هیشتا نه‌و که‌سیّ وی گریدای هه‌ر ییّ ب جهیّ خوه‌فه.

که‌سیّ گریدای: هه‌ی دهرویشیّ پیس.. گه‌ر من تو گریدا بای نۆکه‌من دنیا ویران  
کریو به‌ئی پا نه‌ز ج بکه‌م ده‌ستین من ناگه‌هن جو نه‌ردا، و ریناسی هه‌رچه‌نده دەرگه‌ه ل  
من فه‌کر به‌ئی ده‌ستین من فه‌نه‌کرن و نه‌ز هیلام و ره‌فی.. بلا من خوه ل ره‌نگیّ که‌سه‌کیّ  
دی نیشا وی دابا.. نه‌ییّ خوه و ته.

دهرویش: گه‌له‌ک دریژنه‌که.. تو ناھییه‌به‌ردان.. گه‌ر نه‌ز ل جهیّ ته گریدای بام  
نۆکه ژ میژه‌من خوه کوشتبو، دا تو ژی نه‌ژی.. تو گه‌له‌ک ترسنۆکی دا زوی که‌فییه  
ده‌ستین من.. ((دهرویش باش ل دورین وی که‌سیّ گریدای زفری دیت هه‌ر نه‌و گریدانه یه  
نه‌وا وی بده‌ستین خوه گریدای)) گه‌له‌ک باشه‌کوریّ من تو نه‌فه‌کری.

گریدای: کورّی ته نه‌ز نه‌فه‌کرم چونکی وه‌کی ته‌ی فیلبازه، به‌ئی د سه‌ر هندئێ را ژ  
ته نه‌و ژ مالا خوه دهرکر، تو دزانی نۆکه نه‌و ییّ د نافه‌ده‌ستین پیریّ دا.  
دهرویش: بلا فیربیت.. پیریّ نه‌شیت وی بکوژیت.. من شیانا خوه پاراستنیّ یا دایه  
وی.

پشتی ریناسی هه‌سپ دایه ریّ ب وان چلکین جه‌نگیّ سه‌ردا د قه‌سرا پیریّ فه و ل  
ئۆدا میفانا روینشتن و شاترنجا خوه دانان و چۆک ل به‌ر ئیک قه‌دان خه‌زال هات ل به‌ر  
کیله‌کا وی روینشت و چۆکا خوه ل سه‌ر چۆکا وی دانا و چۆکا دی ل سه‌ر یا ده‌یکا خوه،  
هن‌دی خه‌زال یا جوان بو ریناسی ناگه‌ه ژ خوه نه‌ما و به‌ریّ وی نه‌مال شه‌تره‌نجیّ پیریّ  
سیّ ده‌ست ژ ریناسی برن.

پیریّ: ریناسی نه‌فه‌ه من چه‌ند ده‌ست ژ ته برن.

ریناسی: پیریّ مال میرات هیشتا مه‌ده‌سته‌ک ته‌مام نه‌کریه.

ل دويف پیکهاتنا وان، ریناسی بو زیندانا دبن خانییّ پیریّ دا هاته‌فه‌گوه‌استن،  
ریناسی نه‌شیا لیقه‌به‌بیت چونکی گه‌ر لیقه‌بو ئیدی نابیت داخوازا خه‌زالیّ بکه‌ت.

وئ ئیشارئ ریناس نهفهگه‌ریا مال و روژا دی ژی دیار نه‌بو، حاکمی برپار دا ل ریناسی بگهرن.. به‌ئ لیگه‌ریانا وان چو مفا نه‌بو.. ریناسی ژی د بیرئ دا ههر تشتهک ژ بیرکر، به‌ری ژ نک بابهدرویشی دهرکه‌فیت گوتبو وی: ((ریناس ل ههر ته‌نگافییه‌کئ تو بکه‌فی تئدا و گازی من بکه‌ی دئ د هه‌وارا ته هییم به‌ئ هندی تو گازی من نه‌که‌ی ئەز د هه‌وارا ته نا هییم.. به‌ئ گهر من زانی تو دئ هییی کوشتن ئەز دئ هینگئ ته ژ مرنئ خه‌لاس کهم بیی تو پئ بزانی)) به‌ئ ئەف گوتنه نه هاتن بیرا ریناسی.

ستیرناسئ برایی ریناسی ب شه‌ف دهرکه‌ت، دیسان وه‌کی ههر جار ل حالئ برایی خوه نئیری دیت ستیرا وی یا کزه، زانی برایی وی نوگه یئ که‌تی د ته‌نگافییه‌کا دژوار دا.. ههر زوی فه‌گه‌ریا نک بابئ خوه.

ستیرناس: باب من نوگه ل ستیرا نئیری.. برایی من ریناس یئ که‌تی د ته‌نگافییه‌ک مه‌زن دا. د‌فئیت ئەز د هه‌وارا برایی خوه بچم.

حاکم: کوپئ من دئ ته‌یه تو چ باش د بینی بکه.

مئیرخاس: نه‌خئیر ستیرناس ناچیت.. ئەو برایی مه‌زنه و شوینا بابئ مه‌یه.. ئەز دئ د هه‌وارا برایی خوه بچم.

هندی ستیرناسی کر و نه‌کر مئیرخاس رازی نه‌بو، برایی وی بچیت.

مئیرخاس: برا گهر تو چوی پاشی ئەز نزانم ل دویف ته به‌ئیم.. ئەز دئ چم و تو ریکی نیشا من بده.. گهر ته زانی ئەز ژی ته‌نگاف بوم یان ژی ئەز هاتم کوشتن.. تو ستیرناسی و تو ریکا دزانی پاشی د دویف من و برایی مه‌دا وهره.. به‌ئ نوگه تو ریکی نیشا من بده ئەز چه‌وا بچم.

مئیرخاس و ستیرناس دهرکه‌تن دهرفه و ستیرناسی ل دهوسا برایی خوه ریناسی نئیری.. چه‌وا چوووه و نوگه ل کیقه‌یه.

ستیرناس: برا مئیرخاس.. تو دئ ب روژ هه‌لات هه‌فت قونغا بیری دئ گه‌هی دارستانه‌کئ.. د ناف وئ دارستانئ دا مالا بابهدرویشی یه د‌فئیت تو بچی نک بابهدرویشی دا ئەو هاریکاریا ته بکه‌ت.. پشته تو ژ نک بابهدرویشی دهرکه‌فی دئ ب

باشوری فه چی ؛ گهر ب ههسپئ گومید تو چوی سیه قونانغ و گهر ب ههسپئ بای بیت ئیک قونانغه دئ ل پهرئ شاهرکی دهرکهفی.. مالا ریناسی دوی شههری دهیه.. کهس ته ناناسیت.. ههمی دئ هزرکهن ئهفه ریناس فهگهریا.. تو زی نهبیژه وان ئهز نه ریناسم.. تو بیژه وان من ههر تشتهکئ ژ بیر کری.. کا من بهرئ چ کریه بو من بیژن.. پشتی ئهو شوپا ریناسی نیشا ته د دهن تو گهلهک دویر ناجی ل وان دوورا دئ ل برایئ خوه گهری.. بهئ ل لایئ روژ ئافا یئ باژیری.

وی شهفی میرخاسی کاروبارئ خوه کر و سپیدهکا زوی ژ باژیری ب ریکهت و بهرهف روژههلات چوو.. ههفت قونانغ برین.. ل بهر پهرئ دارستانا مهزن دهرکهت و فهستا مالا بابه دهرویشی کر.. بابه دهرویشی د زانی میرخاس یئ د هیئت ههر تشتهک بو وی حازر کریو و ل بهراهیا وی ل بهر دهرگههی راوهستیای بو.

میرخاس: چاخئ ته ب خوشی مامئ دهرویش.  
دهرویش: وهی تو گهلهک ب خیر هاتی کوپئ من میرخاس.  
میرخاس: بابه دهرویش ئهز یئ د دویف برایئ خوه ریناسی دا هاتیم، ئهگهر تو دشیی هاریکاریا من بکهی ئهز دئ ل نک ته راوهستم و ئهگهر نه، پیئتی نینه ئهز راوهستم.

دهرویش: ئهفه چهنده ئهز ل هیفیا ته و من دزانی تو یئ د هیئ.. من بو ته ههر تشتهکئ حازر کری.

میرخاس ژ ههسپئ گومید پهیا بو و دهستئ دهرویشی ماچی کر و وی زی سهرئ میرخاسی ماچی کر و بره د مال فه و تیر خوارن دایئ.

دهرویش: کوپئ من میرخاس دقیت تو ههسپئ خوه ل نک من بهیلی و ئهفی گوستیرئ بکه تبالا خوه و گهر ته بادا دئ ههسپهکئ سپی و ههمی تدارهکا سوارهکی بو ته حازر بن.. نابیت چو جارن تو ههسپی و تدارهکا وی ژ ههف بکهی.. وهکی برایئ خوه ریناسی نهکهی و من ژ بیر بکهی.

میرخاس: بابه دهرویش تو چ ژ برایئ من ریناسی د زانی؟

دهرویش: ئەز باش دزانم نوکه ئەو یی د تهنگافیی دا.. یی د زیندانی دا و ئەوی ئەز یی ژ بیرکریم.. من سۆزدایه وی ئەز هاریکاریا وی نهکهم ههتا ئەو گازی من نهکهت.. ب تهنی ئەز دئی وی ژ مرنی پاریزم ژ دستین خه لکی.. تو ژ وی وهکی برایی خوه ههره ئەز د ههوارا ته ناهیم ههتا تو گازی من نهکهی.. تهنی ل چاخی ئەز بزانه دئی هییه کوشتن دئی ته پاریزم.

میرخاس: ئەز بکیژ ئالی دا بچم؟

دهرویش: کورپی من ههره تو بهرزه نابی.. گهر من بو ته گوت ئەفه من هاریکاریا ریناسی کر.

میرخاس: بابە دەرویش بەری بچم من دقیت ئەز مزگینیهکی بدەم تە، ئەوژی دەیکا ریناسی کورەک یی هەمی نافیی وی پیناسە.

دهرویش: ههر وهکی ئەو ژنک گهلهک ژ من و بابی ته ب ناقل تره.. وی کهرهک ژ پرتا خوه یا سیفی خوار.. گهر زارۆک بو هات و من بر.. وی ئیک دی بو خوه هه لگرتی یه.. گهر نههات ژ ئەفه وی جهگهرا خوه ژ دهست نه دا.. بهئی وی د ههر دو لایان دا فایده کر و نوکه خودان کورپه و فیکی یی مایی ل بهر دهستی وی یه.

میرخاس: بابە دەرویش گەر تو دەستوورا من بەدی ئەز دئی چم.

دهرویش: هه ره کورپی من خودی د گهل ته بیت.

میرخاس ژ مالا دەرویشی دەرکەت و ل هه سیی بای سوار بو و هاژۆت ل بهر پهری باژییری فهیروزخانی و ریناسی دەرکەت.. ههر چهوا چافی خه لکی ف میرخاسی کهتن: ((گۆتن ئەفه ریناس هات)) میرخاس و ریناس ههردو وهکی ئیکن و ههر ئیک پرته که ژ سیفا دەرویشی.. خولام ب بهر فه هاتن.

میرخاس: گه لی خولاما من ههر تشتهک یی ژ بیرکری.. تهنی ئەز د زانم نافیی من ریناسه و ئەز چاخهکی ل فی باژییری بوم.

خولامهک: ئەز بهنی تو زافیی حاکمی باژییری مهی و مالا ته یا ل بهر تهنشتا مالا حاکمی.. ژنکا ته فهیروزخانه.

میڤرخاس: گهلهك باشه من ببهن مالا من.

ههر وئ گافئ مزگین ل ناف باژیڤری گه‌ریا و حاكم و وه‌زیر و فه‌یروزخان ببه‌ر  
میڤرخاسی فه هاتن.. گهلهك ب خپرهاتن ل وی هاته‌كرن.

میڤرخاس: ئەز گهلهك سوڤاسیا هه‌وه د كه‌م.. ئەز گهلهك وه‌ستیایمه و ئەفه‌هه‌چهنده  
ئەز ژ مالا خوه ب دویره‌ك‌تیم و د شه‌رو ته‌نگافیان دا من چو ه‌ش و بیر نه‌مانه و من  
دقیئت دو سی رۆژه‌كا بیهنا خوه بده‌م.

نه حاكمی و نه وه‌زیرا و نه فه‌یروزخانئ زانی ئەفه‌هه‌ نه‌ریناسه.. ههر چه‌وا وی  
داخوازكر.. ریناس برن مالا وی و ب ته‌ئئ د گهل ژنكا وی هیلان.. میڤرخاسی داخوازا  
نقسته‌نكا ب ته‌ئئ و بی دهنگی كر.. پشتی به‌رئ سپیدئ میڤرخاس ژ خه‌و رابو دیت  
فه‌یروزخان هیشتا یا ه‌شیاره و یا ل هیفی یا وی.

میڤرخاس: ها فه‌یروزخان تو بوچی نه‌ نقستی؟

فه‌یروزخان: ما تو نزانی ئەفه‌هه‌چهنده ته‌ ئەز هیلایم.. ئەز گهلهك یا ژ ته‌ خه‌ریب  
بویم.. من دقیئت تو چو جارا من نه‌هیلی.

میڤرخاسی دیت دئ فه‌یروزخان داخوازا وی و نفینئ كه‌ت.

میڤرخاس: فه‌یروزخان نابیت هه‌هفت رۆژین دی ئەز و تو د ئیك نفین دا بنفین..  
چونكى ئەفه‌هه‌چهند بو ئەز د ناف شه‌رئ دیوان دا و ژ به‌ر كارتیكرنا سحرئ و دربین وان  
من ههر تشته‌كئ ژ بیركری و گه‌ر ئەز و تو د گهل ئیك بنفین ئیدی چو جاران ئەز ساخ  
نابم.. دقیئت ههر ژ نوکه و هه‌تا سی رۆژین دی تو بو من به‌حسئ هاتنا من بو فی باژیڤری  
و هه‌تا رۆژا به‌رزه‌بونا من بكه‌ی و نافئ هه‌می كه‌س و كارین مه‌ ل فی باژیڤری بیژه.

فه‌یروزخانئ ده‌ست ب سه‌رهاتیا هاتنا ریناسی كر بو باژیڤرئ وان و هه‌تا وی چاخئ..  
(ههر ل وی چاخئ ریناس به‌رزه‌بوی شاهپهندي سور ئەفه‌هه‌چه‌به‌ره به‌یست.. وی  
له‌شكه‌رئ خوه جفاند و دیسان دوورمانین باژیڤرئ وان گرتن).. ل وی چاخئ فه‌یروزخان  
گه‌هشت بو وی رۆژا ریناس دئ چیه‌ نه‌چیرئ.. دهنگی ده‌رگه‌هئ وان هات.. فه‌یروزخانئ  
ده‌رگه‌ه فه‌كر حاكمی سه‌ر دا د ژۆرفه‌.

میڤرخاس: که ره مکه مام ته خیره فی سپیډی ته قهستا مالا مه کری؟

حاکم: کوری من ریناس.. ههر وهکی جارهکا دی شاهپهنډی سوږ یی هاتی شهری..

وهدیاره وی یا هزر کری تو نه مایی و نه زانی یه تو یی فه گه ریای.

میڤرخاس: من نه فیټ نهز بچم شهری وی چونکی کوری باب دوسته کی مهیه خه بهری

بدهنی گهر وی شهر دفیټ بلا بهس کورین هه ژارا بدهته کوشتن بلا بو من داکه فیټه

مهیدانی.. گهر وی نهز کوشتم نهفه باژیږی مه که ته بندهستی وی.. ژ خوه گهر من نهو

گرت و گریدا هه تا مرنا خوه دی سوژی دمت خولامه تیا من بکهت.. چونکی ژ سهر خاترا

دوستانیا بابی من و بابی وی نهز وی نا کوژم.. ژ خوه نه گهر شهر نه فیټ بلا فه گهریت و

ئیډی فی باژیږی ژ بیرا خوه بیهت ژ بو خویک و تالانا.. ههر چهوا نهفه خه بهر گه هشته

شاهپهنډی سوږ دهنگ ل لهشکه ری خوه کر و فه گریا.

میڤرخاس: نی فهیروزخان پستی نهز چویمه نیچیری نهز ب کیژ نالی فه چووم؟

فهیروزخان: تو به رهفه روژنافایی باژیږی فه چوی.. ل دهری گه لیی هه تو ل پیش چافیڼ

من بهرزه بوی.

روژا پاشتر جارهکا دی میڤرخاس ل هه سپی خوه سوار بو و بریکا خوه فه چوو نهو ریکا

ریناسی برایی وی پیقه چوی.. ههر چهوا گه هشته دهری گه لی خه زالی خوه ل پیشیا وی

هلاقیټ.. ژ جوانیا خه زالی میڤرخاسی ژی بهردا بدویف خه زالی فه.. هه ل فیږی و هه ل ویرا

هه نی دیسان خه زال گه هشته بهر دیواری قه سری و خوه هافیټ د ژور فه. میڤرخاسی دهر گه ه

قوتا و پیږی هات دهر گه ه فه کر.. ههر د جه دا زانی نهفه برایی ریناسی یه.

پیږی: ها کوری من ته خیره؟

میڤرخاس: پیږی خه زالا من یا هاتی د خانیی ته فه.. گهر خه زالا کیفی یه نهز دی خه زالا

خوه گرم و گهر زی یا که هی یه ته چه ند پاره بقیڼ نهز دی دم ته.

پیږی: کوری من وهدیاره هیشتا تو زاږوکی.. نهوا تو ل دویف هاتی کچا منه نه خه زاله

هه تا کیفی بیت یان که هی.. ((میڤرخاسی هزرین خوه د کرن: (ما کی د بیژیټ برایی من زی ل

دویف فی خه زالی نه هاتی؟)) کوری من باری وی خه زالی گه لهک گرانه ژ ملین تهفه ناهیت.



میځخاس: پیری گهر ژ من هات دئ هه لگرم و گهر ژ من نه هات ئه ز ملئ خوه ل بن نا دانم، من ب گوتگوتکا نه ترسینه.

پیری: ئه ری کوری من نافئ ته چیه؟

میځخاس: نافئ من میځخاسه.

پیری: تو نه برای ریناسی ی؟

میځخاس: بهئ پیری ئه ز برای ریناسی مه، وه دیاره برای من ل نک ته یه؟

پیری: بهئ برای ته یئ ل نک من و من یئ هافیتی د زیندانی دا، ئه ز و تو زی دئ

سهرا خه زالی شاترنجانی کهین گهر ته ژ من بر ئه فه خه زال بو ته ما و ئه گهر من ژ ته بر،

ئه فه ئه ز دئ ته هافیم د زیندانی دا ل نک برای ته.

میځخاس: من قه بویه.. بهئ دقیت برای من زی به رده ی.

پیری بژورکه ت و میځخاسی زی دا دویف و د ژورفه هه ردوگا چوکفه دانه بهر

شاترنجی و خه زال هات دیسان چوککه خوه دانا سهرا یا میځخاسی و یا دی ل سهرا یا پیری

و دناقبه ردا وان دا میثانکی فه دا، میځخاسی زی ئاگه ه ژ خوه نه ما و پیری سی دسه ت ل

سهرا ئیک ژ میځخاسی برن.

پیری: ها میځخاس ما نه به سه؟.. ئه فه سی دسه ت من ژ ته برن.

میځخاس: پیری هه ی مال ویران هیشتا مه دسه تکه ته مام نه کری یه.

پیری میځخاس زی هافیت د زیندانی دا. وی زی وه کی ریناسی بابه ده رویش ژ بیر کر،

پالدا پالی برای خوه ریناسی.

ستیرناسی برا ده رکه ته بهر ده ری و ل ئه سمایی نیری دیت ستیرا وی (میځخاسی) زی

یا کز بوی، باشتر ل ستیرا نیری دیت میځخاس ژ هه ر ل ده وسا ریناسی چویه.. فه گه ریا د

مال فه.

حاکم: ها کوری من ستیرناس ته خیره نافچافین ته تیگ چوین؟

ستیرناس: باب د قیت ئه ز د دویف برایین خوه را بچم، ئه ز د زانم نوکه هه ردو یئ د

ته نگافیه کا دژوار دا و دقیت ئه ز د هه وارا وان بچم.

حاکم: کورئ من ههره ؛ بهئ د فئت تو باش هشیار بی، ههر بریارهکا تو بدهی ئ  
بلهز نهبه، ل بهرامبر ژنکا لاواز نهبه.. گهر ته تشتهک فیا و د دستین کهسهکی دا بیت  
ب بی منتهی ژئ ب خوازه گهر دا بلا بدهت و گهر نهدا خوه پیغه نه وهستینه. ههر  
پینگافهکا تو ب هافئژی بهری هنگئ هزرین خوه باش تیدا بکه.. چونکی بریارین ژ لهزئ  
ئهنجامین باش پیغه ناهین.

ستیرناس: بهئ باب دئ ئهو بیت یا ته گوئی.

حاکم: دئ ههره کورئ من خودئ د گهل ته بیت.

ستیرناسی ژئ وی شفئ خوه پیکئینا و سپیدهکا زوی ل ههسپئ خوه سوار بوو  
هاژوت.. کههشته مالا دهروئشی.. بابه دهروئش ل هیفیا وی بو ل بهر دهرگههی.. ستیرناس  
ژ ههسپی هات خوار و چو دهستئ بابه دهروئشی ماچ کر.. بابه دهروئشی سهری وی ماچی  
کر.

ستیرناس: بابه دهروئش ئهز دا بؤرم.. بهئ من د زانی تو یئ ل هیفیا من، تو د زانی  
نوکه ههردو برارین من یین د نهخوشی یئ دا.. بهئ ئهز هاتم دا تو ژئ هندهک هاریکاریا  
من بکهی.. چونکی مروف ههمی چاها پیئتی ب هاریکاریا کهسین وهکی تهیه.

دهروئش: وهره کورئ من جارئ روینه و بیهنا خوه بده من باوهری ههیه تو دئ وان  
دهر ئینی.. بهئ ئهز جهئ وان نیشا تهنا دم بهئ های ژ خوه ههبی ژنکا باوهریا خوه ب  
پیرهژنین بیانی نه ئینه.. گوستیرانی و شاترنجانی ههتا تو نزانی ههقالی ته چهوا یاریئ د  
کهت د گهل نهکه.. چو جارا گوستیرا ته بلا یا یاریئ نه بیت.. ب گوستیرین خهلکی یاریا  
بکه.. شیرئ خوه نهدهی دهستئ کهسئ.. نه هیله کهس ل ههسپئ ته سوار بیت.. ب جوانیا  
ژنکا شاش نه بی چونکی دئ هییه خاپاندن. تشئ تو پیئتی نهبیی ئئ نهپرسه.. دئ پاشی  
ب خوه بو ته هیئت گوئن.

ستیرناس: ئهز گهلهک ژ ته سوپاسم.. دستوورا من بده ئهز دئ چم.

دهروئش: کورئ من ئهفئ گوستیرکئ بکه تبلا خوه.. گهر ته بادا دئ ههسپهکی بای

یئ قه مەر ل بهر ته حازر بیت ب ههمی تدارهکا سوارهکئ چهلهنگ ب وی رهنگی.. بهئ

هشيار بى چو جاران نه هيلى ههسپ و تدارهك ژ ههف جودا ببن.. گهر تو پيټقى ب وان نهى بلا د گهل ته نهبن.. بهئى خوه بئى چهك نه هيله.. ههتا تو نفتى ژى بى چهكهكى د گهل خوه ب ههلگره.

ستيرناسى خاترا خوه ژ بابيه دهرؤيشى خواست و ل ههسپئى قهमेريئى باى سوار بو ل پهريئى باژيريئى ريناسى دهركهت.. جوتيارهك ل پهريئى باژيري بو، سلافل جوتيارى كر، ههرچهوا جوتيارى چاقل ب ستيرناسى كهت پئى ب بهزيئى قهنان.

ستيرناس: جوتيار كا راوهسته تو بوچى د رهقى؟  
جوتيار: نهزبهنى نهز نا رهقم، نهز دئى چم مزگينئى دهمه فهپروزخانئى و حاكمى.. دئى خهلاتهكىئى باش دهنه من.

ستيرناس: جوتيار راوهسته و بيژه من نهز كيمه نهز دئى خهلاتهكىئى باشت دهمه ته و پاشى ههره مزگينئى ژى بدهوان نهوژى دئى خهلاتئى ته دهنه ته.  
جوتيار: نهزبهنى ما تو خوه نانياسى؟

ستيرناس: جوتيار باوهريكه نهز د زانم نافيئى من ريناسه و نهز ژ فى باژيري مه، جوتيار من دقيئت تو بو من بهحسى من بكهى نهز چهوا هاتبوم فى باژيري و من چ لفى باژيري كريبه و چ هاتيه سهريئى من و كهنگى نهز ژ فى باژيري دهركهفتمه.  
جوتيارى دهست ب هاتنا ريناسى كر بو باژيري و ههتا بو جارا دويئى ريناس ل وان بهرزه بوى.

ستيرناس: جوتيار مالا من نيشا من بده و تو بهرى من ههره مزگينا خوه بگههينه.. نهفه ژى بو ته توپركهكىئى زيړا.. تيړا ته و خيړانا ته ههيه ههتا تو د مري.  
جوتيار: نهز خولام هه ما نهز دئى د گهل ته بم.. نهو خهلاتئى نهو د دهن بلا بو فهقيرهكى بيت.. چونكى نهز نهمام فهقير.

ستيرناس و جوتيار راست چونه مالا حاكمى و ل ديوانئى رونشتن، پشتى شيف خوارن و ساخ و سلامهتيا و د بهر را ئيئى ب ئيئى جوتيارى ب ستيرناسى دانه نياسين.

حاکم: کورئ من ریناس ئەفه ته خیره فی هه یامی.. ئەم د ته نا گههین و ئەم نزانین

چ ل ته هاتیه؟

ستیرناس: حاکمی خوش بیت ئەز فی هه یامی یی د شه رکی گران دا.. ل من نه گرن.. چونکی د بیت هه یامه کا دی ژ ی ئەز د فی رهوشی دا بم، چونکی هیشتا شه ری من بدوماهییه نه هاتیه و دقیت سوبه هی ئەز جارەکا دی بچم، بهی ئەگەر ئەز فی جاری فه گه ریام هوین دی گه لهك تشتا ژ من زانن.

حاکم: کورئ من ژ بهر کو ته ل سه ری رۆژی یا گوئی چوون و هاتنا من نه بدهستی منه له ورا ئەم ژ ته نا پرسین.. بهی گه ر شه ری ته د گه ل دیوا پیتقی ب هاریکاری یا مه هه یه ئەم ب هیر و گرفه د گه ل تهینه.

ستیرناس: شه ری من نه ب گه لك مروغان د هییت کرن.. بهی چاخ هوین ب شین خوه ب پاریزن هوین هاریکاریا من د کهن.

حاکم: کورئ من ما تو ناچی مالا خوه؟

ستیرناس: ته نی من دقیت ئەز فه یروزخانی ب بینم. چونکی نابیت ئەز ژ نوکه و پاشقه ل مالا خوه بنقم هه تا ئەز ژ فی شه ری خه لاس دبم، گه ر خودی هاری من بکهت چه ند رۆزه کین دی ئەز دی فه گه رم یی سه رکه فتی.

وی شه فی ستیرناسی فه یروزخان دیت.. بهی ل کوچکا حاکمی نفست و سپیدی به ره ف رۆژ ئافایی باژیی بریکهت، گه هشته ده ری گه لی دیت ئەو خه زالا وی د ناف ستیرا دا دیتی کو ل به راهیا برایی وی خوه د هلاقیت زانی ئەف خه زاله دی وی گه هینیت هه ردو برایی وی.. به ردا بدویف خه زالی فه .. هه ل فی ری و هه لویرا هه نی.. خه زال گه هشته به ر دیواری فه سه ری و خوه د سه ر دیواری را هاقیت.. ستیرناس ل به ر ده رگه هی په یا بو، جلیکین خوه ژ به ر خوه کرن و گوستیر بادا.. هه سپ و جلیک به رزه بون.. ژ نویکا ده رگه ه قوتا.. پی ری ده رگه ه فه کر.

پی ری: ها کورئ من ته خیره؟

ستیرناس: پیری من بهردا بو بدویف خه زاله کی فه و خه زال هات د مالا ته فه.. نه ز  
د زانم نهو خه زال مروفه من د فیت نه ز وی ب خوه ب بینم، من د فیت نه ز بزائم کا  
خه زال هنده جوانه هه تا مروفین نه گید و په له وان ب خاپینیت؟  
پیری: کوری من هه ر وه کی توژی برای ری ناسی و میرخاسی؟  
ستیرناس: به لی نه ز ژی برای وانم.. هه روه کی ری ناس و میرخاس هه ردو ل نک ته نه  
و ته نه و گریدایینه.

پیری: به لی نه و هه ردو هاتن بو خوازگینین خه زالی و مه سه را خه زالی شاتره نجانی  
کرن من ژ هه ردو کا برن و نوکه د زیندانی دانه.  
ستیرناس: پیری ته چه ند کچ هه نه؟  
پیری: من سی کچین هه ین.

ستیرناس: پیری دی چه وا برایین من به رده ی؟  
پیری: هه ما نه ز و تو ژی دی شاتره نجانی که ین.. گه ر من ژ ته بر دی ته ژی د گه ل  
برایین ته که مه د زیندانی دا.. گه ر ته ژ من بر نه ز دی برایین ته برده م.  
ستیرناس: باشه پیری.. به لی نوکه نابیت نه ز و تو سه را مه رجان یاری بکه ین.. نه ز  
ب ری کین دویر و دریژ هاتیمه.. د فیت نه ز سی روژا بی نه شه دانی بکه م و هنده ک یاریین ژ  
قه ستا د گه ل ئیک بکه ین و پاشی د روژا چاری دا نه ز و تو دی یاری بکه ین.. به لی من  
د فیت د فان هه ر سی روژان دا هه روژ جار ه کی ده ستووری بده یی برایین من به ینه ده ری و  
بی نه نه کی د گه ل من روینن و ب جلکین خوه یین پی هاتین.

پیری: بلا کوری من هه ما که رده که د مالا من فه چونکی من باوه ری ب سوژا نه گیدا  
هه یه چونکی ل سه ر سوژا خوه نا هیین خوار.

د بیژن سی شه ف و سی روژان ستیرناس مال مالا پیری و هه ر سی کچین پیری  
دیتن.. هه ر چه وا ری ناس و میرخاس و ستیرناس وه کی ئیکن هه رسی کچین پیری ژی دی  
بیژی سی فه کن و بکی ره ک تیژ یین هاتین پارچه کرن.. نافین وان نازه، نازکه، نازداره، دوان  
سی روژان دا گه له ک ده ستین شاتره نجانی و گوستیرانی دنا فبه را ستیرناسی و پیری و ناز و

نازك و نازدارى دا هاتن كرن.. هر چهنده ستيرناسى د شيا ژ وان هميان بيهت بهلى بدهست وان فه بهر ددا و ژ وى دبرن.. هر روژ جارهگى ريناس و ميرخاس د هاتن دهر ژ زيندانى و دگهل ستيرناسى ل بهر ههتافى د رونشتن.. روژا وان دهربازي چارى بو.

پيرى: ستيرناس! ما ئه فرۆكه نه چاخى مهيه ئه يارى يارى بكهين؟

ستيرناس: بهلى پيرى.. ئه فرۆكه چاخى ياريا مهيه.. بهلى ئه دى چاوا و ل كيرى يارى يى كهين؟

پيرى: هه ما ئه دى ل فى ليوانكى يارى بكهين.

ستيرناس: دى تشتين خواه بهرههف بكه و دا ئه يارى بكهين.

هرسى كچين پيرى هاتن بهرامبهرى ستيرناسى و پيرى راوهستيان.. پيرى خوانكهك ئينا و دانا نيحا ليوانكى و گويهك ل سهر نيحا خوانكى دانا و زفراند.. بهلى ستيرناسى ل گويا وى نه نيپى ههتا راوهستيايى.

پيرى: دى كچين من روينن دا ئهز و ستيرناس ياريا خواه بكهين.

ستيرناس: پيرى.. ئهز ناييژم بلا ناز و نازك و نازدار ل نك مه نهبن.. بهلى بلا ههردو كورين بابى من ژى دگهل من روينن و ل ياريا مه ب نيپن.

پيرى: دى بلا كورى من.. بلا ئه و ههردو زى بين بهرامبهرى يارى.

ناز چوو گازى ريناسى و ميرخاسى ژى كر.. ههردو برا هاتن بهرامبهرى يارى.. ريناسى دگهل نازدارى و ميرخاسى دگهل نازكى و.. نازى ژى مى خواه دا يى ستيرناسى.. پيرى شاترنج دانا و شاه و وهزير و كهلهه و ههسپ و لهشكه ل جهين وان دانان، ستيرناسى ژى بهرامبهرى پيرى چهپهريين خواه گرتن و چافى خواه باش ل جفاتى گيپا.

ستيرناس: يا خودى هاريكاري من بكه! ئه ي بابهدهرويش د گهل مه بهرههف ببه.. ژ نوپكا هاته بيرا ريناسى و ميرخاسى كو وان بابهدهرويش ژ بير كريبو.. وان ژى ههردوكا بيكفه گوتن: ئه ي بابهدهرويش د ههوارا مه ومه..

ستيرناسى ههسى دهست ل سهر ئيك ژ پيرى برن و ههردو برايين خواه رزگار كرن، بابهدهرويشى سهردا د ژورفه.

بابه ددرویش: ها کورین من..! چ ل یاریا هه وه هات؟

پیری: هه ی بی سوژی بی پهیمان.. تو گه لهک زویکا د هه وارا کوران هاتی.. نه فه من

سی دست ژ کورپی ته نه فی ژ ی برن.. دی وی ژ ی هافیم د زیندانی دا.

ناز و نازک و نازدار (هه رسی پیکفه): نه نه بابه ددرویش.. نه فه ستیرناسی هه ر سی

دهست ل سه ر نیك ژ دهیکا مه برن.

ستیرناس: ها بابه ددرویش تو د هه وارا مه هاتی؟

بابه ددرویش: نه فه نه ز هاتم.. و نوکه گه را من و پیری یه، نه ز سه را هه رسی کورین

خوه پیری سه را هه ر سی کچین خوه.. نه گه ر نه وی ژ من بر.. من هوین هه رسی دانه پیری

و نه گه ر من ژ وی بر.. نه فه هه رسی کچین پیری بو کورین من.

پیری: هه ی ددرویش..!! نه ها ژ نویکا من زانی تو بوچی د هه وارا ریناسی نه هاتی..

داکو میرخاس ل دویف بهیت.. و تو د هه وارا میرخاسی نه هاتی.. داکو ستیرناس ل دویف

بهیت، نه فه نوکه تو ژ ی د هه وارا وان هاتی.. هه ما ل جهی کورپی خوه روینه و دا دهست ب

یاری بکهین.

هه ر دو ل بهرامبه ری نیك رونشتن و ددرویشی نه ه دهست ل دویف نیك ژ پیری برن،

ناز بو ریناسی و نازک بو میرخاسی و نازدار ژ بوی ستیرناسی، وی شه فی ژ ی بون میقانین

پیری و سپیدی چار هه سپین بای ل بهر دهرگه هی حازر بون ددرویش ل هه سپی بوژ سوار

بو و ریناس ل هه سپی رهش و میرخاس ل هه سپی سپی و ستیرناس ل هه سپی قه مه ر و

هه ر نیکی ژ وان کچکهک هافیٹ پشت خوه و قه ستا مالا ریناسی کرن، بو قیپر و قولیزین ل

ناف باژیری و د گوٹن نه فه سی ریناس هاتن هه ر نیکی کچکهک یا ل پشت هه ر سی کچک

ژ ی وهکی نیکن. حاکم و وه زیر و فه یروزخان و هه می خه لکی باژیری ب بهروان فه هاتن..

بهلی کسه کی نه د شییا ریناسی براستی بناسیت.

حاکم: فه یروزخان کچا من کا وهره بو من بیژه کیژ ژ وان ریناسه؟

فه یروزخان: باوهر بکه نه ز ب رهنگی وان ژ نیك نانیا سم.

حاکم: ((ب بهروان فه چوو)) دی وهره کورپی من ریناس.

ریناس: ((ژ ههسپی هات خوار)) ئەفه ئەز هاتم و ئەز ریناسم و ئەفه ژى هەردو  
برایین منن.. سواری ههسپی سپی برایی من میرخاسه و پشتی ئەز بەرزە بویم ئەو بو  
هاتی نك ههوه و نامە بو شاهپەندى سۆر نقیسی.. سواری ههسپی قەمەر برایی من  
ستیرناسه و ل فێ دوماهیی د دویف مەرا هات و سەرا ههوه دا و د هەوارا مە هات.. وی  
ئەم زگار کرین، سواری ههسپی بۆز بابی مەیی بەهشتی یه.. ئەو دەرویشە ئەوی سێفین  
ناف بەهشتی بو بابی مە ئیناین و سێقهك دایه دەیکا فان هەرسى کچکا ئەفین مە بو خوه  
ئیناین.. ئیک نازە من یا بو خوه ئینای یا دی نازک یا برایی من میرخاسی یه و نازدار یا  
برایی من ستیرناسی یه..

حاکمی گەلهك کهیفا خوه ب وان ئینا و وئ شەفی هەمی ل مالا ریناسی بون میقان و  
رۆژا دی بو هەرسى برا شاهی ل دار دانان و هەرسى بونه زافا و ناز و نازک و نازدار بونه  
بویک.. پشتی چەند رۆژەکا ریناسی زانی فەیروزخان یا ب تشته. بریاردا فەیروزخان ل  
نك بابی خوه ب مینیت بەلئ ئەو د گەل برایین خوه و بابە دەرویشی ب چیت.  
فەیروزخان تئ گەهاند کو دئ زفپریت و رۆژا دی هەرسى برا، هەرسى خوشك هافیتت پشت  
خوه و د گەل بابە دەرویشی قەستا مالا دەرویشی کرن. شەفهکی مان ل مالا دەرویشی..  
چافئ دەرویشی هەر ل ریناسی بو د زانی ریناس یئ ل هیقیا دەلیقهکی دا پسپارا خوه  
دوباره بکهت.

دەرویش: کورئ من ریناس من د فیت ئەز و تو پچهکی دەرکهفین.

ریناس: باب ئەز ل هیقی یئ بوم ئەز فئ داخواری ژ ته بکهم.

دەرویش: رابە کورئ من دا بچین.

دەرویش و ریناس دەرکهتن و بناف باخی دا چوون خوار، ل سەر کانیکهکی دەرویش  
راوهستیا و ل سەر بەرهکی کانیکى رونشت و ریناس رونشته بەرامبەری وی.

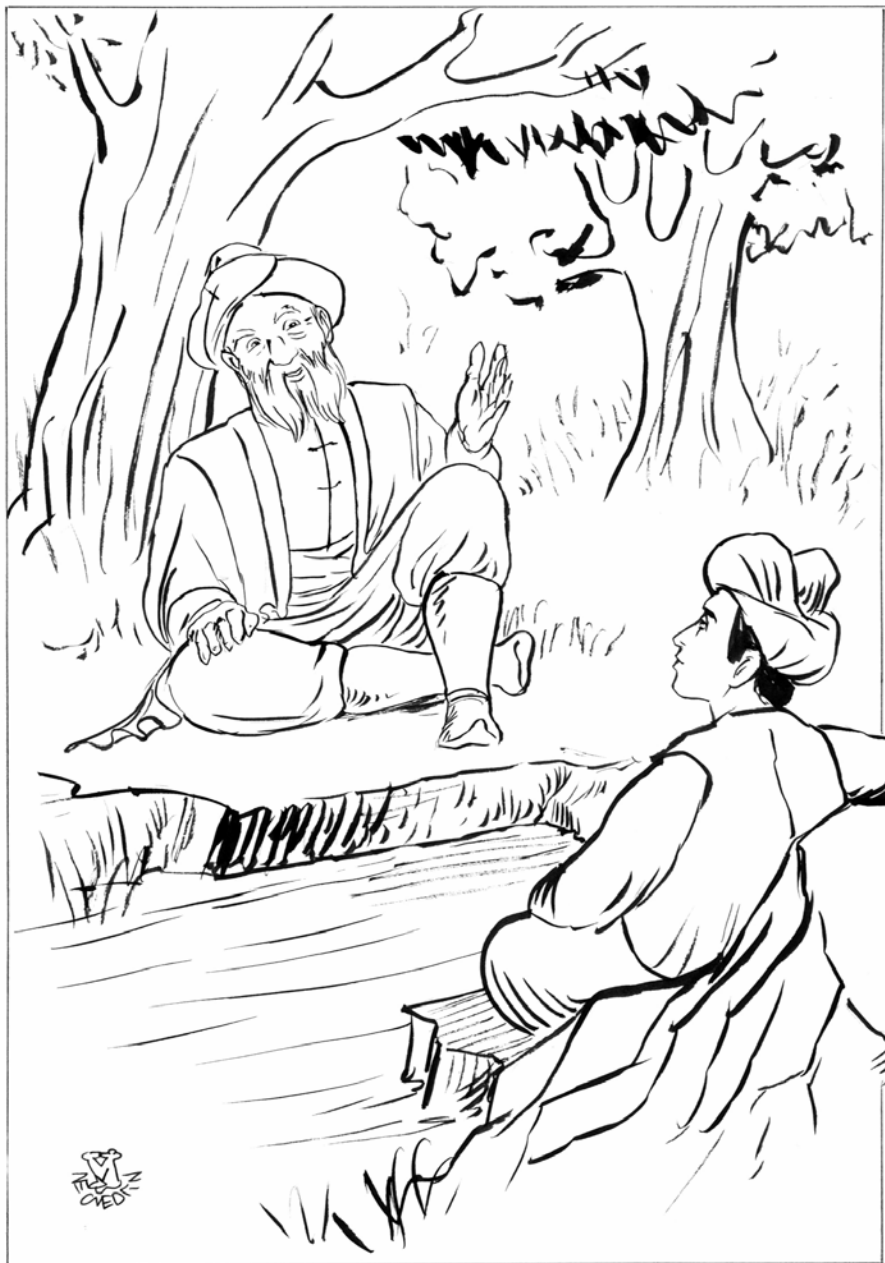
ریناس: باب ئەز نزانم ئەز هند لئ هاتیمه تو بەرسقا پسپارا من بەدی.. یان ژى دفت

هیشتا ئەز خوه بگرم.

دەرویش: ئەز دئ بەرسقا پسپارا ته یا بەرئ دەم، بەلئ د فیت سۆزئ بەدی من تو نوکه

چو پسپارین دی ژ من نەکهی.





THE  
CITY

ریناس: باب ئەز سوۆزى د دەم ئەز نوکە پسیار نەکەم.. بەلى من دقیت تو ژی سوۆزى بدەى  
من هەر تشتەکى چاخى وى هات تو بخوه بو من بیژى و نە هیلى ئەز ب پرسم.  
دەرویش: کوړى من ئەو مروفى گریدای د ژورا چلى فه هەر ئەز ب خوه مه، ئەز نە ژ  
نقى مروفانەم.. بابى من فریشتەکى یەزدانى بو هات دنیایى دا کچا پاشایەگى ل کوړى  
هەزارەکى ناشق بکەت.. کچه دیوهکى بقی کریارى زانى کچک ژ مالا بابى وى دزی و خوه کره  
درنگى وى کچکى دا و ل چاخى بابى من هاتى ئەردى دلى وى کەت کچکى و کچک ژی دىو بو و  
ژ بەر هندی وەل خوه کربو.. پشتى د ناقبەرا وان دا شولا نە پاك هاتیه کرن ئەو فریشته  
(کو بابى منە)) پوشمان بو و جارەکا دى زفړى و ل ویرى سەرا فى کریارى هاتە سزادان..  
دەیکا من ژی پشتى چاخى وى تەفاق بوى ل روژا ژ دایک بونا من فریشتهک و شەیتان هەردو  
حازر بون، هندی فریشته بو روحمک پاکژ بەردا د گیانى من دا و هندی شەیتان بو روحمک  
خراب بەردا د گیانى من دا هەر نیک ژ وان ئەز بو خوه چیکرم.. ئەز کەسەکم بەلى من دو  
روحین هەین.. نیک دیوه و یادی فریشتهیه.. دقیت ئەز دو جارن بمرم.. ترسا من ئەوه روحا  
من یا پاکژ بەرى بمریت، ل وى چاخى کەسى من یى ویرانکەر دى دنیایى ویران کەت.. هیشتا  
ئەز زارووک بوم ل چاخى من خوه ژ میرانى خەلاس کرى.. ئانکو خەساندى مه ئەز، ئەز  
بمرم، ئەو بمریت دوندەه بدویف مه ناکەفیت.. ل چاخەکى دريژ ئەوى خورتى ل سەر من  
کربو.. دەیکا هەرسى ژنن ههوه ل خوه مار کربو.. تەنى بەرى سپیدا هەتا نیفرۆیا ئەز ب  
سەر د کەتم.. ئەز گەلەک د ترسیام ئەو تشتەکى خراب پەیدا بکەت و ژنک ب تشت بکەفیت  
پاشى ل وى چاخى دا درندەکى مروفان پەیدا بیت.. من ههوار کره نقى خوه یى بابى بو من  
سیف ژ بەهشتى ئینان.. من سى پرت دان ژنکى و پرتەک خوار.. سیفا دى ژی هەر د وى روژى  
دا بو بابى تە ئینا بو.. پشتى ژ نک بتشت کەفتى وى هزرکر ئەفه ژ نقى وى یه.. ئیدى خاف  
و مەست بو ژ خوشى یا ل وى چاخى من شییا وى روحي ژ گیانى خوه جودا بکەم و دوى ژورا  
تە دیتی دا گریدەم.. هەتا ئەفرۆکە، هەر چاخى هوین ب شیان کەتن د گەل من پیکفه ئەم دى  
چین شەرى دیوهکى بالەفړ.. گەر مه ئەو دیو کوشت یان ژی ئەو دیو من بکوژیت.. ئەوى  
چاخى کەسى من یى خراب دى مریت.

ریناس: باب ئەو دێو ل کێشهیه؟

دەرویش: کورێ من ئەز د زانم هیشتا هوین نه بوینه جهێ باوەرێ گەر ته پسیار نه

دکر.. ما ته سۆز نه دا بو؟

ریناس: باب ل من نه گره.. ئەز د زانم گەر برایی من ستیرناس بایه ئەف پسیاره

نه دکر و سۆزا خوه نه د شکاند.

دەرویش: ئیدی نه پرسه و ئەف تشتین ته گوھ ئی بوین نه بیژه.

دەرویش و ریناس فهگهریان و روژا پاشتر هه می پیکمه بهرهف باژیری بابی خوه یی

براستی چوون.. دەرویش ژێ د گهل وان.. هەر چهوا ئەو فهگهریان بو وان شاهی ل دار

دانان و ئەو مان ل سهر خوشیا خوه و ئەز ژ ویری زفریم کهسهکی تشتهک نه دا من.

---

\* تیبینی: چیروک ههتا فییری بو من هاتیه گوتن هیفیدارم ل چاخهکی دو ماهیا وی

ژی بدهست من بکهفیت.

ژ زاردەفی دژوار محەمەد / بیئاسی





دهرویش و حاکم



جارهك ژ جارا، رحمهت ل دهیبایین گوهدارا.. ههكو دبیزن.. شهفین مه گهلهك  
ددویر و دریزن.. ل وهلاتهکی ژ وهلاتین دنیاوی، حاکمهك ههبو گهلهك زهنگین بو، دلوفان  
و ئەمین بو.. خودی چو دونده نهدابویی.

رۆژهکی ژ رۆژان بابهدهرویشهك ل مالا وی بو میقان.. سی شهف و سی رۆژان ما ل مالا  
وی.. بهلی حاکمی نهگوتی کانی تو هاتی چی.. پشتی بابهدهرویشی دهلیشهك دیتی کو ب  
ناخفیت.

بابهدهرویش: حاکمی خوش بیت.. ئەفه سی شهف و سی رۆژن ئەز ل مالا ته و ل  
شیلانا ته دخوم و ل دیوانا ته د روونم و ل کوچکا ته دنقم.. نه شیلانا ته ب دووماهی  
دهیت و نه دیوانا ته فالا دبیت و نه کوچکا ته تهنگ دبیت.. و نه شهف و رۆژ ب دووماهی  
دهین.. چونکی ههر شهفهکی رۆژهك یا ل دویف و گهر بو شهف جارهاکا دی رۆژهك یا ل  
دویف.. ما تو نابیزی تو هاتی چی و ته چ داخواز ههیه؟

حاکم: بابهدهرویش.. باوهر بکه من تو ژ بیرگریوی.. شیفا خوه زی بخوه و پاشی بو  
من بیژه و ههر داخوازهکا ته ههبیت.. کانی چ ب سهری ته هاتی یه و تو بوچی هاتی؟  
پشتی دیوان فهرفینی و ههر کهسهك بهرف مالا خوه چوی.. ب تهنی دهرویش و  
حاکم مانه ددیوانی دا.

دهرویش: حاکمی خوشتی ههر وهکی ته چو زارۆک نینن؟  
حاکم: نه وهلاه بابهدهرویش.. بهلی ته بو من نهگوت کانی ته چ داخوازی ههیه؟  
دهرویش: باوهر بکه ههما داخوازا من ههر ئەفهیه و ئەز ژ بو هندی هاتیمه..  
حاکم: نهخیر من چو زارۆک نینن.. ئەفه شازده سالن من ژن ئینای.. بهلی خودی چو  
زارۆ نهداينه من.. و هندی من ژنکا خوه دفتیت و من نهفتیت ژ سهه خاترا وی چو ژنا  
بینم.. چونکی من یا ب چهژیکرن ئینای و ئەو ژ گهلهك چهژمن دکهت.  
دهرویشی دزانی ژنکا حاکمی درهوا ل وی دکهت.. و وی ب چافی خوه دیت سپیدهکا  
زوی ژنا حاکمی سوارا سهگلاویهکا رهش بو و ژ دهرفه دهات.. سهگلاوی د خوهی را ترش  
ببو.. پرچا ژنکی و سهروچافین وی شهفبیرییهکا دریز ل سهه دیاربون.

دەرویش: حاکمى خوش بيت تو قەت باوەريا خوە ب ژنکا نەئینە.. ژنک هەفالا  
ماهينى يە و کى ئى سوار بو دى دبن فە بەزیت.. وەکی خەنجەرئى يە و کى ب وەشينيە دى  
بو بریت.. ئەگەر ژنکا تە هەژ تەکربا نەدەيلا تو بى دوندەه ب مینى.. ئەگەر تو ژ من  
باوەر نەکی تو دشى ژنکا خوە ب جەرپینى.. هەما چەند شەفەکا نۆبەتئى ل ژنکا خوە  
بگەر دى زانى بۆچى وى زارۆک نابن.. هەتا سى شەفین دى ژى ئەز دى مېشانى تە بەم..  
حاکم: ئەفە تو ج دبیزى بابەدەرویش! تو یى دینى، يان ژى تە ناگەه ژ خوە نینە تو  
چ دبیزى؟

دەرویش: نە ئەزبەنى.. باوەر بکە ئەز دزانم ئەز ج دبیزم و من های ژ خوە هەبە..  
حاکم: بابەدەرویش.. ما ئەز دى چاوا ب زیرەفانينى زانم بۆچى ژنکا من زارۆکان  
نابیت؟ ئەز دبیزم هەما ئەفە شۆلا خودئى يە.. وەدياره وى حەزەنەکریە..  
دەرویش: دبیت هاتنا من ژى هەر شۆلا خودئى بيت.. گوھى خوە باش بەدە من.. ئەف  
شەفە خوە د خەو ببە.. بەلئ نەنفە و ئەگەر ژنکا تە دەرکەت ل دويف دەرکەفە.. کويقە  
بچیت ل دويف هەرە.. بەلئ نەبیت ب تە بزانیەت.. دى زانى بۆچى ژنکا تە زارۆکان  
نابیت.. و کويقە دچیت.. بەلئ هشیاربه هشیاربه بچو رەنگا ب تە نزانیەت و خوە نیشا وى  
نەدەى.. ل سەر هشین خوە بەمینە.. چونکی ئەگەر ب تە حەسیا دى گەلەک خراب ب سەرى  
تە هیت.. هەر تشەکی تە زانى باش بيت خراب بيت دقیت کەس پى نزانیەت.. ئەگەر تو  
پیتقى ب من بوى ئەز دى هارى تە کەم.

دبیزن وى شەقى حاکم نە نقست و ئەو بخوە ژى ژ بەر گومانان نەدشیا بنفیت.. ژ  
قەستا خوە د خەو بر.. دیت ژنکا وى مۆرکا خەوى ژ بەرویکا خوە دەرئینا و ل سەر دلى  
میرئى خوە دانا و دەرکەت.. حاکمى دەست دا مۆرکى و ژ سەر دلى خوە راکر و کرە  
دبەرویکا خوە دا.. و دەست هافیت شیرئى خوە و ل دويف ژنکى دەرکەت.. ژنکى قەستا  
ناخویرئى کر و هەسپەک باش ژيگرت و زینکر و ل هەسپى سوار بو.. چافى حاکمى ما ل  
وى هەتا زانى ب کیش ئالى فە چوو.. ئەوى ژى هەسپەکی باش بو خوە چيکر و سوار بو ل  
دويف ژنکى چوو.. هەتا گەهشتە بنى گرەکی و ژنک ژ هەسپى هاتە خووار و قەستا سەرى



گری کر.. حاکمی ژى ههسپىٰ خوه ب رخ ههسپىٰ ژنكىٰ فه گريدا و ل گرى ب سهر كهت.. ديت ژنكىٰ فهرشهك راکر و ژوردا چوو د مغارهكىٰ دا.. نهو ژى ل دويشف ژنكىٰ چوو دمغارىٰ دا.. ديت ههفت ديو د ژورفهنه و ژنكا وى يا د ناف دهستين وان دا و ههمى د رويسن.. ههر ئيك ژنكىٰ د هافيت بهر ييدى و بو خوه ياريا پىٰ دكهن.. گوهى وى مال سهر وان ههتا بهرىٰ سپيدى و زانى چاخىٰ فهرفينا وان.. ههر زوى فهگهريا ل ههسپىٰ خوه سوار بو و ههستا مال گر.. ههسپ بره ناخويرىٰ و چوو سهر جهىٰ خوه و موركا خهوىٰ دانا سهر دلىٰ خوه.. ديت چاخهكىٰ ژنك هات گهلهك يا وهستيايى.. بيهنا لىٰ تهنگ بوى.. موركا خهوىٰ ژ سهر سينگىٰ حاکمی ههلگرت و خوه دبهرفه دريژرگر.. سپيدى حاکم و دهرويش گههستن ئيك.

دهرويش: ها دهسته برا..! ته چ زانى؟

حاکم: بابهدهرويش.. تو راست د بيژى ژنكا من يا خرابه.. بهلىٰ ته چهوا دزانى و دفيت هاريكاري من بكهى.. نهز چهوا فىٰ ژنكىٰ بكوژم و ههتكا من نهچيت؟  
دهرويش: نهفرۆكه ههپره سهرىٰ ههر ههفت ديوان بپره و سهرين وان دگهل خوه بينه.. بهلىٰ هشار بى سهرىٰ چو ژ وان ژبيرنهكهى.. نوکه هيشتا نهو دنقستينه و وان ناگهه ژ خوه نهمايه.. بهلىٰ ههر ئيكىٰ ته سهرىٰ وى برىٰ ژ بهر نه راکه.. نهگهر يين دى دى هشاربن.. هندی تو سهرين وان نهراكهى كهلهخىٰ وان هشار نابيت.. ههر گاڤا ته سهرين وان ههمى برين ئيدى نه ترسه بدلىٰ خوه سهرين وان بجفينه و بهلىٰ نهبيت ئيكىٰ ژبيربكهى..!!

حاکم: ما بوچى توژى دگهل من ناهيى؟

دهرويش: ههر گاڤا نهز نوکه دگهل ته بهيم.. پاشى نابيت نهز هاريكاري ته بکهم.. نوکه نهفه ب ته چيدبيت.. تو بکه، بلا نهز بو وى چاخى بم ژ تهفه نههيت.  
ههر وى گاڤىٰ حاکم ل ههسپىٰ خوه سوار بو و ههستا مغارىٰ کر.. ههر وهكى دهرويشى گوټى سهرىٰ ههر ههفت ديوان برين و كرنه د توفدانكهكىٰ دا و ل ههسپىٰ خوهكرن و ئينانه مال.. شهفادى ديسا ژنك دهرکهت و چوو.. بهلىٰ حاکم ل دويش نهچوو، گهلهك پيڤه

نه چوو ژنك زقړې.. سپېدئ ددرويش چوو سهر كانيا به خچي حاكمي نفيژي.. ديت  
مارهكي رهشې جوان يي دوي نافي دا.. درويشي دهستنفيژا خوه گرت و دهست ب نفيژا  
خوهكر.. مار هات ل بهر سينگي وي راوهستيا ههتا درويشي نفيژا خوه بدووماهي ئيناي..  
پاشي درويشي سلافل ماري كر..

درويش: سلافل ته بن ئه ي گيانه وهرئ خودئ.. بي ئه زمانو.. ههر وهكي ته شوله كي  
ب من هه ي؟

ماری سهرئ خوه هه ژاند و ل درويشي نيړي.. درويشي هيفي ژ خودئ خواستن كو  
ئه زماني بدهته ماري دا دگهل وي باخفيت.. خودئ دوعا وي قوبولكر و ههر وي گافي مار  
ب ئه زمان كهفت و دگهل درويشي ناخفت.

مار: درويش.. ما من چ دگهل ته هه بو ته ئه ز كرم دفي نه خوشيي دا؟

درويش: يا ماري بي ئه زمان.. ما من چ ل ته كرى يه؟

مار: ئه ز و حاكم برايي ئيكن و ژنكي مې خوشكي ئيكن.. ههر ژ روژا ته سيف  
دايه بابي مې جادوگره كي سيفه كا دي دا ژنه كي ژ نقش شهي تانا.. داکو ل بهرامبهری کاری  
تهيي باش راوهستن.. هه وه ياريي ژنرا من زي كوشتن.. ژنا من ژ بهر خوشكا خوه پتر ب  
سهرئ من دئينيت.. ههر چهنده ئه ز يي كريمة مار زي به لي ههر به لا خوه ژ من  
فهاكهت.. زيدهباري ئه و بزانيت كو برايي من ياريي خوشكا وي كوشتنه.. دي حالي من  
هيشتا خرابتريت.

هيشتا درويشي به رسف نه داي هه ما مار چوو د نافي دا و خوه بهرزه كر.. درويش  
به رهف ديواني فه گه ريا يي ب خه م.. حاكم ئه وي روژي گه له ك زوي چووبو ديواني و ل  
هيفيا درويشي راوهستنيا بو.

حاکم: ها درويش.. تو فه گه ريايي..؟ ئه فه ژ ميژه ئه ز هسيارم و يي ل هيفيا ته..

من دفيت تو هاري من بكه ي داکو بريكه كي ئه في ژنكي بکوزم.

درویش: دسته برا.. دفتت نه ف ژنکه ژ پشته بهیته کوشتن و بهری هینگی هایدار نه بیت.. دفتت تو زی گهلهک هایدار بی و های ژخوه هه بی.. نه گهر دئی ژ ماری خرابتر ب سهری ته هیئت.

حاکم: ماری چی؟! درویش تو به حسی کیژ ماری دکه ی؟

درویش: گوتهک بو ژ دهقی من درکته، بو خوه نه که خه م.. دفتت ته گهلهک های ژخوه هه بیت.. به لی دفتت نه ز بچم و دو سی روژده کیژ دی دئی ل ته فه گهر م.. به لی وهکی من گوئی ژ پشته دربه کی دانی و دفتت دربی ته یی کوژهک بیت.. ری نه دئی ل ته بزفریت.. نه گهر دئی خراب ب سهری ته هیئت..

حاکم: درویش.. ل نک من بمینه.. نه ز پیثی ب ته مه.

درویش: حاکمی من.. نه فه نه ز و تو بوینه دهسته برا و نه ز دئی ههر چاخ ب چاخ سهره ته دم.. به لی دفتت نه ز نوکه بچم.. نه گهر نه ز نه چم دئی هندهک ل هیثیا من مینن.. پاشی ههر کاره کی مه دئی هه لوه شیت.

درویش ژ دیوانی درکته و ل بهر چافین حاکمی هندا بو.. درویش چوو ناف باژیری و قهستا مهیدانکی کر.. دیت میهکا دو بهرخ ل بهر یا د ناف دهستین دلاله کی دا.. درویشی میه کری و پارین وی دان.. درویش ب میهقه بهره ف خانی چوو.. بو خوه و میها خوه جههک گرت و ما ل خانی.. ههرو سپیدی زوی میها خوه دبره چهری و هندهک شیرئ وی ددوت و هندهک بو بهرخان دهیلا.. نه وی دوتی دکره ماست بو خوارنا خوه.. نیقارهکا درهنگ دغه گهریا خانی.. د وان ههرسی روژان دا دگه ل شفانه کی بو دهسته برا.

نه م دئی درویشی هیلین و فه گهرینه نک حاکمی دهسته برایی وی.. پشتی چونا درویشی حاکمی دا هزرین خوه.. دفتت ژنکی بکوژیت.. به لی چهوا بکوژیت و خه لک پی نزانیت.. نه گهر دگه ل خوه ببه ته چووی و بکوژیت.. نه وی بخوه سواریا ژنکی ب چافی خوه دیتی یه.. نه کو ب دربا نیکی وی نه هنگیفت.. پاشی ژنک ژ دهستا خه لاس ببیت.. گو تننا درویشی ژ بیرا وی چوو.. ل چاخه کی چوو رهخی مالی دیت ژنک یا تنگژی یه.. ته په کی ل فی خدامی ددهت و جفینا ددهت خولامی هه نی.. ههر تشتی دکه فیهته د ریکا وی دا پیهنه کی لی ددهت.

حاکم: ته چييه خاتوين تو هنده يا تنگزی.. خولام و خدامن، وهکی زارۆکین  
مرۆفینه.. (حاکمی دڤیا میړانیا خوه نیشا ژنا خوه بدهت) کانئ وئ تیرکا ههنئ بینه من  
هندهک گوندورپن بو ته ئیناین.. ژ وهرزئ بهر ئافئ (ژنک چوو تیرک ئینا و سهړین دپوا  
خالی کرن) ئەف گوندوره دیارینه ژ نک وهرزفانی مه.

ئاخستن ژ دهفئ ژنکئ دهر نهکەت.. ئەنیا خوه کره گری و قهستا ئودا دی کر.. میړی  
دا دویف، نهگۆته خوه دا ههما شیرەکی ژ پشتفه پاقیمه سهړئ وئ و بېرم.. ههر دو دگهل  
ئیک چوونه دژۆرفه.. ل ژۆر ژنکئ شفکهک ژ بن دوشهکی ئینا دهر.. حاکمی شیرئ فئ و یاژ  
ویشه دی ههما ب وئ شفکئ شهري کهت..

ژنک: (شفک وهشاندە حاکمی و گۆت) توتە.. هەی سهیئ پیس.. ببه دپهله سهیهک

گوری!

ههر دجهدا حاکم بو دپهله سهیهک و گوهانپن وئ پيدا شوپ بون.. بو کویز کویزا وئ  
ژنک: (بدهنگی بلند) گهل خداما.. گهل خولاما، کاوهرن ئەفه چ دپهله سهیه هاتیه د  
ئودا من فه.. ما هوین د کوورهنه! وهرن زویکا دهرپیخن.. دی قارا پیس کهت.

ههر وئ گافئ خولام و خدام ب دپهلی وهر هاتن و دانه بهر داروبهراڼ ههتا کرینه  
دهر ژ قهسری.. فیجا بچویکپن باژیری پی وهرهاتن و دانه بهر دار و بهراڼ ل رهخهکی  
سهیپن باژیری دیتن ئەفه دپهلهکا بیانیه بهردانی.. نهچار بو قهستا پهړئ باژیری کر.  
د بیژن دهرویشی هزرپن خوه کرن بو خوه گۆت: ((ئەفه سئ رۆژه من حاکم هیلاى و  
ئەز چو ژ حاى وى نزانم.. ئەز دئ رابم سهردهانهکا دهسته برایی خوه کهم.. کانئ سهرو  
بهړئ وى چهوايه)).

خاتوینئ خو گههاندە وهزیری و گۆته وى: ههر کهسهکی پسیارا حاکمی بکهت یئ  
گۆتی.. ئەو سئ مههین دی ناهپته فه.. ههر پسیارهکا ههوه ههبو ئەز دئ بهرسفا وئ دم.

دهرویشی قهستا کوچکی کر، چوو نک گزیری میری.

دهرویش: ئەرئ زهحمەت نهبییت من دڤیا ئەز میری ب بینم.

گزير: ودهاى بابه ددرويش د بيژن مير ژ مال چوو به و سى مههين دى فهناگه ريت..  
نوکه ژنکا وى.. يان ژى ومزير کارى وى بريښه دبن.  
درويشى زانى يا نهو ژى د ترسيا يا بوى و دفت زويکا بگههيه حاکمى هيشتا کار ژ  
ههف نهفته تياى.. ژ کوچکى ددرکته و دا هزرين خواه چارهک ژ ماري گهر بشيت هاريکاريا  
وى بکته و خواه گرت ههتا بويه شهف.. قهستا سهر برکا حاکمى کر و خواه د سهر ديوارى  
را هافيت ناف باخى ميري و چوو سهر فهرشى کانیکى راوهستيا و دست دا نفيزى، ديسا  
ديت مار هات ل بهر سينگى وى راوهستيا ههتا وى نفيزا خواه بدووماهى نيناى.  
درويش: يا ماري بى نه زمان نى تو نهمارى تو مروفى.. کا بو من بيژه چ ب سهرى  
حاکمى هات؟

مار: حاکمى ته يى بويه دپهلهک و کهفتيه ناف بازيرى، بگههى بهرى د ناف دهستين  
خه لکى دا بمریت، وى شيانا ته حلې و نه خوشيا نينه.

ژ بيرا درويشى چوو د نهدى تيرا هاتى لى فهگه ريت.. ههما راست قهستا ددرگهه  
کر، ههر دو نوبه دارا ل درويشى کره گازی.. درويشى خواه کره هوره بايهک و سهرى  
ههر دو نوبه دارا ليک دان و نه هشير کهتن.. درويش کهته ناف بازيرى و کولان کولان ل  
حاکمى گهريا.. نه ههرى چو سهر ژ بهنکا وى هه لنه کرن.. ديسان په زکين خواه بهردان و  
چوو ناف ميگرهکى.. ديت ل بهرى نيقر و دپهلهکى قهستا سهر نافى و په زکين درويشى  
کر.. ههر چهوا چافى دپهلى ب درويشى کهفت، درويش نياسى و ههما ل بهر سينگى وى  
هه لتويتى و رک و رک ل وى نيرى.. ههر چهوا چافى درويشى ب حاکمى کهت دفى  
ددرافى دا دلى وى گهلهک پى سوټ.

درويش: وهره دسته برا نهز د زانم تو حاکمى، گهر ته گوهى خواه دابا به من نهفه  
ب سهرى ته نه د هات.. بهلى ههر تشتهکى بوى يى بوى.. نوکه تو گهلهک برسى بوى ها  
هندهک نانى بخوه.

هندهک نان دايى و دپهلا خواه دا دوييف خواه د گهل خواه بره مال.. رابو چو چل  
شفکين هنارا کرن و دپهلا خواه بره د ژورهکى فه.

دەرویش: دا بو تە بیژم مانی تو دزانی ئەز چ د بیژم.. ئەز دئی فان هەمی شفاک ب تەفە شکیئم، تو نامری.. بەئی ژان گەلەك دزواره نەبیت تو بیژی نای چونکی گەر تە گوٓت نای تو هەمی نا بییە مروٓف

دیھلی سەری خوە هەژاند ب ئانکویا ئەری. دەرویشی هەر چل شفاک پیٓفە شکاندن، شفاک دوماهیی گوٓت نای چونکی هەو خوە راگرت.. حاکم بو مروٓف بەئی کوریا سەی ما پیٓفە. ئەوی و دەرویشی خوە هافیٓن ئیٓک و ئیٓک ماچیکرن ب سەر ئیٓک دا کەنین و گریان.. حاکمی جارەکا دی خوە گوهارت و قەستا مالا خوە کر.. خولام و خدام ب بەرفە هاتن.

حاکم: نەبیت دەنگ ژ کەس ژ هەوہ بیٓت و بلا کەس نزانیت ئەز فەگەریام.  
حاکمی قەستا ژۆرا خوە کر دیت ژنک یا مژوبلە.. دەست دا شیرئ خوە هەلکیشا چافی ژنکی فی کەت.. گوٓت: (شۆش کەرۆ) هەر د جەدا حاکم بو کەرەکی بۆژی حەسای.. جارەکا دی بو قیٓر قیٓرا خاتوینی.

خاتوین: خولام.. خدام وەر ن ئەفە ما هوین د کوورنە؟ ئەفە چ کەری بۆزە هاتیە د ژۆرا من فە.. ما ئەفە ئاخویرا دەوارا یە؟ گەر ئەفە جارەکا دی رویدت ئەز دئی هەوہ هەمی دەرنیٓخم.. نوکە حاکم فی کەری ب بینیت نابیٓزیت ئەفە مالا من چ لی هاتیە.

جارەکا دی خولام و خدام بکەری وەرھاتن و دانە بەر دارا و بەرا هەتا ژ ناف قەسری کرنە دەری، هەمی هەیبەتی ببون ئەف کەرە چەوا چویە د ژۆرا خاتوینی فە و کەسی نە دیتی.. هەر چەوا کەر گەهشە کولانی ھندەکا کەر گرتن و کورتان لیٓکرن و برنە ناشی ییدی برە نافی.. هەتا ئیٓقاری نەھیلان کەر راوەستیتن سی شەف و سی روٓژان وەل کەری کرن ئیدی خوە شپیرفە نە د گرت، پی وی کول بو و د لەنگی.. خەلکی هەفساری وی بەردا و ئازاکرن.. کەری هەر ئیٓکسەر قەستا میٓرگا دەرویشی کر.. دەرویشی زانی ئەفە دو سی روٓژین دی بورین حاکم دیار نەبو.. جارەکا دی قەستا کوچکی کرەفە.

دەرویش: بابکوٓ من دفیٓت ئەز حاکمی ب بینم.

گزير: مامئ دەرۆيش.. دوهی پيړ تو هاتبوی من گوته ته یی ژ مال چوی و سی مههین دی نافه گهریت.. گهر ته پاره دښین ههره نک وهزیری.

دەرۆيش: بابکۆ ل من نه گرن من یا ژ بیر کری.. ئەز گه لهک تشتا ژ بیر دکهم، تهنئ هه فالین من ژ بیرا من ناچن.

دەرۆيشی زانی دیسان دهسته برایی وی بی گرفتاری و بهلا نینه و ههر تشتهکی ب سهری هاتی.. زڤری قهستا مال کر و بهرئ سپیدی جارهکا دی قهستا نک ماری کر.. دیسان خوه د سهر دیواری را هافیت ناف باخی حاکمی و چو سهر کانیی و نفیژا خوه کر و جاردی ماری وی هاته فه.

دەرۆيش: هه فالئ من پانی ئەم بوینه هه فال.. تو نزانئ کا چل حاکمی من هات.. قئ جاری بویه چ؟

مار: دەرۆيش حاکمی تهیی بویه کهر و خه لک یئ نافئ پی د کیشن و بگه هئ بهری بمریت د ناف دهستین وان دا.

دەرۆيشی جاردی رییا خوه ژ بیرکر و قهستا دهرگه هئ باخی کر.. دهرگه هفانی گوټ: دەرۆيش.. دەرۆيش، بهئ دیسان دەرۆيش ل وان بهرزه بو و کهسئ نزانئ دەرۆيش چلئ هات، کۆلان کۆلان ل میری گهریا و تشتهک ژ حاکمی نزانئ هه تا بویه ئیفار.. دیسان پهزکین خوه بهردان پهرئ باژیری و قهستا میڤرگی کر و پهزین خوه چه راندن.. دیت کهرهکی لهنگهر قهستا وی کر و دەرۆيشی کهر نیاسی.

دەرۆيش: دئ وهره کهرۆ.. ئەز دزانم تو کهر نینی و تو حاکمی.

دیسان دەرۆيشی کهر بره مال و پی وی دهرمان کر هه تا ساخ بوی.. دیسان چوو چل شفاک هنار ئینان.

دەرۆيش: کهرۆ تو دزانئ ئەز چ د بیژم؟ - کهری سهرئ خوه هه ژاند - ئەز دئ فان چل شفاکا دانم ته و نه بیت دهنگ ژ ته بیټ یان تو نابییه مرؤف.

دەرویش ل بەر کەری راوەستیا و شەفکین خوە ل سەر هژمارتن گەههسته شەکا چلی و جارەکا دی دەنگ ژ حاکمی هات.. حاکم بو مروؤف بەئێ ديسان کوری یا کەری ما پێقه د گەل کوریا سەى. ديسان هەردو چونه سەرى ئێك و ل مالا دەرویشی رونشتن.

حاکم: دەرویش ئەم چ بکەین و دئ چەوا ژنکی کوژین؟

دەرویش: دەسته برا بقی رەنگی ئەم نەشین ژنکی بکوژین.. ديسان چارەک ژ ماری

ئەو هاریکاریهکی بو مە بکەت و ریکەک ژ وى.

هەردوکا پیکفه ب شەف قەستا باخى حاکمی کرن.

دەرویش: حاکم دقیت تو خوە فەشیری و مار تە نەبینیت.

هەردوکا پیکفه خوە د سەر دیواری را هافیتن و حاکمی خوە فەشارت و دەرویش چو

دەست ب نفیژا خوە کر و جارەکا دی مار هات و ل بەر دەرویشی راوەستیا.

دەرویش: هەفالی من کا بو مە بیژە ئەم دئ چاوا ژنا حاکمی کوژین.

مار: دەرویش گوهی خوە باش بدە من.. هەچی تشتی من گووت بزانه دا خەلەت

نەبی.. چونکی ئەو ژنکهکا جادوگەرە و دقیت هوین بچن سەر هەیفی و قەسرەکا ل

ویری.. ئەو د چن وئ قەسرئ.. گەر هوین چوون وئ قەسرئ شیرەکی ل بەر دەری دقیت

شیری بکوژن.. ژنا حاکمی و هەردو خوشکین وئ یئ د ئافی دا دقیت هوین بگەهن جلیکین

وان بدزن و فەشیرن.. گەر هوین شیان ب سوژن دئ سحرا وان بەتال بیت هەرسئ ژنکا

بکوژن.. سینگئ ژنا من بکەلین.. مارەکی د سینگئ وئ دا وی ماری بکوژن.. گەر وه مار

کوشت ئەز دئ بمە مروؤف.. مانئ ئەز ژى برایی حاکمی مە.. گەر هەوه مار نەکوشت ئەز

دئ مینم مار و دئ د فی حال دا بهم، چونکی گەر ژنا حاکمی مر دئ ژنا من ژى مریت..

گەر حاکم ب مریت ئەز ژى دئ مرم.

جارەکا دی مار چوو د ئافی دا و دەرویش و حاکم فەگەریان.

حاکم: باشە دەرویش ئەم دئ چەوا چینه ئەسمانا؟





دەرویش: ب خودی بېرا من د هیئت جارەکی هەفالهکی من دو مویین هەسپا دابونە  
من و گوټ بو هەر دەما تە فیا هەسپ ب هیئە نك تە هەردو موی یان لیک بده دی دو  
هەسپین بای ل نك تە نامادە بن.

حاکم: باشە ئەو موی ل کیرینه؟

دەرویش: بېرا تە دەهیت هیشتا تە ژن نە ئینا بو ئەز جارەکی ل تە بومە میفان ئەز  
ب جلکین ئەگیدا هاتبوم مالا هەو و هیشتا بابی تە یی ساخ بو، هنگی ئەز ژى هیشتا  
گەنج بوم من قوتیکەك رەش دابوڤ تە و من گوټبو ئەفە ل نك تە ئەمانەت بیت هەتا  
جارەکی ئەز پسار لی بکەم.. گەر تە بەرزەنە کربیت ئەو دی مە گەهین.. ژ خوە گەر تە  
بەرزە کربیت ئەفە ریا مە دویر کەت و دقیت ل وی هەفالی من بگەرین.

حاکم: باش و باش دەهیتە بېرا من.. تە گوټی نافی من زورابە و تو ل هەسپەکی بوژ  
سوار ببوی.. بەلی چەوا من تو ناسنە کرى و تە بوچی نافی خوە نە گوټە من؟ ئەفە ژ وی  
رۆژی و هەتا ئەفرۆ من ئەو قودیکا پاراستی و یا د مەکتەبا من دا ل هیفیا خودانی وی  
ئەوژی تو بوی.. قودیکەکا سۆرە و یا د ناف پەرتوکیین من دا، بەلی هەتا ئەفرۆ ژى من  
نەفە کرى یە بزائەم چ تیدایە. بەلی ما ئەم دی چەوا شین بینین؟

دەرویش: ئەو نە کارەکی زەحمەتە، تە کار پی نینە ئەز دی چم ئینم.

دەرویشی قەستا مالا حاکمی کر و ب شەف خوە گەهانده مەکتەبا حاکمی و هندی هاتى  
نەشیا مەکتەبی فەکەت.. جارەکا دی فەگەریا نك حاکمی.

دەرویش: دەستە برا من نەشیا مەکتەبا تە فەکەم، چونکی یا داخستی بو، بو من بێژە کا  
کلیل ل کیشە نە.

حاکم: ئەو ئوڤا دووماهیی ژ قەسرا من تەختەکی رەش یی ل بەر پەنجەرەکا مەزن ل  
کوژی وی یی چەپی چەکەمە چەیهك بچویك هەیه هەمی کلیلین مائی پین تیدا، د ناف وان  
کلیلان دا کلیلەکا زیفی یا ژ هەمیان بچویکت یا هەى، ئەو کلیلە مەکتەبا منە و گەر تە  
مەکتەبە فەکر کلیلی د گەل خوە بینە، دبیت ل چاخەکی بکیر مە بهیت، چونکی ئەو  
هوستایى کلیل بو من کرپە دیاری گوټ هەر کەسى ئەف کلیلە فی بیت جادوگەر نەشین وی  
پەیداگەن، چونکی میری تەیرا ئسمەکی پیفە خواندی.

درویشی خوه رويس کر و قهستا مالا حاکی کر، خوه گه هانده نک دەرگه هقانی به ئی  
دەری یی گرتی بو قی جاری و درویشی نه شیا دەرگه هی قه کەت، درویشی د کوله کا  
دەرگه هی را هەردو دەستین خوه دەرکرن، چاوا چافی دەرگه هقانی بدەستین درویشی کەت  
هەما دەف ئی بەش بو و هزر کر ئەفە گناوەرە، درویشی ب تەبلا گوته وی کلیلا بدەف من..  
وی زی دەرگه ه قەکر و کلیل دانەف درویشی.. درویشی جاری دەست و پین دەرگه هقانی  
باش گریدان و گوته وی ((نەبیت دەنگ ژ تە بیت گەردی مری)).. درویشی کلیل برن و  
گەهشە نو دا حاکی گوته وی و کلیل ژ ناف کلیلا گرت و قهستا مەکتەبا حاکی کر و هەردو  
مویین هەسپا د تەبلا خوه ئالاندن و کلیل کرە د بن ئەزمانی خو هفە و جارەکا دی قهستا  
دەرگه هقانی کر. دەست و پین وی قەکرن.

درویش: دەرگه هقان.. نەبیت ئەف تشتی تە دیتی د دەفی تەرابیت، ها ئەفە کلیلین  
تە و ب نیرە من ئەز رويس هاتم و رويس قەگەرپام ل من ب نیرە من چو تشتەک نە  
بریە.. بەس من شوول ب کتیبەک حاکی هەبو.. ئەز چووم من ئەو ریزک خواند و ئەفە  
ئەز زفریم نەبیت تو بیژی کەسەکی، هەما هزریکە ئەفە خەونە.. باشە!  
درویشی ل دەرگه هقانی نیری و دەرگه هقانی سەری خوه هەژاند ((ئانکو باشە)).  
درویشی هەردو موی برن و قهستا دەستە برایی خوه یی حاکی کر.

حاکی: ها درویش تو هاتی!

درویش: بە ئی ئەز هاتم.

حاکی: تە هەردو موی ئینان؟

درویش: ئەفەنە بدەستی من قە.

هەردو مویین خوه لیکدان.. دو هەسپین بایی ل بەر وان حازر بون.. هەسپەکی رەش  
و هەمی تدارەکا وی رەش بو، هەسپی دی یی سپی بو و هەمی تدارەکا وی یا سپی بو.. هەر  
ئیک ل هەسپەکی سوار بو و قهستا قەسرا ل سەر هەیقی کرن.. هندی ل دور هەیقی  
زفرین و ل سەر بانئ وی راوہستیان.. ل دوور قەسری گەریان و ژ هەمی لایان قە هاتن  
قەسری چو دەریک نەدیتن..

درویش: دهسته برا مه چو ریځ نینن ژ بلی ئه م فه گهرین وئ کلیل ل نک ژنا ته پهیدا بکهین.. بهئ بیژه من ته چو جارا چو کلیل لنک ژنا خوه نه دیتنه؟  
حاکم: بهئ.. کلیلکه دگهل هه بو و هه می گافا ب هنداف سهرئ خوه فه دکر.. من جارهمک ژ وئ پرسى: نه فه چ کلیله..؟ وئ گوټ: نه فه کلیل خه زینا منه.  
درویش: باشه نه گهر ل ویرئ نه بو ئه م دئ وئ چهوا پهیدا کهین؟  
حاکم: نه گهر ل ویرئ نه بو.. ل سهر ته ختئ بهر خودیکئ یه.. نهو جهئ خوه ئ د خه ملینیت.

هه ردو هه فال فه گهریان.. درویشی تازه سه روژیهین خوه تراشین و خوه کره لاوکه کی چارده سالی و دهسته کی جلین جوان ل بهر خوه کرن فه ستا مالا حاکمی کر.. خولام بیهر فه هاتن..

خولام: کهرهم بکه نه زبه نی.

درویش: من کاره کی بله ز و فه ر یئ هه ی.. نه ز دزانم حاکم ژى ل مال نینه.. بهئ دقیت نه ز خاتوینئ ب بینم، مانئ نهو ل شوینا حاکمی یه و نهو دئ هه ر تشته کی بیژته حاکمی.

خولامان خه بهر دانه خاتوینئ و نهوئ ژى فه رمان دا میفان بیته نالیئ مالى و ل ژورا خوه پیژوازی وى کر.. درویش ل بهر دهرگه هئ خاتوینئ راوه ستیا و ل دهرگه هئ دا.  
خاتوین: کهرهم بکه ژور ((بهئ درویش ل جهئ خوه راوه ستیا هه تا خاتوینئ بخوه دهرگه ه فه کرى)) دئ کهرم بکه میفانئ خوشتفی.. ته چ داخواز هه بون و تو ژ کیرئ هاتى؟  
درویش: ((ژ رهنگی خاتوینئ زانى کو خاتوین ل بایه و دقیت وى ل نک خوه بهیلت)) خاتوین نه ز گه لهک ب له زم.. نه ز ژ پیچهک د سهر هه وهدا هاتیمه و د چارشه مبا بیټ دا ئه م دئ شاهیه کا مه زن ل نیزیك هه وه گپړین.. چو هزرا نه و نه ترسن.. نه گهر هه وه فیا هوین ژى دشین پشکدارى یا مه بکه ن دوى شاهیی دا.

گه لهك كهيفا خاتوينى هات و ددىل خوه دا گوټ ئهفه يى ژ ئهسمانى د سهر مهدا هاتى  
و ئهگهر بيټه سهر ههيفى شاهيا خوه بکهن.. دى ههفالىنى د ناقبهرا مه و وان دا پهيدا  
بيټ.

خاتوين: ئهز گوږى پانى ئهه نهوږين ژيههل تر بهيټين..

دهرويش: خاتوين ههه ما ژ خوه هوين ناهين.. چونكى مه جهى بو ههوه هندهكان  
چيكرى.. گه لهك ژ ميژه من تو ناسدكرى.. بهلى ته ههفالىن خوه ههبون.. ههر تشتهكى  
بوى من گه لهك گوهدارى ل سهر بو.. ريبا من دفى باژيږى كهفت.. و من گوټ دا ئهز تهزى  
ئاگهدار بکهه و دريبا خوهدا.. ئهگهر ئهز گههشتم دى ل فهسرى سهر تهدهم.

خاتوين: لاوى دهلال.. مادهم ههوه ريك بو مه ژى فهكرى يه، ئهه دى سهر ههوه دهين  
و توژى جارهكى ل مه ببه ميټان.. ئهه شهفه ژى ئهز يا ب تهنى مه ئهگهر تو ب ميني  
ئهم دى كهيفهكا خوهش كهين.

دهرويشى د بهر را چافى خوه ل كليلى دگيږا و ههتا ديت.. ژنك مژويل كر و ل  
چاخهكى كليل وهرچهپ كره د بهرويكه خوهدا.

دهرويش: خاتوين.. نوکه ل من درهنگه و دفتت ئهز بجهم.. روژا چارشه ميبى مه ژفانه  
و دى نيک و دو بينين.. ل روژا پينج شه ميبى ئهز دى ته ب تهنى دگهل خوه بم ئهسمانى  
مهو پشتى چهند روژهكان دى فهگهږين و ل فيري ژى دى پيکفه زين.

خاتوين: مانى ههر حاكم نه ل ماله.. من حهزدكر تو ئهه شهفه ميټانى من باى..  
بهلى تويى خوه بلهز دئىخى..

دهرويش: خاتوين.. باوهر بکه ئهفه ههفت سال پتره ئهز ته ناسدکهه.. بهلى تو من  
ناسناکهى.. ئهز ژ ته پتر حهزدکهه و من تو دفتي.. بهلى ته ياريږن خوه ههبون.. من  
هزردكر پشتى وان ژى نوکه تو گه لهك يا ب خه مى لهورا ئهز نههاتم..

خاتوين: ههر چهنده من هيشتا نافى تهژى نزانى يه.. بهلى ئهز سهه ياريږن وهسا دى  
گوږى سهرى ته کهه.. ئهز پيچهك عاجز بوم.. بهلى ئهز خه ما وان نا هه لگرم.. تو ئهه  
شهفه ل نك من بمينه دى زانى من چهوا ئهه ژ بيركرن..

دەرویش: ئەگەر ئەز نەمرم ئەز دزانم دى چەوا وان ژ بىرا تەبەم.. بەلى دقیت ئەز نۆكە ھەر بچەم.. ژفانى من دگەل دەيكا مەنە.. ئەگەر ئەز زويكا نەچەم خودى دزانيت دى چ نفرينى ل من كەت.

خاتوين: ما دەيكا تە چ تشتە؟

دەرویش: ھىقى دكەم ئەقى ژ من نە پرسە.. ئەگەر ئەم ماینە دگەل ئىك دى ھەر تشتەكى تو بخوہ زانى.. ئو نافی من فەلامەرژى ھەفت روخە، نۆكە ب خاترا تە.. دا كو ل من نەبیتە درەنگ، ئەم دى ئىك و دو بينینەفە.

ھەر چەوا دەرویش ژ قەسرئ دەرگەت خوہ ل بەر چافان ھنداكر.. ئىكسەر ل نك حاكمى راوہستيا و حاكمى بخوہژى باوہر نەدكر كو ئەفە ھەر ئەو دەرویشە ئەوئ بەرى نۆكە دنیاسى.

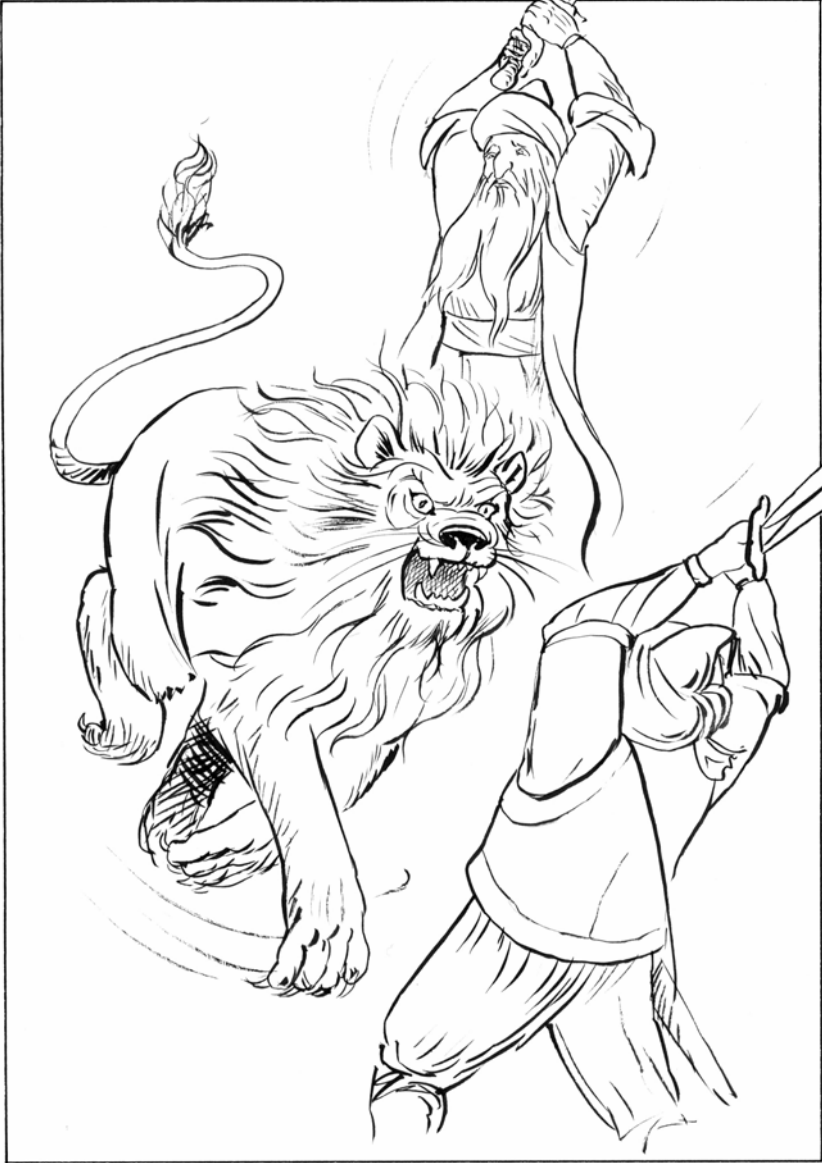
حاكم: ھا دەرویش تو ھاتى؟ ھەى مال وپران تو ئەفرۆكە چەندى لاو بوى.. ئەھا ژ نويكا ھاتە بىرا من.. ھەر تو بوى ل چاخى ئەز و تو گەنج تە قوديك دايەف من.. كا بو من بپژ تە كليل ئينايە.. يان نا؟؟

دەرویش: نە ترسە من ئينا.. ئو بو من دەست نادەت ئەز ھوسا يى لاو بەم.. پاشى دقیت ئەز بو خوہ ژ نەكى بينم و من زارو ھەبن و ژيانا خوہ بخودانكرنا وان فە ببورينم.. من نەفیت ئەز ل ئەردى بژيم.. چونكى ئەز نە ژ توخمى ھەوہ مە و ئەوا ئەز بو خوہ بينم دقیت ژ توخمى من بيت.. ھەر گاڤا من ژن ئينا دقیت ئەز ل ئەردى بژيم..

حاكم: دەرویش.. ما توژى نە مروڤى؟

دەرویش: تو نۆكە ژ ئەوئ پسيارى بگەرە.. و چپرۆكا من يا درپژە، دابچين.. ئەگەر پاشى ئەم ناگەھين كارى خوہ بدرستى بكەين.

ديسان ھەردو دەستەبرا ل ھەسپپن خوہ سوار بون و بلند بونە ئەسمانا و قەستا قەسرا سەربانى ھەقى كرن.. ھەر چەوا دەرگەھى قەسرئ فەكرن شپرى ل حرپنيا دا و ب بەر وان فە ھات.. دەرویشى دەرگەھ پپفەدا و نەداخست.. كليل كره د بەرويكاً خوہدا.. شپرين خوہ ھەلكيشان ب بەر شپرى فە چون.. شپرى خوہ دانە بەر شيران و كوشتن.. ھەر زوى قەگەريان و ژ قەسرئ دەرگەتن..



بلا ئه و ل سهر كارى خوه بمينن و ئەم دى ڤه گه پين نك خاتوينى.. پشتى ميقانى وى  
دەرگه تى.. ژ نوى بيرا خاتوينى و كليلى هات.. پانى دڤيىت خوه بهر هه ڤ بكهت.. بو چوونا  
سهر شاهيى.. هندی ل كليلى گه پيا نه ديت..

خاتوين: خدام.. خولام! كا ودرن كى ژ هه وه ئه و كليلا ل سهر ئه ڤى تهختى برى يه؟  
خولام و خدام: خاتوين.. ئەڤه ئەم نه و پيرين د بهر دهرى ئودا تهر پ بويرين.. ما كى  
هاتيه د ئودا ته ڤه؟

خاتوينى هندی هزرين خوه كرن (كهسهك ژ ئه وى د سهر مه دا پڤه تر نه هاتيه د  
ژورا من ڤه.. وه دياره ئه وى يا دگهل خوه برى.. يان ژى من يا بهرزه كرى.. من فان روژان  
هاى ژ خوه نه بو.. بهلى ما جى يه دى ههر بينم)..

وهكى هه مى چارشه ميا بو چاخى ههر سى خوشكا و قهستا وارگه هى خوه يى سهر  
هه يقى كرن.. هو ديتن دەرگه هى وان يى ڤه كرى يه..

خوشكا مه زن: هه ديه لا ترهك، تو جارا دى پشتى مه هه ميان دەرگه تى و ته دەرگه ه  
هيا يه ڤه كرى.. له ورا شيرى مه ژى يى چوبى..

خاتوين: ما دى كيڤه جيت.. نوكه ل نافي باخچه يه ((ددى خوه دا گوت: ميقانى من  
يى هاتى سهرى خوه بشوت و بيهنا خوه ڤه دمت.. بهلى هه تا ديار نه بيت نه ز نابيژمه  
خوشكين خوه)) گه ل خوشكا نوكه دا ئەم خوه بشوين و بيهنا خوه ڤه دهين.. پاشى ئەز  
بخوه دى چم شيرى زڤرينم.

ههر سى خوشكا خوه شه لاندن و چوونه د نافي دا و بو خوه يارى كرن.

دهرويش: حاكم دا ئەم بچين.. بهلى دا ئەز بو ته بيژم.. ئەم دى بزور كهڤين روحا  
شيرى وان ديسا دى هپته مه.. تو شيرى خوه هه لگره و ژى ببوره.. ئەز دى وى كوژم.. تو  
ئيكسه ر هه رپه و خوه ل جو تشتان نه گره و ل جو تشتهكى نه زڤره.. هه ما تو ب زويترين  
چاخ تشتين وان هه لگره و بگه هينه دهستى من هيشتا ئەو ژ نافي نه دهر كه تين.

ههردو دهسته بيرا ددابي شكري بون.. ههر چه وا ب ژور كه تن بو نرينا شيرى و هاته

وان.. حاكمى شيرى خوه گرت و ژى دهر باز بو.. دهرويشى شير دا بهر شيرا و بدوماهيك



ئینا.. و حاكمی بلهز د جلكيڻ وان هه لئا و گه هاندنه نك دهر ویشی.. ههر سئ ژنك  
رویس و چپپلاق د ئافئ دا مان.. دهر ویش و حاكم ل هنداف سهرئ وان ب شیرین رویس فه  
راوه ستیان.. هندی ههردوكا ل ژنكا نیرین ژ ئيك نه نیاسین.

دهر ویش: ها دهسته برا تو ژنكا خوه دنیاسی.. یان نا؟  
حاكم: نا وهلاه برا ههرسئ وهکی ئیکن و یا ژ من فه ههرسئ ئیکن.  
دهر ویش: برا دقیت ئەم لهزئ نه کهین.. ئەفه هوسا ناهینه کوشتن.. بلا ئەو دقئ  
سهروبهری دا بن.. نوکه دا ئەم بچین.

حاكم: دهر ویش.. دا ئەم وان بکوژین.. هیشتا ژ دهستین مه نه دهرکه تین.  
دهر ویش: نه ترسه ئیدی ئەو ژ دهستین مه نا دهرکهفن.. دقیت نوکه ئەم ههوارا خوه  
بگههینین ماری.

ههر زوی دهر ویشی و حاكمی جلكيڻ وان دگهل خوه برن و چوونه خواری ل سهر  
ئهردی.. چوونه ناف به خچئ حاكمی ل نك ماری.. ههر چهوا دهر ویش و حاكم گه هشتن  
سهر دهرئ برکئ ماری وان دهرکهت و هاته زمان.  
مار: هو دهر ویشئ دهلال.. ههر وهکی هیشتا هوین ددهستالا نه؟ ههوه چ کری یه بو  
من بیژه؟

دهر ویش: ((ژ بهراهیئ ههمی سهرهاتی بو ماری فهگیرا..)), بهئ ماری من.. من ئەو  
ژ ئيك ناسنه کړن.. حاكمی ژئ ئەو ژ ئيك ناسنه کړن.. مه نزانئ کی ژ وان ژنا ته یه و کی  
ژوان ژنا حاكمی یه..

مار: دهر ویش.. زوی بن خوه نه گرن.. بگههنه ویرئ هیشتا ئەو یئ د ئافئ دا و سحر  
وان یا بهتال بوی.. ههر سئ یا ژ ئافئ بینن دهرئ و بیژئ بریز راوهستن.. ئەگهر ئەو  
راوه ستیان یا ژ ههمیان ب کهله ختر ل نافه ندئ یه، ئەو ژنا منه.. یا نافئ ب کهله خئ ل  
رهخئ راستئ ئەو ژنبرا منه.. یا بجویک ل رهخئ چهپئ ئەو دشا مه یه و ب ههفت میرا یه  
و نهه دیو یارین وینه.. ههر گاڤا پیتقی دبن جهپئ خوه پیک دگوهورن.. ئەف ههرسئ  
ژنکه ل نك خودئ کهلهک د گونه هبارن.. بهئ ژنكا من ژ ههمیان گونه هبارتره.. سهرئ

هه‌رسی یان بېرڼ و چو هیڅی و داخوازا ژ وان قه‌بول نه‌کن.. به‌لی ژ بیرا هه‌وه  
نه‌چیت سینگی ژنا من بکه‌لیښن و وی ماری دسینگی وی دا بکوژن.. نه‌گهر هویڼ وی ماری  
نه‌کوژن نه‌ز نابمه مروّف.. دهر ویښ تو و حاکم باش گوھی خوه بدهن من، هندي بیژن  
هه‌وه مه توبه‌یه باوهر ژ وان نه‌کن و گوھی خوه نه‌دن وان نه‌گهر هویڼ دی په‌شیمان بن..  
نه‌هیلن که‌س ب مینیته ساخ، بو هه‌وه دی بیته گپفتاری و ئالوزی، نه‌ف ئاریشه دی گه‌له‌ک  
سه‌ری هه‌وه ئیشینیت.. هندي ژ هه‌وه بیټ گوھی خوه نه‌دهن وان و زوی بکوژن و ژ  
ده‌ستین وه دهر نه‌که‌فن.

دهر ویښ و حاکم جاره‌کا دی به‌ره‌ف بانئ هه‌یڅی بری که‌تن و هه‌رسی ژنک ژ ئافی  
ئینانه دهر و ریژکرڼ.. هندي بو لافه‌لافا ژنکا، حاکمی ژنکا خوه ژ ناف وان ئینا دهر و پښتا  
وی بداره‌کی فه‌ گریدا، دهر ویښی سه‌ری هه‌ردو ژنکین دی بری و ل حاکمی فه‌گه‌ریا.. هیښتا  
حاکمی ژنک نه‌ کوشتی یه.

دهر ویښ: بکوژه!.. برا بکوژه نه‌ هیله بو مه ب بیته ژانه سه‌ر.

حاکم: نه‌ز دی وی ب ئیشکه‌نجه کوژم، نابیت نه‌و ب ساناهی بمریت.

حاکم رابو تبلین وی بپرین و گوهین وی بپرین و دفنا وی بپرې و لیڅین وی بپرین،  
چه‌رمی پاتکا وی ب شیرې د سه‌ر سه‌ری وی دا ئینا خوار، و هه‌ردو پین وی د گوزه‌کارا  
بپرین، هندي دهر ویښ هاتئ بکوژیت.. نه‌کوشت.

دهر ویښ: بکوژه برا، گوټنا هه‌فالی مه ژ بیر نه‌که.. هه‌ر گافا نه‌ مریت دی روژه‌کی

بیته به‌لا سه‌ری مه و دی نه‌م نفرینا ل فی روژی که‌ین.

حاکمی شیره‌ک ل سینگی وی دا و د پښتا وی هافیت.

دهر ویښ: ده‌سته برا ته‌ گه‌له‌ک ئیشکه‌نجه لیډا و سه‌ری وی بپره.

حاکم: گهر من سه‌ری وی بری نه‌فه من نه‌و ژ ئیشکه‌نجی خه‌لاس کر.. بلا هه‌ر ژانین

خوه بکیشیت..

چو بدهستی ددرویشی نه ما ژ بلی هندی پارچین ژ ژنکی شه کرین جفاندن و کرنه د نافع پاته کی دا و د گهل خوه نینان و ژنک هیلان گریډای و زفرین، دفی بگر و فه کیسی دا مار ژ بیرکرن دکئی ژنکی دا بکوژن، گه هشتن باژیړی حاکمی.

ددرویش: شوپا چاکییی بهرنه ده و نهینا ل ددرنه ده، هر تشته کی ته په یادگر ب ساناهی نیشا خه لکی نه ده، نهغه نهز چوم و د بیت هیامه کا دی ل ته بزفرم.

حاکمی گه لهک که یفا خوه ب ددرویشی نینا و هر وهکی برا برای بری بکه ت.

حاکم: برا نهز دی ل هیفیا ته بم هر چاخی تو بغه گه ری.

ددرویش بری که ت و حاکم ما ل سهر کارئی خوه و که سی نزانئی چ بویه و چ نه بویه چند هیامه ک پیغه چون و هر پو ددرویشی په زکین خوه د برنه چهری و چنده کین دی ژی ل یین خوه زیده کرن و مروغه کی پاک په یادگر و فریکره بهر په زئی خوه، حاکمی د هر زین خوه دا بیر ل ددرویشی د کر و بو خوه د گو ت ((نهغه نهز مامه بی ژن، براکی من ددرویش ژی هند بو نوکه نهو یی شاره زابه)) د دلی خوه دا سوژ دا هه تا ددرویش نه زفریت نهو چو ژنکا نه نینیت، ((بلا نهو ژنکه کی بو من په یادکه ت)). چند هیامه کین دی ژی پیغه چوون نییدی حاکمی ناگه ه ژ خوه نه بو ژ بهر ددرویشی و هندی چافی وی ل رییا ددرویشی بو، هر میفانه کی هاتبا یا ژ ویغه ددرویشه ببه رفه رادبو دا بینیت کو نه دهسته براکی وی یه، نییدی نه چار د بو ب وی گهرماتی یی ب خیره اتنا هر که سه کی بکه ت. هه تا روژه کی ژ روژا ددرویشی جاره کا دی سهر دا د ژورغه.

ددرویش: نه سه لام و نه له یکه گه لی جفاتی.

هه می پیگه: نه له یکه سه لام

هر چه وا چافی حاکمی ب ددرویشی که فت ده فی وی ژ خوشیا بهش بو.. پیش فه رابو و چوو سهری وی.

حاکم: باشه ددرویش تو ل کیغه بوی هه ی مال نافع؟ ما تو نزانئی نه ز یی ژ ته

خه ریب بویم؟. نهغه چهنده نهز چافه رییی ته..

ددرویش: وه لاهی گهر نه ز یی ژ ته خه ریب نه بام نه ز نه د هاتم نک ته.

وئ روژئی چاخئ خوه بوراندن و شهقبیری یا خوه کرن.. بهری نقستنا، حاکی  
فهرمان دا جهئ من و دهرویشی ل ژورهکا تایبهت دانن، خولاما فهرمان ب جه ئینان  
دهرویشی و حاکی قهستا سهر جهئ خوه کرن.. ل سهر جهی.

دهرویش: میرم نهز ب حالئ ته دزانم تو مایه بی ژن، دفتت بو ته ل ژنکهکئ بگهرین،  
زینگوردی نه یا خوشه.. نهخاسم بو حاکیمان.

حاکی: دهرویش ب خودئ نهفه د هزارا من ژی دابو.. بهئ من گوت بلا نهفه ژی ب  
هیفیا تهفه بیت.. ههما تو بو من ل ئیکئ بگهره.

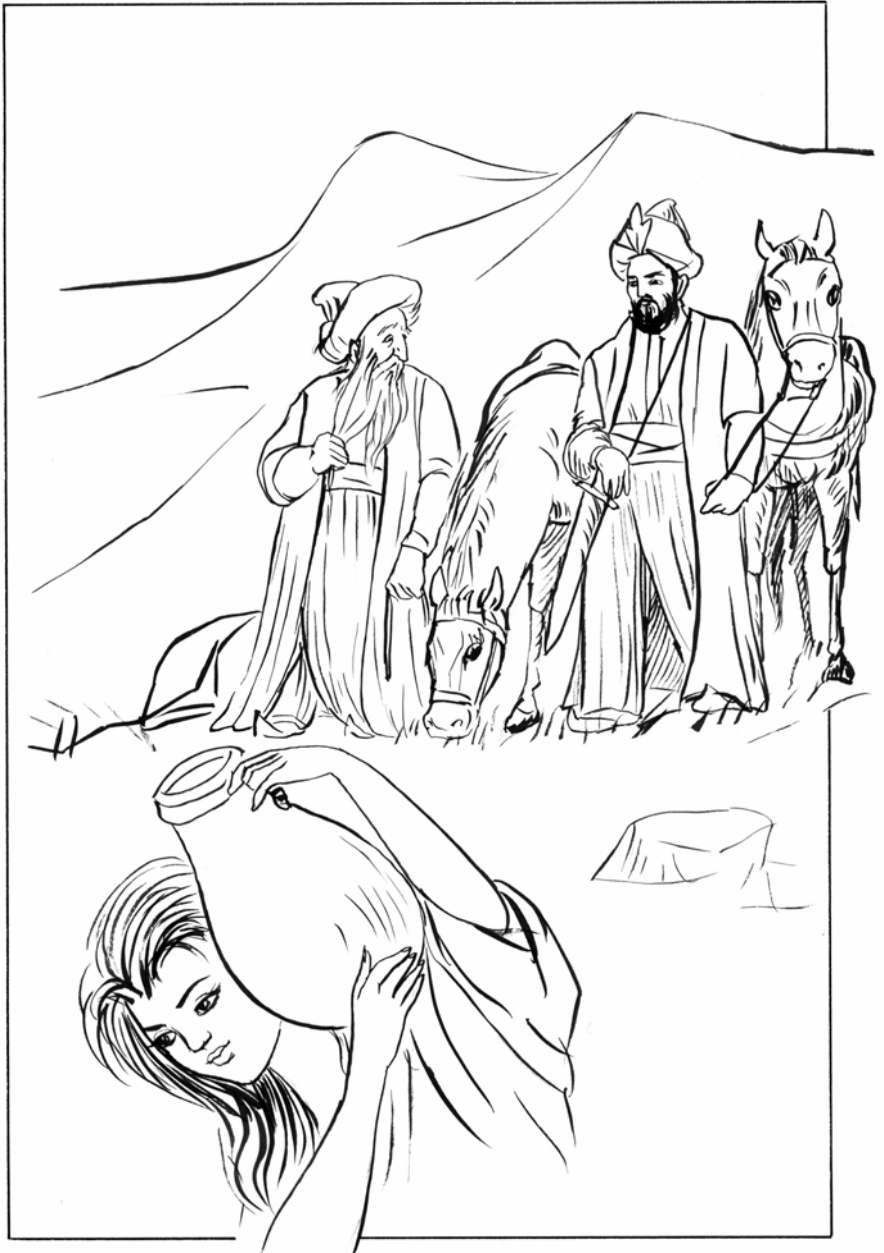
دهرویش: بلا سوبه ئەم دئ ل ناف باژیری گهرین د بیت ئەم ئیکئ بدئ ته ببینین.  
د بیژن وئ روژئی ههتا ئیشاری ل ناف باژیری گهریان و چو نه دیتن.. روژا دی ل  
تاخهک دی گهریان چو نه دیتن و روژا سیئ ژی گهریان ههر چو نه دیتن، ل روژا چارئ ژی  
دهرویشی دیسان کارئ خوه کر.

دهرویش: میرؤ رابه دا بچین.  
حاکی: دهرویش مانئ مه چو نهرده نه هیلان.. ما دئ ئەفرۆکه کیفه چین؟  
دهرویش: بهئ نهردهکئ مایی.. ئەم نه چوینه وئری.. ئەوژی سهر کانیا ژنایه ئەوا  
ژن نافئ ژئ د ئینن.

دیسان دهرویش و حاکی چوون ل نئیزیک کانئ راوهستیان، ل چاخهکی دیتن کچکهکا  
سهرئ وئ چهماندی هات بلهز تهنهکا خوه ل کانئ دا و زفري.  
حاکی: دهرویش دار وبارئ فئ کچکئ گهلهک یی جوانه و پرچا وئ گهلهک جوانه،  
ههما بو من بنیره فئ کچکئ.. کا ژ کیژان مائی یه.

دهرویش: بلا دهسته برا.. تو فهگهره مال نهز دئ ل دویف کچکئ چم.  
حاکی بهرهف مال فهگهریا و دهرویش بدویف کچکا کهفت.. پاشی ئەو کچک ژ ناف کچکا  
فهدهربو و پاشی ژ ناف باژیری ژی دهرکهت و ل پئش چافئین وی هندابو، دهرویش فهگهریا  
مال.

حاکی: ها دهرویش ته چ کر و چ مزگین د دهی مه؟



دەرویش: ئەگەر چیبو ئەز دى بو تە بېژم، دلى ته د دويف را نهبيت، ئەو ژ دەستين من خەلاس نابيت.

روژا دى ديسان دەرويش چو سەر كانىي ديت جارەكا دى كچك هات ئاف داگرت و برى كەت.. دەرويشى ژى دا پى كچكى.. گەهسته جهى جارا دى و ل بەر چافان هندا بو، جارەكا دى دەرويش فەگەريا مال.

حاکم: دەرويش ئەز د بېژم ئەفرۆكە ژى تو وهكى دوهى فەگەرياي.  
دەرويش: ميرى من دقيت بيهنا تە فرەه بيت.. ئەز باوهر دكەم رىيا مە دوير ببیت دلى من وه د بېژیت.

حاکم: دەرويش دلى من ژى د بېژیت نە هندا بساناھى بيت، من د خەونا خوه دا ديت، پەريەك ل سەر چيايەكى بو و من دقيا بگەھمى.. ژنشكەكى فە ئەز بلند د بومە سەر چيايەكى و مژەكى نافبەرا هەردو چيا د گرت.

دەرويش: ميرى من دلى خوه بخەم نە ئىخە، مژ روھن دبیت، ما دەم ئاگر د نافبەرا وەدا نەبو هەر تشتەكى بسوژیت.. مژ يا دويف كورته.  
روژا سى يى جارەكا دى دەرويش كەفته دويف كچكى.. ل چاخەكى خو چاك نيزيك وى كر.

دەرويش: كچا جوان تو نابېژيه من تو كچا كى يى؟  
كچك: ما تە شوولە پى يە.

جارەكا دى دەرويش فەگەريا مال.  
دەرويش: ميرى من باوهر بکە هندی ئەز ل دويف د چم ل بەر پەرى باژيرى ل هنداف كەفنه باژيركى رویتا بەرزە د بيت.

حاکم: ئەرى دەرويش پا چارە چیه؟

دەرويش: چارە بلا ب هيقيا من فەبيت، ئەز دى ل دويف چم، هەتا بزائم ئەو كىيە و كچا كى يە.. گەر گناوهر ژى بيت دقيت ئەز ژ بوى تە بينم.

دەرویش ژ مال دەركەت و قەستا هەفالا خوە پیرئ کر.. هەرچەوا چاقئ وئ ب دەرویشی کەفت ب بەرفه هات.

پیرئ: وهی تو ب خیرهاتی.. دەرویشکئ من.. ئەفه چەند ساله ئەز ل هیفیا ته ما تو رۆژەکئ نا بیژئ دا ئەز سەرا ته بدم؟ هەمی مال ئافا.

دەرویش: هئ پیرئ! ما ئەز چبکەم و چ بیژم؟ تو دزانی من گەلەك کارین هەین، گەلەك خەلك یئ ل هیفیا من.. هەکە ب کارین من نەبیت ئەز ناگەهم جلكین خوە بگوهورم، ئەفرۆکە زئ من کارەکی گرنگ یئ بته هەمی.. لەورا ئەز یئ هاتیم نك ته.

پیرئ: خوزی ب وئ رۆژئ تو بو من کارەکی پەیدا بکەمی، دا ئەز ژ بو ته بکەم، ما کەنگی ئەز ژ بن قەنجی یین ته دەردکەقم؟.. هەمی زئ درێژ ما ته ژ کیمکی کارەکی بو من کری.

دەرویش: پیرئ فەرقا من و ته نینه.. بەلئ گەر تو بو من فی کاری بسەر ئیک فه ببینی ل نك دلئ من بەرامبەری هەمی کارین منە و ئەز چو جارا قەنجی یا ته ژ بیر ناکەم، ((دەرویشی د گەل پیرئ سەردا د خانیکئ پیرئ فه)) پیرئ ئەز یئ ژ بەر دەستە برابەکی خوشتمئ هاتیم.

پیرئ: پیرئ بگوری بیژە، کا ته چ کار بمن هەیه دا بو ته بکەم.

دەرویش: پیرئ ئەز چو ژ ته نافه شیرم ئەز بو دەستە برابئ خوە ل ژنکەکئ د گەریام ئەم سئ رۆژا ل نافه بازیری گەریاین مه کەس نەدیت و رۆژا جارئ ئەم چوینه سەر کانیا ژنا کچکەکی دلئ دەستە براکئ من گرت.. ئەز سئ رۆژان ل دویف د هاتم و هەتا د گەهسته پەری بازیری ل من هندا د بو، پیرئ د فیت تو هاریکاری یا من بکەمی.

پیرئ: دەرویش ئەوا تو د بیژئ گن بیت گناوهر بیت.. پەری بیت و مەری بیت، ئەگەر ژ دبو و ئەفریتان زئ بیت دئ پەیداگەم.

دەرویش: پیرئ ئەز ب شەف ل ب پرسم یان ب رۆژ؟

پیرئ: تو ئەف شەفه هەرە سەر کانی یئ و سوبهههی بەرسفئ بده من.

دەرویش قەگەریا و ب شەف چوو سەر کانیی دیت برەکا کچکا هاتن سەر کانیی و ئافا  
خو دەگرتن.

دەرویش: هو کچکینۆ هوین د چەوانن.

هەندەک: ما تە شوولە پی یە.

هەندەکین دی: ئەم د باشین.

هەندەک ژ وان ل خودانی دەنگی زفرین پیرەکیڤرە، بو تیعەتیقا وان ب دەرویشی کەنین،  
دەرویشی ئەف کەنیە بدەلیقە زانی.

دەرویش: گەلی کچکا من پسپارەک هەبو، کی ژ وە ب شەف د هیتە ئافی و کی ژ وە ب

رۆژ د هیتە ئافی؟

کچکەک: دەرویش ئەم هەمی ب شەف د هیینە ئافی و ب تەنی کچکا میری مە ب رۆژ د

هیتە ئافی.. ئەو زی د بیژیت هندی کەیفە من ب کچکین مرۆفان د هیت.

دەرویش: وەدیارە هوین زی نیژیکی باژیری مە نە؟

کچک: باژیری مە یی برەخ باژیری هەووە قە و ئەم یی ل باژیری رویتا.

دەرویش: گەلی کچکا من زی د گەل خووە ببەن.. چونکی من دقیت ئەز بیەمە مالا میری

و من کارەکی گرنگ ب میری هەیه.

کچک: دەرویش هەما ل دویف مە وەرە.. ئەز خووە ل تە بەرزە ناکەم هەتا ناف باژیری

ئیدی تو بەرزە نابی.. بەلی گەر کاری تە نە گرنگ بیت نە هیی باشترە.

دەرویشی ژ قەستا خووە بریقە د هیلا و کچک زی نەچار د بو پین خووە گران د کرن،

هەتا گەهشتیە ناف مالین وان.. کچکی ب تبلا مالا میری نیشا دا.

کچک: دەرویش ژ فییری و پیقە من چو کار ل بتە نینە.

دەرویش: هەرە کچا من خودی د گەل تە بیت.

((دەرویشی قەستا مالا میری کر))

دەرگەهقان: نابیت تو بجییە زۆر.. ل فییری راوەستە هەتا ئەز خەبەری بدەم میری،

کا دی چ فەرمانی دەت.



دەرگه هقان چوو د ژورقه و بو چاخه کی کورت فهگه ریا.

دەرویش: رویی ته یی گه شه.. بیژه من میری چ فەرمان دا؟

دەرگه هقان: دەرویش میری مه فەرمان دایه و گوته بلا ب فەرموته ژور.

دەرویش بی ترس و شهرم و ب میرانی و سهر بلند سهردا د دیوانا میری فه.

دەرویش: چاخی میرا یی خوش بیت، دلای میرا یی گهش بیت.

میر: میقان ب خیر و بیرن، نیشانی مالین تیرن.

دەرویش: میری خوش بیت ئەم تیرین و مه قهستا تیرا کر، ئەم میرین و لهورا زی

مه قهستا میرا کر.

میر: دەرویش ب خوازه ههلبهت ته کارهک ههیه.

دەرویش: ئەز یی ب کارهکی گرنگ هاتیم دیوانا ته.. هیفی د کهم تو من بی ئومید

نه فهگه رینی..

میر: بیژه دەرویش! ئەگه ئیکی ژ خزم و کهسین من دەستدریژیهک کری یه.. مروقهک

دین کری یه، دا ئەز فیگافی پشتا وی بشکینم.. ژ خوه ئەگه هندهک بیانیا زوریهک ل ههوه

کری یه ملی من زی ب ملی ههوه فه.. ئەفه ههفت بابن ئەم و هوین پیکفه دژین.. ئەگه

خویکه کا گران ل سهر ههوه کهتیه هه می خه ما من.

دەرویش: نه ئەز به نی.. باوهر بکه کهسهکی دلای پیشویه کا مهژی نه ئیشاندی یه.. تو یی

ساخ بی کهسهک بیانی زی نه شیت ب سهر پیژانی مه فه بهیت.

میر: دەرویش هه ما ههر کارهکی ته هه بیت.. شهرم نه که، کا ته چ دفت بیژه؟

دەرویش: میری من.. وی روژی ئەز و میری خوه بو وی ل ژنکهکی دگه ریاين.. تو باش

دزانی سهر وئ ژنا دهه منپیس چ هاته سهری مه.. بهلی میری من، من گوته ئەم بو میری

خوه ل ژنکهکی دگه ریاين و ل سهر کانیا ژنا چافی میری من (نانکو حاکمی) ب کچا ته کهت و

ژ دویره دلای وی کهتی.. ههر چهنده وی نه دزانی کا ئەف ته بایه مروقه یان گناوهره.. بهلی وی

کار دا دهستی من و ئەز ل پهی کچکی گه ریا م هه تا من پهیدا کری.. کو ئەفه کچا ته یه و ئەفه

ئەز هاتم وی بو میری خوه ژ ته بخوازم.. ئەگه تو بدهی مالا ته ئافا و ئەگه نه زی ههر

دیسان مالا ته ئافا.

میر: دەرۆیښ هەر چهنده نفسی مه نهئیکه.. بهلی ئەفه نه جارا ئیکې یه ژنکین مه شوی ب میړین ههوه دکهن و میړین مه ژنکین ههوه دئینن.. هەر چهنده ب ههر دو نالیان مفا هەر بو ههوه فهدهگه ریت، چونکی ب هەر ناوایهکی بیت بچوکین ههوه نه.. بهلی تو باوردکهی من گهلهک کهر ب ژ میری ههوه فهده بون ژ بهر ژنکا وی، بهلی وهکی ژ وی ژنی خهلاس بویه ئەز ژی چهز دکهم کو ژنهکا باش بینیت.. بهلی هەر چهوا بیت دقیت ئەز ژی خزم و کهس و کارین خوه ب حقیتم و پسپارا وان بکهه.. کا ئەو دی چ بیژن، ئەگه ر ئەو رازی بون پاشی دی بیژم کچا خوه ئەگه ر ئەو رازی بو ههما ئەو پیروژ بیت بو میری ههوه..

دەرۆیښی خاترا خوه ژ میری گناوه ران خواست و فهگه ریا مال.. میری گناوه ران خزم و کهس و کارین خوه خرپه کهن و میر چوو سه ر کورسیا خوه.

میر: گهلی گن و گناوه ران!! میری مروفین فی باژیږی کچا من دخوازیت.. (هەر تشتهکی د نافه رها وی و دەرۆیښی دا رویدای و هاتیه گوتن بو ئەوان فهگه ر..)، بهلی من دقیت گوتن ههوه ژی بزانه.. ئەز کچا خوه بدهمی.. یان ژی نهدهمی؟ میرهکی راسته و میرهکی باشه.. حاکمهکی درسته و ژ هه می میرا چیتره.

ئەف گوتنین میری گناوه ر هه می رازی کهن، بهلی که چه لوکه کی ل بنی دیوانی خوه نه رازی کر.

گناوه ر: میرم هەر چه وهنده ئەفین ته گوتم هه می د راستن، بهلی هەر چهوا بیت نه ژ نقشئ مهیه و مروفه.. دقیت تو هندهک شه رتا بافیژی یه بهر میری.. نه ژ بهر کا میرهکی کیرهاتیه یان ژی نه، بهلی کا ژ دل چهز ژ کچا ته د کهت و تو دقئی یان ژی نه.

میر: که چه ل ئەز دزانم یی گوهی خوه بدهته یین وهکی ته په شیماننه و بهلی گه ر ئەز گوتن ته ژی فه بوول نه کهم شه رمه زاری یه و دی گه لهک گوتنین دی هینه گوتن، کا بیژه ئەم چ شه رت ل بهر میری دانین.

که چه ل: میری من هەر چهنده من سی شه رت هه نه، بهلی ئەز دی نوکه ئیکی ب ته نی بیژم، بلا بو مه تاکئ روحانی بینیت ئەوئ ناواز ژی دهر دکه فن.

میر: که چهل بلا و هکی ته بیت.. کهس ژ وه نه بیژیت ب دلّی من نه بو.. سوبه هی هه می تشنّین ههین.. جوامیرا د درگه هی پرا هاتینه ژوړ.. گهر ئیکی ژ وه تشته کی دی زی هه میه نه فرۆکه بیژن.. نه سوبه هی.

بو جارا دویّ و که ته شه فا دویّ درویشی فهستا مالا میری گناوهر کر درویش: ها میرم ته چ گوت؟

میر: درویش کهس و کارین من سی شهرتین ههین، گهر هه وه ب جه ئینان کچا من بو خوه ببهن.. ((ههر چی رویدا بو ژ درویشی پرا فهگیرا)).

درویش: میری من ب خوازه ته چ ژ مه دقیت دا ئەم بو ته بکهین؟

میر: من سی شهرتین ههین گهر هه وه بو من ب جه ئینان کچا من پیروزیبت بو هه وه.

درویش: نه زبهنی ههر سی شهرتین خوه بو مه بیژه.

میر: خولام بیژه کچا من بیته دیوانی

خولام: به لی نه زبهنی، فه رمان فه رمانا میری یه.

کچک: ((بژور د که فیت و ب تووره و مه ستور)) به لی باب؟

میر: کچا من، نه فه هنارتی یی میری مروفايه و میر ته بو خوه د خوازیت.

کچک: ههر تشته کی باب فه رمانی بدهت کچ د رازینه ((دهر د که فیت)).

میر: درویش ته گوھ لی بو کچا من یا رازی یه و شهرتین مه زی ههر گافا ئیک ب

جه هات ئەم دی ییدی بیژین.

درویش: نه زبهنی یی ئیکی بیژه و یی دویّ ل چاخی وی.

میر: درویش تاکه کی روحانی یی هه ی.. هه می چاخا کاتا ژ خوه د دمت و یی که سکه

و دهنگی شالویل و بلبلای ژی دهیت، بیهنا وی گه لهک یا خوشه، من نه و دقیت، دا ب سه ره

دهریا خانی یی خوه فه کهم.

درویش: بلا میری من ئەم درازینه و فه رمانا ته یه.

میر ما راوهستیای و ل دeroیشی نییری و د دی خوه دا د گوت ئەفه ئەو دی ژ کیشه ئینن.

دeroیش: میری من ته دنگ نهکر.. هەر چهنده نه پساره بهی من دقیت ئەفی ژ میری خوه ب پرسم.. ئەف تاکی روحانی ل کیشهیه.. ل سەر دنیایی یه یان زی ل بن دنیایی یه.. یان زی میری من ب تهنی نافی وی گوھ لی بویه.

میر: ته راستی دقیت دeroیش.. من نه دیته و نزانم ل کیشهیه.. ئەفه گوتنا وی که چه لی پیسه ئەوی ئەف باری گران ل سەر ملین من و پاشی ههوه دانای، گەر ته بقییت دی گازی که چه لی کهم د گهل باخفه.

دeroیش: باوهریکه من نه قیت د گهل باخقم، ئەو تشتی نافی وی بگه هیته که چه لی دقیت ئەز پهیدا بکه م.. ئەز گهلک ژ میری مه منونم.

دeroیش دهرکەت و قەستا مالا دەستە براكی خوه کر.. حاکم هاته سەری دeroیشی و هەردو ب تهنی رونشتن.

حاکم: ها دeroیش ته چ کر؟ هەر وهکی تو فه گه ریای دەست فالاً.

دeroیش: میرو بیهنا خوه فرهه بکه.. مژه و دی بایهکی خورت لی دت. ئەز د گهل میری گناوهر را رونشتم، وی سی شهرتین ههین و دقیت ئەم هەر زوی دەست ب کاری خوه بکهین..

حاکم: دeroیش شهرتین وی چنه؟ چ داخواز کر؟

دeroیش: وی ئیک ب تهنی بو من گوت و یین دی هەر چاخهکی مه ئەو ب جه ئینان.

حاکم: ئەو ئیکه چییه؟

دeroیش: داخوازا وی تاکهکی روحانی یه، ئەو تاکی روحانی هافین و زفستانا هەر یی کهسکه و کاتا ژ خوه د دمت، بیهنا وی ژ هه می بیه نه کی خوشتره و ئاوازین بلبلا زی د هین.

حاکم: دeroیش ئەف تاکی روحانی ل کیشه ههیه؟

دeroیش: باوهریکه دەستە برا نه ئەز دزانم و نه میری گناوهر د زانیت.

حاکم: باشه دەر ویش ته چ گوته میری گناوهر.

دەر ویش: من گوته بلا و سهر چافا.

حاکم: باشه دەر ویش ته گوته بلا، ما ئەم دی ژ کیفه ئینین.

دەر ویش: میر خو گهلهك خه مبار نهكه.. ههر تشتهکی تو هزر لی بکهی خودی یی

دای و ئەو تشتی خودی دایی تو لی بگهری دی پهیداکی، خوه بهرههف بکه و دا بچین، من

ههفالهکی هه، ههیه ئەو بو مه رییهکی ب بینیت.

رؤزا دی دەر ویش و حاکم دهرکهتن فهستا وهلاتین چپای کرن. ل بناری چپایهکی

بلند و بهفرین ههفالی دەر ویشی فهسرهکا ئافا کری ل سهر کانیهکا ئافی و ل هاویر فهسری

و کانی یی هه می رمز و باخن. کابرا نیچیرفانه و کاری وی راف و نیچیرن.. ب شهف ل مالا

خوه د گهل میفانا د بورینیت و نیفاران ل بن دارهکا گویری د روینیت و ئەو د بیژیت

هه می خوشی یا وی بقی داری یه و گهر ئەف داره نهبايه.. ئەو ل فی وهلاتی نهدم.. ئەفه

باپیری ههفتی یه ئەو ل بن فی داری دژین.

نیفارهکا درهنگ دەر ویش و حاکم ل دهری فهسری په یابون و ههفالی دەر ویشی

دهرکهته بهراهیا میفانا.

نیچیرفان: وهی هوین ب خیرهاتن.. ههی دەر ویش یا دهسته برا ئەفه ههفت سالن

چافی من یی ل رییا ته، د بیژم بهلکی رۆژهکی ل من ببی میفان.

ئه زبهنی سهری نیچیرفانی دەر ویش و حاکم برنه د ژورفه و ل رهخهکی گوشتی

کوبقییا و مامزا، ل رهخی دی سهر سینگیئ کهو و پورا.. ههر دو میفان د برسی بون

بهربونه خوارنی ههتا تیر بوین.

نیچیرفان: دی دەر ویش ژ نویکا بو من بیژن کا هوین ژ کیفه دهین و دی کیفه چن؟

هوین ل چ د گهرن و ژ بوی چ هاتینه؟

دەر ویش: دهسته برا ئەم یین هاتین تاکی روحانی بو میری گناوهر، مه کچا وی یا

خواستی ژ بو دهسته برایی من و ئەفه ئیک ژ داخوایین وی یه، مه دفیت تو ریکهکی ژ

بوی مه پهیدا بکهی.

نیچرفان: ((هزرین خوه کرن)) ب خودی من گه لهك جارا یا گوھ ل فی نافی بوی، من هه فاله کی هه ب قوناغا دهه سالان ژ مهی دویره به لی ب هه سپین هه وه ب ته نی دهه دهقیقه نه ب هه سپین بای، ئه م دی چینه نك وی كا ئه و دی چ بیژیت.

حاکم: دهرویش هه ر وه کی ئه م دی پهیدا کهین؟

دهرویش: هه ر تشته کی مرؤف لی بگهریت دی بینیت.

هه ر سی هه فال ل هه سپین بای سوار بون و قهستا دهسته برایی خوه کرن، ئه ف هه فال لی هه فال لی دهرویشی ل چیایه کی و ل سه ر گه لیه کی و ل بهر لیفا روبره کی قه سره کا نافاگری ل بهر دهری قه سری پره کا چیکری دهر باز د بیته لای لی دی و ل هه ر دو قامین نافی باخ و باخچه نه، ژ بیهنا گول و کولیکا مرؤف مهنده هوش دبیت، ل هه ر دو لایا دارین چنارا و بیشه نگا یا خوه گه هانديه نیك و پرین داری ژ بوی مرؤفان.. هه ر سی هه فال ل پری دهر باز بون و ل دهری قه سرا کابرای په یابون. کابرا ب بهر هه فال لی خوه فه هات و گه لهك کهیفا خوه ئینا کابرا سترانبیژه و ساز و بلوری لی د دمت هه ر ل بهراهی سترانهك هافیته سه ر وان و پاشی ل بهر هه فال لی خوه سه کنی.

سترانبیژ: وهی هوین ب خیرهاتن! برایی نیچرفان ئه فه ژ کهنگی تو نه دیاری و تو نه هاتییه سهرا من بدهی.. به لی دیسان ئه فه ژ میژه نه ز یی ل هیقییا ته و هه رو د بیژم هاها دی هیئت.. به لی هه ر تو دیار نابی.

نیچرفان: برا ئه م گه لهك ب لهزین و ئه م یی ژ بهر تشته کی هوسا هاتین.. کار ی مه گه لهك گرنگه و دقیت تو هاریکاریا مه بکهی.

سترانبیژ: هه ر کاره کی هوین پی هاتین نه ز زی د گه ل هه وه.

نیچرفان: برا ئه م یین هاتین وی تاکی روحانی ئه وی ته بو من زی خه بهر د دا، ئه فه دهسته برایی من دهرویش و دهسته برایی وی حاکم یین هاتین و مهیا قهستا ته کری کا تو چ دبیزی و چ ریك د دانیه بهر مه؟

سترانبیژ: براکو ئه فه تاکی روحانی یی ل وی چیا یی ل نافبهرا من و ته، به لی کرنا وی گه لهك ب ماندی بونه، چونکی یی د که فره کی شین را، نه که فر د هیته شکاندن و نه

دهیته کوولان، رها روحانی یا د بنی ههفت بهحرانی دا، گهر نه ئهفریت بن چو  
مرؤف نهشیئن وی بینن دهری.. وهرن ئهز دی نیشا ههوه دم و ژ وپری و پاشدا ههمی  
تشتهکی ئهز د گهل ههوه. بهلی هوین ل چارهکی بگهرن.

ههر چار ههفال پیکفه چون دیتنا تاکی روحانی و روحان دیتن و تیر بپهنا وی  
ههلکیشان و گوهدان دهنگی ئاوازیئن شالویل و بلبلا و چاخهکی خوش بوراندن.

حاکم: گهلی دهسته برا ژ نو و پاشدا چاره چیه؟

دهرویش: ژ فییری و پاشدا ههر تشتهک خه ما من، میرو ئهز و تو دی چین و بلا  
ههر دو دهسته براکین مهژی فهگهرن سهر کار و کریارین خوه، ژ بهر کو نابیت ئه  
ههر چار ژ بو کارهکی بتهنی بگهرین.. گهلهک مرؤف و کار ل هیفیا وان.

دهرویشی و حاکمی خاترا خوه ژ دهسته براین خوه خواستن و ههر دو دهسته برا  
بهرف مالین خوه فهگهریان. دهرویش و حاکم ل سهر گرهکی راوهستیان.

حاکم: دهرویش! ما بوچی ئهه فهستا میری گناوهرا ناکهین؟

دهرویش: نابیت میرو نابیت.. گهر مه خوه ههوجهی وی کر.. ئانکو ئهفه مه  
چونهکر، دقیت ئهه تاکی روحانی بو وی ببهین نه ئهه بو خوه بینیت.. نوکه بکهفه دویف  
من، من ههفالهک دی یی ههی چارهک ژوی، گهر ئهه بو مه نهکهت دی ریکهکا درست بو  
مه دانیت و ئهه بشیین تاکی روحانی ببهین.

حاکم: دهرویش ئهه ههفالی ته چ تشته و چ کار د کهت؟

دهرویش: ههفالی من ههفاله، شیخهکی مهزنه.. ئافد د دهستین وی دا د ههرکیت و د  
مههت، ئاگر د دهستین وی دا د بههت.. سهر داری گن و گناوهرایه.. سهرداری مهری و  
پهرایه.. خودانی دیو و ئهفریتایه، ههر تشتهکی ب روح ورهوان بیت ل بهر حکمی وی یه،  
ههر جنسهکی ل بهر دهستی وی ههنه و ژ ههمی نقشا د خزمهتا وی دانه.. گهر ئهه  
فهرمانی بدهت چیا دی بنه دهریا و بهری دی بیته زوزان.. ئهز ب خوه نه هیژای خولامی  
یا وی مه و چونکی ئهه سهرداری منه.

دهرویش و حاکم ل دهری فهسرا شیخی پهیا بون، ههر چهوا دهرویش گههشته بنی  
دهرهجا دهرویشی قیریهک پاهیلا چهرمی سهری حاکمی خلوله بو، زهرکاتیا مرنی رویی وی

ڦهگرت هرزگر چيا ب سهري وان دا هاتن خوار.. يان ژى شيخ نه مايه. هر چه وا شيخي گوه ل  
دهنگي درويشي بو دهنگي وي نياسي و سهركوول و پيخواس هاته بهر دهري.  
شيخ: درويش هه مال ويړان نهو چ هه واري بو. ته نهد و نه سمان هه ژاندين، بيژه نهز  
دنيا يي بو ته ويړان بگه؟ نه سمانى بو ته بينم خوار؟ هه ر ته چ دڦيټ دا نهز ژ بوى ته  
بگه م.

درويش: ((پي كهنى)) نه بو من دنيايي ويړان بگه و نه نه سمانى بينه خوار، تهنى نهز  
يي هاتيم سهرا ته بدهم، هندي نهز خه ريب ببوم و د گهل هندي ژى من تو جه رباندى، من  
گوټ كا نهز ل بيرا ته مايمه.. يان نه؟

شيخ: هه وان روژين من و ته پيگفه بوراندين بوينه مار و بته فه داينو.. ما نيك هه يه  
دڦي دنيايي دا ته ژ بير بگه ت.. هه مال ئافا.. نه خاسمه نهز.. هنده هندي ته بو من كرى و  
نهز گه لهك هه ژ ته د كه م و چو جارا تو ژ بيرا من ناچى.. به ئي دلى من شاد بو و من گوټ  
دياره درويش هه وجهى من بويه و دا نهز قهره كي وي ل سه ر خوه راكم.

درويش: شيخي من.. قوربان.. قهرين چ.. ته وه سا نهز هه كريمه هه ر مروڤه كي باش  
هه وجه ببيت بي بهرام بهر هاريكاريا وي بگه م و خه لكى بگه هينمه مرادى.. دهسته برايى من  
ميرى وه لاتى چيايه و حاكمه كي راست و درسته.. نهز باوهر دگه م وهكى دى تو هه مى تشته كى  
دزاني و نوكه نه م بيېن هاتين تاكي روحاني ژ بو ميرى گناوهر دا شه رته كي وي هه لينين و ل  
داويي كچا وي بگه ينه بويك و من و ته نه ڦيه كي چاك ل دنيايي ب مينيت.. نوكه د ڦيټ تو ژ  
بو مه تاكي روحاني بينى.

شيخى هه ردو ميڤانين خوه برنه د ژورڤه و هه ر چ چاخى بوراندى و نانئ خوه خوارن  
پاشى شيخي بهر تو كين خوه تيگفه دان و تاكي روحاني ديت.

شيخ: نه ف تاكي روحاني تشته كي پرورزه و مه نه ڦيټ ب برهينين، نهز هه وه دئ هنيرم نك  
هنده كا نهو دئ چن بو وه رهه كا وي ئينن. ب تهنى روژه كي وي رهه ب چينن دئ شين  
ببت.. دئ تاكه كي دى يي روحاني دت.. وهكى وي روحاني يا وه دڦيټ و پاش بو ميرى گناوهر  
ببه ن.

درويش: بلا شيخي من.. نيشا مه بده نه م دئ چين كيرى؟



شیخ: ل بهر لیفا روبرای فرات بهری ب چیته ناف دهریای من ناشهکی هه‌ی، ههر دو ناشفانین من ئه‌فریتن.. ئەز دئ نیشانه‌کی دمه‌ف و ه و بو وان ببه‌ن.. دئ بو هه‌وه ئینین.. به‌ئ هشیار بن ژ ده‌فئ وه دهر نه‌که‌فیت بو ههر که‌سه‌کی هه‌بیت.. بلا که‌س نزانیت هه‌وه چه‌وا ئینا.. چونکی گهر نه‌ین ئاشکرا بو.. نه روحانا وه ئاواز ژئ د هین و نه میرئ گناوه‌را کچا خوه د دعت هه‌وه.

حاکمی و دهرویشی خاترا خوه ژ شیخی خواستن و ژ مالا شیخی دهرکه‌تن.  
دهرویش: میرو دا ئەز بو ته بیژم نه‌بیت رۆژه‌کی ژ رۆژا ئەف چیرۆکه ژ ده‌فئ ته دهرکه‌فیت وه‌کی داخوازا شیخی بلا که‌س نزانیت، نه‌بیت دئ شیخی بیته هیلان.. ژ بهر کو جار هکا دی ئەم دئ هه‌وجهی وی بین.

حاکم: دهرویش من چه‌ند سالا ئەمانه‌تی ته پاراست بیئ ئەز ته ناس بکه‌م و بزانه‌م چی یه.. به‌ئ د سه‌ره‌ندی را سوژا می‌را بیت ژ ده‌فئ من دهر نه‌که‌فیت.

ههر دو ده‌سته برا بریکه‌تن و چونه سه‌ر ئاشی و ههر دو ئاشفان ببه‌رفه هاتن.  
ئاشفان: گه‌لی کاروانیا کا بارین هه‌وه و ده‌وارین هه‌وه؟  
دهرویش: ((ده‌ست دا نیشانا شیخی)) ههر ب ته‌نی ئەفه بارئ مه‌یه و د گه‌ل سلافین گهرم.

ههر دو ئه‌فریتا ده‌ستمالا شیخی ماچ کرن و ل سه‌ر سه‌رئ خوه دانان.  
ئاشفان: ئەم ل بهر فه‌رمانا هه‌وه‌ینه و هوین چ د خوازن؟  
دهرویش: ئەم یین هاتین دا هوین بچن بو مه ره‌ه‌کا روحانا ئاوازا ژ بنی هه‌فت به‌حرانی بینن.. به‌ئ شیخی گۆتیه بلا گه‌له‌ک ئ هشیار بن زیان نه‌گه‌هیته بنا وی.  
ئه‌فریت: ئەفه ئەم چوین و هوین ل بهر لیفا دهریای ل هیفیا مه بن.. ل رۆژا چارئ د گه‌ل هه‌لاتنا رۆژئ ئەم دئ ب سه‌ر دهریای که‌فین گوه‌ئ وه ل مه بیت نه‌کو ئەم نه‌شپین بگه‌هینه کناری و بقئ که‌له‌کی وهرن پیش مه‌فه.

دهرویش و حاکم مانه ل بهر ئاشی هه‌تا رۆژا چارئ د گه‌ل هه‌لاتنا رۆژئ که‌له‌ک ناماده‌کرن و مان چاهه‌نیر.. چو چاخ پیقه نه‌چو دیت ههر دو ئه‌فریت ل نی‌زیک لیفا

دەریای دەرکەتن و دەرویشی کەلەك بەردا د ئافى دا و گەهشەتە وان هەر ئىك ب دەستەكى هەگرت و کرە د کەلەكى دا و قەستنا نافرۆبارى کرن و ل دەرى ئاشى راوهستیان، ناگرەك بوش بو هەردو ئاشفانا هەلکر و جلکین وان گوهورین و تاکى روحانى ل دەرى ئاشى چاندن رۆژا پاش تاکى روحانى شین بو و برههقه د ئاخى پىچان و ئافلیکرن.. ل دەنگى سومین هەسپا میرى زانى میفان هاتن.. خولام بیهرفه چون و سەرین هەسپا گرتن و دەرویش و حاکم پەیا بون و میر ب بەر وان قە هات و دەرویشى تاکى روحانى ب سەر دەرا خانى یى میرى فەکر و چوون ل دیوانى رونشتن.

دەرویش: میرم ئەم کەلەك ب لەزین.. فێجا ئەز هیقى د کەم زویکا شەرتى دى بیژە، من جارا دى داخوازا شەرتین تە کر بەلى تە ئىك ب تەنى گۆتە من، قى جارى زى شەرتەكى بیژە.

میرى گناوەر: ما بو وه چ بیژم هەر من بارى وه گران کر، قى جارى من شیرى شیرا و گوشتى شیرا د مەشکین شیا شیر بینن و شیر ببهن دقیت.

حاکم دیسا ما هەبەتە و گوھى وى ما ل دەنگى دەرویشى و چافى وى ما ل دەقى دەرویشى.

دەرویش: هەر ئەفەبو میر؟

میرى گناوەر: بەلى دەرویش هەر چاخى وه ئەفە ئینان، ئەز دى شەرتى دیژى بیژم. دەرویش: نوکە ب دەستووورا تە و ل فان نیژیکا دى سەرا تە دەین ((ل حاکمى زقرى)) رابە میرو دا بچین، دا ل مە نەبیتە درەنگ.

دەرویش و حاکم هەردو ژ دیوانى دەرکەتن و ل هەسپین خوه سواربون.

حاکم: دەستە برا ئەم قى جارى کیفه بچین؟

دەرویش: هەر دیسان دى قەستا شیخى خوه کەین.. تەژى و ویژى قەبول کرىیه شیخ ب بیتە باپیرى کورى تە.

دیسان دەرویش و حاکم ل دەرى قەسرا شیخى پەیا بون و هەسپین خوه دانەف خولاما و قەستا ژورا شیخى کرن، پشتى سەلام و کەلاما.

شیخ: ها درویش! بیژہ فی جاری چ گوٹ؟

درویش: شیخی من فی جاری میری گناور گوٹ ((شیرئ شیرا د مہشکا شیرا، گوشتی

شیرا د مہشکا شیرا، شیر بینن و شیر بہن)).

شیخی دیسان پەرتوکا خوہ فہکر و ل پەرتوکا خوہ نیری و ل شیرا گہریا.

شیخ: دا بو وہ بیژم هوین دی چن بہر لیفا گولا وانئ و ل جیایی بلندی سیپانی بلندہ

ل بہر ئەسمانا، سہری وی ہمی گافا ب مژ و مورانہ، بہر ہافین و زقستانا ل سہر سہری

وی میفانہ، ل بناری چپای، ل بہر لیفا دہریای کانیکہ نافا شرین یا ہمی، ہہرن خوہ ل

سہر وی کانئی فہشیرن، شہبالہکی چار فہرخین ہہین و گوہانی وی یی کولہ و نالنا وی

یہ.. بہری ئەو بگہہیت سہر کانئی خوہ جاک فہشیرن، ئەو دی ہیت ئافی فہخوت، ہندی

ژانا وی دژوارہ دی کہفیت سہر تہنشتی و گوہانی وی دی بلند بیت.. دی وی دی بیچہکی

د خہو چیت.. جہروکین وی زی دی خوہ دوبرگرن و ل دورین کانئی د خہوچن.. هوین

سہری تیرہکی رمہکی بگہہینن گوہانی وی و ہہر زوی خوہ فہشیرن چونکی ل ژانا ئەو لی

کی ژ وہ بکہفیت دەستا دی وہ کوژیت پاشی بیہنہکی دی ئەو کیم و زوخ ژ گوہانی وی

ہیت خواری و دی تہنابیت.. دی بیہنا وی ہیت. دی ل گوہانی خوہ یی دہرگری نیريت..

دی سی جارن گازی کہت تو مروفا بی گناوربی دہرکہفہ سوژبیت تہ چ بقیٹ ئەز بو تہ

بکہم، پستی جارا سییی ژ نوی دہرکہفن.. بہری ہمی تشتا گوہانی وی بشون و ئەفی

قودیکا ملحہمی تی بدن، دی ساخ بیت.. گہر گوٹ ہہوہ چ دقیت بیژنی مہ دقیت میری

تہ شیر بہیت و سوژ بدہت ئەم دی داخوازا خوہ بو وی بیژین.

درویش: قوربان ژ دەستورا تہ و ئەم گہلہک مہمنونین.

شیخ: هوین گہلہک بخیر بچن و گوہی من یی ل ہہوہ و من دقیت ئەز زویکا نہفییی

خوہ ب بینم.

درویش و حاکم ژ مالا شیخی دہرکہتن و بہرہف جیایی سیپانی و ل ہنداف گولا

وانئ. و ل سہر کانئی پہیا بون.. ل بہراہیی چالہک کوولان و رەخیئ کانئ یی ب چاف

کرن کیری باشہ بو پالدانی و جہین دی زی تہزی بہرگرن.. دا شہپال ل نیزیك فہشارگہا

وان پالدمت، دهر ویش چوو له فنه کا دریز بری و سه ری وئ ب گوزانکی تراشی و پاشی دریشه کا تیژ د سه ری له فنه چیکلاند و ب بهندکا گریدا.. دا کو ل چاخی هنگافتنی نه مینیت د گوهانی شه پالی را، نه و و حاکم چوونه د نافه شارگه ها خوه را و ل چاخی گرم بو دیت شه پال یا فدهه ژیت و ههر چار فخرخین وئ ل دویف قهستا سه ر ئافی کرن، تیژ ئافه خوارن و شه پالی ل نیژیک وان پالفهدا و ههر چار فخرخین وئ ژی د خهو چوون، جاری دهر ویشی نه کره نه مه ردی سه ری دریشی گه هانده گوهانی شه پالی و هنگافت، قیژیه ک ب شه پالی که فت، دا بیژی که فر و به فرا سیپانی پیگفه بونه رهنی و هاتن خوار، بو فرینا کیم و زوخا ژ برینی.. پستی بیهنه کی چریکیین گوهانی وئ داهاتن و ل گوهانی خوه نیری هاتیه دهر کرن.

شه پال: نهی که سی ته گوهانی من دهر کری و ته ژانا من کیم کری، تو مروف بی تو هو ف بی.. تو گن بی و تو گنا وهر بی دهر که فنه نه ز سوژی د دم ته ههر داخوایه ک ته هه بیت نه ز بو ته ب جه بینم ((هندی شه پالی گوهدا و چافی خوه گیرا نه دنگ گوہ لی بو و نه که سه ک دیت)) تو ههر نشنه ک بی دهر که فنه نه ز سوژی د دم ههر داخوایه ته هه بیت بو ته ب جه بینم ((دیسان بی دنگ بو چو دیار نه بو)) نه ز سوژی د دم ته ههر چار فخرخین من بقیین بدم.

ههر د جهدا دهر ویش و حاکم ژ فنه شارگه ها خوه دهر که تن و بهزینه شه پالی گوهانی وئ پاک شوشتن و ژ کیم و زوخا پاکژ کرن.. پاشی دهر ویشی قوتیکه کا نوژداری دهر ئینا و گوهانی وئ باش دهر مان کر و پاشی ملحه می شیخی ئینا دهر و تازه د گوهانی وئ دا.

شه پال: دی ب خوازن نه ز بوی وه چ بکه م؟

دهر ویش: ههر چه نده داخوایه مه گه له ک یا مه زنه، به لی دقیت ههر بیژین، نه م یین هاتین شیری شیرا، گوشتی شیرا، د مه شکن شیرا شیر بین و شیر بهن، مه دشیا ب حيله فی کاری بکه یین.. به لی مه دقیت ب داخوایه هوه بیت.

شه پال: پانی شیر یی ل چپایی و ژ بهر من گه له ک یی پوسیده بوی، ناگه ه ژ دنیا یی نینه ژ بهر من، نه ز دی گازی وی که م بلا بیت دا دی وی خوش بیت، ((شه پالی سه ری خوه

بلند کر و بهرئ خوه دا چپای و گازی کر)) شیر ئەزم شهپال، دهرهجهکئ ژ چپای  
ومره خوار، بلا دهنگئ من بگههینن ته کهفر و زنار، برینا من دهربو، و نوکه ل سهرن  
ملحهم و نوژدار.

جارئ شیرئ کهفر و زنار کرنه ئیک، لات و نزار کرنه ریك و قهستا سهر کانئی کر،  
شهپال و چار فخرخین خوه د گهل دو مروّفان راوهستیاینه.

شهپال: ههفگورئ من فان ههردو مروّفان ئەز ساخ کرم، ومره ئەز دزانم سهر خاترا  
من تو گهلهک بیچاره ببوی، زانا من ژئ گهلهک دژوار بو، من ههرو ههقی دکرن ئەز ب  
مرم.. بهئ فان مروّفان ئەز چارهکرم.

شیر: ما دهم وان تو چارهکری، سوژ بیت ههر تشتئ ئەو ب خوازن ئەز ژ بوی وان  
بکهه.

شهپال: ئەو یین هاتین شیرئ شیرا، گوشتئ شیرا، د مهشکا شیرا شیر بینن و شیر  
ببهه.

شیر هات نک وان و پاشئ گوته دهرویشئ..

شیر: دهرویشئ.. ئەفان ههردو فخرخین من د گهل خوه ببهه ئەردهکئ دویر سهر ژئ  
بکهه و بلا دهنگئ وان نههیتته دهیکا وان.. جهگهره و دهیک دل نازکن.. بگورون و گوشتئ  
ههردوکا بکههه مهشکهکئ و دهیکا وان ژئ بدوشن مهشکهکئ و ههدهو فخرخین دی ژئ دی  
ههلگرن و بو میرئ گناوهر ببهه.

دهرویشئ و حاکمئ ههردو جهرو ین شیرئ برن و سهر ئی برین و گوران و گوشت  
کرنه مهشکهکئ و مهشکا دی ژئ نینان گوهانین شهپالئ ئەوین ساخ دوتن مهشکئ و تهژی  
شیر کرن و ههر مهشکهک دانا سهر پشتا جهروهکی.

دهرویش: گهر خودئ چهز بکهت سالا بیت ههر ل سهر فئ کانئی وهکی ئەفرؤ ئەز  
دی هیم سهره وه دهم و چار فخرخین دی وهیین ههین.

جارئ دهرویشئ و حاکمئ ههر ئیکی جهروهک دانا بهر سینگئ خوه و خاترا خوه ژ  
وان خواستن و قهستا مالا میرئ کرن.. ل دهنگین سومین ههسپا خولام ببهرفههاتن.

خولام: وهى هوين ب خيرهاتن.. مير يى ل هيقيا ههوه.

ژ ههسپين خوه پهيا بون و شيرين خوه بهردان و مهشكين گوشت و شيرا ل سهر پشتا شيرا د گهل دهرويشى و حاكمى قهستا ديوانى كرن، ههر چهوا چافى ميرى گناوهر بوان كهفت ب بهروان فه هات و خهلات بدلئ وى بون.

ميرى گناوهر: بو من زارپوكهكى بينن، ژيى وى ژ سهعهتهكى پتر نهبيت، گهر وه ئينا ديوانى د گهل من ب ناخفيت، نه گرنگه گن بيت.. گناوهر بيت، مهري بيت.. پهري بيت نهز رازى مه.

دهرويش: سهر سهرا و سهر چافا.. جوابئ بدهن بهر بويكا بكهن بالاڤا، و بكرن خهلات و گولاڤا.. ميرى من دا دهركهڤين.

دهرويش و حاكم دهركهتن و ل ههسپين خوه سوار بون و چونه پهري باژيري. حاكم: دهرويش تو نابيژيه من نم دئ چاوا في داخوازي ب جه ئينين؟ تاكى روحانى پهيدا بو و شهپال مه دهرمان كر.. بهئ زارپوكى ژ نوى ژ دايك بوى دئ چاوا د گهل مروڤى ناخفيت؟

دهرويش: ميرؤ نهفه گهلهك ب ساناھى تره، پيرى نه گهلهك يا دويره.

جارى ههردوكا سهريين ههسپا بادان و قهستا مالا پيرى كرن.

دهرويش: نه سهلام و نهلهيكه م پيرا خوشتقى.

پيرى: وهى هوين سهر سهريى من و بابئ من هاتن، كههرمهكن روينن، بهئ ههر زويكا بو من بيژن ههوه چ كر؟.. من زانى ميرى گناوهر گهلهك بارئ ههوه گران كر نهز ژ ههوه يا دل گران بوم بوچى ههوه گازى من زى نهكر هاريكاريا ههوه بكم؟

دهرويش: پيرى ژ مه دلگران نهبه.. چونكى ههمى چاخا توياد هزرا من دا، بهئ من تو بو نهفرؤكه هپلا بوى.. دا نهز بزانه م كا شيانا ته چييه؟

پيرى: دهرويش تو د زانى هنرا من چهنده نهز نه پيرم بهئ نهز خان توشتويرم تو دئ زانى كا هنرا من چهنده، ب خوازه و نهترسه.

دەرویش: ئەز د زانم ل بەر تە کارەکی ساناھی یە.. بەل دیسان بو مە زەلاما نە کارەکی هەوانتەییە.. د گەل هندی ژى مە نەفیا تو ژى ژ کارى مە بى بار ببی، فى جارى میرى گناوهر زارپۆکهکی ژ مە خواستی و ژیی وی ژ سەعتەکی پتر نەبیت و ئەو زارپۆك باخفیت.

پیری: وەى سەر سەرى خوە، ئەفە کارەکی ب ساناھی یە بو من، من خوشکەکا هەى یا شوی ب گناوهرەکی کری و زاروکی وى هیشتا د زکی وى دا د گەل مروفی د ئاخفیت، ئەفە کورى وی کەچەل یە ئەوئ ل دیوانا میرى، چونکی ئەز و ئەو دەیکا وی بتەنى فى نەینى د زانین.. ژ ئەف شەفە هەتا سوبەهەى سپىدى دى ژ دایک بیت، هەما هوین ل مالا من پالفەدن و ئەفە ئەز چووم هەتا ئەز فەدگەرم.

جاری هەر وى گافى پیری داف و دەلنگین خوە هەلکرن و قەستا مالا خوشکا خوە کر، دیت یا ل بەر زارپۆك بونى، د بەر را پیری هاریکاریا وى د کر و دبەر را گوتى دفتت تو فى زارپۆکی بەدى من.. هەرچەوا زارپۆك ژ دای بو.

زاروک: خالەت لەزى بکە من راپیچە و بگەهینە دیوانا میرى، دا ئەز وی شیرەت بکەم.. بلا گوھى خوە نەدەت گونەهکارا.

هەر زویکا پیری زارپۆك پیچا و هەلگرت و قەستا دەرویشی و حاکی کر، بەرى پیری باخفیت دەرویش و حاکم ب بەرفە هاتن.

دەرویش: پیری هەر وەکی تو هاتی و تە نەهیلایە زارپۆك فرشکی دەیکا خوە بخوت؟ زارپۆك: دەرویش لەزى بکە و خوە نەگرن دا بچین.

دەرویش و حاکم و پیری و زارپۆك پیکفە چوونە د دیوانا میرى فە و پیری زارپۆك دانا سەر میزا میرى.

دەرویش: بیژە میرى من ج ماہە ئەم ژ بو تە بینین؟

میری گناوهر: دەرویش مەهرا کچا من یا ماى.

دەرویش: بیژە میر نە ترسە.

میری گناوهر: دەرۆیښ ههفت ئاشین ئافی.. ههفت رهفییښ دهورا.. ههفت کهرین پهزی.. ههفت بارین زیر، چل باتمان کلی سبجانی بو ههفال و هوگرین کچا من، ههفت بارین مسک و ماوهری.. نهگهر تشتهکی دی ژی هوین ژ نک خوه بینن نهو کهرهما ههوه یه.

دەرۆیښ: میری من ههرچهنده زوره.. بهلی دی بدللی ته بیت.

زارۆك: نابیت ههر تشتهك وهکی وی بیت زورداریا نه باشه، میری من ته سی شهرت ههبون و ههرسی ب جه هاتن و ته هزر نهکر د فیت توژی هندهک باری ل سهر ملی خوه دانی.. نابیت تو دارلی دینی را ب بری، دا خه لک سوبههی نه بیژن میرهکی زورداره.

میری گناوهر: ((هزرین خوه کرن)) حاکم وهره دهستی من، من کچا خوه پیشکیشی ته کر گهر نهف زارۆکه فی ههمیی بزانیته دفتی دی مه فردهبیت. نهفی زارۆکی بو دهیکا وی ببهن، ههر دو فهرخین شیرا بلا ل بهر دهرگههی ته بن ب تهنی من تاکی روحانی دفتی و کچا من سهد جارا ل ته پیرۆزبیت و کهنگی تهفیا هنگی وهره ببه.

دەرۆیښ: میری من شهفا بیته نهم دی هیینه بویکا خوه، گهر تو دستورا مه بدهی دفتی نهم نوکه فهگهرین و کار و بارلی خوه بکهین.

میری گناوهر: ههر چهوا بدللی وهبیت بدللی منه.

ههر وی گافی دەرۆیښی و حاکمی و پیری زارۆك و شیر د گهل خوه ئینان و پیری زارۆکی خوه بره نک دهیکا وی و دەرۆیښی و حاکمی ههر دو فهرخین شیرا برنه مالا حاکمی و رۆزا پاشتر قهستا مالا میری کرن و خواندی و بهر بویک جفانندن داوهتا خوه ل دار دانان و بویکا خوه فهگوهاستن.

دەرۆیښ: میرۆ نهفه نهز چووم گهر خودی حهز کر ل سالا بیته نهز دی هیم سهره ته دم، دی ته کورهک هه بیت و نافی وی بکه چافشین.. نهز دی بناف چافین وی فه ماچی کهم، ژ بهر بهری نهز بهیم دی سهره شیر و شهپالا دم چونکی من سوژا دایه وان و نوکه شیخ ژی ل هیفیا منه.



دەروویشی خاترا خوہ ژ حاکی و پەریا گناوەر خواست و قەستا نک شیخی کر و حاکم  
و ژنکا خوہ مان د خوشی و شادیا خوہ دا.

ئەم دئ فەگەرین سەر چیرۆکا ژنا حاکی یا بەرئ و ماری و چاخئ دەروویشی و  
حاکی سەرئ هەردو ژنکا بری و یا دی کریه نیقە مرۆف.. مار د زکی ژنکی دا ما برسی  
رۆژەکی. دوا چو خوارن بو نەچو ژ برسا دا ژ زکی ژنکی دەرکەت.. هو گەریا هو گەریا ل  
خوارنەکی.. ل بیهنا خوینی چو نک ژنکی و خوینا وئ ئالیست هەچی ئەردئ ماری ئالیست  
کەویا و ساخ بو.. هەتا ژنک ساخ بوی ب هەرچی حالئ هەی دەستین خوہ فەکرن و خوہ  
بەردا ناف باخی.. ل بەر تاکەکی سیقئ راوەستیا و گوئ چت خەزالئ.. هەر وئ گافی تاکئ  
سیقئ بو خەزال د دەستان دا، ب د دانا خەزال فەکوشت.. گوشتئ وئ ب خافی خوار..  
ئیدی ژنک ساخ بو.. بەئ لەشی وئ هەمی بو موی و موی وئ ب بەر پییا را د چوو..  
شەش هەیقین وئ بورین.. ژنک بو درندەیهک مەزن.. هەرۆ دەرکەتە سەربانی قەسری و  
ژ بنئ پییا دکر گازی هەتا د بو نیقرو.. شەش هەیقین دی بورین.. ژ نوی دەنگی وئ  
گەهشە برایی وئ و د هەوارا خوشکا خوہ هات.. چ بەیت خوشکا وی یا بوی درندە.

لاوەند: خوشکا من ئەفە چ ل تە هاتیە و کئ ئەفە ب سەرئ وە ئینایە؟

ژنک: میئرئ من ئەز یا کریمە دفی کراسی دا.

لاوەند: ئەز دا میئرئ تە کوژم، بەئ چوونکی سەرا ناموسی یە، گەر تو یا بی تورە  
نەبای وەل تە نەدکر.. ئەز چوئ ناکەم، ژ خوہ دەستین من ژئ ناچنی تو دفی حالی دا ئەز  
تە بکوژم.. کا بیژە من ئەز بو تە چ بکەم و تە چ ژ من دفیئ؟

ژنک: بەس بو من تەشەکی بینە ئەز پی بیەم و بچم ئەردی.

دئ لاوەندی گەلەک ب خوشکا وی سوئت، هەر وئ گافی کەفلوژانکەکی پەریا بو خوشکا  
خوہ پەیداکر و خوشکا خوہ هیلا. ژنک فەگەریا مالا بابئ خوہ.

ژنک: باب تو چەوانی.

باب: من چو کچ نینن.. درندە بن.

ب هەر حالئ هه‌ی ژنكئ خوه ب مالبابا خوه دا نياسين، بابئ وئ گه‌له‌ك حه‌كيم و  
لوقمان بو ئينان به‌ئ چو فايده نه‌دا، روژه‌كئ پيره‌كا جادوگه‌ر هات مالا وان و ژنك زى چوو  
نك پيرئ و پيرئ ل وئ نيئرئ.

جادوئ: كچا من.. گه‌ر ميئرئ ته بيته كوشتن و تو خويانا وى د له‌شى خوه بده‌ى دئ  
ساخ بئ، به‌ئ دفتت ميئرئ ته بده‌ستين نييزيك ترين هه‌فال بيته كوشتن.

گوهئ جواميره‌كى ل جاديئ بو هه‌كو نه‌ف گوتنه د گوتن.. وى زى هنده‌ك ژ چيروكا  
ژنكئ گوه ئ ببوو.. هه‌ما پئ ب له‌زئ فه‌نا و فه‌ستا مالا ميئرئ كر.

زه‌لام: ميئرئ من ژنا ته يا به‌رئ نه‌مريه‌ه و يا بويه درنده و جادوگه‌ره‌كئ د گوتئ  
ده‌رمانئ ته خويانا ميئرئ ته‌يه. ئاگه‌ه ژ خوه هه‌به و تو نامري هه‌تا كو هه‌فاله‌كئ  
خوشتئ ته بكوژيت.

ميئرئ زانى نه‌فه‌ه ژ وئ ديهلئ پيغه‌ه تر نينه.. هه‌فائئ ميئرئ ب ته‌نى ده‌رويشه و  
ده‌رويش زى وى ناكوژيت.. خه‌لاته‌كئ باش دا وى جواميئرئ و دل خواهش فريكر.

هه‌تا چاخئ ژنا ميئرئ يا نوئ هاتئ دئ بچويكى بيت.. ژنا كه‌فن ل به‌ر په‌نجه‌رئ چافئ  
وئ لئبو.. هه‌تا ژنكئ بچويك بوئ، هه‌ر چه‌وا پيركا زانى كوره هه‌ر ئيكي به‌رى يا دى كه‌ر غار  
دا بگه‌هيت ميئرئ و مزگينئ بده‌تئ.. هه‌ما ژنا كه‌فن نه‌كه‌ر نه‌مه‌ردئ داره‌ك راكر و گوئ: توته.  
هه‌ر وئ گافئ دار بو كوچكئ سه‌ى دانا سه‌ر پيچولكئ و زاروك ژ سه‌ر پيچولكئ هه‌لگرت و بر.  
حاكه‌م و خولام و خدام به‌زينه ژورا ژنكئ ديستن كوچه‌كئ سه‌ى يئ ل سه‌ر پيچولكئ.. ميئرئ  
زانئ نه‌فه‌ه كارئ ژنا وى يا كه‌فنه، به‌ئ ما دئ چ كه‌ت هه‌مئ تشته‌ك ژ ده‌ست وى ده‌ركه‌ت..  
دفتت ده‌رويش بگه‌هته وى و هاريكاريا وى بكه‌ت. هه‌ر وئ گافئ فه‌ستا خه‌زوورئ خوه ميئرئ  
گناوه‌ر كر.

حاكه‌م: ميرو نه‌فئئ ته هاته‌ه دزين.

ميئرئ گناوه‌ر فه‌رمان دا هه‌مئ گن و گناوه‌را: من دفتت بزانن نه‌فئئ من نوكه‌ه ل كيئرئ  
يه‌ه؟ هه‌ر وئ گافئ چووون و فه‌گه‌ريان.. خي‌فزانكئ وان موئرئ يا خوه فه‌گرت: ميرو نوكه‌ه  
نه‌فئئ ته يئ د ده‌ستين درنده‌كئ دا و يئ د ني‌فا كومه‌كا ئاگرئ دا ها.. ها نه‌و درنده‌ه دئ  
نه‌فئئ ته خوت.

حاکم: هەر نوکە من بگههینن نك كورئ من، چونکی هوین نهشین د سهر دیوارین ناگری را دهرباز ببین.

هەر وئ گافی میر گههاندن بهر ناگری و هیرش کره ژنکی و کورئ خوه ژ دهستین ژنکی ئینا دهر، داف باپیری وی و شیرئ خوه هه لگرت و هیرش کره ژنکی، ژنکی هندی گوټ: توتیه.. وشه.. چته. حاکم هه رما مروټ، ژنکی زانی ئیدی چو سحرین وئ کار ل حاکمی ناکهن، ژ بهر بازبهندا شیخی، هه ما ئه و ژی ب بهر حاکمی فه هات.. که زیه کا خوه کره مار و د میری وهرکر، شیره ک هافیت که زیه وئ.. که زیه دی د میری وهرکر، شیره ک ل وئ ژی دا و نیزیکی ژنکی بو، شیر بلند کر دئ سهرئ وئ بریت تهیره کی د ژنکی هه لئا و بلند کر.. چاخئ دهر ویشی هات و دزانیت چاخئ هاتنا چافشینی یه، قهستا مالا حاکمی کر و دیت ل دهرئ مالا حاکمی بوشاتیه ک مهزنه و حاکم و میرئ گناوهر د گهل ئیک ل بهر دهرگه هی راوه ستاینه.

میرئ گناوهر: حاکم ئه م چ ناف دانن سهر کورئ خوه، نه فیئ منه و کورئ ته یه، گهر ته چو سوژ نه دابن ناف بو من د که فیت. حاکم: راست د بیژی میر ناف بو ته د که فیت.. به ئئ نه ز چو نافا نا دانم سهر کورئ خوه هه تا دهسته براكئ من دهر ویش دهیت.

دوان نافبهزان دا دهر ویش دیار بو که یفا حاکمی و میری هات دهر ویش: نافروژا وه ب خیر.

حاکم و میرئ گناوهر: وهی تو گه له ک ب خیرهاتی.

دهر ویش: هوین بهری هه می تستان برازیئ من نیشا من بدن، کا یئ چه وایه.. نه ز باوهر دکم وه ک دئ من چافشین بیت.

خولام چوون پیچولکا وی ئینان و دانه ف دهر ویشی، دهر ویشی ب رویئ زاروکی فه ماچی کر و بازبهنده ک ژ نك شیخی ئینا بو ب زهن دئ زاروکی فه گریدا.



حاکم: دەرۆیښ وهکی ته د گوټ دئی چافشین بیت ولسا دهرکهت، ئەم مابون ل هیفیا ته و ئەز باوهر دکهم نافئ وی بو ته و شیخئ مه د کهفیت.

دەرۆیښ: نافئ وی چافشینه و چافین وی د شینن.. میرزایه و میرهکی باشه.. نهفیئ شقانین پهزایه، خوینا وی ژ دو نقشایه و گیانی وی دژمنئ ههمی نهپاک و درندایه. پشتی زارۆک ژ دهستین دەرۆیښی هاتیه وهرگرتن.. دەرۆیښ و حاکم و میرئ گناوهر ل دیوانئ رونشتن و قهوهوک فهخوارن.

دەرۆیښ: کا بو من بیژن پشتی چوونا من چ رویدایه و چ نه رویدایه.. ئەز ل نک شیر و شهپالا بوم.. وان چار فهرخین دی یین ههین، مه ل سهر وی کانئیی بیهن فهدانهک کر و پچهک خهوی دئی من گرت و من هوین د خهونا خوهدا دیتن.. ئەز دزانم تشتهک رویدابو، لهورا ههر زوی من خاترا خوه ژ وان خواست و ئەز هاتم.

حاکم: ((سهرهاتیا دزینا کورئ خوه فهدگیریت)) من گهلهک د فیا ئەز ل دويف ته بگهرم، بهئئ ژ بهرگو مه هند چاخ نهبو ل دويف ته بگهرم و مویهکی ههسیا ل نک من بو و ییدی ل نک ته بو، پشتی من کورئ خوه ژ ژنکی ستاندی ئەز جووم دا ئەوی دیهلی کوژم بهئئ تهیرهکی تئ ههنا و بلند کر و رهفاند.

دەرۆیښ: میرۆ میرۆ نابیت ل دويف بچی.

ژنوی مار هاته بيرا دەرۆیښی و د دئی خوه دا گوټ ((ههیها ئەز چهندئ بیی ههفالی مه، من ئەو هیلا دوئ نهخوشیی دا)).

دەرۆیښ: میرو دفیټ ئەم قهستا ماری بکهین کا چ ئی هاتیه؟

حاکم: وهلاهی نههاتیه بيرا من ژئ، کهرهکه دا بچین.

جاری ههرسی ههفالان قهستا ماری کرن، دەرۆیښی دیت مار یئ زراف بوی و چونهمایه دئ مریت.

دەرۆیښ: (ب پوشمانی) ها دهسته برا هیشتا تو مای؟

مار: بهئئ دەرۆیښ ئەز یئ مایم، بهئئ تو یئ من دبینی و مرن ژ حالئ من خوشتره، من گهلهک هاری ههوه کر، بهئئ وه خراب ب سهرئ من ئینا.

دەرویش: براستی ئەم ژ بەر تە د گونەھبارین، بەئێ نۆکە تو ھاریکاریا مە بکە و بیژە مە ئەم چەوا د شیین ژنکی بکوژین، چ ھاریکاریا تە بکەین.

مار: ھەرن نۆکە یا د قەسری قە.. بەئێ ھشیاری خۆھ بن دەور و بەرین وی ھەمی سحرن، بەری ھوین بچن بو خوە چارەکی د گەل سحرئ بکەن و پاشی ھەرن، دەرویش.. حاکم ئەز ھیفی ژ ھەوہ د کەم قئ جاری گوھئ خوە باش بەدن من، ماری بکوژن، دا ئەز ژ ی بېم مرؤف.

دەرویش: ئەز دزانم ژ بئ چافدانئ تو ھندە لاواز بوی و تو نەشیی وەکی مارین دی نچیرئ بکە، بەئێ ژ نھا و پاشفە بلا میرئ گناوەر چافدبئری یا تە بکەت و زبیرھانیا چافشینئ.

مار: دەرویش لەزئ بکەن.. ئەز ھەز د کەم یاریا بو برازایی خوە بکەم.

چارەکا دی وەکی ھەمی جارا دەرویش و حاکم ل سەر پشتا ھەسپا سواریبون و قەستا مالا شیخی کرن و ل دەرئ قەسرا وی پەیا بون و چوونە دیاری شیخی.

شیخ: دەرویش ما من نەگۆت بو تە زویکا بگەھە نەقیئ من، دا تو زبیرھانیا وی بکە.. گەر من دەفی وی درندئ نە بەستبا دا نەقیئ من خوت، بەئێ من دەفی وی وەسا چرساند، ددانین وی ژیکفە نە د بون.

دەرویش: گەر ب بازبەندین تە نەبایە، دەستە براکی من ژ ی خەلاس نەبو، باوەر بکە ل نک شیر و شەپالا خەوی چاقین من گرتن، گەر ئەز دا بەری چاخئ خوە گەھم، ھیشتا چافشین ژ دایک نەبوی، بەئێ ب ھاریکاریا تە ئەم رو رەش نە بوین.. نوکە مە دقئت ئەم بچین وی دیھلا جادی بکوژین ماری ژ ی رزگار بکەین.. بەئێ دافین جادوتی یئ د ھەمی لایەکی قەسری دا قەداینە کا تو چ دشئی ھاریکاریا مە بکە؟

شیخ: بەری ھوین بەین من دزانئ ھوین پیتفی ب چنە، لەورا من بو ھەر ئیک ژ ھەوہ بازبەندەک و نقتەکا ھاریکاریئ درست کریە، ژ بو بلندی یا کاربکەن بەئێ دقئت ھوین لئ د ھشیار بن و ھندا نەکەن.. گەر وەزانئ ھوین نەشین وان بپاریژن.. ژ خوە قەکەن و پافیژن.. بەئێ بیژنئ ھەرن نک شیخی و مە بپاریژن.. نە ترسن دیسان دافین

جادوتی یی کار ل ههوه ناکهن، بهلی هندی د گهل وه بن هوین ناهینه خاپاندن، گهر هوین گههشتن قهسری هیشتا ههر دو ژنکین سهر بری ل جهی خوه نه سینگین وان بکه لیشن.. گهر خوین ژی تیدا نه بو، گوشتی دل وان بینن دهر و د شیرین خوه بدهن.. ل چاخی هوین د چن شهرئ وان دریین ههوه د وان د چن.. چونکی ههر ژ خوینا وان.

دهرویشی و حاکمی خوه کرنه دهرویش و خاترا خوه ژ شیخی خواستن قهستا بانئ ههیشی کرن و ژ سهری ههتا پییا خوه کرن زهنگل و نقشت و رستک و ههسپین خوه یین بایی ژی وهکی خوه لیکن.

دهرویش: میرو خوه ل فان جهان گبرو بکه، بهلی هشاری خوهبه، ئهفه ئهز ژی ب لیب و لیتا جوومه وان.

جاری دهرویشی قهستا ژنکی کر، ل دهنگی چنگهزنگا دهرویشی و ههسپی وی ژنک ژ خانی دهرکهت.

ژنک: دهرویش.. های دهرویش.. دهرویش..

دهرویشی خوه ب چو تشتهکی های نه دا.. ههتا ژنکی خوه وهستاندی ژ نوی دهرویش ل خوه زفری و ل نک ژنکی راوهستیا.

دهرویش: ها دهیکا من تو نابیژی چیه قیژقیژا ته.. ئهز یی بلهزم، دی چم نک شاهی ((خوداقه ندی)) روژی، من کارهکی فهر یی هه.. ژنکهک ل سهر ئهردی یا بویه پیر ههفی.. چهندی شیخ و لوقمانین دنیا یی هه می نه شیانه چو چارا لی بکهن.. چونکی ئهز و شاهی روژی گهلهک دوستین نیکن، دی چم دا بو من بکهته مروفا. ((دقان گوتنا هه میان داهرویشی ل ژنکی نه د نیری)).

ژنک: دهرویش تو ب خودی کهی تو بو من ژی بیژده شاهی روژی، ئهز دفی حالی دا مرم، ل من بنیره ئهز یا بویه هؤفا.

دهرویش: پچهک ل ژنکی نیری)) وه دیاره ته گونه ههگا مهزن یا کری، بهلی دل من یی ب حالی ته د سوژیت.. دی کا تو ژی تهژی که چکهکی ژ خوینا خوه یان ژی یا خوشکهکا خوه گهر ته هه بیت بو من بینه دا د گهل خوه بیهم، دا کو شاهی روژی دهرمانی ته ل بهروئ بتاسیت.. نفسی ههر مروفا کهکی ب خوینا وی دهیته نیاسین.

ژنك: من دو خوشكښ ههين سهرين وان د برينه.. ههر چنده نهمرنه بهلى سهرين وان يين بهرزه بوين.. كهلهخين وان د ساخن، هندی نهز يا ساخ بم نهو ژى نامرن.. نهز دى بو ته كهچكهكى ژ خوينا وان ئينم.. نهز نهوږم خوینی ژ خوه بکیشم.. هندی نهز يا ژ خوینی ترسيام.

دهرويش: ما دم سهرين وان دبړينه دقيت خوينا ژ ناف سينگى وان بيت.  
ژنك چو بلولكهك كره د حهفكا خوشكا خوه يا بجويك را و پين وى بلند كرن تهژى كوپهكى خوين كيشا و ئينا داف دهرويشى.

ژنك: دهرويش نهز بهختى ته و شاهى روژى كهمه چارهكى ل من بکهن دهرويش: ژ نوکه و ههتا سالهكا دى وهكى نهقرو ل هيڤيا من به.. گهر نهز نههاتم بو سالا پاشتر وهكى نهقرو نهز دى فهگهرم، ته نهز گيرو كرم.

دهرويش ركيبهك ل ههسپى خوهدا.. ههر وى گافى ل بهر چاڤا هندابو، سهرى ههسپى بادا و ههستا نك حاكمى كرم.

حاکم: ها دهرويش ته چ كره؟  
دهرويش: نهفه من خوين ئينا و شيرى خوه ههلكيشه، ههمى چهكين خوه خوين بکه. پشتي چهكين خوه خوين كرين، ههردو ل ههسپين خوه سوار بون و ههستا قهسرى كرن.. ژنك ل سهر كورسيهكى رونشتيه و ههمى لايين وى ديو و نهفریت بون.. ههر چهوا ههردو بزوركهتن.

ژنك: وهى هوين گهلهك ب خيرهاتن.. نهز ل نهردى ل دويف ههوه د گهرم، هوين ل فيرى بدهست من د كهفن.. نهقروكه مرنا ههوه نيژيك بويه.

دهرويش: ميرو تو ل بهر دهرگههى به.. نهز دى چم شبرى.  
حاکم: دهرويش نهز دى چم شبرى و تو ل بهر دهرگههى به.  
دهرويش: نابيت ميرو نابيت.. دقيت نيدي تو گوهداريا من بکهى.



حاکم ل بهر دەرگه‌هی راوهستیا و دەرۆشی چافئ خوه ل دیو و ئەفریتا گیرا.. هندی دیو بون خاله‌کا رهش ل سینگی وان بو، هندی ئەفریت بون خاله‌کا رهش ل بن گوھی وان بو.. روحا وان د وی خالا رهش دا یه.

ژنک: هه‌وه جار دی بدزی دربی خوه دانا، ئەز لیب و لیتا ل هه‌وه ناکه‌م بو خوه دهست هه‌لنن.. من دقیت بیهنه‌کی ب هه‌وه بکه‌نم بهری ئەز وه بکوژم.

دەرۆش: ((شیری خوه هه‌لکیشا و حاکم ما راوهستیای)) ئەفه ئەز هاتم مه‌یدانی، بلا خوشمیرین ته‌زی بینه مه‌یدانی.

چافئ حاکمی و ژنکی هه‌ردوکا ما ل دەرۆشی هه‌چی هات مه‌یدانی دەرۆشی شیره‌ک ل وی خالا رهش دا و پویج د بو.

دەرۆش: دیه‌لا کچا دیه‌لی کا تو وهره مه‌یدانی.. شه‌رمه هه‌لامه‌تا د هنیری مه‌یدانی.

ژنک: وه دیاره تو گه‌له‌کی دافدووژی.. ئەفه ئەز هاتم مه‌یدانی.

دەرۆش و ژنک د بهر ئیک دا د هاتن و د چوون، شیر د وه‌شاندن ئیک ل چاخه‌کی شیرئ دەرۆشی ژ ده‌ستا فراند.. به‌زی شیرئ خوه وی شیره‌ک ل ده‌ستی دەرۆشی دا و بری.. دەرۆشی بده‌ستی دی شیرئ خوه هه‌لگرت ژنکی شیره‌ک ل ده‌ستی دیژی دا و بری.. حاکمی خوه هافیت مه‌یدانی.. ل وی چاخه‌ی هه‌وارا میرئ گناوهر ژئ گه‌هشت و هیرش بره‌سه‌ر دیو و ئەفریتا، ژنک ل بهر ده‌ستی حاکمی فی‌ربوو شه‌را.. به‌ل حاکمی هه‌می فه‌ند و فی‌لین خوه نیشا ژنکی نه‌دا بون، ب دوسی دربا ژنک بیندار کر.. نی‌زیک بو دا سه‌ری وی بریت دیسا ته‌یری جارا د ژنکی هه‌لنا و بر.. هه‌می دیو و ئەفریت ره‌فین. حاکمی و میرئ گناوهر دەرۆش را‌کرن دگه‌ل خوه ئینان.. هندی حه‌کیم و لوقمان جفاندن.. دی چه‌وا ده‌ستین دەرۆشی ئیخنه‌ جه‌ی وان.. لوقمانه‌کی گو‌ت: دقیت دونگی په‌زه‌کا دەرۆشی یا ژ هه‌میان باشر بو من بینن، دا ئەز ب حه‌لینم و ل ده‌ستین دەرۆشی بکه‌م دا ساخ بیت.

دەرۆش: هیقی د که‌م په‌زا من سه‌ر ژئ نه‌که‌ن.. ئەز د شیم بی ده‌ست بزیم..

لوقمان ب خوه چوو په‌زه‌ک ئینا و دینگی وی بری و شوینا دونگی وی دهرمان کر

ده‌ستین دەرۆشی وه‌کی به‌ری پیکفه‌ه‌ گریدان و که‌ره‌کی دونگی ل سه‌ر ناگری حه‌لاند و ل

دهستين دهرويشي كرن، دلي وى ژ خوه چوو و ناگهه ژ خوه نه ما.. وى شهقى هه تا سپيدى  
حاكم و هه كيم و لوقمان ل هندافى سهرى دهرويشى مان.. سپيدى نيقا دى ژى هه لاندن و  
ل دهستين دهرويشى كرن.. دهرويش د خه و چوو.. حاكم ل ديوانى رونشت و بهر بهرى  
ئيفارهكا درهنگ ماري سهردا د ديوانى فه.

مار: ميرو ئيفاريا ته ب خير.

حاكم: وهى تو بخيرهاتى هه فالى خوشتقى.. براكى من

مار: گهر نهز هه فال بام يان ژى برا دا من ژ فى حالى نينى دهرى.. هوين ههر چوبون  
هه ما دا ماري كوژن.. دا نهز ژى بامه مروف.. نى نهز ژى براى ته مه خوزى ته لايينى يا  
من ديتبا.. ته ميرانييا من زانيا چهنده.. ههر چهنده نهز و تو نه ژ نيك دايكىنه.. بهلى  
بابى مه ههردوكا نيكه.

ههمى رونشتى بين ديوانى هه بيهتى بون، مار وهكى مروفان د ناخفيت، دلي ميرى  
گهلهك ب ماري سوت.

حاكم: دهسته براى من برينداره، دفيت توژى ل وى بىي نوبه دار.. نهز بو ته سويند  
د خوم.. نهز نهف شهفه دهركهفم و نيدى نه فه گهرم هه تا ماري نه كوژم.. بهلى هه كه من  
مار كوشت.. نهز دى چهوا ته نياسم..

مار: سوبه هى نيقرؤ نهز دى هيم سهر كانيا ميرا.. گهر ته ژ من پرسى.. من گوټ  
نافى من چيه.. تو پسارنا نافي هه سپى خوديى باى ژ من بكه.. نوكه نه بيژه چونكى نهز د  
زانم ته چ ناف ل سهر نه دانايه، بهلى نهف شهفه تو دى نافهكى ل سهر دانى.

حاكم: برا نهز د ترسم ناف ژ بيرا من بچيت ل هه سپى بكه، نافي ته چيه؟

مار: ميرو نافي من مير پرشهنگه.

حاكم چوو مويى دى ژى ژ بهرويكا دهرويشى نينادر و ههردو موى ليكدان، ههردو  
هه سپين جارا حازر بون، حاكى هه سپى رهش بهردا و ل هه سپى سپى سوار بو، فهستا قه سرا  
سهر هه يقى كر، ههر ژ ريبا ريفه ههردو كه له خ كه لاشتن. بهلى چو مار تيدا نه بون. هندى ل  
ناف قه سري گه ريا مار نه ديت.. قه سرهكا خر و خالى بو. جارهكا دى قه گه ريا نهردى و چوو نك  
شيخى.

شیخ: تو باش هه‌فالی.. تو بۆچی زوی نه‌هاتی؟

حاکم: ئەز هه‌فالی نیی ژ ته و دهر ویشی فیبروم.. به‌ئ من سۆزا دای ئەز ماری بکوژم.. هیفی د کهم تو هاریکاریا من بکه‌ی.

شیخ: ده‌سته برا مار د قه‌سری قه‌ نازیته.. هه‌ره ناف باخچه‌ی. به‌ئ به‌ری تو ل ناف باخی بگه‌ری ل قه‌سری بگه‌ره و هه‌ر تشته‌کی ته دیت بکوژه، ل به‌راهیی ته‌به‌قا سه‌ری بگه‌ره و پاشی یا خواری، گه‌ر ته نه‌دیت ل ناف باخچه‌ی کولکه‌کی هه‌ی ئەو یی د وی کولکی فه.. گه‌ر ته گوشت خوه ل چو نه‌گر و زویکا وهره‌نک من.

حاکمی خاترا خوه خواست و قه‌ستا قه‌سری کر.. ژ ته‌به‌قا سه‌ری پێدا هات خوار و هه‌تا گه‌هشتیه ناف باخی و چو د کوولکی فه.. ده‌ه مارین وه‌کی ئیک یا خو د ئیک ئالاندی، هندی ل وان نی‌ری هه‌می وه‌کی ئیکن.. دا هزرین خوه گو‌ت هه‌تا ئەز هه‌میان بکوژم ته دیت ئیک خه‌لاس بیت و هه‌یه ئەو ئیکه ئەو بیت، ئەفه فی جاری ژی من نه‌ گوشت.. هه‌ما ده‌ری کولکی گرت و قه‌ستا خه‌زویری خوه‌گر، چونکی سه‌ریورین وان د گه‌ل مارا گه‌له‌کن و هه‌می جورین مارا ژ ئیک دنیا سن.

میری گناوهر: مشکه‌کی د گه‌ل خوه ببه و به‌رده د کولکی فه.. ئەو خوه ب سه‌روکی وان مارا د زانیت.. دی هیته‌ مشکى دانویریت ئەفه ته نیاسی.. سه‌ری وی بپره و تیره‌کی تی ب چکلینه و پافیژه د پاشه‌ زینکا که‌فلی دا و ده‌ری وی باش گریده د گه‌ل خوه بینه.. دا جاره‌کا دی ساخ نه‌بیته فه.. چونکی گه‌ر ئەو مار ساخ بو دی ب ته فه‌دهت و دی پئ مری.. به‌ئ دا تو ژ پێقه‌دانا وی خه‌لاس ببی گه‌ر تو فه‌گه‌ریای ئاگره‌کی باش هه‌لبکه و سه‌ری ماری د ناف دا بسۆژه.. به‌ئ بلا هه‌ر ب تیری فه‌بیت.

حاکمی مشکى خوه بر و جاره‌کا دی قه‌ستا کولکی کر.. هیشتا هه‌ر ده‌ه مار وه‌کی خوه‌نه.. مشک به‌ردا دناف مارا دا.. ماره‌ک ژ ناف مارا ده‌رکه‌ت و مشک خوار هه‌ر ئیکسه‌ر حاکمی سه‌ری وی ماری بری و تیره‌ک تی چکلاند و کر د پاشه‌زینکا که‌فلی دا و ده‌ری وی گریدا.. هه‌ر چه‌وا گه‌هشته په‌ری دنیا یی ل بناری چیا به‌کی ئاگره‌کی مه‌زن هه‌لکر و سه‌ری ماری کره د ناف ئاگری دا.

ماری ههتا بهرئ سپیڊئ ل سهر گهلهخئ دهرویشی پالدا و بهرئ سپیڊئ گازی  
دهرویشی کر: دهرویش.. دهرویش هلو نفیژا خوه بکه!

دهرویش: یا دهسته برا ئەز گهلهك ژ ته سوپاسم ته نههیللا نفیژا من بچیت.  
دهرویش رابو فهستا سهر کانیی کر و نفیژ کر و فهگهریا سهر جهئ خوه پالدا،  
دهستین وی نههاتنه بیرئ کو ژیفههیبون.. پشتی حاکم هاتی مال ل دهرویشی نییری بو،  
سپیڊئ زی جارهاکا دی ل دهرویشی نییری یا خوه دریز کرئ لسهر تهنشتی، گهلهك دی  
حاکمی خوهش بو، دهستین دهرویشی د ساخن، وی زی نفیژهك کر و فهگهریا دهرویش  
هشیارکر.

حاکم: دهرویش ته نفیژ کریه؟

دهرویش: بهئ من کر.. بهری ته ماری ئەز هشیار کرم.

حاکم: تو دزانی ئەز شقیڊی نه نفستم، بهئ من کارهکی باش کر، ههر وهسا ئەز  
گهلهك شاد بوم ب کارئ خوه، بهئ خوشیا مهزن دهستین ته یین ساخ بوین.  
دهرویش: ((ل دهستین خوه نییری)) باوهر بکه برا من ژ بیر کربو کو دهستین من  
هاتبون برین.. ههوه پهزا من فهکوشت ئەو ههر چوو.. بهئ کا بو من بیژه ته چ کریه.

حاکم: ئەز جارهاکا دی فهگهریامه ویړئ و من مار کوشت.

دهرویش: وهلا فئ سپیڊئ ههکو ئەز راکریم نفیژئ من رهشئ زهلامهکی دیت ژ ئودا  
من دهرکهت.. بهئ من گوئی دیاره ههپارهکه، یان زی شهفهنکا نوبهدارهکی یه ل دهرگههی  
دای.

هیشتا گهلهك مای بو نیفرو دهرویش و حاکم چوونه سهر کانیا میړا و گوهی وان ما  
ل خهلکی.. ههر کهسئ د هات حاکمی ژئ د پرسى نافئ ته چیه، پشتی نافئ دا نافئ  
ههسپئ خوه یئ بای ژئ پرسیت، ل چاخهکی ژ نیفرو و وهرگهریا بو کوره لاوهك هات سهر  
کانیکی.. چافئ دهرویشی و حاکمی ههردوکا ب وی لاوی کهت

دهرویش: میرو تو بیژى نه ئەف لاوه بیت؟

حاکم: دەرۆیښ خوزی ئەف لاوه برایی من بیت، دا ل جهی من روینیت.. ئەز حەز د کەم جار ان هاریکاریا ته و شیخی بکەم.

دەرۆیښ: ئەز باوهر دکەم هەر ئەفه ب خوه بیت.. گەر راست بیت وهکی ته و وی چاخی یه. ل چاخی من هەردو موی داینهف ته.

حاکم: دەرۆیښ ئانکو ئەز وی چاخی هوسا یی لاو بوم؟

دەرۆیښ: ئەز باوهر دکەم هەر ئەو ب خوه بیت.

ئەو گەنجی هاتی ب شهرم هات سەر کانیی و چافین خوه شوشتن.

حاکم: لاو نافی ته چیه؟

خورت: میرو ئەز میرزاهه.. نافی من میر پرشهنگه، ئەز برایی تهمه، تو شفیدی ژ

بەر من چو بوی سەر ههیفی و ته مار گوشت.. تو ل ههسپی سپی سوار ببوی.. نافی

ههسپی ته پالو بو، گەر تو ئەفی زی باوهر نهکهی ل چاخی ته مار گوشتی بهری سپیدی

بو، هەر چهوا ئەز بوم مروف، ئەز د ژورا دەرۆیښی فه بوم.. من دەرۆیښ ژى بو نقیژى

هشيار کر.

حاکم: برا ئەز هیفی د کەم بهس گرؤفا بیژه ئەز ژ ته باوهر دکەم.

دەرۆیښ و حاکم هەردو چونه سەری میر پرشهنگی و ماچی کرن و بو نیک گرین و

دەرۆیښ زی بو وان گری و پاشی کەنین، هەر سی پیکفه فهگهریان دیوانی.

حاکم: گزیر! ههره نوکه خه بهری بدن هه می خه لکی باژیری کو برایی میری

فهگهریا سوبههی شاهی یه.

رؤزا پاشتر بو گورمینا داهول و زرنا.. شاهی و شادی ل ناف خه لکی بهلاف بو.. قیز و

بویکا ملین هه فگرتن خورت و نهگیدا نالا ژ ههف د رهفاندن.. سفوره ل سەر گوھین دارا د

لهیزین.. دەرۆیښ و حاکم و میرزا پرشهنگ هاتن بهرامبهری گوفه ندی رونشتن.. ته ماشه ی

دیوانی دکرن..

پیری ل مال گوھی خوه دایی دهنگی داهول و زرنایی ل ناف باژیری دهیت، پیری خوه

کیشا ناف داوتی وزانی ئەفه زهزینا برایی میری یه.. هەر زوی پیری فهگهریا مال و خوه

گوهوری و خهملاند ب رهنگی کچکهکی.. خوه کیشا د ناف دیلانی هه رنیکی ژ ییدی د  
پرسی ((ئهفه کچا کی یه)) و ههتا یین نه داوهتی زی خوه کیشان داوهتی، چافی میرزا  
پرشهنگی ب کچکی کهت وی زی خوه بهردا ناف دیلانی و ل چاخهکی ملی وی گرت و  
گوفه‌ند گهرم بو، چافی دهرویشی ب پرشهنگی کهت. نهو زی هه ر زوی چو ناف دیلانی و  
ملی پرشهنگی گرت.

دهرویش: میرزا بهسه! دا ئه‌م داوهتی به‌ردهین.

پرشهنگ: ب خودی ئه‌ز دیلانی به‌رنا دم.. گه‌له‌ک خوشه.

هه‌تا بو یه نیفرۆ داوه‌ت هات به‌ردان.

پرشهنگ: ((د گه‌ل کچکی)) وهره د گه‌ل مه‌ خوارمی بخو.

کچک: نه ب خودی خوشکا من یا ل سه‌ر کانی یی ل هیثیا من، نیقاری دی هیم.

دهرویش و پرشهنگ ل دویف کچکی چون.. هه‌تا ژناف مالان دهرکه‌تین کچک د زانیت

دهرویش وی د ناسیت خوه کره‌ خه‌زاله‌ک و ل وان به‌رزه بو، سی رۆژان ب وی کاری

پرشهنگی تشته‌ک ژ کچکی نه‌ دزانی، د وان هه‌رسی رۆژان دا وی نه‌ د خوار و نه‌ فه‌د

خوار.. هندی دهرویش د ما پیقه‌ چو چاره‌ لی نه‌ دکرن.

دهرویش: میرزا فی کچکی ژ بیر بکه.. خودی د زانیت گنه.. گناوهره، مه‌ری یه

په‌ری‌یه، جادوگه‌ره،، چافی خوه‌ ل هه‌ر کچکه‌کا ته‌ بقیته‌ بنقینه‌ دی بو ته‌ ئینم.

حاکم: برایی من گه‌ر تو ب مروفان ژی رازی نه‌بی.. د گه‌ل میری گناوهره‌ هه‌ره‌ هه‌ر

کچکه‌کا ته‌ بقیته‌ بلا بو ته‌ بیت.

پرشهنگ: یان بو من وی کچکی بینن یان ژی دی مرم.

دهرویش نه‌چار بو پرشهنگ دا د گه‌ل خوه‌ و قه‌ستا پیری کرن، هه‌ر چه‌وا چافی پیری

ب دهرویشی و پرشهنگی کهت پیری پی که‌نی.

دهرویش: پیری ئه‌فه‌ ته‌ چ ب سه‌ری مه‌ ئینا.. ته‌ کورک ل مه‌ دین کر.. هه‌ی خودی

تو نه‌هیلا.. دی کا بو من بیژه‌ نه‌و کی بو ته‌ خوه‌ ل سه‌ر رهنگی وی خه‌ملاندی و تو

هاتیه‌ براکی مه‌.

پیری: هه وه ئەز گازی نه کرم شاهیی.. ما من چهند هاری وه کریه.

پرشهنگ ما راوهستیای.. ئەف پیره بو دئی من کهتی یی.

دهرویش: پیری نوکه بو من بیژه ئەو کچک ل کیری یه؟

پیری: دهرویش ئەز سه د جا ب خودانی ئەرد و ئەسمانا کهم گه لهک یا دویره ژ فیری،

کچا شاهی تاریستانی یه.. رییا پازده سالا ژ مه دویره.. من جارەکی دیت بو.. من خوه

برهنگی وی خه ملاند.. ئەز دزانم هیشتا یا ماى نه شویکری بهی ئینانا وی گه لهک رهنج و

نیشان دفت.. دهرویشکی من بیژه پرشهنگی بلا بو خوه ل کچکهکی بگهریت ژ باژیری

ههلبژی ریت بو وی چیتره بهری مه نه دت رییهکا دویر و دواز.

پرشهنگ: پیری من کهس نهفت.. ئەفا ته ئەز ل وی ئاشق کریم من ژ ته دفت..

دفت تو بو من بیی..

پیری دگهله دهرویشی و پرشهنگی فهگهریان دیوانی.. هندی دهرویش و حاکم و پیری

مان ب پرشهنگی فه چو چاره ئی نه کرم.. نه چاربون.. پیری و دهرویش و حاکم و پرشهنگ

ل هه سپین خوه سوار بوون و بهرهف تاریستانی چوون. گه هشتن بهر رۆبارەکی مهزن

هه سپین خوه بهردان و ل سهری سویلافی راوهستیان.

پیری: دا بو وه بیژم.. دفت ئەم خوه دفی سویلافی دا پافیژین.

حاکم: پیری ئەم دئ مرین.. سویلافا بلنده و تاریستانه.

پیری: دفت ئەم خوه پافیژین.. یان ژى ئەم ناگههین قوناخی.

جاری پیری دهستی پرشهنگی گرت و خوه هافیت.. ب که فرەکی کهفتن و بهرزه بون..

چو دهنگ ژ وان نه هات و چو دیار نه بو.

حاکم: دهرویش ئەو چلی هاتن؟ ئەز د بیژم ئەو پزکین.

دهرویش: نه و دهسته برا.. نه و من دیت ئەو فرین.. دا ئەم ژى خوه پافیژین.

جاری دهرویشی دهستی حاکمی گرت و خوه هافیتن، هند دیتن ل نک پیری و

پرشهنگی.

دهرویش: ها پیری ئەم چ بکهین؟

پیری: هوین ل فیئرئ بن.. ویهه باژیئرئ وانه ئەز دئ چم سه حکمه ریکی و پاشی دئ هیئم.

دهرویش: تو ههره.. به ئی زویکا وهره.

ههر سی برادره ل جههکی خوه فهشارتن، پیری قهستا باژیئرئ کر.. دیت کچا شاهئ تاریستائی و خداما وئ دئ چنه بالاقئ.. خاتوین پچهکئ مژول بو، برایئ خدامئ د دئ خوه دا حهژ تارزینا کچا شاهئ تاریستائی د کر.. هات نک خوشکا خوه یا خدام.

کورک: کا بیژه من ته چ کر؟ ئەز حهلهام.

خدام: دئ خوه نه خوش نهکه.. ئەم دئ رابین چین بالاقئ ل ناف باخئ شاهئ ئەو دئ خوه رويس کهت و چيته د ئاقئ دا.. ئەز دئ جلکین وئ فه شیرم، تو ژئ خوه رويس بکه و وهره.. ئەو یا د برکئ دا و های ژ خوه نینه خوه باقیژه د ئاقئ دا ئەگهر ته تستهک ل وئ کر ئەفه ئەو بو تهما. بابئ وئ نهشید چو بکهت و شهرم د کهت کچا خوه بکوژیت.

ههر چاوا پیری ئەف ئوینه گوهلئ بو لنگدا و قهستا ههفالین خوه کر.

دهرویش: ها پیری ته چ کر؟

پیری: گهر کهو ژئ ب دارئ مروقی بکهفیت ههر زیرهکیه.. گهر مروف داری رانهکهت کهو ژئ خوه ئی نادهت.. کهو ب دارئ من کهت.. نوکه تارزینا کچا شاهئ دئ هیته بالاقئ و خولامئ شاهئ و خدامئ ئوینه ل سهر.. گهر وئ خوه رويس کر و چوو د ئاقئ دا خولام دئ چیت وئ کریت کهت.. گهر تو میهرکی باشی میرزا پرشهنگ ههره خولامی بکوژه و نههیله وئ کریت بکهت.. ل لایهکی ئەفه کچک بو ته ما و ل لایهکی دی ته نههیللا کچک بهیته کریت کرن.. دئ شاهئ تاریستائی ژئ گهلهک کهیف ب ته هیت.

میر پرشهنگ: پیری وه دیاره خودئ چیکر.. ئەفه ئەز هاتم و تو باخی نیشا من بده.

جاری پرشهنگی دهست دا شیرئ خوه و د گهل پیری قهستا ناف باخی کرن، پیری فهگهریا پهري باخی و میرزای ل وان نیژیکی یا خوه فهشارت. ل چاخهکی دیت تارزین و خداما خوه هاتن.. تارزینئ جلکین خوه دانان و چوو د ئاقئ دا.. خدامئ د جلکا ههلنا و برن.. ههر چهوا خدام بهرزه بو برایئ وئ چپلاق رويس ژ وئفه هات.. کچکئ د ئاقئ دا کره فیئرئ و خوه پاراست.. ههما پرشهنگی خوه هافیت بهر سینگی خولامی.



خولام: زهلام.. گهر تو میړهکې هند باشی شیرهکی بدهف من ژی دا نهم شهری بکهین.  
پرشهنگی شیرهک دی ژ بهر خوه هه لکیشا و هافیت بهر خولامی و ههر دو بهربونه  
ئیک.. دربهکا وی و ئیکا وی پرشهنگی شیرهک ل ستوی خولامی دا و سهری وی ژ ناف ملا  
فراند و دهست هافیت کورکې خوه و هافیت بهر کچکې و پشتا خوه دایې هه تا کورک د  
خوه وهرکری.. ژ نویکا گوتې و مره دهر. تارزین ژ ئافې دهرکهت، د گهل میر پرشهنگی بهرهف  
مال شه گهریان.. ههر چهوا چافې شاهې تاریستانی ب کچا وی کهتی بقی کاری ئافل د سهری  
وی دا نهما.. دهستهکې خوه بلند کر ئاگری روژی ژی د هات خوار و دهستی دی بلند کر  
تاری و سهرما ژی د هات.

شاه: هه ی پیشویې بنی به حری بو خوه میړهکی باش به ئهفه ئهز هاتم ته.  
ههما پرشهنگی شیرې خوه هه لکیشا و خوه هافیت په ری ریکی و ل هیقیا شهری.  
پرشهنگ: خوشکا من تو ژ نافبهرا مه دهرکهفه.. ئهز د ترسم تو بریندار بیی..  
(پاشی ل شاهې زفری)) گهر تو میړهکی باشی بو من داکهفه مهیدانی.  
تارزین: باب جارې راوسته.. ئهفی زهلامی ناموسا من یا رزگار کری.. ل شوینا تو  
ئهوی خهلات بکهی.. ته دفتی وی جهلاد بکهی.

شاه: گهر وهسانه ودرنه هه سرې و من دفتی چپوکی بزانه.  
ههر وی گافې پیری ل نک وان حازر بو.. د گهل پرشهنگی و کچکې بژورکهت.  
پیری: شاهې خوش بیت بو مه گازی خداما تارزینی بکه و بلا تارزین ب خوه ژی  
حازر بیت. ((ههر چهوا پیری گوه ل خدامی و برایی وی ببو بو میری گوت هه تا گهشتیه  
پیری چوو به بهختی فی نهگیدی دا د ههوارا کچا شاهې بیت)) بهلې شاهې من هزر نهکهی  
نهگیدهکې هوسا تشتهکې نه پاک بکهت.. کارین پیس ژ پیسا چی دبن.. باوهر نهکهی ئهو  
بزانت رهنگی کچا ته یی چهوانه.

پرشهنگ: بهلې شاهې من نهم ژ نقش میرانن و بنه مالهکا پاکژن.. چافې مه ل نه  
پاکیا نینه و نهم ل خوه ژی قهبول ناکهین. ل ههر جههکی مه گوه ئی ببیت نهم د حازرین  
سهری خوه بدهین ژ بو نه هیلانا وی.. ههر چهوا پیری گوتی من گوه ئی بو.. خولامهکی

نانچه رام و خدامه کا دهمه ن پيس دى ب کاره کی خراب بهرام بهر کچه کا پاکڑ.. نه ز  
دشيام وی بکوژم بهری ب گه هیته ناف باخی.. به لى گهر من وه کر با دبیت گه له کا گو تبا  
خولامه کی بیگونه ه هاته کوشتن.. دا بو ههر که سه کی مسوگر بیت وی کاره کی خراب ل  
بهر بو.

شاه: لایو دهلال تو ژ کیفه هاتی و دا کیفه چی؟

پرشه ننگ: نه ز برایی میر قه شه نگی مه ل وه لاتین زوزانا.. من ناف و دهنگی تارزینا  
کچا ته گو ه لى ببو.. نه ز هاتم دا بو خوه ژ ته ب خوازم.. نه م گه هشتن په ری باژیری و  
په ری نه و خه بهردا من.. من گو ت گهر شاه نه دده ته من ژى نه ز قه بول ناکه م کاره کی خراب  
ب سهر کچا شاهه کی مه زن بهیت.. میرى من ژى د گهل منه و مامى من ژى د گهل منه..  
هیشتا نه گه هشتنه باژیری من یا خوه کر و یا ته و یا وان مایه.. نه و چ بیژن و تو چ  
فه رمان بده ی.. دى گو تن ههر گو تنا هه وه بیت.. به لى هیقى د که م تو فه رمانى بده ی نه ز  
وان ژى ناماده بکه م چونکی نه ز چوی دی نابیژم نه و خودانین گو تنى نه.

دى شاهى تارستانى گه ش بو.. فه رمان دا خولاما کو پرشه ننگ و هندى د گهل بهین  
سه ربه ستن بو ههر جهه کی وان بقیت.

شاه: میرزا پرشه ننگ تو ههره هه فالین خوه بینه و هوین میفانین منن.

ههر وى گافى پرشه ننگ دهرکه ت و بو چاخه کی کورت فه گهران..

درویش: سلاف ل شاهى تارستانى و سلاف ل هه می دیوانى.

شاه: وهى هوین ب خیره اتن.. هوین بوچی مان ل په ری باژیری و نه هاتن دیوانى..  
قه ی وه نه دزانی کوچکا فه کری یه و شیلان راخستی یه.

درویش: شاهى خوش بیت نه م د زانین شیلان و کوچک و دیوان نه یین که سی نه..  
به لى ههر بگه هشتنا مه بو په ری باژیری مه نه هف خه به ری نه خوه ش گو ه لى بو.. میرزا  
پرشه ننگ د هه وارا ته هات.. نه ز و میر قه شه ننگ مان ل هیثیا ههر خه به ره کی.. گهر هات و  
ته باوهر نه کربا و یان ژى ته تشته کی دی ههر چه نده نه ژ رنگى شاه و میرا یه کربا یه..  
ل وی چاخى نه م دا هه می باژیری هه ری فین.. چونکی د شیانا مه دا بو.

شاه: گهلی میثانا ئەز گەلەك درێژ ناکەم.. هوین ژ مالهكا زانا و جوامیرن، لەورا هوین ل پاشه روژا خوه د نیڕن.. ژ خوه ئەف کچا تو ل دویف نافدەنگی وئ هاتی و ته ناموسا وئ پاراستی هەر بو ته د کەفیت و بو تهیه.. خەلاتی من ژێ ئەز بدەم ته شیانا هەردو دەستین منن.. دەستی من یی چەپی روناھیی و ناگری د دەت.. دەستی راستی تاریی و بەفری د دەت.. بەلئ هائی ژ خوه هەبی گەر خرابی و نەپاکی کەته د دلئ تەدا تو کیشکی ژ وان ب کاربینی دئ مری.. هنگی ب کاربینە ل چاخئ تو بزانی چو خرابی ل نک ته نینن و تو بو خرابییا بکار نائینی.. ئەفە هەمی تشتەک من ژ بو هەوه گوئ.. ئەز دئ نیکی ب تەنئ بو خوه بیژم.. یان هوین هەمی و یان ژێ زافایی من دقیت سالهکی ل نک من ب مینیت.

دەرویش و حاکم و پاشی پڕشەنگ چوونە دەستی شاهی و بو خوه کچا وی قەبول کرن، ژنکا خوه فەگوهاستن و مان ل نک شاهی تاریستانئ.. سالا وان بدوووماهی هات.. رۆژەکی وەکی هەمی رۆژان هەرسی ل دیوانا شاهی درونشتی بون.

دەرویش: ئەزبەنی فیجا دەستووورا مە بدە ئەم دئ برئ کەفین بو ناف مروققین خوه.. نوکە ل هیفیا مەنە و ئەفە سئ سال بو ئەم هاتین و چوونا مەژێ نەیا کیمە.. دقیت ئەم فەگەرین.

شاهی دەستووورا وان دا و ئەوان ژێ خوه کارو بار کرن و شاهی دو خولام دان د گەل وان دا بو وی بەرسقی بزفڕینن.. ژ باژیری دەرکەتن و ل پشت چەند ملان بەرزەبون.

پیرئ هەمی ل ئەردەکی راوەستاندن و چانتەکی ئاخئ د گەل خوه ئینابو هەر چیئ پلەك ئاخئ ب سەری وەرک بەرزەبو.. پلا مای ب سەری خوه وەرک و کەتن تاریی و کەس ژ وان کەسئ نابینیت.. چەند قوناخەکی دبرن پیرئ د گەهیتە پڕشەنگی و د بیژیتی بکە روناھی و دئ نانئ خوه خون و برئ کەفن.. ل چاخەکی دیسا پیرئ هەمی جفاندن و هەچیئ پف کرئ دیاربو، دنیا بو روناھی و کاروانئ خو دان رئ و پیرئ هەردو خولامین شاهی تاریستانئ دوی رییا ئەو تیرا چوین هەنارتن.

دەرویش و پیرئ و حاکم و پڕشەنگ و تارزین گەهشتن پەری وەلاتئ خوه راوەستیان.

درویش: میرؤ گهر دهستور ههبيت ئەفه ئەز چووم خه بهرئ بدهم شئخى و ميرئ گناومر د گهل خه لکئ مالا هه وه و زوى دئ فه گهرم گه همه هه وه.

ههر چهوا گه هشتن په رئ باژيرى خه لک ب بهروان فه هاتن و كهيف و شادى ل سهر ديمين وان دياربو، ئەفه چارده سالن ميرئ وان چوى و فه گه ريا فه.

چارهكا دى مير و درویش و پرشهنگ چوونه ديوانئ و تارزين چوو ئاليئ مائى، ميرزا چافشين ل ناف مائى و ديوانئ د هات و چوو، ليئف و لامتورين وى د شوږ بون.

حاکم: كورئ من چافشين ته چيه ليئفين ته د شوږن، شهرم نهكه گهرته داخوازهك ههيه بكه. ئەفروكه روژا شاهى و شادى يانه.

چافشين: چارده سالن ئەم چافه رئى هاتنا هه وه.. هوين هاتن و هه وه ژن بو مامئ من ئينا بئ شاهى و ديوان.. من دقيت شاهى بهيته كرن.

درویش: كورئ من ئەفه دهه سالن بوى ژنا وى و هاها دئ كورئ وى بيته زه لام.. شاهى د گهل بويكئ د هيته كرن.

چافشين: بلا.. هه ما ب هاتنا هه وه شاهيه كئ بگيرن.

حاکم: ئەز دئ كورئ خوه ناهيلم.. درویش دقيت ئەم شاهيه كئ بگيرن گزيرا بهردنه ناف باژيرى و دهور و بهرا، هه مى خه لکى ب جفينن. دوست و هه فاللا پئ ب چه سينن.. هه مى سازبيژ و متربا كومبكه ن.. بلا هاتنا مه شاهى بيت

ههفت دهستين داهول و زرنا دانان و خواندى ريزبون، شاهى مهزن بو ههر لايه كئ باژيرى گوڤه ند و ديوان بو، سوار ل سهر پشتا هه سپا نه د هاتن خوار، نيشان ژ بهر هه ف رادكرن.. ديوان مل بمل د گهريان. ديسان هيئا پيرئ بلند بو و بيرهاتن بيرئ و گوڤئ خوه ب سهر دهنگئ داهول و زرنا دا بهردا، ((ههئ بئ سوزا ديوانئ د كه ن و من گازى ناكه ن.. پا ئەز فئ جارى دئ چ ب سهرئ هه وه ئينم)) جارى پيرئ خوه خه ملاند و خوه كره كچكه كا چارده سالى، ل تهنگ بالا چافشينئ كورئ حاكمى.

ل چاخه كى درویشى ديت پيرئ ب وئ خه مل و خيزا جوان داکه ته ديوانئ.

درویش: میرو تو پیرئ دبینی جاردی یا هاتیه دیلانی و ئەز باوهر دکهم فی جاری  
چافشینی ب هنگیفتیت.. ئەفه کهنگی چوو و کهنگی زفیری.

حاکم و درویش و میر پرشهنگ د ناف گرگریڻ باژیری دا ل داوہتا پیرئ د نیرین،  
چافشینی ل ناف دیلانی چاف ب وی کچکا جوان کهفت.. هه ل فییری و هه ل ویرا هەنی خوه  
گەھانده دەستئ وی.. وی ژئ ((پیرئ)) ب دلخوشی دەستئ چافشینی گرت و گوڤه‌ند  
شاراند.. هەر چه‌وا چافئ درویشی ب پیرئ و چافشینی کهفت دئ وی قورپین ژئ هات..  
هەر زوی ئەو ژئ چوو ناف دیلانی و خوه گەھانده دەستئ چافشینی.

درویش: میرزا چافشین.. کورئ من بابئ ته یا گوتی بلا بهیئت.

چافشین: مام داوہت گەلەك یا خوشه و ئەز نۆکه ناھیم.

درویش فەگەریا و پرشهنگ ژئ هاتی بهئ دیسان هەر نەد فیا داوہتئ بەردەت، د  
ترسیا کچک ئی بەرزە ب بیت.. مامئ وی ب زوری دەستئ وی گرت و ب زوری ژ ناف داوہتئ  
دەر ئیخستن.. وەنەکر فەگەریت ناف دیلانی ژ کەریڻ درویشی و پرشهنگی دا چافشینی  
دەرگەھ ل سەر خوه گرت و ئییدی دەرئەکەت. هندی هاتئ دەرگە فەنەکر، بابئ وی و  
دەیکا وی ژئ هندی مان پیڤه چو مفا نەبو، باپیرئ وی هات.

میرئ گناوهر: کورئ من دەرگەھی فەکە کا ته چ دفیئت ئەز دئ بو ته کەم.

چافشین: باپیر ئەز دەرگەھی فەناکەم هەتا ئەو کچک ب خوه نەھیئت و نە بیژیتە من  
دەرگەفە.. نە ئەز نانی د خوم و نە ئافی فەدخوم.

سئ شەف و سئ روژا ما دفی حالی دا.. درویش نەچار بو چوو د دویف پیرئ را.

درویش: پیرئ ئەفه ته چ ب سەرئ مە ئینا.. ته خوه بکئ گوہارتبو پیرئ؟

پیرئ: وەلاھ ئەز بو دئ خوه هاتبوم دیلانی، نە بو هەوہ.

درویش: دئ باشه پیرئ هەی مال کافل کا دئ ئەفی جاری بەرئ مە کیفه دەئ؟

پیرئ: باوهریکە من فی جاری بو دئ خوه خو خەملاندبو، من چو کەس وەسا نەدیتی

یە، ئەز بو دئ خوه هاتبوم داوہتئ.

درویش: هەی مال ویران ته چل مە کر؟ چارا مە چییە؟

پیری: دا بو ته بیژم ئەز دئی رایم خوه وهکی هنگی خهملینم، دئی هیم دەری فهکه م و  
دئی بیژمه وی ئەز کچا گافانی گوندهکی مه.. پاشی دئی بیژم وهرن من بخوازن تو زی پیره  
میرهکی تی بگههینه گهر وه ئەز خواستم ئەز دئی خوه مرینم، ههکه ئەز مرم ئەفه  
ئهوژی بی هیشی بو و چهند چاخهکی دئی ژ بیرکته.

چارهکا دی پیری خوه وهکی بهری خهملاند و برهخ دهرویشی کهت و هات بهر  
دەرگههی چافشینى راوهستیا.

پیری: بو من دەری فهکه هه ی نه خوش مرؤف.. ما ئەگەر مرؤف چهژ نیکی بکهت دئی  
دەری خوه گریت و نانی ناخوت.. ئەگەر ته ئەز دقیم وهرن من ژ بابی من بخوازن.

چافشین: ((دەری فهکهت)) تو کچا کیی؟

پیری: ئەز کچا گافانی گوندکی چیاى مه، سوبهه ی تو و بابی خوه و دهرویش وهرن  
من ب خوازن ئەفه ئەز بو تهمام.

رؤژا دی دهرویش و حاکم و چافشین چوون بو خواستنا کچکی ل مالا گافانی گوندکی  
چیاى.. پشتی کچک خواستی و نهختی خوه فهبرین گافان چوو ئالی مالى و دا کچا وی  
شرینی یی بو وان بینیت.. بو قیر و ههوارین گافانی.

گافان: وهی ههواره کچا من مر.

هه می رابون فهستا ژؤرا کچکی کرن.. ئەفرۆکه مری و دهه رۆژه فه تهزی.. مریا خوه  
شوشتن و کفن کرن ل پیش چافین کورکی کرن د سندرویکهکی دا و پاشی ئەو دهرکهتن  
پیری هاته دهر و هه میا پیکمه سندرویکا خوه فهشارتن، چافشین گهلهک ب خه م کهفت و  
گهلهک گری.

دهرویش: کورئ من ئەفه چهزکرن خودی یه و دلی خوه نههیله.. هه رچی کچکا ته  
بقیت ئەز دئی بو ته ئینم.

ههر چهنده کورکی هه می تشتهک باوهر کر.. بهلی رۆژ بو رۆژی ههر ل کیمی دا..  
هندی چهکیم و لوقمان ل کورکی جفاندن چو چاره لی نهکرن.. د بیژن روزهکی ژ رۆژان  
بابه دهرویشهک هات و گوته وان.

بابه دeroیش: چارا فی کورکی خوینا تهیرهکی یه ل ئەسمانی هه یقی د فریت، گهر هوین ئەفی تهیری بینن و فه کوژن چ گوشتی وی بدهنه لاوی خوه و یان زی خوینا وی د لهشی چافشینی بدهن دی ساخ بیت.

دeroیش: بابه دeroیش.. تهیر گه لهک مشه نه.. رنگی وی تهیری چه وانه؟  
بابه دeroیش: دeroیش نافی وی تهیری هومایه.. وهکی سیمه رخی یه، بهلی بچو پکتره وهکی تاوسی یه، بهلی مه زن تره.

میری گناوهر: دeroیش فی جاری ئەفه خه ما منه.  
میری تهیر ئینا و چه وا گه هانده دیوانی تهیر بو مروؤ.  
تهیر: گهر هوین من نه کوژن.. تهیرهکی دی یی هه ی نافی وی شافرندی فرندایه، زیده گوشتهک ب رانی وی فه دهیت.. دقیت ههر سال جارهکی ئەو گوشت بهیته برین.. گهر ئەو زیده گوشت مه بری دی خوین زی هیت و پاشی وی خوینی د سه ری دفنا چافشینی بدهن دی ساخ بیت.

دeroیش: شافرنده خه ما من.. چونکی ئەو که فنه دوستی منه و برینا زیده گوشتی وی بو من د که فیت.. دا زویکا بیته دهرمان کرن.

دeroیش چو شافرنده د گهل خوه ئینا و باشترین نوژ و نوژداری حازرکرن و زیده گوشت بری و خوینا وی د سه ری دفنا چافشینی دا و پی تهیری دهرمان کر. چافشین ساخ بو.. بهلی نه د هاته ناف مروؤان روژهکی ژ روژان دeroیش و حاکم چوون سه ره دانا شیخی و سه ره اتیا چافشینی ژ بو شیخی فه گیان.

شیخ: ههرن مال پشتی سی روژین دی ئەو گافانی وه پیری کری کچا وی، دی ژنکا وی کچهک هه بیت وهکی پیری یه روژا وه بری مالا وی. دی زویکا مه زن بیت سال و روژین وی ئیکن.. چارده روژا دی بیته چارده سال، ئیدی پیر نابیت هه تا چل سالان دی وهکی خوه مینیت.. بیژنه چافشینی ئەم دی خوشکا خواستیا ته بو ته خوازین.. چونکی ههر ئەوژی وهکی خوشکا خوه یه.

پشتی دەر ویش و حاکم فه گهریان گافانی کچه کا هه ی.. خوه چارده رۆژان لئ گرتن کچک مه زن بو، چون کچک بو چافشین خواست و فه گوهاستن، ل شه فا بوکانی یی. چافشین: گولنار ما ههر تو نه بوی ل ناف داوه تی و پشتی هنگی تو مری. گولنار: نه و نه ز نه بوم.. خوشکا من بو. پشتی داوه ت ل دار داناین، ل سهر سوبه هیکی چاره کا دی پیری خوه گوهارت و هات داوه تی، جاری دهر ویشی ژی خوه کره لاوه کی چارده سالی و دهستی پیری گرت. دهر ویش: پیری مال ویران تو چه ندا جوانبوی، ته فیجاری خوه بکی گوهارتی یه؟ پیری: من فیجاری خوه بو ته گوهارتی ه. دهر ویش : من ژی سهر خاترا ته که فلی دهر ویشا دانا. پیری: دهر ویش نه ز دزائم نه فه تو ب خودیی و نه ز ژی ههر نه ز ب خوه مه، لئ به لئ گهر تو دهرمانی بو مه نه نینی نه م دی زویکا پیر بین.. دهر ویش: دهرمانی مه چی یه؟ پیری: دهرمانی مه خوینا حیشترا خونکاری یه.. به لئ خونکار پی نزانیت. دهر ویش چو بو گافانی خونکاری و گوھی حیشترا وی بری و خوینا وی بو خوه و پیری نینا و ههر دو مان ججیل و دهر ویشی پیری ل خوه ماره کر. ههمی د خوشیان دا ژیان و نه ز ب ته نی دهست قالا فه گهریامه مال.





تهیری زیری



د بیژن و فه‌دگیږن سهرهاتی بیږن مرن و ژینئ جارەك ژ جاران، ره‌همه‌ت ل دایبابیږن گوهداران دوژین ل نه‌ویر و فه‌لسه میږین بهر دیواران.

هه‌بو و نه‌بو، که‌س ژ خودئ مه‌زنت نه‌بو.

دبیژن ل وه‌لاتئ زوزانا حاکمه‌ک هه‌بو، خودئ هند مال و مالدارئ دابو وی ئیدی چافئ هه‌ر که‌سه‌کی ل بهر ده‌ستئ وی بو، ئه‌وی ژئ وه‌کی بابه‌کئ دلوفان هه‌می خه‌لکئ وه‌لاتئ خوه مالدار کربو، خیزانی و هه‌ژاری د وه‌لاتئ وی دا نه‌مابو، ناف مالای ( میری ) نامان و تداره‌کا شیلانئ هه‌می ژ زیږ و زیفا بو. هه‌رکو ریڤنگه‌ک د چوو شیلانا میری خوارن د خوارن، وی نه‌مه‌ردئ نه‌ دکر، پاشی خوارنئ که‌فچک و سینیکین زیف و زیږا د دان میڤانین خوه، ناف و ده‌نگین میر به‌هرامی بدنیاپی که‌فتن و په‌سنین وی ل ده‌رئ هه‌می مالان به‌لاف بون و دناف دلان دا دکه‌ریا. دبیژن ل وه‌لاتئ چین و ماجینئ ژئ میره‌ک هه‌بو، ئه‌و ژئ بو مه‌ردینی یا خوه یئ بناف و ده‌نگ بو د ناف میر و سه‌ردارین وه‌لاتئ خوه دا.

روژه‌کئ ژ روژان ل کوچکا خوه رونشتی یه و ده‌نگه‌لدیرا و گوټ: ئه‌م دئ سوپه‌هی شیلانئ به‌ینه ده‌رئ و نابیت که‌س ژ باژیری ده‌رکه‌فیت و هه‌ر ئیکئ هات باژیری دقیت نه‌فه‌گه‌ریت دا هه‌می خوارنا شیلانا من بخون.

روژا پاشتر نوپه‌دارین خوه به‌ردان ده‌ور و به‌رین باژیری و هه‌می ریڤنگ و ریوی ژئ جفانندن، هه‌ر وه‌سا هه‌ر ئیکئ تشته‌ک ژ خوارنه‌کا غه‌ریب د زانی جفانندن و ب بوشی خوارن دروست کرن، پشتی خه‌لک ژ خوارنئ خه‌لاس بوی. میری گزیر به‌ردان ناف خه‌لکی و وی ب خوه ژئ بانگه‌لدیران.

میر: گه‌ل خه‌لکی هه‌ر ئیکئ تشته‌کی ژ دنیاپی بزانی و گازنده‌ک هه‌بیت و گوه ل نافئ میره‌کی ژ میرئ مه‌ مه‌رد تر و نانده‌ تر هه‌بیت و پتر چافئ خوه بده‌ت هه‌ژار و به‌له‌نگازا، ئه‌و چ وه‌لاته ژ وه‌لاتئ مه‌ ئه‌رزانی مه‌تر لئ هه‌بیت میر داخواز د که‌ته کوچکا مشیوره‌تئ.

د بیژن خه‌لکئ وی باژیری ب خویانی و بیانیفه‌ بیده‌نگ بون، یان ژئ د گوټن نه‌ چو وه‌لات ژ وه‌لاتئ مه‌ خوشتر و ئه‌رزانتر هه‌نه و نه‌چو میر ژ میرئ مه‌ نانده‌ تر و جوامیر

تر و دلوفانتر ههنه، بهلئ ب تهنئ د ناف وى خهلكى دا بابه دهر وئشهك رابو قهستا كوچكا مشهورهتئ كر و چوول سهر كورسيا ميرى رونشت، پشتى مير چويه د ژورفه ما هه بيه تى. مير: ها بابه دهر وئش! ته ئهف خهلكه ههمى ل من دو دل كر و د سهر هندئ را تو چويه جهئ من ژى رونشتييه خوار، تو نابيژى يه من مرنا ته هاتيه يان تول مرنا من د گهرى.

دهر وئش: ميرئ خوشبيت نه من جهئ ته د فئيت و نه ئهز ل مرنا ته د گهرم، گهر مرنا من ژى هاتببت ئهفه كارئ خودئ يه، بهلئ گهر تو شيابى ل جهئ گوهدارا روينى دئ زانى كى يه ژ ته باشتر، چونكى مرؤف چهند يئ باش بيت دئ ژ مرؤفى باشتر هه بن، چهند يئ مير بيت دئ ژ مرؤفى مير تر هه بن، كه رمكه گوهدارئ دهلال روينه خوارئ بهلئ د فئيت تو بهختئ خوه بديه من و ل من خراب نه كهى، دا ئهز بو ته بيژم، ميرئ من تو بزانه ئه و كهسئ ببه ختبه كئ ل جواميرهكى بكهت دئ كه فئيه ناريشه يين ژيانئ و ههمى ژيانا خوه يئ دل تهنا نابيت. گوهدارئ من ئهز باش د زانم تو دئ ههر ل دوييف خودانئ نافى چى، بهلئ بهرى تو بچى د فئيت تو كورئ خوه يئ بچويك دانى شوينا خوه چونكى ئهفا ته نافاكارى ئه و ب تهنئ د شئيت ب پاريزيت.

مير: بابه دهر وئش سوژبيت ئهز وئ بكه م يا ته د فئيت، بهلئ تو بو من بيژه نافئ وى جواميرى چى يه و ل كى فيه، ئهز هه و خوه رادگرم، بيژنا من هات سهرئ دفنا من. دهر وئش: دئ وهره مير روينه جهئ خوه و نافئ خودئ بينه، چيرؤك دريژن و ناخفتنا من گه له كه.

پشتى مير ل سهر كورسيا خوه رونشتى و بابه دهر وئش ل بهرامبهرى وى راوهستا. دهر وئش: ميرئ خوش بيت، گهر تو بيژى ئهز ناندهم ژ ته ناندهه تر ههنه، چونكى مير ههنه شيلانا وان فه كرى يه و ژ كهسئ ناپرسن دا سوپاسيا وان بكهت، گهر تو هزر بكهى تو دلوفانى، ته زوردارى كر، چونكى ته خهلك بزورى ل خوارنا خوه جفاندى، گهر تو بيژى ئهز دهوله مه ندم تژى وهلاتئ ته زار و بهله نگان، گهر تو بيژى ئهز هاريكاريا خهلكى و ميافنا د كه م، ل وهلاتئ ( ناريانا فا ) ميره كئ ههى نافئ وى بهرامه، شيلانا وى ههمى گاغا يا دانايه بهلئ چونكى خيزانى ل وهلاتئ وى نينه و ههمى د زهنگينن شيلانا ميرى يا

قالايه، ل وهلاتی وی دزی و درهو نینن، ل وهلاتی وی کوشتن و دلمان نینن، تشتی ژ ههمیان مهزنتر نهوه ههکو ریښینگهک د چپته ناف شیلانا بههرام بهگی سینیکیڼ زیقی و کهچکین زیری د دعت وان، روژی دهه جارا ههره بیژه نهز موحتاجم هندی تو ب خوازی د دعت.

پاشی بابیه دهرویشی پشتا خودا میری و ژوردا ب نهردی کهت و روحا وی بو کوترکهکا سپی و فری د پهنجهری را دهرکهت.. هندی میر و خهلکی ل کوچکی ل دوور بابیه دهرویشی زفرین و راکرن بهلی چو مفا نهبو، میری فهران دا کو بابیه دهرویشی ب قهدر و قیمهت فهشیرن، پشتی بابیه دهرویش فهشارتن چهند روژهک ب سهرفه چوون میر وهکی دینا لی هات. روژهکی ژ روژان میری گوته وهزیری خوه: من دقیت نهه ههمیهکی ب دهرویشی ل دنیایی بگهرین، تو ج دبیژی؟

وهزیر: میری من کهیفا تهیه، نهز زی حهز دکهم.

ههر چهوا بابیه دهرویشی گوتبو میری، میری زی کوری خوه یی بچویک کره میر و روژا

پاشتر ههمی پیره میر و دنیا دیتی جفانندن و گوته وان:

بو من بیژن کی ژ ههوه گوه ل نافی وهلاتی نارینانا بویه؟

پیره میرهکی سهه سالی گوت: میری من باوهریکه بابی من د گوت ژ زار دهقی باپیری من

یی دایی کو نهو باشبازرگان بو ((گوت: وهلاتی نارینانا د کهفیه پشت هندستانی ل نافههرا

ئیران و تیرانی.

میری ههمی خواندی خهلات کرن و ب دلخوشی دانهری و گوته وان: نهز دی چم، گوهی

ههوه زی ل کوری من بیت، گهر نهز زفریم باشه و گهر نهز مرم زی نهفه دهستیته مه ژ ههف

قهتیا و پسپارا من نهکهن چونکی ئیدی نابیت کهس چو ژ من بزانیته ههتا نهز ب خوه

فهگهرم.

ههکه روژهکی و ههکه دهه روژان میری و وهزیری ههردوکا خوه ب جلکین بابیه

دهرویشان خهملاندن و ژ وهلاتی خوه دهرکهتن، بهری خوه دانه وهغهری و پشتا خوه دانه

فهلهکی ((تشتی خودی حهز بکهت دی ههر ب جه هیته)) ههر بیینگاههکا وان د بو دهه

گاف و ههر روژهکا وان ب سالهکی ری د برین ههر گافهکا بهرزه د بون بابیه دهرویش ل

بهراهیا وان حازر د بو و ری نیشانی وان د دا. دا بیژیته وان: ها بابیه دهرویشا بوچی ری ل

بهروه بهرزه دبیت، ئەز باوهر دکهم دلی ئیک ژ ههوه د ترسیت، ئەگەر نه نابیت چو جارا بابە دەرۆیش ریکی بهرزهکەن.

هیشتا وان چو پسیار دی ژ بابە دەرۆیشی نهکیرین بابە دەرۆیشی خوه ل بهروان بهرزه دکره فه، میر دا بیژیت: وهزیری من تو بوچی د ترسی؟ دلی خوه روهن بکه.

وهزیر دا بیژیت: میری من باوهریکه ئەز ناترسم.

میر: وهزیر پا ئەفه نه بابە دەرۆیشی مه بو؟ ئەوی بهری مه دایه فی ریکی.

وهزیر: میری من دەرۆیشن ههمی رهنگی ئیک د دهن ما بیرا ته ناهیت مه بدهستین خوه دەرۆیش فهشارتییه.

دبیژن ههکه سالهکی و ههکه دو سالان بابە دەرۆیشان وهلاتی هند و هندستانی و سند و ئیرانی خهلاس کرن و ل وهلاتی میر بههرام بهگی کرنه دهری، چونه شیلانا بههرام بهگی ههر وهکی بابە دەرۆیشی گوئی وهسا بو و هیشتا پتر. بهلی دیسا دیت بابە دەرۆیش ل سهری دیوانی یه.

دیسا میری گوئی: وهزیر پا ئەفه نه بابە دەرۆیشی مه یه، بهلی ههر دیسان وهزیری گوئی ئەم بابە دەرۆیشین و ئەوی تو دبیزی مه بدهستین خوه فهشارتی یه وی شهفی میری چینی و وهزیری خوه مان ل دیوانخانای نفستن ههر چهنده جهی ههرسی دەرۆیشا ل نک ئیک دانابو بهلی میری و وهزیری خوه نه دیت بابە دەرۆیش دناق جهی دا، میری گوئی: وهزیر ئەفه بابە دەرۆیش نه هات، وهلاهی ئەفه ئەو بابە دەرۆیشه.

بهلی وهکی ههمی جارن وهزیری باوهر بقی گوئتی نهکر، ههر چهوا باوهری یا وی کیم بو چاکی و پاکی زی ژ دلی وی یا کیم بو، د دلی خودا د گوئی ((پا سوزبیت ئەز فی خوشیی بو میر بههرامی نههیلیم)) بهلی خوه ل هیقی دهلیقهکی گرت بو.

ههردو بابە دەرۆیشا سی شهف و سی روژین خوه ل کوچک و شیلانا میر بههرامی بوراندن، روژا چاری بههرام بهگی گوته وان:

بههرام: گهلی بابە دەرۆیشا بو من بیژن کا وه چ داخواز ههیه دا ئەز بو ههوه ب جه بینم، ئەفه روژا چاری یه هوین میفانین من، ئەز دزانم هوین نه ژ وهلاتی مهنه، ئەز د ترسم هوین فهیت بکهن داخوازا خوه بیژن.

میری چینی گوٹ: میری خوشبیت ئەم میقانیین مه چ داخواز نینن ژ بلی ئەم ب  
ریکین دویر هاتینه و مه دفتیت چەند چاخەکی ل جەم تە ببورینین ئەم باش د زانین چو  
ئەرد ژ فیری بئمنهت تر نینن.

بههرام: گەلی بابە دەرویشا هوین گەلەك ل دنیاوی د گەرن و هوین گەلەك تشتا  
دزانن، من دفتیت بو من بیژن كا چ کیماسی ل من هەنە و كا چ ژ من کیمه؟  
هندی میری چینی بو گوٹ:

باوەر بکه میر ئەز راستی دبیژم، نه من چو میر ژ تە باشتر دیتنه و نه من گوھ ل  
بویه کەسی تشتەکی ژ یین تە زیدە تر هەبیت، ما دی چ کیماسی ل تە هەبیت و یان دی چ  
ژ تە کیم بیت.

هندی وهزیری وی بو گوٹ:

میری خوش بیت، تو میری میرانی، ما کی دشتیت کیماسییهکی ل تە بگریت؟ به ل  
ئەگەر د سەر هندی را تە تهیری زیری هەبایه، چونکی تەنی ئەو ژ هەژی تەیه.  
میر بههرام: دەرویشی دەلال تهیری زیری چاوايه؟ من هند زیر و زینەت هەیه ئەز دسیم  
سەد تهیرا ژ زیری چیکەم.

وهزیر: میری من تهیری زیری زیر نینه، تشتەکی ئەنتیکەیه، رەنگی وی وهک یی  
سیمەرخی یه به ل بچویکه، میر ناوازیین ئەو د خوینیت هەر تەنی خودی د زانیت چەند  
خوشن، رەنگی وی زیر، ئافا ئەو فەد خوت د بیتە زیر، گەر ژ مەنجهلەکی ئافی فەخوت  
هەمی د بیتە زیر راسته تە پیتفی ب زیری نینه، به ل ئەو تهیر بو نك تە باشه ژ بەر  
جوانی یا وی و ژ بەر خوشی یا ناوازیین وی زیری وی زی دا تو ل سەر خەلکی بەلاف بکهی.

میر: بابە دەرویش ئەف تهیره ل چ وهلاتهکی دژیت؟

وهزیر: میری من باوەر بکه ئەز ب خوەژی نزانم. هەما من گوھ ل نافی تهیری بویه.  
پشتی بابە دەرویش چوین، رۆژ ب رۆژ میر بههرامی هزرین تهیری د کرن نه رۆژەکی  
و نه دەه رۆژا و نه سالهکی، رۆژ ب رۆژ میر بههرامی ل کیمی د دا و ئیدی ناگهه نهما ل  
خەلکی و نه ل مالدارای یا خوه. میر بههرامی سی کور هەبون و هەرسی برا رۆژەکی ل

هه ڦ جښين و گوټن ئيک دڦيټ ئه م بزانيں کا دهردي بابي مه جي به و دڦيټ ئه م ژي  
ب پرسين، نافی کورئ مه زن خه رزا بو و نافی کورئ نافی هه رزا بو و نافی کورئ بجويک  
ميرزا بو، هه رسي برا که تن دويڦ ئيک و هه سټا بابي خوه کرن.

خه رزا: بابو ئه م دهردي ته نزانين، ئه م کورين ته ينه گه ر دلي ته ژ مه ما به بيژه دا  
ئه م خوه جيکه ين، گه ر مالي مه ل کي مي دا يه دا ئه م ده سټي خوه بگريں، يان دهردهک ل  
ته په يدا بويه و ئه م نزانين، ئه م دي هه مي هه کيم و نوژدارا بو ته جښينين، ئه م کورين  
ته نه و ژ جه گه را ته نه بو مه بيژه.

هه رسي کوربا بابي خوه نه چارکرن يا دلي خوه بو وان بيژيت.

مير: کورين من بوهر بکه ن من نه ڦيټ چو تشتا ل هه وه ڦه شيړم به لي من نه دڦيا نه ز  
ڦي بو هه وه بيژم، به لي وه دياره نه ز بيژم باشتره، من ته يري زيړي دڦيټ. ( سه رها تيا خوه  
و بابه دهرويشا بو کورين خوه گوټ))

هه رسي کوربا ژ نک بابي خوه دانه ري و هه سټا ژ دهرڦه گرن.

ميرزا: گه لي برا دڦيټ ئه م ژ بو بابي خوه ل ڦي ته يري بگه رين.

به لي هه رزا و خه رزا ب ميرزا ي که نين.

خه رزا: براي من هيشتا تو ي بجويکي، گه ر مروڦ پير بو ناقلي مروڦي ل کي مي د  
دهت، بابي مه ژي ي پير بوي و ناقلي وي نه ما به، ئه م نارابين بکه ڦين ڦي دنيايي و ل  
ته يري زيړي بگه رين خه لک نابيژن هوين دين بوي نه.

به لي ميرزا گوهي خوه نه دا وان، لي خه رزا و هه رزا ل هه سپين خوه سواربون ژ به ر دلي  
بابي خوه هه ردو د چو ن وان چول و چوله ما و ته ير دگرتن و ژ خه لکي دکرپن و ژ بوي بابي  
خوه دگر نه ديارى، به لي چو مفا نه بو چونکي بابي وان د زاني نه ڦه نه ته يري زيړي يه.

هندي ميرزا بو، دا که ته ناخووري هه سپه کي بدلي خوه دهرنيخت و بره به ر دهرئ ئوډا  
چه کا ده سټه کي زين و بهرگورا ليکرن، زهنگ و ره شمه پيدا به ردان و ده سټه کي شير و مه تالان  
بو خوه بژارتن، زوري و کومزوري ل خوه کرن، چو سه ر زيړ و گه نجينيت بابي خوه هندي  
زيړ و ياقوت ڦياين بو خوه برن، پاشه زينکين خوه ته ژي که سمه و کا ده کرن، خاترا خوه ژ  
دهيکا خوه خواست و جاري بدنيايي که ت.



هەر چهوا میرزا ژ باژیږی دهرکمت دیت دوستی بابی وی دهرویش ل بهر لیثا ریکی  
راوهستیایه، میرزای گوت ب خودی ئەفه باشترین جهی باوهریی یه ئەز بو خوه هندهک  
پسپارا ژی بکه‌م.

میرزا: مامی دهرویش وهک تو دزانی ئەفه ئەز ل دویف داخوازا بابی خوه چوم به‌لی  
ئەز نزانم کیشه بچم، من دقیت تو هندهک شیرەتا ل من بکه‌ی و ریکی نیشا من بده‌ی.  
دهرویش: بابی من هه‌که تو چوی بلا هه‌می گاڤا ملی ته یی چه‌پی ل روژ هه‌لات بیت  
وی راستی ل روژ ناڤا، هه‌که تو هاتی یی چه‌پی ل روژ ناڤا وی راستی ل روژ هه‌لات ژ  
ئەڤروکه ب هزمیره هه‌تا هه‌فتی و هه‌فت روژین دی دی ل بنی چپایه‌کی دهرکه‌فی دو بابه  
دهرویش ل سهر ریکا ته هه‌نه، سلاڤ ل وان نه‌که (بیژه: میر! ئەوی سهری خوه بلندکر ئەو  
چونه و هه‌ڤالی وی دی سهری خوه چه‌مینیت، بیژی وه‌زیر ما تو ژ خودی ژی نه ترسیایی  
ته زیانا میر به‌هرامی تیکدا و ته وه‌لاتی وی خراب کر، به‌لی نه‌هیله ئەو باخ‌قیت شیره‌کی  
ل سهری وی بده و پاشی ژ هه‌سپی وهره خوار ده‌ستی میری ماچی که و هه‌که هنده‌ک پاره  
د گه‌ل ته هه‌بن بده وی، پاشی که‌مه‌را وه‌زیری بکه‌لیشه دو سه‌د زیرین زهر تیدانه بکه د  
ده‌ستین میری دا و نه خاترا خوه ژی ب خوازه و نه ل وی بزڤره، گهر تو ل ماله‌کی بویه  
میڤان چ هاته بهر ته بخو، گه‌له‌ک ل تستان نه ڤه‌کووله و پسپارا وی تشتی نه‌که‌ی شولی ته  
پی نه‌بیت، یا دلی خوه بو هه‌می که‌سان نه‌بیژه).

چاره‌کا دی وه‌کی سی‌تافکی بابه دهرویش ل بهر میرزای هندا بو، هندی گوت ((بابه  
دهرویش.. بابه دهرویش)) به‌لی گوتنا وی د گه‌ل بای د جوو، د بیژن وه‌کی گوتنا بابه دهرویشی  
وی ژی هه‌فتی و هه‌فت روژان شه‌قاندە ری ب باشوری دا، ل روژا هه‌فتی و هه‌فتی ل قوونتارا  
چپایه‌کی دهرکمت به‌ره‌ڤ نیڤاره‌کا دره‌نگه هه‌ردو بابه دهرویش که‌تن دریا وی دا.

میرزا: میر! ((د گه‌ل هندی میری سهری خوه بلندکر و میرزای ل سهری چه‌مای و وه‌زیری  
نیری و گوتنا خوه ته‌مام کر)) وه‌زیر تو ژ مروڤان نه ترسیایی ما تو ژ خودی ژی نه دترسیای  
ته زیانا میر به‌هرامی و مالا وی تیکدا و ته وه‌لاتی وی خه‌راب کر!

د گهل هندئى ميرزاي شيرئى خوه ههلكيشا و هافيت سهرئى وهزيرى برى و ژ ههسپئى خوه هات خوار و دهستئى بابيه دهرويسئى ماچكر و دهستئى خوه ل بهرويكه خوه گيړا هندهك زيړ ئينان دهر و كرنه د دهستئى بابيه دهرويسئى دا و دهست هافيتيه كيړبرا خوه كه مهربهستا وهزيرى دراند و دوسهد زيړ ئينان دهر و دانهف بابيه دهرويسئى و پاشى ل ههسپئى خوه سوار بو، و چوو.

د گهل چونا وى، وى گوھ ل دهنگئى بابيه دهرويسئى د بو و دگوت:  
مير: دئى ههپره كورئى من سههفرا ته ب خيړه، ئهفه بيست ساله ئهز د زانم شهيتان يئى د كه لهخئى وهزيرئى من دا، ته ئهف شه ره ژ من فهكر.

بهئى ميرزا د چوو و ل سهر ملئى خوه نه زفري. د بيژن ههكه روژدهكئى و ههكه دهه روژان شهقاند و د بهرويهكئى دهرگهت، نه سهرئى دياره و نهين، ميرزا گهلهك بيچاره بو ههتا چاخهكى ديت چيايهكئى ل پيشيا وى، بهرى بگههيته چياى ديت دارهكا مهزن يا ل دهفئى نهيلهكئى و ل هاوير وئى شينكاتيهك جوان يا ههى، وى زانى نوكه كانيهكا ئافئى ل وان دووران ههيه لهورا ههما قهستا بن دارئى كر.. ديت كالهكئى سيړيانئى وئى ل سهركانئى و سهر و ريهيئن وى ييئن د ناف ئيئك ههلبوين.  
ميرزا: روژا ته ب خيړ باپير.

كال: وهى تو ژ ويړئى ههتا قيړئى سهر سهرئى من هاتى، هه مى چاخين ته ب خيړ و خوشى بن، دئى وهره كورئى من ميرزا ئهفه ههفت سالن ئهز ل هيقيفا ته، ههى خودئى تو هيلاى.

عه جيبيئى سهرئى ميرزاي گرت ((گهلو ئهفه ژ كيشه ل هيقيفا من مايه، پا ههكه ل هيقيفا من نهبا دا چاوا نافئى من زانيت)) ههنا رونشته بهر ته نشتا كالى گويزانكا خوه ئينا دهر و تازه سهر و ريهيئن كالوى تراشين و تيړ خوارن دا كالوى، ئهوى تيړ خوار و فه خوار و تيړ بيھنا خوه فهدا.

ميرزا: دئى باپير ما دهم تو نافئى من دزاني نوكه تو دزاني ئهز هاتيمه چى و كا من چ دقيت.

کال: کورئ من ئەز دزانم نافئ تە جی یە و تو کورئ کئ ی و ئەز ژ بەر تە ل فئیرئ  
مە بەئ ئەز نزانم تو هاتی چی و کا تە ج دقئیت، هەما بو من بیژە، کورئ من ئەفە هەفت  
سالن ئەز ل هئفیا تە و دئ دەھ سالیئ دیژئ ل فئیرئ مینم گەرتو نەزقەرئ.. بەئ گەر تو  
زقەرئ بیئ من نەچی دا تو ب سلامەتی بگەھی بنەجها خوہ.

میرزا: باپیر ئەز یئ هاتیمە تەیرئ زئپەرئ ژ بوی بابئ خوہ، فئیجا گەر تو تشتەکی  
بزانی بو من بیژە، چونکی ئەز فەناگەر مەتا ئەز د گەل خوہ نەبم.

کال: کورئ من ئەز چوو ژ تەیرئ زئپەرئ نزانم، بەئ ئەفە سئ ریک یئ هەین دقئیت  
تو ل ئیکئ ژ هەر سئ یان بچی. هندی رئا ئیکئ یە رئا سالانە دبیت دەھ سالیئ دی ژئ  
تو بچی و تو تشتەکی نەبینی، هندی رئا دوئی یە ب مەها نە بەئ رئا درەوینا یە و  
مرؤفئ وئ هەمی د درەوینن، هندی رئا سئ یە نە یا دویرە، رئا رۆژا نە و دئ گەھی  
هەندەک قوناغا، بەئ کورئ من ئەفە رئا میرانە و دقئیت یئ ل فئ ریکئ بچیت نەگیدەکئ  
باش بیت و نافئ ترسئ نزانیت، مرؤفەکئ ب بەخت و باوهری بیت، گەر بەختئ خوہ دا  
ئیکئ سەرئ وی بچیت و سۆزا وی نەچیت بلا یئ پشت راست بیت ژ بی بەختی یا ل  
سەربانیئ خەلکی بنفە کەس تە ناکوژیت د خەودا، بەئ کورئ من گەر تو چوی دقئیت خوہ  
نەشکئنی بو چو کەسەکی، مرؤفئ شکەستی هەر هەر دەم یئ خولی ب سەرە و ناگەهیتە  
مرادئ.

میرزا: باپیر ئەز دئ ل رئا رۆژان چم، ئەگەر هەتا هەفت سالیئ دئ ئەز نە هاتم تو  
پتر ل هئفیا من نەمینە.

پشتی کالوی ریک نیشا میرزای دای، وی ژئ خاترا خوہ ژ کالوی خواست بەرئ خوہ دا  
وہغەرئ و پشتا خوہ دا کالوی، فەستا چپای کر و کەتە ناف گەلیەکی هەر خودئ د زانیت  
چەندئ کویرە و مرؤف ژ لاتەکا ئەسمانی پئفە تر نابینیت، هەمی دار و بارەکئ بلند و  
تیکرایە ژ بلی رئ پئفە تر تو چو تشتەکی نابینی، ل رەخەکئ ریکئ نرینا شیرایە و ل  
لایئ دی قورپنا پلنگا یە پرمە پرمە هرچا یە، ویقە وبقا مەیمونایە، هەر ژ سپیدەکا زوی  
هەتا ئیفارەکا درەنگ بسەرکەتە سەرئ چپای، چ ب سەرکەفئیت، هەمی ها دنیاپەکا دی یە، ل  
سەرئ چپایی بانیکە راستە و کانیکە نافئ یا ل سەرئ وئ بانی یئ، هندی جو ناشەکئ

ثاڻ ڙ بهر دڇيت ڙوردا ب سهر بانئي ڍا و لنيڻا بانئي ميڙگهڪ مهزن ههيه، ل رههڪي ميڙگي ههمي رمز و باغن و يي ڍي ههمي نهفهل و هندهڪويه و ل هاوير كانئي ههمي ڙ گول و ڪوليلڪا د خهملاندينه ههڪه بههشتهڪ ههبيت ڍي يا وهسا بيت، ڍي تو بيڙي رههڪي باغي ٿيرهمي يه ل سهر دهوري مههمد بهگي مير ٿي بوٿا، ڍي ميرزاي هندي دنيايهڪي فرهه بو، جاري قهستا سهر كانئي ڪر و وي و ههسپي خواهه تيڙ ٿاڻا تهزي قهخوارن و ههسپي خواهه بهردا ناڻ وئ نهفهل و هندهڪويي و ٿهو ڙي ب خوارڪه ته ناڻ باخ و بستانا، ههرجي ڍي وي جويي خوار و هات پالدا سهر فرهشهڪي كانئي ل چاخهڪي ديت ل رهخي بانئي قهسرهڪا سبي يا بلند ههيه، د ڍي خواهه دا گوٽ ((ٿهڻ شهڻه ڍي ل ٿهڻ قهسري بمه ميڻان))، هند گوهه ٿي بو چاخهڪي قرين و گرپن كهفته جيايي ديت سوارهڪي ڙوردا قهستا بانئي ڪر و يي گازي د كهت.

سوار: ههه پيش پيشيلانڪي خودي ٿهڻه ڪي بهري تهدايه فيري، وهسا دياره وي ديها ڙنباا ته نضرينهڪا ل ته ڪري و تو يي ل مرنا خواهه هاتي، درندين جويولا نهويڙن د باغي من ڙا ببورن، تهير ڙي ڪو د هنداف في ميڙگي ڙا د بورن ٿهڻ چهنگين وان د قوسينم و بو ٿيفاري د كهمه شيف. فيجا نوڪه تو دهبي ههسپي خواهه د بهردهيه باغي من، پاني تو ببي تهير ڙي ٿهڻ ڍي چهنگين ته برم، تو ببي ڪرم و بكهفي دزڪي ٿهردى دا ٿهڻ ڍي ته كهمه برمووت و ههلكيشم، تو ببي پيلهڪ باي ٿهڻ ته دائويرم.

ميرزا: گهلهڪ قاپا گريل نهڪه، ميراني نه ب گوٽن و قيڙي يانه، گهف و گور نه تشتهڪي ڙههڙي ميڙايه، گهر تو ٿهو ميڙي داڪهڻه مهيداني، پاشي كهسي دهستي ميڙا نهگرتيهه. سوار داڪهته مهيداني و ميرزا ڙي ل ههسپي خواهه سوار بو، ههردو ٿهگيد و پهلهوان د بهر ٿيڪ دا هاتن و چوڻ، دربهڪا وي و ٿيڪا وي ههتا تاري كهفتيه ٿهردى، كهسي ڙ وان چو چاره ل كهسي نهڪرن، سواي گووت.

سوار: لاوي دهلال ٿهڻه تاري داهات و بو شهڻ، گهر ته بقيت دا بجين مالا من، ٿهڻهه بزمارا بهختي دنافههرا من و تهدا، دا ٿهڻ شهڻهه بيٺنا خواهه خواهه بدهين، ٿهڻ دزانم تو ب ريڪهڪ دوير هاتي، ديسا سپيڏي ٿهم ڍي داڪهڻين مهيداني، يان بو من و يان بو تهيه و يان ڍي ڙ مه ههردوڪا جيت.



میرزای نه‌کره نه‌مهردی روما خوه دانا ئه‌ردی و دهستی خوه دریزکره دهستی سواری و هه‌ردوکا ب جوت قه‌ستا مائی کرن، وی شه‌قی کورته شه‌قبیره‌کا کورت کرن و سپیدی زوی، ها روژ هه‌لات و نه‌هه‌لات میرزا رابو و گازی سواری کر رابه دا بچین مه‌یدانی، به‌ی سواری گه‌له‌ک بدی خوه خوارنه‌ک بو خوه و بو میرزای به‌ره‌ه‌ف کر و هه‌ر ئیکی جودا تیشتا خوه خوارن، جوانی یین خوه زین کرن و قه‌ستا مه‌یدانی کرن.

میرزا: سواری ده‌لال وهره بلا هه‌سپین مه‌زی بیهنه‌کی ل ناق‌فی نه‌فه‌ی ب چهرن و ئه‌م زی قه‌لونه‌کی ب کیشین.

هه‌ردو خوشمیرا کیسکین خوه ل هه‌فگهورین و قه‌لوینین خوه کیشان و ل جوانیین خوه سوار بون و بزمارا به‌ختی ژ ناق‌به‌را خوه راکرن و که‌تن مه‌یدانی، دیسا بو چنگینا شیرا و مشینا روما، زنگینا زهرگا و ته‌قی‌نا مه‌تالا هه‌تا بویه نیقرو و که‌سی چو چاره ل که‌سی نه‌کرن، دیسان هه‌ر ئیک ل لایه‌کی راوه‌ستیا بو بیهنه‌فدانی و جاره‌کا دی رابون و قه‌ستا قه‌سری کرن، دیبژن سی روژ بقی ئاوا دی‌مرباز کرن، سی روژ ب وی ره‌نگی بوراندن و که‌سی چو چاره ل که‌سی نه‌کرن.

سوار: سواری ده‌لال ئه‌فه سی شه‌ف و سی روژ بورین هه‌ر وه‌کی که‌سه‌ک ژ مه‌ ب فی ره‌نگی نه‌شی‌ت هه‌فالی خوه ب هنگی‌فیت، مه‌ هه‌ق ل سه‌ر خوه هه‌یه به‌ی هه‌قی مه‌ ل سه‌ر فان گیاندارا نینه. ژ هه‌سپی وهره خوار، ئه‌م دی که‌مه‌ره‌سه‌تا لی‌ک ده‌ین و هه‌چی که‌سی ژ مه‌ پشتا یی دی ل ئه‌ردی دا بلا سه‌ری هه‌فالی خوه ب‌پریت.

میرزا: ئه‌فه باشتره ((میرزای هزر دکر ئه‌و نه‌شی‌ت وی سواری)) دا زویکا شه‌ری مه‌ بدووماهی بی‌ت.

هه‌ردو نه‌گیدا که‌مه‌ره‌به‌ندی‌ن خوه ل هه‌ف‌گری‌دان و ئیک دو دنیفا می‌رگی دا ئینان و برن، خه‌نده‌ک ل بن پین خوه کوولان، ل چاخه‌کی میرزای گوت یا خودی.. سوار راکر و ژوردا ل ئه‌ردی دا. ده‌ست هافیت کی‌ر برپا خوه ژ به‌ر که‌مه‌ره‌به‌ستی ئینا دهر و دانا سه‌ر ستوی سواری.

میرزا: بی‌زه ته‌ چ داخو‌ازی هه‌یه؟ چونکی هه‌ر دی سه‌ری ته‌ برم.

به ئی سواری دهستیّ خوه دا نیرامی کین که مه ره به ستا خوه و فه تاندن و سینگیّ خوه  
فه کر. هو چافیّ میرزای ب سینگیّ ویّ که ت کو ئه فه ژنه، گه له ک فه یت ژ خوه کر.  
میرزا: هه ی نه ئه ز بم و نه زیره کی یا من بیت، پا گهر تو ژنکه ک بی و ئه فه سیّ  
رؤژه هه تا من پشتا ته دانای ئه ردی، ئه گهر ئه ز بکه فم بهر سینگیّ ئه گیده کی ئه ز دیّ چ  
که م؟

سواری ژنک: خوه گه له ک ب خه م نه ئیخه، ئه ز قه رده مه رجانه م، من هه تا سه د ئه گیدا ل  
فی ریّ سه ریّ وان بری یه، من سوژ دایه هه ر ئی کیّ پشتا من دانیه ته ئه ردی ئه ز بو وی مه.  
میرزای دهستیّ ویّ گرت و فه ستا فه سرّ کرن، ویّ شه فیّ قه رده مه رجان بو بویک و  
میرزا بو زافا، سیّ شه ف و رؤژی ن خوه بوراندن و ب خوه شی و شادی. رؤژا چاریّ گوته  
قه رده مه رجانیّ.

میرزا: ئه ز نه هاتیمه ل نک ته بم، ئه ز ییّ هاتیمه ته ی ریّ زی ریّ بو بابیّ خوه ئه گهر  
تو دشی یی هاری کاری به کیّ ژ بوی من بکه و ئه گهر نه ئه ز دیّ چم و من نه پرسه.  
قه رده مه رجان: هه ر چه نده ئه ز نه شی م هاری کاریا ته بکه م، به ئی دیّ ژ فی چیا ی  
داکه فی و دیّ که فی به رویه کا دی، هه فت شه ف و هه فت رؤژان دیّ چی، ل پالا چیا به کی دیّ  
قه سه رکا سپی بی نی، ئه و قه سه را می ریّ ته ی رایه.

رؤژا پاشتر میرزای هه ر تشته کیّ فیای د گه ل خوه بر و پاشی زینکین خوه ته ژ ی  
خوارن و فه خوارن و زی ر و زینه ت کرن و به ریّ خوه دا وه غه ریّ و خاترا خوه ژ  
قه رده مه رجانیّ خواست. سیّ شه ف و سیّ رؤژان گه له ک یی زیره ک بو ل به رویی، به ئی هه ر  
چاخ د بوری و شیانا میرزای ل کی میّ د دا و نه دزانی چ بریاریّ بده ت پینج شه ف و پینج  
رؤژان نه گن و نه گناوهره ک ب بهر چا فان نه که هفت، ل رؤژا شه شیّ ل تیرا بنیّ به رویی  
سپیا تیه ک وه کی هیکه کیّ ب بهر چافیّ وی که هفت، چه ندی نی زی ک د بو ئه و سپیا تی هه ر  
مه زن د بو و هه تا نی زی ک تر ئی هات سپی یاتی یی رهنگیّ که له کا مه زن د دا و ل دو ماهی ی  
هندی چیا به کی لئ هات، قه سه رکا بلند و مه زن، هه تا میرزای خوه گه هان دی یه قه سه ریّ ئه و  
و جوانی یی خوه هه ردو بی هیز ببون، خوه گه هان دن ناف باخ و باخچا و پشتی بیهن فه دان و  
تیر ناف فه خوارن، ئیدی میرزا ل قه سه ریّ ژ فیّ ئودیّ به ره ف ئودا دی هه ر ئودا د چوی ی دا

بيژی نۆكه مروڤين ژى دهر كه تين ههمى درائىخستى و د پاكژ بون، هه تا گه هشتيه دو ماهيك ئوده ديت دهري وئ بتهنى گرتى يه، نهو دهري ژى فهكر پيره مي ره كى ريه سبي يئ پهرتو كه كى د خوينيت، ههر چهوا پيره مي رى دهنكى دهر گه هى بهيستي ل سهر ملئ خوه زفري مروڤهك ب وئ تدارهكا شهري فه ل پشت وى راوهستيا يه ههما زوى زوى پهرتوكا خوه فهشارت، بهئ ديسان ميرزاي پهرتوكا خوه ژ بن تههتيكا پيره مي رى ئينا دهر و ماچى كر و باشى دانا سهر سهري خوه.

ميرزا: باپير مروڤ خوه بڤان نفشان دنيا سبت، ههر چهنده نهز نزانم كا چيه و تو چ دخوونى، بهئ چو پينه ڤيت تشتهكى پروزه.

دياريو گه لهك كه يفا پيره مي رى هات و روئى وى بشكوري و بدهستي ئيشارهت كره ميرزاي نانكو روينه. ميرزا رونشت.

ميرى تهيران: كورئ من نهز د ترسيام تو پهرتوكين ب سوژى، بهئ دياره تو خوش مروڤى، هه لبهت ما دم تو هاتى ڤيرئ ته داخوازيهك هه يه، ههما بيژه كورئ من كا ته چ دڤيت و نهز دشيم بو ته چ بكه م.

ميرزا: باپير من دڤيت نهز بچم نك ميرى تهيرا وناقئ من ميرزايه، ڤيجا نه گهر تو تشتهكى ژ سالو خدانين ميرى تهيرا دزاني بو من بيژه.

ميرى تهيران: كورئ من ناقئ من بابيه ئورياسه، من ههفتى و ههفت علم يين خواندين، نهز نه زمانى ههمى تهيرا دزانم، تو نهڤ شهفه ل نك من بمينه و سپيدئ نهز دئ بو ته ههمى تهيرا جقينم، ههر تهيره كى ته بڤيت دئ پسيارا سهروكين وان كه م، كورئ من نهز ب خوه ميرى تهيرانم و ناقين ههمى تهيرا ل نك من هه نه، بهس تو بو خوه ناقئ تهيري بزانه يئ ته دڤيت.

ميرزا: باپير نهز ناقئ تهيري خوه نزانم ژ بلى كو هاتيه گوئن تهيري زيرى ژ گوئنا رهنكى سيمه رخى د دمت ههر چهنده من نهوژى نه ديتي يه.

وئ شفقى هه تا سپيدئ نهو و ميرى تهيرا ههر دو ل ناف پهرتوكين تهيرا ل تهيري زيرى گهريان بهئ تشتهك ژى نه زانين.

ميرزا: باپير پا نهز چ بكه م، دڤيت نهز ههر بچم.



میری تھیران: کوری من ئەز دئ سپیدی گازی گزیری خوه کم و بلا پاشی هەمی میرین  
بچویک ژ ی بو مه ب جفینیت، ئەم دئ پسیار ژ وان کەین هەتا تو بیهنا خوه باش فەدی هەیه  
ئەم تشتەکی بزاین.

هەردوا قەستا جهۆ خهوی کورن و دا ژ بوی چەند سەعەتەکا بنقن خەوا خوه کورن و  
خەونین خوه دیتن، هەتاف بەژنەکی بلند ببو ل چاخۆ میری میرزا ژ خەو راگری.  
میری تھیران : هلو کوری من دنیا روھن بو و روژ یا دەرکەتی ((پاشی دو بەر لیکدان بو  
میرنا سیمەرەخەکی و دادا بەرسینگۆ میری)).

سیمەرەخ: کەرەم بکە میرۆ من ژ فیری و هەتا پشتا چپایی قاف تەکیری دفت مێقانی تە  
بگەهینم.

چاقین میرزای مانە ب جوانیا سیمەرەخی فە و د دئی خوه دا گووت: ((ما کی د بیژیت  
هەما ئەفە ئەو نینە)) ئەو یی د وان هزرادا میری گووتە وی تھیری.  
میر: هەفالی من، من دفت تو بو من هندی سەرۆکین تھیرا هەنە ل فیری ب جفینی  
((هەتا میرزا دا بیژیت: هەما بلا ئەفە بیت)) تھیری لوتکەک ل خوه دا و هندی وان دیتی بلند  
بو.

میرزا: باپیر ما ئەفە نە تھیری زیری بو، من تشتی ھندە جوان نەدیتی یە.  
میر: کوری من هەکو خودی جوانیا تھیرا چیکری نیفەک دابو سیمەرەخی و نیفا دی دابو  
هەمی تھیرا، کوری من دفت ئەم فان دوسی روژان بیهنا خوه فرەه بکەین هەتا هەمی تھیر  
دجفن، گەر تو گوهداریا من بکە ی ئەز دئ تە فیری خواندنێ کەم و وەرە دا بچین ناف باخی  
من ژ دارا زانینی ب خوه تو دئ ئەزمانی هەمی تھیر و تەوالا زانی و دئ شی ب ئەزمانی  
هەمی مللەتان باخقی.

میرزا: باپیر گەر تو وی جوامیری یی د گەل من بکە ی ئەز چو جاران قەنجیا تە ژ بیر  
ناکەم، گەر من ئەزمان زانین دئ پتر شیم هاریکاریا خەلکی بکەم.

د بیژن وی روژی و دو روژین دی بوراندن، میرزا فیری خواندنێ بو و ئیدی د ئەزمانی  
هەمی تشتان د گەهشت، روژا چاری ژ خەو رابون، چ رابین وەسا تھیرا یا دادای دورین قەسری  
ھندی تو دبینی هەمی تھیرن و هەر ئیک ژ تھیرەکی و چو تھیرین وەکی ئیک نەبون و  
سیمەرەخ ل بەر دەری یی راوەستیایە و ل هیشیا فەرمانا میری کا دئ چ بیژیت.

میر: کورئ من وهره دا سوار بین و ل هنداف فان تهیرا بگهرین و گازی بکهین کانی کئ  
نافئ تهیرئ زپری گوھ ئی بویه.

میر و میرزا ههردو ل پشتا سیمه رخی سواربون و ل هنداف تهیرا د گهریان و ههرسیکا  
پیکفه گازی کرن: فهرمانا میرئ تهیرایه، هه ر ئیکئ نافئ تهیرئ زپری گوھ ئی بوی بلا  
قهستا بانئ قهسرئ بکهت.

د هنداف ههمی تهیران را بورین و زفرینه فه، به ئی یا ژ خوه بو ههتا بویه نیثرو چو  
تهیران ل سهر قهسرئ نه دادان. جارهکا دی میری فهرمان دا و گوئی بلا هه ر تهیرهک  
قهستا وارئ خوه بکهت، ههمی تهیر فرین ب تهئئ سیمه رخی ما ل نک وان. هه رسی کهتنه  
هزر و گومانا، ئەم چ بکهین چ نهکهین.

میر: ههفالی من ((د گهل سیمه رخی)) کا بو من نافئ تهیرا بیژه کی نههاتیه و هه ر  
سهروکهکئ کهفن زی مابیت ساخ نوکه تو دزانی.

سیمه رخی: میرئ من هندی ئەز هزرین خوه دکهم چو تهیر نهمانه نههاتین، ئەو  
تهیرئ نههاتبیت نه ژ فئ دنیا یا مهیه، به ئی ژ سهروکئین کهفن تاوسهکئ پیر یئ مای  
نههاتیه ئەوژی ژ بهر گه رما هندی گهلهک لاواز بویه و نهشیا یه بهئت.

میر: ههفالی من، من دفتت تو بو من وی تاوسی ل فیئرئ ناماده بکهی، نوکه ئەو  
تشتهکی دزانیت، ئەو تاوسهکئ گهلهک ب هس و بیر بو، گه ر پیراتی یئ چوئ نهکربیت.

دبیژن جارهکا دی سیمه رخی پرهک ل خوه دا و بلند بو و بهر بهرئ ئیچارهکا درهنک  
قهگه ریا، تاوسی پیر یئ ل سهر پشتئ و ل بهر دهری دانا و پیره میژر هو چاف ب تاوسی  
کهفت دلئ وی پئ سوئ، په رین وی دوه ریانه و یئ پیر بوی یئ ل سهر لیفا گوژی. میرئ  
تهیرا دهستی خوه ب سه رئ وی دا ئینا خواری و تاوس بو گهنج و په رین وی هیدی هیدی  
ب سهردکهتن.

تاوس: میرئ من فهرمانئ بده کا چ بکهم، وهک من د دلئ خوه دا هیقی دکر تو  
هاریکاریا من بکهی دا ئەز ژ فئ پیری خهلاس ببه ته ئەز خهلاس کرم.

سیمه رخی: میرئ من داخوازا تاوسی بو تو وی گهنج بکهی، ته کر.

میر: تاوسی گهنج من دفتت تو بو من بیژی کا تو چ ژ تهیرئ زپری دزانی.

تاوس: میر باوهر بکه ئەز چو ژێ نزانم، بەلێ من گوھ ل فی نافئ بویه و ئەف تەیرە  
نە ژ جیھانا مەیه، بەلێ ئەگەر ئیک تەتەکی ژێ بزانی ت دئ لاوئ چەلەنگ بیت، ھەر  
چەندە ئەز نۆکە نزانم کا بنەجھا لاوئ چەلەنگ ل کیفەیه.

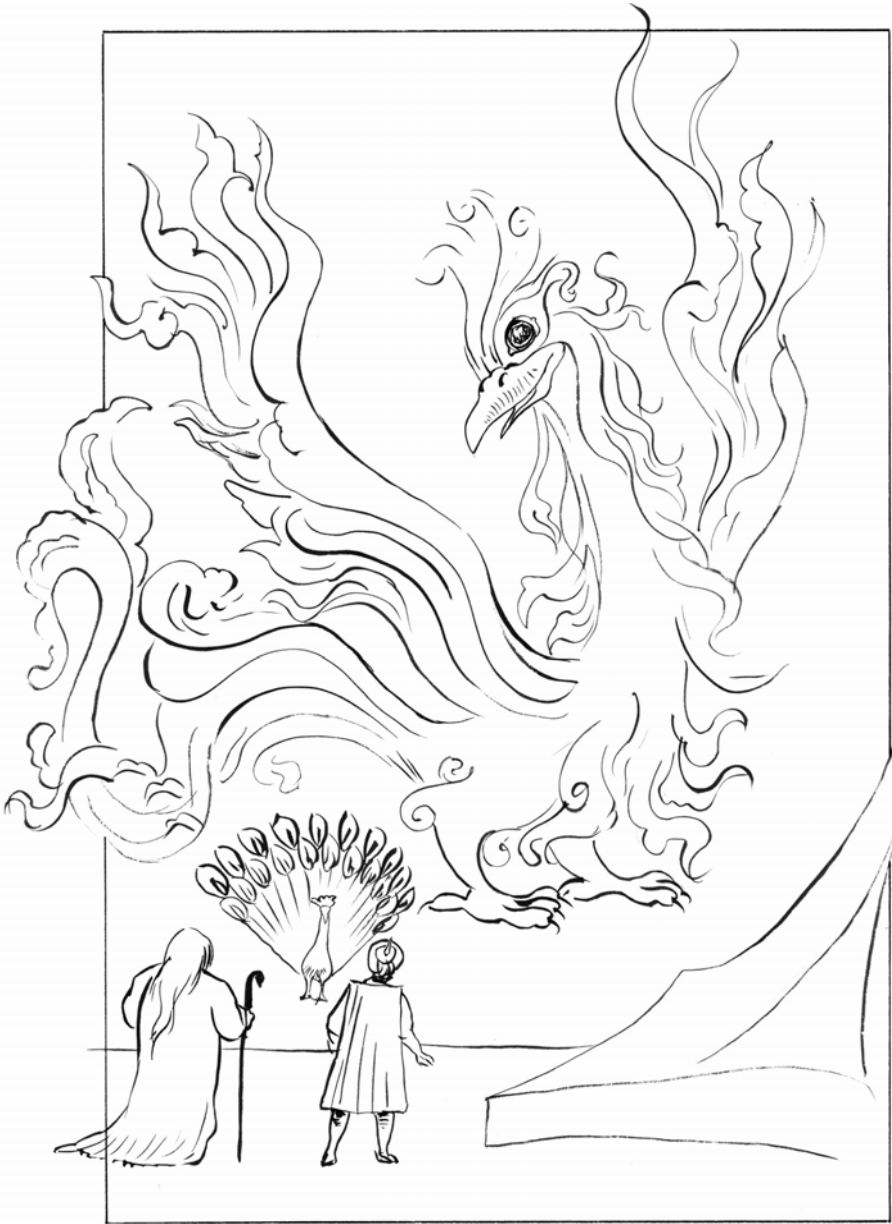
ھەتا تاوسی ئەف گۆتنە بو میری گۆتین پەرین وی ھەمی ھاتیون و ببو گەنج، میری ب  
دەستی گۆتە تاوسی ھەرە بەلێ میرزای دەستی خوہ داہەر.

میرزا: ئەگەر ژ دەستوورا میری بیت من دفتت ھندەک پسیارا ژ تاوسی بکەم بەری بچیت.

تاوس: بەلێ میرئ من، میقان راست دبیزیت، گەر دەستویرا تە ھەبیت

میر: تو فئ بەکی کارەکی باشە و دئ پتر بو مە دیاربیت.

تاوس: میرزا باش گوھئ خوہ بدە من دبیزن رۆژەکی ژ رۆژان فریشتەیهک ژ ئەسمانا ھاتە  
خوارئ، کچەک ھەبو نافئ وی بەندان بو و کچا مرؤفەکی ھەژار بو، وەسا بریار بو ئەف  
فریشتەیه فئ کچکی و کورئ پاشایی وی وەلاتی بگەھینیتە ئیک، بەلێ ھندی کچک یا جوان بو  
فریشتەیی خوہ برەنگئ وی کورکی خەملاند و پاشی کچک ل خوہ مارکر، پشتی فئ کاری  
خوئ خفس ل وی فریشتەیی کر و ھافیت دزیندانەکا بن ئەردی دا، بەلێ گونەھا کچکی چونە  
بو خوئ ھیللا، ھەتا چاخئ وی تەمام بوی کورەک ھەبو نافئ وی کرن چەلەنگ ھیشتا زارۆک  
بو دەیکا وی ژ مر، ژنە دیوہکی بفق سەرھاتییی د زانی خوہ کرە ژنەکا جوان و دەولەمەند،  
قەستا باپیرئ کورکی کر و داخواز ژئ کر فی کورکی بفروشیت وی چونکی یا بی بچویکە، ل  
بەراھیی میرکی قەبول نەکر، پاشی ھزرین خوہ کرن گەر ئەو بچویکی بدەتە فئ ژنکا زەنگین  
دئ ھیتە بخودان کرن، بەلێ گەر ب ھیفی یا وی و پیرە ژنکا وی ھەبیت دئ د دەستین وان دا  
مریت، رازی بو چەلەنگی بدەتە ژنکی، ژنە دیوئ (۳۹) کور ھەبون ئەوژێ بو یئ چلئ و ژبلی  
خوشکەکی، ھەمی پیکفە بونە چل و ئیک خوشک و برا، بەلێ چونکی چەلەنگی شیرئ ژنە  
دیوئ خوار ئەوژێ ژ رەفتتی خوہ کەت و ھەمی زارۆکین وی ژئ وی وەکی وی لئ ھاتن، ئەفە نە  
بدلئ دیوی بو رۆژەکی ژ رۆژان دەستی لاوئ چەلەنگ گرت و د قەسرئ دا ھافیت، پی لاوئ  
چەلەنگ شکاند، پشتی فئ کاری دەیک و برابین وی ل دیوی رابون و بو شەر، د شەری دا دیو  
ھاتە کوشتن و پاشی دەیکا وان ژ مر، ئەز ھنگئ ل ناف مالا وان بوم، پشتی ھنگئ سەرۆکی  
مەیی بەری من ژ مر و ئەز ژئ ب نەچاری ب ھەرمانا میری ژ ویرئ ھاتم.



میرزا: دهیته بیرا ته مالا وان ل کیفه بو وی چاخی؟

تاوس: بهئی گهلهک یا دویره ژ فیئرئ، گهر ههسپئ ته ژ نقشئ بای بیت ههفت شهف و ههفت روژان دئ بهرهف روژ ئافا فهچی دئ ل بهرویهکا بی نان و ئاف دهرکهفی، ئهز نزانم ریکا چهند روژایه، بهئی گهر ته بهروی خهلاس کر دئ چیایهک کهفیت پیشیا ته ههر ژ دویر فه فهسرا وان یا دیار بو.

روژا دی میرزا سوار بو و قهستا وهغهرئ کرهفه، ههکه روژهکئ و ههکه سالهکئ د بیژن سپیدهکئ ل قونتارا چیایهکی دهرکهت، قهسرکها سپی ب بهر چافئ وی کهفت و قهستا وئ قهسری کر دیت بهخچه و باخین رهنگین یئ د بهر قهسری دا، قهستا ناف باخی کر و ههسپئ خوه بهردا سهر لیفا کانئی و ئهوی ب خوه ژی پالدا سهر فهرشهکئ مهرمهری ل بهر تهنشتا هودا سپیندارا، ههر چهوا چافئ خداما گولبارین خانئ ب وی زهلامی کهفت و ههسپئ وی یئ بهردای بلهز بهزی نک خاتوینا خوه.

خدام: خاتوین.. خاتوین ریقنگهک یئ هاتی ناف باخی مه و ههسپئ خوه یئ بهردای، ئهفرؤ ژفانا برایی تهیه، ئهفه چل روژن جوینه راف و نیچیرا و دئ هیینه فه، گهر فی سواری هوسا ب بینن نهکو بکوژن.

گولبارینئ قهستا بهر پهنجهرئ کر هو چافئ وئ ب میرزای کهفت نه بدلهکی ب هزار دلا ئی ناشق بو، ئاقل د سهرئ وئ دا نهما.

گولبارین: خدام زویکا ههره فی ریقنگی هشیار بکه مخابن ئهفی لاوئ هنده ژیهاتی بیته کوشتن، پاشی دئ بیته کهسهر د دئ من دا ههتا د مرم.

ههتا خدام هییدی هییدی و ب خوه مژول کرن چوی، هندی چافئ خاتوینئ مال خدامئ دیار نهبو، ههما بتهنکا کراسی قهستا ناف باخی کر و ل بن پین میرزای راوهستیا.

گولبارین: لاوئ دهلال، زهلام هشیار ببه! ئهفه کئ بهرئ ته دایه فیئرئ؟ ما چافین ته هاتنه گرتن؟ ئهفه باخی گولبارینا خوشکا چل برابه، ههما هو ته پالدایه ناف، پانی نوکه برایی من بزفرن ئیکسهر دئ ته کوژن و من ژی کوژن، ما نابیزن خوشکا مه یا ب یاره و دئ ئهز چ بیژم وان، توژی ئهف تهرلانه، ل باخین دوژمنا دنفی، دئ چاوا بهرسقئ دهی؟ یان ژی ههما دئ وان ما بتهفه و تو نهکوشتی، پاشی ته بقیت و نهفیت دئ من ل ته

مارکهن، نى باوهریا من بته ناهیت سوبههی کورئ جوامیرهکی دئی وی بکهفیت من و تو  
بشیی بهرهفانیا من بکهی.

هرچهوا چافئ میرزای ب بهژنا گولبارینئ کهفت نه بدلهکی ب هزار دلا وی ژى  
حهژئیکر، ههما نهکره نهمهردی و رابو بهرسینگا خاتوینئ راوهستیا و دهستئ وئ گرت و  
بنک خوه فه کیشا و سئ رامووسان ل دیمئ وئ دان و جارهکا دی رونشته خوار.

میرزا: ئەز میرزا مه و ئەز ژ کهسئ ناترسم، گهر ئەز یئ ترسئ بام من ههستا فیئرئ  
نه د کر، دئ کهرم که ههره مال ئەز ژ فیئرئ نالقم ههتا برایین ته بهین.

هندی گولبارینئ کر و نهکر میرزا ژ بریارا خوه نههاته خوار، گولبارین نهچاربو  
قهستا قهسری کر.

میرزا: خاتوین کهیفا ته نههیت ئەز نه زهلامئ شهریمه، گهر نوکه دو خولام یان دو  
خدام دارین خوه هلگرنه من، من شهرئ وان پئ چئ نابیت.

دئی گولبارینئ هزار ناواز د گوئن، گهر نوکه برایین وئ هاتن و بو شهر چ میرزا وان  
همیا بکوژیت یان ژى ئە میرزای بکوژن ب ههردو لایا خهم خهما وئ یه، شخوه گهر هات  
و میرزا نه ئەو زهلام بیت شهرى بکهت بقیت نهفیت دئ گولبارین شوی پیکهت، ژ ههمی  
تشتا دهرکهت، رویئ وئ هاته رامووسان نیدی گولبارین بکیر کهسئ دی ناهیت.

ههر چل برایین گولبارینئ ل چیایی هزرا خوه کرن و دناف خوه دا پیکهاتن کو  
برایهکی خوه ل بهراهیا خوه بهنیرن مال و بیژنه گولبارینئ ئەفه ئەم هاتین، رهفشتا وان  
ئەو بو چو جارن ههمی پیکفه نهد هاتن مال، ههمی جار ئیک ئیکه ل دويف ئیک د هاتن.  
فی جاری برایی خوه یئ بجویک ل بهراهیئ فریکر و برایی مهزن ل دوماهیا ههمیا. دیوئ  
لهنگهر ل بهراهیا ههمیا قهستا مال کر چ بهیت ههسپهکی ل ناف باخئ خوشکا وان و  
زهلامهک یئ ل سهر فهرشئ کانئ. ههما ویژى نهکره نهمهردی و د جهدا هیرش بهردا  
سهر کانئ و پهیابو.

دیو: لاوئ دهلال، ما تو کووره بوی! تو د هیئ د ناف باخئ گولبارینئ دا د دانئ، ما تو  
نزانئ ئەز دئ خوینا ته فرکهم، تو بفری ژى ئەز ناهیلیم تو خهلاس ببی.  
میرزا: دئ کهرم که، روژا تهنگی یئ کهسئ دهستئ میرا نهگرتی یه.

هەردوگا خوە چەنگ کرە ئێک، چافۆ گولبارینی ئۆ بو میرزای وەکی برویسی ئۆ د  
برایئۆ وئۆ هلنا و سپیندارەک چەماند و ب گوپکا وئۆ فە گریدا هەر چل برا ب وی ئاوا ل  
پیش چافین خوشکا وان ب گوپکین سپیندارا فە گریدان. ژ نووی گولبارین ژ حەوالین  
فەسری داکەتە خوار و فەستا میرزای کر و ئێک ئێک ل راستا برایین خوە راوەستیا و ل  
بەر سینگی میرزای چۆک فەدا و گوئ.

گولبارین: میرزا برایین من بدە ب خاترا من.

میرزا: ئەز دئۆ هەمیان بەردەم، بەئۆ دئۆ ئێک مینیت گریدای، ژ بەر باوەریا من ب  
هەوە ناھیت هەتا ئەز نانئۆ هەوە د خوم و هوین بەختئۆ خوە د دەن من، ژ دل ئەز باوەر  
بکەم وە ئەز ئازاکرم ئەز دئۆ وی ژی بەردەم.

گولبارین: هەر چەوا تو حەز بکەئۆ ئەز رازیمە.

میرزا پیرا چوو و هەمی بەردان، بەئۆ لەنگۆ ما ل دووماھیی ئەو ب تەنئۆ هیلا ب  
گوپکین سپیندارئۆ فە، پیکفە فەستا ژورکر و رونستن، خوارن فەخوارن، سەرھاتیین خوە  
فەگیڕان، میرزای ژی داخوازا خوە و پیزانین ل سەر تەیری زپیری کرن، برایئۆ مەزن گوئ.  
برایئۆ مەزن: باوەر بکە ئەم هەمی تشتەکی نزانین، بەئۆ یئۆ تشتەکی بزانیئۆ دئۆ لاوئۆ  
چەلەنگ بیت، گەر ئەو ژی نزانیت نوکە ئەو ھندەکا دنیا سیت دزانن.

ھندی دنیا بەکئۆ کەیفە میرزای ھات.

میرزا: کا هوین لاوئۆ چەلەنگ نیشا من نا دەن، پانئۆ ئەفە چەندە ئەز یئۆ ل وی د  
گەرپ، بەس من بگەھینن لاوئۆ چەلەنگ هەوە چ بقیئۆ ئەز یئۆ ئامادەمە.

ھەمی پئۆ کەنین و گولبارینی گوئ.

گولبارین: تە لاوئۆ چەلەنگ یئۆ ب سپیندارئۆ فە هیلا ھلاویستی.

ھەما زویکا میرزای فەستا باخی کر و لاوئۆ چەلەنگ ژ سەری سپیندارئۆ فەکر

میرزا: دقیئۆ تو ل من ببوری، ئەز یئۆ ل دویف ناف و دەنگین تە ھاتیم من یا فەستا  
تە کری.

لاوئۆ چەلەنگ: ھا.. ھا.. ھا.. میرزا ئەز دزانم تویی ھاتیە تەیری زپیری ئەگەر تە

وہزیر نہ کوشتا ئەز دا تە کوژم، بەئۆ تو کوورە ببی ئەز د گەل تە ناھیم، تو ھەمیا

بهردهدی و من دهیلی ب گوپکا فی سپینداری فه. تو مروڤهکی بی باوهری و نه خودانی  
گوتنا خودی، ما کالی سیریانئ نهگوتته ته ل فی ریکی بی بهختی نینن، گهر تو ل مالا من  
نه‌بای نهز دا شیرهکی ل سه‌ری ته دم.

هندی بو لافه لافا میرزای، به‌ی چو سهر نه‌گرت، پیکفه فه‌ستا ژور کرن چاخئ  
گولبارینئ زانی لاوی چه‌ل‌نگ یئ دبن هنگلین خوه جوی، فه‌ستا کوچکئ کرده‌ه.  
گولبارین: گه‌لی برا گهر هوین تشته‌کی بو میثانی نه‌که‌ن نه‌ز دئ د گه‌ل چم، هه‌تا  
نه‌ز ته‌یری زیری بو د ئینم.

لاوی چه‌ل‌نگ د زانی نه‌ه گوتنا گولبارینئ ژ به‌ر وی یه.  
لاوی چه‌ل‌نگ: نه‌ز دئ د گه‌ل میرزای چم به‌ی ب مهرجه‌کی سوژی بدهت کو ژ گوتنا  
من نه‌ده‌رکه‌فیت.

میرزا: سوژ بیت نه‌ز ژ گوتنا ته‌ دهرنه‌که‌فم، نه‌ز وی بکه‌م یا تو د بیژی.  
وی شه‌فی شه‌قبیری یا خوه کرن و روژا دی خوه کارکرن به‌ری برئ بکه‌فن. دئ  
گولبارینئ هزار ئاواز د گوتن، د زانی میرزا مروڤه و نه‌شیت هه‌می گوتنه‌کا لاوی چه‌ل‌نگ  
ب جه‌ بینیت.

گولبارین: چه‌ل‌نگ نه‌ز باوهرژ ته‌ ناکه‌م تو بشیی میرزای فه‌گهرینی، گهر تو د خوهر  
نابینی بو من بیژه و ریکی نیشا من بده نه‌ز دئ چم ته‌یری ئینم.  
گه‌له‌ک که‌ریبئ لاوی چه‌ل‌نگ فه‌بون.

چه‌ل‌نگ: سوژ بیت نه‌ز بیی میرزا نه‌ زقرم، هه‌ما هه‌ره‌ نه‌ز یا دئ ته‌زی دزانه‌م.  
میرزای و چه‌ل‌نگی هه‌ردوکا خاترا خوه خواستن و که‌تنه‌ تیرا بنئ به‌رویئ، هه‌تا د  
به‌ر لیفا روڤاره‌کی مه‌زن دهرکه‌تین، هه‌سپین خوه ئافدان و بیه‌نا خوه فه‌دان.

لاوی چه‌ل‌نگ: میرزا باش گوھی خوه بده من نابیت ژ فی‌ری و پیقه‌ تو چو گوتنا  
بیژی هه‌ر گوتنه‌کا ته‌ مه‌ قوناغه‌کی دویر د که‌ت، رییا مه‌ دریز د که‌ت.

میرزا: بابو نه‌ز نا ناخقم، به‌ی من د هه‌می تشتا بگه‌هینه‌ه.  
لاوی چه‌ل‌نگ گوستیرا خوه بادا و دو نه‌فریت ژ بن نه‌ردی دهرکه‌تن و ل به‌ر سینگی

وان راوه‌ستیان



ئەفریتى مەزن: بېژە باخوئى من تە چ دقئیت.

لاوئ چەلەنگ: من چو نەققئت ژ بلى بو من فان هەردو هەسپان ببن و چاقئى خوە

باش بدن وان هەتا ئەم فەدگەرین.

ئەفریت: فەرمانا باخوئى مەبە.

هەردو ئەفریت و هەردو هەسپ غەوارە بون.

لاوئ چەلەنگ: میرزا کا دەستى خوە بدەف من و چاقئین خوە بگرە، میرزا دەستى من

بەردە و چاقئین خوە فەکە.

میرزای ھند دیت یئ ل بەر لیفا باژیرەکی، ئەفە دنیاپەکا دی یە، و ھەمی رەنگین وئ

د مۆرن، بەرین وئ د مۆرن، دارین وئ د مۆرن، گيايى وئ یئ مۆرە، گولین وئ د مۆرن، ئەف

باژیرە نە سەر یئ دیارە و نە بن.

لاوئ چەلەنگ: باش گوھى خوە بدە من، ئەم نۆکە یئ ل بن دنیايى، دقئیت نۆکە ئەز

سحرئ ل فى باژیری بکەم، ھەر مروفەك ل جھئ خوە د مینیت راوہستیایى، ھشیار بە

نەبیت ملئ خوە ل یئ کەسئ بدەى، ئەوا ھەى بلند قەسرا خونکاری یە، تو دئ چپە قاتئ

چارئ، ئۆدەکا دەرئ وئ ھەمی ب دوپ و یاقوتا خەملاندیە، ئەو ئۆدا خونکاری و ژنا وی یە،

ناقبەرا ھەردوکا فەدە کلیلەك مەرجانئ سوور یا د ناڤ کلیلین وان دا بینە، بەلئ نەبیت

دەستئ خوە درېژکەپە تئشەکئ دى، گەر تە کلیل ب خوەرپا ئینا، ھەرە قاتئ ھەفتئ و ئۆدا

ژ ھەمیان وئقەتر ل دەستئ چەپئ دەرگەھئ وئ ژى ھەمی مەرجانئ سورە، ئەوى

دەرگەھى فەکە و ھەرە ژۆر، تەیرئ زبیری یئ ل نیفا ئۆدئ و دەھیت و د چیت، گەر تو

بژۆرکەتى دئ خوە ھاقئیت بەر سینگئ تە، دئ رەکەھا وی گازى تە کەت میرزا من ژى ببە، ئەز

رەکەھا وی تەیرى مە، من د گەل وی ببە.. بەلئ ھئ کورپۆ نەبیت دەستئ خوە ل تئشەکی بدەى

یان ل رەکەھئ بزقئى!

ھەر چەوا لاوئ چەلەنگ بو میرزای گوئت بو وەسا چوو گەھشتە تەیرئ زبیری و بو

بەخت بەختا رەکەھئ، وی ژى ھەما نەمەردى نەکر، دەستئ خوە د بەر رەکەھئ پرا بر و ئەو

ژى راکر و ھات، چ بەھیت ئەو مروققئین ھەر ئیک ل جھئ خوە ھشک بوی یئ د ھین و دچن.

دیواری گوئت: بر، میرزای تەیرئ خونکاری بر!

دەرگهه: بر، میرزای تهیرئ خونکاری بر!

هر تشتهکئ ب جان و بئ جان گازی کر: بر!

نۆبه‌دارین قه‌سری ل دوور میرزای وهرهاتن و میرزا گرتن، برنه کوچکا خونکاری خوه.

خونکار: گوری من تو بوچی هاتی تهیرئ من بلدزی، کئ تو ئینایه وهلاتئ من، ما تو

نزانی ئەز دئ سهرئ ته برم.

میرزا: خونکاری خوش بیت گهر تو ب هیلئ ئەز چیرۆکا خوه بو ته بیژم باوهریکه نه تو

من دکوژی و دئ تهیری ژئ دهیه من.

بو خونکاری بو مه‌ره‌ق چهز دکر چیرۆکا میرزای گوھ ئ ببیت.

خونکار: بو من چیرۆکا خوه بیژه، به‌ئ ئەز ب ههمی ئافا دهریا یئ کهم گهر ته راستی نه

گۆت ئەز سهرئ ته برم.

میرزا: بلا ئەزه‌بنی ئەز یئ رازیمه، به‌ئ گهر من دره‌ونه‌کر ئەز ژ داخوازا خوه ناهیمه

خواری. ژ بلی نافئ من چو نافئین دی ژ من نه‌پرسه.

خونکاری مؤڤستانی: من چیرۆکا ته دفتت ژ بهر نافا، وهکی تو نافا بو من نه‌بیژی من

ژئ چیرۆکا ته نه‌فتت، به‌ئ مادهم تو هنده‌ی زیره‌کی نه ئەز ته د کوژم و نه ته دگرم ههما بو

من هه‌سپه‌کئ هه‌شت پئ بینه و پاشی بو خوه ته‌یرئ ژپری ببه، ژ بلی فئ ژئ ههر داخوازه‌کا

ته هه‌بیت ئەز دئ ب جه ئینم.

میرزا: نۆکه ب خاترا ته، به‌ئ دبیت ئەز چه‌ند رۆژه‌کا ل وهلاتئ ته ب مینم.

خونکار: خودئ دگهل ته بیت هندی ته بفتت ب مینه تو سه‌ربه‌ستی، به‌ئ ژ بیرنه‌که

ئەز چافه‌نی‌یرئ هه‌سپئ خوه مه.

چاره‌کا دی میرزای قه‌ستا نک لاوئ چه‌له‌نگ کر.

چه‌له‌نگ: ها میرزا! تو بوان سهر و دلا فه‌گه‌ریای، هه‌ی نه‌زانی نه گوهدار ما من

نه‌گۆت ل ره‌که‌هئ نه‌زفهره، گهر سهر خاترا گولبارینی نه‌با دا ته ل قئیرئ هیلم.

میرزا: برا خو سل نه‌که، ته گۆت و نه‌گۆت، ئیدی چونا گوهوریت، ههما من ژئ سهر

خاترا گولبارینی هوین هه‌می نه‌کوشتن، به‌ئ دیسان تو یئ بدلئ خوه‌ی، تو د گهل من دهیی

وه‌ره و نه‌هیی ژئ ئەز دئ ههر چه‌م.



چه‌ل‌نگ: مانی من سۆز یا دای ئەز ته د گهل خوه بزقپینم، دئی وهره چاقین خوه دانه سهر ئیک و نه‌بیت ئیدی تو شاشییه‌کا دی بکه‌ی، چونکی ههر رۆزه‌کا ل فی دنیا‌یی ل مه د بوریت ئەو ساله‌ک ل دنیا‌یا مه خه‌لاس دبیت.

میرزای چاقین خوه دانان سهر ئیک و فه‌کرن دیت یی ل به‌رلیقا باژیری که‌سک، قه‌سرین وان که‌سکن، جلکین وان که‌سکن، دارین وان که‌سکن، به‌رین وان که‌سکن، گولین وان که‌سکن، ههر تشته‌کی دفی باژیری دا که‌سکه.

چه‌ل‌نگ: ئەز دئی نوکه سحرئ ل فی باژیری زی که‌م و تو زی ههره ناف باژیری، واهه‌نی قه‌سرا خونکاری یه، دئی چیه‌ه ژۆر دهرگه‌هه‌ک دئی فه‌بیت، بو خواری دئی بژۆر که‌فی و چل دهره‌جا ب هژمیره به‌ئی خه‌له‌ت نه‌بی، گهر چویه خوار ل دهره‌جا چلی دئی ل سهر ملی خوه یی راستی زقپی، دئی پرته‌کا سپییا دیواری بینی، ده‌ستی خوه دانه سهر وئ پرتی دئی دهرگه‌هه‌ک فه‌بیت، بژۆر بکه‌فه دئی بینی کچکه‌کا هندا جوان یا ل سهر ته‌خته‌کی دریزکریه، به‌ئی نه‌بیت خوه نیزی که‌ی! گهر تو ماچه‌کی یان زی ده‌ستی خوه بکه‌ی ئەرده‌کی وئ، دئی سینگی وئ بیت پیره‌ه‌قیه‌ک و ته خوت، هی‌دیکا دانگا وئ راکه، کلبله‌کا بمالدوخینا وئ فه گریدایه، ژیفه‌که و بینه، گهر تو ژ قه‌سری دهرکه‌تی ل ره‌خی راستی یی دهرگه‌ی بزقپه، به‌ری خوه بدئ کونه‌کا بچویک یا ل دیواری، وئ کللی پافی د وئ کونی دا دئی دهرگه‌هه‌ک فه‌بیت گهر تو بژۆر که‌تی دئی بینی هه‌سپ یی ل سهر هاقری گریدایه، کللیا به‌ندا یا بديواری فه، پی به‌ندا ژ پین هه‌سپی فه‌که و سه‌ری وی بکیشه و وهره، به‌ئی کورپ هشیار به! زین و زه‌نگین وی دئی بانگی ته که‌ن ئەزم زینی فی هه‌سپی، ما چ جوانیا فی هه‌سپی هه‌یه گهر ئەز ل سهر پشتی نه‌بم، نه‌بیت لی بزقپی هه‌ما هه‌سپی بینه و وهره. میرزای د دئی خوه‌دا د گوت ئەز فی جارئ تشته‌کی خه‌له‌ت ناکه‌م، هه‌تا گه‌ه‌شتیه هه‌سپی و هه‌سپ ئینا، دیسان بو به‌خت به‌ختا زینی وی زی وه‌کی جارا دی خورا نه‌گرت، زین ل سهر پشتا هه‌سپی دانا، دیسان ههر تشته‌کی گوت: برا، نۆبه‌دارین هه‌سپی ب میرزای وهره‌اتن و گرتن و برن نک خونکاری خوه.

خونکار: کورئ من تو دا بۆچی هه‌سپی من دزی، ما تو نزانی سزایی دزیی ل وه‌لاتی مه سهر برینه، نه‌مازه دزیا ته نه تشته‌کی هه‌وانته‌یه.

میرزا: نابیت یاسایا وه ل سهر من بریقه بچیت، چونکی ئەز نه ژ دنیا یا هه وه مه، گهر تو بزانی چيروكا من چپه دئ هیمه ئازاگرن، بهئ هیفی د کهم نافا ژ من نه پرسی. خونکار: من چپرۆکا ته دفتیت گهر ناف تیدا بن، بهئ دیسان ئەز ته ناکوژم چونکی تو گهلهکی زیرهکی، هه ما بو من کچا میری گناوهرا بینه، بو خوه هه سپی ب زین فه ببه. میرزا: گهلهک باشه، بهئ دیسان ئەز چپرۆکا بی ناف دئ بو ته بیژم. چارهکا دی میرزای قهستا لاوی چهلهنگ کر.

لاوی چهلهنگ: ها میرزا تهفی جاری ژی سوژا خوه ب جه نه ئینا، گهر من سوژ نه دا بان ئەز دا ته کوژم، بهئ فی جاری گهر تو مهرجین من ب جه نه ئینی ئیدی ئەز نه شیم جو هاریکاریا ته بکهم. میرزای زانی گهلهک خهلهتی کر، لهورا جو گوئن نه گوئن هه ما چافین خوه گرتن و بیدهنگ بو.

لاوی چهلهنگ: میرزا چافین خوه فهکه، ئەفه دیسان من تو بری. میرزای چافین خوه فهکرن هه ی هابی ل بهر لیقا باژیرهکی ژ ههردو باژیرین دی مهزن تره، بهئ ئەف باژیره هه می پیمازی یه و هه ر تشتهکی دفی باژیری دا پیمازییه، ئەفرین وان پیمازییه.

چهلهنگ: میرزا وهک من گوئی نه بیت تو فی جاری شاشیان بکهی ئەز دئ نوکه سحری ل وان کهم، هه می شیانا من هه تا فییری یه، ئەوا هه نی قهسرا میری گناوهرا یه، گهر تو بژۆرکهتی دئ درندهکی بینی و گهلهک ب ترسه، دئ ل فییریا دهت ژئ نه ترسه، پالده دئ کهفیت و دهرگهههک فهبیت، هه ره د ژۆرفه بهئ نه ترسی دئ هه می تشت بن دهه به و درنده ل چوا نه زفره، دئ ههفت دهرگهه ل دوپف ئیک بو ته فه بن و دئ ل هه میا بژۆرکهفی، دئ بینی کچهک ل سهر ته ختهکی نفستی یه دهستین خوه دبه ر پابه و بینه، نه بیت ل چافین وی بنیری، یان سه حکه یه رهنگی وی چاوا یه. بهئ ژ بیر نه که هه ر شاشیهکا ته ئیدی هه می ریکا ل ته دبیریت.

فی جاری هه ر چاوا لاوی چهلهنگ گوئ وه سا میرزای کر، کچک گه هانده نک لاوی چهلهنگ و پاشی ژ سهر چافین وی هافیت، ئافل د سهری میرزای نه ما، هه ما زوی ماچهک

ل رویی کچکی دا، کچکی چافین خوه فه کرن و ل هاویر دوورا خوه نیری، دیت زهلامهک یی  
ل هنداف سه ری وی.

کچک: تو مه ری، تو گنی یان گناوه ری ئه وی ته ئه ز ژ قه سرا بابی من دهر کریم و  
رویی من ماچی کری سۆز بیت ئه ز بو ته بم گهر ئه ف ئه رده بگه هیت ئه سمانی مرو فان.  
لاوی چه له نگ: نوکه نه چاخی درپژ کرنی یه، به لی چاخی بری که تنی یه، پاشی گو ت  
کا چافین خوه بگرن ((چافین خوه گرتن)) کا چافین خوه فه که ن ((چافین خوه فه کرن ل  
په ری باژی ری که سگستانی دهر که تن)).

میرزا: دی چه له نگ فیجا ((به ری خوه دا خانپه ری یا گناوه ر)).  
چه له نگ: ئه ز تی گه هشتم، به لی نوکه هوین خوه ل قی ری بگرن هه تا ئه ز ده ییم.  
لاوی چه له نگ خوه گه هانده نافباژی ری کچکه کا کریت د گهل خوه ئینا نک وان و  
کچک کره رهنگی خانپه ری یا گناوه ر و بره بهر خودیکه کا سحری و کچکی ل به ژنا خوه و  
جوانیا خوه نی ری.

کچکا که سگستانی: گهر من زانیا ئه ز هنده جوانم دا شوی بده وله منده کی که م.  
چه له نگ: گهر تو گو هی خوه بده ی من ئه ز دی ته ل خونکاری مارکه م، به لی ههر  
چاخی ته خوه ناشکرا کر دی فه گه ری کریتیا به ری.

کچک رازی بو، لاوی چه له نگ گو ته میرزای ئه فی کچکی بو خونکاری ببه.  
میرزا: کورو ئه فه نه ئه و بیت یا مه د گهل خوه ئینای؟  
چه له نگ: نه چاخی پرس و پسارا یه، زویکا ژنکا وان بو ببه و هه سپی مه بینه،  
به لی فی جاری زینن ژ بیر نه که.

میرزای دهستی کچکی گرت و قه ستا کوچکا خونکاری کر، ههر چه وا چافی خونکاری  
ب کچکی که ت منده هوش بو، فه رماندا نوبه داران زویکا هه سپی و تداره کا وی بو میرزای  
ناماده که ن، ئه وی ژ ی بویکا خوه بره ژوره کا تایبته، میرزای ژ ی هه سپی خوه ژ ناف باژی ری  
دهر کر و قه ستا چه له نگی کر.

چه له نگ: میرزا زویکا تو و خانپه ری ل هه سپی سوار بن و ب روژ هه لات فه ههرن  
هه وه چ ژ من نینه، به لی گهر هوین گه هشتم روباره کی راوه ستن.

میرزا و خانپه‌ری ل هه‌سپی سوار بون و قه‌ستا رۆژه‌لات کرن، ل چاخه‌کی میرزای دیت هه‌سپه‌کی وه‌کی یی وی یی ل دویف وی دهیّت، د بهر پراکر و گوّت:

هه‌سپ: میرزا ئەز چه‌له‌نگم هه‌ما ل دویف من وهرن.

گه‌هشتن رۆباری و ل بهر رۆباری راوه‌ستیان، چه‌له‌نگی گوته وان چافین خوه بگرن ((چافین خوه گرتن و چافین خوه فه‌کرن ل بهر په‌ری باژیری مؤرستانی دهرکه‌تن)).

چه‌له‌نگ: میرزا هوبن ل فییری چافه نیڕ بن ئەفه ئەز چوم دئ زویکا فه‌گهرم.

گه‌له‌ک پیفه نه‌چوو چه‌له‌نگ فه‌گهریا هه‌سپه‌کی وه‌کی یی وان یی د گهل خوه ئینای.

چه‌له‌نگ: میرزا زویکا فی هه‌سپی بو خونکاری ببه و ته‌ییری خوه و ره‌که‌هی بینه.

میرزای هه‌سپ د گهل خوه بر و قه‌ستا کوچکا خونکاری کر، هندی که‌یفا وی هات فه‌رمان دا نۆبه‌دارین خوه نۆکه ته‌ییری و ره‌که‌هی بو میرزای بینن، وان ژی هه‌سپ ل مه‌یدانی گریدان و خه‌لک د هاتن بو دیتنا وی. میرزای خوه گه‌هاندە نك لاوی چه‌له‌نگ و جاره‌کا دی چافین خوه گرتن و به‌ردان ل بهر لیفا وی روبرای خوه دیتن ئەوی وان هه‌سپین خوه لی هیلاین. دیسا چه‌له‌نگی به‌رین خوه لیكدان هه‌ردو ئەفریت ل بهر حازر بون.

ئەفریت: فه‌رمانی بده باخوی ئەم ژ بوی ته چ بکه‌ین.

چه‌له‌نگ: هه‌ر نۆکه هه‌ردو هه‌سپین مه ژ بو مه بینن.

ئەفریتا هه‌ردو هه‌سپ ئینان، هه‌ر ئیک ژ وان ل هه‌سپه‌کی سوار بو و قه‌ستا نك گولبارینی کرن، ل وی دهری شاه‌ا په‌رییا خانپه‌ری یا گناوه‌ر کرنه بویک و میرزا ژی کرنه زافا، چه‌ند رۆژه‌کا ل وی دهری مان و رۆژه‌کی گولبارینی گوته هه‌ر چل براین خوه دئ میرزا چت کا هوبن دئ چ دهنه میرزای دیاری.

چه‌له‌نگ: ئەز یا دلئ ته دزانم هه‌ما دئ ته ده‌ینی چونکی ته ئەفه دفتت.

هه‌ر چل برا گولبارین ژی کرنه بویک و داوه‌تا وی ژی دانان و هه‌فت شه‌ف و هه‌فت رۆژان شاه‌ی کرن، پاشی میرزای و هه‌ردو ژنکین خوه قه‌ستا نك میری ته‌ییرا ژی کر، میری ته‌ییرا تف کره بن ئەزمانی میرزای هه‌می علمئ خوه کره دیاری و دا میرزای، پاشی قه‌ستا نك قه‌ره مه‌رجانی کرن و ئەوژی د گهل خوه برن، هه‌ر چار سوارین هه‌سپا ل نك کالوی راوه‌ستیان و کالو ببه‌رفه رابو.

کالی سیړیانی: دى ودره کورئ من، روژ ب روژ گوھى من ل ته بو کا توچ د کهى، وهى  
تو بخیر هاتى، ته ریکا دهه سالان ب دو سالان بدوماه ئینا.

وى شهفى ل نک کالوى مان، سپیدئ رابون کالوى مری، میرزای کالو ل بن وى دارئ  
فهشارت و فهستا وهلاتئ ئاریانافا کرن.

گههشتن نیژیک باژیرئ میر بههرامى لى بو تارى، دهوارین خوه راوهستاندن و  
خیفهتین خوه فهدان و شیفا خوه خوارن.

خانپهريا گناوهر: گهلى خوشکا نوښهت یا منه، هوین بنفن، گهر خهوا من هات دى ئیک  
ژ ههوه هشیار کهم.

همى کهتن خهوى و خانپهريى گوستیلا خوه بادا و ههردو ئهفریتین وى ل بهر  
راوهستیان، ل هیفیا فهرمانئ.

ئهفریت: بیژه شاهپهري ته چ دفتت ئەم بو ته بکهین.

خانپهري: من دفتت بو من ل فیړئ فهسرهکى چیکهن چار قات بیت، ههر فاتهک ژ  
رهنگهکى بیت دهرگهه همى زير و زیف بن، جهئ من و میرزای ل برجا چارئ بیت.

ههر وى گافى ئهفریتا فهسرهکا وهکى دل ب خوازیت بو چیکرن، گولبارین ژ خهوه  
رابو دیت یى د فهسرى فه،.. گوت پا دیاره ئەز ژ شاه پهريخانئ کیتمرم، وى ژى گوستیلا  
خوه بادا، ههردو ئهفریتین وى ل بهر حازر بون

ئهفریت: ئەم د حازرین ل بهر جوانیا کچا و گولا بههارا، کهرهم بکه کا ته چ دفتت  
ئەم ژ بو ته بکهین.

گولبارین: بو من باخهکى ل هاویر فى فهسرى چیکهن ژ همى رهنگین پهنجار و  
فیقى و گول و گولزارا تیدا بن و جهئ من و میرزای ل برجا سى یى دانن.

فهره مهرجان ژ خهوه رابو دیت یى د فهسرى فه و دورین فهسرى همى باخ و  
باخچهیه و یال برجا دویى. وى ژى گوستیلا خوه بادا و ههردو ئهفریتین وى ل بهر  
حازربون.

ئهفریت: ئەم ل بهرندا فهرمانینه، کا چهلهنگا سوارا چ دفتت.



قهرمه‌رجان: من دقیت کانیه‌کا مه‌زن ل سه‌ری فئی بانی یی دهریکه‌نکو تی‌را قه‌سری  
و باخی هه‌می یی بکه‌ت، ناف د نورینین زیرو زیفا را ب چپته هه‌می ئودا. میرزا سپیدئ ژ  
خه‌و رابو دیت هه‌یها نه‌فه به‌هسته نه‌و تی‌دا، هه‌می داکه‌تن برجا خوارئ و تیشتا خوه  
خوارن و پاشی میرزا داکه‌ته ئاخووری و هه‌سپی هه‌شت پی زین کر و قه‌ستا باژیری  
به‌هرام به‌گی کر، دیت باژیری وان هه‌می یی د هه‌شی وهرکری یه و دریکی دا دیت  
زه‌لامه‌ک یی رمزی خوه د کولیت و هه‌می تشتین وی د شینن.

میرزا: ره‌زفانو شه‌قی و زه‌حمه‌ت.

ره‌زفان: خودی سه‌حه‌ت و قه‌وه‌تا بده‌ت ته‌مامو.

میرزا: مام بوچی جلکین ته‌ دشینن و باژیری وه یی شینه؟

ره‌زفان: کوری من، خودی ماللا دو بابه دهرویشا ویران بکه‌ت، روزه‌گی ژ روژان ل میری  
مه‌ بونه میقان، ئی بابو وه خوارنا خوه‌ش خوارن و وه زیرین خوه زی برن، ما وه بوچی  
نه‌وکر یا وه‌کری.

میرزا: مامی ره‌زفان ما وا چی کاره‌گی خراب کر؟

ره‌زفان: ما دا هیئش چ که‌ن، کوری من میری مه‌ سی کور هه‌بون، کوری ژ هه‌میان  
باشتر و بجویکتر نافئ وی میرزا بو، ههر خودی د زانیت چه‌ند یی لاو و زیهاتی بو میر و  
میرخاس وه‌گی کوری هه‌می مالان بو، روژا دا ههرودو بابه دهرویش بستوی شکه‌ستی قه  
وان گوته‌ن میری مه‌ گهر ته‌ ته‌یری زیری هه‌بیت دی مه‌رته‌بین ته‌ گه‌له‌ک بلند بن، ئی  
بابو کی گوه ل ته‌یری زیری بویه، که‌ته ئاقلی میری و ژ وان باوهرکر، گوته بو من فی  
ته‌یری بینن، سی هه‌یف دهربا‌ز بون چو ژ ته‌یری نرانی، نه‌فه بو کول و که‌ته د دلی میری  
دا، کوری وی میرزا ل سه‌ر خاترا بابی خوه رابو روزه‌گی خوه پیک ئینا و بدنایئ که‌ت،  
نه‌فه هنگی چوی، پشتی وی دو برا هه‌بون ههرودو ل دویف میرزای دا چوپینه، به‌لی وان ژ  
پی ل ده‌وسا برای کرن و پشتی ساله‌گی مه‌زانی ل وه‌لاتی روستانئ هاتن گوشتن، هنده‌ک  
ل دویف را هنارتن به‌لی ته‌رمین وان ژ نه‌ئینان، ئینا میری مه‌ بریار دا شین بیته‌ راکرن و  
هه‌می تشتین مه‌ شین بون، سوژیا دای هه‌تا میرزا نه‌زفریت دقیت باژیر د شینیی دا بیت،  
نه‌فه زی چونه ل دویف گوته‌نا بابه دهرویشی روحا دیوه‌کی یا چوپیه د که‌له‌خی میری مه‌

دا، گهلهك يى دل خراب بوى، كورئ من ههسپئ ته گهلهك يى لاوه گهر دئ وى كهتئ دئ  
سهري تهبريت و ههسپئ ته ژ بو خوه هلگريت، نهو ميرئ خودانئ شيلانئ نوكه يى نان  
كووره بوى، نانهك ب خويئا ميڤرايه.

ميرزا: رهزفان تو هه ره مزگينئ بده ميرى و خهلكئ باژيري، بيژه وان نهفه ميرزا هات  
و تهيري زيري يى ئيناي.

رهزفانى پئ ببهزئ فهنا و قهستا باژيري كر و ب ريكي فه شفانهك ديت

شقان: ها رهزفان ته خيره تو هوسا د بهزى؟

رهزفان: كورؤ نهفه ميرزا هات، نهز دئ چم مزگينئ دهمه ميرى دا خهلاتهك باش  
بدهت من.

شقانى د دئ خوهدا گوت پا ب خودئ مير دئ گهلهك پارا دهت، ما بوچى نهز مزگينئ  
ناگههينم؟ ههما بكهفا گوپالئ خوه گرت و بهزى، گههسته رهزفانى گوپالهك وهڤانده  
ستويئ وى و رهزفان ل نهردى دا و نهو بهزى، گههسته جوتيارهكى.

جوتيار: ها شقان نهفه ته خيره تو هوسا د بهزى؟

شقان: كورؤ نهفه ميرزا زقري، نهز دئ چم مزگينئ دهمه ميرى.

جوتيارى ژى مساسا خوه د دهست خوه گرت و بهردا دويف شقانى، مساسهك ل شقانى  
دا و پئ ب بهزئ فهنا و گههسته قهسري و كره گازى.. ميرزا هات.. ميرزا ههت ((بههرام  
بهك ب پيش فههات)).

مير بههرام: كورؤ جوتيار كئ گوته ته ميرزا هات؟ كانئ ميرزا؟

جوتيار: نهزهبنى شقانى گوت.

مير: جوتيارى بگرن و بكهنه د زيندانئ فه ههتا شقان د هيئت.

شقان گههشت و نهوژى يى گازى دكهت.

شقان: ميرزا هات.. ميرؤ ميرزا هات

مير: كورؤ شقان كئ گوت ميرزا هات؟ كانئ ميرزا؟

شقان: ميرئ من رهزفانى گوت!

مير: شقانى بگرن و پافينه زيندانئ ههتا رهزفان د هيئت.

رهزفان گههشت ئەزمانی د دهفی دا هاتی و ل دهری قهسری کهت!

رهزفان: میرزا هات.. هات.. تهیری زیری ئینا، شین خهلاس ههسپی ههشت پی، بابه

دهرویش درهوا ناکهت.

میر: کا بو من رهزفانی بینن فییری... رهزفان کا بو من بیژه کی گوت میرزا هات؟ کانی

میرزا؟

رهزفان: میرۆ دفییت تو باوهربکهی، دهری شیلانی فهکهی، من ب چافیین خوه میرزا

دیت، میرزایی ل پهری باژییری، شینی پافیین و شادیی بکهن، کینی پافیژن و رحمی بکهن،

رهزفانی خهلات بکهن. وی ب خوه گوته من ههپه مزگینی ببه دا خهلاتی وهرگری.

میر: رهزفانی بیهن و خهلات بکهن، هندی زیر و زیف بقین بدهنی رهزفان راست د

بیژت، بانگههلدیرن، شادی یی بکهن.

بو گورمیئا داهول و زپنا.. ههر وی گافی رهنگین سور و زهر داکهتن قادی.. زهری و

ئهسمهرا، بسک بتیل و گهردهن زهرا داوهت گرتن، خورتا ملین وان گرتن، جاری دهنگی

تیلی و نارینکا باژییر تهژی کرن. میرزا گههشت، چ ل فی باژییری هات ب جارهی سور و

زهر بو، هیر و گرین باژییری ببهرفه هاتن میرزای تهیری زیری بو بابی خوه کره دیاری،

بهلی پهری جادوتی یی ژ کوریا وی ئینا دهر و کره د هبهرویکا خوهدا، گهر هات و تهیر بیئ

دزین دا بشیئت بزفرینیت، ههتا بویه ئیقفارهکا درهنگ، میرزای گوت.

میرزا: بابۆ ئەز دئ چم گهر دەستووورا من ههبيت ئەز دئ چم مالا خوه و روژین

بهین ئەز دئ چیروکیچن ریکا خوه و فهگهریانا خوه بو ههوه بیژم.

پشتی میرزا ژ باژییری دهرکهت میری فهرمان دا ئەف دهنگ و دوره بینه برین، روژا دی

میرزای خوارنهکا بهرفرهه چیکر و بابی خوه و ههمی گرگرین باژییری خواستن شیلانا

خوه، شیلانا خوه وهسا نهخشانند، کهسی ژ خواندیین شیلانی نه جارهیکی د هزرا خوهدا

هزهکا هوسا کربو و ب چافیین خوهژی نه دیت بون، ل چاخی خاتر خواستنی ههرسی

ژنکین میرزای دهرکهتن بهوین قهسری، دا بابی میرزای ب بینن، چاخهکی چافی میری ب

ژنکا کهفت دلی وی ل ژنکا خهلهت بو، نهخاسم ل قهرمهراجانی، وی ژی زانی خهزویری

وی دل خهلهت بو. پشتی جوونا میثانا قهرمهراجانی گازی میرزای کر.

قهرمه‌رجان: میرزا دلّی بابی ته ییٰ خه‌له‌ته و دقّیت ته بکوژیت، دا ئەم بو وی ب مینین.

میرزا: ئەفه تو چ د بیژی؟ بابی منه.. ئەفه دهه ساله باژی‌ر هه‌می ژ بهر من رهش و شین کری.. دئی چاوا دلّی وی ل من خراب بیت؟

قهرمه‌رجان: میرزا هزر نه‌که‌ی من دقّیت نافه‌را ته و بابی ته خراب بکه‌م، ئی تو بزانه شه‌یتانی وی وه‌زیری ته کوشتی ییٰ چوو‌یه دزگی بابی ته‌دا، دئی سوبه‌هی بابی ته هنی‌ریت د دو‌یف ته‌را.. نه ترسه گهر تو گو‌هی خوه بده‌ی من.. نابیت تو چو کارا بیی من بکه‌ی.

گۆتتا ره‌زفانی هات ب‌یرا میرزای زانی قهرمه‌رجان راست د بیژی‌ت. رۆژا پاشتر ته‌ته‌رین میری هاتن و بناقی میری میرزا دا‌خوازکرن شیلانی

قهرمه‌رجان: میرزا دئی بابی ته ژه‌هری ده‌ته ته، هشیاری چی خوارن‌ین خوه‌ش نه‌خوی، ئەفی پشیک‌ی د گهل خوه ببه و د پا‌خلا خوه دا فه‌شیره، گهر خوارن هات به‌رته به‌ری تو بخوی هنده‌کی بده پشیک‌ی دئی زانی کا گۆتتا من راسته یان نه. گهر پشیکا ته نه‌مر توژی بخوه.

پشتی میرزا ژ مال دهر‌که‌تی و قه‌ستا کوچکا بابی خوه کری، ل چاخ‌ی بخیر‌هاتن ل وی هاتیه کرن میرزای هه‌ست ب فه‌ند و فیلا کر به‌ئ د‌خوه نه‌ده‌رخست دا هه‌ست ب چو نه‌که‌ن، شیلان هاته را‌خستن و بی‌هین‌ین خوارنا دفن‌ین مرو‌قی ته‌ژی د‌کرن، ل دو‌یف فه‌رمانا میری سینیکا میرزای هاته ژه‌هره‌کرن، ههر چه‌ند میرزای جهی خوه ل شیلانی فه‌گوه‌است ژ بوی خوارنی، به‌ئ عه‌فدی ره‌ش جار‌کا دی سینیک کیشا به‌ر سینگی میرزای. میری فه‌رمان دا خوارنی ب خون نه‌گید و خوش‌میر به‌زین شیلانی و سینیک فالاکرن، میرزای پرته‌ک کره د ده‌فی پشیک‌ی دا، ئیک‌سه‌ر پشیک د پا‌خلا وی دا مر، خوه ب نان و پی‌فازا‌فه مژویل کر، هنده خوارن هیر‌فه بژاله کر و هنده‌ک هوفه بژاله کر، ههر که‌سی ل میرزای نی‌ریبا دا بیژی‌ت میرزای گه‌له‌ک یا خواری میر به‌هرام ما هه‌بیه‌تی، چه‌وا چو ل میرزای نه‌هات.. چه‌وا نه‌مر. پشتی خوارن را‌گری ب هی‌جه‌تا ده‌ست شو‌شتنی قه‌ستا ژ دهر‌قه‌کر و گازی کره عه‌فدی خوه وه‌دیاره تشتی من گۆتیه ته، ته بجه نه‌ئینایه، عه‌فدی سو‌یند خوار

کو تهژی ناف خوارنا میرزای ژهره کریه. میری فهردان دا عهدی نهو هندهک خوارنی ژ خوارنا میرزای بخوت. هر چهوا عهدی پرتک کره د دهقی خوه دا نیکسهر کهته نهردی و پین خوه فهقوتان نیکجار هش د سهری میری نهما، هر زوی فهگهریا کوچکی هیشتا میرزا وهکی خوهیه.

میر: گهلی جقاتی نیک بو من سهرهاتیکی بیژن مفا تیدا دیتیت

میرزا: میری من گهر دستورا من ههبت نهز دی نیکی بیژم ب سهری من هاتیه و من گهلهک مفا ژی دیتی یه.

میر: نهی کورپی من یی خوشتی نهز د زانم ههتا ته بو من تهیر نینا ته سه د جار هندی تهیری مفا دیت، من گهلهک پی خوهسه فی سهرهاتی ته گوه لی بیم.

میرزا: میری من، باش گوهی خوه بدی، نهف چپرۆکه ل سهر هندی یه گهر نیک چاکیهکی د گهل مروفی بکهت دفتت مروف چاکیهکا مهزن تر د گهل بکهت نه خرابیهکی و گهر چاکي ژ مروفی نههات بهلی دفتت چاکي ژ بیر نهگهت. روژهکی ژ روژان نهز ل چیاپیهکی بوم، دو تیره مارا بو خوه لناف میگرهکی یاری دکر، من دیت تهیرهکی ژ نهسمانا خوه بهردا و د نیک ژ وان ههلنا، نهوی مای ل نهردی قیرهکا وهسا راهیلا چهرمی سهری من خلوله بو، هندی دلی من ما بوی ماری فه، من تیرهک د تهیری وهرکر و تهیر کوشت، جارهاکی دی تیره مار گهشته هافالا خوه و بو خوه یاری کرن، گوهی من یی ل سهر دنیایی و چافی من یی ل وان چهوانین خودی، من گوه ل دنگهکی مهزن بو ل پشت خوه، من هرکر چیا ب سهر من دا ههرفت، نهز ل سهر ملی خوه زفریم نهژدههیهکی یی ژوردا د هیته خورای و ههستا من د کهت، میر من زانی چو دهلیشین رهفی نینن لهورا من کاری شهری کر، بهلی نهژدهها راوهستیا و ب نهزمان گوته من میرزا نه ترسه نهز نه هاتیمه شهری، ل من ببوره گهر من ترس ژ بوی ته پهیداگر بیت، نهز دهرگههفانی میری مارانم، بهری بیهنهکی ههردو زارۆکین وی ل ناف میگرگی یاری دکر و تهیرهکی کورپی وی راکر دا بخوت تهژیانا کورپی وی پاراست، نهز یی هنارتیم دا تو بییه دیوانا میری. میری من نهژدههای سهری خوه چهماند و نهز ل سهری وی سوار بوم، نیدی من دنیا نه دیت دا بیژی برویسی بو، من هند دیت نهز یی ل دهری شکهفتهکی ل چیاپیهکی، نهمارهک و نه هزار مار

چيا ههمى مارە، ههڤاڤى من گۆت ميرزا كهرەم كه د شكهفتى ڤه ئەڤه ديوانا ميرى يه. ئەز بژۆر كهتم ميرى ل پاشيا شكهفتى، من مارين هنده جوان ل سەر دنيايى نهديتينه، من سلاڤا كره ميرى و ل سەر بهرهكى رونشتم، ميرى مارا بخير هاتن ل من كر و گۆت: ميرزا ته بوچى تهير كوشت؟ من گۆت: چونكى ئەو ههر دو تيره مار د جوان بون، بو خوه يارى دكرن و بى گوناه بون. ميرى مارا گۆته من: ميرزا ما تو نزانى د نافيهرا وه و مارا دا نهيارى ههيه؟ من گوت: بهى ئەز ڤى باش د زانم، بهى باشى ههر باشه ئەگەر دگهل نهيارى زى بيت، من باشيهك د گهل ههوه كر يا دى هوين ب دى خونه. ميرى گۆته من: ما دم ته ئەڤ ڤه نجيحە كر بى تو چاڤه پى تشتهكى بكهى ئەز دى ته خهلات كه م.

مير بهرام: ئى كورپى من چ خهلات دايه ته؟

ميرزا: سورەك دايه من ههر چاخهكى ئەز بكهڤم تهنگاڤيهكى دى د ههوارا من هين، دوزيها ((ئهژدها)) بو من كرينه ههسپ بو تهنگاڤى يا، بهى ميرى د سەر هندى را ژههرا مارا و ههمى رهنهگى ژههرى ل من كههى كر و ئەز ب چو ژههرا نامرم، بهى بهروڤاڤى، ههر تشتهكى ئەز پيڤه دم ههر وهكى ماري پيڤه داى.

ئيدى هيقى يا مرى يا مير بههرامى بهرزە بو، پشتى هينگى ميرزا رابو چو مالا خوه، ههر چهوا پشيك ژ پاخلا خوه نينا دهر پرت پرت ببو و ژبلى چهند ههستيكا پيڤه تر نه مابو.

ڤه رهمه رجان: ها ميرزا ته باوهر كر يا من د گۆت، دى بابى ته يى پره ژ خهله تيا و سوبهه ي زى دى ته ته رى بابى ته هيت.

رؤزا دى بابى ميرزاى بيرهك چل گهز ل نيڤا ههوشى كوولا، ديسان ههنا رته د دويڤ ميرزاى را، ته ته رى وى هات و ڤه گه ريا.

ڤه رهمه رجان: ميرزا نه چه.. نهك بابى ته ته بكوژيت.

ميرزا: تو راست د بيژى بهى ئەز گۆتنا بابى خوه ل ئهردى نام.

ڤه رهمه رجان: گهر تو دى ههر چى، من بو ته چل تير حازر كرينه و خه نجه رهكا بچويك دبن جلكادا هلگره، گوستيلا من بكه تبلا خوه، بهى هشاربى چهپ نه باده، بهى راست باده و دو ئەڤريت دى ل بهر ته حازر بم، تو چ داخواز ژ وان بكهى دى بو ته ب جه نين.

میرزای قهستا کوچکا میر بهرامی کر و ب لیب میرزا هافیت د بیرئ دا، بو نیشار  
میرزا دیار نه بو و قهرمهرجانی ب جلکین زه لاما خوه پیچا قهستا ناف باژیری کر و ل ناف  
باژیری زانی میری میرزا هافیت د بیرئ دا، هه زوی قهستا مال کر، خانپه ریا گناوهر هاته  
پیشیا وی.

خانپه ری یا گناوهر: ها خوشکی ته چ زانی؟

قهردمهرجان: خه زویری مه میرزا هافیت د زیندانی دا و دقیت ئه م خوه ناسی  
بکهین، مال و قهسر خه ما ته و گولبارین و بهردانا میرزای خه ما من، به ل باش و باش  
هشیارین ئه م نه هینه شهرمزارکر.

شاهپه ری گوستیلا خوه بادا و ههردو ئه فریت ناماده بون.

ئه فریت: فه رمانی بده شاها مه! ژ سه ر و چاقین ته دیاره خه م یا د باریت.

خانپه ری: من دقیت ل دورین قه سرا مه دیواره کی بلند ئا فا بکه ن.

گولبارینی گوستیلا خوه بادا و ههردو ئه فریتین وی ژ ناماده بون.

ئه فریت: میرا گولستانی فه رمانی بده ئه م ژ بوی ته چ بکه ن.

گولبارین: من دقیت دیوارین که لی هه می یا بکه نه جهین شهرکه را و ته ژ هه میان تیر  
هافیتز بکه ن.

هه تا بویه سپیده ل دورین که لی و باخچه ی هه می بو شویره کا بلند و ته ژ ی  
جهنگاوه رکر و ده رکه هی که لی ب پیلا ی هاته ناسی کرن، سپیده کا زوی، هه می د به ره هه ف  
بون ژ بوی شه ری، میر به هرام ده رکه ت ژ بوی قه ستا مالا میرزای بکه ت به لی دیت جهی  
قه سرا وی یی بویه گه لی و نهال و هه می یی بویه که ل و زنا ر. هه ر زوی فه گه ریا مال و  
فه رمان دا حازریا جهنگی بکه ن. قهرمهرجان ژ ی زوی رابو خوه د ناف زوری و کومزوری  
یان را پیچا و هه سیی هه شت پی ژ ئاخوری ده رکر و سوار بو قه ستا مهیدانی کر و گازی  
کر.

قهردمهرجان: خه به ری بدن میرا، فه رمانی بکه ن ل وهزیرا، گران بکه ن باری هه ژار و  
فه قیرا، هه گو چه له نگ و می رچاک د هینه راف و نیچیرا، شیر د بز دینن زنجیرا، رزگار دبن ژ  
بنی بیرا.

خه لکى باژيرى ل دهور و بهرین مهيدانئ جحيان و مير و وهزيرا خوه بهردان  
حه والين بلند، نهگيد و خوشميرآ خوه د زورى و کومزوريان پيچان و سهگلاوى ژ ناخورا  
کيشانه دهر.

قهرمهرجان: گهلى خه لکى باژيرى من سيسه د کچين کچين ژ ههوه دفين و من سهري  
ميرى ههوه دفيت بو من بينن، گهر هوين ب خويکا من نهرازينه بلا خوشميرين ههوه بو  
من داکهفن مهيدانئ، بهلى باش بزنان نهز بهرک فى باژيرى ل سهر بهرکى ناهيلم.

مير: دئ گهلى خوشميرآ دهه نهگيدين باش داکهفن فى سهگبابى و بو من سهري وى

ب برن.

ئهوى روژئ ههتا ئيفارى سه د سوارين بههرام بهگى داکهتن مهيدانئ و سهرين ههر  
سهدا هاتنه برين، د گهل دنيا تارى بونئ قهرمهرجانئ دوزهنگو ل بن زكى ههسپى دان و  
وهكى سيتافكى ل بهر چاڤا هندا بو و فهگهريا قهسرى. ميرزاي دبنئ بيرئ دا بزافا خوه  
رزگارکرنئ کر و بيرآ وى و تيرا و خه نهجهرئ هات و کهته تهنشتين بيرئ و فهکولا و ههر د  
بهر را تيرين خوه د کرنه پهيسک دا هاريکاريا ناخى بکهن و ژ بن پين وى نهچيت، دنيا  
زهلال بو هيشتا ميرزا ژ بيرئ نه دهرکهتى و جارهکا دئ قهرمهرجان هاته مهيدانئ، ديسان  
نهويروکا خوه فهشارتن و نهگيدا خو بهردان مهيدانئ، ميرزا ژ بيرئ دهرکهت چ دهرکهفيت،  
قير و قوليزينه، شريقينا شيرانه گوهشينا رمانه، پرفينا قههبينانه، مشينا گورزانه، تقينا  
تيرانه، حرينا سهگلاويانه و چريکينا زهنگويانه، کهسى ناگهه ژ کهسى نينه، فيژى و گريا  
ژنک و بجويکانه، نافتيدانا کورين بابانه و جاروبارا گوهى ميرزاي ل دهنگى قهرمهرجانئ  
د بو ناف د خوه د دا و د گوت: نهز مير شهنگى کورئ شاهسوارئ زوزانا مه، ل روژين تهنگاف  
گهر من فيابا دا قهسرا ژ کولوخين سهرآ چيکه م. بههرام بهگ بو من داکهفه مهيدانئ و  
بهس کورين خه لکى بدهستين من بده کوشتن.

ميرزاي ههر زويکا خوه بهردا گوفا پهزى و پهزهک سهر برى و عويرکى وئ بسهرئ  
خوه دا گرت و قهستا نوڊا خولاما کر و دهستهک جليکين شقانان ل بهر خوه کرن و خوه  
کيشا ناف کومين نهگيدا و سئ روژ بورين ههر روژئ قهرمهرجان سهه نهگيدا د هافيت



مهيدانى، رۆژا چارى چو ئەگيدا د خوهرا نهديت داکهفن مهيدانى. گزيرا بانگ ههلديران  
كى ههيه ب چيته مهيدانى، بهئى گهسى بريار نهدا بجيته مهيدانى. کهچهلوکى گوت.  
کهچهلوک: ئەز دئى داکهفم مهيدانى، بهئى ههسپهکئى چاک بدن من  
هندهک پئى کهنين و هندهکا گوٽ دئى بلا بجيت ما سهري وى ژ پئى فان ئەگيدا  
ههميان چيتره. ههسپهکئى کهچهلى قيايى بو خوه بزارت و چوو شير و مهتال د گهل خوه  
نهبرن، ژ بلى لهفهنهکئى و ل ههسپئى خوه سوار بو و قهستا مهيدانى گر.. دوسئى چهرخ  
دانه قهرمهرجانى ولهفهنهک ل ناف ملين وئى دا.. ههتا نيئقارى کارئى وى و قهرمهرجانى  
بو ئەو، دا قهرمهرجان پشتئى ژئى ستينيت و رمهکئى زهرکهتئى، ئەو دا بدهستهکى رما وئى  
قهگريت و ب دهستئى دى سهري لهفهنئى ل سينگئى وئى دوت، ههمى خهک ههيهتئى بو و  
قهرمهرجانى بو خوه د گوٽ ئەفه سوارى يا ميرزايه و لیبين وينه، بهئى ئەف بيئنا پيس  
نه ميرزايه.. رۆژا پيئنجئى قهرمهرجان داکهته مهيدانى کهچهلوک ب زرى و کومزورى  
چهکين خوينئى ژ بهرى وئى ل مهيدانى يه، فئى جارئى ب کولافئى پيلا و زهندين ئاسنى ل  
سه زهندا و ههمى باژير قرزين دورين قادئى چافئى قهرمهرجانى ب سوارى کهفت قورپين  
ژ پشتا وئى هات. خوه کره سحر بهئى سحرا وئى چو مفا نهبو ژ بهر گو ههمى سحرا وئى ژ  
بو ميرزاي پويچ دبو. جار د گوٽ ئەفه ميرزايه و جار د گوٽ ئەو نينه. چهرخهک دا  
کهچهلى و ژوردا قهستا بنئى مهيدانى کر، خهکى ههميان وهسا هزرکر سوارى بازدا بهئى  
ميرزاي هنيئا وئى دزانى، ل نيئا مهيدانى راوهستيا ل چاخهکى ديت وهكى باى ژ بنئى  
مهيدانى فهگهريا و هيئرش کره ميرزاي، ميرزاي خوه بهردا بن پين ههسپئى خوه و  
قهرمهرجان تئى بورى و لئى فهگهريا، ميرزاي زانى ههسپئى وى شيانا ههسپئى ههشت پئى  
نينه گازی کر: کچئى ئەز ميرزا مه خوه کووره نهکه، بهئى قهرمهرجانى خوه فهنهگرت و  
شيرهک دانا ميرزاي، ميرزاي خوه ژ پشتا ههسپى هافيت و شيرئى وى ههسپ کره دو پارچه  
ل وئرا هه بو تيقه تيقا ميرزاي و پئى کهنى، قهرمهرجان ل خوه زفرى و گوٽ: وهى ل من  
خولى سهري من، من ميرزا گوشت، ميرزاي گوٽ ئەز ساخم نيئدى قهرمهرجانى خوه ل  
ميرزاي نهکره خودان و ئيئرش بهردا ميرى و وهزيران و ههتا ميرزا فيئا گههشت،  
قهرمهرجانى سهري ميرى و ههسى وهزيرا برى. ژ نوپکا ميرزا و قهرمهرجان فهگهريان



The  
Crest  
1950

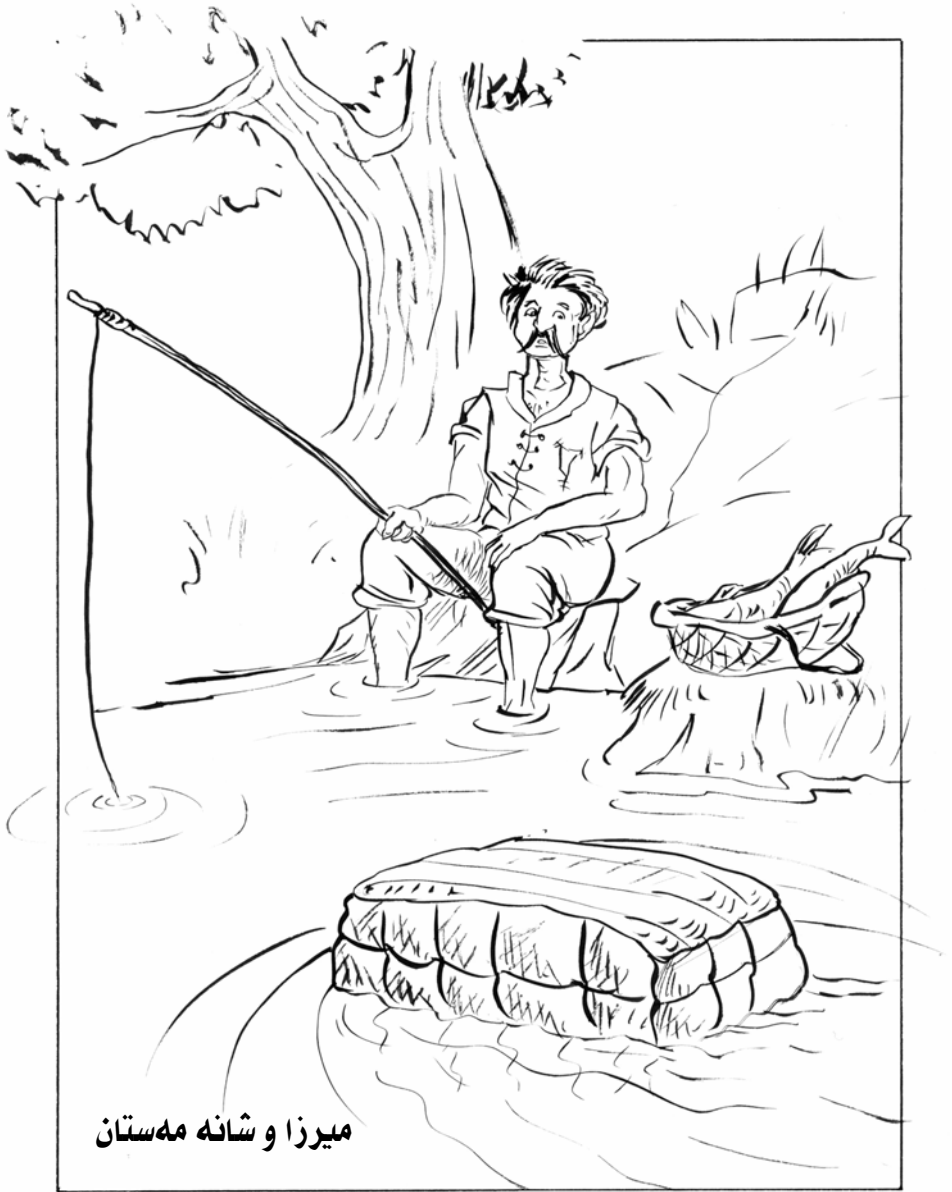
ملا خوه و پاشی میرزا بو میری ئاریانافا و بابه دهرویش و رهزفان کرن وهزیر. ئه و مان ل  
سه ر خوشیا خوه و رهحمهت ل دایبابین گوهدارا.

---

ژ زاردهفی عهبدوللا برجینی

و دژوار بیّتاسی





میرزا و شانه مهستان



جارهك ژ جاران، رحمه‌ل دایبایین گوهداران، خهون ژ ئەسمانا دهین خوارئ و دكه‌فنه پاخلین ئەفینداران.. گوئن د ژۆرفه دهین گوئن، دهرباز دبن ژ دیواران.دبیژن روژه‌کئ ژ روژان، چاخه‌کئ ژ چاخین كهفن.. میرئ باژپړئ کامئ گوته وه‌زیرئ خوه فه‌رزهندهئ.

میر: فه‌رزهنده! ئەفه ژ میژه ئەم ل باژپړئ خوه نه گه‌ریانه.. من دفتت ئەم بیهنه‌کئ خوه ب گوهورپین و ل ناف باژپړئ ب گه‌رین.. به‌ئ كه‌س مه ناس نه‌كه‌ت. فه‌رزهنده: میرئ من ئەم ب چ رهنگئ ل ناف باژپړئ خوه بگه‌رین خه‌لك دئ نیاسیت.. به‌ئ دبیت ب شه‌فئ مه نه نیاسن.

ئیفاریه‌کئ وه‌زیری دو دهستین جلكین نۆبه‌داران ئینان و هه‌ر ئیكی دهسته‌ك ل به‌ر خوه کرن و شیرین خوه به‌ر خوه‌دا به‌ردان و ب ناف باژپړئ كه‌تن و ژ ئەفئ كوولانئ به‌ره‌ف كوولانا دئ.. چاخه‌کئ گه‌هشتن به‌ر خانئ هه‌ژاره‌کئ.. سئ كچك یئ دوی خانئقه دئاخفن.

كچكا مه‌زن: ئەگه‌ر من شوی ب میرئ کربا.. ئەز دا به‌رکه‌کئ بو وی كه‌م نیفا مالا وی هه‌می فه‌گرتبا و هه‌ر گا‌فا فیابا کربا د قودیکه‌کا جگارا دا.

كچكا نافئ: پا ئەگه‌ر من شوی ب میرئ کربا.. ئەز دا ده‌ستمالین وه‌سا كه‌م نهل چین و ماچینا و نه ل هند و هندستانی و نه ل ئیران و تویرانئ نه‌بان.. دا من كچه‌ك وه‌سا جوان هه‌بیت وه‌ك وئ ددنیا یئ دا نه‌بان.

كچكا بچویك: گه‌ل خوشكا هوین دزانن.. ئەز ژ توخمئ په‌ریانم، ئەگه‌ر ئەز شوی ب میرئ بکه‌م.. دئ من کور‌ه‌ك و كچه‌ك هه‌بن.. گه‌ر سه‌رئ كچا من ب شوون و وئ نافئ ب هه‌لگرن.. دئ بیته‌ زپړ، گه‌ر سه‌رئ کور‌ی ب شوون و ئا‌فا وی ب هه‌لگرن.. دئ بیته‌ زیف.

میر: فه‌رزهنده.. تو دبئژئ کیژ وان باشتره؟

فه‌رزهنده: میر باوه‌ر بکه‌ ئەفه خه‌ونین فه‌قیرانن.. به‌ئ دیسان ژئ ئەز باوه‌ر دکه‌م یا مه‌زن ته‌فنه‌که‌ره‌کا باش بیت.. به‌ئ به‌رکئ بکه‌ته د قودیکا جگاران دا نه راسته، یا خودانا

دهستمالان ژى كهنگى دشيت دهمالهكا فيري بکړيت.. ههتا تشتهكى ژ چين و ماچينا بزانيت.. يا بچويك ژى گوټنهك گوټ، نهز هرزدهكهم ياريا ب ناقلى خوشکين خوه دکهت.

مير: باشه.. نهگهر نه م هرزکهين، ههرسى راست دبيزن؟

فهزهنده: گهروهسا بيت ب من وهره يا بچويك باشتره بو ميري بيت، يا ناقى بو وهزيرى بيت و يا مهزن بو گزيرى بيت.

مير: من زانى يا بچويك بو ميري باشه.. بهلى وهزير و گزير ژ بهر چى ببن ههفلنگين

ميرى؟

فهزهنده: ميرى من.. گهر يا ناقى شوى ب وهزيرى کر، نهو دهستمالين دکهت بههرا ميري يا دياره و کچا وى ژى ههر بو کورپ ميري يه.. نانکو بهرى وى و بهرههمى وى ههر دو بو ميري مان.. گهر يا مهزن شوى ب گزيرى کر نهغه نهو ژى بو ناف ماليا ميري و بهر و محفويرين وى ژى ههر ل کوچکا ميري دميين.

مير: فهزهنده: تو گهلهك ناقلمهندي.. و هرزا خوه د ههمى تشتهكى دا دکهى.. من دقيت تو بزاني نهغه چ ماله و سوبههى بزاني كى خودانى مالى يه.

روژا باشتر، فهزهندي وهزير ههمى تشتهك ب سهروبهرگر و جواب ژى دانه وان كو مير دى هيټ مالا وان ميټاندارى.. مال مالا گافانى يه و مير و نوبهدارين خوه بهرهف مالا گافانى چوون.. گافان شاش بو و كهسهكى نه د زانى كانى ميري چ دقيت ژ بلى فهزهندي وهزير.

مير: گافان.. تو بزاني كو نهز هاتمه چى.. نهز خوازگينى ههرسى كچين تهمه و كچا مهزن بو گزيرى من.. ژ بهرکو چهند سالهكا ژ مه مهزنتره و يا ناقى بو وهزيرى من فهزهندهى.. چونكى نهو ژى چهند سالهكا ژ من مهزنتره.. يا بچويك ژى بو من بخوه.. نه م د حازرين ههر داخوازا ته ههبيت و هندى ته پاره بقين نه م دى دهين.

گافان: ميرى من.. نهغه ژيى من بهرهف شيشت ساليى چوو و من ل سهر دارى دنيايى نهف ههرسى كچه ههنه.. وهدياره خودى هاريكاريا من دکهت و ل فى دووماهيا عهرى خوه نهز و پيرهنكا خوه نانهكى ب رحهتى بخوين و نيدي بهس ل دويف چيل و گولا ببهزم.. ههرسى كچين من ژى ب سهر بلندي ژ مالا من دهرکهفن.. ههما ل ههوه دپروژ بن.



روژا پاشتر هه‌رسی داووت کرن ئیک و ل داردانان.. میر و وه‌زیر و گزیر بون زافا و هه‌رسی کچین گافانی بونه بویک.. چاخ و ژفانین ژنا میری ته‌مام بون.. و ل شه‌فا بچویک بونی هه‌رسی ژنین میری یین مه‌زن رابون داپیرک رازی‌کرن و هه‌ردو بچویک ژ ژنکی دزین و دو جه‌ورکین (( سا )) دانانه سه‌ر بیژینگی.. هه‌ردو بچویک برن.. هندی دجوان بون دل نه‌دان بکوژن.. سندوقه‌ک تیرا هه‌ردو بچویکا کرپن و هه‌می شه‌ماکر و هه‌ردو بچویک کرنه تیدا و هه‌ر ئیکی که‌له‌کا شه‌کرئ دانان سه‌ر ده‌فی وی و به‌ردانه د ئافی دا و ئافی نه‌و برن.

سپیدی میر ژ خه‌و رابو و گو‌ت بو من بچویکین من بینن.. وان ژی هه‌ردو جه‌ورکین سا بو میری ئینان.. هندی جه‌ورکا دشون نه‌زیر و نه‌ زیف.. چو ئاقل د سه‌ری میری نه‌مان.. بریار دا ژنکی سزا به‌ت.. دناف بوره‌کی پیچان و دانانه ده‌ری قه‌سری و هه‌ر ئیکی دبه‌ر را بوریا دفیا تفکه‌تی و یان په‌حینه‌کی لیبه‌ت.. هندی خه‌لکی نافمالی کرن.. به‌لی میر ژ بریارا خوه نه‌هاته‌خوار.. هه‌تا گو‌تن و شیره‌تین فه‌رزه‌ندی وه‌زیر ژی بچو نه‌چوون. هه‌ردو بچویک ب ئافی دا چوون.. هه‌تا ل باژیره‌کی دی شوکفانه‌کی هه‌ژار و پیر.. خودی چو دونده‌ه نه‌ دابونی و هه‌می روژان ل به‌ر ماسیا بو و شوکا خوه د هافیته ئافی.. هه‌که ماسیه‌ک که‌تبا شوکا وی و ئیقاری دا ل بازاری فروشیت و نانی خوه و پیره‌ژنکا خوه ب وی چه‌ندی په‌یدادکر.. ل چاخه‌کی دیت سندوقه‌کا ب ئافی دا ده‌یت.. وی ژی قه‌ستا سندوقی کر و دیت یا گرانه.. هی‌دی، هی‌دی کی‌شا ده‌ر و سندوقا دیتی که‌هانه‌مال.. ده‌نگه‌ک ژ سندوقی د هات و وی و ژنکا خوه سندوق شکاندن.. دو بچویکین تیدا.

ژنک: جوامیرۆ ئەفه بچویکن و ته ژ کیفه ئینان؟

شوگفان: کابانیا من ئەفه عه‌مری مه‌ هه‌ردو‌کا بوری و خودی چو دونده‌ه نه‌دانه مه‌ و دیاره خودی ئەفه هه‌ردو زارۆکه بو مه ئیناینه و خودی بو مه دگه‌ل فی رۆباری پیرۆز هه‌نارتینه.

ژنک: جوامیر بلا، به‌لی ما دی چه‌وا بخودان که‌ین، تو بزوری دشیی نانه‌کی بو مه

په‌یدا بکه‌ی.

شوگفان: حورمهت نهو سهري خودي دا خوارنا وي زي پهيدا دكته، جاري همما  
چچكي خوه بكه ددهفي وان دا بهلكي شير بيته وان.

هر وهكي گوتنا شوگفاني هر چهوا زوكي چچكي خوه كره ددهفي كوركي دا چچكي  
وي پف بو تهزي شير بو.. زوكي بخوه باوهر ژ خوهشيا خوه نه دكر.

ژنك: جوامير.. خودي نه م فياين و گوهانين من ههردو تهزي شير بون.. نوكه نه زدي  
رابم سهري وان شووم و خودي خير و بهر كه تا فان زاروكان بدهته مه.

ژنك رابو سهري وان بشووت و سهري ههردو بچويكا د تهستي دا شويستن و نافا وان  
ما دتهستي دا ههتا زوكي بچويك ليكدان و دناف پاتان دا پيچان و زفري نافي بريژيت ديت  
نافا وي يا بويه زيرو و زيف.. ههردو بچويك بو جارا نيكسي سهري ههردو زاروكان د  
نامانهكي دا شويشت بون.. نافا ههردو زاروكان خوه ژ ههف دابو پاش و هر نيك ژوان  
دجهي خوهدا مه هي بو.. يا كچكي ببو زيرو و يا كوركي ببو زيف.

ژنك: جوامير وهره نه ز دي دين بم.. نه همما شير هاته گوهانين من، بهلي خودي  
دگهل فان زاروكان خهرجي وان زي هنارتي يه..

شوگفان: (( هات ل نهوي زيرو زيفي نيرو )) حورمهت.. نهفي گوتني دهری نه كه و  
بلا كهس نزانيت.

ديبژن ههردو زاروك مهزن بون.. نافي كوركي كربون ميرزا و نافي كچكي كربون  
ناريمه رجان.. هندي ميرزا بو لاههكي ژيهاتي و ئاقلدار بو.. هر وهسا ناريمه رجان زي  
جوانهكا وهسا بو هر خودي دزانيت بو دلي خوه نيكا وهسا چي كهت.. پشتي شوگفاني بو  
خوه قه سرهكا جوان چي كرى.. داي بو ههردو زاروكان گرتن و پاشي ل دويف زانستين وي  
چاخي زانا و ئاقلدار گرتن و ههردو زاروك دانان بهر خواندنې و فيري همي تستان كرن..  
ميرزا مهزن بو و ژيي وي ژ دهه سالان بوري.. باشرين نه گيدين بازيرو نينان و ميرزا  
فيري همي رهنگين چهكي و سوايي و فهند و فيلين شهري كرن.. پشتي ميرزا دزفري وي  
زي ناريمه رجان وهكي خوه هيديكره همي رهنگين سوايي و وهساندنا شيري و كي شانان  
كفاني و همي چه كين وي سهردهمي ب كاردهاتن.. ناريمه رجان ببو نه گيدهكا وهسا نه ژ

بو سواریا خوہ و نہ ژ بو فہندوفیلین خوہ.. ژ ئەگیدان کہس نہدویریا بہریکانی  
دگہل بکہت.. گہلہک جارن جلیکین میرزای دکرن بہر خوہ و دچو مہیدانی.. خہلک ہہمی  
دمانہ ہہبیہتی.. دا رۆژا پاشتر بیژنہ میرزای: ( تو ہندہک رۆژان یی زیرہکی و ہندہک  
رۆژان ل کیمی ددہی.. رۆژہکی ژ رۆژان ہہمی خورت و ئەگیدین باژیری ل کاشوانی بون،  
میرزای گۆک ژ بہر کورپی پیرہژنہکی بر.. کورپی پیری ہندہک گۆتین کریت گۆتن میرزای..  
میرزای ژی ہہما نہکرہ نہمہردی و زلہہک ل بنا گوہی لاوی پیری دا و ژناف گیخا یاریان  
کرہ دہر.. نیفاری ل فہگہریانی پیری ل کوولانی بہرسینگین میرزای گرتن.

پیری: ہہی کورپی نہ چو مروفان.. بیژی چوولان و کہس نزانیت کا بہزی گوہی تہ  
ژ کیژ بابی یہ.. کا تو کورپی کیژ دہمہن پیسی بوی.. تو ئەفرۆ کورپی من دقوتی.. پا  
ہہک تہ زانیبا کی بابی تہیہ دا چ کہی.. ہہتا کہس دەیکا تہژی نانیاسیت.

خوہہکی میرزا گرت و نیکی بہردا.. گومانئ سہری وی تہژیکر و نافچافین وی تیک  
چوون و ئیدی ناگہ ژ خوہ نہما.. نہدزانی چ بہرسفا پیری بدہت.. ہہما راست قہستا مال  
کر و دەست ہاقیت شیری و ل ہنداف سہری شوکفانی راوہستیا.

میرزا: باب.. من زانی ئەز نہ کورپی تہمہ.. وەلاہی تو بو من راست نہبیژی ئەز دی  
سہری تہ و دەیکا خوہ ہہردوکا برم.. ہەرچہندہ ہہوہ ئەزی بخودانکریم و گہلہک  
نہخوہشی ب مہقہ برینہ.. ہیقی دکہم بو من راست بیژہ.. ئەگہر پیری راست گۆتی یہ..  
ہەر تشتہکی بو من بیژہ.. ئەگہر پیری درہو کریہ ئەز دی نوکہ سہری کورپی وی برم..  
گونہہا وان نہکە ستویب من و خوہ.. ئەگہر تو بو من راست نہبیژی سۆز بیت ئەز سہری  
تہ و دەیکا خوہ برم و پاشی ہندی نیک بیژیت نان ل فی باژیری نہہیلم.

شوگفانی زانی ئیدی کار قہتیا و ئیدی چو گۆتگۆتک مفای ناکن.. ہەر تشتہکی بو  
میرزای بیژیت دی پتر ب گومان نیخیت.. ژبلی گۆتتا راستیی تشتہکی دی فایدہ ناکہت و  
نابیت بیٹہ گۆتن.

شوگفان: کورپی من میرزا نوکہ تو بویہ زہلام و تو دہمی تشتہکی دگہی.. ئەگہر  
ئەز نہ بابی تہژی ہم تو و خوشکا خوہ ہہردو ل بہر سینگی ژنکا من مہزن بوینہ و وہ

شیرئ وئ خواری یه.. نوکه ئەم دەیک و بابین ههوهینه.. ژیی من و دهیکا ته ههردوکا بهرهف شایستا دچیت.. خودئ چهز نهکر و چو دوندهه نهدا مه.. ئەم گهلهک د ههزار و بهلهنگاز بوین.. مه کولکهکی ناخئ ل فی باژیری ههبو.. کارئ من شوکفانی بو.. خودئ چو مال نهدابو مه.. ئەگەر من روژهکئ باش ماسی گرتبان جهژنا مه بو و گهلهک روژان تیرا مهدر و نانئ مه پهیدا دیو.. ئەگەر نه تیر نان خوارن ژئ ب دهست مه نهدهکت.. و ئەم گهلهک شهفان برسی دنهستن.. بهئ روژهکئ ژ روژان من دیت سندوقهک ب ئافئ دا هات خوار.. من ژئ خوه هافیت ئافئ و ئەو سندوق ئینا دهر و ئینا مال.. پشتی مه سندوق فهکری تو و خوشکا ته ههردو تیدا بون.. ههتا نوکه ژئ ئەو سندوق مایه.. پشتی دهیکا ته چچکئ خوه کریه ددهفئ تهدا خودئ ئەو چچکئ ستهور تژی شیرکر و بو خوشکا تهژی خودئ کهرهمکر و مهزرکر ههتا خودئ هوین بو مه ههنارتینه.. ب هاتنا ههوه شیر هات گوهانین ژنکا من و پشتی سهڕئ ههوه شویشتی نه گهشت ئافا سهڕئ ههوه بریژیت.. خودئ ئەو ئاف کره زیف و زیڕ.. ئەف مال و مالیهت ههمی یئ تهو خوشکا تهیه و تشتهک یئ من و دهیکا ته نینه.. ههر چهنده مه هوین بخودانکرن، بهئ ئەم ب ههوه بوینه مروف.. بهئ کورئ من هزر نهکهی تو ژ پشتهکا حهرام بی.. ئەفه قهت ناکهفیه سهڕئ من چونکی ئەو سندوقا هوین پئ هاتین دیاربو یا مالین مهزنه و ئەز هرزدکهم ئەفه تشتهکی دی تیدا ههیه.. بهئ چی یه ههر خودئ دزانیت.

میرزا: باب ئەف ماله ههمی بو ته و ژنکا ته پیروژ بیت.. من تشتهک ژ ته نهفیت.. بهس دئ خوشکا خوه دگهل خوه بم و ههر چاخهکی من زانی کینه دهیک و بابین من یین درست ئەز دئ ل ههوه فهگهرم چونکی هوین ژئ دئ ههر مینن دهیک و بابین من و خوشکا من.

میرزا و ناریمهرجان داکهتن ئاخوړئ و دو ههسیپن باش و جلویهرگین ئەگیدا بو خوه ئینان دهر و پاشهزینکین خوه تژی کهسمه و کادهکرن و تیرا ریکا خوه زیڕ دگهل خوه برن.. خوه دزوری و کومزورییا پیچان و خاترا خوه ژ شوکفانی و ژنکا وی خواستن و ژباژیری دهرکهتن.. ههرن وهکی هوین د چن.. ههکه روژهکئ و ههکه دو روژان ل بانیهکئ

دەرکه تن دلی وان ئەو بانى گرت و ل سەر کانیه کى خیشه تا خوه فه دان و پاشى خه لك ل خوه جفانندن و پاشى بو خوه قه سهرهك ل وئى كانیى ئافكارن و خولام و خدام ل بهر دهستى ناریمه رجانى جفانندن.. كاری میرزای بو راف و نیچیر. ( ئەم وان ل ویرى هیلین و دى فه گهرین نك دهيك و بابین میرزایی و ناریمه رجانى یین براستى ).

پشتى میرى ژنك كرى دناف بوری دا و بچویكین وئى بهر ئافى دا چوین.. خلته كى د لهش میرى هه لدا.. ژ بهر خورھانا لهش خوه نه دشیا ل ناف مرؤفان ب مینیت.. نه چار بو هه می رۆژان ل هه سپى خوه سواربیت و بچیته ئافارى هه تا لى دبو ئیفار. رۆژه كى دیت قه سه ركا ل دهرى گه لیه كى و ل سه رى بانیه كى هه ر خودى دزانیت چه ندا جوانه .. ل سهر بهر ه كى رونشت و ته ماشه ی قه سه رى دكر.. دیت لاره ك سوارى جوانیه كا سپى ژ قه سه رى دهر كه ت و قه ستا چوو لى كر.. میرى ژى قه ستا وئى قامى كر یا ئەو خورت پیقه چوى.. هه ل فیرى و هه ل فیرا هه ل نه رده كى هه ردو ل راست هه ف هاتن و سلا ف ل هه ف كرن.. خوینا هه ردوكا رسته دلی هه ف و چه زژ ئیك كرن.. ژ ویرى و پاشدا هه می رۆژان دگه هشتن ئیك.. رۆژه كى میرزای دهسته برابى خوه گازیکره مالا خوه ب میفانى.. پشتى میفانیا میرى بو نك كورئى وى هه می خلتى وى ژى چوو.. لهش وى ساخ بو و رۆژ ب رۆژى بهر ب خوه كر. هه رسى ژنپن میرى پشتى هه ردو بچویك ب بهر ئافى دا بهرداین.. چوو بونه نك خوئیفزانكه كى و پسپارا بچویكا ژى كریون.. خوئیفزانكى گۆتبو وان دى خلته ك ل میرى هیت و چوو دهرمان بو وى نینن.. به لى هه ر چاخى وى هه ردو زارۆكین خوه دیتن.. چ بنیاسیت و چ نه نیاسیت دى ئەو خلت ژى چیت.. ژنپن میرى دیت میر یى چیبوى، هه ما راست قه ستا نك خوئیفزانكى كرن و گۆتنى میر یى ساخ بوى.. هه ر وه كى ئەو دزانیت یان ژى زارۆكین خوه دبینیت.

خوئیفزانك: ( پشتى فه گرتنا مۆرى ) ئەز دزانم ئەو یى ل كیرى و میر وان دبینیت.. به لى میر نزانیت ئەو كینه.. ئەفه ئەز دى چم میرزای فریکه مه ریکا چوون و نه هاتنى. پیرا جادوگه ر و خوئیفزانك و مۆرى فه كه ر رابو مشو تا خوه دا ناف ملین خوه و قه ستا مالا میرزای كر.. ل دهرى دهست ب زگرى و دوعا كرن.

پيرى: حه جى مه ژ حه جيا فه ماييم.. سوڤى مه ژ سوڤيا جوداييم.. هه قالا ب تهئى  
هئيلاييم.. دهيبابكئ پيرا خوه ئه شه فه من ب خودان بكنه.

بهئى ناريمه رجائى نه هئيلاي پيرى بژور بكه فئيت.. هندى پيرى هيڤى كرن بهئى بزافا  
پيرى چو سهر نه گرتن.. هندى خولام و خدامان پيرى دانه بهر پالان لئ نكارين پيرى بكنه  
دهر و پيرى ما لبر ديوارى.. هه تا ئيڤارى ميرزا هاتى مال، پيرى بهزى پيشيا ميرزاي خوه  
ب سهرى هه سپى وى قى گرت.

ميرزا: ها پيرى.. ئه فه ته خيره؟

پيرى: دهيبابكئ پيرا خوه ئهز يا ل هه فالين خوه بهرزه بوييم.. قى شه فا خودى ما  
دى كيشه چم..؟ دهه بك دى من خوت.. ههر چه نده ئهز يا پيربوييم زى بهئى روح يا  
شرينه.. من قهستا خودى و قى مالى كر.. بهئى خاتوينا مالى.. زنا ته نه هئيلاي ئهز ب چمه  
دژور فه و گوٽ مانى تو جادو گهري.. ئى كورئى من كا ئهز يا هندى مه.. هه كه ئهز دا  
جادو گهر بم ما ئهز دا قهستا مالا خودى كه م.. گهر هوين بيژن يا پيسه زى وهلاهى ئهز يا  
پاكرم.. بهئى شه فه هه ما من ل گوڤا پهزى زى بنشينن.. دگهل خولام و خداما دى خودى  
ههر قه تينيت.

ميرزا: ئهسته خميره لالا.. پيرى ئهوا دژور فه خوشكا منه و ئه و نه زنكا منه.. بهئى دى  
چهوا ته ل ناف دهوارا يان كه والا نقينين.. هه ما وهره دژور فه نوكه تو كه لهك يا وهستيايى.  
پيرى: ههى خودى مرادا ته بكهت كورئى من.. دياره تو گه لهگ دلوفانى.

پيرى خوه ب وان لييان گه هانده دژور فه و خوه كيشا سهرى ديوانى.. پشتى شيف  
خوارنى پيرى چافى خوه ل مالى گيرپا و ب رويهكى تير دلوفانى ل ميرزاي نيرى.  
پيرى: ههى كورئى من خودى عهرى ته دريژ بكهت.. بو خاترا وى حه جا من ته واف  
كرى خودى مرادا ته بكهت.

ميرزا: دى پيرى بو مه باخفه.. ته نه گوٽ تو ژ كيشه دهئى و دى كيشه چى؟

پیری: دهبابکین پیرا خوه ههما خودی بهری من دا قیری (( پیری بو لهبله بان و چاخه کی دناف گۆننا خوه دا گۆت )) کوری من ته بوچی هه تا فی گافی بو خوه ژنکهك نه ئینایه..؟ وهکی ئەز دبینم چو تشتهك ژ ته کیم نینه.

میرزا: پیری مانی من چوین بدلی خوه نه دیتینه.. پیره ژنن وهکی ته گه لهك دگهرن.. دنیایی دبین، گهر تو ب ئیکا جوان دزانی بو من بیژه.

پیری: وهلاهی کوری من ته راستی بهیته ئەز ئیکی دزانم، بهلی یا نه گیدین په له وانه.. هه می مرو فان پی چینابت بو خوه بین.. یا بی نه خته، بهلی می ره کی باش نه بیت نه شیت بو خوه بینیت.. نافی وی مه ستانه و خوشکا سی برانه.. هه رسی دیون.. دویره.. پشتی تو ژ ئیران تویرانا دبوری دهشت و بانینه.. وهلاتی ئورداق و په نداقن.. دی دهر باز بییه وهلاتی هند و هندستانی و پاشی دی گه می وهلاتی بوزک و موزک.. خودایی وان چیلن، گانه، سه نه، دارن، بهرن، مارن، چپایه کی ژ هه می چیا بلندتر دی بینی.. نه و چیا دی که فیت دریکا ته دا.. ریئا سالانه و بو نه گیدان مه هن.. ب خوینا سه رانه و بو خوه شمیچران شه هن.. ترسه، ته حلی یه.. مرنه و برسی بونه.. بهلی نه و زلامی بو خوه مه ستانی بینیت بلا تشتهك ل دنیایی نه بیت دی وی هه ری ی شاد و به خته وه ره.

ناریمه رجان: میرزا برا گوھی خوه نه دهیه پیری.. پیری فیلبازه و جادویه.. سحر به نده و سو فی نینه.. حه جی نینه و گارسی سی ریژی ب ستوینی فه دئینیت و دبت.. مالین ئا فا ویران دکت، ده ستین خوشك و برا و دهك و جه گه را ژ هه ف دکت..

میرزا: هه می مالا ته یی، ما پیری چ کرییه؟ خوه لی سه ری یا هندهك چیرۆکان بو مه دبیزیت.. وهلاهی چیرۆکا پیری یا خوهش بو.. ما چی یه نه گه ر مرو ف هندهك وه لاتان ب بینیت.. هه ما مه ستان ژ ی نه بیت، بلا خوشکا وی بیت.

پیری: کوری من نه بیت تو خوه ل نه وی ریکی بدهی و سو به می خوشکا ته نفرینا ل من بکهت.. پاشی ئەز دی گونه هکار بهم.. گه لهك جوان ل وهلاتی مه ژ ی هه نه.. بهلی هه ما ته پسار ژ من گر و من ژ ی کهس ژ فی جوانتر نه دیتی یه و نه بهیستی یه.

ناریمه رجان: پیری.. پا مه رگی ته سیجا.

پيرى: ئەھا كورۇ من ما من نەگۆت دى ئەز گونەھكارىم.. نەچە، ھەر چەندە تو ژ ھەزى جوانەكا وەسانى.

ميرزا: نە پيرى.. تە چو گونەھ نەكريبە.. نۆكە چاخى خەوى ھاتىيە و ھەرە بو خوە بىئە.

سپيدى زوى پيرى خاترا خوە ژ وان خواست و چوو.. بەلى مەستان بو كول و مال سەر دى ميرزاي.. ب شەف خەون پيئە دديتن و ب روژى ل سەر ھزرا وى بو.. ھەكە روژەكى و ھەكە دەھ روژان ما.

روژەكى ژ روژان ميرزاي گازی خوشكا خوە ناريمەرجانى كر: ناريمەرجان! خوشكا من ئەفە ئەز چووم ل دويف ناف و دەنگى مەستانى.. ئەز نا فەگەرم ھەتا مەستان دگەل من نەبىت.. يان ژى ئەز بزائەم يا مرى و يان ژى يا شوپكرى.

ناريمەرجان: ميرزا برا دى چەوا چى و من ھىلى؟ ئەز زى دى دگەل تە ھىم.. ئەز نەشىم بى كەس و كار بژىم.. بلا مرن و مانا من و تە پيئە بىت.

ميرزا: خوشكا من.. ھەرە شوگفانى و ژنكا وى بىنەك خوە.. مانى چو نەبىت وان ئەم بخودان كرنە و ئەو دەيك و بابىن مەنە.. ئەگەر بو زيرەكى و ميرانىي بىت ئەز باوەر دكەم تو گەلەك ژ من زيرەكترى.. ھىقى دكەم ددويف من را نەھىي.. چونكى تو من نابىنى.. ئەز دى چەم ئەگەر چوون يا بى زفرين بىت.

سپيدەيكى ميرزاي جوانىي خوە ژ ئاخورى كيشادەر و جلو بەرەوشينكر.. زىن و پاشەزىننى گرافى لى كرن، زەندىن خوينى ب سەر ملين خوەدا كيشان و زورى و كومزورى ل خوە كرن و تانجى پىلايى ب سەر سەرى خوەدا كيشا و شىرومەتالين خوە راكرن و جوتەكى روما دبەر گوھين زىنى را قىچكرن.. خەنجەر و شلفا زىرى ب تەنشتا چەپى دا بەردان.. كەمەربەستا ئافر مويشى ل سەر گریدا و قامچى و قلىچ پيدا بەردان.. ژ نوپكا قوتكەكى ژ لفا و ئافر مويشى و مەرەزى تىكەل ب داڤين زير و زىفا نەخشاندى.. كارى دەستى ناريمەرجانى ب سەر ملين خوەدا كيشا.. پاشە زىنكىن خوە تەژى زير و زىف و خوارن كرن.. چوو سەرى خوشكا خوە و خاترا خوە ژ وى خواست و پى خوە ھافىت ركبيا جوانىي و ھەرە وەكى تو دجى.



دببژن ههکه رۆژهکی و ههکه دو رۆژان و ههکه ههقیهکی میرزا ل قونتارا جیایهکی بلند  
دهرکهت.. دیت ل دهری گهلیهکی شینکاتیهک ل وی دیاربوو.. میرزای ژی قهستا وی شینکاتی  
کر.. پیرهمیڤهک یی ل سهر فهرشی کانیی نفیژی دکهت.. ئاگرهک یی ل بهر سینگی وی و ههر  
ببهنهکی یی دهیت هندهک ترپکا ددانیهته سهر وی ئاگری و دهستین خوه دشوت و جارهکا دی  
دچیهته سهر فهرشی خوه و دهست ب نفیژا خوه دکهته فه.. میرزای ددلی خوهدا گوت (( ب  
خودی نهز دی پسیاری ژ فی سوڤیکی کهم.. کا نهفه چ نفیژه دکهت و بوچی نفیژی بو ئاگری  
دکهت؟ )) ههکه میرزای ئاف فهخواری و ههکه نه فهخواری.. ما لهیڤیا پیرهمیڤی ههتا جارهکا  
دی نفیژا خوه ب دووماهی ئینا و هات هندهک دارین دی ژی دانان سهر ئاگری و میرزای ژی  
هاری وی هندهک دار دانان سهر ئاگری و رۆژ بخیرهک لیگر.

میرزا: چاخی ته بخیر مامۆ.

سوڤی: دناف خیرخوهشیا دابی کوڤی من.

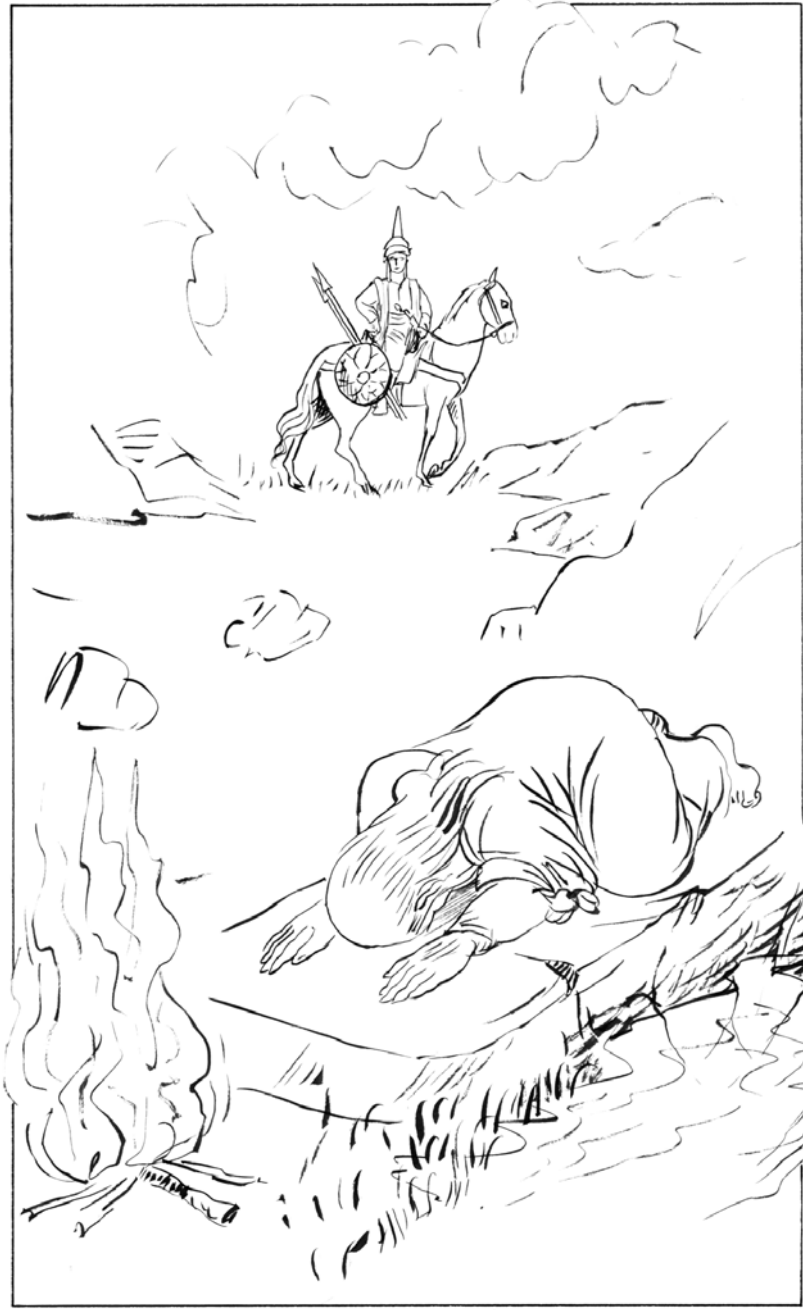
میرزا: دی وهره ببهنهکی ل نک من روینه.

سوڤی: وهلاهی تو راست دببژی لاوی دهلال.. راوهستیانهک بو من لازمه.. ههیه ناننهک  
دگهل ته ههبيت نهز بخوم، نهز گهلهک یی برسی مه و نهفی ریکی کاروانی دکیمن و  
هندهک جاران ب رۆژان ژی کهس دڤیری را ناهیت و یی دهیت ژی نان فی نینه.. ژ من  
برسی تره.

ههر وی گافی میرزا بهزی پاشهزینکین خوه و میدهکهک تژی کهسمه و کاده  
دهریخست و ل بهر سوڤی دانا.. ههردوکا پیکهه دهست ب خواریا خوهکرن و خواری، یا ژ  
بهر مای..

میرزا: باپیر بلا نهفه ژی بو تهبيت (( دهستی خوه بره بهریکا خوه هندهک زپر ژی  
ئینان دهر )) نهفان زپران ژی بو خوه ههلگره.. نهگهر خواجه دفان دهر را دبورن بو خوه  
زیدهی خواریا ههقیهکی یی بکره و نهوین دی فهشیره.

پاشی میرزای دهست دا گويزانکا خوه.. تازه سهرو ریپین سوڤی تراشین.



میرزا: باپیر تو نابیژییہ من ئەفہ چ ئاگرہ تو دکەیی و نغیژا بو دکەیی؟ بوچی بو خودانی شەف و روژان ناکەیی؟ چونکی هەر ئەوہ دکەتە شەف و دکەتە روژ و ئەوی ئەف ئاگرہ دایە و ئەو دکەتە روژاھی و ئەو دکەتە تارێ.. ما نەوہیە؟

سوفی: کورێ من ئەف ئاگرہ ژێ هەر ژ وی خودانی یە ئەوئ تو دبیژی.. ئەف ئاگرہ مروفی گەرم دکەت.. گەر تو ب تەنئ ل ریلەکی بی و ئەو ریل یئ تیر درندەبیت.. پری دەههه بیت ئاگرەکی هەلکە نەویرن خوہ بدن سەر ئاگرئ تە، بەئ یئ نزانیت بو خوہ ئاگرئ ب کاربینیت هەرا ئاگرئ گەلەکە ئەگەر ب خرابئ ل مروفی وەرگەریا، ئەز ب فی ئاگرئ کەم، ئەز ب خودانی فی ئاگرئ کەم گەر دوماهیەکە بو مروفی هەبیت ب فی ئاگرئ یە، گوتنا من بکە گوهارک و بکە گوہئ خوہ، هەمی گاغا هشیاری ئاگرئ بە، ئاف و ئاگر و با نە ل شیانا مروژانن، بەئ تشتئ ژ وان ب زیان تر فەند و فیل و درەوین مروژانن.

ئەف گوتنئ سوفی گەلەک بەئ میرزای دا د چوون خوہ و ل دلئ وی د هاتن.  
میرزا: باپیر تو گەلەک خوش د ئاخفی، بەئ من گەلەک چاخ نینە پتر ل نک تە ب مینم، ریکا من یا دویره و ئەز فوناغا خوہ نزانم.

سوفی: کورئ من نافئ تە چیە و تو ژ کیفە دەیی.. تە دفتت کیفە بچی؟ بو من بیژە، هەییە ئەز ژێ تشتەکی ژ بوی تە بکەم و هاریکاریا تە بکەم، من گەلەک دنیا دیتی یە ئەز ل جەئ خوہ و ب هیژا فی ئاگرئ دشیم تە ل گەلەک تەنگافیا ب پاریم.

میرزا: باپیر نافئ من میرزایە و ئەز یئ ل دویف نافئ مەستانا خوشکا سئ دیوا هاتیم و من دفتت بو خوہ بینم.

سوفی سەرئ خوہ هەژاند و بیهنەکی هزرین خوہکرن، دیمئ وی بوگوژیشک.  
سوفی: کورئ من، هەبیت و نەبیت پیرە دیهلەکی چاف ب تە نەرابوینە، لەورا بەرئ تە دایە فی ریکئ. کورئ من بزفەر ئەفە رییا چوون و نەهانتئ یە و هەرکەسئ ل فی ریکئ جوی نەزفەرئ یە هەفتئ سالن ئەز فی ئاگرئ هەلدکەم و رئ نیشا خەلکی د دەم ب هزارا ئەگید و خوشمیر و پەلەوان یین هاتین بو شانەمەستانئ بەئ کەسئ جوی نەزفەرئ یە. فیجا بزفەر ئەفەرییا فیل باز و دافدوژا یە، هەمی لیب و درەون.

میرزا: مامی سوئی ئەز دئی هەر چم، فئيجا ژ دهولت سهري خوه ههکه تو تشتهکی  
دزانی هيشيدارم بو من بيژه، ئەز یی هاتيم يان دئی شانه مهستاني بو خوهبم يان دئی بم  
قوربانئ وئ، ئەز نه ژوان ههميین بورين و نه زفرين چيترم.

سوئی: کورئ من ئەگەر دئی هه چي، گوھئ خوه باش بده من دا ئەز ريکئ نيشا ته  
بدهم وهلا گهر ته گوھئ خوه دا من ئەفه ته ئينا، بهئ ئەگەر تو گوھئ خوه نهدهی من تو  
نه میرزا بی بهئ هزار میرزا دزکئ ته دابن دئی هەر مری، فئيجا تو و شیرو لهفه نین خوه،  
هەر چهنده هيشتا تو نهبوی ئەز یی ل هیفی یا ته ههتا نوکه.

میرزا: باپير ههما بو من بيژه، ئەز سوؤئ د دهم ته وهکی تو بو من بيژئ وه بکه م.  
سوئی دهست پيکر و گوٲ. کا چ ل ريکئ ههيه ههتا د گههيته نك شانه مهستاني  
پاشی گوٲ.

سوئی: کورئ من ل زفرينئ ئەو خهما شانه مهستاني یه، بهئ گهرتو فهگه ریايی دنك  
من را وهره ئەز دئی ل سهرفئ کانیکئ بم ههتا تو دزفري.  
میرزای خاترا خوه ژ سوئی خواست و جارهکا دی کولهکا زپرا کره دهستئ سوئی و  
چهند گافهکا چوو، جارهکا دی زفري

میرزا: باپير ته نهگوٲه من بوچی ته شانه ل نافئ مهستاني زيدهکر؟  
سوئی: کورئ من ژ بهراهیئ نافئ وئ مهستئ بو و پشتی مهزن بوی نافئ وئ کرن  
مهستانه چونکی هەر مروٲهکی مهستئ ب بينيت ژن بيت ميٲربيت مهست دبیت و  
جوهش د سهري نامينيت، پشتی مهستئ ناف و دهنك دای فيندارين وئ زوربون و دريكا  
مالا مهستئ دا وهکی كونكین شانئ مروٲ ل بهر ته نشتا ئيك هاتينه فهشارتن، نافئ وئ  
بويه شانه مهستانه، ژ لايهکی دی فه هندی یا شرينه دبيژن وهکی شانا هنگفينی یه.  
میرزا: باپير ئەز گهلهك ژ ته مهمنونم و ب خاترا ته.

سوئی دهستئ خوه بو میرزای راگر و میرزای بهري خوهدا وهغري و پشتا خوه دا  
سوئی، گههشته بنئ وی چيایی ئەوئ سوئی گوٲی، ديت پيره ميٲرهکی ريه سپی هاته  
بهراهیا وی.

پیرهمیر: دئ ودره میرزا هه‌ی کورئ من ئه‌فه وی بی بهختی ل سهر (( فلان )) کانئی بهرئ ته دایه فی ریکئی تو هوسا ناگه‌هی شانهمه‌ستانئ، ئه‌ف گه‌لی یئ تو د بینئ رییاوی کورته و نه‌چه رییا وی دره‌وینی بو ته گوتی دریزه هه‌فت شه‌ف و هه‌فت روزن، گه‌له‌ک فه‌دکیشیت، سی دیوین لئ، ئه‌فی گه‌لی کورته‌ریکه و نه‌دیو لینه و نه دویره.

هات بیرا میرزای کو ئه‌فه هه‌می د خاپینوکن، گهر میرزا وان نه‌کوژیت ئه‌و دئ میرزای کوژن، چونکی سو‌فی گو‌تبو میرزای هه‌می د پی‌کفه گریداینه.. جارئ میرزای نه‌کره نه‌مهردی شیرئ خوه هه‌لکیشا و هافیت سهرئ پیرهمیری بری.. راوه‌ستیا دیت سهرئ پیرهمیری د گه‌ل ناخفت.

سهرک: میرزا هه‌روه‌کی توگه‌له‌ک یئ ب ئافلی، گهرته ئه‌ز نه‌کوشتبا‌م ئه‌ز دا ته کوژم دئ هه‌ره ئه‌ز گه‌هشتم یا خوه به‌لئ یا ته یامای.

میرزا: یا ئه‌ز د گه‌همئ شانهمه‌ستانه، به‌لئ دهرمانئ دره‌وینا شیرئ من دهرمانه. ئیدی میرزای خوه ل گو‌تنا وی نه‌گرت و ژبه‌هل فه‌ستا گه‌لی کر، چ بچیت؟ گه‌لی وه‌کی سو‌فی بو گوتی دئ بیژئ پشه‌ک باخین به‌هشتئ یه، به‌لئ میرزای خو گرت و ریک و ریک چوو.. نه ده‌ستئ خوه هافیت سی‌فه‌کی یان تشته‌کی ژ وان باخا، هه‌تا گه‌هشتیه راستاهیه‌کی ژ نوی راوه‌ستیا و خوه کیشا نیفا می‌رگه‌کی ژ هه‌سپئ خوه په‌یا بو، فه‌ستا دار سی‌فه‌کا ل سهرکانئی کر ئه‌وا سو‌فی بو ده‌ست نیشان کری هنده‌ک سی‌ف ژیکرن و خوارن دیت دهمه‌کی بو گرین و مرین ئه‌و دورمان هه‌می تاری بون، دیوه‌کی باله‌فر ژوردا دانا دناف وئ راستی‌گه‌هی دا.

دیو: هه‌ی پی‌شپیشیلانکی دنئ تو چ دکی دناف می‌رگ و باخین من دا.. تو نزانئ ئه‌ز دئ ته کمه برمویت و هه‌لکیشم.

میرزا: گه‌له‌ک زرتا به‌رنه‌ده، دنیا نه‌یا چو که‌سانه.. دیاره ته گو‌هلئ نه‌بویه ؛ وه‌کی دبیزن دنیا ده‌ورانه و سیبه‌را دارانه و جار بو ته‌یه و جار بو وانه.. فی‌جا ل هیقیئ نه‌به ههر بو ته بیت.. یا تو بو خوه دبیزئ هنده‌کی بو هه‌فالئ خوه ژئ دانه.

ھەر چەوا سوۆفی بو میرزای گوۆت بو وەسا دەرکەت و ل چاخى ئەف گۆتەنە دگۆتن  
 قورپین ژ پشەتادیوی ھات.. دیو گەلەك ترسیا.

دیو: ما وەکی تو خودانی فی ئاقلی یی..!! وەرە ئەم دى بینه ھەفال، چونکی تو  
 میرەکی باشی و من دقیت من ھەفالهکی ئاقلدار و میرخاس ھەبیت.

میرزا: چو ھەفالی دناقبەرا من و تەدا نابیت.. ئەفرۆکە یان ئەزدی تە کوژم.. یان  
 دقیت تە بکوژم ؛ ئانکو ب ھەر ئاوايەکی ھەر دى تە کوژم.. چونکی ئاگر و ئاف دناف ئیک دا  
 نازین.. یان ئاگر دى ئافى کەتە ھەلم و یان ئاف دى ئاگری کەتە دوپکيل.

دیوی زانی لیب ل فی کەسی ناهینە کرن.. و دقیت چەك تەنى دناقبەرا وان دا دادوهر  
 بیت ؛ ب کوشتنا ئیک ژ وان ئەف دۆزە ب دووماھی دەپت.

دیو: وەدیارە کەسى تو نە ترساندى.. بو خوە میرەکی باش بە و ئەفە ئەز ھاتم تە..  
 بەلى دى من یی ب تەفە ؛ چونکی تە نە گۆتییە دەیکا خوە بو من بگری.

میرزا: باوهر بکە ھەر چاخى ئەز ژ بەر تە رەفیم ئەز ب خوە دى بو خوە گریم..  
 نۆکە مەیدان دى نیشا مە دەت کا دەیکا کى ژ مە دى گریت.

جارئ میرزای خوە وەکی سقۆرەکی ھلاقیت سەر پشەتا ھەسپى خوە.. ئەو و دیو ل بەر  
 سینگی ئیک راوہستیان.

دیو: لاوى دەلال.. تە چەوا دقیت ئەم شەری بکەین؟

میرزا: ئەم دى دربا ب ھەف گوھۆرین.. بەلى نە رەفشتى بنەمالا مەیە ئەم دربى خوە  
 بەری دانین.. فیچا تو دربى خوە دانە.. گەر تە ئەز کوشتم دى دربى من ب تە مینیت و  
 خوینا من ل تە ھەلال.. بەلى ئەگەر ئەز نەمرم ژ نویکا گەرا منە و دى دربى خوە دانە..  
 بەلى بەری ئیک ژ مە ییدی بکوژیت دا خوە ب ھەف بەدینە نیاسین.

دیو: ئەز دیوی سوۆرم.. ئەز د چو سەران نابۆرم.

میرزا: ئەز میرزایی زەریمە.. کەکی ناریمەر جانا چل کەزیمە، باوهر بکە ل ھەمی شەران  
 سەرکەتیمە.. کلی چافى مەستانا بۆزکیمە.

چو ھش دەسەرى دیوی دا نەمان ژ بەر نافی مەستانى و ھەمی لیب و لیت ژ بیرکرن..  
 چافین وی سوۆر بون.. کەلا میرانىی خوە ل سەری دا.

دیو: پادئ خوه حازر بکه دا ئەز روحا ته هه لکیشم.

میرزا ل نیفا مهیدانی راوهستیا و دیوی ئەو گورزئ مهزن وهشاندە میرزای.. میرزای دو زهنگول ل بن زکئ ههسپی دان.. ههسپی بایه و وهکی برویسیئ خوه هافیت.. دبیژن لۆتکا نیکی بهافی چل گهزان ژ دیوی دویرکەت.. چهرخەک ل خوه دا و ل دور مهیدانی زهفری و ل پشت دیوی راوهستیا.. پشتی دیوی گورزئ خوه وهشاندی ل شوینا گورزئ خوه دنپری.

دیو: دئ میرزا من تو چهوا کوشتی.. پشتی گورزئ من کی دئ پرتین ته و ههسپی ژ ناف ئیک گریت.

ههکو میرزای ل شوینا گورزئ دیوی نیرای.. کانیهکا ئافی هلاقیت.

میرزا: دئ دهسته برا ته دورا خوهکر و فیجا دورا منه.

ئیچار روحا دیوی بزیا و زهرافا وی قهتیا.. ل میرزای زهفری.. میرزای شیرەک وهشاندئ و ل نیفا سهری وی دا.. ههتا نافتهنگئ کهلاشت.

میرزا: دهسته برا من زانی بنه مالا ههوه گه لهک د دیلانینه.. کا بیچهکا دیلانی بکه بهری ئەز دربهکی ب وهشینم.. ملین خوه فههژینه.

هندی شیرئ میرزای یئ تیژ بو و برینا دیوی یاگهرم بو.. خوه فههژاند.. هه پارچهکا وی ب ئالیهکی دا کهت.. ههر وهکی گوتنا سوئی؛ میرزای خوه ل دیوی نهگرت و دیسان گه ل دا بهر سینگی خوه، ههتا گههشته ئەردهکی ههر خودئ دزانیت چهند یئ خوهشه.. و هیشتا ژ گوتنا سوئی ویقهتره.. هه می باخ و باخچهنه و قهسهکا مهزن یا د نیفا باخچهکی دا و دناف باخان دا بو.. جو و کانین ئافی.. کا چهوا پیره میری بو میرزای گوت بو.. و هسا قهستا قهسری کر، ههر چهوا سهردا دهقهسری قه هه می مروف بون.. شیرین وان یین ددهستان دا.. ههرچی میرزا دگههشته راستا وی شیرئ خوه دکیشا.. بهئ میرزای دزانی هه می دخاپینوکن.. گو هه نهدا وان ههتا گههشته ئودهکی هه می کورسی و میزه بون و خوارن ل سهر دراخستی بون.. قاز و کهو و هه می رهنگین تهوالا یین ل سهر سینیکین گرائ و ههلا ئئ دجیت.. میرزای چافی خوه ئی گپرا دیت ئەو میزا سوئی نیشانگری ژ هه میان پیستره.. قازەکا ساخ و هندهک برنجا هسک یا ل سهر و گوزکهک شکهستی و بی ئاف.. میرزای دهستی خوه هافیت گوزکی و دا سهر دهفی خوه.. دیت ساخه و تیڕ ئافا خوه فهخوار.. ل خوه زهفری دیت ئەو گوزک هه می بونه





بهره‌زیف و بو ته‌قره‌قا وان و فیککه‌تن و بهر ب وان مروّقیین پیستر جیون ف بناگوهین وان که‌فتن.. هه‌می بونه که‌فال.. ده‌ست هافیت قازی دیت قازا قه‌لاندی یه و هه‌می ته‌والین ل سه‌ر گرا‌را ساخ بونه فه و فرین و ل برنجا خوه زفری ئه‌و زی قه‌لاندی بو.. میرزای تیر خوار و فه‌خوار و پاشی فه‌گه‌ریا ناف باخ و بیستانا.. ل دو‌یف دلّی خوه یی فیایی خوار و فه‌خوار.. ل چاخه‌کی هند گوهی خوه دایی ل مله‌کی ژوان ملان دهنگی گازیان بلند بو ؛ (( هه‌ی پیشویی میشان خواری.. ئه‌فه که‌نگی تو وه‌لی هاتی بکه‌فی ناف باخ و باخچین من.. بکه‌فی قه‌سرا من سحرا من به‌تال بکی.. برایی من بکوژی.. هه‌ما ئه‌و یی نه‌زان بو.. نی تو ب فری به‌ر به‌رین ئه‌سمانا تو ژ له‌پین من خه‌لاس نابی.))

میرزا: که‌له‌ک قاپا گرپل نه‌که.. و بو من دا‌که‌فه مه‌یدانی و می‌رانی نه بگو‌ت‌نایه و نه ب خاپ و فی‌لان‌ه.. می‌رانی بدلّی مه‌زن و خودی یه.  
دیوی شین دا‌که‌ته مه‌یدانی.. هندی چیا‌یه‌کی یه.  
دیو: لا‌وو دربا خوه دانه چونکی تو چوی ژزیانی..!  
میرزا: چوجارا مالا مه دربا خوه به‌ری نادان..

دیوی گورزی خوه وه‌شانده میرزای.. دیسا میرزای دو زه‌نگو ل بن زکی هه‌سپی دان و ژ دیوی بدویرکه‌ت و ل پشت دیوی زفری و شیره‌ک ل شیلکا سه‌ری وی دا و نیقه‌کا سه‌ری وی فراند و چاره‌کا دی شیره‌ک وه‌شانده ئالیی دی یی سه‌ری وی هافیت.. به‌لی که‌له‌خی دیوی دابیزئی کو هه‌فت سه‌رین پیقه ل ره‌خه‌کی تیره‌هافیتن میرزای.. ل ئالیی دی زه‌رگ د وه‌شاندن و ب پیان ل سه‌ری خوه دگه‌ریا.. میرزای دزانی وه‌ک سو‌فی بو گوتی ( گه‌ر دیوی سه‌ری خوه دیت و گه‌ه‌انده ئیک دئی ساخ بیته‌فه.. ب ده‌سته‌کی به‌ره‌فانی ژ خوه‌دکر و مه‌تال ددا به‌ر خوه و ب ده‌ستت دی رومه‌ک ل که‌ری سه‌ری دیوی دا و به‌ره‌ف ئالیه‌کی می‌رگی هافیت و رومه‌کا دی ل ئالیی دی یی سه‌ری دیوی دا و به‌ره‌ف ئالیی دی یی می‌رگی هافیت، هه‌سپی خوه هازوت.. پشتی زانی ژ رومین دیوی بدویرکه‌تی روما خوه چکلاند و چهره‌ک دا ئالیی دی یی می‌رگی و روما دی زی چکلاند.. ئیدی ل ئالیه‌کی راوه‌ستیا و ته‌ماشه‌ی که‌له‌خی دیوی کر.. دیوی هیرش دبره فی ئالیی می‌رگی تیرین خوه د وه‌شاندن و

ل سهرئ خوه ددان.. كهري سهرئ وى ل ئاليئ دى يئ ميړگئ گازى دكر وهره من ژ روما ميرزاي قورتال بكه.. ديسان دا تيرهكئ ل كهري سهرئ خوهدهت.. بشى كارى ههتا خوه ژ دربا خهلاسكرى و ههردو پارچين سهرئ خوه ب تيران پرتكاندن.. ژوردا ب نهردى كهت.. ئيدى وهكى گوټنا سوڤى ميرزاي دو ئاگر ههلكرن.. ههه ئيك ل ئاليهكئ ميړگئ و ههر كهرهكى سهرئ ديوى هافيته د ناف ئاگرهكى دا و سوټن.. جارهكا دى ميرزاي رييا خوه گرت و هازوټ.. نيزيكى سهرئ گهلى بو تيهنهكئ گرت ههر خودئ دزانيت نهو چهند يئ تيهنى بو.. ليڤين وى زوها ببون.. دابيزى دهڤئ وى يئ تهزى سترك بوى.. گههسته ميړگهكئ كانيهكا ئافئ يا ل سهرئ ميړگئ و پيره ميړهك يئ ل سهر كانئى و هيشتا ژ دوير كره گازى: دئ وهره مام قوربان هندهك ئافئ فه خوه.. نوكه تو گهلهك تيهنى بوى و نهف گهليه مروڤى ژ تيهنه د ئيخيت.

بهئ ميرزاي گوه نه دايبى و گوټنا سوڤى ل بيرا خوه ئينا و دهست بره گويزانكا خوه و گوټ:

ميرزا: نهز ديبژم سهرورپهين ته گهلهك هاتينه و نهز دئ تراشم..

ب دهستهكى سهرورپهين وى دتراشين و ب دهستى دى سنگين چيكرى دبههرا دكورئ وى د قوتان.. ههتا سهرورپهين وى تراشين ههمى كوركئ وى ب نهردى فه سنگ دابو و پاشى باش دملان وهركر و ل بهر زڤرى و ههرسئ قولپين وى گرتن و چوو سهر كانئى دهست و چافين خوه شووشتن و مهتهركئ خوه د ئافئ ههلنا.. بهئ نه فه خوار.. ل دويڤ شيرهټين سوڤى دهري مهتهركى خوه گرت.. ديوى وهسا هزركر كو ميرزاي ئاف فه خوار.. جارئ ل حرپنيا دا و ڤيرين ب ديوى كهفتن.

ديو: ههئ فيلبازئ درهوين.. كرمئ ئاخئ.. ته دو برايين من كوشتن.. نهفرؤكه تو ژ دهستين من خهلاس نابى.

ديوى دگهل فان گوټنا قامچيهك وهشانده ميرزاي.. بهئ ميرزاي وهكى جهورهكى پلنگى خوه د سهر فهرشين كانئى را هافيټ و شيرئ خوه كيشا و هيشر كره ديوى.. ديوى فيا رابيت، بهئ كوركى ملين وى گرتن و نههئلا رابيت.. ميرزاي نهو ديؤ زى دا بهر شيرا و

پرت پرتکر و گوزکهک ژ سهر کانیی ئینا و تهژی خوینا دیوی کر و دهروی وی ناسی کر.. ژ نویکا چوو سهر کانیی و تیر نأف فهخوار.. ل ههسپی خوه سوار بو ل چیا ب سهر کهت.. دیت پریزا شوینا و پریزا دهرزیکا و برا شوینا ئیک ل دویف ئیک ل بهراهیا وینه.. وهکی گوتنا سؤفی پین خوه و سمین ههسپی خوه ب خوینا دیوی شویشن و کار بو نأف پریزا ههتا ههمی پریزه برین و کهته نأف کارا خوئی و جهوړی ههسپی خوه تهژی خوئی کر و ژ وئی ژی دهر باز بو و کههشته رۆبارئ شرین.. نأف بهردا سهر گهرکین پهزی ههتا تهژی نأف بون و پاشی نأف ژ سهر گرت و تهژی گهرکا خوینکر و بهزی وان درا هندهک ترک ئینان و بهردانه ددهرافی دا داکو ریک بیته برین.. ل ههسپی خوه سوار بو و چوو سهروی ملهکی.. ل بن سیبهرا دارهکی راوهستیا.. ههتا بهر بهروی نیفرؤ یهکا درهنگ دیت برهک پهزی کویقی هاتن و ژ نهوی کیری کیش بونه سهر دهرافی.. بهلی ریکین نأفی لی دگرتی بون و خوه ببه نأفی دا بهردان.. چوون سهر گهرکا تیر نأف فهخوارن.. دنیا گهرمه و نأفا سویره.. ههمی بهتلین و بزوری خوه گههاندن بن دارین مهخهلی.. میرزا ژوردا هاتی.. بهلی رهف ژ پهزی نههات.. میرزای بهرانهک باش گرت و سهرژیکر و دوینگی وی بری و کره دچانتکا خوهدا.. بو خوه دو سی بستهک ژ گوشتی بهرانی براشت و جارهکا دی ل ههسپی خوه سوار بو و قهستا قهسرا شان مهستانئ کر.. ههر چهوا کههشته نیزیک دهروی قهسری بو نرینا شیر و هیرش کره میرزای.. میرزای نهو دوینگی بهرانی هافیته بهر شیر، ئیدی شیری های ژ خوه نهما و بهروی وی نهما ل میرزای و چوونا د قهسری قه.. میرزای ههسپی خوه بره د ئاخویری قه و نهو ژی چوو نأف باخی قهسری خوه فهشارت.. ههروهکی گوتنا سؤفی دیت سی کهفوک هاتن دانانه سهر فهرشی کانیی.. دو وهکی ئیک د سپی بون، بهلی یاد سیپی وئی نه وهکی یی وان بو.. ههرسی کهفوکان کهفلؤزانکین خوه دانان.. بونه سی پهری، مروّف دئ خوت و قهخوت ل بهژنین وان نیریت.. بهژنین وان وهکی چناران، نافتهنگین وان وهکی مامزان.. پرچین وان وهکی بیشهنگان ب سهر بهژنین وان دا دهاتن خواری.. چافین وان وهکی ستیرا بون، لیقین وان وهکی پهری سیری.. ههرسی پهریا جلکین خوه ژ بهر خوه کرن و چوونه د نأفی دا.. جاری ب ههر چ حالی ههی میرزای خوه گههاند

كەفلۆژانكى شانه مەستانى و دزى و جارەكا دى فەگەريا جھى خوە.. پىشتى ھەرسى پەرى ژ نائى دەرکەتن.. ھندى دو بون كەفلۆژانكىن خوە كرنە بەر خوە و شانه مەستانى جلكين خوە و كەفلۆژانكى خوە نەديتن.

شانه مەستان: گەلى خوشكا پا كانى جلكين من و كەفلۆژانكى من؟  
ھەردو پەرى: (( ب كەنى فە )) وە ديارە تە ژفانەكى دگەل يارەكى ھەى.. ما كى دىت ب گەھيتە فارا و يان ژ دويرفە زى چافى وى ب وارى مە بگەفیت..؟  
ھندى شانه مەستانى خوە فەقوتە و خوە ل وان تورە كر..  
شانه مەستان: ھەيلا ماكەرا.. من نەھيلن، ئىك ژ ھەو ھەرن بو من دەستەكى جلكا بينن دا كو ب گەھمە فەسرى.

ھەردو پەرى: ئەفە ئەم چوين.. باش ل جلكين خوە بگەرە.. نوکە ل نك يارى تەنە..  
پاشى و مرە بگەھمە.. ئەم دى بو تە دگەل تاوسى ھنيرين.  
ھەردو پەريا فردان و ل سەر ھەوالين فەسرى دانان و شانه مەستان ل سەر فەرشى كانين رونشت و گازيكر.

شانه مەستان: تو جنى.. تو گناوهرى.. تو ھوقى.. تو مروقى ھەما كەفلۆژانكى من بدەفە ئەز چو ل تە ناکەم، ھەر داخوازىەكا تە ھەبیت ئەز دى بو تە بجه ئينم. (( ھندى گوھى خوە دايى چو دەنگ نەھاتن )).. ھەما دەرکەفە.. تو جنى.. تو گناوهرى.. تو ھوقى..  
تو مروقى سۆز بىت ئەز بو تە بەم.. گەر تە ئەز بقیم.. بەختى من بو تە كو تە ھەرسى ديو كوشتبىن.. مانى ئيدى ئەز بکیر كەسى ناھيم ژ تە پيقە.. ھەما ئەز بو تە مە. (( ديسا ميرزای دەنگ نەكر.. )) ھەما دەرکەفە.. من سۆز بو تە دا و ئەز بو تە مە و ھەر نەردەكى تە بقیت ئەز دى دگەل تەھيم.

فى جارى ميرزای خوە ژ فەشارگەھا خوە ھاقیت دەر و ل بەر سينگى شانه مەستانى راوہستيا..

ميرزا: ئەھا ئەفە ئەز دەرکەتم.. بەلى تو بومنى.

شانهمهستان: (( ئەو لاوی ھندە ژێھاتی دیت )) ئەز نەیا پووشمانەم کو من سۆز دای..  
چونکی ئەگەر من بو خوە تو ژێگرتبای ژى دبیت من نەشیابا لاوەکی وەکی تە ژێبگرم..  
ھەلبەت تو مێرەکی باشی.

میرزای خوە دەستانی وەرگر و ل سەر نەفەلی کەتن قەلپ و قولوپینکا.. پستی ھەر  
تشتەکی میرزای فیایی کری.. ب دەستین خوە جلکین شانهمهستانى کرنا بەر و ھەردوکا  
پیکھە قەستا قەسری کرن.. وئ شەفی قەسر بو وان مابو خالی و ھەردو کەتن ناف خوەشی  
و شادیی.. ھەردو دەستە خوشکین شانهمهستانى بونە بەربویک و دگەل وان پشکداری یا  
خوەشیی کرن.. سپیدی ھەر تشتەکی بو وان پیتشی بو دگەل خوە برن و قەستا سوئی  
کرن.. سوفیکی ئاگری ھیشتا ل جھئ خوە بو و نقیژین خوە دکرن.. گەلەک کەیفای  
ھات.. دیسا میرزای ھندەک خوارن و گەلەک زێر دانە سوئی و خاترا خوە ژئ خواستن و  
بەرەف وەلاتئ خوە فەگەریان.. ھەکە ب ھەیفەکی و ھەکە ب سالەکی گەھشتن مال..  
ناریمەرجانی ئەو دەور و بەر ھەمی جفانندن و شاهی و گوڤەندا میرزای و شانهمهستانى ل  
دار دانا و بابئ خوەژى داخوازگرە سەر شاھیی.

ھەکو میرزا ل بابئ خوە ھندا بوی.. ئیدی میر نەدھاتە مالا کچا خوەژى.. چونکی  
نەدزانی کچا وی یە.. جارەکا دی خلتئ وی د لەشئ وی ھلدابو.. ھەتا رۆژا خواستی بو ناف  
داوختئ و چافئ وی ب میرزای کەت.. ھیدی ھیدی خلتئ وی چوو قە.. چەند رۆژەک پیکھە  
جوون جاردی ژنن وی پئ زانین میرزایی فەگەریای.. قەستا نک پیراجادوگەر کرنا قە.

پیرئ: دلئ خوە نەخوەش نەکەن.. ئەز دئ قئ جارئ بەرئ وی دەمە ئەردەکی وەسا  
ئەو چو جارا نە فەگەریت.

دیسان پیرئ قەستا مالا میرزای کر.. ھەر چەوا چافئ شانهمهستانى ب پیرئ کەت دلئ  
وی ژ پیرئ ب گومان کەت.

شانهمهستان: ناریمەرجان.. ئەفە نە ئەو پیر بو یا تە دگوت؟

ناریمەرجان: بەلئ وەلاھ.. ھەما ئەو ب خوەیە..



شانهمهستان: ئەز قى دېھلى ژ ميژ وەرە ناس دکەم.. هەرن بو من بينن.. بەلى نزانيت ئەز وى ناس دکەم. بەرى هەر تشتهكى پارزينى وى ژى فەدەر کەن.. ژ قەستا کەيفا خوە پى بينن.. هەتا باوەرى بو چى بيت.. بيژنى دى ميرزا تە خەلات کەت.. ئەو دى پارزينى دانيت.. پاشى بينن نک من.

ناريمەرجان: (( دەرکەتە پيشيا پيرى و گەلەک روپى خوە لى فەکر. )) دى وەرە پيرى.. ودى تو بخيرھاتى، ئەفە سى رۆژە ئەز ل هيفيا تە.. تو ل کيفە بوى؟.. من جارا دى دى تە هيلە بو.. من نزانى تە ژ دلوفانى بەرى براى من دا شانهمەستانى.. دى وەرە هەى پيرا خوشتقى.. دا ئەز خەلاتەكى بدلى تە بدەم تە.. پاشى ميرزا ژى تە ژبیر ناکەت.. پيرى: ئەرى کچا من.. من دگۆت تو دى پوشمان بى.. ئەز نە دەھاتم.. بەلى هەما دى من گۆتە من ميرزا يى فەگەريای.. ژ بەر هندی ئەز هاتم..

ناريمەرجانى ب وان گۆتنيں خوەش پيرى برە د ژۆر فە و پارزين ژ پشتى فەکر و برە نک شانهمەستانى.. هەر وى گافى پيرى گریدان و برنە ئاخویرى دناف چيلان دا و سەرنشيف هالويستن.. هەر بيھەنكى شانهمەستانى شوينکەک دەھلگرت و ل دور تەنشتين پيرى دزقپى و لى ددا.. کەرسل ل بەر دفنا وى دسۆتن.

شانهمەستان: هەى دېھلا دېھل.. تو بو من راستى نەبيژى کى تو ھنارتى ميرزايى و ژ بەر چى.. سۆز بيت ئەز تە بکوژم.. وەكى تە ھەرسى برايين من کوشتين.

پيرى: وەلاھى ئەز ج ژ تە فەشپرم.. ميرى قى باژپرى شەفەکى ژ شەفان ل ناف باژپرى دگەريا.. سى کچکا خەونين خوە دکرنە ئوميد.. دەیکا ميرزای ژى بچويکترين خوشک بو.. گۆت: (( ئەگەر ئەز شوى ب ميرى بکەم دى من کورەک و کچەک ھەبن، ئافا سەرى کورپى من دى زيف بيت و ئافا سەرى کچا من دى زپر بيت.. ميرى ژى ھەم بو جەرباندن و ھەم ب دل بو.. کچکا بچويک بو خوە خواست و کرە ژن.. بەلى ل چاخى ھەردو زارۆک ھاتينە سەر دنيايى ھەويا ئەو ھافيتن د رۆبارى دا.. و دو کويچکين سا دانانە سەر پيچولکا وى.. ميرى ژى ھەم سەرا زارۆکا و ژ بەر لیب لى کرنا مە ژنک کرە دناف بورەكى را و خستە د ئازارى دا ھەتا ئەفرۆکە ژى يا دناف بورى را و دەيتە ئازار دان..

شانه مهستان: باشه پیری.. ئەز دئ تە دئی گوڤیڤه هیلم هلاوستی، هەتا دەیکا  
میرزای و بابی میرزای دگهەن نیك ئەز دئ تە بەردەم.

پیری دوی حالی دا ماو شانەمەستانی گازی میرزای کر.. گۆت: هەرە سەرەدانا میری  
بکە و دوسی بارین زێرا بو میری ببە.. و هەرە مالا وی، داکو ئەم زی ببین هەندەک ژ  
خەلکی فی باژیری.. بەل ل چاخئ تە بقیئت تو فەگەری.. میردئ بیژیت تە کورئ من کا  
بیژە تە چ داخواز هەیه ژ من ب خوازە.. ئەز تە وەک کورەکی خوە د هەژمیرم.. تەگەلەک  
ژ بو من کریه و من ژ بو تە چو نەگریه.. ب خوازە تە چ ژ من دقئیت ئەز ژ بوی تە بکەم..  
تو بیژە میری، من زانی تە ژنکەک یا دبورەکی پیچای ل نیفا حەوشی.. ئەز حەز دکەم تو  
ئەوی ژنکی بدە ی خاترا من و ئەز دگەل خوە بێم.. من چو داخواز دی نینن ژ بلی ئەز  
مروڤەکی ژ نازاری خەلاس بکەم.

پشتی میرزا چویە نک میری و زێر بو کرینە دیاری.. روژا خوە بوراندن، ل سەر  
هاتنی میری دەستی میرزای گرت.

میر: کورئ من ب خوازە ژ کورسیکا من و هەتا هەر تشتەکی دمالا من دا هەبیت..  
میرزا: هندی من پسار تەگری دبیژن میرەکی باشە و دلوقانە.. بەل ژنەک تە یا  
دبورەکی پیچای و نازار دای.. من ئەو ژنک دقئیت تو بدە ی من.. ئەز وی ژنکی ژ  
نەخوەشیی رزگار بکەم.. ئەگەر دەهەمەن پیسیهک زی کر بیت.. بلا تە کوشتبا.. بەل ئەگەر  
نەکر بیت دقئیت بەیتە بەردان.. ئەگەر تو بدەیه ف من و ئەز وی بخودان بکەم هەر تشتەکی  
تە بقیئت ب خوازە ئەز ل بەر میری خوە حازرم..

میر: حاشا.. کورئ من ئەفی ژنکی چو دەهەمەن پیسی نەکرینە.. بەل گۆت ئەز ژ  
نقشی پەریانم و دئ من کورەک و کچەک هوسا هەبن.. بەل ل چاخئ بونی دەرکەت ژ  
نقشی سا و بو من دو جەورکین سا ئینان.. ئەز دئ سەر خاترا تە وی نازاکەم.. بەل مادی  
جلی کە ی؟ یا پیسە و گرمین کەتینی و تو نەشیی بخودان کە ی.. ئەگەر بخوە دەیکا تەژی  
بیت.





دگهل گۆتئا دهیکا ته قورپین ژ پشتا میرزای هات.. ددیٰ خوددا گۆت ( ما کی دبیزیت

ئهف ژنکه نه دهیکا من بیت.. ههلبهت دیٰ نهو دهیکا من بیت.

میرزا: میری من.. ما ته نه گۆته خود دیٰ چهوا مروّفهك تیشکین سا بیت.. ژ مروّف و

پهریا دبنه مروّف.. ژ مروّف جئا دبنه جن.. بهیٰ ژ مروّف و گیانهوهران چو چینابیت.. بهیٰ

دیسان ژی ئهگهر ته بقیّت تو داخوازهکا من ب جھ بیینی بلا ئهفه بیت.. ئهگهر نه ب

خاترا ته.

فهزرهنده: میری من.. ئهفه چهژده ساله ئهز هیفیا ژ ته دکهم ته ئهف ژنکه نازانهکر..

ههما بده ب خاترا میرزای.. توژی دزانی یا بیٰ گونههه..

ل چاخیٰ فهزرهندهی ئهف گۆتته دگۆتن میرزای ژییٰ خود دهژمارت نهو ژی ههژده

سالی یه.. ئهف ژنه ههبیت و نهبیت دهیکا وی یه.

میر: کورئی من میرزا.. ما وهکی ئهفه داخوازا تهیه.. ههما دگهل خود ببه ، بهیٰ ئهز

هیفی ژ ته دکهم خود گهلهك پیّقه نه وهستینه.

میرزا: میری من ئهها نوکه من زانی تو گهلهك چهز ژ من دکهی.. ئهز گهلهك

سوپاسیا ته دکهم ژ بهر فیٰ قهدرگرتنی ته بو من گرتی.. ئهز چو جارن ژ بیر ناکهم.

دیٰ فهزرهندهی تشتهك دگۆته وی.. بهیٰ نهدیویریا ناشکرا کهت.. بهیٰ میری هزر دکر

ئهفه جهرباندنهك بو میرزای ب وی کری.. چونکی میری ههمی هیفی ل خهلكی بری بون

و ئهف ریکه بو کهسی نههیلا بو. ل چاخیٰ میرزای نهو کهلهخی نیف مری راکری و دانایه

بهر سینگیٰ خود.

ژنك: ناخ بیّهنا جهگهریٰ چهند یا خودشه..!!

میرزای نهو تهرم بره مال و دانا بهر سینگیٰ شانهمهستانی و ناریمهرجانی.. ههر زوی

ناریمهرجانی دهنگ ل خدامان کر.. نهو و شانهمهستان ژی دگهل.. ژنك برنه گهرمافی تازه

شووشتن و برینین وی دهرمان کرن و دهستهکی جلكین نوی کرنه بهر و ژ ویریٰ پیّقه

رؤژی سیٰ جارن برینین وی دشووشتن و دهرمان دکرن و خوارننن خودش ددانی.. ههتا

ساخت بوی و هاتیه سهر خود.. ژنك تیّر خواری و فهخواری و شووشتی و فهشووشتی هاته

سەر قەوھتا خوھ و وەسا جوان بو ژ ناریمەرجانی جوانتر ئی ھات.. بەئی دفی چاخی دا شانەمەستانی پیری ژ بیرنەدگر.. ھەمی روژان جارەگی ب شوینیکی دقوتا و جاران زی کەرسل ل بەر دفتی دسۆتن.

روژەکی ژ روژان شانەمەستانی و ناریمەرجانی خوارنەکا بەرفرەھ چیکرن و گوئنه میرزای.. دفتی تو میری و وەزیری و گزیری و ھەمی ھەییئەتا دیوانی گازی بکەمی شیفی و بیژە وان ھوین دی ب شەفی زی میقانین مەبن. میر ب گرگرین دیوانی فە ھەمی ل مالا میرزای بونە میقان.. شانە مەستانی دەستەکی جلیکین میرزای کرنە بەر خوھ و گوئە میرزای بیژە وان ئەفە زی برایی منە.. کوچکا گرتییە و میقان و خەلکی مالی بو ئیک ھاتینە نیاسین.. ھەتا ھینگی شانە مەستان یا دیدوانی دا بەئی ھیشتا نە رونشتی یە.

میرزا: برایی شانەمەست.. دی توژی بیئەکی ل دەف میقاننا روینە.. ھەر چونەبیت دا ئەو تە ناس بکەن.. ھەکو روژەکی ژ روژان ئەز ل مال نەبم دا بزانی توژی برایی منی. شانەمەستان: بەئی برا (( رونشتە بەرامبەری میری و چۆک فەدا )) میری خودەش بیت.. ئەم ھەز دکەین ئیک شەفا مە خودەش بکەت.. چ سەر ھاتیەک.. یان زی چیرۆکەک بو مە بەیئە گوئن.. بەئی نە ھاتبیئە گوئن.

ھندی دیدوانی دا مانە راوەستیای.. ناریمەرجان و دەیکا خوھ و ژنا شوکفانی ل ئالی مالی گوھداریی دکەن.. میری ل وەزیری نیپی و وەزیری ل گزیری نیپی و گزیری جارەکا دی ل میری نیپی.

میر: کوپی من.. ھەر وەکی تو گەلەک یی ئاقلداری.. وەکی کو تە ئەف گوئنه گوئن.. ئەز باوەر ناکەم نە خودانی فی شەرتی بیت ئەفە ژ ملین کەسی ناهیت.. ئەگەر تو بخوھ نەبی کەسەکی دی دفی دیوانی دا نەمایە فی شەرتی راکەت.. ھەما تو بو مە سەرھاتیەک وەسا بیژە..

شانە مەستان: میری خودەش بیت.. دبیژن : ل چاخەکی میرەک ھەبو.. روژەکی ئەو و وەزیری خوھ ل نافا باژیپی دگەریان.. شەفەکە و جلیکین نۆبەداران ل بەر خوھ کرینە و د بەر خانییەکی را بورین .. گوھ ل دەنگی سی کچکا بون .. دو ژ وان ئادەمی بون و کچپین

گافانی باژیری بون.. بهلئ یا بچویک کچا شاهه کا پهری بو.. ئەو کچ ژ مروّفه کی گرت بو.. لهورا نه دوپرا دیار بکهت.. ژ نا گافانی دوئ شهفا بونا وئ دا بچویک دبو.. بهلئ بچویک وئ یئ مری بو.. ئەوئ شاها په ریا دگهل چهند دهسته خوشکین خوه ئەو بچویک مری ژ زنا گافانی دزین و ئەو کچک ل شوینا وی دانا.. ئەز گه لهک دریز ناکهم و سه رئ هه وه گیز ناکهم.. کچک ل بهر سینگی ژنکا گافانی مهزن بو.. وئ شهفا میر و وهزیر دهرکه تین.. کچکن.. ههر ئیکئ خه ونپئ خوه دگوتن.. میری و وهزیری ژئ گوھئ خوه ددا وان.. یا مهزن گوت: ئەگهر ئەز شوی ب میری بکهم.. دئ بهرکین وهسا کهم هه می مالا میری فه گرن.. و بچنه دفویدیکه کا جگاران دا.. یا نافئ گوت: دئ دهستمالین وهسا کهم کو ل چین ماچینا نه بن و دئ من کچه کا وهسا هه بیت کو جوانین وهکی وئ ل هه می دنیا یئ نه بن.. یا بچویک گوت: دئ من کورهک و کچهک هه بن.. ئافا سه رئ وان زیر و زیش.. (( میرزا و دهیکا خوه و ناریمه رجان ل جهئ خوه راوه ستیان.. د بهررا میری دگوته فه رزهنده ی ئەفه به حسئ مه دکهت.. فه رزهنده ی گوت خوه بگره و بیهنا خوه فرهه بکه.. ته هه تا نوکه یا ویرانکری و ب هیله ئەو ئافا بکهت..)) بهلئ میرئ من (( ژ بهر دوباره کرنا چیرۆکئ ئەم دئ گه هینه به رهف دو ماهیکئ.. هه تا ئەو جهئ گه لهک نه هاتی دوباره کرن..)) ل چاخئ میری ژنک ئینای خودئ کورهک و کچهک دانی.. بهلئ هه رسئ ژنپن میری دگهل جادوگه رهکئ ئەو بچویک برن و هافیتن د رۆباری دا و دو کوپچکین سا ل شوینا وان دانان.. هه ردو بچویک ب بهر نافئ دا چون..

میر: تو بخودئ که ی چل وان بچویکان هات..؟

شانه مهستان: میرئ من خوه بگره.. چیرۆکه بلا بدوماهی بهیت دئ هه می تشته کی زانی.. (( شانه مهستان پیفه چو.. هه تا نک شوکفانی و نازاردانا ژنکئ و خواندنا بچویکا و شه رئ میرزای و کورئ پیرئ و سلبونا وان هاتنا نک میری و پیحه سیانا هه رسئ ژنکا و هاتنا پیرئ و هنارتنا میرزای بو ریکا مرئ و فه گه ریانا میرزای )) بهلئ میرئ من.. میری نه گوته خوه دئ چه وا مروّفهک جه ورکین سا بیت.. ههر چهنده گونه ه نه یا ژنکئ بو.. بهلئ گونه ه یا میری بخوه بو.. ئەگهر وی نهینا خوه ده ری نه کربا.. ما ژنپن وی چ دزانی.. پشتی میرزا

ڦهگه ریا خلتی بابی وی ژئی چوو.. جارہکا دی ژنن میری زانی میرزا ڦهگه ریا یه.. قهستا پیری کرن.. پیری جارہکادی هات بو گو بهری میرزای بدهته مرنی (( ههر دبه را میری دی بیژیت فہرزہندہ ئەڤہ بہحسی منہ.. ل فہرزہندہ ناہیلیت میر باخفیت.. )) بہلی فی جاری پیری کہته دستین شانہمہستانی و نوکە یا دگؤفا چیلآڤہ سہرنشیڤ ہلاویستیہ.. بہلی میری من ئەڤہ کوری ته میرزایہ و ئەز بویکاتہمہ و کچا ته و ژنا ته ل ئالیی مالیئہ..

ہہما میری کولآڤ و دہرسوکین خوه ل ئہردی دان و ئەوی میرزای خوه دنیک وەرکرن.. ل رەخی دی ناریمہرجانی و دہیکا خوه خوه دنیک وەرکرن.. پاشی شانہ مہستان چو پیری ئینا کوچکی و ناریمہرجان و دہیکا خوهژی هاتن.. ہہرتشتی شانہمہستانی گوت پیری گوت راستہ و شانہمہستانی شیرئ خوه ہلکیشا و سہری پیری پری..

شانہمہستان: میری من تو زی سہری ہہرسی ژنن خوه یین کہفن بپرہ.. چونکی ئەو ژنا کوری میری خوه نہڤیت و نہینا میری خوه بدهت خہلکی نامؤسا خوهژی دفرؤشیت..

فہرزہندی وزیر باشترین دلوقانی تہیہ.

ب من ما وەستیان و ب ہہوہ گوہدان.

---

ژ زاردہڤی عہدوللا برجینی





میرزا و دارکا چل ئاواز





دبیزن و فه‌دگیرن.. ژ دهفئ گوتوی مه گوھ لئ بو ئەم ژى بو هه‌وه فه‌دگیرن.. ل  
وه‌لاته‌كى ميره‌ك هه‌بو، ئەوى میرى سئ كورپ هه‌بون.. به‌رى به‌ریت گوته كورپن خوه:  
(كورپن من ئەز گه‌له‌ك یئ پیربویم، نیزیكه ئەز دئ مرم.. به‌ئ هشیار بن ل چاخئ ئەز  
دمرم نه‌هینه سه‌ر گورپا من)). هندی كورپن وی هیفی ژیکرن بو وان نه‌گوت ژ به‌رچییه، و  
ئهو نه‌ین بو وان ئاشكرا نه‌كر.

ره‌فشتا باژیری ئەو بو هه‌ر ئیكئ ببا میر دفیا نه‌هینئ نه‌ببژیت چونكى دهاته  
سویند دان و میرین به‌رئ سویندا خوه نه د شكاندن، ل چاخئ مرنا میرى دفیا ئیك ژ مالا  
میری نه‌چوبا سه‌ر گورئ وی و ده‌ست ژ كاری كوچكئ به‌رنه‌دابا.. میراتی بو وی كه‌سى  
فه‌دگه‌ریت ژ بنه‌مالئ بیت و ژ فه‌رمان و ره‌فشتین بابو باپرا ده‌رنه‌كه‌فیت.. بو هه‌یه بو  
هه‌مى لایه‌كى ده‌ركه‌فیت لئ نابیت گورستانا باژیری ب بینیت.

ل روژا مرنا میرى بو شینی و تازی و هنده‌كا ته‌رمئ میرى به‌ره‌فدكرن و هنده‌ك ل  
گورستانئ بون.. میرزای گازی هه‌ردو براین خوه یین مه‌زن كر: ((گه‌ئ برا دفیت ئەم ژ  
گوتنا بابئ خوه و ره‌فشتین باژیری خوه ده‌رنه‌كه‌فین)) لئ هه‌ردو برا گوھ نه‌دانه میرزای  
(كورپ میرزا بابئ مه پیر ببو و ئافلئ وی كیم ببو، نابیت ئەم نه‌چین سه‌رگورپا بابئ خوه،  
ماخه‌لك نابیزن هه‌ما وان ب خوه بابئ خوه كوشتیه)).

هندی میرزای هیفی و پارپار ل براین خوه كر چوو مفا نه‌بو، هه‌ردو براین مه‌زن  
ده‌ركه‌تن.. میرزای هزرین خوه كرن ((هه‌رچه‌وا بیت هه‌ردو براین من ده‌ركه‌تن.. باش بیت و  
خراب بیت دفیت ئەز دگه‌ل براین خوه به‌م، مرن و ژبن پیکشه و خوه‌شى و نه‌خوه‌شى  
پیکشه.. شین و شاهى پیکشه)) میرزا ژى ل دويف براین خوه ده‌ركه‌فت هه‌رسئ برا پیکشه  
چوون سه‌ر گورپا بابئ خوه.. هه‌تا فه‌گه‌ریان ریه‌سپى و مه‌زنین باژیری پسمامه‌كئ وان ل مال  
مابو كرنه میر و گوته هه‌رسئ برا هوین بكیر میراتی یئ نه‌هاتن چونكى كه‌س ژ وه ل سه‌ر  
گوتنا میرئ مه نه‌ما، به‌ئ پسمامئ هه‌وه ژ كوچكئ نه‌ ده‌ركه‌ت و پیگیری ب هه‌مى شیره‌تین  
میری كر وه‌كى ره‌فشت ل باژیری ئەو د شیت نه‌هینئ ب پاریزیت)).

میرئ نوی گازی هه‌رسئ پسمامین خوه كر.

میر: گهلی پسماما ههوه شیرهتا میری مه ل نهردی دا.. بهلی دیسان هوین پسمامین منن، هندی هوین پیئتی ب مالی بن بو خوه ببن، ههوه دقیت دگهل مه بژین و ههوه دقیت هوین جهی ژيانا خوه دهست نیشان بکهن.

ئالان چهلهبی: ((برایئ مهزن)) ما دهم میراتی ژ دهست مه چوو ئەم لقی باژیروی نازین.. ئەم ژی دئی بو خوه ل جههکی مه بقیت گهرین.

میر: گهلی پسماما ههرچهنده ههوه پیگیری ب شیرهتا نهگری یه.. وه ئیکا کری نهکهنه دو.. ئەز ژی پسمامی ههوه مه و برایئ ههوه مه.

میرزا: ((بو ههر دو برایین خوه)) گهلی برا هیفی د کهم ژ بریارا خوه وهرنه خوار، ما چ جوداهی ههیه گهر پسمامی مه میربیت، باشتر ئەوه ئەم پیئکه بژین.

دامان چهلهبی: ((برایئ نافئ یه)) ئەم ل بریارا خوه لیقه نابین، ئیدی ئەم لقی باژیروی نازین.. ئەگهر ته بقیت تو بمینه ل فیروی ؟

میرزا: نهبرا ما دهم هوین دئی چن ئەز ژی دگهل ههوه مرن و ژین پیئکه.

پشتی ههرسی برا ژ کوچکی ده ر که تین جاردهکا دی لیک خرغه بون.

میرزا: گهلی برا ههوه بگوتنا بابی مه نهکر.. بهلی فی چاری گوهی خوه بدنه من، چونگی بابی مه به ری بمر یت گوتبو ههوه گهرئه ز مرم گوهی خوه بدنه برایئ خوهیی بچویک.. فیچاری ژی هه ما بدلی خوه نهکهن.. ئەفه میراتی ژ دهستی مه چوو بلا ئەم ل ئیک و دو بهرزه نهبین.

ئالان چهلهبی: نهخیر ئەفا تو دبیزی وهکی ته نابیت.. ئەز برایئ مهزئم و دقیت هوین ههرد و گوهی خوه بدنه من.

میرزا کهته نافهرا نال وبزمارا.. دهست ژ برایین خوه بهردهت، ئیدی نابیت و گوهداریا وان ژی بکهت دیسا نهیا درسته.. بهلی دهستین وی ژ برایین وی فه نابین.. نه چاربو گوهی خوه بدنه وان و دگهل وان بچیت. ههرسی برا هندی مال فیای بو خوه برن و ژ باژیروی بارکرن و چوون ههکه قوناغهکی و ههکه دهه قوناغا ل بهر لیفا دهریاههکی دهرکهتن.

ئالان چهلهبی: ئەم دئی ل بهر فی دهریایی دانین، ئەفه جههکی خوشه.

میرزا: ئەگهر هوین گوهی خوه بدنه من ئەم ل بهر لیفا دهریایی نا دانین.. ژنکین مه د جوانن ئەفه ریکا پاپورین رومییه و دئی بو مه ئاریشه ژی چپین.

هەردو برا ب میرزای کەنین.. بو خوە یاری ب ئاقلی میرزای کەرن.

دامان چەلەبی: برا هەر وهکی تو ژ ژنکا خوە نهی پشت راستی.. ما مه چ ژ پاپورین

رومی یه.. ئەم عهگید و پەلهوانین.

ل دویف بریارا ئالان چەلەبی هوستا و بەر هوستا جفانندن.. خیشەت و چادریڤن خوە

فەدان.. دەست ب قەسرەکی کەرن وهکی قەسرا بابی خوە یا میراتییی و قەسرا خوە ل بەر

ئیفا دەریایی ئافاکەرن.

چەند هەيامەکی ل ویری مان کار و کریاریڤن وان راف و نیچیر بون، جار و بارا

پاپورین رومی ل نیزیک پەرافێرا د بورین، جارنا ژێ خوە نیزیک قەسری د کەرن و ل

کەناریڤن ئافی د راوهستیان. روژەکی ژ روژان هەرسی ژنک ژ سەر کانیکەکا ئیفا دەریایی ژ

بالافی د هاتن.. پاپایەک فرنگی ژ پاپورا خوە ل پەری ئافی راوهستاند بو.. چافی وی ب

ژنکا دکەفیت.. نەب دلەکی ب هزار دلا ل ژنکا دلگرتی بو، دلی وی کەتە سەر ژنکا، گۆتە

خولامی خوە ((من دقیت ئەز ئیک ژ فان هەرسی ژنکا بو خوە ب دەست فە بینم، بیژە من

کا چ ریڤ هەیه)).

خولام: ئەزبەنی ب تەنی دو ریڤ هەنە ئەم بو تە ئیک ژ وان ژنکا بینین.

پاپا: ئەو دو ریڤە چنە؟ من دقیت تو بو من بیژی.

خولام: ریڤەک ئەو ئەم فەگەرین باژیڤی خوە و لەشکەرەکی بینین سەر قەسرا وان..

دبیت ئەم د فی کاریدا سەربکەفین و هەیه زی ئەم ب سەرنەکەفین، و ئەم گەلەک زیانا ل وان

بدەین و گەلەک زیان ب مه ژێ بکەفن.. لی ریڤەکا دی هەیه ئەوژی ریڤا دوپی یه.. تو پیرهکا

فنگی پەیدا بکە ئەو دی بو تە هەمی تشتەکی ب سەریڤ فە ئینیت، نه چ زیان ب مه دکەفن و

نه کەس چو تشتا ژ مه دزانیت.. پیریڤ فنگی د زیرەکن، جادوگەرن، گارسی سی ریژی ب

ستوینی فە د ئین و د بن.. شیڤا د کەنه رویشی و رویشیا دکەنه پلنگ، دیوا کەهی دکەن و

ئاقتا هار دکەن.

پاپا: پاپوری فەگەرینە و زویکا من ب گەهینە باژیڤی مه.

پاپا فەگەرینا باژیڤی خوە و هندی پیرهک جادوگەر هەبو جفانندن ژ وان پیره ژنا هزار

بژارتن و ژ هزارا سەد بژارتن و ژ سەدا دەه بژارتن و ژ دەها ئیک بژارت.

پاپا: پیری تو دشیی چ بکەیی؟

پیری: هر تشتهکی ته بقیّت ئەز د شیم بکه، ژ بلی ژنن ئەگیدا ژ من زیدهنه و ب من ناهینه رازیکن و من سۆز یا دای کەسی نەهاقیمه خوربهتی، ژ بلی ئەگیدا بهری وان بدهم میرانیی.

پایا: پیری تو من بگههینه داخوازا من بلا ئەز ل خهریبیا بم.

پیری: بو من بیژه ته چ داخواز ههیه؟

پایا: ل بهر لیفا دهریایی و ل نیزیک باژیی حهلهبی قهسهکا جوان یا هه، دوی قهسریقه سی پهری یین جوان یین ههین، من نیک ژوان دقیت.. تو چهوا بو من رازی دکهی ئەز نامادهم.

پیری: کوری من ئەو نیرگز و بنهفش و نارین، ههرسی ژنتی یین نیکن بهی هیشتا ئەز نزانم میری وان چ میرن.. بهی دیسان بو من نهکارهکی ب زهحهته.. کا سهری خوه بکه دبن کەفشی من فه و چافین خوه دانه سه نیک ((پایا وهکی پیری گۆتی کر)) پیری: چافین خوه فهکه فه.

پایا چافین خوه فهکرن یی ل بهر لیفا وی دهریایی ئەوا وی گۆتی.

پایا: ئەها پیری ئەو قهسرا ههیه!

پیری: ئەز نزانم ئەفهیه.. بهی ژ نوکه و پاشفه هه تشتی من بقیّت بکه دقیت تو

رازی ب بی.

پایا: پیری ههرتشتی تو دخوازی ئەز حازرم، تو چ ل من بکهی بکه.

پیری: ((پفکره پایا)) کا نوکه تو ببه کهرهکی بۆز.

هر ویگافی پایا بو کهرهک بۆز، بتهنگ و بهرتهنگ.. ب کورتان و ههفسار.. ههما پیری ل کهری سواربو و قهستا قهسری کر. ژنا میرزای نارین چو بهراهیا پیری و گۆت: پیری نابیت تو بییه د خانیی مه فه، ههمی پیری گهړۆک جادۆگهرن.. هندی نیرگز و بنهفش دانه بهر نارینی لی نارین رازی نهبو پیری بیته د مالا وان فه. پیری مال بهر دهرگهی وان ههتا ههرسی برا ژ ناقاری هاتین ههما بهزی بهراهیا وان.

پیری: ئەز یا خهریبم، من د قیت ب تهنی ئەف شهفه من ب خودان بکهن، ئەز هاتم

بهر دهرگهی ههوه ژنکا نههیلا ئەز بهیمه ژۆر.

ئالان: پیری ههما وهره.. ههما شهفهکه و میفانیی خودی نه.

وئ شەقى پىرى خوه گەلەك كار خوهش كر هەر نه پىژە، سپىدئ زوى كوچك  
هەلكرن.. ئاف گەرم كر.. بو وان گەرماف خوهش كر.. گەلەك كهيفا هەردو ژنەراين ميرزاي  
هات.. پىرى ل بەر وان بو گومتلكئ شەكرئ.. بەئ كەربين نارينئ ژ پىرى قەبون.. ديت  
پىرى هەردەم يا بەرى خوه د دەتە هەرسئ ژنكا و زانى تشتەكئ د دئ پىرى دا.. هەميا  
تیشتا خوه خوارن.

نارين: دئ پىرى ئەفە تە شەفا خوه بوراند.. رابە هەرە!  
پىرى: دئ بلا دەيبابكين پىرا خوه، بەئ من دفييا سەركئ خوه زى بشووم پاشى ئەز  
بجوه دئ چەم.. هەرچەندە من گەلەك حەز ژ وەكر.  
نيرگز: پىرى هەما ل دەف مەبە، تو گەلەك يا باشى.  
پىرى: نئ كچا من كەس حەز ژ پىرە ژنا ناكەت.  
بنەفش: بەئ پىرى ئەم حەز ژ تە دكەين.. دئ سەبرى مە ب تە هيت.  
هەر چەوا نيرگز و بنەفش بو پىرى بونە پشت، و نەهيان پىرى ب چيت نەخيەر  
هەما پىرى خوه ب ويىر دادا.. چەند رۇژەك چوون هندی رۇژا پاشترە پىرى كار خوهش  
ترە، رۇژەكئ هەمى پيکفە چوون بالافئ پىرى نيرگز فارئ كر چوون هەندەك دارا ب  
حقيين.

پىرى: كچا من نيرگز تو گەلەكا جوانى.. هەكە نۆكە تو ژنا پاپايئ فرنگ باى دا  
دزيانەكا خوهشدا زى ئەو بەهايئ جوانا د زانيت.  
نيرگز: ما كانئ پاپايئ فرنگ.. ئەز ل كيرئ و ئەو ل كيرئ دئ بو من ژ كيشە هيت..  
ئەز ل فئ چوولا خودئ و هەتا نزانم ئەو ل كيشە د ژين؟  
پىرى: ئەف كارە بو من نەگەلك ب زەحمەتە.. چونكى نۆكە ئەز دشيم بو تە ل فيىرئ  
نامادە بكەم.. گەر تە فيا.

نيرگز: ما چەوا من نەفييت.. هەما خوشيەكا وەسا ب دەست كئ دكەفييت.  
هەما پىرى نيرگز برە نك كەرى و كەر ل نافە هەندە دارا گریدا بو.  
پىرى: دئ كەرو ئەفە من بو تە نيرگز ئينا و ببە مرؤفا!  
هەر وئ گافئ كەر جارەكا دئ بو پاپا.. پىرى ئەو هيان ل بن دارئ و هەندەك دار بو  
بنەفش و نارينئ برن و ئەو مژويل كرن و جارەكا دى قەگەريا نك نيرگزئ و پاپاى ....

چاره‌کا دی پاپا کره کهر و ئەو و نی‌رگز فه‌گه‌ریان.. پشتی بی‌هنه‌کی بنه‌فش ل گهل خوه بر.. ئەوژی رازی کر بره نک پاپای.. ئەوژی فه‌گه‌راند نک نی‌رگز و نارینی، و خوه بی‌هنه‌کی مژویل کر.

پیری: نارین دئی توژی وەرە دا ئەم بچین هندهک دارین دیژی بینین، دا تیرا مه بکه‌ن.

نارین رابو دگهل پیری چوو دا دارا بچفین.

پیری: نارین کچا من تو گهلەک یا جوانی تو دزانی هه‌که نوکه تو ژنا پاپایی فرنک بای.. تو چهند دا بقیه‌ت بی.. هندی هند پاپا یی لاوه و قه‌دری ژنکا د گریت.. ب هزارا خولام و خدام دا ل بهر سینگی ته‌بن، هه‌می ل بهر دهستی ته‌بن و تو دا بی‌یه شاها جوانین وی وه‌لاتی.

جاری نارینی نه‌کره نه‌مەردی و چافی خوه ل داره‌کی گیرا و راکره ته‌نشتین پیری ((هه‌ی دیه‌لا کچا دیه‌لی ما کی ژ میری من باشتر هه‌یه.)) بو هه‌وارین پیری و نارینی دار ل دویف داری داوه‌شاندە پیری. هه‌ردو ژنتی د هه‌وارا پیری هاتن و ژناف ده‌ستین نارینی ئینا دەر، هه‌ما نارین بی‌ی بالا‌ف فه‌گه‌ریا مال.. پیری و نی‌رگز و بنه‌فش پیکمه هاتن مال هه‌ر وه‌کی تشته‌ک نه‌بوی.. هه‌رچه‌وا ئی‌فاری هه‌رسی برا فه‌گه‌ریان نی‌رگز و بنه‌فشی خوه گریاندن و گوته می‌رین خوه: ئەف پیره ژنه چونکی سه‌بری مه‌ پی د هی‌ت ئە‌فرۆکه نارینی چو د پیری نه‌هی‌لایه و چو هه‌ستی‌ی ساخ ل پیری نه‌مایه.

ئالان: نابیت ئیدی که‌س دگهل پیری ب ناخفیت.. پیری دئی ل مالا مه‌بیت.

میرزا: گه‌لی برا پیری ده‌یکا مه‌نینه.. هه‌ما بلا بچیت.

دامان: نابیت تو گوھی خوه بده‌ی ژنکا خوه، ما وی چ ژ پیری یه.

ئیدی ژ وی روژی و باشقه هه‌رچه‌وا هه‌رسی برا دهرکه‌تن پیری که‌ر دکره مرو‌ف و د گهل هه‌ردو ژنکا یاری د کرن.. ژنا میرزای ژی دکرن د ناخورا ده‌وارا فه‌ و گریددا و که‌رسل ل بهر دفنا وی د سو‌تن.. روژ ب روژ ژنا میرزای کی‌م دکر و نه‌دشیا فی تشتی بی‌ژت میری خوه چونکی که‌سی ژی باوه‌رنه‌د کر.. هندی میرزای ژی د پرسى ئەوی چونه د گو‌ت.. روژه‌کی میرزای نارین ب تنی کره د ئوده‌یه‌کی فه‌ شیرئ خوه هه‌لکیشا.

میرزا: نارین ئەز ب خودانی شه‌ف روژا که‌م ئەگه‌ر ته‌ بو من راست نه‌گو‌ت ئەز دئی سه‌ری

ته‌ برم.

نارین: ئەز هندی بو ته بیژم تو باوهرناکهی، بهئی سوبههی ههکه هوین دهردهکهن  
رافئی خوه نهساخ بکه و ب دزی فهگهره مال.. وهره ئاخویری و پاشی ههره د قهسری فه  
دی زانی چیه.

رؤزا پاشتر میرزای ل رافئی خوه نهساخ کر و دهستویر ژ براین خوه خواست ههر چهوا  
نیزیکی قهسری بو گوهی خوه دایی دهنگی یاری و ترانا ژ مالا وان د هیئت ب دزی چوو د  
ئاخویری فه دیت نارین گریدایه و د ناف دویکیلا کهرسلا دابهزره بویه.. ههر زویکا ژنا خوه  
فهکر و قهستا قهسری کر دیت ههردو ژن براین وی د رويسن د گهل زهلامهکی.. ههرچهوا  
چافی پیری ب میرزای کهفت گوته پاپای ببه کهر.. میرزای دا هزرین خوه ئەگهر نوکه ئەو ژن  
براین خوه بکوژیت براین وی نابیزنی ته سهرا چی کوشتن.. کهری ب کوژیت کهر ههر کهره  
و کهس ژ وی باوهر ناکهت.. ههما بلهز دهرکهت.. میرزا و ژنا خوه دهرکهتن و پاشی فهگهریان  
مال.. ههرسی برا ئیفاروی روینشتن.. وی ئیفاروی پیری و نیرگز و بنهفشی خوه ژ ههمی رؤزان  
کار خواهش تر کرن.. ههروهکی تشتهک نهبوی.

میرزا: گهلی برا دفت ئەز ژنا خوه ببهم نک چهکیمهکی چونکی یا نه خواهشه، و  
چهکیمین باش زی ب تهنی ل باژیری ههنه.  
ئالان: برا ئەز زی دی د گهل ته هییم.

میرزا: نابیت چونکی نهیا دیاره ئەز دی کهنگی فهگهرم.. ههتا ئەز چارهیا ژنا خوه  
نهبینم ئەز نافهگهرم.

پیری: کوری من نهچه.. ئەز دی باشترین چهکیم ئینم.

میرزا: پیری کهنگی من چهکیمی ژنا خوه دیت.. دی توژی چارهبی.

رؤزا پاشتر میرزای ژنکا خوه هافیئت پشت خوه و بهرهف رؤز ههلات هاژوت ههکه  
رؤزهکی و ههکه دهه رؤزان ل باژیرهکی دهرکهت و قهستا مالا حاکمی باژیری کر و ل ناف  
دیوانا حاکمی بو خولام و بو خوه خانیکهک پهیداکر ل ناف باژیری.. میرزا گهلهک زیرهک  
بو.. بو خولامی کوچکی.. پیری ب چونا میرزای گهلهک ژ خوه ترسیا.. زانی ههر چاخئی  
میرزا فهگهریا ئەفه ب سهه دفنا پیری و ههفالین وی فه ناچیت.. ل ریکا گهریا کا دی چهوا  
بهری میرزای دمت ریکا چوون و نههاتنی.. پیری ل دهنکی خوه سوار بو و باژیر ب باژیر ل  
میرزای گهریا ههتا زانی ل کویفهیه.. خوه کره سوئی و قهستا مالا حاکمی کر. چوو نک

حاکمی و حاکمی هاریکاریا وی کر..

پیری: حاکمی خوشبیت.. هندی ئەز ل دنیا یی گه ریامه من حاکمین وهکی ته باش  
نه دیتنه.. ته ههمی تشت یی هه ی و تو مهردی به ی ب ته نی تشتەك ژ ته کیمه.. گهر ته  
ئەفه ژ ی هه با دا خوهش بیت.

حاکم: ئی سو فی ما ج ژ من کیمه.. هندی بیژی پاره و مرو ف من هه نه.  
پیری: ئەز د زانم کوری من ته ئەفه ههمی هه نه.. به ی ئەگه ر ته دارکا چل ئاواز ژ ی  
هه با.. دا ههمی خه لك هاتبان گو هی خوه دابان دارکی و نان و گه ره مین ته دیتبان.. دا ته ژ ی  
خوشی و له زهت دیتبان.

حاکم: سو فی دارکا چل ئاواز چی یه؟ و ل کو فه یه؟  
پیری: وهلاه کوری من ئەز نزانم ل کو یه یه.. به ی وهك من گو ی بوی ته خولامهك هه یه  
ژ نشی پهری یانه و ئەو دشیت بینیت.

حاکم: سو فی ئەو کیش خولامه ژ نشی پهری یا؟  
پیری: ئەو خولامی ته یی کوچکی نافی وی میرزایه و ئەو ب خوه میرزایه و کوری  
میرایه و سو زا وی سو زا می رایه.. کینا وی کینا شیرایه.. ئەگه ر ئەو بو ته دارکا چل ئاواز  
نه ئینیت کهس نه شیت په یدا بکهت.

پیری فه گه ریا و د دی خوه دا د گو ت ((ئەفه من به ری میرزای دا کوشتنی و ری یا  
چوون و نه هاتنه فه یی.))

هه ر چه نه حاکمی چو گرنگی نه دا گو تننا سو فی به ی ههمی چا خا د هزرین دارکا چل  
ئاواز دا بو.. دیتنا وی بو میرزای هات گو هارتن و پتر نیژیکی خوه کر، و روژه کی ژ روژان  
میرزای گو ت ((ئەز نزانم حاکمی من چ دقیت هنده د خه یالا دا؟! هه ر وهکی تو تشتەکی  
دخوازی ژ ته فه ناهیت؟)).

حاکم: ئەگه ر هات و من تشتەك ب قیت و ژ ته فه ب هی ت دی بو من که ی؟  
میرزا: به ی ئەز سو زی د دهم ئەز ژ بو ته بکه م، ته نی ژ نامووسی دهرکه قیت.  
حاکم: کوری من ژنا ته کچا منه و توژی کوری منی، نامووسا باب و کورا ئیکه.  
میرزا: وهکی وه سایه ب مرنا من ژ ی ئەز حازرم.



حاکم: کورئ من.. ئەفە ھەيامەکە من گوھ ل نافئ دارکا چل ئاواز بوی، ئەز د زانم  
کەس نەشیت بو من پەیدا بکەت تو نەبی.

میرزا: ئەز نزانم دارکا چل ئاواز چییە؟ ل کویقەییە؟ ئەگەر تو بو من بیژی ل  
کویقەییە ئەز دئ ل سەر خاترا تە چمئ.

حاکم: کورئ من ئەز ژى نزانم و من تشتەك ژى گوھ ئى نەبویە.. بەئى ئەز دزانم  
ئەگەر تو بو من لیگەریای دئ پەیداکی.

میرزا فەگەریا مال، کار و بارئ خوھ کر و ھەمئ پیتفیەکا ریکی بو خوھ و ھەر  
تشتەکی مالا وی پیتفی ژ حاکمی داخواز کرن و ئامادەکرن.. ھەسپئ خوھ دەرکر.. ھەسپئ  
میرزای ژ توخمئ بایە و دگەل وی ژ دایک ببو ھەمی دەر دین میرزای د زانین.. ھیشتا میرزا  
گەنج بو ھەکو بابە دەر و پشەکی گوتیە میرزای گەر تو تەنگاف بوی د گەل ھەسپئ خوھ  
باخفە و پسیارا ژئ ب کە دئ بەرسفا تە دت. میرزای د زانی ئەفرۆکە ئەو رۆژە ئەو پسیارا ژ  
ھەسپئ خوھ بکەت.. چونکی ھەسپی خەندەک ل بن پین خوھ کوولابون و بەردەوام پیکوول  
دکر.. میرزای خاترا خوھ خواست و ل ھەسپی سوار بو.. ھەر چەوا ھەسپ ژ باژیری دەرکەت و  
سەرئ خوھ ب نک میرزای فە بادا.. میرزای زانی نوکە چاخئ ئاخفتنا ھەسپی ھات.

ھەسپ: میرزا ئەگەر تە ئەز ژ بچوکیاتی خودان نەکربام ئەز دا تە ب لەق و پینا کوژم..  
تو چەوا سوژئ د دەی بەری ب زانی بو چییە؟ تە سوژ دا.. بەئى بوچی تو ل من گىرو بوی؟ تە  
چی یە چافین تە سوژ بوین؟

میرزا: حاکمی دارکا چل ئاواز ژ من د فیت.. ئەز نزانم چ بکەم، نوکە تو د زانی؟  
ھەسپ: نوکە فەگەرە نک میری و بیژرە وی من شیرەک د فیت ژ ئاسنئ برووسی و ھندئ  
تیز بیت تو دانی سەر جەپری وەکی خیارى ب بریت، ژ فیئری و پاشفە ھەر تشتەك ل چاخئ  
خوھ.

ھەر زوی میرزا فەگەریا باژیری و ھەسپئ خوھ برە نک نان پیژین حاکمی.  
میرزا: ل دویف فەرمانا حاکمی ھندی ھەفیئ ھەوہ کری بکەنە گرك و دانن بەر ھەسپئ  
من ھەتا تیئ د بیت.. پاشی دو سەتلین شیرى بدەنئ.

ئەوان دەست ب ئالیک کرنا ھەسپی کر.. میرزای قەستا دیوانا میری کر.

حاکم: ھا کورئ من میرزا ئەفە تو فەگەریای؟

میرزا: میرو من ژى داخوازییهك ههیه.

حاکم: کورئ من ب خواز هندی ته مال بقیّت ب خوازه.

میرزا: میرو من هند مال دقیّت ژنکا من کیماسی لی نهبن، بهلی بو ریكا خوه من شیرهك ژ

ناسنی برویسییی د قیّت هند یی تیژیبت وهك خیارى جهرى ب بریت.

حاکم: کورئ من هه ما من شیرهكئ وهكى تو د بیژی یی هه، ژ باپیرو من بو بابی من

مابو، ژ بابی من ژ من رامایه، ب تهنى ژ ههژی تهیه.

پشتی میرزای شیرئ برویسییی ئینایى قهستا ههسپی گر، ههسپی ئالیکا خوه خواربو،

میرزای خوه هلاقیّت سهر پشتا ههسپی و سهرئ ههسپی بهردا، سئ روژ و دانهكا ههسپ چوو

ل نك كالهكئ سیریانى راوهستیا.

کال: دئ وهره کورئ من میرزا وهى تو گهلهك ب خیر هاتى.

میرزا: ((سهرسورمان بو)) ههر وهكى تو من د ناسی!؟

کال: بهلی ئەز ته د ناسم و ئەفه چهنده ئەز ل هیثیا ته.

میرزا ژ ههسپی هاته خوار.. بهرى ههر تشتهكى هندهك خوارن ژ پاشهزینكا ههسپی

ئینا دهر و ئەوى و كالمى تیژ خوارن و پاشى گویزانكا خوه ئینا دهر سهر و ریهین كالمى

تراشین.

میرزا: دئ باپیر ئەفه تو بویه لاکهكئ چارده سالی.

کال: کورئ من تو ژ کیفه تی؟ تو ب کویفه چی؟

میرزا: ئەوئ ته ئەز ژ ریا ریقه نیاسیم مسۆگهر تو ههر تشتهكى د زانى.

کال: نه کورئ من، من دقیّت ب دهفئ خوه بو من بیژی.

میرزا: ئەز یی هاتیم دا بزاتم داركا چل ئاواز ل کویفهیه و دقیّت ئەز بینم.

کال: کورئ من ئەفه ریکهكا دویره و بی زفرینه هه ما ژ فیرو فهگهره باشتره.

میرزا: مام تو باش د زانى سؤزا میرا ب سهرئ وانه، ئەز نافهگهرم.

کال: کورئ من فهگهره، کهس ناگههسته مرادئ.. ئەز ژى گهنج بوم ههکو ئەز هاتیم

داركا چل ئاواز، ئەفه ئەز پیر بوم و ئەز نهگههستم چ قوناغا و ب پیری ریكا نیشا خهلكئ

د دهم.. چهنده موی ب سهرئ من و تهفه نه هند ئەگید و پهلهوانین هاتین بو داركا چل

ئاواز.. هه می یین چوبین و کهس نهزفریهه.. کورئ من هیقى ژ ته دکهم نهچه و فهگهره.

میرزا: مام من سۆز یا دای.. بەئێ ته چهوا زانی ئافئ من میرزایه؟

کال: کورئ من هندی هاتین فئ ریئ ههمی کورین شاه و میران، کهسین ههزار و بهلهنگاز نهشین بین فئ ریئ.. نهکورین میرابن کهسئ ئەف ههسپه نینن و خه لکی دی ئەف تداره که نینه.. ئەز هیفی د کهم فهگهره نه چه ریئا مرنئ.

میرزا: ئەز نا زفرم چونکی من سۆز یا دای.. ما دم دارکا چل ئاواز ههیه دفیئ ئەز بینم.. هه ما بو من ریئ دیار بکه.

کال: ئەفه سئ ریئ ل پیشیا ته هه نه.. ئیک ب سالانه خودانی وئ پهشیمان، یا دی ب مه هانه ریئا داف دۆز و دره وینانه.. خودانی وئ مال ویرانه، یا سئ یئ د بیژن ریئا رۆژانه.. ریئا میرانه ئی کوشتن گه لهک یا ئه رزانه.. بەئێ ریئا چوون و نه هاتنی یه.. تشتی ئەز ب زانم دئ بو ته بیژم.. بەئێ دفیئ تو سۆزئ ب دهی من دئ ته ترس نه که فیتی.. دره وئ ل کهسئ نه کهی، ئەگهر ئیکی شیره تهک ل ته کر ژئ نه دره که فی.. بی به ختی یئ ل کهسئ نه کهی.

میرزا: ئەز سۆزئ د دم ته هندی ته گوئی ژئ نه دره که فم.

کال: کورئ من ههسپئ ته ژ توخمئ بایه، تو دئ دانهک رۆژئ چی دئ گه هی دهرئ گه لی یه کی ئەو سنورئ دیوه کا پیره.. یا بویه پیره هه فی نوکه چچکی وئ یئ کول بوی.. دفیئ خوه ل بهر کوچکی وئ فه شیرئ.. هه تا پیرئ ژ چووی د هیئ.. دئ ئاگرئ خوه کهت و دهست ب هه فیری کهت.. دئ چچکی کول ل سه ر ملئ خوه را هافیئ دا بشیئ هه فیری بکهت.. هه ردو دهستین وئ د گرتینه، تو دریشه کی ب گه هینه چچکی وئ دره بکه.. دئ که ته قیری و گازی کهت خوه دیارکه.. بەئێ تو خوه دیار نه که هه تا قیری بین وئ دا دهین و سۆزئ د دمت پاشی خوه دیار بکه.. ئەگهر تو دره که فتی، تشتهک ژ پیرئ.. ئەگهر ئەو بو ته تشته کی بکهت.. ئەز هه تا وئ دهرئ دزانم.

میرزا: ((خوه هلاقیئ سه ر پشته ههسپئ خوه)) دئ ب خاترا ته باپیر.

کال: تو سه ر سه رئ من ب چی.. بەئێ کورئ من ئەگهر تو فه گه ریای ژ من نه بووره.  
میرزا ژ نک کالی ب ریکه فته گه هشته دهرئ گه لی یه کی هه می باخ و باخچه نه، جوک و جو بارین ئافئ ب هه می لایان دا د هیئنه خواری دنکی شالویل و بلبلال گو هیئ وی دا..  
قه ستا کوولکی پیرئ کر.. دریشهک د سه رئ له فه نه کی را ئاسئ کر.. د ناف گو هیئ داره کی

را ل هندافى كوچكى پيرى خوه فهشارت.. ل چاخهكى پيرى هات ههر خودى د زانيت چ درندهيه.. گوهى ميرزاي مال سهر پيرى ههتا رونشته بهر ههفيرى و چچكى خوه د سهر ملئ خوه را هافيت و ب ههفيرى فه مزويل بو.. ميرزاي هيدي سهرئ لهفهنئ شوږ كر ههتا نيزيكي چچكى پيرى بوى.. ب ليدانهكا سفك هنگافت.. بو قير و ههوارا پيرئ.. پاشى زانى چچكى وئ هاتيه دهركر.. گوټ: ((تو ئينسى تو جنسى بو من دهركهفه.. ته مهكمئ من دهركر دا نهز زى هاريكاريا ته بكه)).

چو دهنگ نههاتن پيرئ.

پيرئ: تو گنى.. تو گناوهرى.. مرؤف بى يان زى پهرى ههما دهركهفه ته گلهك هاريكاريا من كر دا نهز زى هاريكاريا ته بكه.

ديسان چو دهنگ نههاتن، هندی پيرئ چافئ خوه گيرا چ نهديت.

پيرئ: تو گنى.. تو گيانهوهرى.. تو ديوى يان شهيتانى.. تو فريشتهى يان ئينسانى.. ههما دهركهفه سؤز بيت ههر هيقييهكا ته ههبيت و ژ من فه بهيت نهز بو ته ب جه بينم.

ميرزا: ((همما وهكى سفورهكى خوه ژ دارئ هافيت خوار)) پيرئ من دفتيت تو من بكهئ كورئ خوه، نهز يئ هاتيم داركا چل ئاواز من دفتيت.

پيرئ: خودزى حهفت ساليئ دى چچكى من يئ كول بايه، نه من نهف سؤزه دابايه.. تو د زانى من سؤز يا داي نوكه تو كورئ منى.. نهز نهشيم چ ل ته بكه.. ههر وهسا چ بو ته بكه.. بهلئ نهم دئ چينه نك كورئ من ديوى سپى نهگهر نهو تشتهكى بزانيت.

پيرئ نانئ خوه تهمام كر.. چچكى خوه شووشت.. ميرزاي قوديكهكا نوژدارئ ژ بهرويكا خوه ئينا دهر و تازه چچكى پيرئ دهرمان كر.. وئ شفقئ بو ميّهشانئ پيرئ.. ههر تشتهكى دل بخوازيت پيرئ ل بهر ميرزاي ريزكرن بو خوارنى.. وئ شفقئ ميرزاي تير بيهنا خوه دا و تير خوار و فهخوار سپيدئ نهو و پيرئ دهركهتن گههشتن ناف ميگر و چيمهنهكى جوان.. ههر چهوا ديوى سپى زانى هندهك هاتنه ناف ميگر و چيمهنيئ وى.. ل نرينيا دا و كهفرهكى مهز ههلگرت و ب بهر وان فه هات.. ههر دويرفه پيرئ قيردك داى.

پيرئ: خوه كوره نهكه! ههئ كورئ كهسى نه ما تو دهيكا خوه زى نانياسى؟

دیو: ئەو کی یه د گهل ته؟ ئەز ته ناس د کهم.

پیری: ئەز دهیکا تهمه و ئەفی د گهل من کوری منه و برایی ته یه.

میرزا و پیری د گهل دیوی سپی چوونه قه سړی.. وی شەفی ژی تیر خوارن و فه خوارن..

خوههکا خوهش کرن.. ل گهر ماڤا دیوی خوه شوشتن سپیدی رابون تیشتا خوه خوارن.

دیو: ها برا ته خیره؟ تو ژ کویفه هاتی و ته دفتیت کویفه بچی؟ ئەم دشیین بو ته چ

بکهین؟ داخوازا ته ل شیانا مه یه؟ یان ل شیانا هنده کین دی؟

میرزا: ئەز نزانم ل شیانا هوه یه یان ژی نا.. بهی ئەز یی ژ بو تشته کی هاتیم ئەز

فه ناگهرم.. ئەو ژی دارکا چل ئاوازه.. ئەگهر تو تشته کی د شیی بو من بکه و ئەگهر تو دزانی

بو من بیژه و ئەگهر دوسته کی ته هه یه مه ببه نک.

دیو: باوهر بکه ئەز چ ژی نزانم.. بهی ئەم دئ چینه نک برایی من دیوی سۆر ئەو گه لهک

ژ من ب سهر بوور تره، پتر ل دنیا یی گه ریایه و ب شیان تره.

میرزا و دیوی سپی و دهیکا وان چۆنه میرگا دیوی سۆر، دیوی سۆر یی جادوگهر ب بهر

وان فه هات.. دنیا رهش و شین کر.. ئەسمان ئارانند.. ل ههر چار رهخین وان کرن دیوارین بلند

و ئەو هیلان د نافدا.

پیری: ((قییری یهک ئی فه دا)) کورۆ خوه کووره نه کهه.. هه ی کورئ که سی نه.. ئەز دهیکا

تهمه و د گهل من ههر دو برایی تهنه.

وی شەفی ژی ههر سی بونه میهفانین دیوی سۆر.. سپیدی ژ خه و رابون.. دیوی سۆر

میرزا فاری کر.

دیوی سۆر: برایی میرزا ب خواهه تو ب چ هاتی؟ ئەز د شیم بو ته چ بکهم، هیفی د کهم

ژ ملین من فه بییت.

میرزا: برا ئەز یی هاتیم دارکا چل ئاوازه.. ئەز نزانم تو چ د شیی هاری من بکه ی؟ ئەگهر

د شیانا ته دایه هاری من بکه.. ئەگهر تو تشته کی د زانی بو من بیژه.. ئەگهر دوسته کی ته

هه یه مه بگه هینه نک وی.

دیوی سۆر: باوهر بکه ئەز نه شیم چ هاری ته بکهم.. ئەز چ ژ دارکا چل ئاوازه نزانم، بهی

ئەم دئ چینه نک برایی مه یی مه زن دیوی رهش، ئەو گه لهک ب سه ربووره، شیانا وی گه لهک

مه زنه و گه لهک تشتا د زانیت هیفی دارم ئەو بشیت هاری کاریا ته بکهت.

هەر چارا پیکمه فهستا دیوئ رهش کرن. وئ شفق ل دیوئ رهش بونه میقان.. سپیدی دیوئ رهش میرزا فاری کر.

دیوئ رهش: ها میرزا ته خیره تو هنده ژ دویر هاتی، وه دیاره داخووا ته گهلهك یا مهزنه.. دهیکا من و ههردو برایین من نهشیان هاری ته بکهن، هیفی دکهم ئەز بشییم هاری ته بکهم.. چونکی ئەز د زانم ئەو تشتی د شیانا واندا نه بیت.. تشتهکی مهزنه. میرزا: وهکی من ژ ته گوهلئ بوی تو گهلهك ب شیانی و سه ربوو را ته گهلهكه.. بهئ دیسان ژئ ئەگه ر د شیانا ته دا نه بو تو چ دزانی بو من بیژه.. ئەگه ر تو نزانی دوستهکی ته هه بیت من ببه نك. (پاشی میرزا هندی ما ل هیفیا دیوی دنگ نه کر)) ئەز یئ هاتیم دارکا چل ئاواز دفتت بو خوه بینم.

دیوئ رهش: خوهزی دهیکا مه مر بایه ب ته هنده بارئ مه گران نه کر با.. بهئ هه ر چه ابیت دهیکا مه زوژدایه و ئەز نه شییم چ بیژم.. ئی بلا دهیکا مه و ههردو برایین مه فهگه رن.. هندی ئەز بشییم دئ ل گه ل ته هییم.

دیوئ رهش میرزا د گه ل خوه بر هه تا ژ سنوړئ خوه دهرباز کری و گه هانده سه رئ ریکهکی و دیوئ رهش راوه ستیا.

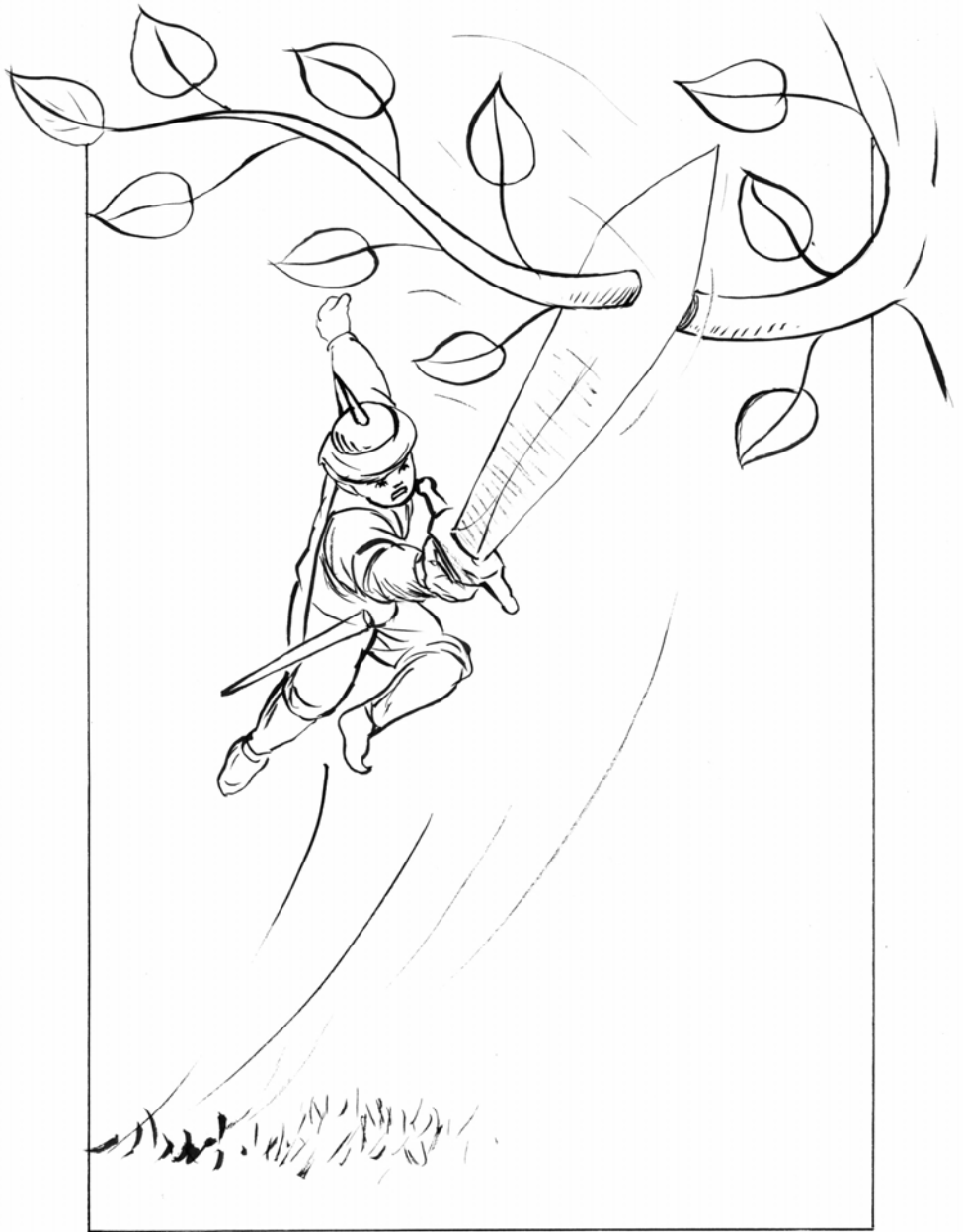
دیوئ رهش: میرزا ئیدی ژ فیری و پیفه ئەز نه شییم بهییم، بهئ ئەز دشیم گهلهك تشتا بو ته بیژم.. ههکه تو سوژئ بدهی ژ گوئنن من نه دهرکهفی. ئەفه تو گه هشتی ئومیدا خوه.

میرزا: ئەز سوژئ د دهم وهکی تو بیژی ئەز بکهم.

دیوئ رهش: ئەفه ئەم گه هشتین سه رئ ریکهکی.. ههسپی ته خورته ب دانهکی روژئ دئ هاژویی دئ گه هی بهر لیفا رو بارهکی مهزن.. ل بهر ته نشتا رئ که فرهکی بلند ههیه و بنی وی شکهفته.. ههسپی خوه ببه ئەوئ شکهفتی فه.. هافرین حازرن ههسپی خوه ل سه ر هافرهکی گریده.. ئەگه ر تو ژ شکهفتی دهرکهتی ل بهر دهرئ شکهفتی شیرهکی بهری ههیه.. وه رگیره سه ر ته نیشتی دبن زکی وی فه لغافهك ههسپی ههیه بینه دهر و پاشی جارهکا دی شیری دانه سه ر زکی.. ژ ههسپی خوه نه ترسه ئەز ناهیلیم برسی ببیت چو درنده ژئ نه شیین بینه شکهفتی.. ئەگه ر تو چوی بهر لیفا رو باری سی جارن لغافی فه ههژینه دئ ههسپهکی به حری دهرکهفیت، ههسپی لغاف بکه دئ ته دهربازکته وی ئالی

چاره‌کا دی لغافی ژ سهر هه‌سپی فه که و هه‌سپی به‌رده و لغافی بو خوه ل ئه‌رده‌کی باش  
فه‌شیره، دا ل فه‌گه‌ریانی تو بزانی ل کویفه یه.. نه‌گه‌ر تو دهر‌باز بوی هه‌می تشت دئی ل  
ته بن نه‌یار و دئی گازی که‌ن ((ئه‌فه‌هات)) مارن، گورگن هرچن و.. نه‌ترسه چونکی هه‌می  
سحره.. نه‌گه‌ر تو ترسیایی تو بوی دار.. هه‌رپه و خوه ل چ تشتا نه‌گره هه‌تا تو د گه‌هی  
سه‌ری گری.. داره‌کا مه‌زن یا ل سه‌ری گری.. ل بن داری خوه فه‌شیره.. به‌ری ئی‌قاری دئی  
چل که‌فوک هی‌ن سهر داری و که‌فلوژانکی‌ن خوه دانن.. هه‌می په‌ری‌نه.. ل چاخئی نه‌و  
شاهی‌یی د که‌ن دئی چه‌قی‌ن داری شو‌رپن.. هی‌نگی شیره‌کی بافی چه‌قه‌کی دا ب بری.. به‌ئی  
بلا یی زراف بیت.. چونکی نه‌گه‌ر ته نه‌بری دئی بیه به‌ر.. به‌ئی نه‌گه‌ر ته بری چاره‌کا دی  
فه‌گه‌ره و چه‌قی داری ژ بیر نه‌که.. هه‌می تشت دئی گازی که‌ن ((بر!)) ئی نه‌ترسه هه‌تا تو  
د گه‌هی په‌ری ئافی و چاره‌کا دی لغافی بی‌نه دهر.. سئی جارا ل هندافی ئافی فه‌هه‌زینه..  
دئی هه‌سپ حازربیت.. ئی سوار به و دهر‌باز به ژ ئافی.. چار دی لغافی ژ هه‌سپی فه‌که و  
به‌رده.. به‌ئی ژ بیر نه‌که وه‌کی به‌ری لغافی ب گه‌هینه جهی وی.. نه‌گه‌ر ته فیا د نک مه‌ را  
وه‌ره و نه‌گه‌ر ته نه‌فیا ژی تو ب دئی خوه‌ی.

دیوی خاترا خوه ژ میرزای خواست.. میرزای دیت نوکه ئی‌قاره نابیت نه‌و بجیت..  
باشتر نه‌وه نه‌ف شه‌فه ل سه‌ری فی ریکی ب مینیت و سپیدی زوی ب ری ب که‌فیت چونکی  
چو نه‌بیت نه‌ف جهه نیاس تره ژ جهه‌کی وی نه‌دیتی.. سپیده‌کا زوی میرزای دا ری و  
نیفرؤ گه‌هسته شکه‌فتی هه‌ر چیا دیوی گوتی میرزای ب جه‌ئینا، بو نیفرؤ ل ئافی دهر‌باز  
بو، خوه گه‌هاندنه بن داری بو خوه جهه‌ک چیکر و خوه تی‌دا فه‌شارت، هه‌ر چه‌ند به‌ره‌ف  
ئی‌قاری د چوو ره‌نگین کولیلکا ب داری فه‌گه‌ش د بون، دنیا ئارام و بی‌ده‌نگ د بو، بی‌هنا  
کولیلکا وه‌کی بی‌هنا به‌هستی‌ن دفنین میرزای ته‌ژی د کرن. چار ره‌قی‌ن کوترا هه‌ر ئیک ژ  
لایه‌کی فه‌هات دانانه سهر داری و داری ئاواز گوتن هه‌ر چل که‌فوکان پر دانه بنی داری  
و که‌فلوژانکی‌ن خوه دانان و دیلانا خوه به‌ستن.. تاکین داری شو‌ر بونه هندافی سه‌ری وان  
و د گه‌ل وان دیلان کرن.. میرزای وه‌کی برویسی یی خوه بلند کره ناف دیلانی و شیره‌ک  
وه‌شاندنه تاکین داری.. تایه‌ک بری.. هه‌ر چل په‌ری‌یا گازی د کر میرزا مه‌زی د گه‌ل خوه  
ببه ئی میرزای خوه ل چو نه‌گرت.. هه‌ما د تاکی داری هه‌لنا و به‌ره‌ف رو‌باری فه‌گه‌ریا.. هه‌ر  
تشته‌کی گازی د کر ((بر)) به‌ئی میرزای خوه ل چ تشته‌کی نه‌کره خودان.. گه‌هسته





بهر لیفا نافی لغاف ئینا دهر و ل هنداف نافی فهه ژاند ههسپی بهحری هات ل بهر راوهستیا ههسپ لغاف کر و سوار بو، دهر باز بو ژ نافی بهری ههسپی بهردت دو موی ژ کوریا ههسپی هه لکیشان و د تبلا خوه ئالاندن، لغاف د سهر ههسپی دایننا.

ههسپ: دئ ههره میرزا ل ههر جههکی تو پیتهی ب من بوی ههر دو مویا لیکیده نهز دئ ل نک ته ناماده بهم.. بهئ نوکه خوه گیرۆ نهکه.. خوه زوی بگههینه شکهفتی و سهری ههسپی خوه بهرده بلا نهو ته بگههینیت.. بهئ نهگهر تو شیای خهلهکهکی ژ لغافی فهکه بلا د گهل ته بیت.. نهگهر هات و ته ههر دو موی هنداکرن دقیت خهلهکه هندانه بیت چونکی دقیت تو وی ب کافلانی شیرئ خوه فه بکهی..

میرزای سهری خوه ل ههسپی هه ژاند، ههسپی خوه زهر کره نافی و میرزا ب لهز فهگهریا شکهفتی.. خهلهکهک ژ لغافی فهکر و جارهاکی دی بره جهی وی، ههسپی بای فهکر و ژ شکهفتی دهرکهت خوه هلاقیته سهر پشتا ههسپی بای.

ههسپ: ((ل میرزای زفیری)) میرزا خوه باش بگهره و ل لغافی من نهده ههتا نهز بخوه

د راوهستم.

میرزا: ههسپی من نهز باش دزانم تو ژ من پتر ریکی د ناسی و ههر نهردهکی ته بهری من دایی نهز میفانی ویری مه.

ههسپی بایی بشکفت.. میرزای نه دزانی کانی ههسپ ل سهر نهردی یان زی ل ههوا د فریت.. ل چاخهکی د روژ ههلاتنی را دیت ل نک کالوی ل سهر کانیکا سهری سیریانی دهرکهت و ههسپ راوهستیا.. چاخئ چافی کالوی ب میرزای کهتی ب بهر میرزای فه چوو و ب نهیا ویفه ماچی کر، دار ژ میرزای وهرگرت و ل سهر کانیکئ چاند.. ههر ویگافی دار شین بو، ههتا بویه نیفرۆ دار مهزن بو، گول دان و ئاواز گوئن.. کهفوکا ل نیفاری ل سهر دادان و بونه بهری و شاهی گیران.. میرزای دو تاکین دی ژ دارئ برین نیگ هه لگرت و نیک دا دهستی کالوی.. ههر وی گافی کالو بو لاکهکی چارده سالی و خوه هافیته میرزای ماچی کر.

لاوک: میرزا نهز زی میرزاهمه.. نهفه ههفتی سالبون نهز بو فی دارکی هاتیم.. بهئ نهز نهشیام ژ فییری ب بوورم چونکی نهل شیانا من بو نهز ببوورم، چاخئ تو ژ دایک بوی.. ماهینهکا ههوه زی ل بهر زانی بو.. من نهفه ههسپه ل وی چاخئ نهو زی ژنویکا ژ

دای د بو من ب تیشکا وی گوهارت.. ئەز چوو مه د رهنگی ناتورفانی ههسپین بابی تهدا و من گوته بابی ته نوکه ماهینهك زا و تیشكهك ئینا و تهژی كورهك ئەفرۆ هاتییه دنیایی ئەز حەز د كەم ئەف ههسپه بو فی كورپی بت.. بابی ته زی قهبول كر.. ئەها ئەفه ئەفرۆكه ئەو توفی من چاندی بهر گرت و ئەز گههشتم مرادی.. هەر وی گافی ههسپهك ل بهر وی زی حازر بو، هەر وهکی ههسپی میرزای ههردو ل ههسپین خوه سوار بون. ههردو میرزایا خاتر ژ ههف خواستن و هەر ئیک بهرهف وهلاتی خوه فهگهریا.. جواب گههشته حاکی ئەفه میرزا هات.. ههمی پیش میرزای فه هاتن.. تاکی خوه ل باخی حاکی چاند و د رۆزا خوهدا شین بو.. ههرو ئیفارن كهفۆك د هاتن سهه داری و د بونه پههری داری ئاواز د گوتن بیهنا خوه د بهردا ناف باخی میری، میری میرزا کره ناتورفانی دارکا چل ئاواز و وهزیری ملی راستی.

هەر چهوا پیری زانی میرزا فهگهریا جارهکا دی وی ب رهنگهکی دی خوه گوهارت و هات دا بزانیته کا فی جاری دی چ كهت.. میرزای زانی دی فی جاری زی هیته.. چافی خوه ل پیری د گیرا و حاکم تییهگههاند کو هەر كهسهکی نافی وی ب ئینیت نههیلیت بیی میرزای دهرباز ببیت. رۆژهکی د ناف تهماشهفانیی دارکی دا چافی وی ب پیری كهفته.. پیری زانی میرزا پیهسیا هەر زویکا ژ ناف خهلكی دهركهته.. میرزا ب دزی كهته دویف پیری ههتا گههشتیه خانیكهکی ل پههری باژیی.. پیری خوه کره بابیه دهرویشهك و جارهکا دی هات ناف باژیی.. میرزای نوبهدار تییهگههاندن هەر كهسهکی بیانی ب هیته بو سههردا حاکی ژن بیت میر بیت ههتا میرزا نهبینیت نابیت بجیته نك وی.

میرزای خوه کره عهفدهکی رهش و جلکین نوبهدارا کرنه بهر خوه ل چاخ دیوان هات گریدان دیت بابیه دهرویش هات.

میرزا: گهلی میفانیی خوهشقی سههردارین مه بریار دایه هەر كهسی بجیته دیوانی دفیته نیشانهکی ل نك نوبهدارا دانیت و نابیت كهسی تشتی ئاسنی د گهل بیت، ژ کلیل و دهرزیکا ههتا خهنجهر و شیرا.

بابیه دهرویش: ((پیری)) وهلاهی کوری من هەر ب تهنی ژ ئاسنی کلایلا کولکی من د گهل منه.. نیشانا من ئەف دارکی کورته ئەز سا پی ژ خوه د هازوم، مانی ئەم بابیه دهرویشن.

میرزا: ((عهفدئ رهش)) دئ باشه دهرویش مه ئهفه ژى ژ ته ودرنهگرتن ئهگهر  
فهرمانا حاکمی نهبايه.

بابه دهرویش چوو دیوانئ و ههر وئگافئ میرزای کلیل بره دهفئ کلیل چیکهرى.

میرزا: هوستا دفتئ نوکه تو کلیلهکا وهکی فئ بو من چیکهى!

هوستا: ((باش ل کلیلئ نیرئ)) کورئ من، من سئ کلیل ژ ئهفئ کلیلئ ههنه، ته د  
فتئ وهکی فئ کهفن و ته دفتئ نوی و ته دفتئ کهفن تر.

میرزا: ههما وهکی فئ باشتره ژ نویتز و کهفن تر.

میرزای کلیل گوهارت و کلیلا پیرئ کره د بهرویکا خوه دا.. ههر وئگافئ قهستا دکانا  
گوپال فروشی کر.. کهفته حهیزهرانهک وهکی دارکئ پیرئ برئ و دارکئ پیرئ ژى گوهورى.  
قهستا قهسرى کر و ههر وئ گافئ خوه گوهورى و قهستا دیوانئ کر، ل بهر تهنیشتا  
وهزیرئ کهفن رونشت.

چافئ پیرئ ب میرزای کهت د دئ خوهدا گوت ((سوز بیت ههر سوبههئ نهز بهرئ ته  
بدم ریکهکئ تو چ جارا نهفهگهرى)). میرزای هزرین خوه د کرن دئ چهوا داڤا بو پیرئ  
قهدهت.

حاکم: گهلی میفانا ئهفه ئهه وئگیده ئهوی دارکا چل ئاواز ئینای. هوین د زانن چ  
تشت ژ فئ دارکئ باشتر نینن.

بابه دهرویش: ((پیرئ)) حاکمئ خوشبیت.. د گهل فئ خوشیا ته ههئ، ئهگهر ته  
نهرمکا بئ ههستی ژى بو خوه ئینابا دا هیشتا ژيانا ته خوهشربیت.

حاکم: نهرمکا بئ ههستی چیه؟

بابهدهرویش: نهرمکا بئ ههستی کچا میرئ نهجنا یه.

حاکم: ما کی دئ بو من نهرمکئ ئینیت؟

بابهدهرویش: ئهوی دارکا چل ئاواز ئینای.. ههر ئهه د شیت نهرمکئ ژى بینیت.

میرزا: حاکمئ خوشبیت من پسارەك ژ دهرویشی ههیه.

حاکم: د دیوانا من دا ههر کهس سهربهسته بو پساریئ و بو بهرسفئ.

میرزا: من دفیا نافئ دهرویشی بزانه، چونکی ئهز هزر دکهم من بهرى نوکه بابه  
دهرویش دیتیه.

بابه دەر ویش: نافی من په رویش په ریشانه ئەم ژ هه مه دانین.

میرزا: هه که زه حهت نه بیت چه ند سالن تو ژ هه مه دان هاتی.

بابه دەر ویش: د بیت ئەفه ههفت سالن ((دفا ب فان گو تننا خوه فه شیریت)).

میرزا: حاکمی خوه شبیت، من خویتداری خوه گرت.. ئەفه ههفت ساله ئەز ل دو یف

دەر ویش په ریشانی د گه پم.. بهری ههفت سالان ئەفی که سی بابی من کوشتی یه و خه زینا

مه دزی یه.. ژ هینگی وهره خوه بهرزه کری یه و د بیژن ژنا وی جادو گه رکا بی باوهره.

دەر ویش: نه خیر حاکم ئەف که سه درهوا د کهت.. ئەگه راست بیت بلا گرو فیه کی

دیار بکهت.

حاکم: میرزا دەر ویش راست د بیژیت ته چ گرو فیه هه نه؟

میرزا: ئەز دئ پشتی چاخه کی دی گرو فی نیشا هه وه دم.. به لئ نوکه بلا نیشانا هه ر

میثانه کی نوکه نو به دار ل نیفا دیوانی دانن ((نو به دارا هه می نیشان ل نیفا دیوانی دانان))

هه ر ئیکی چ ئاسن ل نک نیشانی و ان دانن ((نو به دارا ئەو ژی ل نک نیشانا دانان)).

حاکم: میرزا ئەفه چی یه؟

میرزا: بلا هه ر ئیک تشتین خوه هه لگرت ((پیری د دئ خوه دا گوت بلا تشتین من

بگه هن ده ستین من پاشی دئ شیم ب ساناهی خوه خلاس که م)), (هه ر که سه کی تشتین

خوه هه لگرتن، بابه دەر ویش ((پیری)) ژی تشتین خوه هه لگرتن)) بلا هه ر ئیک تشتین

خوه ل بهر سینگی خوه دانیت.

هه میا تشتین خوه ل بهر سینگی خوه دانان.

حاکم: میرزا هیشتا ئەز نزانم ته د فیت چ گرو فیه نیشا مه بدهی.

میرزا: ((راست رابو ده ست هافیت دارکی پیری و کلیل دانه ف حاکمی)) ئەز نوکه دی

سه ر داری خوه ب هه می تشته کی ناگه ه دار که م، ئەزه نهی تو باش ل وی داری بنیره ئەفه

داری بابی من بو ژ فی داری دو دار هاتبونه چی کون دیاریا فریشته کی بون ژ بو بابی من

یی سه ردار.. هه ر که سی داره ک ژ فان هه بیت هه ر تشته کی بقیت د شیت بکهت.. ئەف

کلیله کلیلا گه نجینا بابی من بو، دیسان دو کلیل ب ته نی هاتبون چی کون بشین دهر گه هی

وی گه نجینی فه که ن.. چونکی هه ردو کلیل دشین دافین جادو گه ری فه که ن، هه که هوین ژ

من باوهرنه‌کهن ئەفه ژ داری هه‌فالێ داری و ئەفه کلیلا د گهل وئ کلیلی.. ژ بهر هندی  
من ئەف دار و کلیل هه‌لگرتن دا سوبه‌هی کهس هزر نه‌کهت من بی‌به‌ختی کری‌یه.  
پشتی حاکی ل هه‌ردو کلیلا نی‌ری، گروقه‌کی بی گومانه.  
حاکم: کورێ من تو راست د بی‌زی.. گروقی‌ن ته د بی گومانن.. نوکه هه‌ر تشته‌کی ته  
دقی‌ت ل ده‌رویشی بکه.

میرزا: ((کلیل و داری‌ن نوی کرین دانه‌ف ده‌رویشی و کوخی سه‌ر وان)) ئەها نوکه من  
پیتی‌قی ب وان نه‌ما چونکی ئیدی هه‌ر هی‌زه‌کا جادوگه‌ری د ناف وان دا نه‌مایه و تو نه‌شی‌ی  
جو کاره‌کی ب وان بکه‌ی.  
حاکم: ته نوکه د فی‌ت ئەم چ ل ده‌رویشی بکه‌ین؟  
میرزا: نوکه ئەز دئ چمه ری‌که‌کی و من نه‌فی‌ت که‌سی ب کوژم.. به‌ئ هه‌ما وی با‌فین  
د زیندانێ دا.

ده‌رویش: ((ده‌ست هافی‌ت داری و ل میرزای وه‌شاند)) ببه‌ مشک! ((ئێ میرزا هه‌ر وه‌کی  
خوه‌ ما ده‌ست هافی‌ت کلیلی)) کلیلی من ب فرینه! ((به‌ئ هه‌ر ل جه‌ئ خوه‌ ما و نه‌شیا  
بفریت.

میرزا: په‌رویش په‌ریشان! ل هی‌قی‌یی نه‌به‌ پشتی دافی‌ن جادوگه‌ریا وان ب ده‌ستین  
خودانی‌ن وان هاتینه برین بو ته کاره‌کی ب که‌ن.  
حاکم: کورێ من ته چ دقی‌ت ل ده‌رویشی بکه‌ی؟ بکه.  
میرزا: ئەز به‌نی هوی‌ن ده‌رویشی به‌نه‌ زیندانێ. ئەگه‌ر هه‌تا سه‌اله‌کا دی ئەز  
نه‌فه‌گه‌ریام ده‌رویشی ئازاد بکه‌ن.

نۆبه‌دارا ده‌رویش برن.. پشتی بی‌هنه‌کی حاکی هزرین خوه‌ کرین نه‌دقی‌ا به‌ری  
میرزای بده‌ت ری‌که‌کا دویر.

حاکم: کورێ من ئەگه‌ر تو نه‌شی‌ی نه‌چه نه‌رمکی؟  
میرزا: ئەز به‌نی هه‌رتشته‌کی مرو‌ف بخوازی‌ت دشی‌ت ب ده‌ست خوه‌فه‌ بینیت.. به‌ئ  
ئەگه‌ر نه‌ترسیت و دلێ وی خه‌له‌ت نه‌بیت، ئەفه‌ ناف هاته‌ سه‌ر من.. ئەگه‌ر ئەز نه‌چم  
هه‌نه‌ بی‌ژن میرزا نه‌شیا و هه‌نه‌ بی‌ژن میرزا ترسیا و نه‌وی‌ریا بجیت.. دقی‌ت ئەز هه‌ر بچم  
به‌ئ هه‌ر چاخێ ئەز فه‌گه‌ریام من خوی‌نداری خوه‌ ژ هه‌وه‌ دقی‌ت.. ئەگه‌ر هات و هوی‌ن

ندهنهف من وی چاخی هوین خویندارین من.. ل درویشی هشیاربن! دشیتّ خود بکهت  
ژنک.. بهی نهشیت برهفیت نهگهر هوین بهرنهدهن.

حاکم: کورئ من نهز یی پیر بویم.. نهز نهیی ژناتم.. نهگهر دئ ژ بهر من چی نهچه..  
نهگهر ته بو خود بهشیت نهز دئ کچا خود دم ته و نهچه.

میرزا: نهز دئ ههر چم.. من کچا تهژی بو برایی خود ژ ته قهبول کر.

حاکم: وهکی تو دئ ههر چی بلا ژنکا ته بیته مالا من.. دگهل کچا من بژیت ههما نهوژی  
کچا منه و نهز بابی وئ.

نهف بریارا حاکمی گهلهک ب دئ میرزای بو.. سوپاسیا حاکمی کر و قهستا مالا خود کر..  
ههر وئ شهفیّ چو ناخویری و سهره ههسپیّ خود دا.

ههسپ: ها میرزا تو هاتی؟

میرزا: بهی نهفه نهز هاتم.. تو د زانی فیّ جاری من ژ کهربیّ یه.

ههسپ: نهگهر ته پیری زیندان نهکریا من تو نهده بری.. ههما ههره نهف شهفه خود لیّک  
بده و سپیدیّ خاترا خود ژ کهسی نهخوازه ژ بلی ژنکا خود.. بهی داری پیری و کلیلیّ د گهل  
خود بینه دئ گهلهک هاری مه کهن.. بیژره ژنکا خود بلا بچیته ناف مالا حاکمی و نهترسه  
چونکی حاکم ژ نشهکیّ پاکه و حلال زادهیه، بهی نوکه فهگهره نک حاکمی و بیژر من هند  
نافرمووش د فیت تیرا من و ههسپیّ من بکهت ژ سهری و ههتا پییا نهم خود د ناف ب پیچین.  
میرزا ههر وئ گافیّ فهگهریا نک حاکمی و نافرمووش ژئی داخوازکر.

حاکم: کورئ من هندی مائی من ههیه ل بن فهرمانا تهیه و هندی ته زیّر و زینهت  
دقیّن دگهل خود ببه.. هندی ته نافرمووش دفتّ بو خود ببه.

ههر وئ شهفیّ میرزای ههمی تشتت ب سهر نیّک فه ئینان و د سپیدهکا زوی دا پیل  
رکیبا ههسپی دا و سهری وی بهردا، جارهکا دی ههسپ ل میرزای زفری.. میرزای زانی دیسا  
ههسپی دفتّ تشتهکی بیژیت.

ههسپ: میرزا ههر تشتهکیّ نهز ل نک راهستیم پسیرهکیّ ژئی بکه، ههر مروّفهکیّ  
نهز ل نک راهستیم بکه ههفال و دئ بکیرتههیّت.. ژئی ب خوازه د گهل ته بهیّت.

ئىدى ھەسپ ب رىكەفت، دو شەف و دو رۇزا ھاژوت ل دەرى گەلى يەكى ھەسپى سەرى  
خوہ ب بەرەكى فەنا.

مىرزا: ئەى بەرى خوہشتقى تو ج بكىر من دەيى ھەسپى من سەرى خوہ ب تەفەناى؟  
چونكى د بىژن باشتىن ئومىد ب ھەسپى د ھىنە جە.

بەر: چونكى ھەسپى تە ل بەر من راوہستيا و تەژى پسيار ژ من گر، ئەز دى بو تە  
بىژم.. بەرى تە گەلەك ئەگىد و پەلەوان ھاتىنە و ھەسپىن وان سەرى خوہ دانە بن سىبەرا  
من.. بەلى نە وان ژ من پسيار كرىيە و نە من ج بو وان گوتىيە.. ئەف بى ھوشيا وان ئەو ئاف  
و ئاف برىنە، تو باش گوھى خوہ بدە من، دقى گەلى دا ديوك ھىيە ھندى بىژى داڧ دووز و  
درندەيە.. گەر تو بناڧ گەلى دا كەتى دى خوہ كەتە ئەژدەھايەك و دى ھىتە تە.. كورڧ ئەگەر  
ئەو گەھشتە تە دى ئەو تەو ھەسپى تە ھەردوكا داعويريت.. ژى نەترسە چونكى چەكى وان  
داڧىن جادوگەرى فەكەت يى د گەل تە.. ئەو داركى د گەل تە زويكا بىنە دەر و باڧىژە بەراھيا  
وى.. داركى تەژى دى بيت مارەك و دى وى مارى ئەژدەھا داعويريت.. ھنگى دى ھەمى داڧىن  
وى يىن جادوگەرى پويج بن.. دى بيتە كەسەكى بى جادويى.. شىرەكى باڧى سەرى وى و ب  
برە.. پىشتى تە سەرى وى برى ھەما بى ترس ل گەلى ھەرە و ھەتا تو بسەر دكەفى چىاي گەر  
تو ب سەر كەتى ل پىشيا تە زنارەكە.. ئەوژى داڧىن جادوگەرى نە ئەگەر تە گوھى خوہ دا  
ھەسپى دى شىي ئەوان داڧا ژى فەكەى.

مىرزا: ئەز گەلەك سوپاسيا تە دكەم.. ئەگەر ئەز فەگەريام ئەز دى سەرا تە دەم.  
بەر: ھەر چاخى تە سەرى ديوى برى ئەز ژى دى داڧىن جادوگەريى برم و دى ژ  
ئەفى حاى خراب دەرکەڧم.. د بيت ئەز د ھەوارا تە بەيىم لى تو من نانىاسى.

ھەسپى سەرى خوہ ژ بەرى فەكر و چوو، ئىدى مىرزاى ژى چ پسيار نەكرن و ژيھەل  
بەرەڧ گەلى چوون.. ھەر چەوا ب ناڧ گەلى كەتن.. مىرزاى گوھ ل دەنگى قريانا دارا بو،  
سەرى خوہ بلند كر مارەك زىھا ژروردا ب گەلى دا ھات خوۋار.. دارىن مەزن ب سەر ئىكدا د  
ئىنانە خوۋار، مىرزاى داركى خوہ ھافىت پىشيا مارى.. ھەر وى گاڧى داركى وى بو  
ئەژدەھايەك مەزن تر و چوو ئەو مارى مەزن داعويرا.. ديوى خوہ ژ ناڧ دەڧى مارى  
ھافىت دا ب رەڧىت مىرزا گەھشتى شىرەك ھافىت سەرى وى و برى، ل گەلى ب سەرکەتن،  
ئەو لايى دى يى چىاي زنارەكى راست و حلوى ھندى مىرزاى چاڧى خوہ گىرا، چو رىك

نهديتن ههتا ب دهسته كهفر ژى ئى دهرباز بيت.. ههسپى سهريّ خوه ب قورمىّ دارهكىّ  
قهنا.

ميرزا: نهى داركا خوهشتقى ئهفه ههسپى من سهريّ خوه ب تهفهنا وهدياره تو د كارى  
هاريكاريا مه بكهى؟

دار: نهف كهفرى تو د بينى ژ دافين وي ديوىنه نهوى ته سهريّ وي برى نهو كليلا د  
بهرويكا تهدا بينه دهر و د زنارى دا پافيزه دى ههمى دافين جادوگهري قهبن، دى ريك  
ناشكرا بيت، گهر تو گههشتى بنى چيائ ل بهر ليئا ريكى تهحيهك ئافى ههيه كليلا ته ل  
سهر وي بهرييه.

ميرزا: نهز گهلهك سوپاسيا ته دكهم.. ههر چاخى نهز فهگهريام دى سهرا ته دم.  
دار: ههر چاخى تو گههشتى بنى زنارى دى دافين من ژى قهبن.. ههيه نهز گهلهك  
هارى ته بكهم.

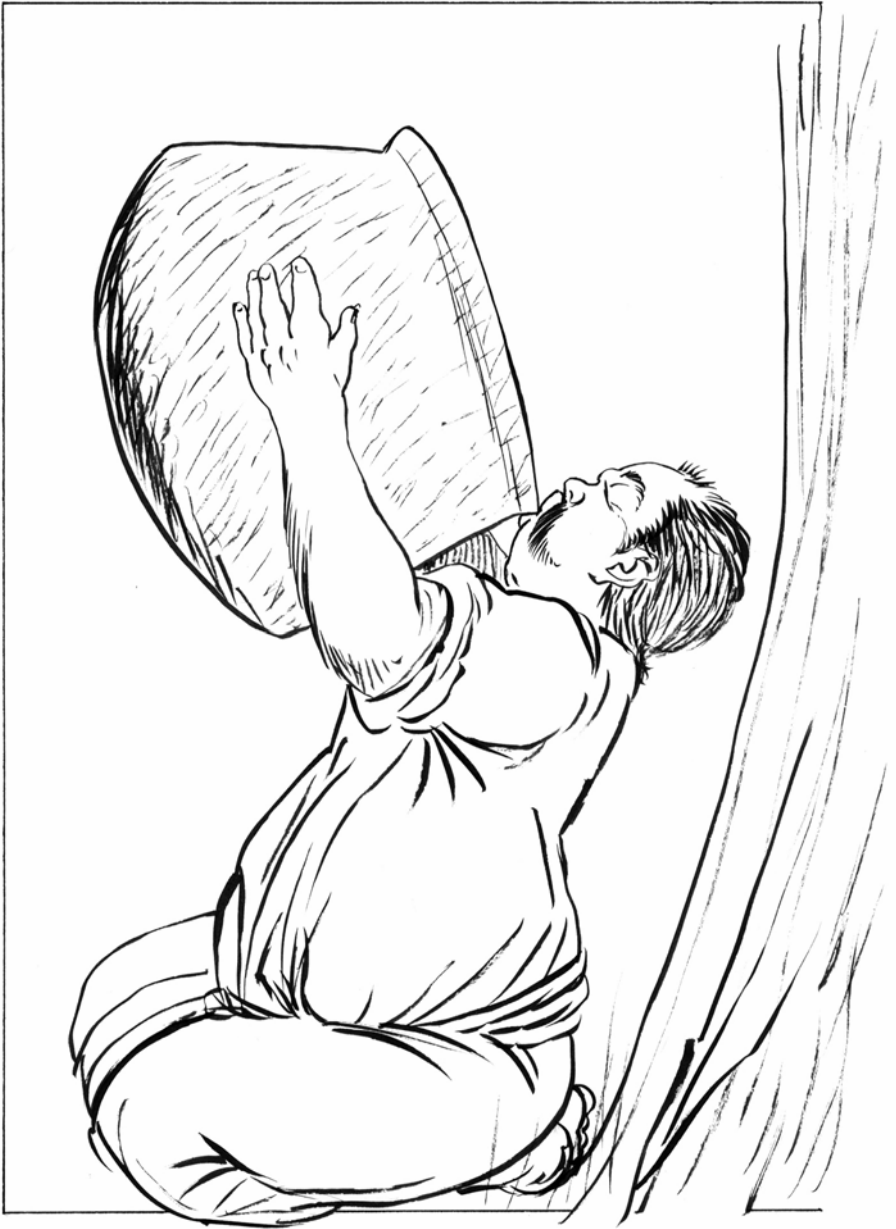
ميرزا: هيقى د كهم ههر چاخى ته هارى من كر نافى خوه بيژه من.  
دگهل هندى كليل ژ بهرويكا خوه ئينا دهر و د زنارى دا هافيت، زنار قهبو، ميرزا د  
زنارى دا چوو خوار و كليل ههلگرت، جاردى ل ههسپى سوار بو، لغافى ههسپى بهردا..  
گههشتن گوندهكى ل پهري گوندى چهند ژنا قازاني ل سهر ناگرى دانين و برنج و گهنم  
و نيسك و نوكا پيگمه د كهلين زهلامهك ژ وان ويقهتر ل بن دارهكى يى روشتى يه و سى  
چارهك يى وي زادى كهلى د كيشن بهر دهستى وي.. نهو ههر يى د خوت و د بيژيت ((بينن  
نهز گهلهك برسى مه بلا نهكهلى ژى بيت)) ههسپى ميرزاي ل هنداف سهريّ وي زهلامى  
راوهستيا.

ميرزا: روژا ته ب خير براى روشتى.  
قهند: تو سهر چافين من هاتى سواري دهلال، ههر وهكى تو ريشتنگى ژ دوپير و بو  
دوپيرى.. نهز ته وهستاي د بينم.

ميرزا: نهفه راسته، بهلى ههسپى من ل هنداف ته راوهستيا.. مانى تو د زانى چهند ههسپ  
د مراد حاصلن.. لهورا من دقيت ژ ته ب پرسم تو ژى بهرسفا من بدورستى بده.

قهند: ههلبهت دى نهوبيت يا ته دقيت.. بهلى هند خوه ل من بگره ههتا نهز تير د خوم،  
تو و ههسپى تهژى د برسىنه هوين ژى تشتهكى بخون، بهلى كا خوارنا ته و ههسپى ته چيه؟





میرزا: خوارنا ههسپئ من چل گرکین ههفیری و دو سه تلین شیرینه، ئی خوارنا من ههر تشتهکی هه بیت نه گرنهگه.

ههر وی گافی قهنندی فه رماندا خوارنا ههسپئ میرزای ژی حازر بکهن و خوارنهکی بو میرزای ژی چیکهن.. خوارنا وی ب خوه ژی فه رمان دا ههما نهو قازانین ل سه ر ئاگری بهسن.. ئیدی چو دی ل سه ر ئاگری نه دانن، چونکی درهنهگه نهو دی چیته سه فه ری. ههتا قهندی خوارنا خوه بدووماهی ئینای خوارنا میرزای و ههسپئ وی ژی بدووماهی هاتبو، ههر دو سی جار هکا قهند ل سه ر ئامانا گه ریا دیت چو خوارن نه مانه، فه گه ریا نک میرزای و دهستی خوه ل سه ر ملی وی دانا.

قهند: دی سوارئ دهلال ب پرسه ههر پرسه کا هه بیت! بخوازه ههر داخوازه کا هه بیت!

میرزا: نافئ من میرزایه.

قهند: نه ز د زانم.

میرزا: نه ز یئ هاتیم نه رما کچا میرئ گناوهر.

قهند: نه ز نه فی ژی د زانم.

میرزا: تو د شیئ چ هاری من بکهی؟ نه گهر تو نه شیئ هاری من بکهی.. تو د شیئ بو من چ بیژی؟

قهند: نه ز نزانم بو ته چ تشتا بیژم چونکی نهوا تو د زانی دبیت نه ز نزانم.. به ئی

نه ز دی د گهل ته هیم ههیه تو پیئتی ب من بی.

میرزا: بلا تو خوهش هه فالی.. به ئی تو خودانی فی خوارنی ما دی ته ل کیری تیر کهم؟

کانئ هنده خوارن؟

قهند: من د زانی تو دی فی پیساری ژ من کهی.. نه ز د شیئ ب هه یفا نه خوم من

شاله کا هه ی گهر د پشتا من بیت دی ژ ته کیم خوه ره تر بم.

میرزا: باشه نه ز سوار و تو په یا دی چهوا د گهل من هیئ؟

قهند: ته چو ژ من نینه.. ههر قوناغا تو راوهستیای نه ز یئ ل به راهیا ته.

میرزا: هلو دا بچین.. چونکی ریکا مه یا دویره.

میرزا ل ههسپئ خوه سوار بو و ب ریکهت.. ل چاخه کی ههسپ ل بهر مروقه کی

راوهستیای پائی خوه یئ دایه داره کی.. بو خوه د ناخفتیت، (( نه گهر نه ز دارا هه یا مه زن

فهگوهيژم گرکي ههني و جهي في داري ل فيري خوهشتره ژ کهنداي ههني)) ميرزاي هزر  
کر نهف مروقه يي دين بوي.. ميرزا ژ ههسيي خوه پهيا بو.

ميرزا: روژا ته ب خير.. برايي دارقان.

دارقان: وهی تو گهلهک بخيرهاتي ميرزا.

ميرزا: وهکی تو د زانی ههسپ د مراد حاسلن.. نهفه ههسيي من سهري خوه دا  
دهرگههي ته.. نهز نوکه د شييم ژ ته ب پرسم تو چ کهسي؟ و کاري ته چ يه؟.. بوچي تو ل  
ناف في دارستاني دزي.

دارقان: نهز نوبه داري دارستاني مه وکاري مه و کاري من فهگوهاستنا دارا يه ژ  
نهردهکي بو نهردهکي دي.. خوهدي نهز يي دايم دا ل ناف دارستاني بريم و چافديرييا  
داران بکه م.

ميرزا: نهز ميرزا مه و نهز يي هاتيم نهرمکا بي ههستي، کچا ميری گناوهر بينم.

دارقان: نهز د زانم.

ميرزا: تو د شيي چ هارکاري من بکهي؟.. نهگهر تو في نهشي تو د شيي بو من چ  
بيزي؟

دارقان: نهز زانم بو ته چو بيژم.. بهي نهز دي ل گهل ته هييم.. د بيت ب ريکي فه  
تو پيتي ب من بي. نهز خودان لهشکهرم.

ههرسي ههفال ب ري کهتن.. ل چاخهکي ههسيي ميرزاي ل نک مروقهکي راوهستيا.. ههر  
يي خوه بلند دکهت و سهر سهر ل تهحتهکا شين د دعت و دبه رپا د بيژيت ((نهفه من  
تهحيهک دي زي چيکر.)) ميرزا بيهنهکي ل نک راوهستيا.. پاشي نهو زهلام زي راوهستيا.

ميرزا: چاخى ته ب خير.

سهر ناسني پي برويسي: وهی تو سهر سهري من هاتي سوري چهلهنگ.

ميرزا: نهفه ههسيي من ل نک ته راوهستيا.. نهز دي چم نهرمکا کچا ميری گناوهر، من

دقيت نهز بزانهم تو چ کهسي؟ کاني تو بکير من دهيي يان زي نه؟

سهر ناسن: نهز سهر ناسني پي برويسي مه.. نهز دشيم د گهل روژي ل دور دنيايي

بزفرم.. ههر جارهکا نهز خوه بلند کهم و ژ گهل خوه ل نهردی بدهم دي ههفت تهبهقا سمم..

ئەز نزانم ئەز دى چ بکیر ته هیم.. بەئ ئەز دى د گەل ته بم.. هەکه هات و تو پیتى تو پیتى من بوی کەس نەشیت کارى من بکەت.. هەر تەئى کارى من خەون پیتە دەینە د یتن.

میرزا: تو زى گەل من وەرە.. ئەز باوەردکەم تو خوش هەفالى.

هەر چار هەفالى ریکەفتن.. هەکه قوناغەکى و هەکه دەه قوناغا چوون، ل بەر روبارەکی دەرکەتن کاروانەکى میروى یا دفا ل ئافى دەر باز ببن هەچیا د گەهشتە ئافى ب ئافى دا دچوو.. د خەندقتین.

میرزا: دارفان! ئەز د بیژم ئەفە ژ ملین ته د خوت.. ئەف میرویه گونەهن دارەکى بو وان بکه پر دا ل فى ئافى دەر باز ببن.

دارفان: ئەز باوەردکەم بو فى کارى دى میرى وان خەلاتەکی باش دەته ته. هەر وى گافى دارفانى سپیندارەکا مەزن ژ بەر رۆبارى هەلکیشا و دانا سەر رۆبارى.. کاروانى میروى یا ل ئافى دەر باز بو، وان هند دیت ئەرد کەلشى و میرویهکا مەزن زى دەرکەت.

میروى: میرزا ب خوازه ته چ داخوازی هەیه و ئەز چ خەلات بدەم ته؟  
میرزا: هەر خەلاتەکى تو بدەى من ئەز نافەگىرم، بەئى من دفتت ته بناسم.  
میروى: ئەز میرى میروى یانم، ئەز بیژم وان بو من چ باچپىرى ویران بکەن دشین و ئەز بیژم وان ئافا بکەن د شین.

دگەل هندى میرى دو پەرین میریا دانەف میرزای.  
میر: ئەفان هەردو پەرا د گەل خوہ ب هەلگرە، هەر چاخەکی تو پیتى ب مەبوی، ل وى چاخى هەردو پەرا ل هەف بدە هەر کارەکى ته هەبیت دى بو ته ب جە ئینین.  
جارەکا دى میر دوى کەلشتى دا چوو خوار و هەر چار هەفالى گەهشتن بنارى چپایەکی و هەسپى میرزای ل سەر تەحتەکی راوەستیا. جارەکا دى میرزا پەیابو.. هندى د گەل تەحتى ناخفت چو دەنگ زى نەهاتن.

سەر ئاسن: کا خوہ فەدەن دا ئەز بزائم چ دبن فە هەیه.  
سەر ئاسنى خوہ سەر و سەر ل کەفرى دا و چوو خوار.. پشتى بپهنەکى دەرکەت.. فى جارى لایەکى دى یى کەفرى ژ بەرفەکر و بو دەرکەهەک.  
میرزا: ها سەر ئاسن ته چ زانى؟

سەر ئاسن: ئەفە دىن فى چىيائ فە باژىرى مىرى گناوهره.

ههسپ: مىرزا هەر نۆكه تو من و خوه د ئافرمووشى ب پيچە و جهى چافين مه و  
دفتين مه ب هيله فهكرى.. ئەم خوه ل بهر دريا ديوارين كهفرى ناگرين.  
هەر وئى گافى مىرزا و ههسپ هاتن ئافرمووشكرن و ههمى د كونا كهفرى دا چوون  
خوار، ل پهريى باژيرهكى دهركهتن، چافين وان ژ جوانيا باژىرى تير نه ديون هندى  
باژيرهكى جوان بو. هەر چار ههفال ل بهر ليئا نوهالهكى جفیان.  
سهرئاسن: هوين ب هيلن ب هيفىيا من فه ئەز دئ نوكه باژىرى وان ههمى يى ب  
سەر ئىك دا ئينم خوار.

دارقان: نهخيىر دورا منه.. ئەز دئ نوكه وان دىن دارافه هيلم و نهرمكى ئينم.  
قەند: ئەز دئ نوكه باژىرى وان ههمىيى كهمه خوارن و ئەز تشتهكى ناهيلم، دئ  
ههمىيى خوم.. چونكى بهراهيىكى مىرزا هاتيه نك من ئەز بهرى ههوهمه.  
مىرزا: من نهقيت ئەفى باژىرى هنده جوان ويىران بكهه.. گونههه تهژى ژن و  
بچويكن.. ئەز دئ نوكه چمه مهيدانى بلا خوشميرين وان بينه مهيدانى و دئ نهرمكى ب  
زۆرى ژ وان ستينم.

ههسپ: نهخيىر نوكه چاخى كهسى ژ وهنينه.. نوكه دوورا منه و چونكى دئ دوورا  
ههوه ههميا هيىت.. بهئى نوكه رابن جارهكا دى من باش ئافرمووش بكهه ئەز دئ بئ  
كوشتن و ويىرانكرن نهرمكى ئينم نك ههوه.

مىرزا: وهكى وهسايه تو ههره.. چونكى من چو خرابى نهقين.  
ههسپ: هەر نوكه رابن جارهكا دى من ههمىيى ئافرمووش بكهه و ئەز دئ چم، بهئى  
هەر چهوابيت نهبيت هوين د دويف من رابهين.

هەر وئى گافى هەرچار ههفالا هندى ئافرمووشى ماى د ههسپى وهريپچا و سهريى  
ههسپى بهردان.. ههسپ ئىك سەر چو نائف باخچى قهسرا نهرمكى چافى خدامى ب ههسپى  
كهفت.. بهزى ههسپى هندى وشه وههره! بهئى ههسپى مويهك ل خوه شاش نهكر.. خدام  
نهچار بو فهگهريا نك خاتوينى.

نهرمك: ها خدام ته خيرَه تو هوسا شه پرزه بوى؟

خدام: خاتونا من ئەفه ههسپهكۆ هاتى ناف باخچى ته هندی ئەز د هازووم ناچیت..

نزايى چهوايه.. دناف پاتارای پيچايه.

نهرمك: هه ره ههسپى دینى به حری بهردهیى، بلا هندهك لهق و پيھنا ئى بدت، ئەو

ب خوه دى رهفیت.

خدام دهرکته و خاتوین ژى ل دويف دهرکته دا سهحکهته شهري ههسپا.. خدامى

ههسپى دین بهردا.. ههسپى تارى کریه، حیج و نهواره هه چهوا چاڤى ههسپى ب

ههسپى دى كهت، ههما قیت كرى.. ههسپى میرزای ژى ب بهرفههات.. ههردو ههسپا خوه د

ئیک وهرکرن.. ههرجى لهقا ههسپى میرزای ل ههسپى بهحری د دا دکره برین.. بهئى

هندي ههسپى بهحری د هاتى ژ بهر ئافرمووشى نهشيا لهقهكۆ ل وی بدت ههمی د دانين

وی مانه د ناف ئافرمووشى را و قولپین، ههسپى بهحری زانى ب لهقا نهشیت وی ههسپى ل

خوه زفرى جوتکهكۆ پيھنا تى وهرکرن.. ئى پین وی مان دناف ئافرمووشى را و دفن و دفن

ب ئەردى كهفت بزورى پین خوه ژ ئافرمووشى ههلكيشان و رهفی.. نهرمكى دیت ههسپى

وى رهفی.

نهرمك: خدام هه ره ههسپى ئاگرى بهرده!

خدامى ههسپى ئاگرى ژى بهردا.. بهئى ههسپى ئاگرى ژى نهشيا چو ل ههسپى میرزای

بكهت چونكى ئافرمووش تهربو ژ ئافى و ئاگرى دربين ههسپى نهرمكى بى مبابون..

ههسپى میرزای ئەوژى رهفاند.. نهرمك ب بهر ههسپى فهچوو.. ههسپ ل جهى خوه

راوهستيا.. نهرمكى گوتى وهره نك من، نك فههات.. گوتى هه ره چهنگافهكا پاشفه چوو..

هندي نهرمك ل دويف دچوو ههسپ ژى دچوو.. نهرمك دراوهستيا ههسپ ژى دراوهستيا..

نهرمك پاشفه فهدهگهريا ههسپ ژى ل دويف دزفرى.. دهه گاڤا پيشفه دچوون چارا پاشفه

دهاتن.. ب وی ئاواى ههتا گههشتن نك میرزای و ههفالين وی.. هه ره چهوا چاڤى نهرمكى ب

وان كهفت.

نهرمك: هوین چ كهسن؟ هوین چ دكهن ل فيرى؟

میرزا: ئەز میرزا مه و ئەفهژى ههفالين منن.. ئەم پین ژ بهر ته هاتین.

قهند: میرزا ههما دا بگړین و ببهین.



میرزا: ههتا ئەز گۆتئا وی گۆه لی نهبم ئەز چو بریارا نادم.

نهرمك: ئەز ژ بو كی ژ ههوهمه؟

دارفان: تو نهژ ههژی چوكهسانی ژ بلی میرزای.

نهرمك: ئەگهر ئەز بیژم ئەز د گهل ههوه ناهیم؟

سهه ئلسن: ئەم دی ته ب زۆری بین.. د سهه هندلی را بهری ل سهه بهری ناهیلیم ل

وهلاتی ههوه.

میرزا: من د فیت ئەم گۆتئا ته یا دوماهییی گوهلی ببین.

نهرمك: براستی ئەز كهسی ژ ته چیت ناینم.. بهلی د فیت هوین گوهی خوه باش

بدن من.. چونکی ههما نابیت ئەم هوسا بچین.

میرزا: ههر تشتهکی ته د فیت بیژه.

نهرمك: ئەز دشیم نوکه د گهل ههوه بهیم.. بهلی دی نافی بابی من گلهك شكیت و

خهك دی بیژن خوهدا رهفان.. وهرن من ب خوازن ههر گاغا بابی من رازی نهبو ئەز دی د

گهل ههوه هیم و پاشی بلا ل دویف مه بهین.. وی چاخی كهس دهستی میرا ناگریت..

ئهگهر هوین رازی بن بقی گۆتئا من باشه و ئەگهر هوین رازی ژی نهبن ل دوماهییی دی

پوشمان بن.

میرزا: ئەری بابی ته جهی باوهریی یه یان ژی زۆرداره؟

نهرمك: بابی من شاهی ههمی گناوهرایه.. شاههکی ب بهخت باوهری یه بهلی چو جارا

ژ بریارین خوه لیقه نابیت.

میرزا: تو ههوه و ئەفه ئەم هاتین ته بخوازین.

نهرمك فهگهریا و ههر چار ههفال چوونه دیوانا میری.. ههر چهوا چافی میری ب وان

كهفت زانی ئەف كهسه بیانینه و ب كارهکی هاتینه.

میر: گهلی میقاننا هوین ب خیر هاتن.. ئەز باش د زانم هوین ب كارهکی گرنگ

هاتینه.. بهلی بهری ئەز پساری ژ ههوه بکهه من د فیت بزانهه هوین چهوا هاتن و هوین د

گهل کی هاتن و کی سهرداری ههوهیه؟

قهههه: میری خوشبیت ریك ل بهر بی شیانا دهینهگرتن ئەم نه د بی شیانین.. ئەم دگهل

كهسی نههاتینه چونکی ئەم دبی پاکین و مه پیتفی بکهسی نهبو.. بهلی سهرداری مه میرزایه.



میر: بهری ئەز بزائەم شیانین هەوێ چنە من دقئیت بزائەم هوین ب چی هاتن و هەوێ چ داخواز ژ من هەیه؟

دارفان: ئەم ب شیانین نەپەنی هاتین، ئەم نەرمکا کچا تە دخوازین بو میرزای، مە ناف و دەنگین وئ بهیست و ل دویف وان هاتین.

میر: ئەگەر هات و من نەرمک نەدا هەوێ؟

سەرئاسن: هینگی ئەم دئ ل ریکەکا دی گهرین.. بەئ پاشی نەبیژی بەختی خوێ ل مە خراب کرن.. چونکی مە ناف و دەنگین تە بهیست تە شاهەکی ب بەخت و باوهری و دلوفانی.. نوکە بریار ل لایئ تەیه و تو چ ریک ژ بو مە و خوێ د هەلبژی دئ تەیه.

میر: بهری ئەز داخوازا هەوێ ئەرئ بکەم من دقئیت ئەز شیانین هەوێ بزائەم.

میرزا: کەرەم بکە هەر داخوازا تە هەیه بکە و دا ئەم مەرچین تە ب جە بینین.

میر: مە کوارەکا ((عمبارەک)) دەرمانەتی هەیه.. بەئ ژ هەمی رەنگەکی یین دناف ئیک هەلبوین.. مە دقئیت هوین بو مە وان ژیک بگرن.

دارفان: بلا میرئ من.. بەئ تە چەند رۆژ دقئین بەدی مە؟

میر: هەوێ فیا سالەکی و هەوێ فیا هەیهکی؟

دارفان: ئەز دبیژم شەفەکی ب تەنی تیرا مە هەیه، ئەگەر ئەف شەفەبیت باشترە.. چونکی هەر رۆژەک رۆژەکە و مە نەقئیت ئەم گرو بین.

میر: ئەگەر وەسایە هوین کەرەمکەن.. خولام میفانا بگەهینە کوارئ و هەرشتەکی وان فیا بو بەرەهەف بکەن.. بەئ باش نۆبەتی ل کوارئ بگرن و دەری ل وان بگرن هەتا سوبەهی سپیدی.

هەرسئ هەفال بدویف میرزای کەتن و دگەل خولاما چوێ دکوارا وان فە.. کوار چ کوارە ب کیماسی بیست تغارین گەنم و جەه ونیسک و نوک و ماش و کونجی و گارس دناف ئیک هەلکرینە و دکوارینە. خولاما ئەو کرن د ژورفە و دەرگەه ل وان گرتن.

میرزا: دارفان تە ئەف مەرچە فەبول کر.. ئەم دئ کەنگی ئەفان هەمی ژ ئیک گرین.. سالەکا دی ژئ ئەم چاریکا وان جودا ناکەین.

دارفان: هەکە تە باش هزرا خوێ کربا دا زانی ئەفە نە کارەکی بزەحمەتە.

میرزای ہزرینِ خوه کرن.. ہہردو پەرین میرویا ہاتن بیرا وی، ہہردو پەر ژ  
بہرویکا خوه نینان دەر و لیک دان.. نەرد فہبو و دو میرویین مہزن ہاتن دەر.  
میروی: فہرمو سہرداری مہ.. تہ دفتت نەم فی باژیری ویران بکہین؟ زکی نەردی  
بکہلشین و بو تہ و ہہفالین تہ ریکہکی چیکہین ہہتا سہر دنیایی؟  
میرزا: نەم نہ پیٹفی بقان ہہردوکارا نین.. تہنی مہ دفتت نەفی دان و دکاکی بو مہ  
نەف شہفہ ژیک فافیرن.. بہری روژ دەرکہفیت.  
میروی: ہوین ل نالیہکی کوارئ بیہنا خوه بدہن و بنفن ہہر چاخئ نەم ژ کارئ خوه  
بدوماہی ہاتین.. دی ہہوہ ہشیارکہین.

گہلہک پیٹفہ نہچوو میرویا د ہہمی نەردہکی کوارئ ہہلدا.. ہیشتا سپیدہ نہہاتی  
ہہمی دان و دکاکی ژ نیک فافارتن.. دنیا زہلال بو میرزای ل دہری دا و نوبہداری دہری  
فہکر.

نوبہدار: ہا ہہوہ خیہرہ؟

میرزا: مہ کارئ خوه ب دووماہی نینا و مہ دفتت بچینہ نک شاہی.  
دارقان: ہوین ہہرن.. نەزدئ ل بہر کوارئ بم ہہتا ہوین د فہگہرن.  
میرزا و ہہردو ہہفالین خوه چوون نک شاہی ہیشتا تیشت نہ خوارئ.. ل دیوانئ  
رونشتن.

میر: ہا میرزا ہہوہ کارئ خوه بدووماہی نینا؟

میرزا: بہئ میرئ من.. نوکہ ہہر تشتہک فافارتی ل جہئ خویہ، بہئ تو باش بزانیہ  
شانین تہ نہگہلہک دہست پاکژن.. چونکی گہلہک خورپل و زیوان و گلش دناف دان و  
دکاکی تہ دا بون.

میر: کانئ ہہفائی وہی دی؟

میرزا: نەزبہنی نەویئ مای ل بہر کوارئ نہکو ہندہک کەس دہست دریژیا ل سہر  
کارئ مہ بکہن.. پاشی دی باوہری ل ناف بہرا مہ ہہردوکارا مریت.

میر: رابن دا بچین ب نیرینہ کوارئ و ہہفائی وەزی د گہل خوه بینین، پاشی دی ہین  
تیشتی خویہن.

ههمی پیکفه چوون دیتنا کواری و میری هر تشت ب چافیّ خوه دیت دارفان ژی د گهل خوه ئینان و هاتن دیوانی.. پشتی نان خوارنی.

میرزا: میر ئهگهر ته مهرجهکیّ دی مایه بو مه بیژه؟

میر: ئهف چپایی مه گهلهك تیر دار و باره و گورگ مشه دکهفنی، چو حال بو خهلكی من نه هیلایه، ئهگهر ههوه وهئی کربا گورگا نهشیابا دناف دا بژین.  
دارفان: ئهفه ئهز چووم بو ته سینورین گورگا دانم و بهری نیقرؤ وهرن ته ماشه ی کارئ من.

دارفان ژ مال دهرکهت و بهرهف چپای چوو.. هر بهتهنهکا ئی د نییری دارین وی د بونه ریژ و ملین خوه د دانه ئیک.. سهر سهریّ چپای ژی دیوارهکیّ دارین مهزن چپکر کو چو گیانهوهر نهشین دنافرا دهرباز ببن هندی دارو بارین بهری ئینانه دورین گوندی و بنی چپای.. ل چاخهکی میر و میرزا و ههفالین وان دهرکهتن.. چپا بوئی جوانیئی دیتن..  
دارفان ژی فه دگهریا بهرهف مال.

میر: ها دارفان ئهفه ته چ کریه؟ چپایی مه گهلهك جوان بو.

دارفان: ئهزبهنی هندی گیاندارهکیّ بزبانه من ل چپای بهریقه کرن و هندی گیاندارهکی بمفایه من ئینان فی ئالی.. ل سهریّ چپای من دیوارهکیّ دارا چی کریه.. نه گیاندارین درنده دشین بین فی ئالی و نه بین کههی دشین بچن وی ئالی.. من دارستان ژی ب هوستا کاری دایه ئیک و ههمی دارین بهری بو ههوه نیژیک کرن دا هوین مفای ژی ببینن.

میرزا: ئهزبهنی ئهف مه رجیّ ته ژی ب جه هات ههکه تشتهکیّ دی ههیه بیژه.. چونکی ریکا مه یا دویره و دفتت ئه م زوی فه گهرین.

میر: هوین ئهفی کهفری ل روژنافایی گوندی دبینن.. ل پشت وی گوندهکیّ مهییّ دی ههیه.. ههتا ئه م ل دور فی کهفری دزفرین ریکا مه ها یه و ب ترسه و کهسین مه گهلهك ئی د هینه هندا کرن.. ئهگهر هوین بشین بو مه کون بکهن دی ریکا مه نیژیک بیت.. ئهفه ژ چاخیّ باپیری من و ههتا بابی من و من ژی ئه م ل فی کهفری د گهرین جههکی پهیدابکهین بو کونکرنی مه نه دیتی یه و مه نه شیا یه، بهرهزیقه.

سەر ئاسن: ئەزبەنى گا تە كىرى دڧىت بو من نىشان بكة ئەز دى كونكەم، ھەر جھەكى تە بڧىت.

ھەمى پىكفە چونە نك كەڧرى و مىرى جھەكى ئاڧلى وان ژى ڧرى نىشان كر.. پشتى ل سەر جھى كونكرنى ئىك دلبوین.

سەر ئاسن: من دڧىت كەس ل ڧان دوورا نەمىنىت. ھەمى ژ بەر كەڧرى بدویركەتن و جارى سەر ئاسنى خو بلند كرە بەر ئەسمانى و بەر وار ھاتى و سەرى خوە ل جھەكى دى دا و درەخى دى دا ل نك گوندى دەرکەت.. جارەكا دى سەرى خوە ل جھەكى دى دا و ل نك مىرزای و مىرى دەرکەت.. دو كونىن مەزن ل سەر ئەردى ل كەڧرى كرن كو ھەسپ ببارڧە تىرا ببوریت.

مىرزا: ھا برا كارى تە بدوووماھى ھات؟ سەر ئاسن: ئەڧە من بو وان دو رىك ڧەكرن.. ئىك ژ بو چوونى و يادى ژ بو ھاتنى.. ھەر دوژى تىرا دەوارا ببارڧە ھەيە تىرا دەر باز ببن.

مىرزا: دى مىرى من ھىشتا بىژە داخوازىن تە چنە؟ مىر: كورى من ل دويف ھەمى رەوشتەكا جوامىرانە ئەز خەلاس ئەڧە وە ھەرسى مەرچىن من ب جھ ئىنان.. ھەر چاخى ھوین بزنان باشە ھنگى ھەرن.. بەلى ھەتا سوبەھى خوە بگرن ژ بەر دو تشتا ئىك ھەتا نەرمك خوە بەرھەڧ د كەت و يادى سوبەھى رۇژا قوربانى يە دڧىت ئەم قوربانەكى بدەين.. پاشى ھەرن.

مىرزا: ئەڧرۇكە شەمبىيە و سوبەھى نەروژا قوربانايە.. چونكى چارشەمب رۇژا قوربانايە.. يان ژى ھوین ئىكشەمبا قوربانا د دەن؟

مىر: نا وەلاھ كورى من ئەم ژى رۇژا چارشەمبى قوربانا د دەين.. بەلى ئەڧە نە ئەو قوربانەيى تو ھزر د كەى.. مە ب تەنى ئىك دەرگەھى ھەى بو ھەتافى.. ئەژدەھايەك دەھىت وى دەرگەھى دگرىت.. دڧىت ئەم كچەكا جوان ل چاخى شوىيا بو پىشكىش بكەين.. ئەگەر دى ھەتافى ژ مە ڧرىت.. بەلى گەر قوربانى خوە بر سالەكى ئاڧەگەڧىت.

مىرزا: ھەما وى كچكى بدەن من ئەز دى سەرى وى بزم.. پانى نايىت ئەز ھەوہ بەھىلم دڧى نەخوشىي دا.

میر: کورئ من نابیت چونکی ئەژدەهایه کئی مهزنه و ئەو دئ ته خوت.

میرزا: ههتا نوکه من بو ههوه جو نهکریه.. هندی کری شیانا ههفالین من بو.. فئيجا

دورا منه.

روژا پاشتر ههمی کچین باژیری کومکرن.. یا ژ ههمیا جوان تر کرنه بویک دا بو ئەژدەهای بهن.. بهئ میرزای گوته وان ((نابیت)) میرزا دگهل وئ چوو ههتا نیژیکی دهرگهئ ههتافی بون.. میرزای شیرئ خوه ههلهکیشا و ببهر ئەژدەهای فهچوو.. گوریا ئاگری ژ دهفئ ئەژدەهای دهرئ.. ههرجارا ئاگری دهفئ خوه دمیرزای و مردکر میرزای خوه بلند دکر و جارهکا دی دهاته مهیدانئ و شیرهک ل ئەژدەهای د دا.. سیه برین ل ئەژدەهای کرن ل جارهکئ نافئ خودئ ئینا و شیرهک ل نیفا سهرئ ئەژدەهای دا ئەژدەها کهته ئهردی.. ههر زویکا میرزای سهرئ وی برئ.. هندی ئەو باژیره ههمی هاتنئ نهشیان ئەژدەهای ژ دهرگههی دهربیخن.. میرزای گازی دارفانی کر.. ئەو هات ئەژدەها ژ دهرگههی کیشا دهر.

بو شاهی و شادی ل باژیری.. میری فهرمان دا هندی خوارنا دوی کوارا میرزای وان فافارتی دا بکهلینن و سهرئ دهه بهرانا ژ بیژن و خوارنهکا مشه چیکهن بوئئ شاهیی. وهزیرئ شاهیی: ئەزهبنی ئەفئ خوارنئ ههمی ئەم سالهکا دی خهلاس ناکهین.. بلا هندهکئ چیکهن.

قهند: ههی مالا ته ئەو خوارنا توژئ د بیژنی ههمی تیرا من ناکهت.

وهزیر: من ههمی تشت ژ ههوه باوهرکرن.. بهئ ئەفه من نه باوهره، چونکی هوین ههرچار نهشین چار بهرانا ب تهئ بخون.

میر: ههر تشتئ میفان بیژن دهفئ ئەم باوهربکهین.

وهزیر: ئەزهبنی بهئ ئەز فئ گوئنئ باوهرناکهم.

قهند: ئەزهبنی ب هیله ئەز و ئەو ب مهرج بکهین.. وهزیری سئ کچین ههین.. ئەز و ههر دو ههفالین خوه بی ژنن.. من ژ ههمی خوارنئ و وهزیری ژ ههرسئ کچا.. ئەگهر ئەز ب خوارنئ مرم ئەفه ئەز ژ کیستئ خوه چووم.. ئەگهر من ههمی خوارن خوار ئەفه ئەز و ههر دوک ههفالین من ژ ب ژن کهتین.

میر: وهدیاره ئەوین ههوه شیاین فا ههمی تشتا بکهن ئەفهژی نابیته ئاستهنگ دریکا

ههوهدا.. ههما یا ههوه دهفئ وئ بکهن.



THE  
COURT

هەر وئى گافى ھندى پالين باژيرى جفاندىن.. دارفانى گرزين دارا ل مەيدانا نيشا باژيرى جفاندىن و دەست بکەلاندنا خوارنى کرن.. قەندى قايشا خوه دانا و ل سەر مەنجه لا د گەريا.. هەتا مەنجه لەک د کەلى ئەوى دويين نيفکەلى ژى دخوارن.. هەر دەه بەران ژ کەفل کرن و بدارا قەکرن ل ھندافى ئاگرى دزفپين.. هەتا بەران برشتن قەندى نافى خوارنى نەھيلا ل بەرانا قەگەريا و ئەوژى خوارن.. ھندى ل ئامانا گەريا چو خوارن نەمابو.

قەند: ميرى من ئەفە من خوارن بدوووماھى ئينا و ئەز دا ھيشتا خوم، بەئى ئەفە تيرا من و سى سالاھەيە.. ئەز نەخوم.. دا ل ھەوہ نەبيتە گرانى من بەسە و نوکە من ھەرسى کچک دفين.

هەر وئى رۆژى کارى خوه کرن و نەرمک و قوربانا سالى و ھەرسى کچين وەزيرى خەملاندن و خاترا خوه خواستن.. بەرى دەرکەفن ميرى دیکلەکى زيرى پيشکيشى ميرزى کر.

مير: ميرزا ئەفە دیکلى کچا من نەرمکى يە.. نەبيت ب چو رەنگا تو وى بفرۆشى يان ژى بکەى خەلات بو ئىکى.

هەر چار ھەفال و ھەر پينج کچک ژ باژيرى دەرکەتن و قەستا جەئى وئى کونى کرن.. بەئى دى چەوا ب سەرکەفن.

ھەسپ: ئەز دشىم سى کەسا ب سەر بيخم.

سەر ئاسن: ئەز دشىم سى کەسا ب سەر بيخم.

دو کەس مان ل وئيرى.. ھەرکەسى ب سەرکەت نابيت سالەکا دى بيتە خوارى.. ميرزى نە دفا ھەفالىن خوه ب ھيلىت. ميرزا: ھەسپى من دى ھەرسى کچين وەزيرى بسەر ئيخيت.. سەر ئاسن دى قەندى و دارفانى و قوربانا سالى ب سەر ئيخيت.. ئەز و نەرمک دى ل ژفانى دەليشەکى بين.. ھوين ژى ل ھيشيا مە بن.

ھەسپ: تە خەلەکەک زیدە ئيخستىھ لغافى من.. تە د گوت ھەيە رۆژەکى ب کير من بەيىت.. ئەز باوہردکەم ئەفروکە ئەو رۆژە.

ھەسپى بەحرى ھاتە بيرا ميرزى.. ھەر وئى گافى بەزى خەلەکى و ژ لغافى ھەسپى خوه قەکر و قەھەژاند. ھەر وئى گافى ھەسپى بەحرى ل نک وان حازر بو.

ھەسپى بەحرى: ميرزا من ھزر دکر تو د تەنگافىھەک مەزن داىى.

میرزا: ئەم نوکە د پیتقی تەنە.. کا تو دشیی چەند کەسا ب سەر بیخی؟

هەسپ: ئەز د شییم دو کەسا بسەر بیخەم.

وەك میرزای دەست نیشان کری سی د گەل سەر ئاسنی و سی د گەل هەسپی بای.. ئەو و نەرمک ل هەسپی بەحری سواربون.. بسەر دنیاوی کەتن.. هەسپی بەحری فەگەریا و ئەفین دی کاروانی خوە دان ری هاتن نك مالا میرزای.. بو خوە تاکەکی دارکا چل ئاواز برین و کچا میری و ژنا میرزای د گەل خوە برن و پیری کرن د رەکەهەك ئاسنی دا و د گەل خوە برن.. ل چاخەکی دیت بازرگانەکی ل میرگەکی دانایە.. پستی میرزای زانی ئەو بازرگان مروفهکی جادوگەرە.. سەد کچک د گەل وی بازرگانی بون ب هەمی لیتا ژ خەلکی بربون. کابرای ب میرزای زانی دیکلی زیری د گەلە هات نك میرزای.

بازرگان: میرزا ئەز د زانم تو گەلەك حەز ژ ئازادکرنا خەلکی دکە.. تە دقیت ئەفان سەد کچکا بەردە.. ئەز و تو دئ شەرتهکی کەین ئەگەر تە ژ من بر ئەفە من هەر سەد کچک دانە تە و ئەگەر من ژ تە بر تو دئ دیکلی زیری دەیه من.

میرزا: ((بیی بیر ل گوتنا بابی نەرمکی بکەت)) بلا.. بەلی مەرجی تە چییە؟

بازرگان: ئەز دئ سی جارا خوە ل تە فەشیرم هەکە تە ئەز دیتم ئەفە تە ژ من بر.. هەکە تە ئەز نەدیتم ئەفە من ژ تە بر.

میرزا: هەر نوکە خوە فەشیره.

میرزای هند دیت بازرگان بەرزە بو.. هندی ل بازرگانی گەریا نەدیت ل چاخەکی گەنجەك ل بەر سینگی وی دەرکەت.

گەنج: میرزا بازرگان یی بوی مشک و د توفدانکا وی عەقدی رەش دا هەرچەندە تە شاشی کر.. بەلی تە چاکیهک د گەل من کر بو من سۆز دابو ئەز هاریکاریا تە بکەم.. هەرە هندافی سەری وی گازی بکی دەرکەفە مشکێ جادوگەر.

میرزا چو ل هنداف توفدانکی راوەستیا.

میرزا: دەرکەفە مشکێ جادوگەر ژ توفدانکی من تو گرتی.

بازرگان: ((دەرکەت)) ئەفە جارەکی تە ئەز دیتم هیشتا دو جار مانە.

جارەکا دی بازرگان بەرزەبو.. دیسا هندی میرزا ل بازرانی گەریا.. ئی هەر نەدیت..

چاخەکی گەنجەکی دی ل بەر سینگی وی دەرکەت.



گهنج: ههر وهكى تويى ل بازرگانى د گهرى.. ههر چهنده ته شاشى يا كرى بهى چونكى ته چاكهك د گهل من كرىه نهز ژى دى چاكهكى د گهل ته كه م.. ههره بازرگانى يا خوه كرىه ميسسهكهك دبن كوربا ههسپى تهفه.. گازى بكى ميسسهكا جادوگر وهره من تو ديتى.

ميرزا: ((چو پشت ههسپى راوهستيا)) وهره دهر ههى ميسسهكا جادوگر!

بازرگان: ((دياربوفه)) نهفه دو جارا ته نهز ديتم.. جارهك مايه.

جارهكا دى بازرگان هندبا بو، هندی ميرزای چافى خوه گيرا نهديت.

ههسپ: ميرزا ئيدى ل وان گهنجا نهگره ئيدى تووان نابينى.

ميرزا: پا چاره چيه.. ديسا بازرگان ل من بهرزهبو؟

ههسپ: ههر چهنده ته شاشى كر.. چونكى نهديو تو مهرجى سهر ا ديكلى بكهى بهى ته كر.. نهو ههر دو گهنج نهو بون ئيك ل دهرى گهل كهفر بو و بيدى ل سهرى چياى داربو.. قهرى ته ل سهر خوه راكرن.. نهفا ماى خهما من بهى داركى خوهى جادويى بينه دهر.. نهگر من بازرگان نيشا تهدا بيژى ببه كويسهله ههتا دمري.

ميرزا: نوكه نهو ل كيشهيه؟

ههسپ: نهو نوكه يى بوى پيشويهك د گوهى وى سهى ل سهر كانى يى.. ههره بيژى وهره نهى پيشوى يا جادوگر.. نههيله باخفيت دارى لى ب وهشينه و بيژى ببه كويسهله ههتا دمري.

ميرزا: ((چوو نك سهى)) دهر كهفه نهى پيشوى يا جادوگر! ((بازرگان دهر كهت، ميرزای

دارك وهشانند)) ببه كويسهله ههتا دمري.

ههر وى گافى بازرگان بو كويسهله.. ئيدى ميرزا بو خودانى بازرگانى كچكا و بهرهف نك برايين خوه باركر و چوو.. ميرزای ب ريكي فه قهند كره سهر دار و وهسا تيگه هاند د فيت نهو و نارين خوه فهشيرن دا ژنبرايين وى وان ناسنهكن.. ههتا ههر سيكا پيگه بگرن.. نهرمى نهفه كاره بستويى خوهفهگرت.. ههر چهوا گههشتن دهرى قهسرى داركا خوه چاندن و ناواز ژ داركى هاتن.. زهرى و پهري يا گوغه نند گريدان.. رهكهها پيرى و ميرزا و نارين كرن د خيفه تهكى فه.. نيرگزي و بنهفشى گوته يارى خوه دا هم بيهنهكى بچين بهر فى ديلانى.. نهرمى ديكلى خوه دانا سهر ميزهكى ههر ئيكى د هات ته پهك ل قونا ديكلى د دا.. هيكهك

زیری بو د کر.. نیرگز هات ویژی ته پهک لیدا دهستی وی ما ب قونا وی فه.. بنهفش هات دا نیرگزئ بهردهت نهو زی ما ب نیرگزئ فه.. پایا د ههوارا وان هات نهوژی ما ب وان فه.. سهیئ وان زی دویرئ را بوری نهوژی ما ب قونا پایا فه.. ژ نویکا میرزا دهرکهفت.. نهو ههر چار هیلان گریدای.. ههر دو براین میرزای ل جپای چافی وان ب نهوی بوشاتی یئ کهوختن.. ههما زوی بهرهف مال فهگهریان.. میرزا ب بهروان چوو.. سهرئ ههر دو براین خوه ماچیکرن.

میرزا: برا دفتت هوین نه ئاخفن.. ههوه ههمی تشت بیئ من کرن.. ب تهنئ نهفی جاری گوهداربن.. ههتا هوین ههمی تشتی گوهلئ دبن پاشی هوین بدلی خوهنه.. ههوه دفتت ل دویف برپارا من بن و ههوه دفتت هوین برپارهکی بدن.

ئالان چهلهبی و دامان رازی بون.. میرزای هنارته پیرئ و رهکهها پیرئ زی دانان مهیدانئ.

میرزا: دئ پیرئ بو مه چپروکی ژ سهری بیژه.

پیرئ دهست ب چپروکی کر. چهوا پایا ژنک دیتن و هاته نک پیرئ و پیرئ هاته نک وان و پایا د کره کهر و د کره مروف.. نیرگز و بنهفش رازی بون.. بهلئ نارین رازی نهبو.. نارین د ئاخویرئ فه گرید دا.. ههر تشتتهکی دگوت میرزای ژ وان د پرسی پیرئ راست د بیژیت وان زی دگوت راسته.. ههتا میرزای ب چافی خوه دیتن.. میرزای ژنک وان بارکری و چوویه نک میرئ باژیرهکی.. چهوا پیرئ بهرئوی دا مرنئ و ههر دو جارا چ ب سهرئ میرزای هاتیه ههمی بو وان هات فهگیران.. پاشی میرزای شیرئ خوه هه لگرت هافتت سهرئ پیرئ برئ و پاشی سهرئ سهیی و پایا زی برئ.

میرزا: دئ برا نهفه ههر دو ژنکین ههوه و هوین بدلی خوهنه.. ههوه دفتت بکوژن و ههوه دفتت دگهل بژین.

ئالان چهلهبی و دامان چهلهبی ههر نیکی ژ وان سهرئ ژنا خوه برئ، ژ نوی میرزا را بو کچا حاکمی ل دامان چهلهبی مارکر و قوربانا سالی ل ئالان چهلهبی مارکر.. نهرمک ل خوه مارکر.. ههمی کچک ئازادکرن.. ههمی کهسین د گهل بازرگانی ئازادکرن.. ب تهنئ سهرئ عهفدئ رهش برئ.. چونکی ههکو د هات مال دهستکاتی بو ژنا بازرگانی دکر و یار

بو د ئينان مال.. جارهكا دى همميا باركرن و قهستا باژيرئ خوه كرن.. ههر كچكهك  
ل خورتهكى ماركر و نهو ژى د گهل پسمامئ خوه ژيان.. نهو مان ل سهر خوشيپن خوه و  
نهز وهستيام و كهسى نهگوت بو خوه زيړهكى ب به.

---

ژ زاردهقئ ههدييا رهشيد بيتاسى

